

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Číslo oznamu

Obsah

Strana

I (Oznámenie)

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2005 – 2006

Schôdza 24. až 27. októbra 2005

Pondelok 24. októbra 2005

(2006/C 272 E/01)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	1
1. Pokračovanie prerušeného zasadania	1
2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	1
3. Vyhlásenie predsedníctva	1
4. In memoriam	1
5. Zloženie Parlamentu	2
6. Zloženie medziparlamentných delegácií	2
7. Predložené dokumenty	2
8. Text zmlúv poskytnutých Radou	4
9. Petície	5
10. Presun rozpočtových prostriedkov	5
11. Podpis aktov prijatých v spolurozhodovacom postupe	6
12. Program práce	7
13. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu	7
14. Integrovaný akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania ***I (rozprava)	7
15. Program „Mládež v akcii“ (2007 – 2013) ***I (rozprava)	8
16. Program Kultúra 2007 (2007 – 2013) ***I (rozprava)	8
17. Program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) ***I (rozprava)	9
18. Preprava odpadu ***II (rozprava)	9

(Pokračovanie)

19. Fluórované skleníkové plyny ***II – Emisie z klimatizačných systémov v motorových vozidlách ***II (rozprava)	10
20. Program rokovania na nasledujúci deň	10
21. Skončenie rokovania	10
PREZENČNÁ LISTINA	11

Utorok 25. októbra 2005

(2006/C 272 E/02)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	13
1. Otvorenie rokovania	13
2. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o podaných návrhoch uznesenia)	13
3. Aktuálne vyhlásenia pána McCreevyho k afére Vaxholm (rozprava)	14
4. Stratégia boja proti pandémie chřipky (rozprava)	14
5. Hlasovanie	15
5.1. Dohoda ES – Azerbajdžan o určitých aspektoch leteckých služieb * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	15
5.2. Návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2005 na rozpočtový rok 2005 (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	15
5.3. Návrh opravného rozpočtu 6/2005: oddiel IV (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	15
5.4. Preprava odpadu ***II (hlasovanie)	16
5.5. Zmluvné požiadavky na kvalitu pre nákladnú železničnú dopravu ***I (záverečné hlasovanie)	16
5.6. Integrovaný akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania ***I (hlasovanie)	16
5.7. Program „Mládež v akcii“ (2007 – 2013) ***I (hlasovanie)	17
5.8. Program Kultúra 2007 (2007 – 2013) ***I (hlasovanie)	17
6. Slávnostná schôdza – Chile	17
7. Hlasovanie (pokračovanie)	17
7.1. Program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) ***I (hlasovanie)	17
8. Vysvetlenia hlasovania	18
9. Opravy výsledkov hlasovania	18
10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	18
11. Pokrok Bulharska a Rumunska dosiahnutý na ceste k prístúpeniu (rozprava)	19
12. Hodina otázok (pre Komisiu)	19
13. Patenty na biotechnologické vynálezy (rozprava)	21
14. Boj proti organizovanému zločinu * (rozprava)	21
15. Prístup Spoločenstva k riadeniu prístahovalectva z ekonomických dôvodov (rozprava)	22
16. Finančná pomoc Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí ***I (rozprava)	22
17. Potravinárske prísady ***I (rozprava)	22
18. Program rokovania na nasledujúci deň	23
19. Skončenie rokovania	23
PREZENČNÁ LISTINA	24
PRILOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVANIA	26
1. Dohoda ES – Azerbajdžan o určitých aspektoch leteckých služieb *	26
2. Návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 6 na rozpočtový rok 2005	26
3. Návrh opravného rozpočtu 6/2005: oddiel IV – Súdny dvor	27
4. Preprava odpadu ***II	27

5. Zmluvné požiadavky na kvalitu pre nákladnú železničnú dopravu ***I	28
6. Integrovaný akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania ***I	29
7. Program „Mládež v akcii“ (2007 – 2013) ***I	29
8. Program Kultúra 2007 (2007 – 2013) ***I	30
9. Program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) ***I	32

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	34
1. Správa Costa A6-0230/2005 – Uznesenie	34
2. Odporúčanie Blokland A6-0287/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 83	35
3. Odporúčanie Blokland A6-0287/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 87	37
4. Odporúčanie Blokland A6-0287/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 88	38
5. Odporúčanie Blokland A6-0287/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9	40
6. Odporúčanie Blokland A6-0287/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 93	42
7. Odporúčanie Blokland A6-0287/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 101	43
8. Správa Pack A6-0267/2005 – Uznesenie	45
9. Správa Gröner A6-0263/2005 – Uznesenie	47
10. Správa Graça Moura A6-0269/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 65	48
11. Správa Graça Moura A6-0269/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 64	50
12. Správa Graça Moura A6-0269/2005 – Uznesenie	52
13. Správa Hieronymi A6-0278/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15	53

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0390

Dohoda ES/Azerbajdžan o určitých aspektoch leteckých služieb *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o podpise a predbežnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Azerbajdžanskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2005)0060 — C6-0130/2005 — 2005/0011(CNS))

P6_TA(2005)0391

Návrh opravného rozpočtu č. 6/2005 (Pozmeňujúci a doplňujúci návrh)

Návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2005 na rozpočtový rok 2005 – oddiel IV – Súdny dvor – zriadenie Súdu pre verejnú službu (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUDG))

P6_TA(2005)0392

Návrh opravného rozpočtu č. 6/2005

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2005 na rozpočtový rok 2005, oddiel IV – Súdny dvor – zriadenie Súdu pre verejnú službu (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUDG))

P6_TA(2005)0393

Preprava odpadu ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii Rady na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o preprave odpadu (15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD))

P6_TC2-COD(2003)0139

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 25. októbra 2005 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 o preprave odpadu

PRÍLOHA IA 111

PRÍLOHA IB 114

PRÍLOHA IC

KONKRÉTNE INFORMÁCIE PRE VYPLNENIE DOKLADU O OZNÁMENÍ/TLAČIVA OZNÁMENIA A DOKLADU O POHYBE/TLAČIVA HLÁSENIA 116

Obsah (pokračovanie)	Strana
PRÍLOHA II	
INFORMÁCIE A DOKLADY TÝKAJÚCE SA OZNÁMENIA	117
PRÍLOHA III	
ZOZNAM ODPADOV, PRI KTORÝCH SÚ VŠEOBECNE POŽADOVANÉ URČITÉ SPRIEVODNÉ INFORMÁCIE („ZELENÝ ZOZNAM ODPADOV“)	119
PRÍLOHA IIIA	
ZMESI DVOCH ALEBO VIACERÝCH ODPADOV UVEDENÝCH V PRÍLOHE IIIA NEZARADENÝCH POD JEDNOU POLOŽKOU, AKO SA UVÁDZA V ČLÁNKU 3 ODS. 2	121
PRÍLOHA IIIB	
ĎALŠIE ODPADY ZO ZELENÉHO ZOZNAMU ČAKAJÚCE NA ZARADENIE DO PRÍSLUŠNÝCH PRÍLOH K BAZILEJSKÉMU DOHOVORU ALEBO ROZHODNUTIU RADY OECD, AKO SA UVÁDZA V ČLÁNKU 58 ODS. 1 PÍSM. b)	121
PRÍLOHA IV	
ZOZNAM ODPADOV, KTORÉ PODLIEHAJÚ POSTUPU PREDCHÁDZAJÚCEHO PÍSOMNÉHO OZNÁMENIA A SÚHLASU (ŽLTÝ ZOZNAM ODPADOV)	121
PRÍLOHA IVA	123
ODPAD UVEDENÝ V PRÍLOHE III, AVŠAK PODLIEHAJÚCI POSTUPU PREDCHÁDZAJÚCEHO PÍSOMNÉHO OZNÁMENIA A SÚHLASU (ČLÁNOK 3 ODS. 3)	123
PRÍLOHA V	
ODPAD PODLIEHAJÚCI ZÁKAZU VÝVOZU PODĽA ČLÁNKU 36 ÚVODNÉ POZNÁMKY	123
PRÍLOHA VI	170
PRÍLOHA VII	
SPRIEVODNÉ INFORMÁCIE K PREPRAVÁM ODPADU, AKO SA UVÁDZAJÚ V ČLÁNKU 3 ODS. 2 A ODS. 4	171
PRÍLOHA VIII	
USMERNENIA PRE NAKLADANIE S ODPADOM SPÔSOBOM PRIJATEĽNÝM Z HĽADISKA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA (ČLÁNOK 49)	172
PRÍLOHA IX	
DOPLŇUJÚCI DOTAZNÍK PRE SPRÁVY ČLENSKÝCH ŠTÁTOV V ZMYSLE ČLÁNKU 51 ODS. 2 ...	173
P6_TA(2005)0394	
Zmluvné požiadavky na kvalitu pre nákladnú železničnú dopravu ***I	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady o kompenzáciách v prípade nedodržania zmluvných požiadaviek na kvalitu pre nákladnú železničnú dopravu (KOM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD))	178
P6_TA(2005)0395	
Integrovaný akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania ***I	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady ustanovujúcom integrovaný program činnosti v oblasti celoživotného vzdelávania (KOM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD))	178
P6_TC1-COD(2004)0153	
Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. októbra 2005 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2005/ES ustanovujúce integrovaný program činnosti v oblasti celoživotného štúdia	179
PRÍLOHA	
ADMINISTRATÍVNE A FINANČNÉ USTANOVENIA	208

P6_TA(2005)0396	
Program „Mládež v akcii“ (2007 – 2013) ***I	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie 2007 – 2013 (KOM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))	213
P6_TC1-COD(2004)0152	
Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní dňa 25. októbra 2005 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2005/ES, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie rokov 2007 – 2013	214
PRÍLOHA	224
P6_TA(2005)0397	
Program Kultúra 2007 ***I	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Kultúra 2007 (2007 – 2013) (KOM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD))	233
P6_TC1-COD(2004)0150	
Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. októbra 2005 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2006/ES, ktorým sa ustanovuje program Kultúra (2007 – 2013)	233
PRÍLOHA	242
P6_TA(2005)0398	
Program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) ***I	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o realizácii programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) (KOM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD))	246
P6_TC1-COD(2004)0151	
Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. októbra 2005 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2005/ES o realizácii programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007)	247
PRÍLOHA	259
P6_TA(2005)0399	
Zavedenie jedneurových a dvojeurových bankoviek	
Vyhlasenie Európskeho parlamentu o zavedení jedneurových a dvojeurových bankoviek	269

Streda 26. októbra 2005

(2006/C 272 E/03)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	271
1. Otvorenie rokovania	271
2. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiel III) – Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddieľy I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (rozprava)	271
3. Hlasovanie	272
3.1. Fluórované skleníkové plyny ***II (hlasovanie)	272
3.2. Emisie z klimatizačných systémov v motorových vozidlách ***II (hlasovanie)	272
3.3. Emisie hluku pochádzajúce zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve ***I (hlasovanie)	272
3.4. Finančná pomoc Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí ***I (hlasovanie)	273
3.5. Potravinárske prísady ***I (hlasovanie)	273
3.6. Boj proti organizovanému zločinu * (hlasovanie)	273
3.7. Stratégia boja proti chrípkovej pandémie (hlasovanie)	274
3.8. Patenty na biotechnologické vynálezy (hlasovanie)	274
3.9. Prístup Spoločenstva k riadeniu prístahovalectva z ekonomických dôvodov (hlasovanie)	274

(Pokračovanie)

Obsah (pokračovanie)	Strana
4. Vysvetlenia hlasovania	275
5. Opravy výsledkov hlasovania	275
6. Oficiálne privítanie	275
7. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	276
8. Príprava budúceho neformálneho stretnutia Európskej rady (rozprava)	276
9. Hodina otázok (pre Radu)	276
10. Zloženie Parlamentu	278
11. Afganistan (rozprava)	278
12. Situácia v Azerbajdžane pred voľbami (rozprava)	278
13. Revidovaný barcelonský proces (rozprava)	279
14. Program rokovania na nasledujúci deň	279
15. Skončenie rokovania	279
 PREZENČNÁ LISTINA	 280
 PRÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVANIA	282
1. Fluórované skleníkové plyny ***II	282
2. Emisie z klimatizačných systémov v motorových vozidlách ***II	284
3. Emisie hluku pochádzajúce zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve ***I	284
4. Finančná pomoc Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí ***I	285
5. Potravinárske prísady ***I	287
6. Boj proti organizovanému zločinu *	287
7. Stratégia boja proti pandémie chrípky	288
8. Patenty na biotechnologické vynálezy	290
9. Prístup Spoločenstva k riadeniu prístahovalectva z ekonomických dôvodov	292
 PRÍLOHA II	
VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	297
1. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 22	297
2. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 26	298
3. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 35	300
4. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 36	302
5. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1	303
6. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 45	305
7. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 41	307
8. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 34	308
9. Odporúčanie Doyle A6-0294/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2	310
10. Odporúčanie Doyle A6-0294/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8	312
11. Odporúčanie Doyle A6-0294/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9	313
12. Správa Mauro A6-0283/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10	315
13. Správa Mauro A6-0283/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 22	317
14. Správa Mauro A6-0283/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 36	318
15. Správa Mauro A6-0283/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 38/1	320
16. Správa Mauro A6-0283/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 19/2	322
17. Správa Mauro A6-0283/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 41/1	323
18. Správa Mauro A6-0283/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 41/2	325
19. Správa Mauro A6-0283/2005 – Uznesenie	327
20. Správa Drčar Murko A6-0191/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17	328
21. Správa Drčar Murko A6-0191/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 14	330
22. Správa Drčar Murko A6-0191/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15	332
23. Správa Drčar Murko A6-0191/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16	333
24. Správa Drčar Murko A6-0191/2005 – Návrh Komisie	335
25. Správa Drčar Murko A6-0191/2005 – Uznesenie	337

26. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7 .	338
27. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2 .	340
28. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 19/1	342
29. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 19/2	344
30. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9 .	345
31. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3 .	347
32. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4 .	349
33. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5 .	350
34. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 20	352
35. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 21	354
36. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15	356
37. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16 .	357
38. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie – Odôvodnenie M	359
39. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie – Uznesenie	361
40. Správa Klamt A6-0286/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 29	362
41. Správa Klamt A6-0286/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10	364
42. Správa Klamt A6-0286/2005 – Odsek 8	366
43. Správa Klamt A6-0286/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2	367
44. Správa Klamt A6-0286/2005 – Odsek 15/1	369
45. Správa Klamt A6-0286/2005 – Odsek 15/2	371
46. Správa Klamt A6-0286/2005 – Odsek 21/1	372
47. Správa Klamt A6-0286/2005 – Odsek 21/2	374
48. Správa Klamt A6-0286/2005 – Odsek 25	375
49. Správa Klamt A6-0286/2005 – Odôvodnenie N/1	377
50. Správa Klamt A6-0286/2005 – Uznesenie	378

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0400

Fluórované skleníkové plyny ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o určitých fluórovaných skleníkových plynoch (16056/5/2004 — C6-0221/2005 — 2003/0189A(COD)) 381

P6_TC2-COD(2003)0189A

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 26. októbra 2005 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 o určitých fluórovaných skleníkových plynoch 381

PRÍLOHA I 392

PRÍLOHA II 393

P6_TA(2005)0401

Emisie z klimatizačných systémov v motorových vozidlách ***II

Legislatívneho uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii Rady vzhľadom na prijatie smernice Európskeho parlamentu a Rady o emisiách z klimatizačných systémov v motorových vozidlách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS (16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B(COD)) 393

P6_TC2-COD(2003)0189B

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 26. októbra 2005 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/.../ES o emisiách z klimatizačných systémov v motorových vozidlách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS 394

PRÍLOHA 400

P6_TA(2005)0402

Emisie hluku pochádzajúce zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/14/ES týkajúca sa aproximácie právnych predpisov členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve (KOM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD)) 401

P6_TC1-COD(2005)0149

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 26. októbra 2005 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/.../ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/14/ES o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve 401

P6_TA(2005)0403

Finančná pomoc Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá na poskytovanie finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 (KOM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)) 404

P6_TC1-COD(2004)0154

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 26. októbra 2005 na účely prijatia nariadenia (ES) č. .../2005 Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá na poskytovanie finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 405

P6_TA(2005)0404

Potravinárske prísady ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 95/2/ES o potravinárskych prísadách iných než farby a sladidlá a smernica 94/35/ES o sladidlách na potravinárske účely (KOM(2004)0650 — C6-0139/2004 — 2004/0237(COD)) 416

P6_TC1-COD(2004)0237

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 26. októbra 2005 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/.../ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 95/2/ES o potravinárskych prídavných látkach, iných ako farbivá a sladidlá, a smernica 94/35/ES o sladidlách používaných v potravinách 417

PRÍLOHA I 421

PRÍLOHA II 428

P6_TA(2005)0405

Boj proti organizovanému zločinu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o boji proti organizovanému zločinu (KOM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)) 428

P6_TA(2005)0406

Stratégia boja proti chrípkovej pandémie

Uznesenie Európskeho parlamentu o stratégii zameranej proti chrípkovej pandémie 437

P6_TA(2005)0407

Patenty na biotechnologické vynálezy

Uznesenie Európskeho parlamentu o patentoch na biotechnologické vynálezy 440

P6_TA(2005)0408

Ekonomická migrácia

Uznesenie Európskeho parlamentu o prístupe EÚ k riadeniu ekonomickej migrácie (KOM(2004)0811 — 2005/2059(INI)) 442

Štvrtok 27. októbra 2005

(2006/C 272 E/04)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	449
1. Otvorenie rokovania	449
2. Predložené dokumenty	449
3. Činnosť Ombudsmana (2004) (rozprava)	451
4. Ľudské práva v Západnej Sahare (rozhodnutie Konferencie predsedov)	451
5. Hlasovanie	451
5.1. Rozpočtový rok 2006 (hlasovanie)	452
5.2. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiel III) (hlasovanie)	452
5.3. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (hlasovanie)	453
5.4. Situácia v Azerbajdžane pred voľbami	453
5.5. Revidovaný barcelonský proces (hlasovanie)	454
5.6. Činnosť Ombudsmana (2004) (hlasovanie)	454
6. Vysvetlenia hlasovania	454
7. Opravy výsledkov hlasovania	454
8. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	455
9. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava)	455
9.1. Ľudské práva v Západnej Sahare	455
9.2. Uzbekistan	455
9.3. Prípád Tenzina Deleka Rinpochého	456
10. Hlasovanie	456
10.1. Ľudské práva v Západnej Sahare (hlasovanie)	456
10.2. Uzbekistan (hlasovanie)	456
10.3. Prípád Tenzina Deleka Rinpochého (hlasovanie)	457
11. Opravy výsledkov hlasovania	457
12. Zloženie Parlamentu	457
13. Zloženie výborov a delegácií	458
14. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 rokovacieho poriadku)	458
15. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov	459
16. Zaslanie textov prijatých počas rokovania	460
17. Termín nasledujúcej schôdze	460
18. Prerušenie zasadania	460
PREZENČNÁ LISTINA	461
PRILOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVANIA	463
1. Návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie – rozpočtový rok 2006	463
2. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiel III)	475
3. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiely I, II, IV, VI, VII, VIII)	476
4. Situácia v Azerbajdžane pred voľbami	476
5. Revidovaný barcelonský proces	477
6. Činnosť Ombudsmana	478
7. Ľudské práva v Západnej Sahare	478
8. Uzbekistan	479
9. Prípád Tenzina Deleka Rinpochého	479
PRILOHA II	
VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	480
1. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 543	480
2. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 301 + 344	481
3. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 345	483

4.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 744	485
5.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 302	486
6.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 99	488
7.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 263	490
8.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 396	491
9.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 761/4	493
10.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 416	495
11.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 266	496
12.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 700	498
13.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 624	499
14.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 717	501
15.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 460/2	502
16.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 462/1	504
17.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 462/2	505
18.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 724	507
19.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 735/2	508
20.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 223	510
21.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 469	511
22.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 56/1	513
23.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 56/2	515
24.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 292	516
25.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 454	518
26.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 156	519
27.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 305	521
28.	Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 440	523
29.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Odsek 3	524
30.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1	526
31.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5	527
32.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6	529
33.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7	531
34.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Odsek 10	532
35.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Odsek 12	534
36.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4/rev.	535
37.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Odsek 19	537
38.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Odsek 20	538
39.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Odsek 23	539
40.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Odsek 25	541
41.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Odsek 28	542
42.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Odsek 33	544
43.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3/rev.	545
44.	Správa Pittella A6-0309/2005 – Uznesenie	547
45.	Správa Dombrovskis A6-0307/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4/1	548
46.	Správa Dombrovskis A6-0307/2005 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5	550
47.	Správa Mavrommatis A6-0276/2005 – Uznesenie	551
48.	Spoločný návrh uznesenia B6-0561/2005 – Západná Sahara – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2	552
49.	Spoločný návrh uznesenia B6-0561/2005 – Západná Sahara – Uznesenie	553
50.	Spoločný návrh uznesenia B6-0563/2005 – Uzbekistan – Uznesenie	553
51.	Spoločný návrh uznesenia B6-0562/2005 – Tenzin Delek Rinpoché – Uznesenie	554

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0409

Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiel III)

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006, oddiel III – Komisia (C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD)) 555

P6_TA(2005)0410

Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII)

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006, oddiel I – Európsky parlament, oddiel II – Rada, oddiel IV – Súdny dvor, oddiel V – Dvor audítorov, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor, Oddiel VII – Výbor regiónov, oddiel VIII (A) – Ombudsman, oddiel VIII(B) – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD)) 561

P6_TA(2005)0411

Situácia v Azerbajdžane pred voľbami

Uznesenie Európskeho parlamentu o Azerbajdžane 567

P6_TA(2005)0412

Revidovaný barcelonský proces

Uznesenie Európskeho parlamentu o prehodnotení barcelonského procesu (2005/2058(INI)) 570

P6_TA(2005)0413

Činnosť Európskeho ombudsmana (2004)

Uznesenie Európskeho parlamentu o výročnej správe o činnosti Európskeho ombudsmana za rok 2004 (2005/2136(INI)) 578

P6_TA(2005)0414

Ľudské práva v Západnej Sahare

Uznesenie Európskeho parlamentu o ľudských právach v Západnej Sahare 582

P6_TA(2005)0415

Uzbekistan

Uznesenie Európskeho parlamentu o Uzbekistane 583

P6_TA(2005)0416

Prípád Tenzin Delek Rinpoche

Uznesenie Európskeho parlamentu k prípadu Tenzina Deleka Rinpocheho 585

Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Volba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Informácia o hlasovaní

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

Skratky parlamentných výborov

- AFET Výbor pre zahraničné veci
- DEVE Výbor pre rozvoj
- INTA Výbor pre medzinárodný obchod
- BUDG Výbor pre rozpočet
- CONT Výbor pre rozpočtovú kontrolu
- ECON Výbor pre hospodárske a menové veci
- EMPL Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
- ENVI Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
- ITRE Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
- IMCO Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
- TRAN Výbor pre dopravu a cestovný ruch
- REGI Výbor pre regionálny rozvoj
- AGRI Výbor pre poľnohospodárstvo
- PECH Výbor pre rybné hospodárstvo
- CULT Výbor pre kultúru a vzdelávanie
- JURI Výbor pre právne veci
- LIBE Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
- AFCO Výbor pre ústavné veci
- FEMM Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
- PETI Výbor pre petície

Skratky politických skupín

- PPE-DE Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
- PSE Socialistická skupina v Európskom parlamente
- ALDE Aliancia demokratov a liberálov pre Európu
- Verts/ALE Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
- GUE/NGL Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
- IND/DEM Skupina nezávislosti a demokracie
- UEN Skupina Únie za Európu národov
- NI nezávislí poslanci

I*(Oznámenie)***EURÓPSKY PARLAMENT**

ZASADANIE 2005 – 2006

Schôdza 24. až 27. októbra 2005

ŠTRASBURG

(2006/C 272 E/01)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predseda***1. Pokračovanie prerušeného zasadania**

Rokovanie sa začalo o 17.05 hod.

2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

3. Vyhlásenie predsedníctva

Predseda vystúpil s vyhlásením, v ktorom pripomenul 60. výročie založenia Organizácie spojených národov a summit najvyšších predstaviteľov štátov a vlád, ktorý sa konal pri tejto príležitosti v New Yorku v dňoch 15. a 16. septembra 2005.

4. In memoriam

Predseda si v mene Parlamentu uctil pamiatku Matti Wuoriho – poslanca Európskeho parlamentu predchádzajúceho volebného obdobia, ktorý zomrel 15. októbra 2005.

Pondelok 24. októbra 2005

5. Zloženie Parlamentu

Garrelt Duin a Ingo Schmitt boli zvolení do nemeckého Bundestagu s účinnosťou od 18. októbra 2005. Podľa článku 7 ods. 2 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu Parlament zobral na vedomie nezlučiteľnosť tejto funkcie s funkciou poslanca Európskeho parlamentu a skonštatoval uvoľnenie mandátu s účinnosťou od tohto dátumu.

Na plenárnej schôdzi 13. októbra 2005 (*bod 11 zápisnice zo dňa 13.10.2005*) Parlament oznámil, že Wojciech Wierzejski bol zvolený za poslanca poľského parlamentu a jeho mandát sa uvoľní s účinnosťou od 19. októbra 2005. Príslušné poľské orgány oznámili predsedovi, že v súlade s poľskými právnymi predpismi nadobúda nezlučiteľnosť európskeho mandátu s národným mandátom účinnosť v deň uverejnenia výsledkov volieb, a nie v deň ustanovujúcej schôdze poľského parlamentu. Preto je potrebné skonštatovať, že uvoľnenie mandátu Wojciecha Wierzejskiho nadobudne účinnosť od 7. októbra 2005.

6. Zloženie medziparlamentných delegácií

Na žiadosť skupiny PPE-DE Parlament schválil tieto menovania:

Delegácia pre vzťahy s krajinami južnej Ázie a Organizáciou pre regionálnu spoluprácu v južnej Ázii (SAARC)

— James Nicholson

Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore AKP-EÚ

— Patrick Gaubert namiesto Josepha Daula.

7. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *parlamentných výborov:*

1.1) *správy:*

- ***I Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie 2007 – 2013 (KOM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD)) – Výbor pre kultúru a vzdelávanie
Spravodajkyňa: Lissy Gröner (A6-0263/2005)
- ***I Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady ustanovujúcom integrovaný program činnosti v oblasti celoživotného štúdia (KOM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD)) – Výbor pre kultúru a vzdelávanie
Spravodajkyňa: Doris Pack (A6-0267/2005)
- ***I Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Kultúra 2007 (2007 – 2013) (KOM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD)) – Výbor pre kultúru a vzdelávanie
Spravodajca: Vasco Graça Moura (A6-0269/2005)
- Správa o výročnej správe o činnostiach európskeho ombudsmana za rok 2004 (2005/2136(INI)) – Výbor pre petície
Spravodajca: Manolis Mavrommatis (A6-0276/2005)
- * Správa k návrhu rámcového rozhodnutia Rady o boji proti organizovanému zločinu (KOM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)) – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca: Bill Newton Dunn (A6-0277/2005)

Pondelok 24. októbra 2005

- ***I Správa k návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o realizácii programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) (KOM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD)) – Výbor pre kultúru a vzdelávanie
Spravodajkyňa: Ruth Hieronymi (A6-0278/2005)
- Správa o prehodnotení barcelonského procesu (2005/2058(INI)) – Výbor pre zahraničné veci
Spravodajkyňa: Anneli Jäätteenmäki (A6-0280/2005)
- ***I Správa k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady stanovujúceho všeobecné pravidlá na poskytovanie finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí v doprave a v energetike, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 (KOM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)) – Výbor pre rozpočet
Spravodajca: Mario Mauro (A6-0283/2005)
- Správa o prístupe EÚ k riadeniu ekonomickej migrácie (KOM(2004)0811 — 2005/2059(INI)) – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajkyňa: Ewa Klamt (A6-0286/2005)
- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/14/ES týkajúca sa aproximácie právnych predpisov členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve (KOM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD)) – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: Karl-Heinz Florenz (A6-0296/2005)
- * Správa k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2005 na rozpočtový rok 2005, Oddiel IV – Súdny dvor – zriadenie Súdu pre verejnú službu (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUD)) – Výbor pre rozpočet
Spravodajkyňa: Anne E. Jensen (A6-0306/2005)
- Správa o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006, Oddiel I – Európsky parlament, Oddiel II – Rada, Oddiel IV – Súdny dvor, Oddiel V – Dvor audítorov, Oddiel VI – Hospodársky a sociálny výbor, Oddiel VII – Výbor regiónov, Oddiel VIII (A) – Ombudsman, Oddiel VIII (B) – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD)) – Výbor pre rozpočet
Spravodajca: Valdis Dombrovskis (A6-0307/2005)
- Report on the draft general budget of the European Union for the financial year 2006 – Section III – Commission (C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD))⁽¹⁾ – Výbor pre rozpočet
Spravodajca: Giovanni Pittella (A6-0309/2005)

1.2) odporúčania do druhého čítania:

- ***II Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii Rady k prijatiu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o preprave odpadu (15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD)) – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: Johannes Blokland (A6-0287/2005)
- ***II Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii rady k prijatiu smernice Európskeho parlamentu a Rady o emisiách z klimatizačných systémov v motorových vozidlách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS (16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B(COD)) – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Avril Doyle (A6-0294/2005)
- ***II Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o určitých fluorovaných skleníkových plynách (16056/5/2004 — C6-0221/2005 — 2003/0189A(COD)) – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Avril Doyle (A6-0301/2005)

⁽¹⁾ Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Pondelok 24. októbra 20052) *poslancov:*2.1) *otázky na ústne zodpovedanie (článok 108 rokovacieho poriadku):*

- Karl-Heinz Florenz v mene výboru ENVI Komisie o stratégii boja proti pandémie chřipky (B6-0334/2005) (O-0089/2005)

2.2) *otázky na ústne zodpovedanie zaradené do hodiny otázok (článok 108 rokovacieho poriadku) (B6-0332/2005):*

- Duff Andrew, Beglitis Panagiotis, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Hall Fiona, Ludford Sarah, Lynne Elizabeth, Stihler Catherine, Triantaphyllides Kyriacos, Karim Sajjad, Papadimoulis Dimitrios, Purvis John, Moraes Claude, Corbett Richard, Posselt Bernd, Ebner Michl, Seppänen Esko, Newton Dunn Bill, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, McGuinness Mairead, Hedh Anna, Mitchell Gay, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, De Rossa Proinsias, Adamou Adamos, Bradbourn Philip, Evans Jonathan, Bushill-Matthews Philip, Dover Den, Kirkhope Timothy, Atkins Robert, Parish Neil, Kamall Syed, Harbour Malcolm, Czarnecki Ryszard, Guerreiro Pedro, Pafilis Athanasios, Van Hecke Johan, Arif Kader, Toussas Georgios, Andrikienė Laima Liucija, Paasilinna Reino, Manolakou Diamanto, Martin Hans-Peter McAvan Linda, Pinheiro João de Deus, Toussas Georgios, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Ludford Sarah, Papadimoulis Dimitrios, Pieper Markus, Purvis John, Papastamkos Georgios, Westlund Åsa, Madeira Jamila, Isler Béguin Marie Anne, Pafilis Athanasios, Karim Sajjad, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Posselt Bernd, Kristovskis Ģirts Valdis, Hedh Anna, Mitchell Gay, Figueiredo Ilda, Peterle Alojz, Arif Kader, Paleckis Justas Vincas, Romeva i Rueda Raül, Vaidere Inese, Andrikienė Laima Liucija, Farage Nigel, Ó Neachtain Seán, Gklavakis Ioannis, McGuinness Mairead, Salinas García María Isabel, Guerreiro Pedro, Staes Bart, Stihler Catherine, Martin David, Schlyter Carl, Henin Jacky, Demetriou Panayiotis, Ford Glyn, Moraes Claude, Corbett Richard, Bushill-Matthews Philip, Ebner Michl, Andersson Jan, Goudin Héléne, Batzeli Katerina, Klamt Ewa, Agnoletto Vittorio, Montoro Romero Cristobal, García-Margallo y Marfil José Manuel, Newton Dunn Bill, Crowley Brian, Aylward Liam, Ryan Eoin, Rudi Ubeda Luisa Fernanda, Rack Reinhard, Doyle Avril, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Seppänen Esko, Matsis Yiannakis, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, McDonald Mary Lou, Alvaro Alexander Nuno, De Rossa Proinsias, de Grandes Pascual Luis, Beazley Christopher, Karatzaferis Georgios, Czarnecki Ryszard, Medina Ortega Manuel, Gała Milan, Beglitis Panagiotis, Bowles Sharon Margaret, Van Hecke Johan, Manolakou Diamanto, Jensen Anne E., Martin Hans-Peter, Gutiérrez-Cortines Cristina, Lynne Elizabeth, Seeber Richard, Vanhecke Frank

2.3) *návrhy uznesení (článok 113 rokovacieho poriadku):*

- Muscardini Cristiana – Návrh uznesenia o humanitárnej situácii v Ceute a Melille (Španielsko) (B6-0547/2005).
pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: AFCO

2.4) *písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenajú v registri (článok 116 rokovacieho poriadku):*

- Daniel Stroj, Miloslav Ransdorf a Jaromír Kohlíček o kritickej situácii českej literatúry a českých spisovateľov(59/2005),
- Marie-Line Reynaud a Marie-Noëlle Lienemann o potrebe zachovať zníženú sadzbu DPH v sektore stavebníctva (60/2005),
- Íñigo Méndez de Vigo, Ilda Figueiredo, Bronisław Geremek, Jean Lambert a Martine Roure o odstránení chudoby v Európe, ktoré je základom spravodlivejšieho európskeho sociálneho modelu (61/2005),
- Elizabeth Lynne, María Elena Valenciano Martínez-Orozco a Anna Záborská o potrebe ukončiť spojitosť medzi obchodnými cestujúcimi a obchodovaním so ženami a deťmi na účely nútej prostitúcie (62/2005),
- Terence Wynn, Catherine Stihler, Neil Parish, Paulo Casaca a Elspeth Attwooll o výlove lososa morského neukotvenými sieťami (63/2005).

8. Text zmlúv poskytnutých Radou

Rada poskytla overené kópie týchto dokumentov:

- druhá zápisnica o oprave protokolu prijatého v súlade s článkom 34 Zmluvy o Európskej únii, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor o používaní informačných technológií na colné účely, so zreteľom na vytvorenie identifikačnej databázy colných spisov,

Pondelok 24. októbra 2005

- protokol, ktorým sa mení a dopĺňa Dohoda o námornej doprave medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a vládou Čínskej ľudovej republiky na strane druhej,
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Čílskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb,
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady o spracovaní údajov o podrobnejších informáciách o cestujúcom a záznamu podľa mena cestujúceho.

9. Petície

V súlade s článkom 191 ods. 5 rokovacieho poriadku boli v uvedených dňoch zaregistrované a pridelené príslušnému výboru tieto petície:

Dňa 10.10.2005

- pani Belen Gómez Alfonso (Afectados Nudo Sur) (č. 788/2005)
- pán Javier Pita Cañas (č. 789/2005)
- pani Beatriz Díaz Giménez (č. 790/2005)
- pani Cristina Lozano Chico (č. 791/2005)
- pani Isabel Castro Latorre (Asociación de Mujeres Olivar y Genero) (č. 792/2005)
- pani Olga Juana Bernedo Alvarado (Instituto Canario de la Mujer) (č. 793/2005)
- pán Tomàs Serret (č. 794/2005)
- pán Antonio Capurro Carabe (č. 795/2005)
- pani Marisol Montes (Plataforma l'Ave pel Litoral) (č. 796/2005)
- pán Stephane Kraus (č. 797/2005)
- pán Jean-Frédéric Marrot (č. 798/2005)
- pán James Carreyre (Groupe Antiracket Fiscal) (č. 799/2005)
- pán Albert Tran (č. 800/2005)
- pán Sergio Mantovani (Comitato Insieme per Borgo Roma-Verona) (č. 801/2005)
- pán Paolo Rutigliano (č. 802/2005)
- pán Andrea Murgia (č. 803/2005)
- pán Renzo Allegrini (Federautisti (Associazione Nazionale Autisti Dipendenti)) (č. 804/2005)
- pán Antonio Ferreira de Jesús (Estabelecimento Prisional de Vale de Judeus) (č. 805/2005)
- pán Isaias Gonçalves Afonso (č. 806/2005)
- pán Thales Vassilikiotis (č. 807/2005)
- pani Loulla Savvidou (Society of Divorced Women in Cyprus) (s 23 podpismi) (č. 808/2005)
- pán Józef Kulas (č. 809/2005)
- pán Genādijs Goglovs (č. 810/2005)
- pani Uta Lautenbach (č. 811/2005)
- pán Werner Thiel (č. 812/2005)
- pani Nina Dalinger (č. 813/2005)
- pani Nadja Peter (č. 814/2005)
- pán Heinz Posch (č. 815/2005)
- pán Michael Sachanidis (č. 816/2005)
- pán Norbert Alexander Wich (č. 817/2005).

10. Presun rozpočtových prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 09/2005 Európskej komisie (C6-0106/2005 — SEK(2005)0367 konečný).

Potom ako vzal na vedomie stanovisko Rady, výbor povolil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

*

* *

Pondelok 24. októbra 2005

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 11/2005 Európskej komisie (C6-0109/2005 — SEK(2005)0479 konečný).

Potom ako vzal na vedomie stanovisko Rady, výbor povolil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 35/2005 Európskej komisie (C6-0310/2005 — SEK(2005)1189 konečný).

Potom ako vzal na vedomie stanovisko Rady, výbor povolil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

11. Podpis aktov prijatých v spolurozhodovacom postupe

Predseda oznámil, že spolu s predsedom Rady v stredu podpíše nasledujúce akty prijaté v spolurozhodovacom postupe v súlade s článkom 68 rokovacieho poriadku:

- nariadenie Európskeho parlamentu a Rady ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1059/2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS) z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii (3622/1/2005 — C6-0332/2005 — 2004/0202(COD)),
- smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa po 28-krát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (toluén a trichlórbenzén) (3626/5/2005 — C6-0329/2005 — 2004/0111(COD)),
- smernica Európskeho parlamentu a Rady o zvýšení bezpečnosti prístavov (3629/3/2005 — C6-0334/2005 — 2004/0031(COD)),
- smernica Európskeho parlamentu a Rady o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu (3631/5/2005 — C6-0330/2005 — 2004/0137(COD)),
- smernica Európskeho parlamentu a Rady o cezhraničných zlúčeníach alebo splynutiach kapitálových spoločností (3632/5/2005 — C6-0327/2005 — 2003/0277(COD)),
- smernica Európskeho parlamentu a Rady o používaní systémov čelnej ochrany motorových vozidiel, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS (3640/3/2005 — C6-0336/2005 — 2003/0226(COD)),
- nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o kontrole peňažných prostriedkov v hotovosti, ktoré vstupujú do Spoločenstva alebo vystupujú zo Spoločenstva (3646/2005 — C6-0328/2005 — 2002/0133(COD)).

Rada ďalej oznámila, že schválila:

- pozíciu Parlamentu prijatú v prvom čítaní 14. apríla 2005 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o typovom schválení motorových vozidiel vzhľadom na ich opätovnú využiteľnosť, recyklovateľnosť a zužitkovateľnosť, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS (3634/3/2005 — C6-0333/2005 — 2004/0053(COD)).

S vedomím úprav textu predloženého Parlamentu Radou predseda v súlade s článkom 66 ods. 2 rokovacieho poriadku vec konzultoval s Výborom pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín, ktorý je vo veci gestorský. Vzhľadom na to, že výbor nemohol prijať zmeny navrhované Radou, je text v súlade s pozíciou prijatou Parlamentom. Predseda tento akt podpíše takisto v stredu.

Pondelok 24. októbra 2005

12. Program práce

Ďalším bodom programu bol program práce Parlamentu.

Bol rozdaný konečný návrh programu schôdze z októbra (PE 364.061/PDOJ), ku ktorému boli navrhnuté tieto zmeny (článok 132 rokovacieho poriadku):

Rokovania 24.10.2005 až 27.10.2005

v pondelok

— žiadosť skupiny PPE-DE, aby bolo hlasovanie o odporúčaníach do druhého čítania Avril Doyle A6-0301/2005 a A6-0294/2005 (*body 29 a 30 konečného programu rokovania*) presunuté z pôvodne plánovaného utorka na stredu.

Parlament žiadosť schválil.

v utorok

— žiadosť skupiny PSE, aby rozprava k vyhláseniu Komisie o patentovaní biotechnologických vynálezov (*bod 18 konečného programu rokovania*) nebola ukončená predložením návrhov uznesenia.

Vystúpili títo poslanci: Martin Schulz za skupinu PSE, ktorý odôvodnil žiadosť, a Peter Liese za skupinu PPE-DE.

Parlament zamietol žiadosť v EH (114 za, 131 proti, 5 sa zdržali).

v stredu a vo štvrtok

— bez návrhov na zmenu

*
* *

Týmto bol stanovený program práce.

13. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

Na základe článku 144 rokovacieho poriadku vystúpili s jednominútovými vystúpeniami s cieľom upriamiť pozornosť Parlamentu na otázky politického významu títo poslanci:

Mairead McGuinness, Pedro Guerreiro, Marian Harkin, Antonio Masip Hidalgo, Gay Mitchell, Vytautas Landsbergis, Koenraad Dillen, Bogdan Pęk, Gerard Batten, Jim Higgins, Yannick Vaugrenard, György Schöpflin, Magda Kósáné Kovács, Georgios Karatzaferis, Erna Hennicot-Schoepges, Bogusław Rogalski, Claude Moraes, James Nicholson, Urszula Krupa, Sarah Ludford, Marc Tarabella, Leopold Józef Rutowicz, Zita Pleštinská, Bogusław Sonik, Csaba Sándor Tabajdi, Marios Matsakis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Árpád Duka-Zólyomi a Roger Helmer.

14. Integrovaný akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania ***I (rozprava)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady ustanovujúceho integrovaný program činnosti v oblasti celoživotného vzdelávania [KOM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie

Spravodajkyňa: Doris Pack (A6-0267/2005)

V rozprave vystúpil Ján Figel' (člen Komisie).

Pondelok 24. októbra 2005

PRESEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

Doris Pack uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Proinsias De Rossa (spravodajca výboru AFET požiadaneho o stanovisko), Helga Trüpel (spravodajkyňa výboru BUDG požiadaneho o stanovisko), Françoise Castex (spravodajkyňa výboru EMPL požiadaneho o stanovisko), Magda Kósáné Kovács (spravodajkyňa výboru LIBE požiadaneho o stanovisko), Erna Hennicot-Schoepges za skupinu PPE-DE, Christa Prets za skupinu PSE, Sepp Kusstatscher za skupinu Verts/ALE, Adamos Adamou za skupinu GUE/NGL, Rolandas Pavilionis za skupinu UEN, Manolis Mavrommatis, Nikolaos Sifunakis, Ljudmila Novak, Åsa Westlund, Tomáš Zatloukal, Guy Bono, Thomas Mann a Ján Figel'.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5.6 zápisnice zo dňa 25.10.2005.

15. Program „Mládež v akcii“ (2007 – 2013) ***I (rozprava)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program „MLÁDEŽ V AKCII“ na obdobie 2007 – 2013 [KOM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie

Spravodajkyňa: Lissy Gröner (A6-0263/2005)

V rozprave vystúpil Ján Figel' (člen Komisie).

Lissy Gröner uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Ingeborg Gräßle (spravodajkyňa výboru BUDG požiadaneho o stanovisko), Piia-Noora Kauppi (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaneho o stanovisko), Rolf Berend za skupinu PPE-DE, Christa Prets za skupinu PSE, Athanasios Pafilis za skupinu GUE/NGL, Rolandas Pavilionis za skupinu UEN, Pál Schmitt, Justas Vincas Paleckis a Ján Figel'.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5.7 zápisnice zo dňa 25.10.2005.

16. Program Kultúra 2007 (2007 – 2013) ***I (rozprava)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Kultúra 2007 (2007 – 2013) [KOM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie

Spravodajca: Vasco Graça Moura (A6-0269/2005)

V rozprave vystúpil Ján Figel' (člen Komisie).

Vasco Graça Moura uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Alexandra Dobolyi (spravodajkyňa výboru AFET požiadaneho o stanovisko), Bogusław Sonik (spravodajca výboru LIBE požiadaneho o stanovisko), Doris Pack za skupinu PPE-DE, Guy Bono za skupinu PSE, Claire Gibault za skupinu ALDE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Miguel Portas za skupinu GUE/NGL, Erna Hennicot-Schoepges, Nikolaos Sifunakis, Margarita Starkevičiūtė, Bernat Joan i Marí a Marianne Mikko.

Pondelok 24. októbra 2005

PRESEDNÍCTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Maria Badia I Cutchet, Christa Prets a Ján Figel.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.8 zápisnice zo dňa 25.10.2005.*

17. Program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) *I (rozprava)**

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o realizácii programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) [KOM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie

Spravodajkyňa: Ruth Hieronymi (A6-0278/2005)

V rozprave vystúpila Viviane Reding (členka Komisie)

Ruth Hieronymi uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Ignasi Guardans Cambó (spravodajca výboru LIBE požiadaneho o stanovisko), Marie Panayotopoulos-Cassiotou (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaneho o stanovisko), Brigitte Douay (spravodajkyňa výboru BUDG požiadaneho o stanovisko), Catherine Trautmann (spravodajkyňa výboru ITRE požiadaneho o stanovisko), Marianne Mikko za skupinu PSE, Alfonso Andria za skupinu ALDE, Alyn Smith za skupinu Verts/ALE, Hélène Goudin za skupinu IND/DEM, Rolandas Pavilionis za skupinu UEN, Nikolaos Sifunakis, Seán Ó Neachtain a Viviane Reding.

PRESEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.1 zápisnice zo dňa 25.10.2005.*

18. Preprava odpadu *II (rozprava)**

Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o preprave odpadu [15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

Spravodajca: Johannes Blokland (A6-0287/2005)

Johannes Blokland uviedol odporúčanie do druhého čítania.

V rozprave vystúpil Stavros Dimas (člen Komisie)

Vystúpili títo poslanci: María del Pilar Ayuso González za skupinu PPE-DE, Dorette Corbey za skupinu PSE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Caroline Lucas za skupinu Verts/ALE, Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, Irena Belohorská nezávislá poslankyňa, Horst Schnellhardt, Jillian Evans, Luca Romagnoli, Bogusław Sonik a Stavros Dimas.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.4 zápisnice zo dňa 25.10.2005.*

Pondelok 24. októbra 2005

19. Fluórované skleníkové plyny *II – Emisie z klimatizačných systémov v motorových vozidlách ***II (rozprava)**

Odporúčanie k spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o určitých fluórovaných skleníkových plynach [16056/5/2004 — C6 0221/2005 — 2003/0189A(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Avril Doyle (A6-0301/2005)

Odporúčanie k spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o emisiách z klimatizačných systémov v motorových vozidlách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS [16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B((COD))] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Avril Doyle (A6-0294/2005)

Avril Doyle uviedla odporúčania do druhého čítania (A6-0301/2005 a A6-0294/2005).

V rozprave vystúpil Stavros Dimas (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Horst Schnellhardt za skupinu PPE-DE, Dorette Corbey za skupinu PSE, Vittorio Prodi za skupinu ALDE, Caroline Lucas za skupinu Verts/ALE, Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Alessandro Foglietta za skupinu UEN, Irena Belohorská nezávislá poslankyňa, Richard Seeber, Åsa Westlund, Holger Krahmer, Margrete Auken, Jens-Peter Bonde, Luca Romagnoli, Thomas Ulmer, Karin Scheele, Kathy Sinnott, Frederika Brepoels, Linda McAvan, Avril Doyle a Stavros Dimas.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 3.1 zápisnice zo dňa 26.10.2005 a bod 3.2 zápisnice zo dňa 26.10.2005.*

20. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 364.061/OJMA).

21. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 22.50 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Dagmar Roth-Behrendt
podpredseda

Pondelok 24. októbra 2005

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carollo, Casa, Casaca, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ilves, Isler Béguin, Itälä, Iturgaz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Libicki, Lichtenberger, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber,

Pondelok 24. októbra 2005

Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Pozorovatelia:

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Bliznashki Georgi, Crețu Corina, Dimitrov Martin, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Gaň Ovidiu Victor, Hogeia Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Nicolae Șerban, Paporizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Popeangă Petre, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Tîrle Radu, Vigenin Kristian

Utorok 25. októbra 2005

(2006/C 272 E/02)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PREDSEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 9.05 hod.

2. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o podaných návrhoch uznesenia)

Podľa článku 115 rokovacieho poriadku nasledujúci poslanci/politické skupiny požiadali, aby sa konala rozprava o týchto návrhoch uznesení:

I. ĽUDSKÉ PRÁVA V ZÁPADNEJ SAHARE

- Pasqualina Napolitano, Ana Maria Gomes, Iratxe García Pérez a Karin Scheele za skupinu PSE o ľudských právach v Západnej Sahare (B6-0561/2005),
- Raül Romeva i Rueda, Alyn Smith, Hélène Flautre a Bernat Joan i Marí za skupinu Verts/ALE o Západnej Sahare (B6-0566/2005),
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Agustín Díaz de Mera García Consuegra a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o ľudských právach v Západnej Sahare (B6-0568/2005),
- Cecilia Malmström a Anneli Jäätteenmäki za skupinu ALDE o Západnej Sahare (B6-0571/2005),
- Willy Meyer Pleite, Vittorio Agnoletto, Jonas Sjöstedt, Miguel Portas, Luisa Morgantini, Tobias Pflüger a Pedro Guerreiro za skupinu GUE/NGL o Západnej Sahare (B6-0574/2005),
- Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN o situácii v Západnej Sahare (B6-0580/2005),

II. UZBEKISTAN

- Pasqualina Napolitano a Bernadette Bourzai za skupinu PSE o Uzbekistane (B6-0563/2005),
- Cem Özdemir a Bart Staes za skupinu Verts/ALE o Uzbekistane (B6-0564/2005),
- Albert Jan Maat, Simon Coveney a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE o Uzbekistane (B6-0569/2005),
- Ona Juknevičienė za skupinu ALDE o Uzbekistane (B6-0572/2005),
- Eva-Britt Svensson a Roberto Musacchio za skupinu GUE/NGL o situácii v Uzbekistane (B6-0573/2005),
- Cristiana Muscardini, Anna Elzbieta Fotyga, Marcin Libicki a Inese Vaidere za skupinu UEN o situácii v oblasti ľudských práv v Uzbekistane (B6-0579/2005),

Utorok 25. októbra 2005

III. PRÍPAD TENZINA DELEKA RINPOCHÉHO

- Pasqualina Napoletano za skupinu PSE o prípade Tenzina Deleka Rinpochého (B6-0562/2005),
- Raül Romeva i Rueda a Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE o Tibete, o prípade Tenzina Deleka Rinpochého (B6-0565/2005),
- Thomas Mann, Bernd Posselt a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o prípade Tenzina Deleka Rinpochého (B6-0567/2005),
- Bill Newton Dunn, Frédérique Ries a Dirk Sterckx za skupinu ALDE o prípade Tenzina Deleka Rinpochého (B6-0570/2005),
- Jonas Sjöstedt a Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL o prípade Tenzina Deleka Rinpochého (B6-0575/2005),
- Marcin Libicki za skupinu UEN o prípade Tenzina Deleka Rinpochého (B6-0581/2005).

Rečnický čas sa rozdelí v súlade s článkom 142 rokovacieho poriadku.

3. Aktuálne vyhlásenia pána McCreevyho k afére Vaxholm (rozprava)

Vyhlásenia, s ktorými vystúpili José Manuel Barroso a Charlie McCreevy: Aktuálne vyhlásenia pána McCreevyho k afére Vaxholm

José Manuel Barroso (predseda Komisie) a Charlie McCreevy (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Nils Lundgren za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN, James Hugh Allister nezávislý poslanec, Ria Oomen-Ruijten, Jan Andersson, Cecilia Malmström, Elisabeth Schroedter, Eva-Britt Svensson, Kathy Sinnott, Roberts Zile, Gunnar Hökmark, Richard Falbr, Jens-Peter Bonde, Proinsias De Rossa a José Manuel Barroso.

Rozprava sa skončila.

PRESEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

4. Stratégia boja proti pandémie chrípky (rozprava)

Otázku na ústne zodpovedanie položil Karl-Heinz Florenz pre Komisiu: Stratégia zameraná proti chrípkovej pandémie (B6-0334/2005) (O-0089/2005)

Antonios Trakatellis (v zastúpení autora) rozvinul otázku na ústne zodpovedanie.

Markos Kyprianou (člen Komisie) odpovedal na otázku (B6-0334/2005).

Vystúpili títo poslanci: John Bowis za skupinu PPE-DE, Phillip Whitehead za skupinu PSE, Georgs Andrejevs za skupinu ALDE, Satu Hassi za skupinu Verts/ALE, Adamos Adamou za skupinu GUE/NGL, Georgios Karatzafis za skupinu IND/DEM, Alessandro Foglietta za skupinu UEN, Irena Belohorská nezávislá poslankyňa, Françoise Grosseôte, Marie-Noëlle Lienemann, Jules Maaten, Caroline Lucas, Urszula Krupa, Luca Romagnoli, Neil Parish, Dorette Corbey, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Ryszard Czarnecki, Bogusław Sonik, María Sornosa Martínez, María del Pilar Ayuso González, Katerina Batzeli, Avril Doyle, Linda McAvan, Miroslav Mikolášik, Evangelia Tzampazi, Karsten Friedrich Hoppenstedt a Markos Kyprianou.

Utorok 25. októbra 2005

Návrhy uznesenia predložené v súlade s článkom 108 ods. 5 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Georgs Andrejevs, Karl-Heinz Florenz a Antonios Trakatellis za výbor ENVI o stratégii zameranej proti chrípkovej pandémie (B6-0548/2005)

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 3.7 zápisnice zo dňa 26.10.2005.

PREDSEDNÍCTVO: Mario MAURO

podpredseda

5. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach, atď.) sú uvedené v prílohe I zápisnice.

5.1. Dohoda ES – Azerbajdžan o určitých aspektoch leteckých služieb * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o podpise a predbežnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Azerbajdžanskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb [KOM(2005)0060 — C6-0130/2005 — 2005/0011(CNS)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0230/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 1)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2005)0390)

5.2. Návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2005 na rozpočtový rok 2005 (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Návrh opravného rozpočtu 6/2005 (Oddiel IV) – Súdny dvor [12180/2005 — C6-0304/2005]

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 2)

POZMEŇUJÚCI/DOPLŇUJÚCI NÁVRH

Prijatý (P6_TA(2005)0391)

5.3. Návrh opravného rozpočtu 6/2005: oddiel IV (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2005 na rozpočtový rok 2005, oddiel IV – Súdny dvor – zriadenie Súdu pre verejnú službu [12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUD)] – Výbor pre rozpočet
Spravodajkyňa: Anne E. Jensen (A6-0306/2005)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 3)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0392)

Utorok 25. októbra 2005

5.4. Preprava odpadu ***II (hlasovanie)

Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o preprave odpadu [15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: Johannes Blokland (A6-0287/2005)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 4)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY

Vyhlásený za schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0393)

5.5. Zmluvné požiadavky na kvalitu pre nákladnú železničnú dopravu ***I (záverečné hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o kompenzáciách v prípade nedodržania zmluvných požiadaviek na kvalitu pre nákladnú železničnú dopravu [KOM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch
Spravodajca: Roberts Zile (A6-0171/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 5)

Návrh Komisie bol 28. septembra 2005 zamietnutý (bod 7.6 zápisnice zo dňa 28.9.2005) a vec bola vrátená gestorskému výboru (článok 52 ods. 3 rokovacieho poriadku).

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0394)

Týmto bolo potvrdené zamietnutie návrhu. Postup je ukončený.

5.6. Integrovaný akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania ***I (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady ustanovujúceho integrovaný program činnosti v oblasti celoživotného vzdelávania [KOM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie
Spravodajkyňa: Doris Pack (A6-0267/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 6)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0395)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0395)

Vystúpili títo poslanci:

— Antonio Tajani k svojmu pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 79.

Utorok 25. októbra 2005

5.7. Program „Mládež v akcii“ (2007 – 2013) ***I (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program „MLÁDEŽ V AKCII“ na obdobie 2007 – 2013 [KOM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie

Spravodajkyňa: Lissy Gröner (A6-0263/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 7)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0396)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0396)

5.8. Program Kultúra 2007 (2007 – 2013) ***I (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Kultúra 2007 (2007 – 2013) [KOM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie

Spravodajca: Vasco Graça Moura (A6-0269/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 8)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0397)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0397)

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

6. Slávnostná schôdza – Chile

Od 12.00 hod. do 12.30 hod. sa pri príležitosti návštevy prezidenta Čílskej republiky pána Ricarda Lagosa Escobara konala slávnostná schôdza Parlamentu.

PRESEDNÍCTVO: Mario MAURO

podpredseda

7. Hlasovanie (pokračovanie)

7.1. Program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) ***I (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o realizácii programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) [KOM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie

Spravodajkyňa: Ruth Hieronymi (A6-0278/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 9)

Utorok 25. októbra 2005

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0398)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0398)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Phillip Whitehead urobil ešte pred hlasovaním vyhlásenie o finančných záujmoch podľa prílohy I článku 1 odseku 1 rokovacieho poriadku a oznámil, že sa nezúčastní na hlasovaní o tejto správe.

8. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Správa: Doris Pack – A6-0267/2005

- Michl Ebner

9. Opravy výsledkov hlasovania

Opravy výsledkov hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct“: „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)“. V tlačenej forme sú súčasťou prílohy II „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke EuroParl bude pravidelne aktualizovaná najvyššie do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv výsledkov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

Prítomní nehlasujúci poslanci:

Hiltrud Breyer a Ana Maria Gomes oznámili, že sa nezúčastnili na hlasovaní okrem hlasovania o správe Ruth Hieronymi (A6-0278/2005), lebo mali problém s hlasovacími kartami.

Phillip Whitehead urobil vyhlásenie o finančných záujmoch podľa prílohy I rokovacieho poriadku a nezúčastnil sa na hlasovaní o správe Ruth Hieronymi (A6-0278/2005).

(Rokovanie bolo prerušené o 12.40 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

podpredsedníčka

10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Erika Mann informovala predsedníctvo, že bola prítomná, ale že jej meno nie je uvedené na prezenčnej listine.

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

*

* *

Utorok 25. októbra 2005

V rozprave vystúpila Erika Mann, ktorá požiadala, aby predseda písomne vyjadril v mene Parlamentu solidaritu s mexickým obyvateľstvom postihnutým uragánom Wilma a aby preskúmal možnosti, ktoré ponúka dohoda o voľnom obchode medzi ES a Mexikom na poskytnutie potrebnej pomoci tejto krajine. (Predsedníčka pripomienku zobrala na vedomie).

(Rokovanie bolo prerušené o 15.05 hod. s očakávaním príchodu Olliho Rehna (člena Komisie) a pokračovalo sa v ňom o 15.10 hod.)

11. Pokrok Bulharska a Rumunska dosiahnutý na ceste k pristúpeniu (rozprava)

Vyhlasenie Komisie: Pokrok Bulharska a Rumunska dosiahnutý na ceste k pristúpeniu

Olli Rehn (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

V rozprave vystúpil Roger Knapman o oneskorení Komisie (Predsedníčka mu odobrala slovo).

Vystúpili títo poslanci: Elmar Brok za skupinu PPE-DE, Pierre Moscovici za skupinu PSE, Alexander Lambsdorff za skupinu ALDE, Joost Lagendijk za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Salvatore Tatarella za skupinu UEN, Jan Tadeusz Masiel nezávislý poslanec, Geoffrey Van Orden, Jan Marinus Wiersma, Nicholson of Winterbourne, Christopher Beazley, ktorý vyjadril plútovanie nad neprítomnosťou Rady a Milan Horáček.

PREDSEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Jaromír Kohlíček, Roger Knapman, Andreas Mölzer, Francisco José Millán Mon, Hannes Swoboda, Jeanine Hennis-Plasschaert, Elly de Groen-Kouwenhoven, Athanasios Pafilis, Nils Lundgren, Koenraad Dillen, Kinga Gál, Catherine Guy-Quint, Luciana Sbarbati, Marie Anne Isler Béguin, Hans-Peter Martin, David Casa, Alexandra Dobolyi, Cecilia Malmström, Anna Ibrisagic, Helmut Kuhne, István Szent-Iványi, Guido Podestà, Miguel Angel Martínez Martínez, Árpád Duka-Zólyomi, Józef Pinior, Ivo Strejček, Panagiotis Beglitis, Camiel Eurlings, Libor Rouček, Péter Olajos, Georgios Papastamkos, Michl Ebner, Ioannis Varvitsiotis, Mairead McGuinness, Bernd Posselt a Olli Rehn.

PREDSEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

podpredsedníčka

Rozprava sa skončila.

12. Hodina otázok (pre Komisiu)

Parlament posúdil skupinu otázok adresovaných Komisii (B6-0332/2005).

Prvá časť

Otázka č. 47 (Linda McAvan): Práva cestujúcich v leteckej doprave.

Jacques Barrot (podpredseda Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Linda McAvan, Richard Corbett a Paul Rübig.

Otázka č. 48 (João de Deus Pinheiro): Konkurencia v sektore plynu a elektriny.

Neelie Kroes (členka Komisie) odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili João de Deus Pinheiro, Paul Rübig a José Manuel García-Margallo y Marfil.

V rozprave vystúpil Antonio Masip Hidalgo.

Utorok 25. októbra 2005

Otázka č. 49 (Georgios Toussas): Cena ropy.

Neelie Kroes odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Georgios Toussas a Antonio Masip Hidalgo.

Druhá časť

Otázka č. 50 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Problémy s odpadom a ich riešenie.

Stavros Dimas (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Mairead McGuinness a Gay Mitchell.

Otázka č. 51 (Sarah Ludford): Postup proti Spojenému kráľovstvu v súvislosti s porušením smernice o mestských odpadových vodách.

Stavros Dimas odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Sarah Ludford.

Otázka č. 52 (Dimitrios Papadimoulis): Kal z čistenia a stanica biologického čistenia v Psytalii.

Stavros Dimas odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položil Dimitrios Papadimoulis, Georgios Papastamkos a Josu Ortuondo Larrea.

Otázky 53 až 59 budú zodpovedané písomne.

Otázka č. 60 (Sajjad Karim): Asociačná dohoda EÚ – Izrael.

Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie) odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položil Sajjad Karim, David Martin a Jonas Sjöstedt.

Otázka 61 prepadla pre neprítomnosť autora.

Otázka č. 62 (Bernd Posselt): Južný Kaukaz a Kaspické more.

Benita Ferrero-Waldner odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položil Bernd Posselt a Justas Vincas Paleckis.

Otázka č. 63 (Ģirts Valdis Kristovskis): Situácia ohľadom financovania Tuniska zo strany Európskej únie.

Benita Ferrero-Waldner odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Ģirts Valdis Kristovskis.

Otázky 64 až 72 budú zodpovedané písomne.

Otázky 73, 74 a 78 prepadli pre neprítomnosť autorov.

Otázka č. 75 (Ioannis Gklavakis): Možnosti lovu morských húb

Joe Borg (člen Komisie) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Ioannis Gklavakis.

V rozprave vystúpil Christopher Beazley k priebehu hodiny otázok.

Otázka č. 76 (Mairead McGuinness): Vplyv používania sietí na zásoby lososa v európskych vodách.

Joe Borg odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Mairead McGuinness a David Martin.

Otázka č. 77 (María Isabel Salinas García): Nerešpektovanie rybolovných noriem v Stredozemnom mori.

Joe Borg odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila María Isabel Salinas García.

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne.

Hodina otázok pre Komisiu sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 19.25 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

podpredseda

13. Patenty na biotechnologické vynálezy (rozprava)

Vyhlasenie Komisie: Patenty na biotechnologické vynálezy

Charlie McCreevy (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Peter Liese za skupinu PPE-DE, Maria Berger za skupinu PSE, Diana Wallis za skupinu ALDE, Hiltrud Breyer za skupinu Verts/ALE, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Marcin Libicki za skupinu UEN, Manuel Medina Ortega, Patrizia Toia, Maciej Marian Giertych, Andrzej Jan Szejna a Kathy Sinnott.

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Diana Wallis za skupinu ALDE o právnej ochrane biotechnologických vynálezov (B6-0551/2005),
- Maria Berger za skupinu PSE o právnej ochrane biotechnologických vynálezov (B6-0552/2005),
- Hiltrud Breyer a Margrete Auken za skupinu Verts/ALE o právnej ochrane biotechnologických vynálezov (B6-0553/2005),
- Klaus-Heiner Lehne, Jaime Mayor Oreja, Miroslav Mikolášik, Peter Liese a Giuseppe Gargani za skupinu PPE-DE o patentoch na biotechnologické vynálezy (B6-0554/2005),
- Brian Crowley, Rolandas Pavilionis a Marcin Libicki za skupinu UEN o patentoch na biotechnologické vynálezy (B6-0555/2005),
- Umberto Guidoni, Marco Rizzo, Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro a Sylvia-Yvonne Kaufmann za skupinu GUE/NGL o právnej ochrane biotechnologických vynálezov (B6-0556/2005),
- Bastiaan Belder, Johannes Blokland, Kathy Sinnott, Maciej Marian Giertych, Patrick Louis, Mario Borghesio, Matteo Salvini a Francesco Enrico Speroni za skupinu IND/DEM o patentovateľnosti biotechnologických vynálezov (B6-0557/2005).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 3.8 zápisnice zo dňa 26.10.2005.*

14. Boj proti organizovanému zločinu * (rozprava)

Správa o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o boji proti organizovanému zločinu [KOM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca: Bill Newton Dunn (A6-0277/2005)

V rozprave vystúpil Franco Frattini (podpredseda Komisie).

Bill Newton Dunn uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Manfred Weber za skupinu PPE-DE, Martine Roure za skupinu PSE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Johannes Voggenhuber za skupinu Verts/ALE, Giusto Catania za skupinu GUE/NGL, James Hugh Allister nezávislý poslanec, Carlos Coelho, Kyriacos Triantaphyllides, Alexander Stubb, Franco Frattini a Giusto Catania k vystúpeniu, ktoré predniesol James Hugh Allister.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 3.6 zápisnice zo dňa 26.10.2005.*

Utorok 25. októbra 2005

15. Prístup Spoločenstva k riadeniu prisťahovalctva z ekonomických dôvodov (rozprava)

Správa o prístupe Spoločenstva k riadeniu prisťahovalctva z ekonomických dôvodov [KOM(2004)0811 — 2005/2059(INI)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajkyňa: Ewa Klamt (A6-0286/2005)

Ewa Klamt uviedla správu.

V rozprave vystúpil Franco Frattini (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Gabriele Zimmer (spravodajkyňa výboru DEVE požiadaneho o stanovisko), Danutė Budreikaitė (spravodajkyňa výboru INTA požiadaneho o stanovisko), Anna Záborská (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaneho o stanovisko), Carlos Coelho za skupinu PPE-DE, Adeline Hazan za skupinu PSE, Sophia in 't Veld za skupinu ALDE, Jean Lambert za skupinu Verts/ALE, Giusto Catania za skupinu GUE/NGL, Jan Tadeusz Masiel nezávislý poslanec, Patrick Gaubert a Martine Roure.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 3.9 zápisnice zo dňa 26.10.2005.*

16. Finančná pomoc Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí ***I (rozprava)

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá na poskytovanie finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 [KOM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)] – Výbor pre rozpočet
Spravodajca: Mario Mauro (A6-0283/2005)

V rozprave vystúpil Jacques Barrot (podpredseda Komisie)

Mario Mauro uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Ingeborg Gräßle za skupinu PPE-DE, Herbert Bösch za skupinu PSE, Sepp Kusstatscher za skupinu Verts/ALE, Jacky Henin za skupinu GUE/NGL, Sylwester Chruszcz za skupinu IND/DEM, Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN, Leopold Józef Rutowicz nezávislý poslanec, Stanisław Jałowiecki, Gilles Savary, Eva Lichtenberger, Bairbre de Brún, Alessandro Battilocchio a Jacques Barrot.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 3.4 zápisnice zo dňa 26.10.2005.*

17. Potravinárske prísady ***I (rozprava)

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 95/2/ES o potravinárskych prísadách iných než farby a sladidlá a smernica 94/35/ES o sladidlách na potravinárske účely [KOM(2004)0650 — C6-0139/2004 — 2004/0237(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Mojca Drčar Murko (A6-0191/2005)

V rozprave vystúpil Markos Kyprianou (člen Komisie).

Mojca Drčar Murko uviedla správu.

Utorok 25. októbra 2005

Vystúpili títo poslanci: María del Pilar Ayuso González za skupinu PPE-DE, Åsa Westlund za skupinu PSE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Christa Klaß a Markos Kyprianou.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 3.5 zápisnice zo dňa 26.10.2005.*

18. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 364.061/OJME).

19. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 24.00 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predseda

Utorok 25. októbra 2005

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeyns, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudegton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassouze, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehieux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez,

Utorok 25. októbra 2005

Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelia:

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Gaņ Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Paparizov Atanas Atanasov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Ștefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

Utorok 25. októbra 2005

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Dohoda ES – Azerbajdžan o určitých aspektoch leteckých služieb *

Správa: Paolo COSTA (A6-0230/2005)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	355, 54, 10

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: jediné hlasovanie

2. Návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 6 na rozpočtový rok 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Text ako celok	1	výbor		+	potrebná kvalifikovaná väčšina

Utorok 25. októbra 2005

3. Návrh opravného rozpočtu 6/2005: oddiel IV – Súdny dvor

Správa: Anne E. JENSEN (A6-0306/2005)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	<i>potrebná kvalifikovaná väčšina</i>

4. Preprava odpadu ***II

Odporúčanie do druhého čítania: (potrebná kvalifikovaná väčšina) Johannes BLOKLAND (A6-0287/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Blok č. 1 – kompromisné PDN	1 2 6 8 12 14 17 – 22 26 29 32 36 38 40 – 45 47 – 50 53 55 57 – 64 70 – 75 77 79 – 80 84 – 85 90 102 104 – 106 108 – 113	výbor IND/DEM, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Blok č. 2 – PDN gestorského výboru	3 – 5 10 – 11 13 15 – 16 23 – 25 27 30 33 – 35 37 39 46 51 – 52 54 56 65 – 69 76 78 81 – 82 86 89	výbor		↓	
Blok č. 2 – PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	83	výbor	HPM	-	70, 424, 41
	87	výbor	HPM	-	82, 434, 45
	88	výbor	HPM	-	73, 454, 48

Utorok 25. októbra 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Článok 1, § 3	91	Verts/ALE		-	
	7	výbor		+	
Článok 1, od § 5	9	výbor	HPM	-	67, 515, 8
	103	IND/DEM, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Článok 3, § 5	92	Verts/ALE		-	
Článok 3, od § 5	93	Verts/ALE	HPM	-	52, 501, 46
Článok 11, § 1, od písm. h	94	Verts/ALE		-	
	107	IND/DEM, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	28	výbor		↓	
Článok 12, § 1, písm. c	95	Verts/ALE		-	
	31	výbor		-	
Článok 12, § 1, od písm. c	96	Verts/ALE		-	
Článok 12, § 1, od písm. e	97	Verts/ALE		-	
Článok 12, § 1, písm. g	98	Verts/ALE		-	
Článok 42, od § 3	99	Verts/ALE		-	
Článok 57, § 1, písm. b	100	Verts/ALE		-	
Od prílohy 7	101	Verts/ALE	HPM	-	53, 515, 52

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 7, 103 a 107 sú súčasťou kompromisného balíka.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE: PDN 9, 83, 87, 88, 93, 101

5. Zmluvné požiadavky na kvalitu pre nákladnú železničnú dopravu ***I

Správa: Roberts ZILE (A6-0171/2005) (záverečné hlasovanie)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Parlament zamietol návrh Komisie 28. septembra 2005 a vec bola vrátená gestorskému výboru (článok 52 ods. 3 rokovacieho poriadku).

Parlament týmto hlasovaním potvrdil zamietnutie návrhu nariadenia.

Postup je tým ukončený.

Utorok 25. októbra 2005

6. Integrovaný akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania *I**

Správa: Doris PACK (A6-0267/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh rozhodnutia					
PDN gestorského výboru – hlasovanie v bloku	1 – 42 44 – 55 57 – 71	výbor		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	56	výbor	odd.	+	
Článok 15, § 1	75= 78=	PSE PPE-DE	EH	+	300, 282, 27
	43	výbor		↓	
Článok 42, § 2, od písm. d)	72	UEN		-	
	79	TAJANI a iní	EH	-	144, 401, 63
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
Návrh legislatívneho uznesenia					
od § 1	73= 76=	PSE PPE-DE		+	
	74= 77=	PSE PPE-DE		+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	549, 47, 23

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: PDN 56

7. Program „Mládež v akcii“ (2007 – 2013) *I**

Správa: Lissy GRÖNER (A6-0263/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh rozhodnutia					
PDN gestorského výboru – hlasovanie v bloku	1 – 17 19 – 32 34 36 – 51 53	výbor		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	18	výbor	EH	-	290, 333, 9
Článok 3, § 1, od písm. f)	54	ALDE		+	
Článok 8, § 6, od písm. d)	62	PSE	EH	VS	326, 203, 53
	67	PPE-DE		+	
Článok 8, od § 7	63	PSE		VS	
	68	PPE-DE		+	

Utorok 25. októbra 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Článok 13, § 1	64= 69=	PSE PPE-DE		+	
	33	výbor		↓	
Článok 14, od § 3	55= 70=	PSE Verts/ALE		+	
	35	výbor		↓	
Príloha, akcia 4, písm. 4.1, § 3	56= 71=	PSE Verts/ALE		-	
Príloha, akcia 4, písm. 4.1, § 7	57= 72=	PSE Verts/ALE		-	
Príloha, akcia 5, písm. 5.1	59	PPE-DE	EH	-	470, 137, 22
Príloha, akcia 5, od písm. 5.1	58= 73=	PSE Verts/ALE		+	
	52	výbor		↓	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
Návrh legislatívneho uznesenia					
od § 1	60= 65/rev.=	PSE PPE-DE		+	
	61= 66=	PSE PPE-DE		+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	547, 76, 12

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: záverečné hlasovanie

PPE-DE: PDN 18

PSE: záverečné hlasovanie

8. Program Kultúra 2007 (2007 – 2013) ***I

Správa: Vasco GRAÇA MOURA (A6-0269/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh rozhodnutia					
PDN gestorského výboru – hlasovanie v bloku	1 – 2 4 – 5 7 – 8 10 – 11 13 – 16 18 20 23 – 24 26 – 28 31 – 34 39 41 43 – 44 47 – 48 50 – 60	výbor		+	

Utorok 25. októbra 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	3	výbor	odd.	+	
	6	výbor	HPČ		
			1	+	
			2	-	
	9	výbor	odd.	+	
	12	výbor	odd./EH	+	331, 290, 11
	17	výbor	odd./EH	+	335, 279, 18
	19	výbor	odd./EH	+	306, 292, 16
	25	výbor	odd.	+	
	29	výbor	odd.	+	
	35	výbor	odd.	+	
	36	výbor	odd.	+	
	37	výbor	odd.	+	
	38	výbor	odd.	+	
	40	výbor	odd./EH	+	313, 306, 17
	42	výbor	odd.	+	
	45	výbor	odd.	+	
	46	výbor	odd.	+	
49	výbor	odd.	+		
Článok 2, § 1	68= 71=	PSE PPE-DE	EH	-	283, 320, 27
	21	výbor	EH	-	355, 200, 69
Článok 3, § 2, po písm. a)	65	PPE-DE	HPM	+	328, 270, 24
Článok 5, § 1, od zarážky 3	72	Verts/ALE		+	
Článok 12, od písm. b)	62	PSE		+	
	30	výbor		↓	
Príloha, názov I, písm. 1.3, § 4	63	PSE		-	
Od odôv. 2	61	PSE		+	
Od odôv. 21	64	PPE-DE	HPM	+	335, 308, 3
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
Návrh legislatívneho uznesenia					
Od § 1	66= 69=	PSE PPE-DE		+	
	67= 70=	PSE PPE-DE		+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	553, 61, 29

Utorok 25. októbra 2005

PDN 14 a 22 boli spojené.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE: PDN 65

PPE-DE: PDN 64, 65 a záverečné hlasovanie

Žiadosti o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

PDN 6

1. časť: celý text okrem slov „a najmä sektor kultúrneho dedičstva“

2. časť: tieto slová

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE: PDN 9, 12, 19, 40

PPE-DE: PDN 17

PSE: PDN 3, 9, 12, 19, 25, 29, 35, 36, 38, 40, 42, 46, 49

ALDE: PDN 19, 37, 40, 45

9. Program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) ***I

Správa: Ruth HIERONYMI (A6-0278/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh rozhodnutia					
PDN gestorského výboru – hlasovanie v bloku	1 – 14 16 – 20 22 – 33 35 – 41 43 – 50 52 – 77	výbor		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	15	výbor	HPM	+	408, 26, 32
	34	výbor	odd.	+	
	51	výbor	odd.	+	
Článok 1, § 2, podods. 2, písm. a)	78	ALDE		+	
	21	výbor		↓	
Článok 2, § 1	86= 89=	PSE PPE-DE		+	
Článok 6, od písm. d)	80	UEN		-	
Článok 13, § 1, písm. d)	42	výbor		+	
	81	UEN		-	
Článok 16	82	UEN		-	

Utorok 25. októbra 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Príloha, kapitola 2, písm. 2.1, od zarážky 2	83	UEN		-	
Od odôv. 2	79	UEN		-	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
Návrh legislatívneho uznesenia					
Od § 1	84= 87=	PSE PPE-DE		+	
	85= 88=	PSE PPE-DE		+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: PDN 15

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: PDN 34

ALDE: PDN 51

Utorok 25. októbra 2005

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Costa A6-0230/2005

Uznesenie

Za: 355

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Savi, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Meijer, Seppänen

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Krupa, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mathieu, Mauro, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Pack, Pieper, Płks, Pinheiro, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, van den Berg, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gierak, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 54

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

Utorok 25. októbra 2005

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Speroni, Titford, Wise, Železný

NI: Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Demetriou, Deß, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Kasoulides, Kudrycka, Kušķis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Samaras, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Batzeli

Zdržali sa: 10

GUE/NGL: Krarup

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Marine, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Brejc, Sonik

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Stavros Arnautakis, Panagiotis Beglitis, Pedro Guerreiro, Georgios Karatzaferis, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Stavros Lambrinidis, Marios Matsakis, Nikolaos Sifunakis

2. Odporúčanie Blokland A6-0287/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 83

Za: 70

ALDE: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Peķ, Piotrowski, Wohlin, Zapałowski

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Gaľa, Seeberg

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 424

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtoul, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Flasarová, Kohlíček, Strož, Uca

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Wise

Utorok 25. októbra 2005

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Albertini, Andrikienè, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänisch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Zdržali sa: 41

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Cristiana Muscardini, Claude Turmes

Proti: Stephen Hughes, José Ribeiro e Castro

Utorok 25. októbra 2005

3. Odporúčanie Blokland A6-0287/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 87****Za: 82****ALDE:** Malmström, Nicholson of Winterbourne**GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Sonik, Stubb, Wijkman**PSE:** Díez González, Golik, Grech**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szirmański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 434****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Strož**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Wise**NI:** Helmer, Kilroy-Silk**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Utorok 25. októbra 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gierak, Gill, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Zdržali sa: 45

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Sommer

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Cristiana Muscardini, Claude Turmes

Proti: Rosa Díez González, Stephen Hughes, José Ribeiro e Castro, Louis Grech

4. Odporúčanie Blokland A6-0287/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 88

Za: 73

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

UEN: Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Utorok 25. októbra 2005

Proti: 454

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Kohlíček, Remek, Stroj

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Wise

NI: Helmer, Kilroy-Silk

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Zdržali sa: 48

ALDE: Andrejevs

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Utorok 25. októbra 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Kozlík, Mote

PPE-DE: Wijkman

PSE: Bullmann, Paasilinna

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Claude Turmes

Proti: José Ribeiro e Castro, Stephen Hughes

5. Odporúčanie Blokland A6-0287/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

Za: 67

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Bonde

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Wijkman

PSE: Sakalas

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 515

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Helmer, Kilroy-Silk

Utorok 25. októbra 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahrádil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambρινidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Zdržali sa: 8

ALDE: Matsakis

IND/DEM: Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Kozlík, Mote

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Claude Turmes

Proti: Stephen Hughes

Utorok 25. októbra 2005

6. Odporúčanie Blokland A6-0287/2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 93**Za: 52****GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Meijer, Pafilis**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Brepoels, Wijkman**PSE:** Berman, Reynaud, Savary**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 501****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzafelis, Knapman, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gkavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González,

Utorok 25. októbra 2005

Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Zdržali sa: 46

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Sinnott

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Bullmann

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Claude Turmes

Proti: Stephen Hughes

7. Odporúčanie Blokland A6-0287/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 101

Za: 53

ALDE: Toia

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Meijer, Pafilis

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wijkman

PSE: Muscat, Reynaud, Santoro

Verts/ALE: Aubert, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 515

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff,

Utorok 25. októbra 2005

Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Utorok 25. októbra 2005

Zdržali sa: 52**ALDE:** Samuelson**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coúteaux, Louis, Sinnott, Speroni**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Bullmann**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**Opravy výsledkov hlasovania****Za:** Claude Turmes**Proti:** Stephen Hughes**8. Správa Pack A6-0267/2005****Uznesenie****Za: 549****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehieux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Ptk, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz,

Utorok 25. októbra 2005

Štátný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 47

GUE/NGL: Adamou, Pafilis, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

PSE: Riera Madurell

Zdržali sa: 23

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Pieper, Reul, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Proinsias De Rossa

Utorok 25. októbra 2005

9. Správa Gröner A6-0263/2005**Uznesenie****Za: 547**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Palekis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Utorok 25. októbra 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 76

GUE/NGL: Pafilis, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

UEN: Camre

Zdržali sa: 12

GUE/NGL: Krarup, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Kozlík

PPE-DE: Lauk, Podkański, Wijkman, Zvěřina

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Rainer Wieland

10. Správa Graça Moura A6-0269/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 65

Za: 328

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiénè, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi,

Utorok 25. októbra 2005

Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Harms, Hassi

Proti: 270

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Palekis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Utorok 25. októbra 2005

Zdržali sa: 24

GUE/NGL: Krarup, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Wise, Wohlin

NI: Kozlík

PPE-DE: Wijkman

UEN: Bielan

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Rainer Wieland

11. Správa Graça Moura A6-0269/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 64

Za: 335

ALDE: De Sarnez, Guardans Cambó

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Utorok 25. októbra 2005

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 308

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Krarup, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, del Castillo Vera, Descamps, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Mathieu, Saïfi, Sudre

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 3

NI: Bobošíková, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis

Utorok 25. októbra 2005

12. Správa Graça Moura A6-0269/2005**Uznesenie****Za: 553**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Utorok 25. októbra 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

Proti: 61

GUE/NGL: Krarup, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 29

ALDE: Lehideux, Malmström

GUE/NGL: Seppänen

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Krupa, Louis, Pęk, Sinnott

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Zvěřina

PSE: Gill

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Romeva i Rueda, Trüpel, Źdanoka

13. Správa Hieronymi A6-0278/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15

Za: 408

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Sinnott

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejč, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Daul,

Utorok 25. októbra 2005

Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Honeyball, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 26

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Meijer, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Bonde, Booth, Borghezio, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin

NI: Allister, Gollnisch, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

PSE: Hedh

UEN: Kristovskis

Zdržali sa: 32

ALDE: Ek

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Coüteaux

NI: Kozlík

Utorok 25. októbra 2005

PSE: van den Berg, Hedkvist Petersen, Segelström

UEN: Fotyga, Janowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Glyn Ford, David Martin, Richard Howitt, Lívia Járóka, Gérard Onesta, José Ribeiro e Castro

Proti: Thomas Wise

Utorok 25. októbra 2005

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0390

Dohoda ES/Azerbajdžan o určitých aspektoch leteckých služieb *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o podpise a predbežnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Azerbajdžanskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2005)0060 — C6-0130/2005 — 2005/0011(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2005)0060) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 80 ods. 2 a 300 ods. 2, prvý pododsek, prvá veta Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0130/2005),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0230/2005),
1. schvaľuje podpis dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Azerbajdžanskej republiky.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Utorok 25. októbra 2005

P6_TA(2005)0391

Návrh opravného rozpočtu č. 6/2005 (Pozmeňujúci a doplňujúci návrh)**Návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2005 na rozpočtový rok 2005 – oddiel IV – Súdny dvor – zriadenie Súdu pre verejnú službu (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUDG))****Pozmeňujúci a doplňujúci návrh č. 1**

ODDIEL IV – Súdny dvor

Plán stavu zamestnancov: vytvorenie 2 stálych pracovných miest B*3, 2 stálych pracovných miest C*1 a 4 dočasných pracovných miest B*3.

Zamestnanci v aktívnom služobnom pomere

Riadok	Rozpočet na rok 2005	Návrh opravného rozpočtu č. 6/2005	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh	Rozpočet na rok 2005 + Návrh opravného rozpočtu č. 6 (zmenené a doplnené)
	Závazky	Závazky	Závazky	Závazky
1 1 0 0	Základné platy			
	111 633 022	111 964 022	+73 000	112 037 022
1 1 0 1	Rodinné prídavky			
	8 940 000	8 967 000	+6 000	8 973 000
1 1 0 2	Príspevky na expatriáciu a bydlisko v zahraničí (vrátane článku 97 služobného poriadku ESUO)			
	17 770 000	17 823 000	+12 000	17 835 000
1 1 3 0	Zdravotné poistenie			
	3 890 000	3 902 000	+3 000	3 905 000
1 1 8 1	Cestovné výdavky (vrátane cestovných výdavkov rodinných príslušníkov)			
	42 000	45 000	+2 000	47 000
1 1 8 2	Príspevky na usídlenie, presídlenie a preloženie			
	1 170 000	1 223 000	+30 000	1 253 000
1 1 8 3	Výdavky na sťahovanie			
	217 000	238 000	+10 000	248 000
1 1 8 4	Dočasné denné diéty			
	956 000	1 008 000	+23 000	1 031 000
1 1 9 1	Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky			
	1 973 000	1 242 000	-159 000	1 083 000

Odôvodnenie

Vytvorí 8 pracovných miest (2 stálych pracovných miest B*3, 2 stálych pracovných miest C*1 a 4 dočasných pracovných miest B*3), ktoré neschválila Rada, a zachovať pôvodné hodnoty z predbežného návrhu opravného rozpočtu č. 7/2005.

Utorok 25. októbra 2005

P6_TA(2005)0392

Návrh opravného rozpočtu č. 6/2005

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2005 na rozpočtový rok 2005, oddiel IV – Súdny dvor – zriadenie Súdu pre verejnú službu (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUD))

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 272 ods. 4, predposledný pododsek,
- so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 177,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na jeho články 37 a 38,
- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 prijatý v konečnom znení dňa 16. decembra 2004⁽²⁾,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu⁽³⁾,
- so zreteľom na predbežný návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 7/2005 na rozpočtový rok 2005, ktorý Komisia predložila 5. septembra 2005 (KOM(2005)0419),
- so zreteľom na návrh opravného rozpočtu č. 6/2005 ustanovený Radou 3. októbra 2005 (12180/2005 — C6-0304/2005),
- so zreteľom na článok 69 a prílohu IV rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0306/2005),

A. keďže sa Rada rozhodla zriadiť Súd pre verejnú službu,

B. keďže sa dátum začiatku činnosti Súdu pre verejnú službu posunul na rok 2005,

1. rozhodol vytvoriť všetky funkčné miesta pre Súd pre verejnú službu, ktoré požadoval predbežný návrh opravného rozpočtu č. 7/2005 a zodpovedajúcim spôsobom upraviť rozpočtové prostriedky v návrhu opravného rozpočtu č. 6/2005;
2. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu opravného rozpočtu č. 6/2005;
3. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil spolu s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi k návrhu opravného rozpočtu č. 6/2005 Rade, Komisii a Súdnemu dvoru.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím 2003/429/ES (Ú. v. EÚ L 147, 14.6.2003, s. 25).

Utorok 25. októbra 2005

P6_TA(2005)0393

Preprava odpadu *II****Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii Rady na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o preprave odpadu (15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD))**

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (15311/4/2004 — C6-0223/2005),
- so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní⁽¹⁾ k návrhu Komisie pre Parlament a Radu (KOM(2003)0379)⁽²⁾,
- so zreteľom na zmenený a doplnený návrh Komisie (KOM(2004)0172)⁽²⁾,
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 62 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0287/2005),

1. schvaľuje zmenenú a doplnenú spoločnú pozíciu;
2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 87 E, 7.4.2004, s. 281.

⁽²⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC2-COD(2003)0139

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 25. októbra 2005 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 o preprave odpadu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 108, 30.4.2004, s. 58.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 19. novembra 2003 (Ú. v. EÚ C 87 E, 7.4.2004, s. 281), spoločná pozícia Rady z 24. júna 2005 (Ú. v. EÚ C 206 E, 23.8.2005, s. 1) a pozícia Európskeho parlamentu z 25. októbra 2005 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku).

Utorok 25. októbra 2005

keďže:

- (1) Hlavným a prevládajúcim cieľom a zložkou tohto nariadenia je ochrana životného prostredia, jeho účinky na medzinárodný obchod sú len vedľajšie.
- (2) Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ bolo už niekoľkokrát podstatne zmenené a doplnené a vyžaduje ďalšie zmeny a doplnenia. Do uvedeného nariadenia je potrebné začleniť najmä obsah rozhodnutia Komisie 94/774/ES z 24. novembra 1994 týkajúceho sa štandardného nákladného listu podľa nariadenia Rady (EHS) č. 259/93⁽²⁾ a rozhodnutia Komisie 1999/412/ES z 3. júna 1999 týkajúceho sa dotazníka o povinnosti členských štátov podávať správy podľa článku 41 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 259/93⁽³⁾. Nariadenie (EHS) č. 259/93 by preto malo byť v záujme zrozumiteľnosti nahradené.
- (3) Rozhodnutie Rady 93/98/EHS⁽⁴⁾ sa týkalo uzavretia v mene Spoločenstva Bazilejského dohovoru z 22. marca 1989 o riadení pohybov nebezpečných odpadov cez hranice štátov a ich zneškodňovaní⁽⁵⁾, ktorého je Spoločenstvo zmluvnou stranou od roku 1994. Úpravou nariadenia (EHS) č. 259/93 vytvorila Rada pravidlá na obmedzenie a riadenie takýchto pohybov, zamerané okrem iného na to, aby existujúci systém Spoločenstva pre dohľad a riadenie prepravy odpadov splňal požiadavky Bazilejského dohovoru.
- (4) Rozhodnutie Rady 97/640/ES⁽⁶⁾ sa týkalo schválenia zmien a doplnení Bazilejského dohovoru, ustanovených v rozhodnutí III/1 konferencie zmluvných strán, v mene Spoločenstva. Touto zmenou sa zakázali všetky vývozy nebezpečného odpadu určeného na zneškodnenie na krajín uvedených v prílohe VII k dohovoru do krajín tam neuvedených, a tiež sa s účinnosťou od 1. januára 1998 zakázali všetky takéto vývozy nebezpečných odpadov uvedených v článku 1 ods. 1 písm. a) dohovoru a určených na zhodnotenie. Nariadenie (EHS) č. 259/93 bolo podľa toho zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 120/97⁽⁷⁾.
- (5) S ohľadom na skutočnosť, že Spoločenstvo schválilo rozhodnutie Rady OECD zo 14. júna 2001 C (2001)107/konečné znenie, ktoré sa týka revízie rozhodnutia OECD C(92)39/konečné znenie o riadení pohybov odpadov určených na činnosti zhodnotenia cez hranice štátov (rozhodnutie OECD), aby zosúladiť zoznamy odpadov s Bazilejským dohovorom a revidovalo určité ďalšie požiadavky, je potrebné začleniť obsah uvedeného rozhodnutia do právnych predpisov Spoločenstva.
- (6) **Spoločenstvo podpísalo Štokholmský dohovor z 22. mája 2001 o perzistentných organických znečisťujúcich látkach.**
- (7) Je dôležité organizovať a regulovať dozor a riadenie prepravy odpadu spôsobom, ktorý zohľadňuje potrebu zachovať, chrániť a zlepšovať kvalitu životného prostredia a ľudského zdravia, a ktorý podporuje jednotnejšie uplatňovanie nariadenia v celom Spoločenstve.
- (8) Je tiež dôležité mať na zreteli požiadavku ustanovenú v článku 4 ods. 2 písm. d) Bazilejského dohovoru, že preprava nebezpečných odpadov sa má znížiť na najnižšiu mieru zodpovedajúcu nakladaniu s takýmito odpadmi spôsobom prijateľným a efektívnym z hľadiska životného prostredia.
- (9) Okrem toho je dôležité mať na zreteli právo každej zmluvnej strany Bazilejského dohovoru zakázať podľa jeho článku 4 ods. 1 dovoz nebezpečného odpadu alebo odpadu uvedeného v prílohe II k tomuto dohovoru.

(1) Ú. v. ES L 30, 6.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2557/2001 (Ú. v. ES L 349, 31.12.2001, s. 1).

(2) Ú. v. ES L 310, 3.12.1994, s. 70.

(3) Ú. v. ES L 156, 23.6.1999, s. 37.

(4) Ú. v. ES L 39, 16.2.1993, s. 1.

(5) Ú. v. ES L 39, 16.2.1993, s. 3.

(6) Ú. v. ES L 272, 4.10.1997, s. 45.

(7) Ú. v. ES L 22, 24.1.1997, s. 14.

Utorok 25. októbra 2005

- (10) Preprava odpadov vytvorených ozbrojenými silami alebo prospešnými organizáciami by mala byť vylúčená z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, ak sú odpady dovezené do Spoločenstva v určitých situáciách (vrátane tranzitu v rámci Spoločenstva, keď odpad vstúpi do Spoločenstva). Vo vzťahu k takejto preprave by sa mali rešpektovať požiadavky medzinárodného práva a medzinárodných dohôd. V **takých** prípadoch by mal byť **ktorýkoľvek** príslušný orgán tranzitu a príslušný orgán určenia v **Spoločenstve** vopred *informovaný* o preprave a jej celi.
- (11) Je potrebné predísť duplicité s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov neurčených pre ľudskú spotrebu⁽¹⁾, ktoré už obsahuje ustanovenia pokrývajúce celé zasielanie, smerovanie a pohyb (zber, dopravu, manipuláciu, spracovanie, používanie, zhodnotenie alebo zneškodňovanie, vedenie záznamov, sprievodné doklady a sledovateľnosť) živočíšnych vedľajších produktov v rámci, do a zo Spoločenstva.
- (12) Komisia by mala do dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia podať správu o vzťahu medzi existujúcimi odvetvovými právnymi predpismi o zdraví zvierat a ľudí a ustanoveniami tohto nariadenia a mala by do toho dňa predložiť návrhy potrebné na zosúladienie takýchto právnych predpisov s týmto nariadením, aby sa dosiahla rovnocenná úroveň kontroly.
- (13) Napriek tomu, že dohľad a riadenie prepravy odpadu vo vnútri členského štátu je vecou príslušného členského štátu, vnútroštátne systémy týkajúce sa prepravy odpadov by mali zohľadňovať potrebu súvislosti so systémom Spoločenstva, aby sa zabezpečila vysoká úroveň ochrany životného prostredia a ľudského zdravia.
- (14) V prípade prepravy odpadu určeného na činnosti zneškodnenia a odpadu neuvedeného v prílohe III, IIIA alebo IIIB určeného na činnosti zhodnotenia, je vhodné zabezpečovať optimálny dohľad a riadenie tým, že sa vyžaduje predchádzajúci písomný súhlas s takouto prepravou. Takýto postup by mal na druhej strane obsahovať predchádzajúce oznámenie, ktoré umožní príslušným orgánom byť riadne informovanými, aby mohli prijať všetky potrebné opatrenia na ochranu ľudského zdravia a životného prostredia. Mal by umožniť týmto orgánom aj vzniesť odôvodnené námietky voči takejto preprave.
- (15) V prípade prepravy odpadu uvedeného v prílohe III, IIIA a alebo IIIB, určeného na činnosti zhodnotenia, je vhodné zabezpečiť minimálnu úroveň dohľadu a riadenia tým, že sa vyžaduje, aby takúto prepravu sprevádzali určité informácie.
- (16) S ohľadom na potrebu jednotného uplatňovania tohto nariadenia a na riadne fungovanie vnútorného trhu je potrebné v záujme účinnosti vyžadovať, aby boli oznámenia spracované príslušným orgánom miesta odoslania.
- (17) Dôležité je aj vyjasniť systém finančnej zábezpeky alebo rovnocenného poistenia.
- (18) Berúc do úvahy zodpovednosť pôvodcov odpadu za nakladanie s odpadom spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia, doklad o oznámení/tlačivo oznámenia a doklad o pohybe/tlačivo hlásenia by mali vyplňať pôvodcovia odpadu, ak je to možné.
- (19) Je potrebné zabezpečiť procesné záruky pre oznamovateľa, tak v záujme právnej istoty ako aj na zabezpečenie jednotného uplatňovania tohto nariadenia a riadneho fungovania vnútorného trhu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 416/2005 (Ú. v. EÚ L 66, 12.3.2005, s. 10).

Utorok 25. októbra 2005

- (20) V prípade prepravy odpadu na **zneškodnenie členské štáty by mali zohľadňovať** zásadu blízkosti miesta, prednostného zhodnotenia a sebestačnosti na úrovni Spoločenstva a vnútroštátnej úrovni v súlade so smernicou Rady 75/442/EHS z 15. júla 1975 o odpadoch⁽¹⁾ tým, že sa v súlade so zmluvou prijímajú opatrenia, ktorými sa úplne alebo čiastočne zakáže preprava odpadu, alebo sa proti nej systematicky namieta. Mala by sa zohľadniť aj požiadavka ustanovená v smernici 75/442/EHS, podľa ktorej majú členské štáty zriadiť integrovanú a adekvátnu sieť zariadení na zneškodňovanie odpadu, aby sa umožnilo Spoločenstvu ako celku stať sa sebestačným v zneškodňovaní odpadov a členským štátom smerovať k tomu cieľu jednotlivo, zohľadňujúc geografické okolnosti alebo potrebu špecializovaných zariadení pre určité odpady. Členské štáty by mali byť tiež schopné zabezpečiť, aby zariadenia na nakladanie s odpadom, na ktoré sa vzťahuje smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia⁽²⁾, uplatňovali najlepšie dostupné techniky definované v tejto smernici v súlade s povolením zariadenia a aby sa s odpadom nakladalo v súlade s právne záväznými normami na ochranu životného prostredia v súvislosti s činnosťami zneškodňovania ustanovenými v právnych predpisoch Spoločenstva.
- (21) V prípade prepravy odpadu určeného na zhodnotenie by mali byť členské štáty schopné zaistiť, že zariadenia na nakladanie s odpadom, na ktoré sa vzťahuje smernica 96/61/ES uplatňujú najlepšie dostupné techniky definované v tejto smernici v súlade s povolením zariadenia. Členské štáty by mali byť tiež schopné zabezpečiť, aby sa odpad spracúval v súlade s právne záväznými normami ochrany životného prostredia v súvislosti s činnosťami zhodnocovania ustanovenými v právnych predpisoch Spoločenstva, a že pri zohľadnení článku 7 ods. 3 smernice 75/442/EHS sa s odpadom nakladá v súlade s programami odpadového hospodárstva vytvorenými podľa tejto smernice na účel uplatňovania právne záväzných povinností zhodnocovať a recyklovať, ustanovených v právnych predpisoch Spoločenstva.
- (22) Vytvorenie povinných požiadaviek na odpadové zariadenia a na nakladanie so špecifickými odpadovými materiálmi na úrovni Spoločenstva, navyše k existujúcim ustanoveniam práva Spoločenstva, môže prispieť k vytvoreniu vysokej úrovne ochrany životného prostredia v celom Spoločenstve, napomôcť pri tvorbe rovnakých podmienok na recykláciu a pomôcť zabezpečiť, aby sa odstránili prekážky vytvoreniu ekonomicky životaschopného vnútorného trhu s recykláciou. Existuje preto potreba vytvoriť rovnaké podmienky Spoločenstva pre recykláciu prostredníctvom uplatňovania spoločných noriem v určitých vhodných oblastiach, vrátane vo vzťahu k sekundárnym materiálom, aby sa zvýšila kvalita recyklácie. Komisia by mala čo najskôr predložiť návrhy na takéto normy pre určité odpady a určité recyklačné zariadenia založené na ďalšom preskúvaní kontextu odpadovej stratégie a zohľadňujúc existujúce právne predpisy Spoločenstva a členských štátov. Dovtedy by malo byť možné za určitých podmienok vzniesť námietky voči plánovanej preprave, ak by s ňou súvisiace zhodnotenie nebolo v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi krajiny odoslania, ktoré sa týkajú zhodnocovania odpadov. Dovtedy by mala mať Komisia pod dohľadom situáciu, týkajúcu sa možných neželaných preprav odpadov do nových členských štátov a v prípade potreby predložiť vhodné návrhy na riešenie takýchto situácií.
- (23) Mala by sa ustanoviť povinnosť ktorá určí, že odpad z prepravy, ktorú nemožno dokončiť podľa plánu, sa vráti späť do krajiny odoslania alebo sa zhodnotí alebo zneškodní alternatívne vhodným spôsobom.
- (24) Tiež by malo byť povinné pre osobu, ktorej konanie je príčinou nezákonnej prepravy, prevzala späť príslušný odpad alebo uskutočnila alternatívne opatrenia na jeho zhodnotenie alebo zneškodnenie. Ak by tak neučinila, mali by zakročiť samotné príslušné orgány miesta odoslania alebo určenia.
- (25) Je potrebné, v záujme ochrany životného prostredia dotknutých krajín, vyjasniť rozsah zákazu ustanoveného v súlade s Bazilejským dohovorom pred vývozom odpadu zo Spoločenstva, určeného na zneškodnenie v tretej krajine, ktorá nie je krajinou EZVO (Európske združenie voľného obchodu).
- (26) Krajiny, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore môžu prijať kontrolné postupy dané pre prepravu odpadu v Spoločenstve.

(¹) Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

(²) Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

Utorok 25. októbra 2005

- (27) Je potrebné, v záujme ochrany životného prostredia dotknutých krajín, vyjasniť aj rozsah zákazu vývozu nebezpečného odpadu určeného na zhodnotenie v krajine, na ktorú sa nevzťahuje rozhodnutie OECD, ktorý je tiež ustanovený v súlade s Bazilejským dohovorom. Najmä je potrebné vyjasniť zoznam odpadov, na ktoré sa tento zákaz vzťahuje a zabezpečiť, aby obsahoval aj odpad uvedený v prílohe II Bazilejského dohovoru, menovite odpad zozbieraný z domácností a rezíduá zo spaľovania domáceho odpadu.
- (28) Mali by sa zachovať špecifické opatrenia na vývoz odpadu, ktorý nie je nebezpečný, určeného na zhodnotenie v krajinách, na ktoré sa nevzťahuje rozhodnutie OECD a malo by sa zabezpečiť, aby sa neskôr ďalej zefektívnili.
- (29) Dovozy odpadu do Spoločenstva na zneškodnenie by sa mali povoliť, keď je krajinou vývozu strana Bazilejského dohovoru. Dovozy odpadu do Spoločenstva na zhodnotenie by sa mali povoliť, keď sa na krajinu vývozu vzťahuje rozhodnutie OECD alebo je stranou Bazilejského dohovoru. V iných prípadoch by sa však mali dovozy povoliť len ak je krajina vývozu viazaná dvojstrannou alebo mnohostrannou dohodou alebo dojednaním, ktoré sú zlučiteľné s právnymi predpismi Spoločenstva a v súlade s článkom 11 Bazilejského dohovoru, okrem prípadov, keď toto nie je možné v krízovej situácii, počas operácií na nastolenie a udržanie mieru alebo v čase vojny.
- (30) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať v súlade s medzinárodným námorným právom.
- (31) Toto nariadenie by malo odrážať pravidlá týkajúce sa vývozov a dovozov odpadov do a zo zámorských krajín a území, ako ich ustanovuje rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území s Európskym spoločenstvom („Rozhodnutie o pridružení zámoria“) (1).
- (32) Mali by sa prijať potrebné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že v súlade so smernicou 75/442/EHS a inými právnymi predpismi Spoločenstva o odpade, sa s odpadom prepravovaným v Spoločenstve a s odpadom dovezeným do Spoločenstva nakladá počas prepravy a aj pri zhodnocovaní alebo zneškodňovaní v krajine určenia tak, aby sa neohrozilo ľudské zdravie a nepoužili postupy alebo metódy, ktoré by mohli poškodiť životné prostredie. Pokiaľ ide o vývozy zo Spoločenstva, ktoré nie sú zakázané, malo by sa vyvinúť úsilie, aby sa zabezpečilo, že sa s odpadom po celú dobu prepravy a aj pri zhodnocovaní alebo zneškodňovaní v tretej krajine určenia nakladá spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia. Zariadenie, ktoré prijíma odpad, by malo byť prevádzkované v súlade s normami ochrany ľudského zdravia a životného prostredia, ktoré sú približne rovnocenné s tými, ktoré ustanovujú právne predpisy Spoločenstva. Mal by sa vytvoriť zoznam nezáväzných usmernení, ktoré by poskytlí návod na nakladanie prijateľné z hľadiska životného prostredia.
- (33) Členské štáty by mali poskytnúť Komisii informácie o vykonávaní tohto nariadenia, tak prostredníctvom správ predkladaných sekretariátu Bazilejského dohovoru ako aj na základe samostatného dotazníka.
- (34) **Je nevyhnutné zaistiť bezpečné riadenie demontáže lodí spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia, aby sa tak chránilo ľudské zdravie a životné prostredie. Okrem toho je potrebné upozorniť, že loď sa môže stať odpadom podľa definície článku 2 Bazilejského dohovoru a že zároveň sa môže určiť za loď podľa iných medzinárodných pravidiel. Je dôležité pripomenúť, že práca zahŕňajúca spoluprácu medzi agentúrami ILO, IMO a Bazilejským dohovorom naďalej pokračuje s cieľom stanoviť záväzné požiadavky na globálnej úrovni, ktoré zaručia výkonné a účinné riešenie problému demontáže lodí.**
- (35) **Od členských štátov by sa malo vyžadovať, aby v súlade s dohovorom UNECE o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia zo dňa 25. júna 1998 (Aarhuský dohovor), zabezpečili, že príslušné orgány vhodnými prostriedkami budú zverejňovať informácie o oznámeniach o prepravách odpadov, ak takéto informácie nie sú dôvernými údajmi podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo právnych predpisov Spoločenstva.**

(1) Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1.

Utorok 25. októbra 2005

- (36) Účinná medzinárodná spolupráca týkajúca sa kontroly prepravy odpadov je kľúčová pri zabezpečovaní kontroly prepravy nebezpečného odpadu. Mala by sa podporovať výmena informácií, delba zodpovednosti a snahy o spoluprácu medzi Spoločenstvom a jeho členskými štátmi a tretími krajinami s cieľom zabezpečiť vhodné nakladanie s odpadmi.
- (37) Určité prílohy tohto nariadenia by mali byť prijaté Komisiou v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 smernice 75/442/EHS. Tento postup by sa mal tiež uplatniť na zmeny a doplnenia príloh, ktoré zohľadňujú vedecký a technický pokrok alebo zmeny príslušných právnych predpisov Spoločenstva alebo udalosti spojené s rozhodnutím OECD alebo s Bazilejským dohovorom a inými súvisiacimi medzinárodnými dohovormi a dohodami.
- (38) Pri príprave pokynov na vyplňanie dokumentov o oznámení a pohybe, ktoré sa majú stanoviť v prílohe IC by Komisia mala po zohľadnení rozhodnutia OECD a Bazilejského dohovoru okrem iného určiť, že dokumenty o oznámení a pohybe by mali byť podľa možnosti na dvoch stranách a presne špecifikovať čas na vyplnenie dokumentov o oznámení a pohybe v prílohe IA a IB, berúc do úvahy prílohu II. Okrem toho by sa mali vyjasniť konkrétne požiadavky tam, kde sa líši terminológia a požiadavky medzi rozhodnutím OECD alebo Bazilejským dohovorom a týmto nariadením.
- (39) Pri zvažovaní zmesi odpadu, ktoré sa majú doplniť do prílohy IIIA, by sa okrem iného mali zväziť tieto požiadavky: vlastnosti odpadu ako napríklad jeho možné nebezpečné vlastnosti, jeho potenciál kontaminácie a jeho fyzický stav; manažérske aspekty, ako napr. technologická kapacita na zhodnotenie odpadu a environmentálne prínosy vyplývajúce z činnosti zhodnotenia vrátane toho, či môže byť nakladanie s odpadom spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia ohrozené. Komisia by mala čo najviac pokročiť v dopĺňaní tejto prílohy pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a dokončiť túto úlohu najneskôr šesť mesiacov po tomto dátume.
- (40) Dodatočné opatrenia týkajúce sa vykonávania tohto nariadenia by mala Komisia tiež prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 smernice 75/442/EHS. Mali by zahŕňať metódu na výpočet finančnej zábezpeky alebo rovnocenného poistenia, ktorú by mala Komisia podľa možnosti dokončiť pred dňom uplatňovania tohto nariadenia.
- (41) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽¹⁾.
- (42) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to zabezpečenie ochrany životného prostredia pri preprave odpadu, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov ale z dôvodov jeho rozsahu a dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto nariadenie rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

HLAVA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa zavádzajú postupy a kontrolné režimy pre prepravu odpadu, v závislosti od pôvodu, miesta určenia a trasy prepravy, druhu prepravovaného odpadu a typu predpísaného nakladania s odpadom na mieste jeho určenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Utorok 25. októbra 2005

2. Toto nariadenie sa uplatňuje na prepravu odpadu:
 - a) medzi členskými štátmi, v rámci Spoločenstva alebo s tranzitom cez tretie krajiny;
 - b) dovezeného do Spoločenstva z tretích krajín;
 - c) vyvezeného zo Spoločenstva do tretích krajín;
 - d) prechádzajúceho cez Spoločenstvo pri preprave z a do tretej krajiny.
3. Z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia sú vylúčené:
 - a) vykladanie odpadu mimo pevniny, vrátane odpadových vôd a rezíduí, ak bol tento odpad vytvorený pri normálnej prevádzke lodí alebo príbrežných plošín, za predpokladu, že tento odpad podlieha požiadavkám medzinárodného dohovoru o zabránení znečistenia z lodí z roku 1973, zmenenému príslušným protokolom z roku 1978 (Marpol 73/78), alebo iným záväzným medzinárodným nástrojom;
 - b) odpad vytvorený na palubách **vozidiel, vlakov, lietadiel a lodí**, kým sa tento odpad nevyloží na účel jeho zhodnotenia alebo zneškodnenia;
 - c) preprava rádioaktívneho odpadu, ako je definovaná v článku 2 smernice Rady 92/3/Euratom z 3. februára 1992 o dohľade a kontrole zásielok rádioaktívneho odpadu medzi členskými krajinami a do a von zo Spoločenstva⁽¹⁾;
 - d) preprava, ktorá podlieha požiadavkám na schválenie uvedeným v nariadení (ES) č. 1774/2002;
 - e) preprava odpadu uvedená v článku 2 odsek 1 písm. b) **body (ii), (iv) a (v)** smernice 75/442/EHS, ak je takáto preprava už pokrytá inými právnymi predpismi Spoločenstva obsahujúcimi podobné ustanovenia;
 - f) preprava odpadu z Antarktídy do Spoločenstva, ktorá je v súlade s požiadavkami Protokolu o ochrane životného prostredia k Antarktíckej zmluve (1991);
 - g) dovoz do Spoločenstva odpadu, ktorý vytvorili ozbrojené sily alebo prospešné organizácie v krízovej situácii, počas operácií na nastolenie a udržanie mieru, ak je tento odpad prepravený priamo alebo nepriamo do krajiny určenia príslušnými ozbrojenými silami alebo prospešnými organizáciami alebo v ich mene. V **takýchto prípadoch je** príslušný orgán tranzitu a príslušný orgán miesta určenia **v Spoločenstve** o tejto preprave a jej mieste určenia *informovaný* vopred.
4. Preprava odpadu z Antarktídy do krajín mimo Spoločenstva, ktorý prechádza cez Spoločenstvo, podlieha *článkom 36 a 49*.
5. Preprava odpadu výlučne v rámci členského štátu podlieha *článku 33*.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

- 1) „odpad“ je odpad, ako je definovaný v článku 1 písm. a) smernice 75/442/EHS;
- 2) „nebezpečný odpad“ je nebezpečný odpad, ako je definovaný v článku 1 ods. 4 smernice Rady 91/689/EHS z 12. decembra 1991 o nebezpečnom odpade⁽²⁾;
- 3) „zmes odpadov“ je odpad, ktorý vznikol úmyselným alebo neúmyselným zmiešaním dvoch alebo viacerých rôznych odpadov, pričom pre túto zmes neexistuje jediná položka v prílohách III, IIIB, IV a IVA. Odpad prepravený pri jednej preprave, skladajúci sa z dvoch alebo viacerých odpadov, ak je pri preprave každý odpad oddelený, nie je zmesou odpadov;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 35, 12.2.1992, s. 24.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 20. Smernica zmenená a doplnená smernicou 94/31/ES (Ú. v. ES L 168, 2.7.1994, s. 28).

Utorok 25. októbra 2005

- 4) „zneškodnenie“ je zneškodnenie, ako je definované v článku 1 písm. e) smernice 75/442/EHS;
- 5) „predbežné zneškodnenie“ sú činnosti zneškodňovania odpadu D 13 až D 15 ako sú definované v prílohe IIA k smernici 75/442/EHS;
- 6) „zhodnotenie“ je zhodnotenie ako je definované v článku 1 písm. f) smernice 75/442/EHS;
- 7) „predbežné zhodnotenie“ sú činnosti zhodnocovania odpadu R 12 a R 13, ako sú definované v prílohe IIB k smernici 75/442/EHS;
- 8) „nakladanie spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia“ je prijatie všetkých praktických krokov na zabezpečenie toho, aby sa s odpadom nakladalo spôsobom, ktorý bude chrániť ľudské zdravie a životné prostredie proti negatívnym vplyvom, ktoré môže tento odpad so sebou prinášať;
- 9) „pôvodca“ je každý, ktorého činnosť vytvára odpad (pôvodný pôvodca) a/alebo každý, kto uskutočňuje činnosť predspracovania, miešania alebo iné činnosti, ktorých výsledkom je zmena povahy alebo zloženia tohto odpadu (nový pôvodca) ako je to definované v článku 1 písm. b) smernice 75/442/EHS;
- 10) „držiteľ“ je pôvodca odpadu alebo fyzická alebo právnická osoba, ktorá má odpad v držbe (a ako je to definované v článku 1 písm. c) smernice 75/442/EHS);
- 11) „zariadenie na zber odpadu“ je zariadenie, ktoré sa zaoberá zberom odpadu tak, ako je to definované v článku 1 písm. g) smernice 75/442/EHS;
- 12) „obchodník“ je každý, kto je činný ako príkazca v súvislosti s kúpou a následným predajom odpadu, vrátane takých obchodníkov, ktorí tento odpad nemajú fyzicky v držbe, a ako je to definované v článku 12 smernice 75/442/EHS;
- 13) „maklér“ je každý, kto zariaďuje zhodnotenie alebo zneškodnenie odpadu v mene iných, vrátane takých maklérov, ktorí odpad nemajú fyzicky v držbe, ako je to uvedené v článku 12 smernice 75/442/EHS;
- 14) „prijemca“ je osoba alebo podnik pod jurisdikciou krajiny určenia, ktorej alebo ktorému sa odpad odosiela na účel zhodnotenia alebo zneškodnenia;
- 15) „oznamovateľ“ je:
 - a) v prípade prepravy odpadu pochádzajúceho z členského štátu: akákoľvek fyzická alebo právnická osoba pod jurisdikciou tohto členského štátu, ktorá plánuje uskutočniť prepravu odpadu alebo ktorá plánuje nechať uskutočniť prepravu odpadu, a na ktorú sa previedla povinnosť urobiť oznámenie. Oznamovateľ je jedna z osôb alebo organizácií uvedených v doleuvedenom zozname, vybraná v súlade s hierarchiou uvedenou v tomto zozname:
 - i) pôvodný pôvodca; alebo
 - ii) odsúhlasený nový pôvodca, ktorý vykonáva operácie pred prepravou; alebo
 - iii) zariadenie na zber odpadu na základe súhlasu, ktoré z rôznych malých množstiev toho istého druhu odpadu, zozbieraných z viacerých zdrojov, vytvorilo odpad, ktorý sa bude prepravovať z jediného nahláseného miesta; alebo
 - iv) registrovaný obchodník, ktorého pôvodný pôvodca, nový pôvodca alebo zariadenie na zber odpadu na základe súhlasu, uvedení v bodoch (i), (ii), (iii), písomne oprávnili, aby konal ako oznamovateľ v ich mene;
 - v) registrovaný maklér, ktorého pôvodný pôvodca, nový pôvodca alebo zariadenie na zber odpadu na základe súhlasu, uvedení v bodoch (i), (ii), (iii), písomne oprávnili, aby konal ako oznamovateľ v ich mene;
 - vi) držiteľ v prípade, ak sú všetky osoby, uvedené v bodoch (i), (ii), (iii), (iv) a (v), neznáme, alebo platobne neschopné.

Ak by oznamovateľ uvedený v bodoch (iv) alebo (v) nesplnil ktorúkoľvek z povinností spätného prevzatia, uvedených v článkoch 22 až 25, na účely týchto povinností spätného prevzatia sa považuje za oznamovateľa pôvodný pôvodca, nový pôvodca alebo zariadenie na zber odpadu na základe súhlasu, uvedení, v bodoch (i), (ii) alebo (iii) v tomto poradí, ktorí oprávnili obchodníka alebo makléra konať v ich mene. V prípade nezákonnej prepravy, ktorú oznámil obchodník alebo maklér uvedení v bode (iv) alebo (v), sa na účely tohto nariadenia považuje za oznamovateľa osoba, uvedená v bode (i), (ii) alebo (iii), ktorá oprávnila obchodníka alebo makléra konať v jej mene;

Utorok 25. októbra 2005

- b) v prípade dovozu odpadu, ktorý nepochádza z členského štátu, do Spoločenstva alebo v prípade tranzitu takéhoto odpadu cez Spoločenstvo, každá z nasledujúcich fyzických alebo právnických osôb pod jurisdikciou tejto krajiny odoslania, ktorá plánuje uskutočniť prepravu odpadu alebo plánuje uskutočniť alebo uskutočnila prepravu odpadu, buď ako:
- osoba, určená zákonmi krajiny odoslania; alebo, ak takéto určenie neexistuje,
 - držiteľ v čase kedy sa uskutočňuje vývoz.
- 16) „Bazilejský dohovor“ je Bazilejský dohovor z 22. marca 1989 o riadení pohybov nebezpečných odpadov cez štátne hranice a ich zneškodňovaní;
- 17) „rozhodnutie OECD“ je rozhodnutie Rady OECD C(2001)107/konečné znenie, ktoré sa týka revízie rozhodnutia OECD C(92)39/konečné znenie o riadení pohybov odpadov určených na činnosti zhodnotenia cez štátne hranice;
- 18) „príslušný orgán“ je:
- v prípade členských štátov orgán, ktorý určil príslušný členský štát podľa článku 53; alebo
 - v prípade nečlenského štátu, ktorý je zmluvnou stranou Bazilejského dohovoru, orgán, ktorý táto krajina určila ako príslušný orgán na účely tohto dohovoru v súlade s jeho článkom 5; alebo
 - v prípade ktorejkoľvek krajiny, ktorá sa neuvádza v písmene a) alebo b), orgán, ktorý príslušná krajina alebo príslušný región určili za príslušný orgán, alebo v prípade absencie takéhoto určenia, regulačný orgán krajiny, alebo regiónu, podľa vhodnosti, s jurisdikciou pokrývajúcou prepravu odpadu na účel zhodnotenia alebo zneškodnenia alebo tranzitu, podľa toho, o ktorý prípad ide;
- 19) „príslušný orgán miesta odoslania“ je príslušný orgán pre oblasť, z ktorej má začať plánovaná preprava alebo z ktorej začala preprava;
- 20) „príslušný orgán miesta určenia“ je príslušný orgán pre oblasť, do ktorej má smerovať alebo smeruje plánovaná preprava alebo v ktorej sa odpad naložil pred zhodnotením alebo zneškodnením v oblasti, ktorá nie je pod národnou jurisdikciou žiadnej krajiny;
- 21) „príslušný orgán tranzitu“ je príslušný orgán pre ktorúkoľvek krajinu, iný než príslušný orgán miesta odoslania alebo príslušný orgán miesta určenia, cez ktorý má smerovať plánovaná preprava alebo cez ktorý smeruje preprava;
- 22) „krajina odoslania“ je akákoľvek krajina, z ktorej má začať plánovaná preprava alebo z ktorej začala preprava;
- 23) „krajina určenia“ je akákoľvek krajina, do ktorej má smerovať plánovaná preprava alebo do ktorej smeruje preprava na to, aby sa tu odpad zhodnotil alebo zneškodnil, alebo na účely nakladania pred zhodnotením alebo zneškodnením v oblasti, ktorá nie je pod národnou jurisdikciou žiadnej krajiny;
- 24) „krajina tranzitu“ je akákoľvek krajina iná než krajina odoslania alebo krajina určenia, cez ktorú má smerovať plánovaná preprava alebo cez ktorú smeruje preprava;
- 25) „oblasť pod národnou jurisdikciou krajiny“ je akákoľvek krajina alebo morská oblasť, v rámci ktorej štát uplatňuje správnu a regulačnú zodpovednosť podľa medzinárodného práva pokiaľ ide o ochranu ľudského zdravia alebo životného prostredia;
- 26) „zámorské krajiny a územia“ sú zámorské krajiny a územia ako sú uvedené v prílohe IA k rozhodnutiu 2001/822/ES;
- 27) „colný úrad vývozu zo Spoločenstva“ je colný úrad, ako je definovaný v článku 161 ods. 5 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽¹⁾;
- 28) „colný úrad výstupu zo Spoločenstva“ je colný úrad, ako je definovaný v článku 793 ods. 2 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993 zavádzajúceho ustanovenia pre vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúceho Colný kódex Spoločenstva⁽²⁾;

(¹) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o prístupí z roku 2003.

(²) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2286/2003 (Ú. v. EÚ L 343, 31.12.2003, s. 1).

Utorok 25. októbra 2005

- 29) „colný úrad vstupu do Spoločenstva“ je colný úrad, kde sa odpad privezený na colné územie Spoločenstva dovezie podľa článku 38 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2913/92;
- 30) „dovoz“ je akýkoľvek vstup odpadu do Spoločenstva, okrem prípadu tranzitu cez Spoločenstvo;
- 31) „vývoz“ je výstup odpadu zo Spoločenstva, okrem prípadu tranzitu cez Spoločenstvo;
- 32) „tranzit“ je preprava odpadu alebo plánovaná preprava odpadu cez jednu alebo viac krajín iných než je krajina odoslania alebo krajina určenia;
- 33) „doprava“ je doprava odpadu po ceste, železnici, letecky, po mori alebo po vnútrozemských vodných cestách;
- 34) „preprava“ je doprava odpadu, určeného na zhodnotenie alebo zneškodnenie, pričom sa preprava plánuje alebo uskutočňuje:
- a) medzi krajinou a inou krajinou; alebo
 - b) medzi krajinou a zámorskými krajinami a územiaми alebo inými oblasťami pod ochranou tejto krajiny; alebo
 - c) medzi krajinou a inou pozemskou oblasťou, ktorá nie je časťou žiadnej krajiny podľa medzinárodného práva; alebo
 - d) medzi krajinou a Antarktídou; alebo
 - e) z jednej krajiny cez ktorúkoľvek z horeuvedených oblastí; alebo
 - f) v rámci krajiny cez ktorúkoľvek z horeuvedených oblastí, a ktorá má pôvod a končí v tej istej krajine; alebo
 - g) zo zemepisnej oblasti, ktorá nie je pod jurisdikciou žiadnej krajiny, a smeruje do krajiny;
- 35) „nezákonná preprava“ je akákoľvek preprava odpadu, uskutočnená:
- a) bez oznámenia všetkým príslušným dotknutým orgánom podľa tohto nariadenia; alebo
 - b) bez súhlasu príslušných dotknutých orgánov podľa tohto nariadenia; alebo
 - c) so súhlasom, získaným od príslušných dotknutých orgánov falšovaním, skreslením skutočnosti alebo podvodom; alebo
 - d) spôsobom, ktorý nie je vecne uvedený v oznámení ani v dokladoch o pohybe/tlačivách hlásenia; alebo
 - e) spôsobom, ktorý má za následok zhodnotenie alebo zneškodnenie, ktoré je v rozpore s predpismi Spoločenstva alebo s medzinárodnými predpismi; alebo
 - f) v rozpore s článkami 34, 36, 39, 40, 41 a 43; alebo
 - g) ktorá, v súvislosti s prepravou odpadu ako je uvedená v článku 3 ods. 2 a 4, vplynula z:
 - i) odpadu, o ktorom sa zistilo, že nie je uvedený v prílohách III, IIIA ani IIIB; alebo
 - ii) nedodržania článku 3 ods. 4;
 - iii) preprava bola uskutočnená takým spôsobom, ktorý nie je špecifikovaný v dokumente uvedenom v prílohe VII.

HLAVA II

**PREPRAVA V RÁMCI SPOLOČENSTVA S TRANZITOM
ALEBO BEZ TRANZITU CEZ TRETIE KRAJINY**

Článok 3

Celkový procedurálny rámec

1. Preprava nasledujúcich odpadov podlieha postupu predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu, ako je to uvedené v ustanoveniach tejto hlavy:
 - a) ak sú určené na činnosti zneškodňovania odpadu:
všetky odpady;
 - b) ak sú určené na činnosti zhodnocovania odpadu:
 - i) odpady uvedené v prílohe IV, **ktoré zahŕňajú medzi iným odpady uvedené v prílohách II a VIII Bazilejského dohovoru;**
 - ii) odpady uvedené v prílohe IVA;
 - iii) odpady nezaradené pod jedinou položkou ani v jednej z príloh III, IIIB, IV alebo IVA;
 - iv) zmesi odpadov nezaradené pod jedinou položkou ani v jednej z príloh III, IIIB, IV alebo IVA, ak nie sú uvedené v prílohe IIIA.
2. Preprava nasledujúcich odpadov, určených na zhodnotenie, podlieha *všeobecným požiadavkám* uvedeným v článku 18, **ak množstvo prepravovaného odpadu presiahne 20 kg:**
 - a) odpad uvedený v prílohe III alebo IIIB;
 - b) zmes dvoch alebo viacerých odpadov uvedených v prílohe III, nezaradená pod jedinou položkou v prílohe III, za predpokladu, že zloženie tejto zmesi nebráni ich zhodnoteniu prijateľnému z hľadiska životného prostredia a za predpokladu, že táto zmes je uvedená v prílohe IIIA v súlade s článkom 58.
3. Ak vykazujú odpady uvedené v prílohe III akúkoľvek z nebezpečných vlastností uvedených v prílohe III k smernici 91/689/EHS, uplatnia sa na ne vo výnimočných prípadoch príslušné ustanovenia, akoby bol uvedený v prílohe IV. S takýmito prípadmi sa zaoberá podľa článku 58.
4. Preprava odpadu výslovne určeného na laboratórnu analýzu na účel vyhodnotenia jeho fyzikálnych alebo chemických vlastností alebo na účel jeho vhodnosti pre činnosť zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu, nepodlieha postupu predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu, ako je opísaný v odseku 1. Namiesto toho sa uplatnia procedurálne požiadavky článku 18. Množstvo takto vyňatého odpadu, výslovne určeného na laboratórnu analýzu, sa v každom osobitnom prípade určí podľa minimálneho množstva rozumne potrebného na primerané vykonanie analýzy. Toto množstvo nepresiahne 25 kg.
5. Preprava zmesového komunálneho odpadu (odpad položka 20 03 01) zozbieraného zo súkromných domácností, vrátane prípadov, kedy tento zber pokrýva aj odpady od iných pôvodcov, do zariadenia na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie podlieha podľa tohto nariadenia tým istým ustanoveniam ako preprava odpadu určeného na zneškodnenie.

Kapitola 1

Predchádzajúce písomné oznámenie a súhlas

Článok 4

Oznámenie

Ak oznamovateľ plánuje prepravovať odpady ako je to uvedené v článku 3 ods. 1 písm. a) alebo b), oznamovateľ podá predchádzajúce písomné oznámenie príslušnému orgánu miesta odoslania a cez tento orgán a, ak podá všeobecné oznámenie, dodrží článok 13.

Utorok 25. októbra 2005

Pri podaní oznámenia sa splnia nasledujúce požiadavky:

1. Doklady o oznámení a pohybe/Tlačivá oznámenia a hlásenia:

Oznámenie sa uskutoční prostredníctvom nasledujúcich dokladov:

- a) doklad o oznámení/tlačivo oznámenia stanovené v prílohe IA; a
- b) doklad o pohybe/tlačivo hlásenia stanovené v prílohe IB.

Keď oznamovateľ podáva oznámenie, vyplní doklad o oznámení/tlačivo oznámenia a tam, kde je to potrebné, aj doklad o pohybe/tlačivo hlásenia.

Ak oznamovateľ nie je pôvodným pôvodcom podľa článku 2 bod 15 písm. a) (i), oznamovateľ zabezpečí, aby tento pôvodca alebo jedna z osôb uvedených v článku 2 bod 15 písm. a) (ii) alebo (iii), ak je to možné, tiež podpísala doklad o oznámení/tlačivo oznámenia stanovené v prílohe IA.

Doklad o oznámení/tlačivo oznámenia a doklad o pohybe/tlačivo hlásenia vydá oznamovateľovi príslušný orgán miesta odoslania.

2. Informácie a dokumentácia v doklade o oznámení/tlačive oznámenia a doklade o pohybe/tlačive hlásenia:

Oznamovateľ uvedie v doklade o oznámení/tlačive oznámenia alebo k nemu pripojí informácie a dokumentáciu podľa prílohy II, časť 1. Oznamovateľ uvedie v doklade o pohybe/tlačive hlásenia alebo k nemu pripojí informácie a dokumentáciu uvedenú v prílohe II, časť 2, v rozsahu, aký je možný v čase podania oznámenia.

Oznámenie sa považuje za náležite vyplnené, ak príslušný orgán miesta odoslania skonštatuje, že doklad o oznámení/tlačivo oznámenia a doklad o pohybe/tlačivo hlásenia boli vyplnené v súlade s prvým pododsekom.

3. Dodatočné informácie a dodatočná dokumentácia:

Ak to vyžaduje ktorýkoľvek príslušný dotknutý orgán, oznamovateľ poskytne dodatočné informácie a dodatočnú dokumentáciu. Zoznam dodatočných informácií a dodatočnej dokumentácie, ktoré možno požadovať, je stanovený v prílohe II, časť 3.

Oznámenie sa považuje za náležite vyplnené, ak príslušný orgán miesta určenia skonštatuje, že oznamovateľ vyplnil doklad o oznámení/tlačivo oznámenia a doklad o pohybe/tlačivo hlásenia a že poskytol všetky dodatočné informácie a všetku dodatočnú dokumentáciu, ako je to uvedené v prílohe II, časti 1 a 2, ako aj všetky dodatočné informácie a dodatočnú dokumentáciu, požadovanú v súlade s týmto odsekom, a ako je to uvedené v prílohe II, časť 3.

4. Uzavretie zmluvy medzi oznamovateľom a príjemcom:

Oznamovateľ uzavrie s príjemcom zmluvu o zhodnotení alebo zneškodnení oznámeného odpadu, ako je to opísané v článku 5.

V čase oznámenia sa príslušným orgánom predloží doklad o uzavretí tejto zmluvy alebo vyhlásenie, dosvedčujúce jej existenciu podľa prílohy IA. Oznamovateľ alebo príjemca poskytne na požiadanie príslušného orgánu kópiu zmluvy alebo takéhoto dokladu, ktorý považuje príslušný orgán za dostatočný.

5. Poskytnutie finančnej zábezpeky alebo rovnocenného poistenia:

Finančná zábezpeka alebo rovnocenné poistenie sa poskytne ako je to opísané v článku 6. Oznamovateľ predloží vyhlásenie o tejto skutočnosti vyplnením príslušnej časti dokladu o oznámení/tlačiva oznámenia, stanoveného v prílohe IA.

Finančná zábezpeka alebo rovnocenné poistenie (alebo, ak to príslušný orgán dovoľí, doklad o tejto finančnej zábezpeke alebo rovnocennom poistení alebo vyhlásenie dosvedčujúce jeho existenciu) sa predloží ako súčasť dokladu o oznámení/tlačiva oznámenia v čase oznámenia alebo, ak to príslušný orgán podľa vnútroštátnych právnych predpisov dovoľí, ešte pred začatím prepravy.

Utorok 25. októbra 2005

6. Rozsah oznámenia:

Oznámenie pokrýva prepravu odpadu z pôvodného miesta odoslania a vrátane jeho predbežného a iného než predbežného zhodnotenia alebo zneškodnenia.

Ak sa následné predbežné a iné než predbežné činnosti uskutočnia v inej krajine než je prvá krajina určenia, iná než predbežná činnosť a jej miesto určenia sa uvedú v oznámení a uplatní sa článok 15 písm. f).

Každé oznámenie pokrýva len jeden identifikačný kód odpadu, okrem nasledujúcich prípadov:

- a) odpady nezaraďené pod jedinou položkou ani v jednej z príloh III, IIIB, IV alebo IVA. V tomto prípade sa uvedie len jeden druh odpadu;
- b) zmesi odpadov nezaraďené pod jedinou položkou ani v jednej z príloh III, IIIB, IV alebo IVA, pokiaľ nie sú uvedené v prílohe IIIA. V tomto prípade sa uvedie kód pre každú frakciu odpadu v poradí podľa významu.

Článok 5

Zmluva

1. Všetka preprava odpadu, pre ktorú sa vyžaduje oznámenie, podlieha požiadavke uzavretia zmluvy medzi oznamovateľom a príjemcom o zhodnotení alebo zneškodnení oznámeného odpadu.

2. Táto zmluva je uzavretá a účinná v čase oznámenia a potom počas trvania prepravy, kým sa nevydá osvedčenie v súlade s článkom 15 písm. e), článkom 16 písm. e), alebo, ak je to vhodné, s článkom 15 písm. d).

3. Táto zmluva obsahuje tieto povinnosti:

- a) povinnosť oznamovateľa prevziať odpad späť v prípade, ak sa preprava alebo zhodnotenie alebo zneškodnenie nedokončili ako sa plánovalo, alebo ak sa uskutočnili ako nezákonná preprava podľa článku 22 a 24 ods. 2;
- b) povinnosť príjemcu zhodnotiť alebo zneškodniť odpad ak sa uskutočnila nezákonná preprava podľa článku 24 ods. 3; a
- c) **povinnosť zariadenia** vydať potvrdenie v súlade s článkom 16 písm. e) o tom, že odpad bol zhodnotený alebo zneškodnený podľa oznámenia, podľa podmienok uvedených v tomto oznámení a podľa požiadaviek tohto nariadenia.

4. Ak je prepravovaný odpad určený na predbežné činnosti zhodnotenia alebo zneškodnenia, súčasťou zmluvy sú tieto ďalšie **povinnosti**:

- a) povinnosť **zariadenia miesta určenia** vydať podľa článku 15 písm. d) a, ak je to vhodné, podľa článku 15 písm. e), potvrdenie, že odpad bol zhodnotený alebo zneškodnený podľa príslušného oznámenia a podľa podmienok uvedených v tomto oznámení a podľa požiadaviek tohto nariadenia; a
- b) povinnosť **príjemcu** podať, ak je to možné, oznámenie počiatočnému príslušnému orgánu pôvodnej krajiny odoslania podľa článku 15 písm. f) bod ii).

5. Ak sa odpad prepravuje medzi dvomi zariadeniami pod kontrolou toho istého právneho subjektu, zmluva môže byť nahradená vyhlásením tohto príslušného subjektu, že sa zaväzuje oznámený odpad zhodnotiť alebo zneškodniť.

Utorok 25. októbra 2005

Článok 6

Finančná zábezpeka

1. Každá preprava odpadu, pre ktorú sa vyžaduje oznámenie, podlieha požiadavke finančnej zábezpeky alebo rovnocenného poistenia, pokrývajúceho:

- a) náklady na dopravu;
- b) náklady na zhodnotenie alebo zneškodnenie, vrátane všetkých potrebných predbežných činností; a
- c) náklady na skladovanie počas 90 dní.

2. Finančná zábezpeka alebo rovnocenné poistenie je určené na krytie nákladov, ktoré vzniknú v súvislosti:

- a) s prípadmi, kedy prepravu alebo zhodnotenie alebo zneškodnenie nemožno dokončiť tak, ako bolo plánované, ako je to uvedené v článku 22; a
- b) s prípadmi, kedy je preprava alebo zhodnotenie alebo zneškodnenie nezákonné, ako je to uvedené v článku 24.

3. Finančnú zábezpeku alebo rovnocenné poistenie poskytne oznamovateľ alebo iná fyzická alebo právnická osoba v jeho mene a finančná zábezpeka alebo rovnocenné poistenie sú účinné v čase oznámenia alebo, ak to dovoľí príslušný orgán, ktorý finančnú zábezpeku alebo rovnocenné poistenie schvaľuje, najneskôr v čase začatia prepravy, a vzťahuje sa na oznámenú prepravu najneskôr v čase jej začatia.

4. Príslušný orgán miesta odoslania schváli finančnú zábezpeku alebo rovnocenné poistenie, vrátane ich formy, znenia a sumy krytia.

V prípade dovozu do Spoločenstva však príslušný orgán miesta určenia v Spoločenstve preskúma sumu krytia a v prípade potreby schváli dodatočnú finančnú zábezpeku alebo dodatočné rovnocenné poistenie.

5. Finančná zábezpeka alebo *rovnocenná záruka* sú platné a pokrývajú oznámenú prepravu a dokončenie zhodnotenia alebo zneškodnenia oznámeného odpadu.

Finančná zábezpeka alebo *rovnocenná záruka* sa uvoľní, keď **je príslušnému dotknutému orgánu doručené potvrdenie uvedené v článku 16 písm. e) alebo, ak je to vhodné, v článku 15 písm. e) pokiaľ ide o činnosti predbežného zhodnotenia alebo predbežného zneškodnenia.**

6. Odchyľne od odseku 5, ak je prepravovaný odpad určený na činnosti predbežného zhodnotenia alebo predbežného zneškodnenia a v krajine určenia sa uskutočnia ďalšie činnosti zhodnotenia alebo zneškodnenia, možno túto finančnú zábezpeku alebo *rovnocennú záruku* uvoľniť, keď odpad opustí zariadenie predbežnej činnosti a **príslušnému dotknutému orgánu je doručené potvrdenie uvedené v článku 15 písm. d).** V tomto prípade je každá ďalšia preprava do zariadenia na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie pokrytá novou finančnou zábezpekou alebo *rovnocennou zárukou*, pokiaľ príslušný orgán miesta určenia neuviedol, že túto finančnú zábezpeku alebo *rovnocennú záruku* nevyžaduje. V tom prípade je za povinnosti, ktoré vzniknú v prípade nezákonnej prepravy alebo spätného prevzatia odpadu v prípade, ak nemožno uskutočniť ďalšiu činnosť zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu, ako sa plánovalo, zodpovedný tento príslušný orgán miesta určenia.

7. Príslušný orgán v Spoločenstve, ktorý schválil finančnú zábezpeku alebo rovnocenné poistenie, k nim má prístup a využije financovanie, vrátane financovania na účel platieb iným dotknutým orgánom, na splnenie povinností, ktoré vznikli podľa článku 23 a 25.

8. V prípade všeobecného oznámenia podľa článku 13 písm. a) možno namiesto finančnej zábezpeky alebo rovnocenného poistenia, pokrývajúcich celé všeobecné oznámenie, poskytnúť finančnú zábezpeku alebo rovnocenné poistenie, pokrývajúce časti tohto všeobecného oznámenia. V takých prípadoch sa finančná zábezpeka alebo rovnocenné poistenie uplatňujú na prepravu najneskôr keď začne príslušná oznámená preprava.

Utorok 25. októbra 2005

Finančná zábezpeka alebo rovnocenná záruka sa uvoľní, keď **je príslušnému dotknutému orgánu doručené potvrdenie uvedené v článku 16 písm. e) alebo, ak to je vhodné, v článku 15 písm. e) pokiaľ ide o predbežné činnosti zhodnotenia alebo zneškodnenia pre príslušný odpad. Odsek 6 sa uplatňuje primerane.**

9. Členské štáty informujú Komisiu o ustanoveniach vnútroštátneho práva prijatých podľa tohto článku.

Článok 7

Odoslanie oznámenia príslušným orgánom miesta odoslania

1. Keď príslušný orgán miesta odoslania dostane náležite vyplnené oznámenie, ako je to opísané v druhom pododseku bodu 2 článku 4, ponechá si kópiu tohto oznámenia a oznámenie pošle príslušnému orgánu miesta určenia s kópiami všetkým príslušným orgánom tranzitu a o tomto odoslaní informuje oznamovateľa. Toto urobí do troch pracovných dní odo dňa prijatia oznámenia.

2. Ak nie je oznámenie vyplnené správne, príslušný orgán miesta odoslania vyžiada od oznamovateľa informácie a dokumentáciu podľa druhého pododseku bodu 2 článku 4.

Toto urobí do troch pracovných dní odo dňa prijatia oznámenia.

V takom prípade má príslušný orgán miesta odoslania na splnenie odseku 1 tri pracovné dni odo dňa prijatia požadovaných informácií a/alebo požadovanej dokumentácie.

3. Príslušný orgán miesta odoslania môže do troch pracovných dní odo dňa prijatia správne vyplneného oznámenia, ako je to opísané v druhom pododseku bodu 2 článku 4, rozhodnúť o tom, že nebude s týmto oznámením konať ďalej v prípade, ak má voči preprave námietky v súlade s článkami 11 a 12.

O tomto rozhodnutí a o svojich námietkach okamžite informuje oznamovateľa.

4. Ak do 30 dní odo dňa prijatia oznámenia príslušný orgán miesta odoslania neodoslal oznámenie ako to sa to vyžaduje v odseku 1, poskytne oznamovateľovi na základe jeho žiadosti odôvodnené vysvetlenie. Toto neplatí v prípade, ak žiadosti o informácie, na ktorú odkazuje odsek 2, nebolo vyhovené.

Článok 8

Vyžiadanie informácií a dokumentácie príslušnými dotknutými orgánmi a potvrdenie príslušného orgánu miesta určenia

1. Ak je po odoslaní oznámenia príslušným orgánom miesta odoslania ktorýkoľvek príslušný dotknutý orgán toho názoru, že sú potrebné dodatočné informácie a dodatočná dokumentácia ako je to uvedené v druhom pododseku bodu 3 článku 4, vyžiada si od oznamovateľa tieto dodatočné informácie a dodatočnú dokumentáciu a o tejto požiadavke informuje ostatné príslušné orgány. Toto urobí do troch pracovných dní odo dňa prijatia oznámenia. V takom prípade majú príslušné dotknuté orgány na informovanie príslušného orgánu miesta určenia tri pracovné dni odo dňa prijatia požadovaných informácií a dokumentácie.

2. Ak príslušný orgán miesta určenia skonštatuje, že oznámenie bolo vyplnené správne, ako je to popísané v druhom pododseku bodu 3 článku 4, pošle oznamovateľovi potvrdenie a kópie tohto potvrdenia pošle ostatným príslušným dotknutým orgánom. Toto urobí do troch pracovných dní odo dňa prijatia správne vyplneného oznámenia.

3. Ak príslušný orgán miesta určenia do 30 dní odo dňa prijatia oznámenia toto oznámenie nepotvrdí ako sa to vyžaduje v odseku 2, poskytne oznamovateľovi na základe jeho žiadosti odôvodnené vysvetlenie.

Utorok 25. októbra 2005

Článok 9

Súhlas príslušného orgánu miesta určenia, príslušného orgánu miesta odoslania a príslušného orgánu tranzitu a lehoty pre dopravu, zhodnotenie alebo zneškodnenie

1. Príslušný orgán miesta určenia, príslušný orgán miesta odoslania a príslušný orgán tranzitu majú 30 dní po dni odoslania potvrdenia príslušným orgánom miesta určenia podľa článku 8 na to, aby prijali jedno z nasledujúcich riadne odôvodnených písomných rozhodnutí o oznámenej preprave:

- a) bezpodmienečný súhlas;
- b) súhlas s podmienkami podľa článku 10; alebo
- c) námietky podľa článkov 11 a 12.

Ak príslušný orgán tranzitu nepredloží v uvedenej 30-dňovej lehote dní námietky, možno predpokladať jeho tichý súhlas.

2. Príslušný orgán miesta určenia, príslušný orgán miesta odoslania a prípadne príslušný orgán tranzitu odošle svoje rozhodnutie aj s odôvodnením písomne oznamovateľovi v rámci 30-dňovej lehoty uvedenej v odseku 1, pričom kópie odošle ostatným príslušným dotknutým orgánom.

3. Príslušný orgán miesta určenia, príslušný orgán miesta odoslania a prípadne príslušný orgán tranzitu označí svoj písomný súhlas náležitým opečiatkovaním, podpísaním a datovaním dokladu o oznámení/tlačiva oznámenia alebo jeho kópií.

4. Písomný súhlas s plánovanou prepravou stráca platnosť jeden kalendárny rok po jeho vydaní alebo po takom neskoršom dni, aký je uvedený v doklade o oznámení/tlačive oznámenia. Toto sa však neuplatní, ak príslušné dotknuté orgány uviedli kratšie obdobie.

5. Tichý súhlas s plánovanou prepravou stráca platnosť jeden kalendárny rok po uplynutí 30-dňovej lehoty uvedenej v odseku 1.

6. Plánovaná preprava sa môže uskutočniť až po splnení požiadaviek článku 16 písm. a) a b) a počas obdobia platnosti tichých alebo písomných súhlasov všetkých príslušných orgánov.

7. Zhodnotenie alebo zneškodnenie odpadu v súvislosti s plánovanou prepravou sa skončí najneskôr jeden kalendárny rok odo dňa prevzatia odpadu **zariadením**, pokiaľ príslušné orgány neurčili kratšiu lehotu.

8. Príslušné dotknuté orgány odopru svoj súhlas, ak majú vedomosť o tom, že:

- a) odpad nemá také zloženie, aké bolo oznámené; alebo
- b) nie sú splnené podmienky na prepravu; alebo
- c) odpad sa nezhodnocuje alebo nezneškodňuje v súlade s povolením zariadenia, ktoré vykonáva túto činnosť; alebo
- d) odpad bude alebo bol prepravený, zhodnotený alebo zneškodnený spôsobom, ktorý nie je v súlade s informáciami uvedenými v alebo priloženými k dokladu o oznámení/tlačivu oznámenia a dokladu o pohybe/tlačive hlásenia.

9. Každé odoprenie súhlasu sa odošle vo forme úradného oznámenia oznamovateľovi, pričom kópie sa odošlú ostatným príslušným dotknutým orgánom a príjemcovi.

Utorok 25. októbra 2005

Článok 10

Podmienky prepravy

1. Príslušný orgán miesta odoslania, príslušný orgán miesta určenia a príslušný orgán tranzitu môžu do 30 dní po dni odoslania potvrdenia príslušného orgánu miesta určenia podľa článku 8, stanoviť podmienky oznámenej prepravy v súvislosti so svojim súhlasom. Tieto podmienky sa môžu opierať o jeden alebo viac dôvodov uvedených v článku 11 alebo v článku 12.
2. Okrem toho môže príslušný orgán miesta odoslania, príslušný orgán miesta určenia a príslušný orgán tranzitu v rámci 30-dňovej lehoty uvedenej v odseku 1 stanoviť podmienky vzhľadom na dopravu odpadu v rámci svojej jurisdikcie. Tieto podmienky dopravy nesmú byť prísnejšie než podmienky, stanovené pre podobnú prepravu, ktorá sa celá uskutočňuje v jurisdikcii tohto orgánu, a musia náležite zohľadniť existujúce dohody, najmä príslušné medzinárodné dohody.
3. Okrem toho môže príslušný orgán miesta odoslania, príslušný orgán miesta určenia a príslušný orgán tranzitu v rámci 30-dňovej lehoty uvedenej v odseku 1 stanoviť podmienku, že jeho súhlas sa má považovať za odoprený, ak finančná zábezpeka alebo rovnocenné poistenie nie sú uplatniteľné najneskôr vtedy, keď začne oznámená preprava, ako sa to vyžaduje v článku 6 ods. 3.
4. Tieto podmienky odošle oznamovateľovi písomne príslušný orgán, ktorý ich stanovuje, pričom kópie odošle dotknutým príslušným orgánom.

Tieto podmienky uvedie príslušný orgán v doklade o oznámení/tlačive oznámenia alebo ich k tomuto dokladu priloží.

5. Príslušný orgán miesta určenia môže tiež v rámci 30-dňovej lehoty uvedenej v odseku 1 stanoviť podmienku, že prijímajúce zariadenie má viesť pravidelné záznamy o vstupoch a výstupoch a/alebo bilanciou odpadov a s nimi spojených činnosti zhodnotenia alebo zneškodnenia, tak ako je uvedené v oznámení a po dobu platnosti oznámenia. Tieto záznamy budú podpísané právny zástupcom zariadenia a odoslané príslušnému orgánu miesta určenia do jedného mesiaca od ukončenia oznámenej činnosti zhodnotenia alebo zneškodnenia.

Článok 11

Námietky voči preprave odpadu určeného na zneškodnenie

1. Ak sa podalo oznámenie o plánovanej preprave odpadu určeného na zneškodnenie, príslušný orgán miesta určenia a príslušný orgán miesta odoslania môže do 30 dní po dni odoslania potvrdenia príslušného orgánu miesta určenia podľa článku 8 vzniesť námietky na základe jedného alebo viacerých nasledujúcich dôvodov a podľa Zmluvy:
 - a) že plánovaná preprava alebo zneškodnenie nebude v súlade s opatreniami prijatými na zavedenie zásad blízkosti, prednosti zhodnotenia a sebestačnosti na úrovni Spoločenstva a na vnútroštátnej úrovni podľa smernice 75/442/EHS; vtedy možno vydať všeobecný alebo čiastočný zákaz alebo možno proti preprave odpadu systematicky namietat; alebo
 - b) že plánovaná preprava alebo zneškodnenie nebude v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi o ochrane životného prostredia, verejnom poriadku, verejnej bezpečnosti alebo o ochrane zdravia vzhľadom na činnosti, ktoré sa v namietajúcej krajine uskutočňujú; alebo
 - c) že oznamovateľ alebo príjemca bol už predtým odsúdený za nezákonnú prepravu alebo niektoré iné nezákonné konanie v súvislosti s ochranou životného prostredia. V tomto prípade môže príslušný orgán miesta odoslania a príslušný orgán miesta určenia odmietnuť podľa vnútroštátneho práva každú prepravu, na ktorej sa zúčastňuje príslušná osoba; alebo
 - d) že oznamovateľ alebo **zariadenie** opakovane porušili článok 15 a 16 v súvislosti s minulými prepravami; alebo
 - e) že si členský štát želá uplatniť svoje právo podľa článku 4 ods. 1 Bazilejského dohovoru, zakázať dovoz nebezpečného odpadu alebo odpadu uvedeného v prílohe II k tomuto dohovoru; alebo

Utorok 25. októbra 2005

- f) že plánovaná preprava alebo zneškodnenie je v rozpore s povinnosťami, vyplývajúcimi z medzinárodných dohovorov, ktoré uzavrel príslušný členský štát (členské štáty), alebo ktoré uzavrelo Spoločenstvo; alebo
- g) že plánovaná preprava alebo zneškodnenie nie sú v súlade so smernicou 75/442/EHS, najmä s jej článkami 5 a 7, s ohľadom na zemepisné okolnosti alebo potrebu špecializovaných zariadení pre určité druhy odpadu:
 - i) na účel zavedenia zásady sebestačnosti na úrovni Spoločenstva a na vnútroštátnej úrovni; alebo
 - ii) v prípadoch, kedy má špecializované zariadenie zneškodniť odpad z bližšieho zdroja a príslušný orgán dal prednosť tomuto odpadu; alebo
 - iii) na účel zabezpečenia súladu prepravy s plánmi nakladania s odpadom; alebo
- h) sa s odpadom bude nakladať v zariadení, na ktoré sa vzťahuje smernica 96/61/ES, ktoré ale neuplatňuje najlepšie dostupné techniky, ako je to definované v článku 9 ods. 4 tejto smernice, v súlade s povolením tohto zariadenia; alebo
- i) že odpad je zmesovým komunálnym odpadom zo súkromných domácností (položka 20 03 01); alebo**
- j) že sa s príslušným odpadom nebude nakladať podľa právne záväzných noriem ochrany životného prostredia v súvislosti s činnosťami zneškodňovania odpadu zavedenými v práve Spoločenstva (ako aj v prípadoch, kedy sa udelili dočasné výnimky).

2. Príslušný orgán (orgány) tranzitu smie v rámci 30-dňovej lehoty uvedenej v odseku 1 vzniesť odôvodnené námietky, a to výlučne na základe odseku 1 písm. b), c), **d)** a f).

3. V prípade nebezpečného odpadu s pôvodom v členskom štáte odoslania, no v takom malom celkovom množstve za rok, že by vytvorenie nových špecializovaných zariadení na zneškodňovanie v členskom štáte nebolo hospodárne, sa odsek 1 písm. a) neuplatní.

Príslušný orgán miesta určenia spolupracuje s príslušným orgánom miesta odoslania, ktorý je toho názoru, že sa by sa mal uplatniť tento odsek a nie odsek 1 písm. a), aby spoločne vyriešili túto otázku.

Ak sa nenájde uspokojivé riešenie, ktorýkoľvek členský štát môže túto vec predložiť Komisii. Komisia potom o otázke rozhoduje postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 smernice 75/442/EHS.

4. Ak príslušné orgány v rámci 30-dňovej lehoty uvedenej v odseku 1 skonštatujú, že problémy, o ktoré sa opierali ich námietky, boli vyriešené, okamžite o tom písomne informujú oznamovateľa. Kópie odošlú príjemcovi a ostatným príslušným dotknutým orgánom.

5. Ak problémy, o ktoré sa opierali námietky, neboli v rámci 30-dňovej lehoty uvedenej v odseku 1 vyriešené, toto oznámenie prestáva byť platné. V prípadoch, ak oznamovateľ stále plánuje uskutočniť prepravu, podá nové oznámenie, pokiaľ sa všetky príslušné dotknuté orgány nedohodli s oznamovateľom inak.

6. O opatreniach členských štátov prijatých podľa odseku 1 písm. a), zameraných na všeobecný alebo čiastočný zákaz alebo na systematické namietanie voči preprave odpadu určeného na zneškodnenie alebo podľa odseku 1 písm. e), je potrebné okamžite informovať Komisiu, ktorá informuje ostatné členské štáty.

Článok 12

Námietky voči preprave odpadu určeného na zhodnotenie

1. Ak sa podalo oznámenie o plánovanej preprave odpadu určeného na zhodnotenie, príslušný orgán miesta určenia a príslušný orgán miesta odoslania môže do 30 dní po dni odoslania potvrdenia príslušného orgánu miesta určenia podľa článku 8 vzniesť odôvodnené námietky na základe jedného alebo viacerých nasledujúcich dôvodov a podľa Zmluvy:

- a) plánovaná preprava alebo zhodnotenie nebude v súlade so smernicou 75/442/EHS, najmä s jej článkami 3, 4, 7 a 10; alebo

Utorok 25. októbra 2005

- b) plánovaná preprava alebo zhodnotenie nebude v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi o ochrane životného prostredia, o verejnom poriadku, verejnej bezpečnosti alebo o ochrane zdravia vzhľadom na činnosti, ktoré sa v namietajúcej krajine uskutočňujú; alebo
- c) plánovaná preprava alebo zhodnotenie nebude v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi v krajine odoslania, ktoré súvisia so zhodnocovaním odpadu, vrátane prípadov, kedy sa plánovaná preprava odpadu bude týkať odpadu určeného na zhodnotenie v zariadení, ktoré má nižšie normy spracovania pre určitý odpad, než sú normy v krajine odoslania, pri rešpektovaní potreby zabezpečiť správne fungovanie vnútorného trhu;

Toto sa neuplatní:

- i) ak existujú zodpovedajúce právne predpisy Spoločenstva, najmä v súvislosti s odpadom, a ak boli do vnútroštátnych právnych predpisov, transponujúcich tieto právne predpisy Spoločenstva, zavedené požiadavky, ktoré sú aspoň také prísne ako požiadavky v právnych predpisoch Spoločenstva;
 - ii) ak sa zhodnocovanie odpadu v krajine určenia uskutočňuje za takých podmienok, ktoré sú zhruba rovnocenné podmienkam, predpísaným vo vnútroštátnych právnych predpisoch krajiny odoslania;
 - iii) ak neboli podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998 o postupe pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov a predpisoch o službách informačnej spoločnosti⁽¹⁾ oznámené vnútroštátne právne predpisy v krajine odoslania, iné než tie, ktorých sa týka bod (i), ak to táto smernica požadovala; alebo
- d) oznamovateľ alebo príjemca bol už predtým odsúdený za nezákonnú prepravu alebo niektoré iné nezákonné konanie v súvislosti s ochranou životného prostredia. V tomto prípade môže príslušný orgán miesta odoslania a príslušný orgán miesta určenia odmietnuť podľa vnútroštátnych právnych predpisov každú prepravu, na ktorej sa zúčastňuje príslušná osoba; alebo
 - e) oznamovateľ alebo **zariadenie** opakovane porušili články 15 a 16 v súvislosti s minulými prepravami; alebo
 - f) plánovaná preprava alebo plánované zhodnotenie je v rozpore s povinnosťami, vyplývajúcimi s medzinárodných dohovorov, ktoré uzavrel príslušný členský štát (členské štáty) alebo ktoré uzavrelo Spoločenstvo; alebo
 - g) pomer zhodnotiteľného a nezhodnotiteľného odpadu, odhadovaná hodnota materiálu, ktorý sa má v konečnom dôsledku zhodnotiť alebo náklady na toto zhodnotenie a náklady na zneškodnenie nezhodnotiteľnej frakcie neodôvodňujú zhodnotenie s ohľadom na hospodárnosť a/alebo životné prostredie; alebo
 - h) prepravovaný odpad je určený na zneškodnenie a nie na zhodnotenie; alebo
 - i) s odpadom sa bude nakladať v zariadení, na ktoré sa vzťahuje smernica 96/61/ES, ktoré ale neuplatňuje najlepšie dostupné techniky, ako je to definované v článku 9 ods. 4 tejto smernice v súlade s povolením tohto zariadenia; alebo
 - j) že sa s príslušným odpadom nebude nakladať podľa právne záväzných noriem na ochranu životného prostredia v súvislosti s činnosťami zhodnocovania, alebo podľa právne záväzných povinností, v súvislosti so zhodnocovaním alebo recyklovaním, zavedených v práve Spoločenstva (ako aj v prípadoch, kedy sa udelili dočasné výnimky); alebo
 - k) že sa s príslušným odpadom nebude nakladať v súlade s plánmi nakladania s odpadom, koncipovanými podľa článku 7 smernice 75/442/EHS, aby sa zabezpečilo zavádzanie právne záväzných povinností, v súvislosti so zhodnocovaním alebo recyklovaním, zavedených v právnych predpisoch Spoločenstva.

2. Príslušný orgán (orgány) tranzitu môžu v rámci 30-dňovej lehoty uvedenej v odseku 1 vzniesť odôvodnené námietky voči plánovanej preprave, a to výlučne na základe odseku 1 písm. b), d), e) a f).

3. Ak príslušné orgány v rámci 30-dňovej lehoty uvedenej odseku 1 skonštatujú, že problémy, o ktoré sa opierali ich námietky, boli vyriešené, okamžite o tom písomne informujú oznamovateľa, pričom kópie odosú príjemcovi a ostatným príslušným dotknutým orgánom.

(¹) Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o prístupí z roku 2003.

Utorok 25. októbra 2005

4. Ak sa problémy, o ktoré sa opierali námietky, v rámci 30-dňovej lehoty uvedenej v odseku 1 nevyriešia, toto oznámenie prestáva byť platné. V prípadoch, ak oznamovateľ stále plánuje uskutočniť prepravu, podá nové oznámenie, pokiaľ sa príslušné dotknuté orgány nedohodli s oznamovateľom inak.
5. Členské štáty informujú Komisiu podľa článku 51 o námietkach, ktoré vzniesli príslušné orgány podľa odseku 1 písm. c).
6. Členský štát odoslania informuje Komisiu a ostatné členské štáty o vnútroštátnych právnych predpisoch, o ktoré sa môžu opierať námietky príslušných orgánov podľa odseku 1 písm. c), pričom uvedie, na ktorý odpad a na ktoré činnosti zhodnocovania odpadu sa vzťahujú tieto námietky, a to ešte predtým, ako tieto právne predpisy použijú na vznesenie odôvodnených námietok.

Článok 13**Všeobecné oznámenie**

1. Oznamovateľ môže predložiť všeobecné oznámenie, ktorým pokryje niekoľko preprav, ak v prípade každej prepravy:
 - a) má odpad v podstate podobné fyzikálne a chemické vlastnosti; a
 - b) je odpad dodaný tomu istému príjemcovi a do toho istého zariadenia; a
 - c) sa použije tá istá trasa prepravy, ako je uvedená v doklade o oznámení/tlačive oznámenia.
2. Ak v dôsledku nepredvídaných okolností nemožno použiť tú istú trasu, oznamovateľ o tom čo najskôr informuje príslušné dotknuté orgány a ak sa vie o potrebe zmeny už pred začatím prepravy a ak je to možné, informuje o tom pred jej začatím.

Ak sa vie o potrebe zmeny už pred začatím prepravy, a ak si táto zmena vyžiada účasť iných príslušných orgánov než sú tie, ktorých sa týka všeobecné oznámenie, potom toto všeobecné oznámenie nemožno použiť a podá sa nové oznámenie.

3. Príslušné dotknuté orgány môžu vysloviť svoj súhlas s **použitím všeobecného** oznámenia za predpokladu, že sa následne dodajú dodatočné informácie a dodatočná dokumentácia podľa druhého pododseku odsekov 2 a 3 článku 4.

Článok 14**Vopred odsúhlasené zariadenia na zhodnocovanie odpadu**

1. Príslušné orgány miesta určenia, ktoré majú jurisdikciu nad určitými zariadeniami na zhodnocovanie odpadu, sa môžu rozhodnúť, že vopred udelia týmto zariadeniam súhlas.

Tento súhlas je obmedzený na určité obdobie a možno ho kedykoľvek odvolať.

2. V prípade všeobecného oznámenia podaného podľa článku 13 môže príslušný orgán miesta určenia po dohode s ostatnými príslušnými dotknutými orgánmi predĺžiť dobu platnosti súhlasu uvedeného v článku 9, ods. 4 a 5, až na tri roky.
3. Príslušné orgány, ktoré sa rozhodnú vopred udeliť súhlas pre zariadenie podľa odseku 1 a 2, informujú Komisiu a, kde je to vhodné, sekretariát OECD o týchto údajoch:
 - a) názov, IČO a adresa zariadenia na zhodnocovanie odpadu;
 - b) opis používaných technológií, vrátane kódu alebo kódov R;
 - c) odpady uvedené v prílohách IV a IVA alebo odpady, na ktoré sa rozhodnutie vzťahuje;
 - d) celkové vopred povolené množstvo;

Utorok 25. októbra 2005

- e) obdobie platnosti súhlasu;
- f) akákoľvek zmena predchádzajúceho súhlasu;
- g) akákoľvek zmena v oznámených údajoch; a
- h) akékoľvek odvolanie predchádzajúceho súhlasu.

Na tento účel sa použije formulár stanovený v prílohe VI.

4. Odchyľne od článkov 9, 10 a 12, súhlas, ktorý poskytl príslušné orgány podľa článku 9, podmienky, ktoré stanovili podľa článku 10, alebo námietky, ktoré vzniesli podľa článku 12, podliehajú lehote 7 pracovných dní po dni odoslania potvrdenia príslušného orgánu miesta určenia podľa článku 8.

5. Bez ohľadu na odsek 4, príslušný orgán miesta určenia môže rozhodnúť o tom, že potrebujú viac času na prijatie dodatočných informácií a dodatočnej dokumentácie od oznamovateľa.

V takýchto prípadoch o tom tento orgán písomne informuje oznamovateľa do 7 pracovných dní, pričom kópie pošle ostatným príslušným dotknutým orgánom.

Celkový potrebný čas nepresiahne 30 dní po dni odoslania potvrdenia príslušného orgánu miesta určenia podľa článku 8.

Článok 15

Dodatočné ustanovenia o predbežných činnostiach zhodnotenia a zneškodnenia

Preprava odpadu určeného na predbežné činnosti zhodnotenia alebo zneškodnenia, podlieha týmto dodatočným ustanoveniam:

- a) Ak je odpad určený na predbežnú činnosť zhodnotenia alebo zneškodnenia, potom budú v doklade o oznámení/tlačive oznámenia okrem pôvodnej predbežnej činnosti zhodnotenia alebo zneškodnenia uvedené aj všetky zariadenia, v ktorých sa predpokladá následná predbežná, ako aj iná než predbežná činnosť zhodnotenia alebo zneškodnenia.
- b) Príslušné orgány miesta odoslania a príslušné orgány miesta určenia môžu udeliť svoj súhlas s prepravou odpadu určeného na predbežnú činnosť zhodnotenia alebo zneškodnenia, len ak nie sú podľa článku 11 alebo 12 dôvody pre námietku voči preprave odpadu do zariadení, vykonávajúcich akékoľvek následné predbežné alebo iné než predbežné činnosti zhodnotenia alebo zneškodnenia.
- c) Zariadenie, ktoré vykonáva túto predbežnú činnosť zhodnotenia alebo zneškodnenia, poskytne do troch dní odo dňa, kedy odpad prijalo, písomné potvrdenie o prijatí odpadu.

Toto potvrdenie sa uvedie v doklade o pohybe/tlačive hlásenia alebo sa k tomuto dokladu/tlačivu pripojí. Uvedené zariadenie pošle podpísané kópie dokladu o pohybe/tlačivu hlásenia, obsahujúce toto potvrdenie, oznamovateľovi a príslušným dotknutým orgánom.

- d) **zariadenie**, ktoré túto činnosť vykonáva, potvrdí na vlastnú zodpovednosť čo najskôr, ale najneskôr do 30 dní po dokončení predbežnej činnosti zhodnotenia alebo zneškodnenia a najneskôr jeden kalendárny rok, alebo kratšie obdobie podľa článku 9 ods. 7, po prijatí odpadu, že sa dokončilo predbežné zhodnotenie alebo zneškodnenie.

Toto potvrdenie sa uvedie v doklade o pohybe/tlačive hlásenia alebo sa pripojí k tomuto dokladu.

Uvedené zariadenie pošle podpísané kópie dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia, obsahujúce toto potvrdenie, oznamovateľovi a príslušným orgánom.

Utorok 25. októbra 2005

- e) Keď zariadenie na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie odpadu, ktoré vykonáva predbežnú činnosť zhodnotenia alebo zneškodnenia odpadu, dodá odpad na akúkoľvek následnú predbežnú alebo inú než predbežnú činnosť zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu, zariadeniu umiestnenému v krajine určenia, získa čo najskôr, ale najneskôr jeden kalendárny rok po dodaní odpadu, alebo v kratšej lehote podľa článku 9 ods. 7, od tohto zariadenia potvrdenie, že sa dokončila následná iná než predbežná činnosť zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu.

Uvedené zariadenie, ktoré vykonáva predbežnú činnosť zhodnotenia alebo zneškodnenia, okamžite odošle príslušné potvrdenie (potvrdenia) oznamovateľovi a príslušným dotknutým orgánom, s uvedením prepravy (prepráv), na ktorú sa toto potvrdenie (potvrdenia) vzťahuje.

- f) Ak je dodávka opísaná v písmene e) dodaná zariadeniu umiestnenému:
- v pôvodnej krajine odoslania alebo v inom členskom štáte, vyžaduje sa nové oznámenie podľa ustanovení tejto hlavy; alebo
 - v tretej krajine, vyžaduje sa nové oznámenie podľa ustanovení tohto nariadenia, s tým dodatkom, že ustanovenia, týkajúce sa príslušných dotknutých orgánov, sa vzťahujú aj na pôvodný orgán pôvodnej krajiny odoslania.

Článok 16

Požiadavky po udelení súhlasu s prepravou

Keď príslušné zúčastnené orgány vydajú súhlas s oznámenou prepravou, všetky zúčastnené podniky vyplnia na určených miestach doklad o pohybe/tlačiva hlásenia, alebo v prípade všeobecného oznámenia doklady o pohybe/tlačiva hlásenia, podpíšu tieto doklady a ponechajú si ich kópie. Splnia sa nasledujúce požiadavky:

- Dokončenie dokladu o pohybe/tlačive hlásenia oznamovateľom: keď oznamovateľ získa súhlas od príslušného orgánu miesta odoslania, príslušného orgánu miesta určenia a príslušného orgánu tranzitu, alebo ak môže v súvislosti s príslušným orgánom tranzitu predpokladať tichý súhlas, doplní skutočný dátum prepravy a aj inak vyplní doklad o pohybe/tlačivo hlásenia v najväčšej možnej miere.
- Predchádzajúce informovanie o skutočnom začatí prepravy: Oznamovateľ odošle podpísané kópie medzičasom vyplneného dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia, ako je to opísané v písmene a), najneskôr tri pracovné dni pred začiatkom prepravy príslušným dotknutým orgánom a príjemcovi.
- Doklady, ktoré musia sprevádzať každú dopravu: oznamovateľ si ponechá kópiu dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia. Každú dopravu doprevádza doklad o pohybe/tlačivo hlásenia a kópie tlačiva oznámenia, obsahujúce písomné súhlasy a podmienky príslušných dotknutých orgánov. **Zariadenie, ktoré odpad prijme**, si ponechá doklad o pohybe/tlačivo hlásenia.
- Písomné potvrdenie **zariadenia** o prevzatí odpadu: **zariadenie** poskytne do troch dní odo dňa prijatia odpadu písomné potvrdenie, že prijal odpad.

Toto potvrdenie sa uvedie v doklade o pohybe/tlačive hlásenia alebo sa k tomuto dokladu pripojí.

Zariadenie pošle podpísané kópie dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia, obsahujúce toto potvrdenie, oznamovateľovi a príslušným dotknutým orgánom.

- Potvrdenie **zariadenia** pre iné než predbežné zhodnotenie alebo **zneškodnenie**: **zariadenie** uskutočňuje túto činnosť na vlastnú zodpovednosť čo najskôr, ale najneskôr do 30 dní po dokončení činnosti iného ako predbežného zhodnotenia alebo zneškodnenia, a najneskôr jeden kalendárny rok, alebo kratšie obdobie podľa článku 9 ods. 7, po prijatí odpadu, *vydá* potvrdenie, že sa dokončilo iné než predbežné zhodnotenie alebo zneškodnenie.

Toto potvrdenie sa uvedie v doklade o pohybe/tlačive hlásenia alebo sa k tomuto dokladu pripojí.

Zariadenie pošle podpísané kópie dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia, obsahujúce toto potvrdenie, oznamovateľovi a príslušným dotknutým orgánom.

Utorok 25. októbra 2005

Článok 17

Zmeny prepravy po udelení súhlasu

1. Ak nastane v odsúhlasenej preprave akákoľvek podstatná zmena v podrobnostiach a/alebo podmienkach, vrátane zmien plánovaného množstva, trasy, smerovania, dátumu prepravy či dopravcu, oznamovateľ o tom okamžite, a podľa možnosti ešte pred začatím prepravy, informuje príslušné dotknuté orgány a príjemcu.
2. Pokiaľ nebudú všetky príslušné dotknuté orgány súhlasiť s tým, že navrhnuté zmeny si nevyžadujú nové oznámenie, v takom prípade sa podá nové oznámenie.
3. Ak z týchto zmien vyplýva účasť príslušných orgánov iných než sú orgány zúčastnené na pôvodnom oznámení, podá sa nové oznámenie.

Kapitola 2

Všeobecné požiadavky na informácie

Článok 18

Odpad, ktorý musí byť sprevádzaný určitými informáciami

1. Odpad, uvedený v článku 3 odsek 2 a 4, ktorý je určený na **prepravenie, podlieha** nasledujúcim procedurálnym požiadavkám:
 - a) Na účel ulahčenia sledovania prepráv takéhoto odpadu osoba pod jurisdikciou krajiny odoslania, ktorá zariaďuje prepravu, zabezpečí, aby odpad sprevádzal dokument uvedený v prílohe VII.
 - b) dokument uvedený v prílohe VII podpíše ešte pred prepravou osoba, ktorá zariaďuje prepravu, a po prijatí príslušného odpadu ich podpíše zariadenie na zhodnocovanie odpadu alebo laboratórium a príjemca.
2. Zmluva o zhodnotení odpadu, uvedená v prílohe VII, medzi osobou, ktorá zariaďuje prepravu, a príjemcom, je vo chvíli začatia prepravy účinná a obsahuje nasledujúcu povinnosť, platnú v prípade, ak by nebolo možné dokončiť prepravu odpadu alebo jeho zhodnotenie, ako to bolo naplánované, alebo v prípade, ak by sa uskutočnila ako nezákonná preprava, zaväzujúcu osobu, ktorá zariaďuje prepravu, alebo ak osoba, ktorá zariaďuje prepravu, nie je schopná prepravu odpadu alebo jeho zhodnotenie dokončiť (napríklad preto, lebo je platobne neschopná), zaväzujúcu príjemcu:
 - a) povinnosť vziať odpad späť alebo zabezpečiť jeho zhodnotenie alternatívne vhodným spôsobom a
 - b) v prípade potreby sa medzičasom postarať o skladovanie tohto odpadu.

Osoba, ktorá zariaďuje prepravu, alebo príjemca poskytne príslušnému dotknutému orgánu na základe žiadosti kópiu zmluvy.

3. Členský štát môže v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi vyžadovať na účely kontroly, uplatňovania, plánovania a štatistiky informácie ako je to uvedené v odseku 1 o preprave, na ktorú sa vzťahuje tento článok.
4. S informáciami uvedenými v odseku 1 sa zaobchádza **ako s dôvernými údajmi, ak to vyžadujú právne predpisy** Spoločenstva a vnútroštátne právne predpisy.

Utorok 25. októbra 2005

Kapitola 3

Všeobecné požiadavky

Článok 19

Zákaz miešať odpad počas prepravy

Odpad uvedený v doklade o oznámení/tlačive oznámenia alebo v dokumente uvedenom v článku 18, sa od začiatku prepravy do prevzatia v zariadení na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie odpadu nemieša s iným odpadom.

Článok 20

Archivovanie dokladov a údajov

1. Všetky doklady, ktoré dostali alebo odoslali príslušné orgány v súvislosti s oznámenou prepravou, archivujú v Spoločenstve príslušné orgány, **oznamovateľ, príjemca a zariadenie, ktoré prijalo odpad**, najmenej tri roky odo dňa začatia prepravy.
2. Informácie poskytnuté podľa článku 18 ods. 1, archivuje v Spoločenstve osoba, ktorá zariaďuje prepravu, príjemca **a zariadenie, ktoré odpad prijalo**, najmenej tri roky odo dňa začatia prepravy.

Článok 21

Prístup verejnosti k oznámeniam

Príslušné orgány miesta odoslania alebo určenia môžu vhodným spôsobom, napr. prostredníctvom internetu, sprístupniť verejnosti informácie o oznámeniach o preprave, na ktoré dali súhlas, ak tieto informácie nie sú dôvernými údajmi v zmysle vnútroštátnych právnych predpisov alebo právnych predpisov Spoločenstva.

Kapitola 4

Povinnosť spätného prevzatia

Článok 22

Spätné prevzatie v prípade, keď prepravu nemožno dokončiť tak, ako to bolo plánované

1. Ak sa ktorýkoľvek príslušný dotknutý orgán dozvie, že prepravu odpadu, vrátane zhodnotenia alebo zneškodnenia tohto odpadu, nemožno dokončiť tak, ako to bolo plánované, v súlade s podmienkami dokladu o oznámení/tlačiva oznámenia a dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia alebo v súlade s podmienkami zmluvy, uvedenými v druhom pododseku bodu 4 článku 4 a v článku 5, okamžite o tom informuje príslušný orgán miesta odoslania. Ak zariadenie na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie odpadu odmietne prijatý odpad, okamžite o tom informuje príslušný orgán miesta určenia.
2. Príslušný orgán miesta odoslania zabezpečí, aby, okrem prípadov uvedených v odseku 3, oznamovateľ určený podľa hierarchie určenej v bode 15 článku 2, prevzal späť príslušný odpad na územie jeho jurisdikcie alebo na iné miesto v krajine odoslania, alebo ak to nie je možné, aby ho vrátil tento príslušný orgán alebo niektorá fyzická alebo právnická osoba v jeho mene.

Toto sa uskutoční do 90 dní alebo v takej inej lehote, na ktorej sa môžu medzi sebou príslušné dotknuté orgány dohodnúť, po tom, ako sa príslušný orgán miesta odoslania dozvie, alebo ho príslušný orgán miesta určenia alebo príslušný orgán tranzitu písomne upozornil na to, že odsúhlasenú prepravu odpadu, alebo jeho zhodnotenie alebo zneškodnenie nemožno dokončiť a informoval ho o dôvode (dôvodoch). Takéto upozornenie môže vyplývať z informácií, ktoré podali príslušnému orgánu miesta určenia alebo príslušnému orgánu tranzitu okrem iného iné príslušné orgány.

Utorok 25. októbra 2005

3. Povinnosť spätného prevzatia podľa odseku 2 sa neuplatní, ak príslušný orgán miesta odoslania, príslušný orgán tranzitu a príslušný orgán miesta určenia, zainteresovaný na zneškodnení alebo zhodnotení odpadu skonštatujú, že oznamovateľ alebo, ak je to nemožné, príslušný orgán miesta odoslania alebo niektorá fyzická alebo právnická osoba v jeho mene môžu tento odpad zhodnotiť alebo zneškodniť v krajine určenia alebo inde.

Povinnosť spätného prevzatia podľa odseku 2 sa neuplatní, ak sa prepravený odpad počas činnosti v príslušnom zariadení nezvratne zmiešal s iným odpadom ešte skôr než sa príslušný dotknutý orgán dozvedel o skutočnosti, že oznámenú prepravu nemožno dokončiť ako je to uvedené v odseku 1. Takáto zmes sa zhodnotí alebo zneškodní iným spôsobom podľa prvého pododseku.

4. V prípadoch spätného prevzatia podľa odseku 2 sa podá nové oznámenie, pokiaľ príslušné dotknuté orgány nesúhlasia s tým, že stačí náležite odôvodnená žiadosť pôvodného príslušného orgánu miesta odoslania.

Pôvodný oznamovateľ alebo, ak to nie je možné, akákoľvek iná fyzická alebo právnická osoba určená podľa bodu 15 článku 2 alebo, ak to nie je možné, pôvodný príslušný orgán miesta odoslania alebo fyzická alebo právnická osoba v jeho mene, podajú, ak je to vhodné, nové oznámenie.

Proti návratu odpadu z prepravy, ktorú nemožno dokončiť, ani proti súvisiacej činnosti zhodnotenia a zneškodnenia odpadu sa nebude stavať ani nebude proti nemu namietať žiaden príslušný orgán.

5. V prípade alternatívneho postupu mimo pôvodnej krajiny určenia ako je to uvedené v odseku 3, podá, ak je to vhodné, nové príslušné oznámenie pôvodný oznamovateľ alebo, ak to nie je možné, akákoľvek iná fyzická alebo právnická osoba určená podľa bodu 15 článku 2 alebo, ak to nie je možné, pôvodný príslušný orgán miesta odoslania alebo fyzická alebo právnická osoba v jeho mene.

Ak toto nové oznámenie podal oznamovateľ, podá toto oznámenie aj príslušnému orgánu pôvodnej krajiny odoslania.

6. V prípade alternatívneho postupu v pôvodnej krajine určenia ako je to uvedené v odseku 3, sa nové oznámenie nevyžaduje a postačuje náležite odôvodnená žiadosť. Pôvodný oznamovateľ predloží takúto náležite odôvodnenú žiadosť o súhlas s alternatívnym postupom príslušnému orgánu miesta určenia a príslušnému orgánu miesta odoslania, alebo, ak je to nie je možné, predloží ju pôvodný príslušný orgán miesta odoslania príslušnému orgánu miesta určenia.

7. Ak nie je potrebné podať nové oznámenie v súlade s odsekom 4 alebo 6, vyplní sa nový doklad o pohybe/tlačivo hlásenia v súlade s článkom 15 alebo článkom 16. Urobí to pôvodný oznamovateľ alebo, ak to nie je možné, akákoľvek iná fyzická alebo právnická osoba určená podľa bodu 15 článku 2 alebo, ak to nie je možné, pôvodný príslušný orgán miesta odoslania alebo fyzická alebo právnická osoba v jeho mene.

Ak pôvodný príslušný orgán miesta odoslania podal nové oznámenie v súlade s odsekom 4 alebo 5, nová finančná zábezpeka ani nové rovnocenné poistenie sa nevyžaduje.

8. Povinnosť oznamovateľa a vedľajšia povinnosť krajiny odoslania prevziať odpad späť alebo zariadiť alternatívne zhodnotenie alebo zneškodnenie skončí, keď **zariadenie** vydá osvedčenie o inom než predbežnom zhodnotení alebo zneškodnení podľa článku 16 písm. e) alebo, ak je to vhodné, podľa článku 15 písm. e). V prípade predbežného zhodnotenia alebo zneškodnenia uvedeného v článku 6 ods. 6 skončí vedľajšia povinnosť krajiny odoslania, keď **zariadenie** vydá osvedčenie uvedené v článku 15 písm. d).

Ak **zariadenie** vydá potvrdenie o zhodnotení alebo zneškodnení tak, že to má za následok nezákonnú prepravu, pričom sa uvoľní finančná zábezpeka, uplatní sa článok 24 ods. 3 a 25 ods. 2.

Utorok 25. októbra 2005

9. Ak sa v členskom štáte odhalí odpad z prepravy, ktorú nemožno dokončiť vrátane zhodnotenia alebo zneškodnenia tohto odpadu, príslušný orgán s jurisdikciou v oblasti, kde sa tento odpad odhalil, je zodpovedný za zabezpečenie zorganizovania bezpečného uskladnenia tohto odpadu až do jeho návratu alebo do iného než predbežného zhodnotenia alebo zneškodnenia alternatívne vhodným spôsobom.

Článok 23**Náklady na spätné prevzatie odpadu, ktorého prepravu nemožno dokončiť**

1. Náklady na spätné prevzatie odpadu z prepravy, ktorú nemožno dokončiť, vrátane nákladov na jeho dopravu, zhodnotenie alebo zneškodnenie podľa článku 22 ods. 2 alebo 3, a náklady na skladovanie odo dňa, kedy sa príslušný orgán miesta odoslania dozvie, že prepravu alebo zhodnotenie alebo zneškodnenie odpadu nemožno dokončiť, podľa článku 22 ods. 9, sa účtujú týmto subjektom:

- a) oznamovateľovi určenému podľa hierarchie stanovenej v bode 15 článku 2 alebo, ak to nie je možné;
- b) iným fyzickým alebo právnickým osobám, podľa vhodnosti alebo, ak to nie je možné;
- c) príslušnému orgánu miesta odoslania; alebo, ak to nie je možné;
- d) inému subjektu, ak sa na tom príslušné dotknuté orgány dohodnú.

2. Týmto článkom nie sú dotknuté vnútroštátne právne predpisy ani právne predpisy Spoločenstva, týkajúce sa zodpovednosti.

Článok 24**Spätné prevzatie v prípade nezákonnej prepravy**

1. Ak príslušný orgán odhalí prepravu ktorú považuje za nezákonnú, okamžite o tom informuje ostatné príslušné dotknuté orgány.

2. Ak je za nezákonnú prepravu zodpovedný oznamovateľ, príslušný orgán miesta odoslania zabezpečí, aby tento odpad:

- a) prevzal späť oznamovateľ de facto; alebo, ak sa oznámenie nepodal;
- b) prevzal späť oznamovateľ de iure; alebo, ak to nie je možné;
- c) prevzal späť príslušný orgán miesta odoslania sám alebo fyzická alebo právnická osoba v jeho mene; alebo, ak to nie je možné;
- d) bol alternatívne vhodným spôsobom zhodnotený alebo zneškodnený v krajine určenia alebo v krajine odoslania; toto uskutoční príslušný orgán miesta odoslania sám alebo fyzická alebo právnická osoba v jeho mene alebo, ak to nie je možné;
- e) bol alternatívne vhodným spôsobom zhodnotený alebo zneškodnený v inej krajine; toto uskutoční príslušný orgán miesta odoslania sám alebo fyzická alebo právnická osoba v jeho mene, ak s tým všetky príslušné dotknuté orgány súhlasia.

Spätné prevzatie, zhodnotenie alebo zneškodnenie sa uskutoční do 30 dní alebo v takej inej lehote, na ktorej sa môžu dohodnúť príslušné dotknuté orgány medzi sebou, po tom, ako sa príslušný orgán miesta odoslania dozvie alebo ho príslušný orgán miesta určenia alebo príslušný orgán tranzitu písomne upozorní na nezákonnú prepravu a informuje ho o dôvode (dôvodoch) k tomu. Takéto upozornenie môže vyplývať z informácií, ktoré podali príslušnému orgánu miesta určenia alebo príslušnému orgánu tranzitu okrem iného iné príslušné orgány.

V prípade spätného prevzatia podľa písmen a), b) a c) sa podá nové oznámenie, pokiaľ príslušné dotknuté orgány nesúhlasia s tým, že stačí náležite odôvodnená žiadosť pôvodného príslušného orgánu miesta odoslania.

Utorok 25. októbra 2005

Nové oznámenie podá osoba alebo orgán uvedený v písmenách a), b) alebo c) a v súlade s týmto poradím.

Návratu odpadu z nezákonnej prepravy nebude brániť žiadny príslušný orgán, ani proti nemu nebude namietať. V prípade ak príslušný orgán miesta odoslania zorganizuje alternatívny postup podľa písmen d) a e), pôvodný príslušný orgán miesta odoslania alebo fyzická alebo právnická osoba v jeho mene podá nové oznámenie, pokiaľ sa príslušné dotknuté orgány nedohodli, že postačí náležite odôvodnená žiadosť tohto orgánu.

3. Ak je za nezákonnú prepravu zodpovedný príjemca, príslušný orgán miesta určenia zabezpečí, aby tento odpad zhodnotil alebo zneškodnil spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia:

- a) príjemca alebo, ak to nie je možné;
- b) príslušný orgán sám alebo fyzická alebo právnická osoba v jeho mene.

Toto zhodnotenie alebo zneškodnenie sa uskutoční do 30 dní alebo v takej inej lehote, na ktorej sa môžu dohodnúť príslušné dotknuté orgány medzi sebou, po tom, ako sa príslušný orgán miesta určenia dozvie alebo ho príslušný orgán miesta odoslania alebo príslušný orgán tranzitu písomne upozorní na nezákonnú prepravu a informuje ho o dôvode (dôvodoch) k tomu. Takéto upozornenie môže vyplývať z informácií, ktoré podali príslušnému orgánu miesta odoslania alebo príslušnému orgánu tranzitu okrem iného iné príslušné orgány.

Na tento účel príslušné dotknuté orgány podľa potreby spolupracujú pri tomto zhodnotení alebo zneškodnení odpadu.

4. Ak nie je potrebné podať nové oznámenie, vyplní sa nový doklad o pohybe/tlačivo hlásenia v súlade s článkom 15 alebo 16. Urobí to osoba, zodpovedná za spätné prevzatie, alebo, ak to nie je možné, pôvodný príslušný orgán miesta odoslania.

Ak podal nové oznámenie pôvodný príslušný orgán miesta odoslania, nová finančná zábezpeka ani nové rovnocenné poistenie sa nevyžaduje.

5. Príslušné dotknuté orgány spolupracujú na účel zabezpečenia zhodnotenia alebo zneškodnenia príslušného odpadu najmä v prípadoch, keď za nezákonnú prepravu nemožno brať na zodpovednosť ani oznamovateľa ani príjemcu.

6. V prípade predbežného zhodnotenia alebo zneškodnenia podľa článku 6 ods. 6, keď sa nezákonná preprava odhalí po skončení predbežnej činnosti zhodnotenia alebo zneškodnenia, vedľajšia povinnosť krajiny odoslania prevziať odpad späť alebo zariadiť alternatívne zhodnotenie alebo zneškodnenie sa skončí keď **zariadenie** vydá potvrdenie uvedené v článku 15 písm. d).

Ak **zariadenie** vydá potvrdenie o zhodnotení alebo zneškodnení tak, že to má za následok nezákonnú prepravu, pričom sa uvoľní finančná zábezpeka, uplatní sa odsek 3 a **článok 25** ods. 2.

7. Ak sa v členskom štáte odhalí odpad z nezákonnej prepravy, príslušný orgán s jurisdikciou v oblasti, kde sa tento odpad odhalil, je zodpovedný za zabezpečenie zorganizovania bezpečného uskladnenia tohto odpadu až do jeho návratu alebo do iného než predbežného zhodnotenia alebo zneškodnenia alternatívne vhodným spôsobom.

8. **Články 34 a 36** sa neuplatnia v prípade, ak sa nezákonne prepravený odpad vráti do krajiny odoslania a tejto krajiny odoslania sa týkajú zákazy ustanovené v týchto článkoch.

9. V prípade nezákonnej prepravy ako je definovaná v bode 35 písm. g) článku 2, osoba, ktorá túto prepravu zriadila, má tie isté povinnosti, aké sa v tomto článku ukladajú oznamovateľovi.

10. Týmto článkom nie sú dotknuté vnútroštátne právne predpisy ani právne predpisy Spoločenstva, týkajúce sa zodpovednosti.

Utorok 25. októbra 2005

Článok 25

Náklady na spätné prevzatie v prípade nezákonnej prepravy

1. Náklady vyplývajúce zo spätného prevzatia odpadu z nezákonnej prepravy, vrátane nákladov na jeho dopravu, zhodnotenie alebo zneškodnenie podľa článku 24 ods. 2, a náklady na skladovanie podľa článku 24 ods. 7 odo dňa, kedy sa príslušný orgán miesta odoslania dozvedel o tom, že preprava je nezákonná, sa účtujú týmto subjektom:
 - a) oznamovateľovi de facto, podľa hierarchie stanovenej v bode 15 článku 2; alebo, ak sa oznámenie nepodal;
 - b) oznamovateľovi de iure, alebo iným fyzickým alebo právnickým osobám, podľa vhodnosti; alebo, ak to nie je možné;
 - c) príslušnému orgánu miesta odoslania.
2. Náklady, vyplývajúce zo zhodnotenia alebo zneškodnenia odpadu podľa článku 24 ods. 3, vrátane prípadných nákladov na dopravu a skladovanie podľa článku 24 ods. 7, sa účtujú týmto subjektom:
 - a) príjemcovi alebo, ak to nie je možné;
 - b) príslušnému orgánu miesta určenia.
3. Náklady, vyplývajúce zo zhodnotenia alebo zneškodnenia odpadu podľa článku 24 ods. 5, vrátane prípadných nákladov na dopravu a skladovanie podľa článku 24 ods. 7, sa účtujú týmto subjektom:
 - a) oznamovateľovi podľa hierarchie stanovenej v bode 15 článku 2 a/alebo príjemcovi podľa rozhodnutia príslušných zúčastnených orgánov alebo, ak to nie je možné;
 - b) iným fyzickým alebo právnickým osobám podľa vhodnosti alebo, ak to nie je možné;
 - c) príslušnému orgánu miesta odoslania a príslušnému orgánu miesta určenia.
4. V prípade nezákonnej prepravy ako je definovaná v bode 35 písm. g) článku 2 osoba, ktorá prepravu zariadila, má tie isté povinnosti, aké sa v tomto článku ukladajú oznamovateľovi.
5. Týmto článkom nie sú dotknuté vnútroštátne právne predpisy ani právne predpisy Spoločenstva, týkajúce sa zodpovednosti.

Kapitola 5

Všeobecné administratívne ustanovenia

Článok 26

Formy oznámenia

1. Informácie a doklady uvedené nižšie možno predložiť poštou:
 - a) oznámenie o plánovanej preprave podľa článkov 4 a 13;
 - b) žiadosť o informácie a dokumentáciu podľa článkov 4, 7 a 8;
 - c) predloženie informácií a dokumentácie podľa článkov 4, 7 a 8;
 - d) písomný súhlas s oznámenou prepravou podľa článku 9;
 - e) podmienky prepravy podľa článku 10;
 - f) námietky voči preprave podľa článkov 11 a 12;
 - g) informácie o rozhodnutiach o predchádzajúcom súhlase pre určité zariadenia na zhodnocovanie odpadu podľa článku 14 ods. 3;

Utorok 25. októbra 2005

- h) písomné potvrdenie prijatia odpadu podľa článkov 15 a 16;
- i) potvrdenie o zhodnotení alebo zneškodnení odpadu podľa článkov 15 a 16;
- j) predchádzajúce informovanie o skutočnom začiatku prepravy podľa článku 16;
- k) informácie o zmenách prepravy po jej odsúhlasení podľa článku 17; a
- l) písomné súhlasy a doklady o pohybe/tlačivá hlásenia, ktoré je potrebné odoslať podľa hlavy IV, V a VI.

2. Ak s tým súhlasia príslušné dotknuté orgány a oznamovateľ, možno doklady uvedené v odseku 1 predložiť alternatívne pomocou ktoréhokoľvek z nasledujúcich komunikačných nástrojov:

- a) faxom; alebo
- b) faxom a následne poštou; alebo
- c) elektronickou poštou s digitálnym podpisom. V tomto prípade sa všetky požadované pečiatky alebo podpisy nahradia digitálnym podpisom; alebo
- d) elektronickou poštou bez digitálneho podpisu a následne poštou.

3. Doklady, ktoré musia sprevádzať každú prepravu podľa článku 16 písm. c) a článku 18, môžu byť v elektronickej forme s digitálnym podpisom, ak ich možno kedykoľvek počas prepravy dostať do čitateľnej formy a ak je to prijateľné pre príslušné dotknuté orgány.

4. Ak s tým súhlasia príslušné dotknuté orgány a oznamovateľ, informácie a doklady uvedené v odseku 1 možno predkladať a vymieňať si prostredníctvom elektronickej výmeny údajov s elektronickým podpisom alebo elektronickým overovaním pravosti podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/93/ES z 13. decembra 1999 o rámci Spoločenstva pre elektronické podpisy⁽¹⁾ alebo prostredníctvom porovnateľného systému elektronického overovania pravosti, ktorý poskytuje tú istú úroveň bezpečnosti. V takom prípade možno zaviesť organizačné opatrenia, týkajúce sa elektronickej výmeny údajov.

Článok 27

Jazyk

1. Všetky oznámenia, informácie, doklady a iné správy predložené podľa ustanovení tejto hlavy sa podajú v jazyku prijateľnom pre príslušné dotknuté orgány.
2. Ak by to príslušné orgány vyžadovali, oznamovateľ poskytne príslušným dotknutým orgánom overený(-é) preklad(-y) do jazyka, ktorý je pre príslušné dotknuté orgány prijateľný.

Článok 28

Nesúhlas v otázkach zaradenia

1. Ak sa príslušný orgán miesta odoslania nedokáže dohodnúť s príslušným orgánom miesta určenia o zaradení pokiaľ ide o rozlíšenie, či ide o odpad alebo nie, bude sa s príslušnou vecou zaobchádzať akoby to bol odpad. Týmto nie je dotknuté právo krajiny určenia zaobchádzať s prepravovaným materiálom podľa svojich vnútroštátnych právnych predpisov po tom, ako tento dodaný materiál príde, za predpokladu, že tieto právne predpisy sú v súlade s právom Spoločenstva alebo s medzinárodným právom.

2. Ak sa príslušný orgán miesta odoslania nedokáže dohodnúť s príslušným orgánom miesta určenia na zaradení oznámeného odpadu ako uvedenom v zozname v prílohe III, IIIA, IIIB alebo IV, považuje sa tento odpad za odpad uvedený v prílohe IV.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 13, 19.1.2000, s. 12.

Utorok 25. októbra 2005

3. Ak sa príslušný orgán miesta odoslania nedokáže dohodnúť s príslušným orgánom miesta určenia na zaradení oznámenej činnosti nakladania s odpadom, či už ide o zhodnotenie alebo zneškodnenie, uplatnia sa ustanovenia o zneškodnení.
4. Odseky 1 až 3 sa uplatnia len na účely tohto nariadenia a nie sú nimi dotknuté práva zainteresovaných strán riešiť akýkoľvek spor súvisiaci s týmito otázkami súdnou cestou.

Článok 29**Administratívne náklady**

Oznamovateľovi možno vyúčtovať príslušné a primerané administratívne náklady na vykonanie postupov oznámenia a dozoru, ako aj obvyklé náklady na príslušné analýzy a kontroly.

Článok 30**Dohody o hraničných oblastiach**

1. Vo výnimočných prípadoch a ak je to odôvodnené osobitnou zemepisnou alebo demografickou situáciou, môžu členské štáty uzavrieť dvojstranné dohody, ktoré urobia postup oznamovania pre prepravu osobitných prúdov odpadu menej prísny pokiaľ ide o cezhraničnú prepravu do najbližšieho vhodného zariadenia umiestneného v hraničnej oblasti medzi dvoma príslušnými členskými štátmi.
2. Takéto dvojstranné dohody možno uzatvárať aj vtedy, keď sa odpad prepravuje z krajiny určenia a v tejto krajine je aj spracovaný, ale preprava je uskutočňovaná cez iný členský štát.
3. Členské štáty môžu tiež uzavrieť takéto dohody s krajinami, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore.
4. O týchto dohodách informujú Komisiu ešte skôr než tieto dohody nadobudnú platnosť.

Kapitola 6**Preprava v rámci Spoločenstva s tranzitom cez tretie krajiny****Článok 31****Preprava odpadu určeného na zneškodnenie**

Ak sa odpad prepravuje v **Spoločenstve**, s tranzitom cez jednu tretiu krajinu alebo cez viacero tretích krajín, a tento odpad je určený na zneškodnenie, príslušný orgán miesta odoslania, okrem ustanovení tejto hlavy, sa informuje u príslušného orgánu v týchto tretích krajinách, či si želá poslať svoj písomný súhlas s plánovanou prepravou:

- a) v prípade zmluvných strán Bazilejského dohovoru do 60 dní, ak sa nevzdali tohto práva podľa ustanovení tohto dohovoru, alebo
- b) v prípade krajín, ktoré nie sú zmluvnými stranami Bazilejského dohovoru, v lehote, na ktorej sa príslušné orgány dohodnú.

Článok 32**Preprava odpadu určeného na zhodnotenie**

1. Ak sa odpad prepravuje v **Spoločenstve**, s tranzitom cez jednu tretiu krajinu alebo cez viacero tretích krajín, na ktoré sa nevzťahuje rozhodnutie OECD, a tento je odpad určený na zhodnotenie, uplatní sa článok 31.

Utorok 25. októbra 2005

2. Ak sa odpad prepravuje v Spoločenstve, vrátane prepravy medzi miestami v tom istom členskom štáte, s tranzitom cez jednu tretiu krajinu alebo cez viacero tretích krajín, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie OECD, a tento odpad je určený na zhodnotenie, súhlas uvedený v článku 9 možno poskytnúť vo forme tichého súhlasu a ak sa nevzniesli žiadne námietky, ani nešpecifikovali žiadne podmienky, preprava môže začať 30 dní po dni odoslania potvrdenia príslušného orgánu miesta určenia podľa článku 8.

HLAVA III

PREPRAVA VÝLUČNE V RÁMCI ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Článok 33

Uplatňovanie tohto nariadenia na prepravu výlučne v rámci členských štátov

1. Členské štáty zavedú vhodný systém dozoru a kontroly nad prepravou odpadu výlučne v rámci svojej jurisdikcie. V tomto systéme sa zohľadní potreba súladu so systémom Spoločenstva, zavedeným v hlavách II a VII.
2. Členské štáty informujú Komisiu o svojom systéme dozoru a kontroly nad prepravou odpadu. Komisia o tom informuje ostatné členské štáty.
3. Členské štáty môžu v rámci svojej jurisdikcie uplatňovať systém zavedený v hlavách II a VII tohto nariadenia.

HLAVA IV

VÝVOZ ZO SPOLOČENSTVA DO TRETÍCH KRAJÍN

Kapitola 1

Vývoz odpadu na zneškodnenie

Článok 34

Zákaz vývozu, okrem krajín EZVO

1. Všetok vývoz odpadu určeného na zneškodnenie zo Spoločenstva je zakázaný.
2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa neuplatní na vývoz odpadu určeného na zneškodnenie do krajín EZVO, ktoré sú zároveň zmluvnými stranami Bazilejského dohovoru.
3. Avšak vývoz odpadu určeného na zneškodnenie do krajiny EZVO, ktorá je zároveň zmluvnou stranou Bazilejského dohovoru, je tiež zakázaný:
 - a) ak táto krajina EZVO dovoz takéhoto odpadu zakazuje; alebo,
 - b) ak má príslušný orgán miesta odoslania dôvod domnievať sa, že s odpadom sa v príslušnej krajine určenia nebude nakladať spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia ako je to uvedené v článku 49.
4. Týmto ustanovením nie sú dotknuté povinnosti spätného prevzatia stanovené v článku 22 a 24.

Utorok 25. októbra 2005

Článok 35

Postupy pri vývoze do krajín EZVO

1. Ak sa odpad vyváža zo Spoločenstva a je určený na zneškodnenie v krajine EZVO, ktorá je zmluvnou stranou Bazilejského dohovoru, uplatnia sa obdobne ustanovenia hlavy II, s úpravami a doplneniami uvedenými v odseku 2 a 3.
2. Uplatnia sa nasledujúce úpravy:
 - a) príslušný orgán tranzitu mimo Spoločenstva má 60 dní po dni odoslania svojho potvrdenia o prijatí oznámenia na to, aby si vyžiadal dodatočné informácie o oznámenej preprave a aby, ak sa príslušná krajina rozhodla nevyžadovať predchádzajúci písomný súhlas a informovala o tom ostatné zmluvné strany podľa článku 6 odsek 4 Bazilejského dohovoru, udelil tichý súhlas alebo písomný súhlas s podmienkami alebo bez nich; a
 - b) príslušný orgán miesta odoslania v Spoločenstve prijme rozhodnutie o súhlase s prepravou ako je uvedené v článku 9 len po tom, ako dostane písomný súhlas od príslušného orgánu miesta určenia a, podľa vhodnosti, ako získa tichý alebo písomný súhlas príslušného orgánu tranzitu mimo Spoločenstva a nie skôr než 61 dní po dni odoslania potvrdenia príslušného orgánu tranzitu. Príslušný orgán miesta odoslania môže prijať rozhodnutie pred ukončením tejto 61-dňovej lehoty ak má písomný súhlas ostatných príslušných dotknutých orgánov.
3. Platia tieto ďalšie ustanovenia:
 - a) príslušný orgán tranzitu v Spoločenstve potvrdí oznamovateľovi príjem oznámenia;
 - b) príslušný orgán miesta odoslania a, ak je to vhodné, príslušný orgán tranzitu v Spoločenstve pošle opečiatkovanú kópiu svojich rozhodnutí o súhlase s prepravou colnému úradu vývozu a colnému úradu výstupu zo Spoločenstva;
 - c) prepravca dodá colnému úradu vývozu a colnému úradu výstupu zo Spoločenstva kópiu dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia;
 - d) akonáhle odpad opustí Spoločenstvo, colný úrad výstupu zo Spoločenstva odošle opečiatkovanú kópiu dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia príslušnému orgánu miesta odoslania v Spoločenstve s uvedením, že odpad opustil Spoločenstvo;
 - e) ak príslušný orgán miesta odoslania v Spoločenstve nedostane od **zariadenia** do 42 dní po tom, ako odpad opustil Spoločenstvo, nijaké informácie o prijatí tohto odpadu, bezodkladne o tom informuje príslušný orgán miesta určenia; a
 - f) v zmluve uvedenej v druhom pododseku bodu 4 článku 4 a v článku 5 sú zakotvené tieto ustanovenia:
 - i) ak **zariadenie** vydá nesprávne potvrdenie o zneškodnení, čo bude mať za následok uvoľnenie finančnej zábezpeky, príjemca znáša všetky náklady, vyplývajúce z povinnosti vrátiť odpad do oblasti jurisdikcie príslušného orgánu miesta odoslania a z jeho zhodnotenia alebo zneškodnenia alternatívne vhodným spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia;
 - ii) **zariadenie** pošle oznamovateľovi a príslušným dotknutým orgánom podpísané kópie vyplneného dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia, okrem potvrdenia o zneškodnení, uvedeného v bode (iii), a to do troch dní od prijatia odpadu na zneškodnenie; a
 - iii) **zariadenie** na vlastnú zodpovednosť potvrdí, že zneškodnenie sa ukončilo a pošle podpísané kópie dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia s týmto potvrdením oznamovateľovi a príslušným dotknutým orgánom, a to čo najskôr, no nie neskôr než 30 dní po dokončení zneškodnenia, a nie neskôr než jeden kalendárny rok po prijatí odpadu.

Utorok 25. októbra 2005

4. Preprava sa môže uskutočniť len ak:
- oznamovateľ dostal písomný súhlas od príslušných orgánov miesta odoslania, od príslušných orgánov miesta určenia a, podľa vhodnosti, od príslušných orgánov tranzitu mimo Spoločenstva, a ak sú splnené podmienky, ktoré sú tam uvedené;
 - uzavrela sa zmluva medzi oznamovateľom a príjemcom a je účinná, ako sa to vyžaduje v druhom pododseku bodu 4 článku 4 a v článku 5;
 - bola poskytnutá finančná zábezpeka alebo rovnocenné poistenie, a táto finančná zábezpeka alebo rovnocenné poistenie sú účinné, ako sa to vyžaduje v druhom pododseku bodu 5 článku 4 a v článku 6; a
 - je zabezpečené nakladanie spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia, ako je uvedené v článku 49.
5. Ak sa odpad vyváža, je určený na činnosti zneškodňovania odpadu v zariadení, ktoré na základe uplatniteľného vnútroštátneho práva funguje alebo je oprávnené na prevádzku v krajine určenia.
6. Ak colný úrad vývozu alebo colný úrad výstupu zo Spoločenstva odhalí nezákonnú prepravu, bezodkladne o tom informuje príslušný orgán v krajine colného úradu, ktorý:
- bezodkladne informuje príslušný orgán miesta odoslania v Spoločenstve; a
 - zabezpečí zadržanie odpadu, kým príslušný orgán miesta odoslania nerozhodne inak a kým toto rozhodnutie neoznami písomne príslušnému orgánu v krajine colného úradu, v ktorej je odpad zadržaný.

Kapitola 2

Vývoz odpadu na zhodnotenie

Oddiel 1

Vývoz do krajín, na ktoré sa nevzťahuje rozhodnutie OECD

Článok 36

Zákaz vývozu

1. Vývoz nasledujúcich odpadov určených na zhodnotenie zo Spoločenstva do krajín, na ktoré sa nevzťahuje rozhodnutie OECD, je zakázaný:
- odpady uvedené v zozname v prílohe V ako nebezpečné odpady;
 - odpady uvedené v prílohe V, časť 3;
 - nebezpečné odpady nezaraďené v prílohe V pod jedinou položkou;
 - zmesi nebezpečných odpadov a zmesi nebezpečných odpadov s odpadmi, ktorý nie sú nebezpečné, nezaraďené v prílohe V pod jedinou položkou;
 - odpady, ktoré boli v krajine určenia oznámené podľa článku 3 Bazilejského dohovoru ako nebezpečné;
 - odpady, ktorých dovoz krajina určenia zakázala, alebo
 - odpady, o ktorých má príslušný orgán miesta odoslania dôvod domnievať sa, že sa s ním v príslušnej krajine určenia nebude zaobchádzať spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia ako je to uvedené v článku 49.
2. Týmto ustanovením nie sú dotknuté povinnosti spätného prevzatia stanovené v článkoch 22 a 24.

Utorok 25. októbra 2005

3. Členské štáty môžu vo výnimočných prípadoch prijať ustanovenia, ktorými sa určí, na základe písomného dôkazu, ktorý vhodným spôsobom predloží oznamovateľ, že určité nebezpečné odpady uvedené v prílohe V sú vyňaté spod zákazu vývozu, ak nejavia nijaké vlastnosti, uvedené v prílohe III smernice 91/689/EHS, berúc pri tom do úvahy, pokiaľ ide o vlastnosti H3 až H8 a H10 a H11 definované v tejto prílohe, limitné hodnoty, stanovené v rozhodnutí Komisie 2000/532/ES z 3. mája 2000 nahradzujúce rozhodnutie 94/3/ES, ktorým sa vydáva zoznam odpadov podľa článku 1 písm. a) smernice Rady 75/442/EHS o odpadoch a rozhodnutie Rady 94/904/ES, ktorým sa vydáva zoznam nebezpečných odpadov podľa článku 1 ods. 4 smernice Rady 91/689/EHS o nebezpečných odpadoch⁽¹⁾.

4. Skutočnosť, že odpad nie je v prílohe V uvedený ako nebezpečný, ani to, že je uvedený v prílohe V, časť 1, zoznam B, nevyklučuje možnosť charakterizovať vo výnimočných prípadoch tento odpad ako nebezpečný odpad, na ktorý sa vzťahuje zákaz vývozu, ak vykazuje ktorúkoľvek z vlastností uvedených v prílohe III smernice 91/689/EHS, berúc pri tom do úvahy, pokiaľ ide o vlastnosti H3 až H8, H10 a H11 definované v tejto prílohe, limitné hodnoty, stanovené v rozhodnutí Komisie 2000/532/ES, ako je to zakotvené v článku 1 ods. 4, druhá zarážka, smernice 91/689/EHS a v úvodnom odseku prílohy III tohto nariadenia.

5. V prípadoch uvedených v odseku 3 a 4 informuje príslušný členský štát pred prijatím rozhodnutia predpokladanú krajinu určenia. Členské štáty oznámia takéto prípady pred koncom každého kalendárneho roka Komisii. Komisia odošle tieto údaje všetkým členským štátom a sekretariátu Bazilejského dohovoru. Na základe poskytnutých údajov môže mať Komisia pripomienky, a ak je vhodné, môže upraviť prílohu V v súlade s článkom 58.

Článok 37**Postupy pri vývoze odpadu uvedeného v prílohe III alebo IIIA**

1. V prípade odpadu, ktorý je uvedený v prílohe III alebo IIIA, ktorého vývoz nie je zakázaný podľa článku 36, Komisia do 20 dní odo dňa, kedy toto nariadenie nadobudne účinnosť, pošle každej krajine na ktorú sa nevzťahuje rozhodnutie OECD, písomnú žiadosť o:

- i) písomné potvrdenie, že zo Spoločenstva možno vyvážať odpad na zhodnotenie v tejto krajine; a
- ii) uvedenie toho, aký kontrolný postup sa prípadne bude uplatňovať v krajine určenia.

Každá krajina, na ktorú sa nevzťahuje rozhodnutie OECD, dostane na výber z nasledujúcich možností:

- a) zákaz; alebo
- b) postup predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu ako je opísaný v článku 35; alebo
- c) žiadna kontrola v krajine určenia.

2. Pred dňom uplatnenia tohto nariadenia Komisia prijme nariadenie, zohľadňujúce všetky odpovede prijaté podľa odseku 1 a informuje výbor zriadený podľa článku 18 smernice 75/442/EHS.

Ak krajina nevydala potvrdenie ako je uvedené v odseku 1, alebo ak sa s krajinou z akéhokoľvek dôvodu nenadviazal kontakt, uplatní sa odsek 1 písm. b).

Komisia bude prijaté nariadenie pravidelne aktualizovať.

3. Ak krajina vo svojej odpovedi uvedie, že určité prepravy odpadu nepodliehajú nijakej kontrole, na takéto prepravy sa obdobne uplatní článok 18.

4. Ak sa odpad vyváža, je určený na činnosti zhodnocovania odpadu v zariadení, ktoré na základe uplatniteľného vnútroštátneho práva funguje alebo je oprávnené na prevádzku v krajine určenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 226, 6.9.2000, s. 3. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2001/573/ES (Ú. v. ES L 203, 28.7.2001, s. 18).

Utorok 25. októbra 2005

5. V prípade prepravy odpadu nezaradeného v prílohe III pod jedinou položkou alebo v prípade prepravy zmesi odpadov, nezaradenej v prílohe III alebo IIIA pod jedinou položkou, alebo v prípade prepravy odpadu nezaradeného v prílohe IIIB, a za predpokladu, že vývoz nie je zakázaný podľa článku 36, sa uplatní odsek 1 písm. b) tohto článku.

Oddiel 2

Vývoz do krajín, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie OECD

Článok 38

Vývoz odpadu uvedeného v prílohe III, IIIA, IIIB, IV a IVA

1. Ak sa zo Spoločenstva vyváža odpad uvedený v prílohe III, IIIA, IIIB, IV a IVA, nezaradený odpad alebo zmes odpadov nezaradená v prílohe III, IV alebo IVA pod jedinou položkou, a tento odpad je určený na zhodnotenie v krajinách, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie OECD, tiež s tranzitom cez krajiny, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie OECD, uplatnia sa obdobne ustanovenia hlavy II, s úpravami a doplneniami uvedenými v odseku 2, 3 a 5.

2. Uplatnia sa nasledujúce úpravy:

- a) zmesi odpadov uvedené v prílohe IIIA určené na predbežnú činnosť, podliehajú postupu predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu ak sa má každá následná predbežná alebo iná než predbežná činnosť zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu uskutočniť v krajine, na ktorú sa nevzťahuje rozhodnutie OECD;
- b) odpad uvedený v prílohe IIIB podlieha postupu predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu;
- c) súhlas, ako sa vyžaduje podľa článku 9, môže dať príslušný orgán miesta určenia mimo Spoločenstva vo forme tichého súhlasu.

3. Pokiaľ ide o vývoz odpadu uvedeného v prílohách IV a IVA, uplatnia sa tieto ďalšie ustanovenia:

- a) príslušný orgán miesta odoslania a, ak je to vhodné, príslušný orgán tranzitu v Spoločenstve pošle opečiatkovanú kópiu svojich rozhodnutí o súhlase s prepravou colnému úradu vývozu a colnému úradu výstupu zo Spoločenstva;
- b) dopravca dodá colnému úradu vývozu a colnému úradu výstupu zo Spoločenstva kópiu dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia;
- c) akonáhle odpad opustí Spoločenstvo, colný úrad výstupu zo Spoločenstva odošle opečiatkovanú kópiu dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia príslušnému orgánu miesta odoslania v Spoločenstve s uvedením, že odpad opustil Spoločenstvo;
- d) ak príslušný orgán miesta odoslania v Spoločenstve nedostane od **zariadenia** do 42 dní po tom, ako odpad opustil Spoločenstvo, nijaké informácie o prijatí tohto odpadu, bezodkladne o tom informuje príslušný orgán miesta určenia; a
- e) zmluva uvedená v druhom pododseku bod 4 článku 4 a v článku 5 definuje, že:
 - i) ak **zariadenie** vydá nesprávne potvrdenie zneškodnenia s následkom **uvolnenia** finančnej záruky, **príjemca** nesie náklady vznikajúce z povinnosti vrátenia odpadov do oblasti jurisdikcie príslušného orgánu krajiny odoslania a z ich zhodnotenia alebo zneškodnenia alternatívnym spôsobom **šetriacim životné prostredie**;
 - ii) do **troch dní** od prijatia odpadov na zhodnotenie **zariadenie** zašle podpísané kópie **vyplnenej** dokumentácie o pohybe, okrem potvrdenia o zneškodnení uvedeného v bode iii), oznamovateľovi a príslušnému dotknutému orgánu; a

Utorok 25. októbra 2005

- iii) *čo možno najskôr, najneskôr však 30 dní po ukončení zneškodnenia a najneskôr do jedného kalendárneho roku nasledujúceho po prijatí odpadov zariadenie v rámci svojej zodpovednosti potvrdí, že zhodnotenie bolo dokončené a pošle podpísané kópie dokumentácie pohybu obsahujúcej toto potvrdenie oznamovateľovi a príslušným dotknutým orgánom.*
4. Preprava sa môže uskutočniť len ak:
- a) oznamovateľ dostal písomný súhlas od príslušného orgánu miesta odoslania, od príslušného orgánu miesta určenia a, ak je to vhodné, od príslušného orgánu tranzitu, alebo, ak sa poskytuje alebo ak možno predpokladať tichý súhlas príslušného orgánu miesta určenia a príslušného orgánu tranzitu mimo Spoločenstva, a ak sú splnené podmienky, ktoré sú tam uvedené;
- b) boli splnené požiadavky článku 35 ods. 4 písm. b), c) a d).
5. Ak vývoz odpadu uvedeného v prílohách IV a IVA, ako je opísaný v odseku 1, prechádza cez krajinu, na ktorú sa nevzťahuje rozhodnutie OECD, uplatnia sa tieto úpravy:
- a) príslušný orgán tranzitu krajiny, na ktorú sa nevzťahuje rozhodnutie OECD, má 60 dní po dni odoslania svojho potvrdenia o prijatí oznámenia na to, aby si vyžiadal dodatočné informácie o oznámenej preprave a aby, ak sa príslušná krajina rozhodla nevyžadovať predchádzajúci písomný súhlas a informovala o tom ostatné zmluvné strany podľa článku 6 ods. 4 Bazilejského dohovoru, udelil tichý súhlas alebo písomný súhlas s podmienkami alebo bez nich; a
- b) príslušný orgán miesta odoslania v Spoločenstve prijme rozhodnutie o súhlase s prepravou podľa článku 9 až potom, keď dostane od príslušného orgánu tranzitu krajiny, na ktorú sa nevzťahuje rozhodnutie OECD tichý alebo písomný súhlas a nie skôr než 61 dní po dni odoslania potvrdenia príslušného orgánu tranzitu. Príslušný orgán miesta odoslania môže prijať rozhodnutie pred ukončením tejto 61-dňovej lehoty ak má písomný súhlas ostatných príslušných dotknutých orgánov.
6. Ak sa odpad vyváža, je určený na činnosti zhodnocovania odpadu v zariadení, ktoré na základe uplatniteľného vnútroštátneho práva funguje alebo je oprávnené na prevádzku v krajine určenia.
7. Ak colný úrad vývozu alebo colný úrad výstupu zo Spoločenstva odhalí nezákonnú prepravu, bezodkladne o tom informuje príslušné orgány v krajine colného úradu, ktoré:
- a) bezodkladne informujú príslušný orgán miesta odoslania v Spoločenstve; a
- b) zabezpečia zadržanie odpadu, kým príslušný orgán miesta odoslania nerozhodne inak a kým toto rozhodnutie neoznámí písomne príslušnému orgánu v krajine colného úradu, v ktorej je odpad zadržaný.

Kapitola 3

Všeobecné ustanovenia

Článok 39

Vývoz do Antarktídy

Vývoz odpadu zo Spoločenstva do Antarktídy je zakázaný.

Článok 40

Vývoz do zámorských krajín alebo území

1. Vývoz odpadu zo Spoločenstva do zámorských krajín alebo území na zneškodnenie je zakázaný.

Utorok 25. októbra 2005

2. Pokiaľ ide o vývoz odpadu určeného na zhodnotenie v zámorských krajinách alebo územiach, uplatní sa obdobne zákaz ustanovený v článku 36.

3. Pokiaľ ide o vývoz odpadu určeného na zhodnotenie v zámorských krajinách alebo územiach, na ktorý sa nevzťahuje zákaz ustanovený v odseku 2, uplatnia sa obdobne ustanovenia hlavy II.

HLAVA V

DOVOZ DO SPOLOČENSTVA Z TRETÍCH KRAJÍN

Kapitola 1

Dovoz odpadu na zneškodnenie

Článok 41

Zákaz dovozu, okrem krajiny, ktorá je zmluvnou stranou Bazilejského dohovoru, alebo s ktorou existuje dohoda, alebo z iných oblastí počas krízovej alebo vojnovej situácie

1. Dovoz odpadu určeného na zneškodnenie do Spoločenstva je zakázaný, okrem dovozu:
 - a) z krajín, ktoré sú zmluvnými stranami Bazilejského dohovoru; alebo
 - b) z iných krajín, s ktorými Spoločenstvo alebo Spoločenstvo a jeho členské štáty uzavreli dvojstrannú alebo mnohostrannú dohodu alebo dojednanie zlučiteľné s právnymi predpismi Spoločenstva a podľa článku 11 Bazilejského dohovoru; alebo
 - c) z iných krajín, s ktorými jednotlivé členské štáty uzavreli dvojstrannú dohodu alebo dojednanie podľa odseku 2; alebo
 - d) z iných oblastí v prípade, ak z výnimočných dôvodov v krízových situáciách, pri nastoľovaní alebo udržiavaní mieru, alebo počas vojny nemožno uzavrieť nijakú dvojstrannú dohodu ani dojednanie podľa písmena b) alebo c) alebo ak príslušný orgán v krajine odoslania nebol určený alebo nie je schopný konať.
2. Členské štáty môžu vo výnimočných prípadoch uzavrieť dvojstranné dohody a dojednania o zneškodnení určitého odpadu v týchto členských štátoch, ak tento odpad nemožno v krajine odoslania spracovať spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia, ako je to uvedené v článku 49.

Tieto dohody a dojednania budú zlučiteľné s právnymi predpismi Spoločenstva a budú v súlade s článkom 11 Bazilejského dohovoru.

Tieto dohody a dojednania zaistia, že činnosti zneškodňovania odpadu sa uskutočnia vo schválenom zariadení a že budú splnené požiadavky nakladania prijateľného z hľadiska životného prostredia.

Okrem toho tieto dohody a dojednania zaistia, že odpad sa vytvoril v krajine odoslania a že zneškodnenie sa uskutoční výlučne v tom členskom štáte, ktorý uzavrel túto dohodu alebo dojednanie.

O týchto dohodách a dojednaniach bude informovaná Komisia ešte skôr než sa uzavru. V núdzových situáciách však možno toto oznámenie podať do jedného mesiaca po ich uzavretí.

3. Dvojstranné alebo mnohostranné dohody alebo dojednania, uzavreté podľa odseku 1 písm. b) a c), sa budú zakladať na procedurálnych požiadavkách článku 42.

4. Od krajín uvedených v odseku 1 písm. a), b) a c) sa požaduje, aby vopred predložili členskému štátu miesta určenia náležite odôvodnenú žiadosť na základe toho, že nemajú a nemôžu rozumne získať technické kapacity a zariadenia, potrebné na zneškodnenie odpadu spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia.

Utorok 25. októbra 2005

Článok 42

Procedurálne požiadavky na dovoz z krajiny, ktorá je zmluvnou stranou Bazilejského dohovoru, alebo z iných oblastí, počas krízovej alebo vojnovnej situácie

1. Ak sa odpad dováža do Spoločenstva z krajiny, ktorá je zmluvnou stranou Bazilejského dohovoru, a je určený na zneškodnenie, uplatnia sa obdobne ustanovenia hlavy II, s úpravami a doplneniami uvedenými v odseku 2 a 3.
2. Uplatnia sa nasledujúce úpravy:
 - a) príslušný orgán tranzitu mimo Spoločenstva má 60 dní po dni odoslania svojho potvrdenia o prijatí oznámenia na to, aby si vyžiadal dodatočné informácie o oznámenej preprave a aby, ak sa príslušná krajina rozhodla nevyžadovať predchádzajúci písomný súhlas a informovala o tom ostatné zmluvné strany podľa článku 6 ods. 4 Bazilejského dohovoru, udelil tichý súhlas alebo písomný súhlas s podmienkami alebo bez nich; a
 - b) v prípadoch uvedených v článku 41 ods. 1 písm. d), v krízovej situácii, počas operácií na nastolenie a udržanie mieru alebo počas vojny sa súhlas príslušných orgánov miesta odoslania nevyžaduje.
3. Platia tieto ďalšie ustanovenia:
 - a) príslušný orgán tranzitu v Spoločenstve potvrdí oznamovateľovi príjem oznámenia, s kópiami príslušným dotknutým orgánom;
 - b) príslušný orgán miesta určenia a, ak je to vhodné, príslušný orgán tranzitu v Spoločenstve pošle opečiatkovanú kópiu svojho rozhodnutia o súhlase s prepravou colnému úradu vstupu do Spoločenstva;
 - c) dopravca doručí kópiu dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia colnému úradu vstupu do Spoločenstva; a
 - d) po vybavení potrebných colných formalít pošle colný úrad vstupu do Spoločenstva opečiatkovanú kópiu dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia príslušnému orgánu miesta určenia a príslušnému orgánu tranzitu v Spoločenstve s uvedením, že odpad došiel do Spoločenstva.
4. Preprava sa môže uskutočniť len ak:
 - a) oznamovateľ dostal písomný súhlas od príslušného orgánu miesta odoslania, príslušného orgánu miesta určenia a, ak je to vhodné, príslušného orgánu tranzitu, a sú splnené stanovené podmienky;
 - b) uzavrela sa zmluva medzi oznamovateľom a príjemcom a je účinná, ako sa to vyžaduje v druhom pododseku bodu 4 článku 4 a v článku 5;
 - c) bola poskytnutá finančná zábezpeka alebo rovnocenné poistenie, ktoré sú účinné, ako sa to vyžaduje v druhom pododseku bodu 5 článku 4 a v článku 6; a
 - d) je zabezpečené nakladanie spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia, ako je uvedené v článku 49.
5. Ak colný úrad vstupu do Spoločenstva odhalí nezákonnú prepravu, bezodkladne o tom informuje príslušný orgán v krajine colného úradu, ktorý:
 - a) bezodkladne informuje príslušný orgán miesta určenia v Spoločenstve, ktorý informuje príslušný orgán miesta odoslania mimo Spoločenstva; a
 - b) zabezpečí zadržanie odpadu, kým príslušný orgán miesta odoslania mimo Spoločenstva nerozhodne inak, a kým toto rozhodnutie neoznámí písomne príslušnému orgánu v krajine colného úradu, v ktorej je odpad zadržaný.

Utorok 25. októbra 2005

Kapitola 2

Dovoz odpadu na zhodnotenie

Článok 43

Zákaz dovozu, okrem krajiny, na ktorú sa vzťahuje rozhodnutie OECD alebo krajiny, ktorá je zmluvnou stranou Bazilejského dohovoru, alebo s ktorou existuje dohoda, alebo z iných oblastí počas krízovej alebo vojnovnej situácie

1. Všetok dovoz odpadu určeného na zhodnotenie do Spoločenstva je zakázaný, okrem dovozu:
 - a) z krajín, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie OECD; alebo
 - b) z iných krajín, ktoré sú zmluvnými stranami Bazilejského dohovoru; alebo
 - c) z iných krajín, s ktorými Spoločenstvo alebo Spoločenstvo a jeho členské štáty uzavreli dvojstrannú alebo mnohostrannú dohodu alebo dojednanie zlučiteľné s právnymi predpismi Spoločenstva a v súlade s článkom 11 Bazilejského dohovoru; alebo
 - d) z iných krajín, s ktorými jednotlivé členské štáty uzavreli dvojstrannú dohodu alebo dojednanie podľa odseku 2; alebo
 - e) z iných oblastí v prípade, ak z výnimočných dôvodov v krízových situáciách, pri nastolovaní alebo udržiavaní mieru, alebo počas vojny nemožno uzavrieť nijakú dvojstrannú dohodu ani dojednanie podľa písmena b) alebo c), alebo ak príslušný orgán v krajine odoslania nebol určený alebo nie je schopný konať.
2. Členské štáty môžu vo výnimočných prípadoch uzavrieť dvojstranné dohody a dojednania o zhodnotení určitého odpadu v týchto členských štátoch, ak tento odpad nemožno v krajine odoslania spracovať spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia, ako je uvedené v článku 49.

V takýchto prípadoch platia ustanovenia článku 41 ods. 2.

3. Dvojstranné alebo mnohostranné dohody alebo dojednania, uzavreté podľa odseku 1 písm. c) a d), sa budú zakladať na príslušných procedurálnych požiadavkách článku 42 do tej miery, do akej sa na ne uvedený článok vzťahuje.

Článok 44

Procedurálne požiadavky na dovoz z krajiny, na ktorú sa vzťahuje rozhodnutie OECD alebo z iných oblastí, počas krízovej alebo vojnovnej situácie

1. Ak sa odpad určený na zhodnotenie dováža do Spoločenstva z krajín, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie OECD alebo cez takéto krajiny, uplatnia sa obdobne ustanovenia hlavy II, s úpravami a doplneniami uvedenými v odsekoch 2 a 3.
2. Uplatnia sa nasledujúce úpravy:
 - a) súhlas, ako sa vyžaduje podľa článku 9, môže udeliť príslušný orgán miesta odoslania mimo Spoločenstva aj vo forme tichého súhlasu;
 - b) predchádzajúce písomné oznámenie podľa článku 4 môže podať oznamovateľ; a
 - c) v prípadoch uvedených v článku 43 ods. 1 písm. e), v krízovej situácii, počas operácií na nastolenie a udržanie mieru alebo počas vojny sa súhlas príslušných orgánov miesta odoslania nevyžaduje.
3. Okrem toho musia byť dodržané ustanovenia článku 42 ods. 3 písm. b), c) a d).

Utorok 25. októbra 2005

4. Preprava sa môže uskutočniť len ak:
- oznamovateľ dostal písomný súhlas od príslušného orgánu miesta odoslania, príslušného orgánu miesta určenia a, ak je to vhodné, od príslušného orgánu tranzitu, alebo, ak sa udeľuje alebo ak možno predpokladať tichý súhlas príslušného orgánu miesta odoslania mimo Spoločenstva, a ak sú splnené podmienky, ktoré sú tam uvedené;
 - uzavrela sa zmluva medzi oznamovateľom a príjemcom a je účinná, ako sa to vyžaduje v druhom pododseku bodu 4 článku 4 a v článku 5;
 - bola poskytnutá finančná zábezpeka alebo rovnocenné poistenie, ktoré sú účinné, ako sa to vyžaduje v druhom pododseku bodu 5 článku 4 a v článku 6; a
 - je zabezpečené nakladanie spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia, ako je uvedené v článku 49.
5. Ak colný úrad vstupu do Spoločenstva odhalí nezákonnú prepravu, bezodkladne o tom informuje príslušný orgán v krajine colného úradu, ktorý:
- bezodkladne informuje príslušný orgán miesta určenia v Spoločenstve, ktorý informuje príslušný orgán miesta odoslania mimo Spoločenstva; a
 - zabezpečí zadržanie odpadu, kým príslušný orgán miesta odoslania mimo Spoločenstva nerozhodne inak, a kým toto rozhodnutie neoznámí písomne príslušnému orgánu v krajine colného úradu, v ktorej je odpad zadržaný.

Článok 45

Procedurálne požiadavky na dovoz z krajiny, na ktorú sa nevzťahuje rozhodnutie OECD, ktorá je zmluvnou stranou Bazilejského dohovoru alebo z iných oblastí, počas krízovej alebo vojnovnej situácie

Ak bol odpad určený na zhodnotenie dovezený do Spoločenstva:

- z krajiny, na ktorú sa nevzťahuje rozhodnutie OECD; alebo
- cez akúkoľvek krajinu, na ktorú sa nevzťahuje rozhodnutie OECD, a ktoré je tiež zmluvnou stranou Bazilejského dohovoru,

uplatní sa obdobne článok 42.

Kapitola 3**Všeobecné ustanovenia****Článok 46****Dovoz zo zámorských krajín alebo území**

- Ak sa do Spoločenstva dováža odpad zo zámorských krajín alebo území, uplatní sa obdobne hlava II.
- Jedna alebo viac zámorských krajín a zámorských území a členský štát, s ktorými je táto zámorská krajina alebo zámorské územie prepojené, môžu na prepravu z tejto zámorskej krajiny alebo zo zámorského územia do tohto členského štátu uplatniť vnútroštátne postupy.
- Členské štáty, ktoré uplatnia odsek 2, informujú Komisiu o uplatnených vnútroštátnych postupoch.

HLAVA VI

TRANZIT Z TRETEJ KRAJINY A DO TRETEJ KRAJINY CEZ SPOLOČENSTVO

Kapitola 1

Tranzit odpadu na zneškodnenie

Článok 47

Tranzit odpadu určeného na zneškodnenie cez Spoločenstvo

Ak sa cez členské štáty prepravuje z tretej krajiny a do tretej krajiny odpad určený na zneškodnenie, obdobne sa uplatnia ustanovenia článku 42, s nižšie uvedenými úpravami a doplneniami:

- a) prvý príslušný orgán tranzitu v Spoločenstve v prípade potreby pošle colnému úradu vstupu do Spoločenstva opečiatkovanú kópiu rozhodnutí o súhlase s prepravou alebo, ak získal tichý súhlas, kópiu potvrdenia podľa článku 42 ods. 3 písm. a), a posledný príslušný orgán tranzitu v Spoločenstve pošle v prípade potreby takúto kópiu colnému úradu výstupu zo Spoločenstva; a
- b) akonáhle odpad opustí Spoločenstvo, colný úrad výstupu zo Spoločenstva odošle opečiatkovanú kópiu dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia príslušným orgánom tranzitu v Spoločenstve, s uvedením, že odpad opustil Spoločenstvo.

Kapitola 2

Tranzit odpadu na zhodnotenie

Článok 48

Tranzit odpadu určeného na zhodnotenie cez Spoločenstvo

1. Ak sa cez členské štáty prepravuje odpad určený na zhodnotenie z krajiny a do krajiny, na ktorú sa nevzťahuje rozhodnutie OECD, *primerane* sa uplatní článok 47.
2. Ak sa cez členské štáty prepravuje odpad určený na zhodnotenie z krajiny a do krajiny, na ktorú sa vzťahuje rozhodnutie OECD, obdobne sa uplatnia ustanovenia článku 44, s nižšie uvedenými úpravami a doplneniami:
 - a) prvý príslušný orgán tranzitu v Spoločenstve v prípade potreby pošle colnému úradu vstupu do Spoločenstva opečiatkovanú kópiu rozhodnutí o súhlase s prepravou alebo, ak získal tichý súhlas, kópiu potvrdenia podľa článku 42 ods. 3 písm. a), a posledný príslušný orgán tranzitu v Spoločenstve pošle v prípade potreby takúto kópiu colnému úradu výstupu zo Spoločenstva; a
 - b) akonáhle odpad opustí Spoločenstvo, colný úrad výstupu zo Spoločenstva odošle opečiatkovanú kópiu dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia *príslušnému úradu (úradom)* tranzitu v Spoločenstve, s uvedením, že odpad opustil Spoločenstvo.
3. Ak sa odpad určený na zhodnotenie prepravuje cez členské štáty z krajiny, na ktorú sa nevzťahuje rozhodnutie OECD do krajiny, na ktorú sa rozhodnutie OECD vzťahuje, alebo naopak, pokiaľ ide o krajinu, na ktorú sa nevzťahuje rozhodnutie OECD, sa uplatní odsek 1 a pokiaľ ide o krajinu, na ktorú sa rozhodnutie OECD vzťahuje, uplatní sa odsek 2.

Utorok 25. októbra 2005

HLAVA VII
INÉ USTANOVENIA

Kapitola 1
Ďalšie povinnosti

Článok 49

Ochrana životného prostredia

1. Pôvodca, oznamovateľ a ostatné podniky zainteresované do prepravy odpadu a/alebo jeho zhodnotenia alebo zneškodnenia, podniknú kroky potrebné na zabezpečenie toho, aby sa s odpadom, ktorý prepravujú, nakladalo bez toho, aby sa pri tom ohrozovalo ľudské zdravie a aby sa s ním nakladalo spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia počas celej doby jeho prepravy a počas jeho zhodnotenia a zneškodnenia. Najmä pokiaľ sa preprava uskutočňuje v Spoločenstve, rešpektujú sa pri tom požiadavky článku 4 smernice 75/442/EHS a iné právne predpisy Spoločenstva o odpade.

2. V prípade vývozu zo Spoločenstva príslušný orgán miesta odoslania v Spoločenstve:

- a) vyžaduje a snaží sa zabezpečiť, aby sa so všetkým vyvezeným odpadom nakladalo v tretej krajine určenia spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia, a to ako počas prepravy tak počas zhodnotenia, ako je to uvedené v článku 36 a 38 alebo počas zneškodnenia, ako je to uvedené v článku 34;
- b) zakáže vývoz odpadu do tretích krajín ak má dôvod domnievať sa, že s týmto odpadom sa nebude nakladať v súlade s požiadavkami v písmene a).

Pokiaľ ide o činnosť zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu, nakladanie spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia možno okrem iného predpokladať, ak oznamovateľ alebo príslušný orgán v krajine určenia môže preukázať, že zariadenie, ktoré prijíma odpad, bude prevádzkované podľa noriem zameraných na ochranu ľudského zdravia a životného prostredia, ktoré sú zhruba rovnocenné normám zakotveným v právnych predpisoch Spoločenstva.

Týmto predpokladom však nie je dotknuté celkové vyhodnotenie nakladania spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia počas prepravy, vrátane zhodnotenia alebo zneškodnenia v tretej krajine určenia.

Na účely hľadania návodu na nakladanie spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia možno zvážiť usmernenia uvedené v prílohe VIII.

3. V prípade dovozu do Spoločenstva príslušný orgán miesta určenia v Spoločenstve:

- a) vyžaduje a podnikne kroky potrebné na zabezpečenie toho, aby sa so všetkým odpadom dovezeným do oblasti jeho jurisdikcie nakladalo bez toho, aby sa pri tom ohrozovalo ľudské zdravie a aby sa pri tom nepoužívali postupy ani metódy, ktoré by mohli poškodiť životné prostredie a v súlade s článkom 4 smernice 75/442/EHS a podľa iných právnych predpisov Spoločenstva o odpade, a to ako počas prepravy, tak počas zhodnotenia alebo zneškodnenia v krajine určenia;
- b) zakáže dovoz odpadu z tretích krajín ak má dôvod domnievať sa, že s týmto odpadom sa nebude zaobchádzať v súlade s požiadavkami v písmene a).

Článok 50

Uplatňovanie v členských štátoch

1. Členské štáty prijímajú predpisy o sankciách uplatniteľných v prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia a podniknú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonania. Uvedené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce. Členské štáty oznámia Komisii ich vnútroštátne právne predpisy o prevencii a odhaľovaní nezákonnej prepravy a sankcie za takúto prepravu.

Utorok 25. októbra 2005

2. Členské štáty **prostredníctvom** vykonávacích opatrení k tomuto nariadeniu **stanovia** okrem iného kontrolu zariadení a podnikov podľa článku 13 smernice 75/442/EHS, ako aj náhodné kontroly prepravy odpadu a jeho zhodnocovania alebo zneškodňovania.
3. Kontrola prepravy odpadov sa môže robiť najmä:
- na mieste pôvodu, spolu s pôvodcom, držiteľom alebo oznamovateľom;
 - na mieste určenia, spolu s príjemcom **alebo zariadením**;
 - na hraniciach Spoločenstva; a/alebo
 - počas prepravy v Spoločenstve.
4. Súčasťou kontroly **prepravy odpadov je** kontrola dokladov, potvrdenie ich pravosti a, ak je to vhodné, fyzická kontrola odpadu.
5. Členské štáty **môžu** dvojstranne alebo viacstranne spolupracovať na účel uľahčenia prevencie a odhaľovania nezákonnej prepravy.
- Členské štáty určia z radov svojich stálych zamestnancov osoby, ktoré budú zodpovedné za túto spoluprácu a určia hlavné body fyzickej kontroly. Informácie sa budú posielat Komisii, ktorá rozpošle súhrnný zoznam korešpondentom určeným podľa článku 54.**
6. Členský štát môže na požiadanie iného členského štátu prijať donucovacie opatrenia voči osobám podozrivým z účasti na nezákonnej preprave odpadu, ktoré sa nachádzajú v tomto členskom štáte.

Článok 51

Správy členských štátov

- Každý členský štát pošle Komisii pred koncom každého kalendárneho roka kópiu správy za predchádzajúci kalendárny rok, ktorú spísal podľa článku 13 ods. 3 Bazilejského dohovoru a predložil sekretariátu Bazilejského dohovoru.
- Okrem toho každý členský štát spíše pred koncom každého kalendárneho roka správu za predchádzajúci rok, podľa dotazníka dodatočnej správy v prílohe IX a pošle ju Komisii.
- Správy vypracované členskými štátmi podľa odseku 1 a 2 sa predkladajú Komisii v elektronickej verzii.
- Komisia vytvorí každé tri roky na základe týchto správ správu o vykonávaní tohto nariadenia zo strany Spoločenstva a jeho členských štátov.

Článok 52

Medzinárodná spolupráca

Členské štáty, ak je to vhodné a potrebné, v spolupráci s Komisiou, spolupracujú s ostatnými zmluvnými stranami Bazilejského dohovoru a medzištátnymi organizáciami, okrem iného vo forme výmeny a/alebo zdieľania informácií, podpory technológií prijateľných z hľadiska životného prostredia a vývoja príslušných kódexov dobrej praxe.

Článok 53

Určenie príslušných orgánov

Každý členský štát určí príslušný orgán alebo príslušné orgány zodpovedné za vykonávanie tohto nariadenia. Každý členský štát určí len jediný príslušný orgán tranzitu.

Utorok 25. októbra 2005

Článok 54

Určenie korešpondentov

Členské štáty a Komisia určia jedného alebo viacerých korešpondentov, zodpovedných za informovanie a poradenstvo pre osoby alebo podniky, ktoré požadujú informácie. Korešpondent Komisie predloží korešpondentom členských štátov všetky žiadosti o informácie, ktoré dostal, ktoré sa týkajú týchto členských štátov a naopak.

Článok 55

Určenie colných úradov vstupu do Spoločenstva a colných úradov výstupu zo Spoločenstva

Každý členský štát môže určiť osobitné colné úrady vstupu do Spoločenstva a colné úrady výstupu zo Spoločenstva pre prepravu odpadu dovážaného do Spoločenstva a vyvážaného zo Spoločenstva. Ak sa členský štát rozhodne určiť takéto colné úrady, žiaden odpad nebude môcť byť dovezený do Spoločenstva alebo z neho vyvezený cez iný hraničný priechod v tomto členskom štáte.

Článok 56

Oznámenie a informácie o určení

1. Členské štáty oznámia Komisii určenie:
 - a) príslušných orgánov podľa článku 53;
 - b) korešpondentov podľa článku 54; a
 - c) tam kde je to vhodné, určenie colných úradov vstupu do Spoločenstva a colných úradov výstupu zo Spoločenstva podľa článku 55.
2. Vo vzťahu k týmto určeniam členské štáty poskytnú Komisii nasledujúce údaje:
 - a) meno/názov (mená/názvy);
 - b) poštová adresa (adresy);
 - c) adresa (adresy) elektronickej pošty;
 - d) telefónne číslo (čísla);
 - e) faxové číslo (čísla) a
 - f) jazyky prijateľné pre príslušné orgány.
3. Členské štáty okamžite informujú Komisiu o všetkých zmenách týchto údajov.
4. Údaje a všetky ich zmeny sa predložia podľa požiadavky v elektronickej ako aj v papierovej forme.
5. Komisia zverejní na svojej internetovej stránke zoznamy určených príslušných orgánov, korešpondentov a colných úradov vstupu do Spoločenstva a colných úradov výstupu zo Spoločenstva, a podľa potreby tieto zoznamy aktualizuje.

Utorok 25. októbra 2005

Kapitola 2

Iné ustanovenia

Článok 57

Zasadnutia korešpondentov

Ak o to členské štáty požiadajú alebo ak je to inak vhodné, Komisia pravidelne zorganizuje zasadnutia korešpondentov, aby spolu s nimi preskúmala otázky, ktoré vznikli pri vykonávaní tohto nariadenia. **V prípadoch, ak všetky členské štáty a Komisia súhlasia s tým, že je to vhodné, budú na zasadnutia alebo ich časti pozvané príslušné zúčastnené strany.**

Článok 58

Zmeny a doplnenia príloh

1. Komisia môže meniť a dopĺňať prílohy prostredníctvom nariadení a podľa postupu uvedeného v článku 18 ods. 2 smernice 75/442/EHS, aby sa zohľadnil vedecko-technický pokrok. Okrem toho:
 - a) doplnia sa prílohy I, II, III, IIIA, IV a V, aby sa zohľadnili zmeny, dohodnuté v rámci Bazilejského dohovoru a rozhodnutia OECD; okrem toho sa príloha IC o osobitných pokynoch pre vyplnenie dokladu o oznámení/tlačiva oznámenia a dokladu o pohybe/tlačiva hlásenia dokončí najneskôr ku dňu uplatnenia tohto nariadenia, pričom sa zohľadnia pokyny OECD;
 - b) do prílohy IIIB, IV alebo V možno dočasne pridať nezaradené odpady, kým sa čaká na rozhodnutie o ich zaradení do príslušných príloh k Bazilejskému dohovoru alebo k rozhodnutiu OECD;
 - c) na základe predloženia požiadavky členským štátom možno uvažovať o dočasnom zahrnutí zmesi dvoch alebo viacerých odpadov uvedených v prílohe III do prílohy IIIA v prípadoch uvedených v článku 3 ods. 2, kým sa čaká na rozhodnutie o ich zaradení do príslušných príloh k Bazilejskému dohovoru alebo k rozhodnutiu OECD. Ak je to možné, pôvodné položky prílohy IIIA sa vložia ku dňu uplatnenia tohto nariadenia, no najneskôr 6 mesiacov po tomto dni. Príloha IIIA môže obsahovať ustanovenie, že jedna alebo viac takýchto položiek sa neuplatní na vývoz do krajín, na ktoré sa neuplatňuje rozhodnutie OECD;
 - d) určia sa výnimočné prípady, o ktorých sa hovorí v článku 3 ods. 3, a v prípade potreby sa tento odpad pridá do prílohy IVA a V a vypustí z prílohy III;
 - e) príloha V sa zmení a doplní tak, aby odrážala dohodnuté zmeny zoznamu nebezpečných odpadov, prijaté podľa článku 1 ods. 4 smernice Rady 91/689/EHS;
 - f) príloha VIII sa zmení a doplní tak, aby odrážala príslušné medzinárodné dohovory a dohody.
2. Pri prijímaní zmien a doplnení prílohy IX sa do diskusií v plnej miere zapojí výbor zriadený smernicou Rady 91/692/EHS z 23. decembra 1991, ktorá štandardizuje a racionalizuje správy o vykonávaní určitých smerníc, ktoré súvisia so životným prostredím⁽¹⁾.
3. Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

Článok 59

Dodatočné opatrenia

1. Komisia môže prijať tieto dodatočné opatrenia súvisiace s vykonávaním tohto nariadenia:
 - a) metóda výpočtu finančnej zábezpeky alebo rovnocenného poistenia ako je ustanovené v článku 6;
 - b) usmernenia pre uplatňovanie článku 12 ods. 1 písm. g);

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

Utorok 25. októbra 2005

- c) ďalšie podmienky a požiadavky v súvislosti s vopred odsúhlasenými zariadeniami na zhodnocovanie odpadu ako je to uvedené v článku 14;
- d) usmernenia pre uplatňovanie článku 15 v súvislosti s identifikáciou a sledovaním odpadu, ktorý pri predbežnej činnosti zhodnotenia alebo zneškodnenia prechádza podstatnými zmenami;
- e) usmernenia pre spoluprácu príslušných orgánov v súvislosti s nezákonnou prepravou ako sa to uvádza v článku 24;
- f) technické a organizačné požiadavky pre praktické zavádzanie elektronickej výmeny údajov pri predkladaní dokladov a informácií podľa článku 26 ods. 4;
- g) ďalšie usmernenia týkajúce sa používania jazykov uvedených v článku 27;
- h) ďalšie objasnenie procedurálnych požiadaviek hlavy II pokiaľ ide o jej uplatňovanie na vývoz odpadu zo Spoločenstva, dovoz odpadu do Spoločenstva a tranzit odpadu cez Spoločenstvo;
- i) ďalšie usmernenia týkajúce sa nedefinovaných právnych termínov.

2. O týchto krokoch sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 smernice 75/442/EHS.

3. Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

Článok 60

Revízia

1. Do... (*) Komisia dokončí svoju revíziu vzťahov medzi existujúcou rezortnou legislatívou o zdraví zvierat a o verejnom zdraví, vrátane prepravy odpadu, na ktorú sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1774/2002 a ustanoveniami tohto nariadenia. V prípade potreby sa táto revízia doplní príslušnými návrhmi orientovanými na dosiahnutie rovnocennej úrovne postupov a režimu kontroly pre prepravu tohto odpadu.

2. Komisia do piatich rokov od... (**) zreviduje vykonávanie článku 12 ods. 1 písm. c), vrátane jeho dopadu na ochranu životného prostredia a na fungovanie vnútorného trhu. V prípade potreby sa táto revízia doplní vhodnými návrhmi na zmeny a doplnenia tohto ustanovenia.

Článok 61

Zrušovacie ustanovenia

- 1. Nariadenie (EHS) č. 259/93 a rozhodnutie 94/774/ES sa týmto zrušuje s účinnosťou od... (**)
- 2. Odkazy na zrušené nariadenie (EHS) č. 259/93 sa považujú za odkazy na toto nariadenie.
- 3. Rozhodnutie 1999/412/ES sa týmto zrušuje s účinnosťou od 1. januára... (**).

Článok 62

Prechodné ustanovenia

1. Každá preprava, ktorá bola oznámená a pre ktorú príslušný orgán miesta určenia vydal potvrdenie pred... (*) podlieha ustanoveniam nariadenia (EHS) č. 259/93.

(*) Deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

(**) Deň uplatnenia tohto nariadenia (12 mesiacov odo dňa uverejnenia).

(***) Rok nasledujúci po roku uplatnenia tohto nariadenia (druhý rok nasledujúci po roku uverejnenia).

Utorok 25. októbra 2005

2. **Akákoľvek preprava, ktorú príslušné dotknuté orgány odsúhlasili podľa nariadenia (EHS) č. 259/93, sa ukončí najneskôr jeden rok odo dňa začiatku uplatňovania tohto nariadenia.**

3. Podávanie správ podľa článku 41 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 259/93 a podľa článku 51 tohto nariadenia za rok... (*) vychádza z dotazníka uvedeného v rozhodnutí 1999/412/ES.

Článok 63

Prechodné opatrenia pre určité členské štáty

1. **Do** 31. decembra 2010 bude každá preprava odpadu určeného na zhodnotenie, uvedeného v prílohe III a IV, do Lotyšska, ako aj preprava odpadu určeného na zhodnotenie neuvedeného v týchto prílohách, podliehať postupu predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu podľa hlavy II.

Odchylné od článku 12, príslušné orgány budú namietat voči preprave odpadu určeného na zhodnotenie, uvedeného v prílohe III a IV, a voči preprave odpadu určeného na zhodnotenie, neuvedeného v týchto prílohách, určeného pre zariadenie, ktoré využíva dočasnú výnimku z určitých ustanovení smernice 96/61/ES, a to počas obdobia, kedy sa na príslušné zariadenie miesta určenia vzťahuje táto dočasná **výnimka**.

2. **Do** 31. decembra 2012 bude každá preprava odpadu určeného na zhodnotenie, uvedeného v prílohe III, do Poľska podliehať postupu predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu podľa hlavy II.

Odchylné od článku 12, príslušné orgány môžu do 31. decembra 2007 namietat voči preprave nasledujúceho odpadu určeného na zhodnotenie, uvedeného v prílohe III a IV, na zhodnotenie, rešpektujúc pri tom dôvody na namietanie, uvedené v článku 11:

B2020 a GE 020 (odpadové sklo)

B2070

B2080

B2100

B2120

B3010 a GH 013 (odpadové pevné plasty)

B3020 (odpadový papier)

B3140 (odpadové pneumatiky)

Y46

Y47

A1010 a A1030, (len zarážky, týkajúce sa arzénu a ortuti)

A1060

A1140

A2010

A2020

A2030

A2040

A3030

A3040

A3070

A3120

A3130

A3160

A3170

(*) Rok uplatnenia tohto nariadenia (12 mesiacov odo dňa uverejnenia).

Utorok 25. októbra 2005

A3180 (uplatňuje sa len vzhľadom na polychlórované naftalény (PCN))

A4010

A4050

A4060

A4070

A4090

AB030

AB070

AB120

AB130

AB150

AC060

AC070

AC080

AC150

AC160

AC260

AD150

Okrem odpadového skla, odpadového papiera a odpadových pneumatík možno túto lehotu predĺžiť najneskôr do 31. decembra 2012, postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 smernice 75/442/EHS.

Odchylna od článku 12, príslušné orgány môžu do 31. decembra 2012 namietat voči preprave nasledujúceho odpadu do Poľska v súlade s dôvodmi na namietanie ustanovenými v článku 11:

a) nasledujúci odpad na zhodnotenie uvedený v prílohe IV:

A2050

A3030

A3180 (okrem polychlórovaných naftalénov (PCN))

A3190

A4110

A4120

RB020

a

b) odpad na zhodnotenie neuvedený v prílohách.

Odchylna od článku 12, príslušné orgány budú namietat voči preprave odpadu určeného na zhodnotenie, uvedeného v prílohe III a IV, a voči preprave odpadu určeného na zhodnotenie, neuvedeného v týchto prílohách, určeného pre zariadenie, ktoré využíva dočasnú výnimku z určitých ustanovení smernice 96/61/ES, a to počas obdobia, kedy sa na príslušné zariadenie miesta určenia vzťahuje táto dočasná výnimka.

3. Do 31. decembra 2011 bude každá preprava odpadu určeného na zhodnotenie uvedeného v prílohe III a IV na územie Slovenskej republiky, ako aj preprava odpadu určeného na zhodnotenie neuvedeného v týchto prílohách, podliehať postupu predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu podľa hlavy II.

Odchylna od článku 12, príslušné orgány budú namietat voči preprave odpadu určeného na zhodnotenie, uvedeného v prílohe III a IV, a voči preprave odpadu určeného na zhodnotenie, neuvedeného v týchto prílohách, určeného pre zariadenie, ktoré využíva dočasnú výnimku z určitých ustanovení smernice 94/67/ES a smernice 96/61/ES, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spalovaní odpadov⁽¹⁾ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spalovacích zariadení⁽²⁾, a to počas obdobia, kedy sa na príslušné zariadenie miesta určenia vzťahuje táto dočasná výnimka.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 91.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1. Smernica zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

Utorok 25. októbra 2005

4. Do 31. decembra 2014 všetky prepravy odpadu na zhodnotenie do Bulharska uvedené v prílohe III podliehajú postupu predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu v súlade s Hlavou II.

Odchylné od článku 12 môžu príslušné bulharské orgány do 31. decembra 2009 vzniesť námietky voči prepravám do Bulharska nasledujúceho odpadu určeného na zhodnotenie, uvedeného v prílohách III a IV v súlade s dôvodmi pre námietky uvedenými v článku 11:

B2070

B2080

B2100

B2120

Y46

Y47

A1010 a A1030 (iba zarážky vzťahujúce sa na arzén a ortuť)

A1060

A1140

A2010

A2020

A2030

A2040

A3030

A3040

A3070

A3120

A3130

A3160

A3170

A3180 (uplatňuje sa len v prípade polychlórovaných naftalénov (PCN))

A4010

A4050

A4060

A4070

A4090

AB030

AB070

AB120

AB130

AB150

AC060

AC070

AC080

AC150

AC160

AC260

AD150

Toto obdobie môže byť predĺžené najviac do 31. decembra 2012 v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 smernice 75/442/EHS.

Utorok 25. októbra 2005

Odchylné od článku 12 môžu príslušné bulharské orgány do 31. decembra 2009 vzniesť námietky v súlade s dôvodmi pre námietky uvedenými v článku 11 voči prepravám do Bulharska:

a) nasledujúceho odpadu na zhodnotenie uvedeného v prílohe IV:

A2050

A3030

A3180, okrem polychlórovaných naftalénov (PCN)

A3190

A4110

A4120

RB020

a

b) odpadu na zhodnotenie, ktorý nie je uvedený v prílohách.

Odchylné od článku 12 príslušné bulharské orgány vznášajú námietky voči prepravám odpadu na zhodnotenie uvedeného v prílohách III a IV a prepravám odpadu na zhodnotenie neuvedeného v týchto prílohách, ktorý je určený pre zariadenie využívajúce dočasnú výnimku z určitých ustanovení smernice 96/61/ES alebo smernice 2001/80/ES počas obdobia, v ktorom sa dočasná výnimka uplatňuje na zariadenie v krajine určenia.

5. Do 31. decembra 2015 všetky prepravy odpadu na zhodnotenie do Rumunska uvedené v prílohe III podliehajú postupu predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu v súlade s Hlavou II.

Odchylné od článku 12 môžu príslušné rumunské orgány do 31. decembra 2011 vzniesť námietky voči prepravám do Rumunska nasledujúceho odpadu určeného na zhodnotenie, uvedeného v prílohách III a IV v súlade s dôvodmi pre námietky uvedenými v článku 11:

B2070

B2100, okrem odpadu z hliníku

B2120

B4030

Y46

Y47

A1010 a A1030 (iba zarážky vzťahujúce sa na arzén, ortuť a tálium)

A1060

A1140

A2010

A2020

A2030

A3030

A3040

A3050

A3060

A3070

A3120

A3130

A3140

A3150

A3160

A3170

Utorok 25. októbra 2005

A3180 (uplatňuje sa len v prípade polychlórovaných naftalénov (PCN))

A4010

A4030

A4040

A4050

A4080

A4090

A4100

A4160

AA060

AB030

AB120

AC060

AC070

AC080

AC150

AC160

AC260

AC270

AD120

AD150

Toto obdobie môže byť predĺžené najviac do 31. decembra 2015 v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 smernice 75/442/EHS.

Odchylné od článku 12 môžu príslušné rumunské orgány do 31. decembra 2011 vzniesť námietky v súlade s dôvodmi pre námietky uvedenými v článku 11 voči prepravám do Rumunska:

a) nasledujúceho odpadu na zhodnotenie uvedeného v prílohe IV:

A2050

A3030

A3180, okrem polychlórovaných naftalénov (PCN)

A3190

A4110

A4120

RB020

a

b) odpadu na zhodnotenie, ktorý nie je uvedený v prílohách.

Toto obdobie môže byť predĺžené najviac do 31. decembra 2015 v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 smernice 75/442/EHS.

Odchylné od článku 12 príslušné rumunské orgány vznášajú námietky voči prepravám odpadu na zhodnotenie uvedeného v prílohách III a IV a prepravám odpadu na zhodnotenie neuvedeného v týchto prílohách, ktorý je určený pre zariadenie využívajúce dočasnú výnimku z určitých ustanovení smernice 96/61/ES, smernice 2000/76/ES alebo smernice 2001/80/ES počas obdobia, v ktorom sa dočasná výnimka uplatňuje na zariadenie v krajine určenia.

6. Ak sa odkazuje v tomto článku na hlavu II v súvislosti s odpadom uvedeným v prílohe III, článok 3 ods. 2, článok 4, druhý pododsek, bod 5, a články a články 6, 11, 22, 23, 24, 25 a 31 sa neuplatnia.

Utorok 25. októbra 2005

Článok 64

Nadobudnutie účinnosti a uplatnenie

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od... (*).

2. Ak by bol dátum pristúpenia Bulharska alebo Rumunska neskorší, než je dátum uplatňovania určený v odseku 1, článok 63 ods. 4 a 5 sa odchyľne od odseku 1 tohto článku uplatňuje od dátumu pristúpenia.

3. Článok 26 ods. 4 možno na základe dohody príslušných členských štátov uplatňovať už pred... (*).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

(*) 12 mesiacov *odo dňa* uverejnenia tohto nariadenia.

Utorok 25. októbra 2005

PRÍLOHA IA

Cezhraničné pohyby/prepravy odpadu Doklad o oznámení/Tlačivo oznámenia EU

1. Vývozca – oznamovateľ IČO: Meno/Názov: Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail:	3. Oznámenie Č. Oznámenie sa týka: A. (i) Jednorazová preprava: <input type="checkbox"/> (ii) Opakovaná preprava: <input type="checkbox"/> B. (i) Zneškodnenie ⁽¹⁾ : <input type="checkbox"/> (ii) Zhodnotenie: <input type="checkbox"/> C. Zariadenie na zhodnocovanie odpadu s predchádzajúcim súhlasom ⁽²⁾ ⁽³⁾ Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/>
2. Dovožca – príjemca IČO: Meno/Názov: Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail:	4. Celkový plánovaný počet prepráv: 5. Celkové plánované množstvo (kg/l) ⁽⁴⁾: 6. Plánované trvanie prepravy (prepráv) ⁽⁴⁾: Prvé odoslanie: Posledné odoslanie: 7. Spôsob balenia ⁽⁵⁾: Osobitné požiadavky na manipuláciu ⁽⁶⁾: Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/>
8. Plánovaný dopravca (dopravcovia) IČO: Meno/Názov ⁽⁷⁾ : Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail: Dopravné prostriedky ⁽⁵⁾ :	11. Činnosti zneškodnenia/zhodnotenia ⁽²⁾ D-kód/R-kód ⁽⁵⁾ : Použitá technológia ⁽⁶⁾ : Dôvod vývozu ⁽¹⁾ ⁽⁶⁾ :
9. Pôvodca (pôvodcovia) odpadu ⁽¹⁾ ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾ IČO: Meno/Názov ⁽⁷⁾ : Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail: Miesto a spôsob vzniku ⁽⁶⁾ :	12. Názov a zloženie odpadu ⁽⁶⁾: 13. Fyzikálne vlastnosti ⁽⁵⁾:
10. Zariadenie na zneškodňovanie ⁽²⁾: <input type="checkbox"/> alebo zariadenie na zhodnocovanie ⁽²⁾: <input type="checkbox"/> IČO: Názov: Adresa: Kontakt osoba: Tel: Fax: E-mail: Skutočné miesto zneškodnenia/ zhodnotenia:	14. Identifikačné kódy odpadu (vpište príslušné kódy) (i) Príloha VIII Bazilejského dohovoru (resp. IX): (ii) Kód OECD (ak sa líši od (i)): (iii) Kód odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov: (iv) Kód odpadu podľa Katalógu krajiny vývozu: (v) Kód odpadu podľa Katalógu krajiny dovozu: (vi) Iný (uviesť): (vii) Y-kód: (viii) H-kód ⁽⁵⁾ : (ix) OSN trieda ⁽⁵⁾ : (x) OSN číslo: (xi) Názov prepravy podľa OSN: (xii) Colný kód (kódy) (HS):

Utorok 25. októbra 2005

15. Dotknuté krajiny/štáty (a), č. kódu príslušných orgánov podľa potreby (b), konkrétne miesta výstupu alebo vstupu (c)				
Štát vývozu/ odoslania	Štát tranzitu (štáty tranzitu) (vstup a výstup)			Štát dovozu/ určenia
(a)				
(b)				
(c)				
16. Colné úrady pre vstup a/alebo výstup a/alebo vývoz (Európske spoločenstvo):				
Vstup:		Výstup:		Vývoz:
17. Vyhlásenie vývozcu/oznamovateľa – pôvodcu⁽¹⁾:				
Vyhlasujem, že podľa môjho najlepšieho vedomia sú uvedené informácie úplné a pravdivé. Taktiež vyhlasujem, že boli vytvorené právne vynutiteľné písomné zmluvné povinnosti a že cezhraničná preprava bude krytá platným poistením alebo inou platnou finančnou zábezpekou				
Meno/Názov vývozcu/oznamovateľa	Podpis:	Dátum:	18. Počet priložených príloh	
Meno/Názov pôvodcu	Podpis:	Dátum:		
VYPLNIA PRÍSLUŠNÉ ORGÁNY				
19. Potvrdenie dotknutých príslušných orgánov krajín dovozu – určenia/tranzitu⁽¹⁾/vývozu – odoslania⁽⁹⁾:			20. Písomný súhlas príslušného orgánu (krajiny)⁽¹⁾⁽⁸⁾ s pohybom:	
Krajina:			(krajina):	
Oznámenie prijaté dňa:			Súhlas udelený dňa:	
Potvrdenie zaslané dňa:			Súhlas je platný od: do:	
Názov príslušného orgánu:			Osobitné podmienky:	
Pečiatka a/alebo podpis:			Nie: <input type="checkbox"/> Ak áno, pozri časť 21 ⁽⁶⁾ : <input type="checkbox"/>	
Pečiatka a/alebo podpis:			Názov príslušného orgánu:	
Pečiatka a/alebo podpis:			Pečiatka a/alebo podpis:	
21. OSOBITNÉ PODMIENKY SÚHLASU S PREPRAVOU ALEBO DÔVODY NA VÝHRADY				

⁽¹⁾ Vyžaduje sa v zmysle Bazilejského dohovoru.⁽²⁾ V prípade činností R12/R13 alebo D13-D15 priložiť aj zodpovedajúce informácie o následnom zariadení (zariadeniach) R1-R11 or D1-D12, ak sú vyžadované.⁽³⁾ Vyplní sa pre prepravu v rámci oblasti OECD a iba ak platí B(ii).⁽⁴⁾ V prípade viacnásobných zásielok priložiť podrobný zoznam.⁽⁵⁾ Pozri zoznam skratiek a kódov na ďalšej strane.⁽⁶⁾ V prípade potreby priložiť podrobnosti.⁽⁷⁾ V prípade viac ako jedného pôvodcu, priložiť zoznam.⁽⁸⁾ Ak to vyžadujú vnútroštátne právne predpisy.⁽⁹⁾ Ak je to aplikovateľné v zmysle rozhodnutia OECD.

Utorok 25. októbra 2005

Zoznam skratiek a kódov používaných na doklade o oznámení/v tlačive oznámenia

ČINNOSTI ZNEŠKODŇOVANIA (položka 11):		
D1 Uloženie do zeme alebo na povrchu zeme (napr. skládka odpadov, atď.)		
D2 Úprava pôdnymi procesmi (napr. biodegradácia kvapalných alebo kalových odpadov v pôde, atď.)		
D3 Hĺbková injekcia (napr. injekcia čerpatelných odpadov do vrtov, solných baní alebo prirodzených úložísk atď.)		
D4 Ukladanie do povrchových nádrží (napr. umiestnenie kvapalných alebo kalových odpadov do jám, rybníkov alebo lagún atď.)		
D5 Špeciálne vybudované skládky odpadov (napr. umiestnenie do samostatných buniek s povrchovou úpravou stien, ktoré sú zakryté a izolované jedna od druhej a od životného prostredia atď.)		
D6 Vypúšťanie a vhadzovanie do vodného recipientu okrem morí a oceánov		
D7 Vypúšťanie a vhadzovanie do morí a oceánov, vrátane uloženia na morské dno		
D8 Biologická úprava nešpecifikovaná v tomto zozname, pri ktorej vznikajú konečné zlúčeniny alebo zmesi, ktoré sa zneškodňujú niektorou z činností uvedených v tomto zozname		
D9 Fyzikálne chemická úprava, nešpecifikovaná v tomto zozname, pri ktorej vznikajú konečné zlúčeniny alebo zmesi, ktoré sa zneškodňujú niektorou z činností uvedených v tomto zozname (napr. odparovanie, sušenie, kalcinácia, atď.)		
D10 Spaľovanie na pevnine		
D11 Spaľovanie na mori		
D12 Trvalé uloženie (napr. umiestnenie kontajnerov v baniach, atď.)		
D13 Zmiešavanie alebo miešanie pred použitím niektorej z činností uvedených v tomto zozname		
D14 Uloženie do ďalších obalov pred použitím niektorej z činností uvedených v tomto zozname		
D15 Skladovanie pred použitím niektorej z činností v tomto zozname		
ČINNOSTI ZHODNOCOVANIA (položka 11):		
R1 Využitie najmä ako palivo alebo na získavanie energie iným spôsobom		
R2 Spätne získavanie alebo regenerácia rozpúšťadiel		
R3 Recyklácia alebo spätne získavanie organických látok, ktoré sa nepoužívajú ako rozpúšťadlá		
R4 Recyklácia alebo spätne získavanie kovov a kovových zlúčenín		
R5 Recyklácia alebo spätne získavanie iných anorganických materiálov		
R6 Regenerácia kyselín a zásad		
R7 Spätne získavanie komponentov používaných na znižovanie znečistenia		
R8 Spätne získavanie komponentov z katalyzátorov		
R9 Prečistovanie oleja alebo jeho iné opätovné použitie		
R10 Úprava pôdy s cieľom dosiahnutia prínosov pre poľnohospodárstvo alebo pre zlepšenie životného prostredia		
R11 Využitie odpadov vznikajúcich pri činnostiach označených ako R1 až R10		
R12 Úprava odpadov určených na spracovanie niektorou z činností označených ako R1 až R11		
R13 Skladovanie odpadov pred použitím niektorej z činností v tomto zozname		
SPÔSOB BALENIA (položka 7):	H-KÓD A OSN TRIEDA (položka 14):	
1. v sudoch	Trieda	H-kód Vlastnosť
2. v drevených sudoch	OSN	
3. v kanistroch	1	H1 Výbušnosť
4. v kontajneroch	3	H3 Horľavosť kvapalín
5. vo vreciach	4.1	H4.1 Horľavosť tuhých látok
6. v kombinovaných obaloch	4.2	H4.2 Schopnosť látok alebo odpadov samovoľne sa vznietiť
7. v tlakových nádobách	4.3	H4.3 Schopnosť látok alebo odpadov uvoľňovať pri styku s vodou horľavé plyny
8. voľne ložené	5.1	H5.1 Oxidačná schopnosť
9. iný (uviest)	5.2	H5.2 Tepelná nestálosť organických peroxidov
SPÔSOB DOPRAVY (položka 8):	6.1	H6.1 Akútna toxicita (jedovatosť)
R = cestná	6.2	H6.2 Infekčnosť
T = železničná/kolajová	8	H8 Žieravosť, korozívnosť
S = morská	9	H10 Schopnosť látok alebo odpadov uvoľňovať pri styku so vzduchom alebo vodou jedovaté plyny
A = letecká	9	H11 Chronická toxicita (jedovatosť) s oneskoreným chronickým účinkom
W = vnútrozemská vodná	9	H12 Ekotoxicita
FYZIKÁLNE VLASTNOSTI (položka 13):	9	H13 Schopnosť látok akýmkoľvek spôsobom po zneškodnení uvoľňovať iné látky, napr. výluhy, ktoré sa vyznačujú niektorou z vyššie uvedených vlastností
1. práškový/prášok		
2. tuhý		
3. viskózný/kašovitý		
4. blatistý		
5. kvapalný		
6. plynný		
7. iné (uviest)		

Ďalšie informácie týkajúce sa najmä identifikácie odpadu (položka 14), t. j. o kódoch podľa prílohy VIII a IX Bazilejského dohovoru, kódoch OECD a Y-kódoch nájdete v Usmerňujúcej/inštruktážnej príručke, ktorá je k dispozícii od OECD a zo sekretariátu pre Bazilejský dohovor.

Utorok 25. októbra 2005

PRÍLOHA IB

Cezhraničné pohyby/prepravy odpadu Doklad o pohybe/Tlačivo hlásenia EU

1. Číslo oznámenia		2. Poradové číslo prepravy/celkový počet preprav:	
3. Vývozca – oznamovateľ IČO: Meno/Názov: Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail:		4. Dovožca – príjemca IČO: Meno/Názov: Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail:	
5. Skutočné množstvo: kg: l:		6. Skutočný dátum prepravy:	
7. Spôsob balenia Spôsob balenia ⁽¹⁾ : Osobitné požiadavky na manipuláciu: ⁽²⁾		Počet balení: Áno: <input type="checkbox"/> Nie: <input type="checkbox"/>	
8.(a) 1. dopravca ⁽³⁾ : IČO: Meno/Názov: Adresa: Tel: Fax: E-mail:	8.(b) 2. dopravca: IČO: Meno/Názov: Adresa: Tel: Fax: E-mail:	8.(c) Posledný dopravca: IČO: Meno/Názov: Adresa: Tel: Fax: E-mail:	
— Vypĺňa zástupca dopravcu —		Viac ako 3 dopravcovia ⁽²⁾ <input type="checkbox"/>	
Dopravné prostriedky ⁽¹⁾ : Dátum dopravy: Podpis:	Dopravné prostriedky ⁽¹⁾ : Dátum dopravy: Podpis:	Dopravné prostriedky ⁽¹⁾ : Dátum dopravy: Podpis:	
9. Pôvodca (pôvodcovia) odpadu ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾ : IČO: Meno/Názov: Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail: Miesto vzniku ⁽²⁾ :		12. Názov a zloženie odpadu ⁽²⁾ :	
10. Zariadenie na zneškodňovanie <input type="checkbox"/> alebo zariadenie na zhodnocovanie <input type="checkbox"/> IČO: Názov: Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail: Skutočné miesto zneškodnenia/zhodnotenia ⁽²⁾ :		13. Fyzikálne vlastnosti ⁽¹⁾ :	
11. Činnosť (činnosti) zneškodnenia / zhodnotenia D-kód/R-kód ⁽¹⁾ :		14. Identifikačné kódy odpadu (vpište príslušné kódy) (i) Príloha VIII Bazilejského dohovoru (resp. IX): (ii) Kód OECD (ak sa líši od (i)): (iii) Kód odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov: (iv) Kód odpadu podľa Katalógu krajiny vývozu: (v) Kód odpadu podľa Katalógu krajiny dovozu: (vi) Iný (uviesť): (vii) Y-kód: (viii) H-kód ⁽¹⁾ : (ix) OSN trieda ⁽¹⁾ : (x) OSN číslo: (xi) Názov prepravy podľa OSN: (xii) Colný kód (kódy) (HS):	

Utorok 25. októbra 2005

15. Vyhlásenie vývozcu/oznamovateľa – pôvodcu ⁽¹⁾: Vyhlasujem, že podľa môjho najlepšieho vedomia sú vyššie uvedené informácie úplné a pravdivé. Taktiež vyhlasujem, že boli vytvorené právne vynutiteľné písomné zmluvné povinnosti a že cezhraničná preprava bude krytá platným poistením alebo inou platnou finančnou zábezpekou a že od príslušných orgánov dotknutých krajín boli získané všetky potrebné súhlasy. Meno/Názov: _____ Podpis: _____ Dátum: _____			
16. Vyplní akákoľvek osoba zúčastnená na cezhraničnej preprave, ak sú potrebné doplňujúce informácie:			
VYPLNÍ ZARIADENIE NA ZNEŠKODŇOVANIE/ZHODNOCOVANIE ODPADU			
17. Odpad prijatý v zariadení na zneškodňovanie <input type="checkbox"/>		alebo v zariadení na zhodnocovanie <input type="checkbox"/>	
Dátum prijatia: _____ Prijaté: <input type="checkbox"/>		Odmietnuté ⁽²⁾ : <input type="checkbox"/>	
Prijatý objem: _____ kg: _____		l: _____	
Približný dátum zneškodnenia/zhodnotenia: _____		Dátum: _____	
Činnosť zneškodnenia/zhodnotenia ⁽³⁾ : _____		Meno/Názov: _____	
Dátum: _____		Podpis a pečiatka: _____	
Meno/Názov: _____		Podpis: _____	
Podpis: _____		Podpis: _____	
PRE POTREBY COLNÝCH ÚRADOV (ak to vyžadujú vnútroštátne právne predpisy)			
19. KRAJINA VÝVOZU/ODOSLANIA ALEBO COLNÝ ÚRAD VÝSTUPU Odpad uvedený v tomto doklade o pohyb/tlačive hlásenia opustil krajinu dňa: _____ Podpis: _____ Pečiatka: _____		20. KRAJINA DOVOZU/URČENIA ALEBO COLNÝ ÚRAD VSTUPU Odpad uvedený v tomto doklade o pohybe/tlačive hlásenia vstúpil do krajiny dňa: _____ Podpis: _____ Pečiatka: _____	
21. PEČIATKY COLNÝCH ÚRADOV TRANZITNÝCH KRAJÍN			
Názov krajiny: _____		Názov krajiny: _____	
Vstup: _____	Výstup: _____	Vstup: _____	Výstup: _____
Názov krajiny: _____		Názov krajiny: _____	
Vstup: _____	Výstup: _____	Vstup: _____	Výstup: _____

⁽¹⁾ Pozri zoznam skratiek a kódov na ďalšej strane.⁽²⁾ V prípade potreby priložiť podrobnosti.⁽³⁾ V prípade viac ako 3 prepravcov uviesť vyžadované informácie aj v časti 8 (a, b, c).⁽⁴⁾ Vyžaduje sa v zmysle Bazilejského dohovoru.⁽⁵⁾ V prípade viac ako jedného pôvodu, priložiť zoznam⁽⁶⁾ Ak to vyžadujú vnútroštátne právne predpisy.⁽⁷⁾ okamžite sa obráťte na príslušné orgány

Utorok 25. októbra 2005

Zoznam skratiek a kódov používaných na doklade o pohybe/v tlačive hlásenia

ČINNOSTI ZNEŠKODŇOVANIA (položka 11):	ČINNOSTI ZHODNOCOVANIA (položka 11):
D1 Uloženie do zeme alebo na povrchu zeme (napr. skládka odpadu, atď.)	R1 Využitie najmä ako palivo alebo na získavanie energie iným spôsobom
D2 Úprava pôdnymi procesmi (napr. biodegradácia kvapalných alebo kalových odpadov v pôde, atď.)	R2 Spätne získavanie alebo regenerácia rozpúšťadiel
D3 Hĺbková injektáž (napr. injektáž čerpatelných odpadov do vrtov, solných baní alebo prirodzených úložísk, atď.)	R3 Recyklácia alebo spätne získavanie organických látok, ktoré sa nepoužívajú ako rozpúšťadlá
D4 Ukladanie do povrchových nádrží (napr. umiestnenie kvapalných alebo kalových odpadov do jám, rybníkov alebo lagún atď.)	R4 Recyklácia alebo spätne získavanie kovov a kovových zlúčenín
D5 Špeciálne vybudované skládky odpadov (napr. umiestnenie do samostatných buniek s povrchovou úpravou stien, ktoré sú zakryté a izolované jedna od druhej a od životného prostredia atď.)	R5 Recyklácia alebo spätne získavanie iných anorganických materiálov
D6 Vypúšťanie a vhadzovanie do vodného recipientu, okrem morí a oceánov	R6 Regenerácia kyselín a zásad
D7 Vypúšťanie a vhadzovanie do morí a oceánov, vrátane uloženia na morské dno	R7 Spätne získavanie komponentov používaných na znižovanie znečistenia
D8 Biologická úprava nešpecifikovaná v tomto zozname, pri ktorej vznikajú konečné zlúčeniny alebo zmesi, ktoré sa zneškodňujú niektorou z činností uvedených v tomto zozname	R8 Spätne získavanie komponentov katalyzátorov
D9 Fyzikálne chemická úprava, nešpecifikovaná v tomto zozname, pri ktorej vznikajú konečné zlúčeniny alebo zmesi, ktoré sa zneškodňujú niektorou z činností uvedených v tomto zozname (napr. odparovanie, sušenie, kalcinácia, atď.)	R9 Prečisťovanie oleja alebo jeho iné opätovné použitie
D10 Spaľovanie na pevnine	R10 Úprava pôdy s cieľom dosiahnutia prínosov pre poľnohospodárstvo alebo pre zlepšenie životného prostredia
D11 Spaľovanie na mori	R11 Využitie odpadov vznikajúcich pri činnostiach označených ako R1 až R10
D12 Trvalé uloženie (napr. umiestnenie kontajnerov v baniach, atď.)	R12 Úprava odpadov určených na spracovanie niektorou z činností označených ako R1 až R11
D13 Zmiešavanie alebo miešanie pred použitím niektorej z činností uvedených v tomto zozname	R13 Skladovanie odpadov pred použitím niektorej z činností v tomto zozname
D14 Uloženie do ďalších obalov pred použitím niektorej z činností uvedených v tomto zozname	
D15 Skladovanie pred použitím niektorej z činností v tomto zozname	

SPÔSOB BALENIA (položka 7):	H-KÓD A OSN TRIEDA (časť 14):
1. v sudoch	trieda H-kód Vlastnosť
2. v drevených sudoch	OSN
3. v kanistroch	1 H1 Výbušnosť
4. v kontajneroch	3 H3 Horľavosť kvapalín
5. vo vreciach	4.1 H4.1 Horľavosť tuhých látok
6. v kombinovaných obaloch	4.2 H4.2 Schopnosť látok alebo odpadov samovoľne sa vznietiť
7. v tlakových nádobách	4.3 H4.3 Schopnosť látok alebo odpadov uvoľňovať pri styku s vodou horľavé plyny
8. voľne ložené	5.1 H5.1 Oxidačná schopnosť
9. iný (uviest):	5.2 H5.2 Tepelná nestálosť organických peroxidov
SPÔSOB DOPRAVY (položka 8):	6.1 H6.1 Akútna toxicita (jedovatosť)
R = cestná T = železničná/kolajová	6.2 H6.2 Infekčnosť
S = morská A = letecká	8 H8 Žieravosť, korozívnosť
W = vnútrozemská vodná	9 H10 Schopnosť látok alebo odpadov uvoľňovať pri styku so vzduchom alebo vodou jedovaté plyny
FYZIKÁLNE VLASTNOSTI (položka 13):	9 H11 Chronická toxicita (jedovatosť) s oneskoreným alebo chronickým účinkom
1. práškový/prášok	9 H12 Ekotoxicita
2. tuhý	9 H13 Schopnosť látok akýmkoľvek spôsobom po zneškodnení uvoľňovať iné látky, napr. výluhy, ktoré sa vyznačujú niektorou z vyššie uvedených vlastností
3. viskóznym/kašovitým	
4. blatistým	
5. kvapalným	
6. plynným	
7. iné (uviest):	

Ďalšie informácie týkajúce sa najmä identifikácie odpadu (položka 14), t. j. o kódoch podľa prílohy VIII a IX Bazilejského dohovoru, kódoch OECD a Y-kódoch nájdete v Usmerňujúcej/inštruktážnej príručke, ktorá je k dispozícii od OECD a zo sekretariátu pre Bazilejský dohovor.

PRÍLOHA IC

KONKRÉTNÉ INFORMÁCIE PRE VYPLNENIE DOKLADU O OZNÁMENÍ/TLAČIVA OZNÁMENIA A DOKLADU O POHYBE/TLAČIVA HLÁSENIA

PRÍLOHA II

INFORMÁCIE A DOKLADY TÝKAJÚCE SA OZNÁMENIA

Časť 1 INFORMÁCIE UVEDENÉ NA ALEBO PRILOŽENÉ K DOKLADU O OZNÁMENÍ/TLAČIVU OZNÁMENIA

1. Poradové číslo alebo iné akceptované označenie dokladu o oznámení/tlačiva oznámenia a celkový plánovaný počet prepráv.
2. Meno/názov oznamovateľa, adresa, telefónne číslo, faxové číslo, e-mailová adresa, IČO a kontaktná osoba.
3. Ak oznamovateľ nie je pôvodcom: meno/názov pôvodcu (pôvodcov), adresa, telefónne číslo, faxové číslo, e-mailová adresa a kontaktná osoba.
4. Meno/názov obchodníka (obchodníkov) alebo makléra (maklérov), adresa, telefónne číslo, faxové číslo, e-mailová adresa a kontaktná osoba, ak ich oznamovateľ splnomocnil podľa bodu 15 článku 2.
5. Názov zariadenia na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie odpadu, adresa, telefónne číslo, faxové číslo, e-mailová adresa, IČO, použité technológie a prípadný stav predchádzajúceho súhlasu podľa článku 14.

Ak je odpad určený na činnosti predbežného zhodnotenia alebo zneškodnenia, uvedú sa podobné informácie o všetkých zariadeniach, v ktorých sa predpokladá výkon následných činností predbežného a iného než predbežného zhodnotenia alebo zneškodnenia.

Ak je zariadenie na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie odpadu uvedené v prílohe I kategória 5 smernice Rady č. 96/61/ES, predloží sa dôkaz (napr. vyhlásenie, ktorým sa potvrdí jeho existencia) o platnom povolení v zmysle článku 4 a 5 tejto smernice.

6. Meno/názov príjemcu, adresa, telefónne číslo, faxové číslo, e-mailová adresa, IČO a kontaktná osoba.
7. Plánovaný dopravca (dopravcovia) a/alebo mená ich zástupcov (zástupcu), adresa, telefónne číslo, faxové číslo, e-mailová adresa, IČO a kontaktná osoba.
8. Krajina odoslania a príslušný orgán.
9. Krajina tranzitu a príslušné orgány.
10. Krajina určenia a príslušný orgán.
11. Samostatné oznámenie alebo všeobecné oznámenie. V prípade všeobecného oznámenia, požadovaná doba platnosti.
12. Predpokladaný dátum (dátumy) začatia prepravy.
13. Predpokladaný spôsob dopravy.
14. Plán smerovania (miesto výstupu z a vstupu do každej dotknutej krajiny, vrátane colných úradov pre vstup resp. výstup resp. vývoz zo Spoločenstva) a plánovaná prepravná trasa (trasa medzi vstupnými a výstupnými bodmi) vrátane možných alternatív, ako aj v prípade nepredvídateľných okolností.
15. Dôkaz o registrácii dopravcu (dopravcov) na dopravu odpadu (napr. vyhlásenie potvrdzujúce jeho existenciu).
16. Označenie odpadu na príslušnom zozname, zdroj (zdroje), opis, zloženie a všetky nebezpečné vlastnosti. V prípade odpadu z rôznych zdrojov aj podrobný rozpis odpadu.

Utorok 25. októbra 2005

17. Odhadované maximálne a minimálne množstvo.
18. Predpokladaný spôsob balenia.
19. Špecifikácia činnosti (činností) zhodnotenia alebo zneškodnenia, ako sa uvádzajú v prílohách IIA a IIB k smernici Rady č. 75/442/EHS.
20. Ak je odpad určený na zhodnotenie:
 - a) plánovaný spôsob zneškodnenia nezhodnotiteľnej frakcie po zhodnotení;
 - b) množstvo zhodnoteného materiálu v pomere k nezhodnotiteľnému odpadu;
 - c) odhadovaná hodnota zhodnoteného materiálu;
 - d) náklady na zhodnotenie a náklady na zneškodnenie nezhodnotiteľnej frakcie.
21. Dôkaz o poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú tretím stranám (napr. vyhlásenie potvrdzujúce jeho existenciu).
22. Dôkaz o uzatvorení zmluvy (alebo vyhlásenie potvrdzujúce jej existenciu) medzi oznamovateľom a príjemcom o zhodnotení alebo zneškodnení odpadu, ktorá sa uzavrela a je účinná v čase oznámenia, ako sa vyžaduje v druhom pododseku bodu 4 článku 4 a v článku 5.
23. Kópia zmluvy alebo dôkazu o zmluve (alebo vyhlásenie potvrdzujúce jej existenciu) uzatvorenej medzi pôvodcom, novým pôvodcom alebo zariadením na zber odpadu a maklérom alebo obchodníkom v prípade, kedy maklére alebo obchodník koná ako oznamovateľ.
24. Dôkaz o finančnej zábezpeke alebo rovnocennom poistení (alebo vyhlásenie potvrdzujúce ich existenciu, ak to povolí príslušný orgán) zložených a účinných v čase oznámenia alebo ak to príslušný orgán, ktorý schvaľuje finančnú zábezpeku alebo rovnocenné poistenie povolí, najneskôr pri začatí prepravy, ako sa vyžaduje v druhom pododseku bodu 5 článku 4 a v článku 6.
25. Vyhlásenie oznamovateľa, že podľa jeho najlepšieho vedomia sú uvedené informácie úplné a pravdivé
26. Ak oznamovateľ nie je pôvodcom podľa bodu 15 písm. a) bod (i) článku 2, zabezpečí, aby pôvodca alebo jedna z osôb uvedených v bode 15 písm. a) bod (ii) alebo (iii) článku 2 takisto podpísala doklad o oznámení/tlačivo oznámenia uvedené v prílohe IA, ak je to možné.

Časť 2 INFORMÁCIE UVEDENÉ NA ALEBO PRILOŽENÉ K DOKLADU O POHYBE/TLAČIVU HLÁSENIA

Uviest' všetky informácie z časti 1 aktualizované v súlade s nižšie uvedenými bodmi spolu s ďalšími špecifikovanými doplňujúcimi informáciami:

1. Poradové číslo a celkový počet prepráv.
2. Dátum začatia prepravy.
3. Spôsob (spôsoby) dopravy.
4. Meno/názov dopravcu (dopravcov), adresa, telefónne číslo, faxové číslo, e-mailová adresa.
5. Plán smerovania (miesto výstupu a vstupu v každej dotknutej krajine, vrátane colných úradov pre vstup resp. výstup resp. vývoz zo Spoločenstva) a plánovaná prepravná trasa (trasa medzi vstupnými a výstupnými bodmi) vrátane možných alternatív, ako aj v prípade nepredvídateľných okolností.
6. Množstvá.
7. Spôsob balenia.
8. Osobitné požiadavky, ktoré musí dopravca (dopravcovia) dodržať.

Utorok 25. októbra 2005

9. Vyhlásenie oznamovateľa, že sa získali všetky potrebné súhlasy od príslušných orgánov dotknutých krajín. Toto vyhlásenie musí byť podpísané oznamovateľom.

10. Príslušné podpisy pre každý prechod držby.

Časť 3 DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE A DOKUMENTÁCIA, KTORÉ MÔŽU VYŽADOVAŤ PRÍSLUŠNÉ ORGÁNY

1. Druh a doba oprávnenia, na základe ktorého je prevádzkované zariadenie na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie odpadu.

2. Kópia povolenia vydaného v súlade s článkami 4 a 5 smernice 96/61/ES.

3. Informácie o opatreniach prijatých na zabezpečenie bezpečnosti dopravy.

4. Dopravná vzdialenosť (vzdialenosti) medzi oznamovateľom a **zariadením** vrátane možných alternatívnych trás, ako aj pre prípad nepredvídateľných okolností a v prípade intermodálnej dopravy miesto, na ktorom sa uskutoční prekládka.

5. Informácie o nákladoch dopravy medzi oznamovateľom a **zariadením**.

6. Kópia registrácie dopravcu (dopravcov) vzhľadom na dopravu odpadu.

7. Chemická analýza zloženia odpadu.

8. Opis procesu vzniku odpadu.

9. Opis procesu úpravy v prijímajúcom zariadení.

10. Finančná zábezpeka alebo rovnocenné poistenie alebo ich kópia.

11. Informácie o výpočte finančnej zábezpeky alebo rovnocenného poistenia, ako sa požaduje v článku 4 ods. 5, druhý pododsek, a v článku 6.

12. Kópia zmlúv uvedených v časti 1 body 22 a 23.

13. Kópia poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú tretím stranám

14. Akékoľvek ďalšie informácie týkajúce sa posúdenia oznámenia v zmysle tohto nariadenia a požiadaviek vnútroštátnych právnych predpisov.

PRÍLOHA III

ZOZNAM ODPADOV, PRI KTORÝCH SÚ VŠEOBECNE POŽADOVANÉ URČITÉ SPRIEVODNÉ INFORMÁCIE („ZELENÝ ZOZNAM ODPADOV“) (1)

Nezávisle od toho, či sú odpady uvedené v tomto zozname alebo nie, nemusia podliehať všeobecnej požiadavke aby ich sprevádzali určité informácie, ak sú tieto odpady kontaminované inými materiálmi v miere, ktorá

a) dostatočne zvyšuje riziká súvisiace s odpadom, aby tento odpad bol vhodný na podstúpenie postupu predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu, pri zohľadnení nebezpečných vlastností uvedených v prílohe III k smernici Rady 91/689/EHS; alebo

b) znemožňuje zhodnotenie odpadov spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia.

(1) Tento zoznam pochádza z rozhodnutia OECD, príloha 3.

Utorok 25. októbra 2005

ČASŤ I:

Nasledujúce odpady podliehajú všeobecnej požiadavke, aby ich sprevádzali určité informácie:

Odpady uvedené v prílohe IX k Bazilejskému dohovoru ⁽¹⁾.

Na účely tohto nariadenia:

- a) Každý odkaz na prílohu IX k Bazilejskému dohovoru sa pokladá za odkaz na prílohu IV k tomuto nariadeniu.
- b) V položke B1020 Bazilejského dohovoru pojem „v kompaktnnej forme“ zahŕňa všetky kovové nedisperzné ⁽²⁾ formy šrotu uvedené v tejto položke.
- c) Časť položky B1100 Bazilejského dohovoru, ktorá odkazuje na „Trosky zo spracovania medi“ atď. neplatí, a miesto nej platí položka (OECD) GB040 z časti II.
- d) Položka B1110 z Bazilejského dohovoru neplatí a miesto nej platia položky (OECD) GC010 a GC020 z časti II.
- e) Položka B2050 z Bazilejského dohovoru neplatí a miesto nej platí položka (OECD) GG040 z časti II.
- f) Predpokladá sa, že odkaz v položke B3010 z Bazilejského dohovoru na odpady z fluórovaných polymérov zahŕňa aj polyméry a kopolyméry fluórovaného etylénu (PTFE).

ČASŤ II:

Nasledujúce odpady taktiež podliehajú všeobecnej požiadavke, aby ich sprevádzali určité informácie:

Odpady s obsahom kovov vznikajúce pri tavení, vytavovaní a zušľachtovaní kovov

GB040	7112 262030 262090	Trosky z výroby a spracovania drahých kovov a medi určené na ďalšie zušľachtovanie
-------	--------------------------	--

Ostatné odpady obsahujúce kovy

GC010 GC020		Elektrické montážne celky skladajúce sa iba z kovov alebo zliatín Elektronický šrot (napr. dosky s plošnými spojmi, elektronické súčiastky, drôty, atď.) a demontované elektronické súčiastky vhodné na zhodnotenie drahých a iných kovov
GC030	ex 890800	Plavidlá a ostatné plávajúce zariadenia určené na demontáž, dôsledne zba- vené nákladu a iných materiálov vznikajúcich pri ich prevádzke, ktoré by mohli byť zaradené do kategórie nebezpečných látok alebo odpadu
GC050		Použitý katalyzátory z fluidného katalytického krakovania (FCC) (napr.: oxid hlinitý, zeolity)

Odpad zo skla v nedisperznej forme

GE020	ex 7001 ex 701939	Odpad zo sklenených vlákien
-------	----------------------	-----------------------------

Keramický odpad v nedisperznej forme

GF010		Odpad z keramických výrobkov, ktoré boli po vytvarovaní vypálené, vrá- tane keramických nádob (pred alebo po použití)
-------	--	--

⁽¹⁾ Príloha IX k Bazilejskému dohovoru sa uvádza v tomto nariadení v prílohe V, časť 1, zoznam B.

⁽²⁾ Pojem „nedisperzný“ nezahŕňa žiaden odpad vo forme prášku, kalu, prachu alebo tuhej látky obsahujúci v nádobe uzavretú nebezpečné odpadové kvapaliny.

Utorok 25. októbra 2005

Ostatné odpady obsahujúce najmä anorganické zložky, ktoré môžu obsahovať kovy a organické materiály

GG030	ex 2621	Popol z pecí a troska z uhoľných tepelných elektrární
GG040	ex 2621	Popolček z uhoľných tepelných elektrární

Tuhé odpady z plastov

GH013	391530 ex 390410-40	Polyméry vinylchloridu
-------	------------------------	------------------------

Odpady z procesov kožiarskeho priemyslu a z používania kože

GN010	ex 050200	Odpad zo štetín a srsti z ošípaných, prasiat alebo diviakov alebo zo srsti jazvecov alebo iných srstí používaných na výrobu kief
GN020	ex 050300	Odpad z vlásia (konský vlas), zláhnutý alebo nie, s podložkou alebo bez podložky
GN030	ex 050590	Odpad z koží a iných častí vtáčich tiel, s perím alebo páperím, a perie alebo časť peria (aj pristrihnuté) a páperie, iba čistené, dezinfikované alebo ošetrené na uskladnenie

PRÍLOHA IIIA

ZMESI DVOCH ALEBO VIACERÝCH ODPADOV UVEDENÝCH V PRÍLOHE IIIA NEZARADENÝCH POD JEDNOU POLOŽKOU, AKO SA UVÁDZA V ČLÁNKU 3 ODS. 2

PRÍLOHA IIIB

ĎALSIE ODPADY ZO ZELENEHO ZOZNAMU ČAKAJÚCE NA ZARADENIE DO PRÍSLUŠNÝCH PRÍLOH K BAZILEJSKÉMU DOHOVORU ALEBO ROZHODNUTIU RADY OECD, AKO SA UVÁDZA V ČLÁNKU 58 ODS. 1 PÍSM. b)

PRÍLOHA IV

ZOZNAM ODPADOV, KTORÉ PODLIEHAJÚ POSTUPU PREDCHÁDZAJÚCEHO PÍSMENNÉHO OZNÁMENIA A SÚHLASU (ŽLTÝ ZOZNAM ODPADOV) ⁽¹⁾

ČASŤ I:

Nasledujúce odpady podliehajú postupu predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu:

Odpady uvedené v prílohe II a VIII k Bazilejskému dohovoru ⁽²⁾,

Na účely tohto nariadenia:

- každý odkaz na zoznam B prílohy VIII k Bazilejskému dohovoru sa rozumie ako odkaz na prílohu III k tomuto nariadeniu;
- v položke A1010 Bazilejského dohovoru pojem „okrem odpadov výslovne uvedených v zozname B (prílohe IX)“ je odkazom na položku B1020 z Bazilejského dohovoru ako aj na poznámku k položke B1020 v prílohe k tomuto nariadeniu, časť I (b);

⁽¹⁾ Tento zoznam pochádza z rozhodnutia OECD, príloha 4.

⁽²⁾ Príloha VIII k Bazilejskému dohovoru sa v tomto nariadení uvádza v prílohe V, časť 1, zoznam A. Príloha II k Bazilejskému dohovoru obsahuje nasledujúce položky: Y 46 Odpad zozbieraný z domácností, ak nie je príslušne klasifikovaný pod jednu položku v prílohe III. Y 47 Zvyšky zo spaľovania odpadov z domácností.

Utorok 25. októbra 2005

- c) položky A1180 a A2060 z Bazilejského dohovoru neplatia a podľa vhodnosti namiesto nich platia položky OECD GC010, GC020 a GC040 z prílohy III, časť II;
- d) položka A4050 z Bazilejského dohovoru zahŕňa aj použité kotlové výstelky z vytavovania hliníka, pretože obsahujú anorganické kyanidy z položky Y33. Ak sa tieto kyanidy zničia, použité kotlové výstelky sa priradia k časti II položky AB120, pretože obsahujú anorganické zlúčeniny fluóru okrem fluoridu vápenatého z položky Y32.

ČASŤ II:

Nasledujúce odpady taktiež podliehajú postupu predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu:

Odpady s obsahom kovov

AA010	261900	Troska, okuje/okoviny a ostatný odpad z výroby železa alebo ocele ⁽¹⁾
AA060	262050	Popoly a zvyšky s obsahom vanádu ⁽¹⁾
AA190	810420 ex 810430	Odpady a šrot s obsahom horčíka, ktorý je horľavý, samozápalný alebo, ak príde do styku s vodou, uvoľňuje horľavé plyny v nebezpečných množstvách

Odpady obsahujúce najmä anorganické zložky, ktoré môžu obsahovať kovy a organické materiály

AB030		Odpad z povrchovej úpravy kovov zo systémov, ktoré nie sú na báze kyanidu
AB070		Piesok používaný v zlievárenských prevádzkach
AB120	ex 281290 ex 3824	Anorganické zlúčeniny halogenidov, nešpecifikované ani nezaradené inde
AB130		Použitý ocelový otryskovací materiál
AB150	ex 382490	Nerafinovaný siričitán vápenatý a síran vápenatý z odsírovania dymových plynov (ODP)

Odpady obsahujúce najmä organické zložky, ktoré môžu obsahovať kovy a anorganické materiály

AC060	ex 381900	Hydraulické kvapaliny
AC070	ex 381900	Brzdové kvapaliny
AC080	ex 382000	Nemrznúce kvapaliny
AC150		Fluórchlórhlľvodíky
AC160		Halóny
AC170	ex 440310	Odpady zo spracovania korku a dreva
AC250		Povrchovo aktívne látky (surfaktanty)
AC260	ex 3101	Hnojovica a hnoj z chovu ošípaných
AC270		Kaly z čističiek odpadových vôd

Odpady, ktoré môžu obsahovať anorganické alebo organické zložky

AD090	ex 382490	Odpady z výroby, prípravy a použitia reprografických a fotografických chemikálií a materiálov nešpecifikovaných a nezaradených inde
AD100		Odpady z povrchovej úpravy plastov bez použitia kyanidov
AD120	ex 391400 ex 3915	Iontomeničové živice
AD150		V prírode sa vyskytujúci organický materiál používaný ako filtračná hmota (ako napríklad biologické filtre)

⁽¹⁾ Tento zoznam zahŕňa odpady vo forme popola, zvyškov, trosiek, okují, sterov, okovín, prachu, kalov a koláčov, ak sa materiál výslovne neuvádza inde.

Utorok 25. októbra 2005

Odpady obsahujúce najmä anorganické zložky, ktoré môžu obsahovať kovy a organické materiály

RB020 ex 6815 Keramické vlákna s podobnými fyzikálnymi a chemickými vlastnosťami ako azbest

PRÍLOHA IVA

ODPAD UVEDENÝ V PRÍLOHE III, AVŠAK PODLIEHAJÚCI POSTUPU PREDCHÁDZAJÚCEHO PÍSOMNÉHO OZNÁMENIA A SÚHLASU (ČLÁNOK 3 ODS. 3)

PRÍLOHA V

ODPAD PODLIEHAJÚCI ZÁKAZU VÝVOZU PODĽA ČLÁNKU 36 ÚVODNÉ POZNÁMKY

1. Táto príloha V platí bez toho, aby bola dotknutá smernica Rady 75/442/EHS a smernica Rady 91/689/EHS.

2. Táto príloha sa skladá z troch častí, z ktorých časť 2 a 3 platí iba v prípade, ak neplatí časť 1. Takže pri určovaní, či je konkrétny odpad uvedený v tejto prílohe, musí sa uskutočniť počiatočná kontrola, či sa odpad uvádza v časti 1 tejto prílohy, a ak nie, či sa uvádza v časti 2, a ak nie, či sa uvádza v časti 3.

Časť 1 je rozdelená do dvoch podčastí: Zoznam A uvádza odpady, ktoré sú podľa článku 1 odsek 1) písm. a) Bazilejského dohovoru zaradené ako nebezpečné, takže sa na ne vzťahuje zákaz vývozu, a zoznam B uvádza odpady, na ktoré sa nevzťahuje článok 1 odsek 1) písm. a) Bazilejského dohovoru, takže sa na ne nevzťahuje zákaz vývozu.

Ak sa teda odpad uvádza v časti 1, musí sa skontrolovať z dôvodu istoty, či je uvedený v zozname A alebo v zozname B. Iba ak sa druh odpadu neuvádza v zozname A alebo zozname B v časti 1, musí sa skontrolovať z dôvodu istoty, či je uvedený medzi nebezpečným odpadom uvedeným v časti 2 (t. j. druhy odpadov označené hviezdikou) alebo v časti 3. Ak áno, vzťahuje sa naň zákaz vývozu.

3. Na odpady uvedené v zozname B v časti 1 alebo uvedené medzi odpadom nezaradeným ako nebezpečný v časti 2 (t. j. odpady neoznačené hviezdikou), sa vzťahuje zákaz vývozu, ak je kontaminovaný inými materiálmi do miery, ktorá

a) dostatočne zvyšuje riziká súvisiace s odpadom, aby tento odpad bol vhodný na podstúpenie postupu vyžadujúceho predchádzajúce písomné oznámenie a súhlas, pri zohľadnení nebezpečných vlastností uvedených v prílohe III k smernici 91/689/EHS; alebo

b) znemožňuje zhodnotenie odpadu spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia.

ČASŤ 1 ⁽¹⁾

Zoznam A (Príloha VIII k Bazilejskému dohovoru)

A1 Kovový odpad a odpad s obsahom kovov

A1010 Kovový odpad a odpad s obsahom zliatín niektorého z nasledujúcich prvkov:

- antimón
- arzén
- berýlium

⁽¹⁾ Odkazy v zoznamoch A a B na prílohy I, III a IV odkazujú na prílohy k Bazilejskému dohovoru.

Utorok 25. októbra 2005

- kadmium
- olovo
- ortuť
- selén
- telúr
- tálium

okrem odpadov výslovne uvedených na zozname B.

- A1020 Odpad s obsahom zložiek alebo prímiesí niektorej z nasledujúcich látok, okrem kovového odpadu v pevnej celistvej forme:
- antimón, zlúčeniny antimónu
 - berýlium, zlúčeniny berýlia
 - kadmium, zlúčeniny kadmia
 - olovo, zlúčeniny olova
 - selén, zlúčeniny selénu
 - telúr, zlúčeniny telúru
- A1030 Odpady s obsahom zložiek alebo prímiesí niektorej z nasledovných látok:
- arzén, zlúčeniny arzénu
 - ortuť, zlúčeniny ortute
 - tálium, zlúčeniny tália
- A1040 Odpady s obsahom niektorej z nasledovných zložiek:
- karbonyly kovov
 - zlúčeniny šesťmocného chrómu
- A1050 Galvanické kaly
- A1060 Odpadové moridlá z morenia kovov
- A1070 Vylúhy zo spracovania zinku, prach a kaly, ako napríklad jarosit, hematit, a i.
- A1080 Zvyšky zinkového odpadu nezahrnuté do zoznamu B, ktoré obsahujú olovo a kadmium v koncentráciách dostatočných na to, aby vykazovali vlastnosti podľa prílohy III
- A1090 Popol zo spaľovania izolovaného medeného drôtu
- A1100 Prach a zvyšky zo systémov na čistenie plynu z taviacich pecí na meď
- A1110 Použité elektrolytické roztoky z elektrolytickej rafinácie medi a z prevádzok na elektrolytickú výrobu medi
- A1120 Odpadové kaly, s výnimkou anódových kalov, z elektrolytických rafinačných systémov v elektrolytickej rafinácii medi a prevádzkach na elektrolytickú výrobu medi
- A1130 Použité roztoky na leptanie obsahujúce rozpustenú meď
- A1140 Odpadové katalyzátory chloridu meďnatého a katalyzátory kyanidu meďnatého

Utorok 25. októbra 2005

- A1150 Popol vzácnych kovov zo spaľovania dosiek s plošnými spojmi nezaradený na zoznam B ⁽¹⁾
- A1160 Odpadové olovené akumulátory, celé alebo rozdrvené
- A1170 Netriedené odpadové akumulátory s výnimkou zmesí akumulátorov zo zoznamu B. Odpadové akumulátory nešpecifikované na zozname B obsahujúce zložky z prílohy I v takom rozsahu, ktorý spôsobuje, že sú nebezpečné.
- A1180 Odpadové elektrické alebo elektronické zariadenia alebo šrot ⁽²⁾, obsahujúce také zložky ako sú akumulátory a iné batérie zaradené na zozname A, ortuťové spínače, sklo z obrazoviek a iné aktivované sklo a PCB kondenzátory alebo kontaminované zložkami uvedenými v prílohe I (napr. kadmium, ortuťou, olovom, polychlórovanými bifenylnými) v takom rozsahu, že nadobúdajú niektorú z vlastností obsiahnutých v prílohe III (pozri príslušnú položku na zozname B, B1110) ⁽³⁾
- A1190 *Odpadové kovové káble, pokryté alebo izolované plastami, ktoré obsahujú alebo sú kontaminované uhoľným dechtom, PCB ⁽⁴⁾, olovom, kadmium, inými zlúčeninami organických halogénov alebo inými zložkami uvedenými v prílohe I, v takom rozsahu, že vykazujú vlastnosti uvedené v prílohe III;***
- A2 Odpady obsahujúce najmä anorganické zložky, ktoré môžu obsahovať kovy a organické materiály
- A2010 Odpad zo skla z obrazoviek a iných druhov aktivovaného skla
- A2020 Odpad z anorganických zlúčenín fluóru vo forme kvapalín alebo kalov okrem takýchto odpadov vymenovaných na zozname B
- A2030 Odpad z katalyzátorov okrem podobných odpadov vymenovaných na zozname B
- A2040 Sadrový odpad vznikajúci z procesov v chemickom priemysle, v prípade, že obsahuje zložky z prílohy I v takom rozsahu, že vykazuje vlastnosti nebezpečného odpadu uvedeného v prílohe III (všimnite si príslušnú položku na zozname B, B2080)
- A2050 Azbestový odpad (prach a vlákna)
- A2060 Popolček z uhoľných elektrární obsahujúci látky uvedené v prílohe I v koncentráciách, spôsobujúcich nebezpečné vlastnosti uvedené v prílohe III (všimnite si príslušnú položku na zozname B, B2050)
- A3 Odpady obsahujúce najmä organické zložky, ktoré môžu obsahovať kovy a anorganické materiály
- A3010 Odpad z výroby a spracovania ropného koksu a bitúmenu
- A3020 Odpadové minerálne oleje nevhodné pre ich pôvodne určené využitie
- A3030 Odpady, ktoré obsahujú, pozostávajú z alebo sú kontaminované kalmi z olovnatých antitetonačných zlúčenín
- A3040 Odpadové tepelné médiá (používané na prenos tepla)
- A3050 Odpady z výroby, prípravy a používania živíc, latexu, plastifikátorov, lepidiel/spojív okrem podobných odpadov vymenovaných na zozname B (pozri príslušnú položku na zozname B, B4020)
- A3060 Nitrocelulózový odpad

⁽¹⁾ Všimnite si, že zrkadlová položka na zozname B (B1160) nešpecifikuje výnimky.

⁽²⁾ Táto položka nezahŕňa šrot zo zariadení na výrobu elektrickej energie.

⁽³⁾ PCB sú v koncentráciách 50 mg/kg a viac.

⁽⁴⁾ PCB v koncentráciách 50 mg/kg a viac.

Utorok 25. októbra 2005

- A3070 Odpadové fenoly, fenolové zlúčeniny vrátane chlórphenolu vo forme kvapalín alebo kalov
- A3080 Odpadové étery nezahrňujúce étery vymenované na zozname B
- A3090 Odpad z koží vo forme prachu, popola, kalov a múčok, ak obsahuje zlúčeniny šesťmocného chrómu alebo biocidy (pozri príslušnú položku na zozname B, B3100)
- A3100 Odrezky a iný odpad z koží alebo syntetickej kože nevhodný na výrobu kožených výrobkov obsahujúci zlúčeniny šesťmocného chrómu alebo biocidy (všimnite si príslušnú položku na zozname B [B3090])
- A3110 Odpady zo spracovania surových koží obsahujúce zlúčeniny šesťmocného chrómu alebo biocidy, prípadne infekčné látky (všimnite si príslušnú položku na zozname B, B3110)
- A3120 Vlákňitý prach – ľahká frakcia z drvenia
- A3130 Odpad z organických zlúčenín fosforu
- A3140 Odpad z nehalogenovaných organických rozpúšťadiel okrem takýchto odpadov vymenovaných na zozname B
- A3150 Odpad z halogenovaných organických rozpúšťadiel
- A3160 Odpad z halogenovaných alebo nehalogenovaných bezvodých destilačných zvyškov vznikajúcich v prevádzkach na regeneráciu organických rozpúšťadiel
- A3170 Odpady vznikajúce pri výrobe alifatických halogénovaných uhlíkov (ako napríklad metylchlorid, dichlórétán, vinylchlorid, vinylidénchlorid, alylchlorid a epichlórhydrín)
- A3180 Odpady, látky a výrobky obsahujúce, zložené z alebo kontaminované polychlóvaným bifenylo (PCB), polychlóvaným terfenylo (PCT), polychlóvaným naftalénom (PCN) alebo polybrómovaným bifenylo (PBB), prípadne inými polybrómovanými analógmi týchto zlúčenín s koncentráciou 50 mg/kg alebo viac ⁽¹⁾
- A3190 Zvyšky dechtového odpadu (okrem asfaltových cementov) pochádzajúce z rafinácie, destilácie a akéhokolvek pyrolytického spracovania organických materiálov
- A3200 Bitúmenový materiál (asfaltový odpad z výstavby a údržby ciest, obsahujúci decht (všimnite si príslušnú položku na zozname B, B2130)
- A4 Odpady, ktoré môžu obsahovať buď anorganické alebo organické zložky
- A4010 Odpady z výroby, prípravy a používania farmaceutických výrobkov okrem podobných odpadov vymenovaných v zozname B
- A4020 Klinické a príbuzné odpady, t. j. odpady vznikajúce pri lekárskejších, ošetrovateľských, stomatologických, veterinárnych alebo podobných výkonoch a odpady vznikajúce v nemocniciach alebo iných zariadeniach počas vyšetrovania alebo liečby pacientov, prípadne počas výskumných projektov
- A4030 Odpady z výroby, prípravy a využívania biocídov a fytofarmakologických prípravkov, vrátane odpadov z pesticídov a herbicídov, ktoré nevyhovujú príslušným normám, sú po dátume spotreby ⁽²⁾ alebo sa nehodia na ich pôvodne určené využitie
- A4040 Odpady z výroby, prípravy a využívania chemikálií na ochranu dreva ⁽³⁾

⁽¹⁾ Hladina 50 mg/kg sa pokladá za medzinárodne vhodnú hladinu pre všetky odpady. Mnohé krajiny však pre konkrétne odpady zaviedli nižšie zákonom stanovené hladiny (napr. 20 mg/kg).

⁽²⁾ „Po dátume spotreby“ znamená, že neboli použité v lehote odporúčanej výrobcom.

⁽³⁾ Táto položka nezahŕňa drevo spracované s použitím chemikálií na ochranu dreva.

Utorok 25. októbra 2005

- A4050 Odpady, ktoré obsahujú, pozostávajú z alebo sú kontaminované niektorou z nasledujúcich látok:
- anorganické kyanidy okrem zvyškov s obsahom vzácnych kovov v tuhej forme, ktoré obsahujú stopy anorganických kyanidov
 - organické kyanidy
- A4060 Zmesi odpadových olejov/vody a uhľovodíkov/vody, emulzie
- A4070 Odpady z výroby, prípravy a používania tlačových farieb, farbív, pigmentov, náterov, lakov, fermeží, okrem podobných odpadov vymenovaných v zozname B (pozri príslušnú položku v zozname B, B4010)
- A4080 Odpady výbušného charakteru (okrem takýchto odpadov vymenovaných v zozname B)
- A4090 Odpadové kyslé a zásadité roztoky, okrem roztokov, ktoré sú vymenované v zodpovedajúcej položke zoznamu B (pozri príslušnú položku v zozname B, B2120)
- A4100 Odpady zo zariadení na znižovanie priemyselného znečistenia určených na čistenie priemyselných odpadových plynov okrem takýchto odpadov vymenovaných v zozname B
- A4110 Odpady, ktoré obsahujú, pozostávajú z alebo sú kontaminované nasledovnými látkami:
- kongenormi polychlóvaného dibenzofuránu
 - kongenormi polychlóvaného dibenzodioxínu
- A4120 Odpady, ktoré obsahujú peroxidy, pozostávajú z nich alebo sú nimi kontaminované
- A4130 Odpady z obalov a nádob obsahujúcich látky uvedené v prílohe I v koncentráciách, ktoré spôsobujú nebezpečné vlastnosti odpadov podľa prílohy III
- A4140 Odpad pozostávajúci z alebo obsahujúci chemikálie nevyhovujúce príslušným normám alebo chemikálie po dátume spotreby ⁽¹⁾, ktoré zodpovedajú kategóriám uvedeným v prílohe I a ktoré vykazujú vlastnosti nebezpečných odpadov podľa prílohy III.
- A4150 Odpadové chemické látky vznikajúce pri výskume, vývoji alebo výuke, ktoré nie sú stanovené a/alebo sú nové a ktorých účinky na zdravie človeka a/alebo na životné prostredie nie sú známe
- A4160 Odpadové aktívne uhlie nezaradené do zoznamu B (všimnite si zodpovedajúcu položku v zozname B, B2060)

Zoznam B (Príloha IX k Bazilejskému dohovoru)

- B1 Kovové odpady a odpady s obsahom kovov
- B1010 Kovové odpady a odpady s obsahom zliatiny kovov v kovovej nedisperznej forme:
- vzácne kovy (zlato, striebro, skupina platiny ale nie ortuť)
 - železný a oceľový šrot
 - medený šrot
 - niklový šrot
 - hliníkový šrot
 - zinkový šrot
 - cínový šrot
 - wofrámový šrot
 - molybdénový šrot
 - tantalový šrot
 - magnéziový šrot
 - kobaltový šrot

⁽¹⁾ „Po dátume spotreby“ znamená, že neboli použité v lehote odporúčanej výrobcom.

Utorok 25. októbra 2005

- bizmutový šrot
 - titánový šrot
 - zirkónový šrot
 - mangánový šrot
 - germániový šrot
 - vanádový šrot
 - šrot z hafnia, india, nióbu, rénia a gália
 - tóriový šrot
 - odpad z kovov skupiny vzácnych zemín
 - chrómový šrot
- B1020 Čistý nekontaminovaný kovový šrot, vrátane zliatín, v kompaktnnej forme (plechy, platne, nosníky, tyče, atď.)
- anitimónový šrot
 - berýliový šrot
 - kadmiový šrot
 - olovený šrot (okrem olovených akumulátorov)
 - selénový šrot
 - telúrový šrot
- B1030 Žiaruvzdorné zvyšky s obsahom kovov
- B1031 Molybdén, wolfrám, titán, tantal, niób a rénum a kovová zliatina v kovovej disperznej forme (kovový prášok), okrem odpadov špecifikovaných v zozname A pod položkou A1050, Galvanické kaly.
- B1040 Odpadové komponenty zo zariadení na výrobu elektrickej energie nekontaminované mazivami, PCB alebo PCT v takom rozsahu, že by ich bolo možné pokladať za nebezpečné
- B1050 Zmiešaný šrot z neželezných kovov z ťažkej frakcie, ktorý neobsahuje materiály uvedené v prílohe I v koncentráciách, ktoré stačia na to, aby preukázali vlastnosti uvedené v prílohe III ⁽¹⁾
- B1060 Odpadový selén a telúr v kovovej elementárnej forme vrátane prášku
- B1070 Odpad z medi a medených zliatín v disperznej forme, pokiaľ neobsahuje zložky uvedené v prílohe I v takom rozsahu, že vykazuje vlastnosti uvedené v prílohe III
- B1080 Zinkový popol a zvyšky vrátane zvyškov zinkových zliatín v disperznej forme, pokiaľ neobsahujú zložky uvedené v prílohe I v takej koncentrácii, že vykazujú vlastnosti uvedené v prílohe III alebo vykazujú nebezpečnú vlastnosť H4.3 ⁽²⁾
- B1090 Odpadové akumulátory vyhovujúce príslušným normám okrem akumulátorov vyrobených z olova, kadmia alebo ortute
- B1100 Odpady s obsahom kovov, ktoré vznikajú pri tavení, vytavovaní a zušľachtovaní kovov:
- tvrdý zinok
 - troska obsahujúca zinok

⁽¹⁾ Všimnite si, že aj vtedy, keď majú materiály uvedené v prílohe I spočiatku nízku úroveň kontaminácie, následné procesy, vrátane recyklácie, môžu mať za následok oddelené frakcie obsahujúce významne zvýšené koncentrácie materiálov uvedených v prílohe I.

⁽²⁾ Štatút zinkového popola sa v súčasnosti posudzuje a Konferencia OSN pre obchod a rozvoj vydala odporúčanie, aby zinkový popol nebol nebezpečným tovarom.

Utorok 25. októbra 2005

- vrchná troska z galvanizácie zinkových platní (> 90 % Zn)
- spodná troska z galvanizácie zinkových platní (> 92 % Zn)
- troska z tlakového liatia zinku (> 85 % Zn)
- troska z galvanizácie zinkových platní ponorom (> 92 % Zn)
- zinkové stery
- hliníkové stery okrem solnej trosky
- troska zo spracovania medi určená na ďalšie spracovanie alebo zušľachtovanie, ktorá neobsahuje arzén, olovo alebo kadmium v takom rozsahu, že by vykazovala vlastnosti nebezpečného odpadu podľa prílohy III
- odpady zo žiaruvzorných vymuroviek vrátane téglíkov pochádzajúcich z medených hút
- troska zo spracovania vzácnych kovov určená na ďalšie zušľachtovanie
- c3ínová troska obsahujúca tantal s obsahom cínu nižším ako 0,5 %

B1110 Elektrické a elektronické zariadenia

- Elektronické zariadenia pozostávajúce iba z kovov alebo zliatín
- Odpad z elektrických a elektronických zariadení alebo šrot⁽¹⁾ (vrátane dosiek s plošnými spojmi), ktorý neobsahuje také komponenty ako sú akumulátory a iné batérie zaradené do zoznamu A, ortuťové prepínače, sklo z obrazoviek, prípadne iné aktivované sklo a PCB kondenzátory, alebo nie je kontaminovaný zložkami uvedenými v prílohe I (napr. kadmium, ortuť, olovo, polychlóvané bifenyly) alebo, z ktorých boli také zložky odstránené, a to v takom rozsahu, že nevykazujú žiadnu z vlastností uvedených v prílohe III (pozri príslušnú položku v zozname A, A1180)
- Elektrické a elektronické zariadenia (vrátane dosiek s plošnými spojmi, elektronických súčiastok a drôtov) určené na priame opätovné použitie⁽²⁾ a nie na recykláciu alebo konečné zneškodnenie⁽³⁾

B1115 *Odpadové kovové káble, pokryté alebo izolované plastami, ktoré nie sú uvedené v zozname A, A1190, okrem káblov určených pre činnosti podľa prílohy IVA alebo pre akékoľvek iné činnosti zneškodnenia, pri ktorých dochádza v ktorejkoľvek fáze k nekontrolovaným tepelným procesom, napríklad k otvorenému spalovaniu.*

B1120 Odpadové katalyzátory okrem kvapalín používaných ako katalyzátory, obsahujúcich niektoré z:

- prechodových kovových prvkov, okrem odpadových katalyzátorov (odpadové katalyzátory, použité kvapalné katalyzátory alebo iné katalyzátory) na zozname A
 - skandium
 - vanád
 - mangán
 - kobalt
 - meď
 - ytrium
 - niób
 - hafnium
 - wolfrám
 - titán
 - chróm
 - železo
 - nikel
 - zinok
 - zirkónium
 - molybdén
 - tantal
 - rénium

⁽¹⁾ Táto položka nezahŕňa odpad zo zariadení na výrobu elektrickej energie.

⁽²⁾ Opätovné použitie môže zahŕňať opravu, renováciu alebo modernizáciu avšak nie opätovné zloženie vo väčšom rozsahu.

⁽³⁾ V niektorých krajinách sa tieto materiály, určené na priame opätovné použitie, nepokladajú za odpady.

Utorok 25. októbra 2005

- Lantanoidy (kovy vzácnej zeminy):
 - lanthán
 - prazeodým
 - samárium
 - gadolínium
 - dyspróziu
 - erbiu
 - ytterbiu
 - cér
 - neodým
 - európiu
 - terbiu
 - holmium
 - táliu
 - lutécium

- B1130 Prečistené odpadové katalyzátory s obsahom vzácnych kovov

- B1140 Zvyšky s obsahom vzácnych kovov v tuhej forme, ktoré obsahujú stopy anorganických kyanidov

- B1150 Odpady zo vzácnych kovov a zliatín (zlato, striebro, platínová skupina, ale nie ortuť) v disperznej, nekvapalnej forme vo vhodnom obale a s vhodným označením

- B1160 Popol vzácnych kovov zo spaľovania dosiek s plošnými spojmi (všimnite si príslušnú položku na zozname A, A1150)

- B1170 Popol vzácnych kovov zo spaľovania fotografických filmov

- B1180 Odpad z fotografických filmov s obsahom halogenidov a kovového striebra

- B1190 Odpad z fotografického papiera s obsahom halogenidov striebra a kovového striebra

- B1200 Granulovaná troska vznikajúca pri výrobe železa a ocele

- B1210 Troska vznikajúca pri výrobe železa a ocele vrátane trosiek, ktoré sú zdrojom TiO_2 a vanádu

- B1220 Troska z výroby zinku, chemicky stabilizovaná, s vysokým obsahom železa (vyše 20 %), spracovávaná podľa technických noriem (napr. DIN 4301) najmä pre účely stavebníctva

- B1230 Okoviny z valcovania vznikajúce pri výrobe železa a ocele

- B1240 Okoviny oxidu meďného

- B1250 Odpadové motorové vozidlá po dobe použiteľnosti, neobsahujúce kvapaliny ani iné nebezpečné zložky

- B2 Odpady obsahujúce hlavne anorganické zložky, ktoré môžu obsahovať kovy a organické materiály

- B2010 Odpady z banských prevádzok v nedisperznej forme:
 - odpad z prírodného grafitu
 - bridlicový odpad, buď nahrubo opracovaný alebo iba narezaný, pílu alebo iným spôsobom
 - sludový odpad
 - leucitový, nefelínový odpad a odpad z nefelínového syenitu
 - živcový odpad
 - fluoritový (kazivcový) odpad
 - odpad z kremeňa v tuhej forme okrem odpadov používaných v zlievárenských prevádzkach

Utorok 25. októbra 2005

- B2020 Odpad zo skla v nedisperznej forme
- sklené črepy a iný odpad zo skla, okrem skla z obrazoviek a iných druhov aktivovaného skla
- B2030 Keramické odpady v nedisperznej forme:
- Cermetový odpad a šrot (kovovo-keramické zmesi)
 - Keramické vlákna nikde inde nešpecifikované ani nezaradené
- B2040 Iné odpady pozostávajúce najmä z anorganických zložiek:
- Čiastočne zušľachtený síran vápenatý vznikajúci pri odsírovaní spalín
 - Odpad zo sadrokartónových dosiek alebo platní pochádzajúci z demolácie budov
 - Troska z výroby medi, chemicky stabilizovaná, s vysokým obsahom železa (viac ako 20 %), spracovávaná podľa technických noriem (napr. DIN 4301 a DIN 8201) najmä na stavebné účely a na brúsny materiál
 - Síra v tuhej forme
 - Vápenec z výroby kyanamidu vápenatého (s pH nižším ako 9)
 - Chlorid sodný, draselný a vápenatý
 - Karborundum (karbid kremíka)
 - Betónový odpad
 - Sklený odpad obsahujúci lítium-tantal a lítium-niób
- B2050 Popolček z uhoľných elektrární nezaradený do zoznamu A (všimnite si príslušnú položku v zozname A, A2060)
- B2060 Odpadové aktívne uhlie, neobsahujúce zložky z prílohy A v takej miere, že by vykazovalo vlastnosti z prílohy III, napríklad uhlie pochádzajúce z úpravy pitnej vody a výrobných procesov v potravinárskom priemysle a vo výrobe vitamínov (pozri príslušnú položku v zozname A, A4160)
- B2070 Kal z fluoridu vápenatého
- B2080 Sadrový odpad vznikajúci pri výrobných procesoch v chemickom priemysle, ktorý nie je zaradený na zoznam A, A2040)
- B2090 Odpad z anód z výroby ocele alebo hliníka, vyrobených z petrolejového koksu alebo asfaltu a vyčistených podľa bežných technických noriem (okrem anód z chlórovej alkalickéj elektrolyzy a z hutníckeho priemyslu)
- B2100 Odpad z hydrátu hlinitého a oxidu hlinitého a rezíduá z výroby oxidu hlinitého okrem takých materiálov, ktoré sa používajú na čistenie plynu a pri vložkovacích a filtračných procesoch
- B2110 Rezíduá bauxitu („červený kal“) (pH znížený na menej ako 11,5)
- B2120 Odpadové kyslé alebo zásadité roztoky s pH vyšším ako 2 a nižším ako 11,5, ktoré nespôsobujú koróziu a nie sú ani inak nebezpečné (pozri príslušnú položku v zozname A, A4090)
- B2130 Bitúmenový materiál (asfaltový odpad z výstavby a údržby ciest, neobsahujúci decht⁽¹⁾) (všimnite si príslušnú položku na zozname A, A3200)
- B3 Odpady obsahujúce hlavne organické zložky, ktoré môžu obsahovať kovy a anorganické materiály

(¹) Hladina koncentrácie benzol(a)pyrénu nesmie byť 50mg/kg alebo viac.

Utorok 25. októbra 2005**B3010 Tuhý odpad z plastov**

Nasledovné plastové materiály alebo zmesi plastových materiálov za predpokladu, že nie sú pomiešané s inými odpadmi a sú pripravené podľa špecifikácie:

- Plastový odpad z nehalogénovaných polymérov a kopolymérov, zahŕňujúci ale neobmedzujúci sa na nasledovné⁽¹⁾:
 - etylén
 - styrén
 - polypropylén
 - polyetyléntereftalát
 - akrylonitril
 - butadién
 - polyacetály
 - polyamidy
 - polybutylén tereftalan
 - polykarbonáty
 - polyétery
 - polyfenylsulfidy
 - akrylátové polyméry
 - alkány C10 – C13 (plastifikátory)
 - polyuretán (neobsahujúci CFC)
 - polysiloxány
 - polymetylmetakrylát
 - polyvinylalkohol
 - polyvinylbutyral
 - polyvinylacetát
- Vulkanizované odpadové živice alebo kondenzačné produkty vrátane nasledovných:
 - močovinoformaldehydové živice
 - fenolformaldehydové živice
 - melamínformaldehydové živica
 - epoxidové živice
 - alkydové živice
 - polyamidy
- Nasledovné odpady z fluórovaných polymérov⁽²⁾:
 - Perfluóroetylén/propylén (FEP)
 - Perfluóralkoxylalkán
 - Tetrafluóretylén/perfluórvinyléter (PFA)
 - Tetrafluóroetylén/perfluórmetylvinyléter (MFA)
 - Polyvinylfluorid (PVF)
 - Polyvinylidénfluorid (PVDF)

B3020 Papier, lepenka a odpady z výrobkov papierenského priemyslu

Tieto materiály, za predpokladu, že nie sú pomiešané s nebezpečnými odpadmi:

Odpad a odrezky z papiera a lepenky z:

- nebieleného papiera alebo lepenky prípadne vlnitého papiera alebo lepenky
- iného papiera alebo lepenky, vyrobených najmä z bielenej buničiny vyrobenej chemickými postupmi, nefarbenej v hmote

⁽¹⁾ Rozumie sa, že také odpady sú úplne polymerizované.

⁽²⁾ – (Finálne) spotrebiteľské odpady nie sú zaradené do tejto položky. – Odpady nesmú byť miešané. – Musia sa posúdiť problémy vyplývajúce z otvoreného spaľovania.

Utorok 25. októbra 2005

- papiera alebo lepenky vyrobených najmä z buničiny vyrobenej mechanickým rozvláčňovaním (napr. noviny, časopisy a podobné tlačoviny)
- iný, ale neobmedzujúci sa na
 - 1) laminovaná lepenka;
 - 2) netriedený zberový papier

B3030 Textilné odpady

Nasledovné materiály, za predpokladu, že nie sú pomiešané s inými druhmi odpadov a sú pripravené na triedenie:

- Odpad z výroby hodvábu (vrátane zámotkov nevhodných na zvlájanie, odpad z priadze a trhaný materiál)
 - nečesaný ani nemykaný
 - iný
- Odpad z vlny alebo z jemnej či hrubej zvieracej srsti, vrátane odpadu z priadze, avšak okrem trhaného materiálu
 - výčesky z vlny alebo jemnej zvieracej srsti
 - iný odpad z vlny alebo jemnej zvieracej srsti
 - odpad z hrubej zvieracej srsti
- Odpad z bavlny (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu)
 - odpad z priadze (vrátane odpadu z nití)
 - trhaný materiál
 - iné
- Ľanová kúdeľ a odpad
- Kúdeľ a odpad (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu) z pravej konopy (*Cannabis sativa* L.)
- Kúdeľ a odpad (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu) z juty a iných textilných lykových vlákien (okrem ľanu, pravej konopy a ramie (čínskej trávy))
- Kúdeľ a odpad (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu) zo sisalu a iných textilných vlákien rodu *Agave*
- Kúdeľ, výčesky a odpad (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu) z kokosu
- Kúdeľ, výčesky a odpad (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu) z manilskej konopy (alebo *Musa textilis* Nee)
- Kúdeľ, výčesky a odpad (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu) z ramie a iné rastlinné textilné vlákna, ktoré inde nie sú špecifikované ani uvedené
- Odpad (vrátane výčeskov, odpadu z priadze a trhaného materiálu) z chemických vlákien:
 - zo syntetických vlákien
 - z umelých vlákien
- Obnosené šatstvo a iné opotrebované textilné výrobky
- Použité handry, odpad z motúzov, povrazov, lán, šnúr a opotrebované výrobky z motúzov, povrazov, lán, šnúr, z textilných materiálov:
 - triedené
 - iné

B3035 Odpadové textilné podlahové krytiny, koberce

Utorok 25. októbra 2005

- B3040 Odpady z gummy
Nasledovné materiály, za predpokladu, že nie sú pomiešané s inými odpadmi:
- Odpad a odrezky z tvrdej gummy (napr. ebonitu)
 - Iné druhy odpadu z gummy (okrem takýchto odpadov špecifikovaných inde)
- B3050 Nespracovaný odpad z korku a dreva:
- Odpad z dreva, zlisovaný alebo nezlisovaný do blokov, brikiet, granúl alebo podobných tvarov
 - Odpadový korok: drvený, granulovaný alebo mletý
- B3060 Odpady vznikajúce v poľnohospodárstve a potravinárstve, za predpokladu, že nie sú infekčné:
- Vínny kal
 - Odpad zo sušených alebo sterilizovaných rastlín, zvyšky a vedľajšie produkty, buď vo forme granúl alebo nie, prípadne v takej forme, aká sa používa v kŕmení hospodárskych zvierat, nešpecifikovaný a nezaradený inde,
 - Degras: zvyšky vznikajúce pri úprave tukových látok alebo živočíšnych či rastlinných voskov
 - Odpad z kostí a rohov, nespracovaný, zbavený tuku, jednoducho upravený (ale nerezaný do tvaru), upravený kyselinou alebo deželatínovaný
 - Odpad z rýb
 - Škrupiny, plevy a šupy z kakaových bôbov a iný odpad
 - Iné odpady z poľnohospodárstva a potravinárskeho priemyslu okrem vedľajších produktov, ktoré spĺňajú národné a medzinárodné požiadavky a normy pre ľudskú alebo živočíšnu spotrebu
- B3065 Odpadové jedlé tuky a oleje živočíšneho alebo rastlinného pôvodu (napr. oleje na vyprážanie), pod podmienkou, že nevykazujú vlastnosti odpadov z prílohy III
- B3070 Nasledovné odpady:
- Odpad z ľudských vlasov
 - Odpadová slama
 - Deaktivované mycélium plesní z výroby penicilínu využívané ako krmivo pre zvieratá
- B3080 Odrezky a zvyšky gumového odpadu
- B3090 Odrezky a iný odpad z kože alebo syntetickej kože nevhodný na výrobu kožených výrobkov, okrem kalov neobsahujúcich zlúčeniny šesťmocného chrómu a biocídy (pozri príslušnú položku na zozname A, A3100)
- B3100 Prach, popol, kaly alebo múčka z kože, ktoré neobsahujú zlúčeniny šesťmocného chrómu alebo biocídy (pozri príslušnú položku na zozname A, A3090)
- B3110 Odpad zo spracovania surových koží bez obsahu zlúčenín šesťmocného chrómu alebo biocídov, prípadne infekčných látok (pozri príslušnú položku v zozname A, A3090)
- B3120 Odpady pozostávajúce z potravinárskych farbív
- B3130 Odpadové polyméry éterov a odpadové monoméry éterov, nezaradené medzi nebezpečné, ktoré nie sú schopné vytvárať peroxidy
- B3140 Odpadové pneumatiky okrem pneumatík určených pre prevádzky podľa Prílohy IVA

Utorok 25. októbra 2005

Odpady, ktoré môžu obsahovať buď anorganické alebo organické zložky

- B4010 Odpady, pozostávajúce najmä z farieb na vodnej báze, latexových farieb, tlačiarenských farieb a tvrdých lakov, ktoré neobsahujú organické rozpúšťadlá, ťažké kovy alebo biocídy v takom rozsahu, aby ich bolo možné považovať za nebezpečné (pozri príslušnú položku v zozname A, A4070)
- B4020 Odpady z výroby, prípravy a používania živíc, latexu, plastifikátorov, lepidiel/spojív, neuvedené na zozname A, neobsahujúce riedidlá a iné znečisťujúce látky v takom rozsahu, že by vykazovali vlastnosti podľa prílohy III, napr. lepidlá na báze vody alebo kazeínu, dextrínu, éterov celulózy, polyvinylalkoholov (pozri príslušnú položku na zozname A, A3050)
- B4030 Použité fotoaparáty na jedno použitie s batériami nezaradené do zoznamu A

ČASŤ 2

Odpady uvedené v prílohe k rozhodnutiu 2000/532/ES⁽¹⁾

- 01 ODPADY POCHÁDZAJÚCE Z GEOLOGICKÉHO PRIESKUMU, DOBÝVANIA, ŤAŽBY A FYZIKÁLNEJ A CHEMICKEJ ÚPRAVY NERASTOV
- 01 01 Odpady z ťažby nerastov
- 01 01 01 Odpad z ťažby rudných nerastov
- 01 01 02 Odpad z ťažby nerudných nerastov
- 01 03 Odpady z fyzikálneho a chemického spracovania rudných nerastov
- 01 03 04* Kyslá hlušina zo spracovania sírnej rudy
- 01 03 05* Iná hlušina obsahujúca nebezpečné látky
- 01 03 06 Hlušina iná ako uvedená v 01 03 04 a 01 03 05
- 01 03 07* Iné odpady obsahujúce nebezpečné látky z fyzikálneho a chemického spracovania rudných nerastov
- 01 03 08 Prachový a práškový odpad iný ako v 01 03 07
- 01 03 09 Červený kal z výroby hliníka iný ako odpady uvedené v 01 03 07
- 01 03 99 Odpady inak nešpecifikované
- 01 04 Odpady z fyzikálneho a chemického spracovania nerudných nerastov
- 01 04 07* Odpady obsahujúce nebezpečné látky z fyzikálneho a chemického spracovania nerudných nerastov
- 01 04 08 Odpadový štrk a drvené horniny iné ako uvedené v 01 04 07
- 01 04 09 Odpadový piesok a íly
- 01 04 10 Prachový a práškový odpad iný ako uvedený v 01 04 07
- 01 04 11 Odpady zo spracovania potaše a kamennej soli iné ako uvedené v 01 04 07
- 01 04 12 Hlušina a iné odpady z prania a čistenia nerastov iné ako uvedené v 01 04 07 a v 01 04 11

⁽¹⁾ Odpady označené hviezdíčkou sa považujú za nebezpečný odpad v zmysle smernice 91/689/EHS o nebezpečnom odpade. Pri identifikácii odpadu v nižšie uvedenom zozname platí úvod k prílohe k rozhodnutiu 2000/532/ES.

Utorok 25. októbra 2005

- 01 04 13 Odpady z rezania a pílenia kameňa iné ako uvedené v 01 04 07
- 01 04 99 Odpady inak nešpecifikované
- 01 05 Vrtné kaly a iné vrtné odpady
- 01 05 04 Vrtné kaly a odpady z vodných vrtov
- 01 05 05* Vrtné kaly obsahujúce ropné látky
- 01 05 06* Vrtné kaly a iné vrtné odpady obsahujúce nebezpečné látky
- 01 05 07 Vrtné kaly a odpady s obsahom bária iné ako uvedené v 01 05 05 a 01 05 06
- 01 05 08 Vrtné kaly a odpady s obsahom chloridov iné ako uvedené v 01 05 05 a 01 05 06
- 01 05 99 Odpady inak nešpecifikované
- 02 ODPADY Z POĽNOHOSPODÁRSTVA, ZÁHRADNÍCTVA, HYDROPÓNIE, LESNÍCTVA, POĽOVNÍCTVA A RYBÁRSTVA A Z VÝROBY A SPRACOVANIA POTRAVÍN
- 02 01 Odpady z poľnohospodárstva, záhradníctva, hydroponie, lesníctva, poľovníctva a rybárstva
- 02 01 01 Kaly z prania a čistenia
- 02 01 02 Odpadové živočíšne tkanivá
- 02 01 03 Odpadové rastlinné tkanivá
- 02 01 04 Odpadové plasty (okrem obalov)
- 02 01 06 Zvieracie výkaly, moč a hnoj (vrátane znečistenej slamy), kvapalné odpady zhromažďované oddelene a spracované mimo miesta svojho vzniku
- 02 01 07 Odpady z lesného hospodárstva
- 02 01 08* Agrochemické odpady obsahujúce nebezpečné látky
- 02 01 09 Agrochemické odpady iné ako uvedené v 02 01 08
- 02 01 10 Odpadové kovy
- 02 01 99 Odpady inak nešpecifikované
- 02 02 Odpady z prípravy a spracovania mäsa, rýb a iných potravín živočíšneho pôvodu
- 02 02 01 Kaly z prania a čistenia
- 02 02 02 Odpadové živočíšne tkanivá
- 02 02 03 Materiál nevhodný na konzum alebo spracovanie
- 02 02 04 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku
- 02 02 99 Odpady inak nešpecifikované

Utorok 25. októbra 2005

- 02 03 Odpady zo spracovania ovocia, zeleniny, obilovín, jedlých olejov, kaka, kávy, čaju a tabaku; odpad z konzervárenského priemyslu, výroby kvasníc a kvasničného extraktu, prípravy melasy a fermentácie
- 02 03 01 Kaly z prania, čistenia, lúpania, odstredovania a separovania
- 02 03 02 Odpady z konzervačných činidiel
- 02 03 03 Odpady z extrakcie rozpúšťadlami
- 02 03 04 Materiály nevhodné na konzum alebo spracovanie
- 02 03 05 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku
- 02 03 99 Odpady inak nešpecifikované
- 02 04 Odpady z cukrovarníckeho priemyslu
- 02 04 01 Zemina z čistenia a prania repy
- 02 04 02 Uhličitan vápenatý nevyhovujúcej kvality
- 02 04 03 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku
- 02 04 99 Odpady inak nešpecifikované
- 02 05 Odpady z priemyslu mliečnych výrobkov
- 02 05 01 Materiály nevhodné na konzum alebo spracovanie
- 02 05 02 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku
- 02 05 99 Odpady inak nešpecifikované
- 02 06 Odpady z pekárenského a cukrovinkárskeho priemyslu
- 02 06 01 Materiály nevhodné na konzum alebo spracovanie
- 02 06 02 Odpady z konzervačných činidiel
- 02 06 03 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku
- 02 06 99 Odpady inak nešpecifikované
- 02 07 Odpady z výroby alkoholických a nealkoholických nápojov (okrem kávy, čaju a kaka)
- 02 07 01 Odpad z prania, čistenia a mechanického spracovania surovín
- 02 07 02 Odpady z destilácie liehu
- 02 07 03 Odpad z chemického spracovania
- 02 07 04 Materiály nevhodné na konzum alebo spracovanie
- 02 07 05 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku
- 02 07 99 Odpady inak nešpecifikované

Utorok 25. októbra 2005

- 03 ODPADY ZO SPRACOVANIA DREVA A Z VÝROBY DOSIEK A NÁBYTKU, CELULÓZY, PAPIERA A LEPENKY
 - 03 01 Odpady zo spracovania dreva a výroby dosiek a nábytku
 - 03 01 01 Odpadová kôra a korok
 - 03 01 04* Piliny, hobliny, odrezky, odpadové rezivo alebo drevotrieskové/drevovláknité dosky, dyhy obsahujúce nebezpečné látky
 - 03 01 05 Piliny, hobliny, odrezky, odpadové rezivo alebo drevotrieskové/drevovláknité dosky, dyhy iné ako uvedené v 03 01 04
 - 03 01 99 Odpady inak nešpecifikované
 - 03 02 Odpady z ochrany dreva
 - 03 02 01* Nehalogénované organické prostriedky na ochranu dreva
 - 03 02 02* Organochlórované prostriedky na ochranu dreva
 - 03 02 03* Organokovové prostriedky na ochranu dreva
 - 03 02 04* Anorganické prostriedky na ochranu dreva
 - 03 02 05* Iné prostriedky na ochranu dreva obsahujúce nebezpečné látky
 - 03 02 99 Prostriedky na ochranu dreva inak nešpecifikované
 - 03 03 Odpady z výroby a spracovania celulózy, papiera a lepenky
 - 03 03 01 Odpadová kôra a drevo
 - 03 03 02 Usadenina a kaly zo zeleného výľuhu (po úprave čierneho výľuhu)
 - 03 03 05 Kaly z odstraňovania tlačiarenských farieb pri recyklácii papiera
 - 03 03 07 Mechanicky oddelené výmety z recyklácie papiera a lepenky
 - 03 03 08 Odpady z triedenia papiera a lepenky určených na recykláciu
 - 03 03 09 Odpady z vápennej usadeniny
 - 03 03 10 Výmety z vlákien plnív a náterov z mechanickej separácie
 - 03 03 11 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu v mieste jeho vzniku, iné ako uvedené v 03 03 10
 - 03 03 99 Odpady inak nešpecifikované
- 04 ODPADY Z KOŽIARSKÉHO, KOŽUŠNÍCKÉHO A TEXTILNÉHO PRIEMYSLU
 - 04 01 Odpady z kožiarskeho a kožušnickeho priemyslu
 - 04 01 01 Odpadová glejovka a štiepenka
 - 04 01 02 Odpad z lúhovania
 - 04 01 03* Odpad z odmasťovania obsahujúci rozpúšťadlá bez kvapalnej fázy
 - 04 01 04 Činiaca brečka obsahujúca chróm

Utorok 25. októbra 2005

- 04 01 05 Činiaca brečka neobsahujúca chróm
- 04 01 06 Kaly najmä zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku, obsahujúce chróm
- 04 01 07 Kaly najmä zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku, neobsahujúce chróm
- 04 01 08 Odpadová vyčinená koža (holina, stružliny, odrezky, brúsny prach) obsahujúca chróm
- 04 01 09 Odpad z vypracovávaní a apretácií
- 04 01 99 Odpady inak nešpecifikované
- 04 02 Odpady z textilného priemyslu
- 04 02 09 Odpady z kompozitných materiálov (impregnovaný textil, elastomér, plastomér)
- 04 02 10 Organický materiál z prírodných produktov (napr. tuk, vosk)
- 04 02 14* Odpad z apretácie obsahujúci organické rozpúšťadlá
- 04 02 15 Odpad z apretácie iný než uvedený v položke 04 02 14
- 04 02 16* Farbivá a pigmenty obsahujúce nebezpečné látky
- 04 02 17 Farbivá a pigmenty iné než uvedené v položke 04 02 16
- 04 02 19* Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku obsahujúce nebezpečné látky
- 04 02 20 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku iné než uvedené v položke 04 02 19
- 04 02 21 Odpady z nespracovaných textilných vlákien
- 04 02 22 Odpady zo spracovaných textilných vlákien
- 04 02 99 Odpady inak nešpecifikované
- 05 ODPADY ZO SPRACOVANIA ROPY, ČISTENIA ZEMNÉHO PLYNU A PYROLYTICKÉHO SPRACOVANIA UHLIA
- 05 01 Odpady zo spracovania ropy
- 05 01 02* Kaly z odsolovacích zariadení
- 05 01 03* Kaly zo dna nádrží
- 05 01 04* Kaly z kyslej alkylácie
- 05 01 05* Rozliate ropné látky
- 05 01 06* Kaly z prevádzkarne, zariadenia a činností údržby
- 05 01 07* Kyslé dechty
- 05 01 08* Iné dechty
- 05 01 09* Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku obsahujúce nebezpečné látky
- 05 01 10 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku iné než uvedené v položke 05 01 09

Utorok 25. októbra 2005

- 05 01 11* Odpady z čistenia palív obsahujúce zásady
- 05 01 12* Ropné látky obsahujúce kyseliny
- 05 01 13 Kaly z napájacej vody pre kotle
- 05 01 14 Odpady z chladiacich kolón
- 05 01 15* Použité filtračné hlinky
- 05 01 16 Odpady s obsahom síry z odsírovania ropy
- 05 01 17 Bitúmen
- 05 01 99 Odpady inak nešpecifikované
- 05 06 Odpady z pyrolytického spracovania uhlia
- 05 06 01* Kyslé dechty
- 05 06 03* Iné dechty
- 05 06 04 Odpady z chladiacich kolón
- 05 06 99 Odpady inak nešpecifikované
- 05 07 Odpady z čistenia a dopravy zemného plynu
- 05 07 01* Odpady obsahujúce ortuť
- 05 07 02 Odpady obsahujúce síru
- 05 07 99 Odpady inak nešpecifikované
- 06 ODPADY Z ANORGANICKÝCH CHEMICKÝCH PROCESOV
- 06 01 Odpady z výroby, spracovania, distribúcie a používania (VSDP) kyselín
- 06 01 01* Kyselina sírová a kyselina siričitá
- 06 01 02* Kyselina chlorovodíková
- 06 01 03* Kyselina fluorovodíková
- 06 01 04* Kyselina fosforečná a kyselina fosforitá
- 06 01 05* Kyselina dusičná a kyselina dusitá
- 06 01 06* Iné kyseliny
- 06 01 99 Odpady inak nešpecifikované
- 06 02 Odpady z VSDP zásad (alkálií)
- 06 02 01* Hydroxid vápenatý
- 06 02 03* Hydroxid amónny
- 06 02 04* Hydroxid sodný a hydroxid draselný
- 06 02 05* Iné zásady
- 06 02 99 Odpady inak nešpecifikované

Utorok 25. októbra 2005

- 06 03 Odpady z VSDP solí, ich roztokov a oxidov kovov
- 06 03 11* Tuhé soli a roztoky obsahujúce kyanidy
- 06 03 13* Tuhé soli a roztoky obsahujúce ťažké kovy
- 06 03 14 Tuhé soli a roztoky iné ako uvedené v 06 03 11 a 06 03 13
- 06 03 15* Oxidy kovov obsahujúce ťažké kovy
- 06 03 16 Oxidy kovov iné ako uvedené v 06 03 15
- 06 03 99 Odpady inak nešpecifikované
- 06 04 Odpady obsahujúce kovy iné ako uvedené v 06 03
- 06 04 03* Odpady obsahujúce arzén
- 06 04 04* Odpady obsahujúce ortuť
- 06 04 05* Odpady obsahujúce iné ťažké kovy
- 06 04 99 Odpady inak nešpecifikované
- 06 05 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku
- 06 05 02* Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku obsahujúce nebezpečné látky
- 06 05 03 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku iné než uvedené v položke 06 05 02
- 06 06 Odpady z VSDP chemikálií obsahujúcich síru, sírnych chemických procesov a z odsírovacích procesov
- 06 06 02* Odpady obsahujúce nebezpečné sulfidy
- 06 06 03 Odpady obsahujúce sulfidy iné ako uvedené v 06 06 02
- 06 06 99 Odpady inak nešpecifikované
- 06 07 Odpady z VSDP halogénov a halogénových chemických procesov
- 06 07 01* Odpad obsahujúci azbest z elektrolýzy
- 06 07 02* Aktívne uhlie z výroby chlóru
- 06 07 03* Kal sulfátu bárnateho obsahujúci ortuť
- 06 07 04* Roztoky a kyseliny, napr. kontaktná kyselina
- 06 07 99 Odpady inak nešpecifikované
- 06 08 Odpady z VSDP kremíka a jeho derivátov
- 06 08 02* Odpady obsahujúce nebezpečné chlór-silány
- 06 08 99 Odpady inak nešpecifikované
- 06 09 Odpady z VSDP chemikálií obsahujúcich fosfor a z chemických procesov fosforu
- 06 09 02 Troska obsahujúca fosfor

Utorok 25. októbra 2005

- 06 09 03* Odpady z reakcií na báze vápnika obsahujúce nebezpečné látky alebo nimi kontaminované
- 06 09 04 Odpady z reakcií na báze vápnika iné ako uvedené v 06 09 03
- 06 09 99 Odpady inak nešpecifikované
- 06 10 Odpady z VSDP chemikálií obsahujúcich dusík, chemických procesov dusíka a výroby hnojív
- 06 10 02* Odpady obsahujúce nebezpečné látky
- 06 10 99 Odpady inak nešpecifikované
- 06 11 Odpady z výroby anorganických pigmentov a kalív
- 06 11 01 Odpady z reakcií výroby oxidu titaničitého na báze vápnika
- 06 11 99 Odpady inak nešpecifikované
- 06 13 Odpady z anorganických chemických procesov inak nešpecifikované
- 06 13 01* Anorganické prostriedky na ochranu rastlín, prostriedky na ochranu dreva a iné biocídy
- 06 13 02* Použité aktívne uhlie (okrem 06 07 02)
- 06 13 03 Priemyselné sadze
- 06 13 04* Odpady zo spracovania azbestu
- 06 13 05* Sadze z pecí a komínov
- 06 13 99 Odpady inak nešpecifikované
- 07 ODPADY Z ORGANICKÝCH CHEMICKÝCH PROCESOV
- 07 01 Odpady z výroby, spracovania, distribúcie a používania (VSDP) základných organických chemikálií
- 07 01 01* Vodné premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 01 03* Organické halogénované rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 01 04* Iné organické rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 01 07* Halogénované destilačné zvyšky a reakčné splodiny
- 07 01 08* Iné destilačné zvyšky a reakčné splodiny
- 07 01 09* Halogénované filtračné koláče, použité absorbenty
- 07 01 10* Iné filtračné koláče, použité absorbenty
- 07 01 11* Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku obsahujúce nebezpečné látky
- 07 01 12 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku iné než uvedené v položke 07 01 11
- 07 01 99 Odpady inak nešpecifikované

Utorok 25. októbra 2005

- 07 02 Odpady z VSDP plastov, syntetického kaučuku a syntetických vlákien
- 07 02 01* Vodné premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 02 03* Organické halogénované rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 02 04* Iné organické rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 02 07* Halogénované destilačné zvyšky a reakčné splodiny
- 07 02 08* Iné destilačné zvyšky a reakčné splodiny
- 07 02 09* Halogénované filtračné koláče, použité absorbenty
- 07 02 10* Iné filtračné koláče, použité absorbenty
- 07 02 11* Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku obsahujúce nebezpečné látky
- 07 02 12 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku iné než uvedené v položke 07 02 11
- 07 02 13 Odpadový plast
- 07 02 14* Odpadové prísady (aditíva) obsahujúce nebezpečné látky
- 07 02 15 Odpadové prísady iné ako uvedené v položke 07 02 14
- 07 02 16* Odpady obsahujúce nebezpečné silikóny
- 07 02 17 Odpady obsahujúce silikóny iné, ako je uvedené v položke 07 02 16
- 07 02 99 Odpady inak nešpecifikované
- 07 03 Odpady z VSDP organických farbív a pigmentov (okrem 06 11)
- 07 03 01* Vodné premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 03 03* Organické halogénované rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 03 04* Iné organické rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 03 07* Halogénované destilačné zvyšky a reakčné splodiny
- 07 03 08* Iné destilačné zvyšky a reakčné splodiny
- 07 03 09* Halogénované filtračné koláče, použité absorbenty
- 07 03 10* Iné filtračné koláče, použité absorbenty
- 07 03 11* Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku obsahujúce nebezpečné látky
- 07 03 12 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku iné než uvedené v položke 07 03 11
- 07 03 99 Odpady inak nešpecifikované
- 07 04 Odpady z VSDP organických výrobkov na ochranu rastlín (okrem 02 01 08 a 02 01 09), prostriedkov na ochranu dreva (okrem 03 02) a iných biocídov
- 07 04 01* Vodné premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 04 03* Organické halogénované rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 04 04* Iné organické rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy

Utorok 25. októbra 2005

- 07 04 07* Halogénované destilačné zvyšky a reakčné splodiny
- 07 04 08* Iné destilačné zvyšky a reakčné splodiny
- 07 04 09* Halogénované filtračné koláče, použité absorbenty
- 07 04 10* Iné filtračné koláče, použité absorbenty
- 07 04 11* Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku obsahujúce nebezpečné látky
- 07 04 12 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku iné než uvedené v položke 07 04 11
- 07 04 13* Tuhé odpady obsahujúce nebezpečné látky
- 07 04 99 Odpady inak nešpecifikované
- 07 05 Odpady z VSDP farmaceutických výrobkov
- 07 05 01* Vodné premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 05 03* Organické halogénované rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 05 04* Iné organické rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 05 07* Halogénované destilačné zvyšky a reakčné splodiny
- 07 05 08* Iné destilačné zvyšky a reakčné splodiny
- 07 05 09* Halogénované filtračné koláče, použité absorbenty
- 07 05 10* Iné filtračné koláče, použité absorbenty
- 07 05 11* Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku obsahujúce nebezpečné látky
- 07 05 12 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku iné než uvedené v položke 07 05 11
- 07 05 13* Tuhé odpady obsahujúce nebezpečné látky
- 07 05 14 Tuhé odpady iné ako uvedené v 07 05 13
- 07 05 99 Odpady inak nešpecifikované
- 07 06 Odpady z VSDP tukov, mazív, mydiel, detergentov, dezinfekčných prostriedkov a kozmetiky
- 07 06 01* Vodné premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 06 03* Organické halogénované rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 06 04* Iné organické rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 06 07* Halogénované destilačné zvyšky a reakčné splodiny
- 07 06 08* Iné destilačné zvyšky a reakčné splodiny
- 07 06 09* Halogénované filtračné koláče, použité absorbenty
- 07 06 10* Iné filtračné koláče, použité absorbenty
- 07 06 11* Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku obsahujúce nebezpečné látky

Utorok 25. októbra 2005

- 07 06 12 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku iné než uvedené v položke 07 06 11
- 07 06 99 Odpady inak nešpecifikované
- 07 07 Odpady z VSDP čistých chemikálií a chemických výrobkov inak nešpecifikovaných
- 07 07 01* Vodné premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 07 03* Organické halogénované rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 07 04* Iné organické rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy
- 07 07 07* Halogénované destilačné zvyšky a reakčné splodiny
- 07 07 08* Iné destilačné zvyšky a reakčné splodiny
- 07 07 09* Halogénované filtračné koláče, použité absorbenty
- 07 07 10* Iné filtračné koláče, použité absorbenty
- 07 07 11* Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku obsahujúce nebezpečné látky
- 07 07 12 Kaly zo spracovania kvapalného odpadu na mieste svojho vzniku iné než uvedené v položke 07 07 11
- 07 07 99 Odpady inak nešpecifikované
- 08 ODPADY Z VÝROBY, SPRACOVANIA, DISTRIBÚCIE A POUŽÍVANIA (VSDP) NÁTEROVÝCH LÁTKOV (FARIEB, LAKOV A SMALTOV), LEPIDIEL, TESNIACICH MATERIÁLOV A TLAČIAREN SKÝCH FARIEB
- 08 01 Odpady z VSDP a odstraňovania farieb a lakov
- 08 01 11* Odpadové farby a laky obsahujúce organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky
- 08 01 12 Odpadové farby a laky iné ako uvedené v položke 08 01 11
- 08 01 13* Kaly z farby alebo laku obsahujúce organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky
- 08 01 14 Kaly z farby alebo laku iné ako uvedené v 08 01 13
- 08 01 15* Vodné kaly obsahujúce farby alebo laky, ktoré obsahujú organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky
- 08 01 16 Vodné kaly obsahujúce farby alebo laky iné ako uvedené v 08 01 15
- 08 01 17* Odpady z odstraňovania farby alebo laku obsahujúce organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky
- 08 01 18 Odpady z odstraňovania farby alebo laku iné ako uvedené v 08 01 17
- 08 01 19* Vodné suspenzie obsahujúce farby alebo laky, ktoré obsahujú organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky
- 08 01 20 Vodné suspenzie obsahujúce farby alebo laky iné ako uvedené v 08 01 19

Utorok 25. októbra 2005

- 08 01 21* Odpadový odstraňovač farby alebo laku
- 08 01 99 Odpady inak nešpecifikované
- 08 02 Odpady z VSDP iných náterov (vrátane keramických materiálov)
- 08 02 01 Odpadové náterové prášky
- 08 02 02 Vodné kaly obsahujúce keramické materiály
- 08 02 03 Vodné suspenzie obsahujúce keramické materiály
- 08 02 99 Odpady inak nešpecifikované
- 08 03 Odpady z VSDP tlačiarenských farieb
- 08 03 07 Vodné kaly obsahujúce tlačiarenskú farbu
- 08 03 08 Vodný kvapalný odpad obsahujúci tlačiarenskú farbu
- 08 03 12* Odpadová tlačiarenská farba obsahujúca nebezpečné látky
- 08 03 13 Odpadová tlačiarenská farba iná ako uvedená v 08 03 12
- 08 03 14* Kaly z tlačiarenskej farby obsahujúce nebezpečné látky
- 08 03 15 Kaly z tlačiarenskej farby iné ako uvedené v 08 03 14
- 08 03 16* Odpadové leptavé roztoky
- 08 03 17* Odpadový toner do tlačiarne obsahujúci nebezpečné látky
- 08 03 18 Odpadový toner do tlačiarne iný ako uvedený v 08 03 17
- 08 03 19* Disperzný olej
- 08 03 99 Odpady inak nešpecifikované
- 08 04 Odpady z VSDP lepidiel a tesniacich materiálov (vrátane vodotesniacich výrobkov)
- 08 04 09* Odpadové lepidlá a tesniace materiály obsahujúce organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky
- 08 04 10 Odpadové lepidlá a tesniace materiály iné ako uvedené v 08 04 09
- 08 04 11* Kaly z lepidiel a tesniacich materiálov obsahujúce organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky
- 08 04 12 Kaly z lepidiel a tesniacich materiálov iné než uvedené v položke 08 04 11
- 08 04 13* Vodné kaly obsahujúce lepidlá alebo tesniace materiály, ktoré obsahujú organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky
- 08 04 14 Vodné kaly obsahujúce lepidlá alebo tesniace materiály iné než uvedené v 08 04 13
- 08 04 15* Vodný kvapalný odpad obsahujúci lepidlá alebo tesniace materiály, ktoré obsahujú organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky
- 08 04 16 Vodný kvapalný odpad obsahujúci lepidlá alebo tesniace materiály iné než uvedené v 08 04 15

Utorok 25. októbra 2005

- 08 04 17* Živičný olej
- 08 04 99 Odpady inak nešpecifikované
- 08 05 Odpady inak nešpecifikované v položke 08
- 08 05 01* Odpadové izokyanáty
- 09 OPDADY Z FOTOGRAFICKÉHO PRIEMYSLU
- 09 01 Odpady z fotografického priemyslu
- 09 01 01* Roztoky vodorozpustných vývojok a aktivátorov
- 09 01 02* Roztoky vodorozpustných vývojok ofsetových dosiek
- 09 01 03* Roztoky vývojok rozpustných v rozpúšťadlách
- 09 01 04* Roztoky ustaľovačov
- 09 01 05* Bieliace roztoky a roztoky bieliacich ustaľovačov
- 09 01 06* Odpad obsahujúci striebro zo spracovania fotografického odpadu na mieste svojho vzniku
- 09 01 07 Fotografický film a papier obsahujúci striebro alebo zlúčeniny striebra
- 09 01 08 Fotografický film a papier neobsahujúci striebro alebo zlúčeniny striebra
- 09 01 10 Jednorazové kamery bez batérií
- 09 01 11* Jednorazové kamery s batériami, zaradenými do 16 06 01, 16 06 02 alebo 16 06 03
- 09 01 12 Jednorazové kamery s batériami iné než uvedené v 09 01 11
- 09 01 13* Vodný kvapalný odpad z regenerácie striebra z odpadu na mieste svojho vzniku iný ako uvedený v 09 01 06
- 09 01 99 Odpady inak nešpecifikované
- 10 OPDADY Z TEPELNÝCH PROCESOV
- 10 01 Odpady z elektrární a iných spaľovacích zariadení (okrem 19)
- 10 01 01 Popol, škvara a prach z kotlov (okrem prachu z kotlov uvedeného v 10 01 04)
- 10 01 02 Popolček z uhlia
- 10 01 03 Popolček z rašeliny a neupraveného dreva
- 10 01 04* Popolček a prach z kotlov zo spaľovania oleja
- 10 01 05 Tuhé reakčné splodiny z odsírovania dymových plynov na báze vápnika
- 10 01 07 Reakčné splodiny z odsírovania dymových plynov na báze vápnika vo forme kalu
- 10 01 09* Kyselina sírová

Utorok 25. októbra 2005

- 10 01 13 Popolček z emulgovaných uhľovodíkov použitých ako palivo
- 10 01 14* Popol, škvara a prach z kotlov zo spaľovania odpadov obsahujúcich nebezpečné látky
- 10 01 15 Popol, škvara a prach z kotlov zo spaľovania odpadov iné ako uvedené v 10 01 14
- 10 01 16* Popolček zo spaľovania odpadov obsahujúci nebezpečné látky
- 10 01 17 Popolček zo spaľovania odpadov iný ako uvedený v 10 01 16
- 10 01 18* Odpady z čistenia plynu obsahujúce nebezpečné látky
- 10 01 19 Odpady z čistenia plynu iné ako uvedené v 10 01 05, 10 01 07 a 10 01 18
- 10 01 20* Kaly obsahujúce nebezpečné látky z kvapalného odpadu spracovaného v mieste svojho vzniku
- 10 01 21 Kaly z kvapalného odpadu spracovaného v mieste svojho vzniku iné ako uvedené v 10 01 20
- 10 01 22* Vodné kaly z čistenia kotlov obsahujúce nebezpečné látky
- 10 01 23 Vodné kaly z čistenia kotlov iné ako uvedené v 10 01 22
- 10 01 24 Piesky z fluidnej vrstvy
- 10 01 25 Odpady zo skladovania a úpravy pre uhoľné elektrárne
- 10 01 26 Odpady z úpravy chladiacej vody
- 10 01 99 Odpady inak nešpecifikované
- 10 02 Odpady zo železiarskeho a oceliarskeho priemyslu
- 10 02 01 Odpad zo spracovania trosky
- 10 02 02 Nespracovaná troska
- 10 02 07* Tuhé odpady z čistenia plynu obsahujúce nebezpečné látky
- 10 02 08 Tuhé odpady z čistenia plynu iné ako uvedené v 10 02 07
- 10 02 10 Okuje z valcovania
- 10 02 11 Odpady z úpravy chladiacej vody obsahujúce olej
- 10 02 12 Odpady z úpravy chladiacej vody iné ako uvedené v 10 02 11
- 10 02 13* Kaly a filtračné koláče z čistenia plynu obsahujúce nebezpečné látky
- 10 02 14 Kaly a filtračné koláče z čistenia plynov iné ako uvedené v 10 02 13
- 10 02 15 Iné kaly a filtračné koláče
- 10 02 99 Odpady inak nešpecifikované

Utorok 25. októbra 2005

- 10 03 Odpady z termickej metalurgie hliníka
- 10 03 02 Anódový šrot
- 10 03 04* Trosky z prvého tavenia
- 10 03 05 Odpadový oxid hlinitý
- 10 03 08* Soľné trosky z druhého tavenia
- 10 03 09* Čierne stery z druhého tavenia
- 10 03 15* Peny, ktoré sú horľavé alebo pri styku s vodou v nebezpečných množstvách uvoľňujú horľavé plyny
- 10 03 16 Peny iné ako uvedené v 10 03 15
- 10 03 17* Odpady obsahujúce decht z výroby anód
- 10 03 18 Odpady obsahujúce uhlík z výroby anód iné ako uvedené v 10 03 17
- 10 03 19* Prach z dymových plynov obsahujúci nebezpečné látky
- 10 03 20 Prach z dymových plynov iné ako uvedené v 10 03 19
- 10 03 21* Iné tuhé znečisťujúce látky a prach (vrátane prachu z guľových mlynov) obsahujúce nebezpečné látky
- 10 03 22 Iné tuhé znečisťujúce látky a prach (vrátane prachu z guľových mlynov) iné ako uvedené v 10 03 21
- 10 03 23* Tuhé odpady z čistenia plynu obsahujúce nebezpečné látky
- 10 03 24 Tuhé odpady z čistenia plynu iné ako uvedené v 10 03 23
- 10 03 25* Kaly a filtračné koláče z čistenia plynu obsahujúce nebezpečné látky
- 10 03 26 Kaly a filtračné koláče z čistenia plynu iné ako uvedené v 10 03 25
- 10 03 27* Odpady z úpravy chladiacej vody obsahujúce olej
- 10 03 28 Odpady z úpravy chladiacej vody iné ako uvedené v 10 03 27
- 10 03 29* Odpady z úpravy soľných trosiek a čiernych sterov obsahujúce nebezpečné látky
- 10 03 30 Odpady z úpravy soľných trosiek a čiernych sterov iné ako uvedené v 10 03 29
- 10 03 99 Odpady inak nešpecifikované
- 10 04 Odpady z termickej metalurgie olova
- 10 04 01* Trosky z prvého a druhého tavenia
- 10 04 02* Stery a peny z prvého a druhého tavenia

Utorok 25. októbra 2005

- 10 04 03* Arzenát vápenatý
- 10 04 04* Prach z dymových plynov
- 10 04 05* Iné tuhé znečisťujúce látky a prach
- 10 04 06* Tuhý odpad z čistenia plynov
- 10 04 07* Kaly a filtračné koláče z čistenia plynov
- 10 04 09* Odpady z úpravy chladiacej vody obsahujúce olej
- 10 04 10 Odpady z úpravy chladiacej vody iné ako uvedené v 10 04 09
- 10 04 99 Odpady inak nešpecifikované
- 10 05 Odpady z termickej metalurgie zinku
- 10 05 01 Trosky z prvého a druhého tavenia
- 10 05 03* Prach z dymových plynov
- 10 05 04 Iné tuhé znečisťujúce látky a prach
- 10 05 05* Tuhý odpad z čistenia plynov
- 10 05 06* Kaly a filtračné koláče z čistenia plynov
- 10 05 08* Odpady z úpravy chladiacej vody obsahujúce olej
- 10 05 09 Odpady z úpravy chladiacej vody iné ako uvedené v 10 05 08
- 10 05 10* Stery a peny, ktoré sú horľavé alebo pri styku s vodou v nebezpečných množstvách uvoľňujú horľavé plyny
- 10 05 11 Stery a peny iné ako uvedené v 10 05 10
- 10 05 99 Odpady inak nešpecifikované
- 10 06 Odpady z termickej metalurgie medi
- 10 06 01 Trosky z prvého a druhého tavenia
- 10 06 02 Stery a peny z prvého a druhého tavenia
- 10 06 03* Prach z dymových plynov
- 10 06 04 Iné tuhé znečisťujúce látky a prach
- 10 06 06* Tuhý odpad z čistenia plynov
- 10 06 07* Kaly a filtračné koláče z čistenia plynov
- 10 06 09* Odpady z úpravy chladiacej vody obsahujúce olej
- 10 06 10 Odpady z úpravy chladiacej vody iné ako uvedené v 10 06 09
- 10 06 99 Odpady inak nešpecifikované

Utorok 25. októbra 2005

- 10 07 Odpady z termickej metalurgie striebra, zlata a platiny
- 10 07 01 Trosky z prvého a druhého tavenia
- 10 07 02 Stery a peny z prvého a druhého tavenia
- 10 07 03 Tuhé odpady z čistenia plynov
- 10 07 04 Iné tuhé znečisťujúce látky a prach
- 10 07 05 Kaly a filtračné koláče z čistenia plynov
- 10 07 07* Odpady z úpravy chladiacej vody obsahujúce olej
- 10 07 08 Odpady z úpravy chladiacej vody iné ako uvedené v 10 07 07
- 10 07 99 Odpady inak nešpecifikované
- 10 08 Odpady z termickej metalurgie iných neželezných kovov
- 10 08 04 Tuhé znečisťujúce látky a prach
- 10 08 08* Solná troska z prvého a druhého tavenia
- 10 08 09 Iné trosky
- 10 08 10* Stery a peny, ktoré sú horľavé alebo pri styku s vodou v nebezpečných množstvách uvoľňujú horľavé plyny
- 10 08 11 Stery a peny iné ako uvedené v 10 08 10
- 10 08 12* Odpady obsahujúce decht z výroby anód
- 10 08 13 Odpady obsahujúce uhlík z výroby anód iné ako uvedené v 10 08 12
- 10 08 14 Anódový šrot
- 10 08 15* Prach z dymových plynov obsahujúci nebezpečné látky
- 10 08 16 Prach z dymových plynov iný ako uvedený v 10 08 15
- 10 08 17* Kaly a filtračné koláče z čistenia dymových plynov obsahujúci nebezpečné látky
- 10 08 18 Kaly a filtračné koláče z čistenia dymových plynov iné ako uvedené v 10 08 17
- 10 08 19* Odpady z úpravy chladiacej vody obsahujúce olej
- 10 08 20 Odpady z úpravy chladiacej vody iné ako uvedené v 10 08 19
- 10 08 99 Odpady inak nešpecifikované
- 10 09 Odpady zo zlievania železných kovov
- 10 09 03 Pecná troska
- 10 09 05* Odlievacie jadrá a formy nepoužitú na odlievanie obsahujúce nebezpečné látky

Utorok 25. októbra 2005

- 10 09 06 Odlievacie jadrá a formy nepoužité na odlievanie iné ako uvedené v 10 09 05
- 10 09 07* Odlievacie jadrá a formy použité na odlievanie obsahujúce nebezpečné látky
- 10 09 08 Odlievacie jadrá a formy použité na odlievanie iné ako uvedené v 10 09 07
- 10 09 09* Prach z dymových plynov obsahujúci nebezpečné látky
- 10 09 10 Prach z dymových plynov iný ako uvedený v 10 09 09
- 10 09 11* Iné tuhé znečisťujúce látky obsahujúce nebezpečné látky
- 10 09 12 Iné tuhé znečisťujúce látky iné ako uvedené v 10 09 11
- 10 09 13* Odpadové spojivá obsahujúce nebezpečné látky
- 10 09 14 Odpadové spojivá iné ako uvedené v 10 09 13
- 10 09 15* Odpad z prostriedkov na indikáciu trhlín obsahujúci nebezpečné látky
- 10 09 16 Odpad z prostriedkov na indikáciu trhlín, iné ako uvedené v 10 09 15
- 10 09 99 Odpady inak nešpecifikované
- 10 10 Odpady zo zlievania neželezných kovov
- 10 10 03 Pecná troska
- 10 10 05* Odlievacie jadrá a formy nepoužité na odlievanie obsahujúce nebezpečné látky
- 10 10 06 Odlievacie jadrá a formy nepoužité na odlievanie iné ako uvedené v 10 10 05
- 10 10 07* Odlievacie jadrá a formy použité na odlievanie obsahujúce nebezpečné látky
- 10 10 08 Odlievacie jadrá a formy použité na odlievanie iné ako uvedené v 10 10 07
- 10 10 09* Prach z dymových plynov obsahujúci nebezpečné látky
- 10 10 10 Prach z dymových plynov iný ako uvedený v 10 10 09
- 10 10 11* Iné tuhé znečisťujúce látky obsahujúce nebezpečné látky
- 10 10 12 Iné tuhé znečisťujúce látky iné ako uvedené v 10 10 11
- 10 10 13* Odpadové spojivá obsahujúce nebezpečné látky
- 10 10 14 Odpadové spojivá iné ako uvedené v 10 10 13
- 10 10 15* Odpad z prostriedkov na indikáciu trhlín obsahujúci nebezpečné látky
- 10 10 16 Odpad z prostriedkov na indikáciu trhlín, iné ako uvedené v 10 10 15
- 10 10 99 Odpady inak nešpecifikované
- 10 11 Odpady z výroby skla a sklenených výrobkov
- 10 11 03 Odpadové vláknité materiály na báze skla

Utorok 25. októbra 2005

- 10 11 05 Tuhé znečisťujúce látky a prach
- 10 11 09* Odpad zo surovinovej zmesi pred tepelným spracovaním obsahujúci nebezpečné látky
- 10 11 10 Odpad zo surovinovej zmesi pred tepelným spracovaním, iný ako uvedený v 10 11 09
- 10 11 11* Sklenený odpad v malých časticach a sklený prach obsahujúci ťažké kovy (napr. katódové tuby)
- 10 11 12 Odpadové sklo iné ako uvedené v 10 11 11
- 10 11 13* Kal z leštenia a brúsenia skla obsahujúce nebezpečné látky
- 10 11 14 Kal z leštenia a brúsenia skla iné ako uvedené v 10 11 13
- 10 11 15* Tuhé odpady z čistenia dymových plynov obsahujúce nebezpečné látky
- 10 11 16 Tuhé odpady z čistenia dymových plynov iné ako uvedené v 10 11 15
- 10 11 17* Kaly a filtračné koláče z čistenia dymových plynov obsahujúce nebezpečné látky
- 10 11 18 Kaly a filtračné koláče z čistenia dymových plynov iné ako uvedené v 10 11 17
- 10 11 19* Tuhé odpady obsahujúce nebezpečné látky z kvapalného odpadu spracovaného v mieste svojho vzniku
- 10 11 20 Tuhé odpady z kvapalného odpadu spracovaného v mieste svojho vzniku iné ako uvedené v 10 11 19
- 10 11 99 Odpady inak nešpecifikované
- 10 12 Odpady z výroby keramiky, tehál, obkladačiek a stavebných výrobkov
- 10 12 01 Odpad zo surovinovej zmesi pred tepelným spracovaním
- 10 12 03 Tuhé znečisťujúce látky a prach
- 10 12 05 Kaly a filtračné koláče z čistenia plynov
- 10 12 06 Vyradené formy
- 10 12 08 Odpadová keramika, tehly, obkladačky a stavebné výrobky (po tepelnom spracovaní)
- 10 12 09* Tuhé odpady z čistenia plynov obsahujúce nebezpečné látky
- 10 12 10 Tuhé odpady z čistenia plynov iné ako uvedené v 10 12 09
- 10 12 11* Odpady z glazúry obsahujúce ťažké kovy
- 10 12 12 Odpady z glazúry iné ako uvedené v 10 12 11
- 10 12 13 Kal z kvapalného odpadu spracovaného na mieste svojho vzniku
- 10 12 99 Odpady inak nešpecifikované

Utorok 25. októbra 2005

- 10 13 Odpady z výroby cementu, vápna a sadry a výrobkov z nich vyrobených
- 10 13 01 Odpad zo surovínovej zmesi pred tepelným spracovaním
- 10 13 04 Odpady z pálenia a hasenia vápna
- 10 13 06 Tuhé znečisťujúce látky a prach (okrem 10 13 12 a 10 13 13)
- 10 13 07 Kaly a filtračné koláče z čistenia plynov
- 10 13 09* Odpady z výroby azbestocementu obsahujúce azbesty
- 10 13 10 Odpady z výroby azbestocementu iné ako uvedené v 10 13 09
- 10 13 11 Odpady z kompozitných materiálov na báze cementu iné ako uvedené v 10 13 09 a 10 13 10
- 10 13 12* Tuhé odpady z čistenia plynu obsahujúce nebezpečné látky
- 10 13 13 Tuhé odpady z čistenia plynu iné ako uvedené v 10 13 12
- 10 13 14 Odpadový betón a betónový kal
- 10 13 99 Odpady inak nešpecifikované
- 10 14 Odpad z krematórií
- 10 14 01* Odpady z čistenia plynu obsahujúce ortuť
- 11 ODPADY Z CHEMICKEJ POVRCHOVEJ ÚPRAVY KOVOV A NANÁŠANIA KOVOV A INÝCH MATERIÁLOV; ODPADY Z HYDROMETALURGIE NEŽELEZNÝCH KOVOV
- 11 01 Odpady z chemickej povrchovej úpravy kovov a nanášania kovov a iných materiálov (napr. galvanizovanie, pozinkovanie, morenie, leptanie, fosfátovanie, alkalické odmasťovanie, anodizácia)
- 11 01 05* Kyslé moriace roztoky
- 11 01 06* Kyseliny inak nešpecifikované
- 11 01 07* Alkalické moriace roztoky
- 11 01 08* Kaly z fosfátovania
- 11 01 09* Kaly a filtračné koláče obsahujúce nebezpečné látky
- 11 01 10 Kaly a filtračné koláče iné ako uvedené v 11 01 09
- 11 01 11* Vodné oplachovacie kvapaliny obsahujúce nebezpečné látky
- 11 01 12 Vodné oplachovacie kvapaliny iné ako uvedené v 11 01 11
- 11 01 13* Odpady z odmasťovania obsahujúce nebezpečné látky
- 11 01 14 Odpady z odmasťovania iné ako uvedené v 11 01 13
- 11 01 15* Eluáty a kaly z membránových alebo iontomeničových systémov obsahujúce nebezpečné látky
- 11 01 16* Nasýtené alebo použité iontomeničové živice

Utorok 25. októbra 2005

- 11 01 98* Iné odpady obsahujúce nebezpečné látky
- 11 01 99 Odpady inak nešpecifikované
- 11 02 Odpady z procesov hydrometalurgie neželezných kovov
- 11 02 02* Kaly z hydrometalurgie zinku (vrátane jarositu, goethitu)
- 11 02 03 Odpady z výroby anód pre vodné elektrolytické procesy
- 11 02 05* Odpady z procesov hydrometalurgie medi obsahujúce nebezpečné látky
- 11 02 06 Odpady z procesov hydrometalurgie medi iné ako uvedené v 11 02 05
- 11 02 07* Iné odpady obsahujúce nebezpečné látky
- 11 02 99 Odpady inak nešpecifikované
- 11 03 Kaly a tuhé látky z popúšťacích procesov
- 11 03 01* Odpady obsahujúce kyanidy
- 11 03 02* Iné odpady
- 11 05 Odpady z galvanických procesov
- 11 05 01 Tvrdý zinok
- 11 05 02 Zinkový popol
- 11 05 03* Tuhé odpady z čistenia plynu
- 11 05 04* Použité tavivo
- 11 05 99 Odpady inak nešpecifikované
- 12 ODPADY Z TVAROVANIA A FYZIKÁLNEJ A MECHANICKEJ ÚPRAVY POVRCHOV KOVOV A PLASTOV
- 12 01 Odpady z tvarovania a fyzikálnej a mechanickej úpravy povrchov kovov a plastov
- 12 01 01 Piliny a triesky zo železných kovov
- 12 01 02 Prach a zlomky zo železných kovov
- 12 01 03 Piliny a triesky z neželezných kovov
- 12 01 04 Prach a zlomky z neželezných kovov
- 12 01 05 Hobliny a triesky z plastov
- 12 01 06* Minerálne rezné oleje obsahujúce halogény (okrem emulzií a roztokov)
- 12 01 07* Minerálne rezné oleje neobsahujúce halogény (okrem emulzií a roztokov)
- 12 01 08* Rezné emulzie a roztoky obsahujúce halogény
- 12 01 09* Rezné emulzie a roztoky neobsahujúce halogény
- 12 01 10* Syntetické rezné oleje

Utorok 25. októbra 2005

- 12 01 12* Použité vosky a tuky
- 12 01 13 Odpady zo zvrárania
- 12 01 14* Kaly z obrábania obsahujúce nebezpečné látky
- 12 01 15 Kaly z obrábania iné ako uvedené v 12 01 14
- 12 01 16* Odpadový pieskovací materiál obsahujúci nebezpečné látky
- 12 01 17 Odpadový pieskovací materiál iný ako uvedený v 12 01 16
- 12 01 18* Kovový kal (z brúsenia, honovania a lapovania) obsahujúci olej
- 12 01 19* Biologicky ľahko odbúrateľný strojový olej
- 12 01 20* Použité brúsne nástroje a brúsne materiály obsahujúce nebezpečné látky
- 12 01 21 Použité brúsne nástroje a brúsne materiály iné ako uvedené v 12 01 20
- 12 01 99 Odpady inak nešpecifikované
- 12 03 Odpady z procesov odmasťovania vodou a parou (okrem 11)
- 12 03 01* Vodné pracie kvapaliny
- 12 03 02* Odpady z odmasťovania parou
- 13 ODPADY Z OLEJOV A KVAPALNÝCH PALÍV (OKREM JEDLÝCH OLEJOV, A ODPADOV Z KAPITOL 05, 12 A 19)
- 13 01 Odpadové hydraulické oleje
- 13 01 01* Hydraulické oleje obsahujúce PCB⁽¹⁾
- 13 01 04* Chlórované emulzie
- 13 01 05* Nechlórované emulzie
- 13 01 09* Chlórované minerálne hydraulické oleje
- 13 01 10* Nechlórované minerálne hydraulické oleje
- 13 01 11* Syntetické hydraulické oleje
- 13 01 12* Biologicky ľahko rozložiteľné hydraulické oleje
- 13 01 13* Iné hydraulické oleje
- 13 02 Odpadové motorové, prevodové a mazacie oleje
- 13 02 04* Chlórované minerálne motorové, prevodové a mazacie oleje
- 13 02 05* Nechlórované minerálne motorové, prevodové a mazacie oleje
- 13 02 06* Syntetické motorové, prevodové a mazacie oleje
- 13 02 07* Biologicky ľahko rozložiteľné syntetické motorové, prevodové a mazacie oleje
- 13 02 08* Iné motorové, prevodové a mazacie oleje

(¹) Pre účely tohto zoznamu odpadov sú PCB definované ako v smernici Rady 96/59/ES zo 16. septembra 1996 o zneškodnení polychlórovaných bifenylov a polychlórovaných terfenylov (PCB/PCT) (Ú. v. ES L 243, 24.9.1996, s. 31).

Utorok 25. októbra 2005

- 13 03 Odpadové izolačné oleje a oleje na prenos tepla
- 13 03 01* Izolačné oleje alebo oleje obsahujúce PCB
- 13 03 06* Chlórované minerálne izolačné a teplonosné oleje iné ako uvedené v 13 03 01
- 13 03 07* Nechlórované minerálne izolačné a teplonosné oleje
- 13 03 08* Syntetické izolačné a teplonosné oleje
- 13 03 09* Biologicky ľahko odbúrateľné izolačné a teplonosné oleje
- 13 03 10* Iné izolačné a teplonosné oleje
- 13 04 Odpadové oleje z prevádzky lodí
- 13 04 01* Odpadové oleje z prevádzky lodí vnútrozemskej plavby
- 13 04 02* Odpadové oleje z prístavných kanálov
- 13 04 03* Odpadové oleje z prevádzky iných lodí
- 13 05 Odpad z odlučovačov oleja z vody
- 13 05 01* Tuhé látky z lapačov piesku a odlučovačov oleja z vody
- 13 05 02* Kaly z odlučovačov oleja z vody
- 13 05 03* Kaly z lapačov nečistôt
- 13 05 06* Olej z odlučovačov oleja z vody
- 13 05 07* Voda obsahujúca olej z odlučovačov oleja z vody
- 13 05 08* Zmesi odpadov z lapačov piesku a odlučovačov oleja z vody
- 13 07 Odpady z kvapalných palív
- 13 07 01* Vykurovací olej a motorová nafta
- 13 07 02* Benzín
- 13 07 03* Iné palivá (vrátane zmesi)
- 13 08 Olejové odpady inak nešpecifikované
- 13 08 01* Kaly alebo emulzie z odsoľovacích zariadení
- 13 08 02* Iné emulzie
- 13 08 99* Odpady inak nešpecifikované
- 14 ODPADOVÉ ORGANICKÉ ROZPÚŠŤADLÁ, CHLADIACE MÉDIÁ A PROPELANTY (OKREM 07 A 08)
- 14 06 Odpadové organické rozpúšťadlá, chladiace médiá a propelanty pien a aerosólov
- 14 06 01* Chlórfluórované uhľovodíky, HCFC, HFC
- 14 06 02* Iné halogénované rozpúšťadla a zmesi rozpúšťadiel

Utorok 25. októbra 2005

- 14 06 03* Iné rozpúšťadla a zmesi rozpúšťadiel
- 14 06 04* Kaly alebo tuhé dopady obsahujúce halogénované rozpúšťadla
- 14 06 05* Kaly alebo tuhé dopady obsahujúce iné rozpúšťadla
- 15 ODPADOVÉ OBALY; ABSORBENTY, HANDRY NA ČISTENIE, FILTRAČNÝ MATERIÁL A OCHRANNÉ ODEVY INAK NEŠPECIFIKOVANÉ
- 15 01 Obaly (vrátane odpadových obalov zo separovaného zberu komunálneho odpadu)
- 15 01 01 Obaly z papiera a lepenky
- 15 01 02 Obaly z plastov
- 15 01 03 Obaly z dreva
- 15 01 04 Obaly z kovu
- 15 01 05 Kompozitné obaly
- 15 01 06 Zmiešané obaly
- 15 01 07 Obaly zo skla
- 15 01 09 Obaly z textilu
- 15 01 10* Obaly obsahujúce zvyšky nebezpečných látok alebo kontaminované nebezpečnými látkami
- 15 01 11* Kovové obaly obsahujúce nebezpečný tuhý pórovitý základný materiál (napr. azbest) vrátane prázdnych tlakových nádob
- 15 02 Absorbenty, filtračné materiály, handry na čistenie a ochranné odevy
- 15 02 02* Absorbenty, filtračné materiály (vrátane olejových filtrov inak nešpecifikovaných), handry na čistenie, ochranné odevy kontaminované nebezpečnými látkami
- 15 02 03 Absorbenty, filtračné materiály, handry na čistenie a ochranné odevy iné ako uvedené v 15 02 02
- 16 ODPADY INAK NEŠPECIFIKOVANÉ V TOMTO ZOZNAME
- 16 01 Staré vozidlá z rozličných dopravných prostriedkov (vrátane strojov neurčených pre cestnú premávku) a odpady z demontáže starých vozidiel a údržby vozidiel (okrem 13, 14, 16 06 a 16 08)
- 16 01 03 Opotrebované pneumatiky
- 16 01 04* Vyradené vozidlá
- 16 01 06 Staré vozidlá neobsahujúce kvapaliny a iné nebezpečné dielce
- 16 01 07* Olejové filtre
- 16 01 08* Dielce obsahujúce ortuť
- 16 01 09* Dielce obsahujúce PCB
- 16 01 10* Výbušné časti (napr. bezpečnostné vzduchové vankúše)
- 16 01 11* Brzdové platničky a obloženie obsahujúce azbest
- 16 01 12 Brzdové platničky a obloženie iné ako uvedené v 16 01 11

Utorok 25. októbra 2005

- 16 01 13* Brzdové kvapaliny
- 16 01 14* Nemrznúce kvapaliny obsahujúce nebezpečné látky
- 16 01 15 Nemrznúce kvapaliny iné ako uvedené v 16 01 14
- 16 01 16 Nádrže na skvapalnený plyn
- 16 01 17 Železné kovy
- 16 01 18 Neželezné kovy
- 16 01 19 Plasty
- 16 01 20 Sklo
- 16 01 21* Nebezpečné dielce iné ako uvedené v 16 01 07 až 16 01 11, 16 01 13 a 16 01 14
- 16 01 22 Časti inak nešpecifikované
- 16 01 99 Odpady inak nešpecifikované
- 16 02 Odpady z elektrických a elektronických zariadení
- 16 02 09* Transformátory a kondenzátory obsahujúce PCB
- 16 02 10* Vyradené zariadenia obsahujúce alebo znečistené PCB iné ako sú uvedené v 16 02 09
- 16 02 11* Vyradené zariadenia obsahujúce chlórfluórované uhľovodíky, HCFC, HFC
- 16 02 12* Vyradené zariadenia obsahujúce volný azbest
- 16 02 13* Vyradené zariadenia obsahujúce nebezpečné časti⁽¹⁾ iné ako uvedené v 16 02 09 až 16 02 12
- 16 02 14 Vyradené zariadenia iné ako uvedené v 16 02 09 až 16 02 13
- 16 02 15* Nebezpečné časti odstránené z vyradených zariadení
- 16 02 16 Časti odstránené z vyradených zariadení iné ako uvedené v 16 02 15
- 16 03 Výrobné šarže a nepoužité výrobky nevyhovujúcej kvality
- 16 03 03* Anorganické odpady obsahujúce nebezpečné látky
- 16 03 04 Anorganické odpady iné ako uvedené v 16 03 03
- 16 03 05* Organické odpady obsahujúce nebezpečné látky
- 16 03 06 Organické odpady iné ako uvedené v 16 03 05
- 16 04 Odpady z výbušnín
- 16 04 01* Odpadové strelivo
- 16 04 02* Pyrotechnické odpady
- 16 04 03* Iné odpadové výbušniny

⁽¹⁾ Nebezpečné časti z elektrických a elektronických zariadení môžu zahŕňať akumulátory a batérie spomínané v položke 16 06 a označené ako nebezpečné, ortuťové spínače, sklo z obrazoviek a iné aktivované sklo, atď.

Utorok 25. októbra 2005

- 16 05 Plyny v tlakových nádobách a vyradené chemikálie
- 16 05 04* Plyny v tlakových nádobách (vrátane halónov) obsahujúce nebezpečné látky
- 16 05 05 Plyny v tlakových nádobách iné ako uvedené v 16 05 04
- 16 05 06* Laboratórne chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky, vrátane zmesí laboratórnych chemikálií
- 16 05 07* Vyradené anorganické chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky
- 16 05 08* Vyradené organické chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky
- 16 05 09 Vyradené chemikálie iné ako uvedené v 16 05 06, 16 05 07 alebo 16 05 08
- 16 06 Batérie a akumulátory
- 16 06 01* Olovené batérie
- 16 06 02* Niklovo-kadmiové batérie
- 16 06 03* Batérie obsahujúce ortuť
- 16 06 04 Alkalické batérie (okrem 16 06 03)
- 16 06 05 Iné batérie a akumulátory
- 16 06 06* Oddelene zhromažďovaný elektrolyt z batérií a akumulátorov
- 16 07 Odpady z čistenia prepravných nádrží, skladovacích nádrží a sudov (okrem 05 a 13)
- 16 07 08* Odpady obsahujúce olej
- 16 07 09* Odpady obsahujúce iné nebezpečné látky
- 16 07 99 Odpady inak nešpecifikované
- 16 08 Použité katalyzátory
- 16 08 01 Použité katalyzátory obsahujúce zlato, striebro, rérium, ródium, paládium, irídium alebo platínu (okrem 16 08 07)
- 16 08 02* Použité katalyzátory obsahujúce nebezpečné prechodné kovy⁽¹⁾ alebo nebezpečné zlúčeniny prechodných kovov
- 16 08 03 Použité katalyzátory obsahujúce prechodové kovy alebo zlúčeniny prechodových kovov inak nešpecifikované
- 16 08 04 Použité katalyzátory z krakovacích procesov (okrem 16 08 07)
- 16 08 05* Použité katalyzátory obsahujúce kyselinu fosforečnú
- 16 08 06* Použité kvapaliny využité ako katalyzátor
- 16 08 07* Použité katalyzátory kontaminované nebezpečnými látkami

⁽¹⁾ Pre účely tejto smernice prechodové kovy sú: skandium, vanád, mangán, kobalt, meď, ytrium, niób, hafnium, wolfrám, titán, chróm, železo, nikel, zinok, zirkónium, molybdén a tantal. Tieto kovy alebo ich zlúčeniny sú nebezpečné, ak sú klasifikované ako nebezpečné látky. V klasifikácii nebezpečných látok sa určí, ktoré z týchto prechodových kovov a ktoré zlúčeniny prechodových kovov sú nebezpečné.

Utorok 25. októbra 2005

- 16 09 Oxidujúce látky
- 16 09 01* Manganistany, napr. manganistan draselný (hypermangán)
- 16 09 02* Chrómany, napr. chróman draselný, dvojchróman draselný alebo sodný
- 16 09 03* Peroxidy, napr. peroxid vodíka
- 16 09 04* Oxidujúce látky inak nešpecifikované
- 16 10 Vodné kvapalné odpady určené na spracovanie mimo miesta svojho vzniku
- 16 10 01* Vodné kvapalné odpady obsahujúce nebezpečné látky
- 16 10 02 Vodné kvapalné odpady iné ako uvedené v 16 10 01
- 16 10 03* Vodné koncentráty obsahujúce nebezpečné látky
- 16 10 04 Vodné koncentráty iné ako uvedené v 16 10 03
- 16 11 Odpadové výmurovky a žiaruvzdorné materiály
- 16 11 01* Výmurovky a žiaruvzdorné materiály na báze uhlíka z metalurgických procesov obsahujúce nebezpečné látky
- 16 11 02 Výmurovky a žiaruvzdorné materiály na báze uhlíka z metalurgických procesov iné ako uvedené v 16 11 01
- 16 11 03* Iné výmurovky a žiaruvzdorné materiály z metalurgických procesov obsahujúce nebezpečné látky
- 16 11 04 Iné výmurovky a žiaruvzdorné materiály z metalurgických procesov iné ako uvedené v 16 11 03
- 16 11 05* Výmurovky a žiaruvzdorné materiály z nemetalurgických procesov obsahujúce nebezpečné látky
- 16 11 06 Výmurovky a žiaruvzdorné materiály z nemetalurgických procesov iné ako uvedené v 16 11 05
- 17 STAVEBNÝ ODPAD A ODPAD Z DEMOLÁCIÍ (VRÁTANE VÝKOPOVEJ ZEMINY Z KONTAMINOVANÝCH MIEST)
- 17 01 Betón, tehly, dlaždice, obkladačky a keramika
- 17 01 01 Betón
- 17 01 02 Tehly
- 17 01 03 Obkladačky, dlaždice a keramika
- 17 01 06* Zmesi alebo oddelené frakcie betónu, tehál, obkladačiek, dlaždíc keramiky obsahujúce nebezpečné látky
- 17 01 07 Zmesi betónu, tehál, obkladačiek, dlaždíc keramiky iné ako uvedené v 17 01 06
- 17 02 Drevo, sklo a plasty
- 17 02 01 Drevo
- 17 02 02 Sklo

Utorok 25. októbra 2005

- 17 02 03 Plasty
- 17 02 04* Sklo, plasty a drevo obsahujúce nebezpečné látky alebo kontaminované nebezpečnými látkami
- 17 03 Bitúmenové zmesi, uhoľný decht a dechtové výrobky
- 17 03 01* Bitúmenové zmesi obsahujúce uhoľný decht
- 17 03 02 Bitúmenové zmesi iné ako uvedené v 17 03 01
- 17 03 03* Uhoľný decht a dechtové výrobky
- 17 04 Kovy (vrátane ich zliatín)
- 17 04 01 Meď, bronz, mosadz
- 17 04 02 Hliník
- 17 04 03 Olovo
- 17 04 04 Zinok
- 17 04 05 Železo a oceľ
- 17 04 06 Cín
- 17 04 07 Zmiešané kovy
- 17 04 09* Kovový odpad kontaminovaný nebezpečnými látkami
- 17 04 10* Káble obsahujúce olej, uhoľný decht a iné nebezpečné látky
- 17 04 11 Káble iné ako uvedené v 17 04 10
- 17 05 Zemina (vrátane výkopovej zeminy z kontaminovaných plôch), kamenivo a materiál z bagrovísk
- 17 05 03* Zemina a kamenivo obsahujúce nebezpečné látky
- 17 05 04 Zemina a kamenivo iné ako uvedené v 17 05 03
- 17 05 05* Výkopová zemina obsahujúca nebezpečné látky
- 17 05 06 Výkopová zemina iná ako uvedená v 17 05 05
- 17 05 07* Štrk zo železničného zvršku obsahujúci nebezpečné látky
- 17 05 08 Štrk zo železničného zvršku iný ako uvedený v 17 05 07
- 17 06 Izolačné materiály a stavebné materiály obsahujúce azbest
- 17 06 01* Izolačné materiály obsahujúce azbest
- 17 06 03* Iné izolačné materiály pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky
- 17 06 04 Izolačné materiály iné ako uvedené v 17 06 01 a 17 06 03
- 17 06 05* Stavebné materiály obsahujúce azbest
- 17 08 Stavebný materiál na báze sadry
- 17 08 01* Stavebné materiály na báze sadry kontaminované nebezpečnými látkami
- 17 08 02 Stavebné materiály na báze sadry iné ako uvedené v 17 08 01

Utorok 25. októbra 2005

- 17 09 Iné odpady zo stavieb a demolácií
- 17 09 01* Odpady zo stavieb a demolácií obsahujúce ortuť
- 17 09 02* Odpady zo stavieb a demolácií obsahujúce PCB (napr. tesniace materiály obsahujúce PCB, podlahové krytiny na báze živíc obsahujúce PCB, izolačné zasklenie obsahujúce PCB, kondenzátory obsahujúce PCB)
- 17 09 03* Iné odpady zo stavieb a demolácií (vrátane zmiešaných odpadov) obsahujúce nebezpečné látky
- 17 09 04 Zmiešané odpady zo stavieb a demolácií iné ako uvedené v 17 09 01, 17 09 02 a 17 09 03
- 18 ODPADY ZO ZDRAVOTNÍCKEJ ALEBO VETERINÁRNEJ STAROSTLIVOSTI ALEBO S NIMI SÚVISIACEHO VÝSKUMU (OKREM KUCHYNSKÝCH A REŠTAURAČNÝCH ODPADOV, KTORÉ NEVZNIKLI Z PRIAMEJ ZDRAVOTNÍCKEJ STAROSTLIVOSTI)
- 18 01 Odpady z pôrodnickej starostlivosti, diagnostiky, liečby alebo zdravotníckej prevencie
- 18 01 01 Ostré predmety (okrem 18 01 03)
- 18 01 02 Časti a orgány tiel vrátane krvných vreciek a krvných konzerv (okrem 18 01 03)
- 18 01 03* Odpady, ktorých zber a zneškodňovanie podlieha osobitným požiadavkám z hľadiska prevencie nákazy
- 18 01 04 Odpady, ktorých zber a zneškodňovanie nepodlieha osobitným požiadavkám z hľadiska prevencie nákazy (napr. obvazy, sadrové odtlačky a obvazy, posteľná bielizeň, jednorazové odevy, plienky)
- 18 01 06* Chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky
- 18 01 07 Chemikálie iné ako uvedené v 18 01 06
- 18 01 08* Cytotoxické a cytostatické liečivá
- 18 01 09 Liečivá iné ako uvedené v 18 01 08
- 18 01 10* Amalgámový odpad z dentálnej starostlivosti
- 18 02 Odpad z veterinárneho výskumu, diagnostiky, liečby a preventívnej starostlivosti
- 18 02 01 Ostré predmety okrem 18 02 02
- 18 02 02* Odpady, ktorých zber a zneškodňovanie podlieha osobitným požiadavkám z hľadiska prevencie nákazy
- 18 02 03 Odpad, ktorého zber a zneškodňovanie nepodlieha osobitným požiadavkám z hľadiska prevencie nákazy
- 18 02 05* Chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky
- 18 02 06 Chemikálie iné ako uvedené v 18 02 05
- 18 02 07* Cytotoxické a cytostatické liečivá
- 18 02 08 Liečivá iné ako uvedené v 18 02 07

Utorok 25. októbra 2005

- 19 ODPADY ZO ZARIADENÍ NA ÚPRAVU ODPADU, Z ČISTIARNÍ ODPADOVÝCH VÔD MIMO MIESTA ICH VZNIKU A ÚPRAVOVNÍ PITNEJ VODY A PRIEMYSELNEJ VODY
- 19 01 Odpady zo spaľovania alebo pyrolýzy odpadu
- 19 01 02 Železné materiály odstránené z popola
- 19 01 05* Filtračný koláč z čistenia plynov
- 19 01 06* Vodný kvapalný odpad z čistenia plynov a iný vodný kvapalný odpad
- 19 01 07* Tuhý odpad z čistenia plynov
- 19 01 10* Použité aktívne uhlie z čistenia dymových plynov
- 19 01 11* Popol a škvara obsahujúca nebezpečné látky
- 19 01 12 Popol a škvara iné ako uvedené 19 01 11
- 19 01 13* Popolček obsahujúci nebezpečné látky
- 19 01 14 Popolček iný ako uvedený v 19 01 13
- 19 01 15* Kotolný prach obsahujúci nebezpečné látky
- 19 01 16 Kotolný prach iný ako uvedený v 19 01 15
- 19 01 17* Odpad z pyrolýzy obsahujúci nebezpečné látky
- 19 01 18 Odpad z pyrolýzy iný ako uvedený v 19 01 17
- 19 01 19 Piesky z fluidnej vrstvy
- 19 01 99 Odpady inak nešpecifikované
- 19 02 Odpady z fyzikálno-chemickej úpravy odpadu (vrátane odstraňovania chrómu, odstraňovania kyanidov, neutralizácie)
- 19 02 03 Predbežne zmiešaný odpad zložený len z odpadov neoznačených ako nebezpečné
- 19 02 04* Predbežne zmiešaný odpad zložený len z odpadov, z ktorých aspoň jeden odpad je označený ako nebezpečný
- 19 02 05* Kaly z fyzikálno-chemického spracovania obsahujúce nebezpečné látky
- 19 02 06 Kaly z fyzikálno-chemického spracovania iné ako uvedené v 19 02 05
- 19 02 07* Ropné látky a koncentráty zo separácie (separačných procesov)
- 19 02 08* Kvapalné horľavé odpady obsahujúce nebezpečné látky
- 19 02 09* Tuhé horľavé odpady obsahujúce nebezpečné látky
- 19 02 10 Horľavé odpady iné ako uvedené v 19 02 08 a 19 02 09
- 19 02 11* Iné odpady obsahujúce nebezpečné látky
- 19 02 99 Odpady inak nešpecifikované

Utorok 25. októbra 2005

- 19 03 Stabilizované/solidifikované odpady ⁽¹⁾
- 19 03 04* Čiastočne ⁽²⁾ stabilizované odpady označené ako nebezpečné
- 19 03 05 Stabilizované odpady iné ako uvedené v 19 03 04
- 19 03 06* Solidifikované odpady označené ako nebezpečné
- 19 03 07 Solidifikované odpady iné ako uvedené v 19 03 06
- 19 04 Vitrifikované odpady a odpady z vitrifikácie
- 19 04 01 Vitrifikovaný odpad
- 19 04 02* Popolček a iný odpad z úpravy dymových plynov
- 19 04 03* Nevitifikovaná tuhá fáza
- 19 04 04 Vodný kvapalný odpad z ochladzovania vitrifikovaného odpadu
- 19 05 Odpady z aeróbnej úpravy tuhých odpadov
- 19 05 01 Nekompostovaná frakcia komunálnych a podobných odpadov
- 19 05 02 Nekompostovaná frakcia živočíšneho a rastlinného odpadu
- 19 05 03 Kompost nevyhovujúcej kvality
- 19 05 99 Odpady inak nešpecifikované
- 19 06 Odpady z anaeróbnej úpravy odpadu
- 19 06 03 Kvapaliny z anaeróbnej úpravy komunálnych odpadov
- 19 06 04 Zvyšky kvasenia z anaeróbnej úpravy komunálnych odpadov
- 19 06 05 Kvapaliny z anaeróbnej úpravy živočíšneho a rastlinného odpadu
- 19 06 06 Zvyšky kvasenia z anaeróbnej úpravy živočíšneho a rastlinného odpadu
- 19 06 99 Odpady inak nešpecifikované
- 19 07 Priesaková voda zo skládok odpadu
- 19 07 02* Priesaková voda zo skládok odpadu obsahujúca nebezpečné látky
- 19 07 03 Priesaková voda zo skládok odpadu iné ako uvedené v 19 07 02
- 19 08 Odpady z čistiarní odpadových vôd inak nešpecifikované
- 19 08 01 Ohrabky z hrablí
- 19 08 02 Odpad z lapačov piesku
- 19 08 05 Kaly z čistenia komunálnych odpadových vôd
- 19 08 06* Nasýtené alebo použité iontomeničové živice
- 19 08 07* Roztoky a kaly z regenerácie iontomeničov
- 19 08 08* Odpad z membránových systémov s obsahom ťažkých kovov

⁽¹⁾ Stabilizačnými procesmi sa menia nebezpečné vlastnosti zložiek odpadu a nebezpečný odpad sa tak transformuje na odpad nezaraďovaný ako nebezpečný. Solidifikačnými procesmi sa mení iba fyzikálne skupenstvo odpadu (napr. kvapalina na tuhú látku) pomocou aditív bez toho, aby sa zmenili chemické vlastnosti odpadu.

⁽²⁾ Odpad sa považuje za čiastočne stabilizovaný, ak sa nebezpečné zložky, ktoré v stabilizačnom procese neboli kompletne zmenené na nie nebezpečné zložky, môžu krátkodobo, strednodobo a dlhodobo uvoľňovať do prostredia.

Utorok 25. októbra 2005

- 19 08 09 Zmesi tukov a olejov z odlučovačov oleja z vody obsahujúce jedlé oleje a tuky
- 19 08 10* Zmesi tukov a olejov z odlučovačov oleja z vody iné ako uvedené v 19 08 09
- 19 08 11* Kaly obsahujúce nebezpečné látky z biologickej úpravy priemyselných odpadových vôd
- 19 08 12 Kaly z biologickej úpravy priemyselných odpadových vôd iné ako uvedené v 19 08 11
- 19 08 13* Kaly obsahujúce nebezpečné látky z inej úpravy priemyselných odpadových vôd
- 19 08 14 Kaly z inej úpravy priemyselných odpadových vôd iné ako uvedené v 19 08 13
- 19 08 99 Odpady inak nešpecifikované
- 19 09 Odpady z úpravy pitnej vody alebo vody na priemyselné použitie
- 19 09 01 Tuhé odpady z primárnych filtrov a hrablic
- 19 09 02 Kaly z čistenia vody
- 19 09 03 Kaly z dekarbonizácie
- 19 09 04 Použité aktívne uhlie
- 19 09 05 Nasýtené alebo použité iontomeničové živice
- 19 09 06 Roztoky a kaly z regenerácie iontomeničov
- 19 09 99 Odpady inak nešpecifikované
- 19 10 Odpady zo šrotovania kovových odpadov
- 19 10 01 Odpad zo železa a ocele
- 19 10 02 Odpad z neželezných kovov
- 19 10 03* Úletová frakcia a prach obsahujúca nebezpečné látky
- 19 10 04 Úletová frakcia a prach, iné ako uvedené v 19 10 03
- 19 10 05* Iné frakcie obsahujúce nebezpečné látky
- 19 10 06 Iné frakcie iné ako uvedené v 19 10 05
- 19 11 Odpady z regenerácie olejov
- 19 11 01* Použité filtračné hlinky
- 19 11 02* Kyslé dechty
- 19 11 03* Vodné kvapalné odpady
- 19 11 04* Odpady z čistenia paliva zásadami

Utorok 25. októbra 2005

- 19 11 05* Kaly obsahujúce nebezpečné látky z kvapalného odpadu spracovaného v mieste svojho vzniku
- 19 11 06 Kaly z kvapalného odpadu spracovaného v mieste svojho vzniku iné ako uvedené v 19 11 05
- 19 11 07* Odpady z čistenia dymových plynov
- 19 11 99 Odpady inak nešpecifikované
- 19 12 Odpady z mechanického spracovania odpadu (napr. triedenia, drvenia, lisovania a peletizovania) inak nešpecifikované
- 19 12 01 Papier a lepenka
- 19 12 02 Železné kovy
- 19 12 03 Neželezné kovy
- 19 12 04 Plasty a guma
- 19 12 05 Sklo
- 19 12 06* Drevo obsahujúce nebezpečné látky
- 19 12 07 Drevo iné ako uvedené v 19 12 06
- 19 12 08 Textilie
- 19 12 09 Minerálne látky (napr. piesok, kamenivo)
- 19 12 10 Horľavý odpad (palivo z odpadov)
- 19 12 11* Iné odpady (vrátane zmiešaných materiálov) z mechanického spracovania odpadu obsahujúceho nebezpečné látky
- 19 12 12 Iné odpady (vrátane zmiešaných materiálov) z mechanického spracovania odpadu iné ako uvedené v 19 12 11
- 19 13 Odpady zo sanácie pôdy a podzemnej vody
- 19 13 01* Tuhé odpady zo sanácie pôdy obsahujúce nebezpečné látky
- 19 13 02 Odpady zo sanácie pôdy iné ako uvedené v 19 13 01
- 19 13 03* Kaly zo sanácie pôdy obsahujúce nebezpečné látky
- 19 13 04 Kaly zo sanácie pôdy iné ako uvedené v 19 13 03
- 19 13 05* Kaly zo sanácie podzemnej vody obsahujúce nebezpečné látky
- 19 13 06 Kaly zo sanácie podzemnej vody iné ako uvedené v 19 13 05
- 19 13 07* Vodné kvapalné odpady a vodné koncentráty zo sanácie podzemnej vody obsahujúce nebezpečné látky
- 19 13 08 Vodné kvapalné odpady a vodné koncentráty zo sanácie podzemnej vody iné ako uvedené v 19 13 07

Utorok 25. októbra 2005

- 20 KOMUNÁLNE ODPADY (DOMOVÝ ODPAD A PODOBNÉ ODPADY Z OBCHODU, PRIEMY-
SLU A INŠTITÚCIÍ) VRÁTANE FRAKCIÍ ZO SEPAROVANÉHO ZBERU
- 20 01 Separovane zbierané frakcie (okrem 15 01)
- 20 01 01 Papier a lepenka
- 20 01 02 Sklo
- 20 01 08 Biologicky rozložiteľný kuchynský a reštauračný odpad
- 20 01 10 Šatstvo
- 20 01 11 Textilie
- 20 01 13* Rozpúšťadlá
- 20 01 14* Kyseliny
- 20 01 15* Zásady
- 20 01 17* Fotochemické látky
- 20 01 19* Pesticídy
- 20 01 21* Žiarivky a iný odpad obsahujúci ortuť
- 20 01 23* Vyradené zariadenia obsahujúce chlórfluórované uhľovodíky
- 20 01 25 Jedlé oleje a tuky
- 20 01 26* Oleje a tuky iné ako uvedené v 20 01 25
- 20 01 27* Farby, tlačiarenské farby, lepidlá a živice obsahujúce nebezpečné látky
- 20 01 28 Farby, tlačiarenské farby, lepidlá a živice iné než uvedené v 20 01 27
- 20 01 29* Detergenty obsahujúce nebezpečné látky
- 20 01 30 Detergenty iné ako uvedené v 20 01 29
- 20 01 31* Cytotoxické a cytostatické liečivá
- 20 01 32 Liečivá iné ako uvedené v 20 01 31
- 20 01 33* Batérie a akumulátory uvedené v 16 06 01, 16 06 02 alebo 16 06 03 a netriedené batérie a akumulátory obsahujúce tieto batérie
- 20 01 34 Batérie a akumulátory iné ako uvedené v 20 01 33
- 20 01 35* Vyradené elektrické a elektronické zariadenia iné ako uvedené v 20 01 21 a 20 01 23 obsahu-
júce nebezpečné časti⁽¹⁾
- 20 01 36 Vyradené elektrické a elektronické zariadenia iné ako uvedené v 20 01 21 a 20 01 23 a 20 01 35
- 20 01 37* Drevo obsahujúce nebezpečné látky
- 20 01 38 Drevo iné ako uvedené v 20 01 37
- 20 01 39 Plasty

⁽¹⁾ Nebezpečné časti z elektrických a elektronických zariadení môžu zahŕňať akumulátory a batérie uvádzané v položke 16 06 a označné ako nebezpečné, ortuťové spínače, sklo z obrazoviek a iné aktivované sklo, atď.

Utorok 25. októbra 2005

20 01 40	Kovy
20 01 41	Odpady z vymetania komínov
20 01 99	Ostatné frakcie inak nešpecifikované
20 02	Odpady zo záhrad a parkov (vrátane odpadu z cintorínov)
20 02 01	Biologicky rozložiteľný odpad
20 02 02	Zemina a kamenivo
20 02 03	Iné biologicky nerozložiteľný odpady
20 03	Iné komunálne odpady
20 03 01	Zmesový komunálny odpad
20 03 02	Odpad z trhovísk
20 03 03	Odpad z čistenia ulíc
20 03 04	Kal zo septikov
20 03 06	Odpad z čistenia kanalizácie
20 03 07	Velkorozmerný odpad
20 03 99	Komunálne odpady inak nešpecifikované

ČASŤ 3

Zoznam A (Príloha II k Bazilejskému dohovoru) ⁽¹⁾

Y46	Odpad zozbieraný z domácností ⁽²⁾
Y47	Zvyšky zo spaľovania odpadu z domácností

Zoznam B (Odpad z dodatku 4, časť II rozhodnutia OECD) ⁽³⁾

Odpady s obsahom kovov

AA 010	261900	Troska, okuje/okoviny a iný odpad z výroby železa a ocele ⁽⁴⁾
AA 060	262050	Popol a zvyšky s obsahom vanádu ⁽²⁾
AA 190	810420 ex 810430	Odpady a šrot s obsahom horčíka, ktorý je horľavý, samozápalný alebo, ak príde do styku s vodou, uvoľňuje horľavé plyny v nebezpečných množstvách

Odpady obsahujúce najmä anorganické zložky, ktoré môžu obsahovať kovy a organické materiály

AB 030		Odpad z povrchovej úpravy kovov zo systémov, ktoré nie sú na báze kyanidu
AB 070		Piesok používaný v zliavárskych prevádzkach
AB 120	ex 281290 ex 3824	Anorganické zlúčeniny halogenidov, nešpecifikované ani nezaradené inde
AB 150	ex 382490	Nerafinovaný siričitán vápenatý a síran vápenatý z odsírovania dymových plynov (ODP)

⁽¹⁾ Tento zoznam pochádza z dodatku 4, časť I rozhodnutia OECD.

⁽²⁾ Ak nie sú príslušne klasifikované pod jednou položkou v prílohe III.

⁽³⁾ Odpady očíslované AB 130, AC 250, AC 260 a AC 270 boli vypustené, pretože v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 smernice 75/442/EHS, neboli považované za nebezpečný odpad, takže nepodliehajú zákazu vývozu ustanovenému v článku 35 tohto nariadenia.

⁽⁴⁾ Tento zoznam zahŕňa odpady vo forme popola, zvyškov, trosiek, okují, sterov, okovín, prachu, kalov a koláčov, ak sa materiál výslovne neuvádza inde.

Utorok 25. októbra 2005

PRÍLOHA VII

SPRIEVODNÉ INFORMÁCIE K PREPRAVÁM ODPADU, AKO SA UVÁDZAJÚ
V ČLÁNKU 3 ODS. 2 A ODS. 4Informácie o preprave⁽¹⁾

1. Osoba organizujúca prepravu: Meno/názov: Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail:		2. Dovožca/príjemca Meno/názov: Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail:	
3. Skutočné množstvo: kg: l:		4. Skutočný dátum prepravy:	
5. (a) 1. dopravca⁽²⁾: Meno/názov: Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail: Dopravné prostriedky: Dátum prevedenia: Podpis:	5. (b) 2. dopravca: Meno/názov: Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail: Dopravné prostriedky: Dátum prevedenia: Podpis:	5. (c) 3. dopravca: Meno/názov: Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail: Dopravné prostriedky: Dátum prevedenia: Podpis:	
6. Pôvodca odpadu⁽³⁾: Prvotný pôvodca (pôvodcovia), nový pôvodca (pôvodcovia) alebo zariadenie na zber: Meno/názov: Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail:		8. Činnosť zhodnotenia (príp. zneškodnenia v prípade odpadu uvedeného v článku 3 ods. 4). R-kód/D-kód:	
		9. Názov a zloženie odpadu:	
7. Zariadenie na zhodnocovanie <input type="checkbox"/> Laboratórium <input type="checkbox"/> Názov: Adresa: Kontaktná osoba: Tel: Fax: E-mail:		10. Identifikačné kódy odpadu (vypíšte príslušné kódy): (i) Príloha IX Bazilejského dohovoru: (ii) Kód odpadu podľa OECD (ak sa líši od (i)): (iii) Kód odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov: (iv) Národný kód:	
11. Dotknuté krajiny/štáty:			
Vývoz/odoslanie		Tranzit	Dovož/ určenie
12. Vyhlásenie osoby organizujúcej prepravu: Vyhlasujem, že podľa môjho najlepšieho vedomia sú vyššie uvedené informácie úplné a pravdivé. Taktiež vyhlasujem, že s príjemcom boli dojednané účinné zmluvné povinnosti (nevyžaduje sa pri odpade uvedenom v článku 3 ods. 4). Meno: Dátum: Podpis:			
13. Podpis pri prijíme odpadu príjemcom: Meno/názov: Dátum: Podpis:			
VYPLNÍ ZARIADENIE NA ZHODNOCOVANIE ODPADU ALEBO LABORATÓRIUM:			
14. Odpad prijatý v zariadení na zneškodňovanie <input type="checkbox"/> alebo v laboratóriu: <input type="checkbox"/> Prijaté množstvo: kg: l: Názov: Dátum: Podpis:			
⁽¹⁾ Sprievodné informácie k preprave odpadu zo zeleného zoznamu a určeného na zhodnotenie alebo odpadu určeného na laboratórnu analýzu v zmysle nariadenia...			
⁽²⁾ V prípade viac ako 3 dopravcov uviesť vyžadované informácie aj v časti 5 (a, b, c).			
⁽³⁾ Ak osoba organizujúca prepravu nie je pôvodcom ani zariadením na zber odpadu, uviesť informácie o pôvodcovi a zariadení na zber odpadu.			

Utorok 25. októbra 2005

PRÍLOHA VIII

USMERNENIA PRE NAKLADANIE S ODPADOM SPÔSOBOM PRIJATEĽNÝM Z HĽADISKA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA (ČLÁNOK 49)

I. Usmernenia prijaté podľa Bazilejského dohovoru:

1. Technické usmernenia pre nakladanie s biomedicínskym a zdravotníckym odpadom spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia (Y1, Y3) ⁽¹⁾.
2. Technické usmernenia pre nakladanie s odpadovými kyselinovými batériami obsahujúcimi olovo spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia ⁽¹⁾.
3. Technické usmernenia pre nakladanie s odpadom z úplnej a čiastočnej demontáže lodí spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia ⁽¹⁾.
4. **Všeobecné technické usmernenia pre nakladanie s odpadmi, ktoré obsahujú perzistentné organické znečisťujúce látky (POP) ⁽²⁾, pozostávajú z nich alebo sú nimi kontaminované, spôsobom šetrným k životnému prostrediu.**
5. **Technické usmernenia pre nakladanie s odpadmi, ktoré obsahujú polychlóvané bifenyly (PCB), polychlóvané terfenyly (PCT) alebo polybrómované bifenyly (PBB), pozostávajú z nich alebo sú nimi kontaminované, spôsobom šetrným k životnému prostrediu ⁽²⁾.**
6. **Technické usmernenia pre recykláciu alebo spätné získavanie kovov a kovových zlúčenín (R4) spôsobom šetrným k životnému prostrediu ⁽²⁾.**

II. Usmernenia prijaté organizáciou OECD:

Technický návod k nakladaniu s prúdmi konkrétnych odpadov spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia: Používané a zošrotované osobné počítače ⁽³⁾

III. Usmernenia prijaté Medzinárodnou námornou organizáciou (IMO)

Usmernenia pre recykláciu lodí. ⁽⁴⁾

IV. Usmernenia prijaté Medzinárodnou organizáciou práce (ILO):

Bezpečnosť a ochrana zdravia pri rozoberaní lodí: usmernenia pre ázijské krajiny a Turecko ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Prijaté na 6. zasadnutí konferencie zmluvných strán Bazilejského dohovoru o riadení pohybov nebezpečných odpadov cez hranice štátov a ich zneškodňovaní, konanej v dňoch 9. – 13. decembra 2002.

⁽²⁾ **Prijaté na 7. schôdzi konferencie zmluvných strán Bazilejského dohovoru o riadení pohybov nebezpečných odpadov cez hranice štátov a ich zneškodňovaní, 25. – 29. októbra 2004.**

⁽³⁾ Prijaté Výborom pre environmentálnu politiku organizácie OECD vo februári 2003 (dokument ENV/EPOC/WGWPR (2001)3/FINAL).

⁽⁴⁾ Rezolúcia A.962 prijatá na zhromaždení Medzinárodnej námornej organizácie na jeho 23. pravidelnom zasadnutí, konanom 24. novembra – 5. decembra 2003.

⁽⁵⁾ Na uverejnenie schválila riadiaca rada Medzinárodnej organizácie práce na jej 289. zasadnutí, konanom v dňoch 11. – 26. marca 2004.

Utorok 25. októbra 2005

Čl. 11 ods. 1 písm. g)	Informácie o výhradách k plánovaným prepravám alebo zneškodneniu na základe ich nesúladu so smernicou 75/442/EHS. Uplatňuje sa toto ustanovenie? Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> (označte značkou ✓) Ak áno, vyplňte tabuľku č. 2.
Čl. 12 ods. 5	Informácie o výhradách k plánovaným prepravám alebo zhodnoteniu na základe ich nesúladu s článkom 12 ods. 1 písm. c) Uplatňuje sa toto ustanovenie? Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> (označte značkou ✓) Ak áno, vyplňte tabuľku č. 3.
Čl. 14	Informácie o rozhodnutiach príslušných orgánov, pod ktorých jurisdikciu spadajú osobitné zariadenia na zhodnocovanie odpadu, o neudelení predchádzajúceho súhlasu takýmto zariadeniam Vyskytol sa taký prípad? Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> (označte značkou ✓) Ak áno, vyplňte tabuľku č. 4.
Čl. 33	Informácie o systémoch členských štátov na dohľad a kontrolu zásielok odpadu výlučne v rámci svojej jurisdikcie Je vytvorený systém na dohľad a kontrolu zásielok odpadu výlučne v rámci svojej jurisdikcie? Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> (označte značkou ✓) Ak je takýto systém vytvorený, uplatňuje sa systém ustanovený v hlave II a VII nariadenia? Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> (označte značkou ✓) Ak sa uplatňuje iný systém, ako je ustanovené v hlave II a VII nariadenia, podrobne opíšte uplatňovaný systém:
Čl. 24 a 50 ods. 1	Informácie o nezákonných prepravách odpadov Vyskytol sa taký prípad? Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> (označte značkou ✓) Ak áno, vyplňte tabuľku č. 5. Uveďte informácie, ako podľa vnútroštátnych právnych predpisov prebieha zamedzovanie, zisťovanie a sankcionovanie nezákonných preprav odpadov.
Čl. 50 ods. 2	Informácie o náhodných kontrolách prepravy odpadu alebo o jeho zhodnocovaní či zneškodňovaní. Počet náhodných kontrol prepravy odpadu alebo o jeho zhodnocovania či zneškodňovania: Počet predpokladaných nelegálnych preprav odpadu zistený počas týchto kontrol: Dopĺňajúce poznámky:
Čl. 6	Informácie o finančnej zábezpeke alebo rovnocennom poistení, ktorými sa pokrývajú náklady na dopravu, zhodnotenie alebo zneškodnenie a skladovanie odpadu, vrátane prípadov uvedených v článku 22 a 24 Prosím, uveďte podrobnosti o ustanoveniach vnútroštátnych právnych predpisoch prijatých podľa tohto článku
Čl. 55	Informácie o colných úradoch určených členskými štátmi pre prepravu odpadu do a zo Spoločenstva Boli tieto úrady určené? Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> (označte značkou ✓) Ak áno, vyplňte tabuľku č. 6.

Utorok 25. októbra 2005

Tabuľka č. 5

INFORMÁCIE O NEZÁKONNÝCH PREPRAVÁCH ODPADU ⁽¹⁾ (článok 24 a 50 ods. 1)

Identifikačný kód odpadu	Množstvo (kg/l)	Krajina určenia (Ku) a Krajina odoslania (Ko)	Označenie príčiny nezákonnosti (prípady odkaz na porušenie článkov)	Zodpovednosť za nezákonnosť (označte značkou ✓)			Prijaté opatrenia vrátane príp. sankcií
				Oznamovateľ	Prijemca	Iné	

Tabuľka č. 6

INFORMÁCIE O COLNÝCH ÚRADOCH URČENÝCH ČLENSKÝMI ŠTÁTMI PRE PREPRAVU ODPADU DO A ZO SPOLOČENSTVA (článok 55)

Colný úrad		
Úrad	Miesto	Kontrolované krajiny dovozu/vývozu

⁽¹⁾ Informácie o prípadoch uzavretých v čase predkladania správy.

Utorok 25. októbra 2005

P6_TA(2005)0394

Zmluvné požiadavky na kvalitu pre nákladnú železničnú dopravu *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady o kompenzáciách v prípade nedodržania zmluvných požiadaviek na kvalitu pre nákladnú železničnú dopravu (KOM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0144) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 71 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0004/2004),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0171/2005),
1. zamietla návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu na stiahnutie návrhu;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2005)0395

Integrovaný akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady ustanovujúcom integrovaný program činnosti v oblasti celoživotného vzdelávania (KOM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0474) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 251 ods. 2, článok 149 ods. 4 a článok 150 ods. 4 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C6-0095/2004),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Výboru pre kultúru a vzdelávanie a stanoviská Výboru pre zahraničné veci, Výboru pre rozpočet, Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci, Výboru pre priemysel, výskum a energetiku, Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre práva žien a rovnosť pohlaví (A6-0267/2005),

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Utorok 25. októbra 2005

1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
2. poukazuje na to, že rozpočtové prostriedky uvedené v návrhu Komisie na obdobie po roku 2006 závisia od prijatia rozhodnutí o ďalšom viacročnom finančnom rámci;
3. vyzýva Komisiu, aby po prijatí nasledujúceho viacročného finančného rámca predložila v prípade potreby návrh na úpravu príslušnej finančnej sumy určenej na tento program;
4. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila záležitosť Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2004)0153

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. októbra 2005 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2005/ES ustanovujúce integrovaný program činnosti v oblasti celoživotného štúdia

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho parlamentu, a najmä na jej články 149 ods. 4 a 150 ods. 4,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Rady 1999/382/ES ⁽⁴⁾ ustanovilo druhú etapu akčného programu Spoločenstva pre odborné vzdelávanie „Leonardo da Vinci“.
- (2) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 253/2000/ES ⁽⁵⁾ ustanovilo druhú etapu akčného programu Spoločenstva „Socrates“ v oblasti vzdelávania.
- (3) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2318/2003/ES ⁽⁶⁾ ustanovilo viacročný program (2004 – 2006) účinnej integrácie informačných a komunikačných technológií (IKT) do systémov vzdelávania a odbornej prípravy v Európe (program eLearning).
- (4) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 791/2004/ES ⁽⁷⁾ ustanovilo akčný program Spoločenstva na podporu organizácií činných na európskej úrovni a špecifických činností v oblasti vzdelávania a školenia.
- (5) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2241/2004/ES ⁽⁸⁾ ustanovilo jednotný rámec pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass).
- (6) **Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2317/2003/ES ⁽⁹⁾ ustanovilo program na zvýšenie kvality vysokoškolského vzdelávania a podporu porozumenia medzi kultúrami prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami (Erasmus Mundus) (2004 – 2008).**

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 221, 8.9.2005, s. 134.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 164, 5.7.2005, s. 59.

⁽³⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 25. októbra 2005.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 146, 11.6.1999, s. 33. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 885/2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 28, 3.2.2000, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 885/2004.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 9.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 31.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 6.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 1.

Utorok 25. októbra 2005

- (7) **Veľké rozdiely v efektívnosti vzdelávacích systémov v Európskej únii, ako je to ilustrované v správe PISA 2003, je problém, ktorému treba venovať pozornosť.**
- (8) Bolonská deklarácia podpísaná ministrami školstva 29 európskych krajín dňa 19. júna 1999 ustanovila medzivládny proces, ktorého cieľom je vytvoriť „Európsku oblasť vyššieho vzdelávania“ do roku 2010, čo vyžaduje podporu na úrovni Spoločenstva.
- (9) Osobitné zasadanie Európskej rady v Lisabone v dňoch 23. – 24. marca 2000 vytýčilo pre Európsku úniu strategický cieľ stať sa najväčšmi konkurencieschopnou a dynamickou, na vedomostiach založenou ekonomikou vo svete, schopnou zabezpečiť trvalo udržateľný ekonomický rast s väčším počtom a lepšími pracovnými príležitosťami a väčšou sociálnou súdržnosťou, a vyzvalo Radu pre vzdelávanie aby celkovo zväzila konkrétne budúce ciele vzdelávacích systémov so zameraním na spoločné záujmy a priority pri rešpektovaní národnej rozmanitosti.
- (10) **Rozvinutá spoločnosť založená na vedomostiach je kľúčom k vyššiemu rastu a vyššej miere zamestnanosti. Vzdelávanie a odborné vzdelávanie sú pre Európsku úniu rozhodujúcimi prioritami na dosiahnutie lisabonských cieľov.**
- (11) Rada 12. februára 2001 schválila správu o konkrétnych cieľoch vzdelávacích a školiacich systémov. Následne, dňa 14. júna 2002 schválila podrobný pracovný program zameraný na splnenie týchto cieľov vyžadujúci podporu na úrovni Spoločenstva.
- (12) Zasadanie Európskej rady v Göteborgu v dňoch 15. – 16. júna 2001 schválilo stratégiu trvalo udržateľného rozvoja a rozšírilo Lisabonský proces pre zamestnanosť, ekonomické reformy a sociálnu súdržnosť o environmentálny rozmer.
- (13) Zasadanie Európskej rady v Barcelone v dňoch 15. – 16. marca 2002 vytýčilo cieľ premeniť vzdelávacie a školiace systémy Európskej únie do roku 2010 na svetový štandard kvality, a vyzvalo na činnosť s cieľom zdokonaľiť ovládanie základných zručností, najmä vyučovaním aspoň dvoch cudzích jazykov od najranejšieho veku.
- (14) Oznámenie Komisie „Realizácia európskeho priestoru celoživotného vzdelávania“ a rezolúcia Rady z 27. júna 2002 o celoživotnom vzdelávaní⁽¹⁾ vyhlasujú, že celoživotné vzdelávanie by sa malo rozšíriť a činnosti a postupy vypracované v rámci programov Spoločenstva v tejto oblasti.
- (15) **Vo svojom uznesení o horeuvedenom oznámení Komisie „Realizácia európskeho priestoru celoživotného vzdelávania“⁽²⁾ Parlament víta iniciatívu Európskej investičnej banky (EIB) i2i, ktorá rozširuje jej právomoc o poskytovanie študijných pôžičiek na zlepšenie vzdelávacích príležitostí a vyzýva Komisiu a členské štáty k podpore úverov EIB na celoživotné vzdelávanie.**
- (16) Rezolúcia Rady z 19. decembra 2002 o presadzovaní rozšírenej európskej spolupráce v odbornom vzdelávaní a školení⁽³⁾ ustanovila proces rozšírenej európskej spolupráce v odbornom vzdelávaní a školení vyžadujúci podporu na úrovni Spoločenstva. Kodanská deklarácia z 30. novembra 2002 schválená ministrami školstva 31 európskych krajín zapojila do tohto procesu sociálnych partnerov a kandidátske krajiny.
- (17) Oznámenie Komisie o Akčnom pláne pre zručnosti a mobilitu podčiarklo pretrvávajúcu potrebu činnosti na európskej úrovni zameranej na zlepšenie uznávania kvalifikácie pre vzdelávanie a školenie.
- (18) Oznámenie Komisie o Akčnom pláne presadzujúcom štúdium jazykov a lingvistickú rozmanitosť vytýčilo činnosti, ktoré sa majú uskutočniť na európskej úrovni v rokoch 2004 – 2006, a vyžaduje následné činnosti.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 163, 9.7.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 272 E, 13.11.2003, s. 449.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 13, 18.1.2003, s. 2.

Utorok 25. októbra 2005

- (19) *Podpora výučby a štúdia jazykov a jazykovej rozmanitosti – a to úradných jazykov Spoločenstva i jeho regionálnych a menšinových jazykov – by mala byť prioritou činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania a odborného vzdelávania. Táto činnosť je osobitne dôležitá v pohraničných regiónoch členských štátov vo vzťahu k jazykom používaným v susediacich regiónoch iných členských štátov.*
- (20) Predbežné hodnotiace správy o prebiehajúcich programoch Socrates a Leonardo da Vinci a verejné konzultácie o budúcej aktivite Spoločenstva v oblasti vzdelávania a školenia odhalili značnú a v určitých ohľadoch rastúcu potrebu pokračovania spolupráce a mobility v týchto oblastiach na európskej úrovni. Zdôraznili dôležitosť nadviazania užších väzieb medzi programami Spoločenstva a vypracúvaním postupov vo vzdelávaní a školení, vyjadrili želanie, aby činnosti Spoločenstva boli štruktúrované tak, aby lepšie zodpovedali vzorom celoživotného štúdia, a vyžadovali jednoduchší, optimálnejší pre užívateľov a flexibilnejší prístup k uskutočňovaniu takýchto činností.
- (21) Značné výhody prinesie integrácia podpory Spoločenstva pre nadnárodnú spoluprácu a mobilitu v oblastiach vzdelávania a školenia do jednotného programu, čo by umožnilo väčšiu súčinnosť medzi rôznymi oblasťami činností a ponúklo väčšiu kapacitu na podporu rozvoja v celoživotnom štúdiu, ako aj lepšie sklbené, racionálnejšie a efektívnejšie režimy spravovania. **Jednotný program by tiež prispel k zlepšeniu spolupráce medzi rôznymi úrovňami vzdelávania.**
- (22) Mal by sa preto ustanoviť integrovaný program s cieľom prispieť prostredníctvom celoživotného štúdia k rozvoju Európskej únie ako vyspelej vzdelanej spoločnosti s trvalo udržateľným hospodárskym rozvojom, väčším počtom a lepšími pracovnými príležitosťami, väčšou sociálnou súdržnosťou a **kultúrou rešpektovania ľudských práv a demokracie.**
- (23) Vzhľadom na špecifiká sektorov škôl, vysokoškolského vzdelávania, odborného školenia a vzdelávania dospelých a z toho vyplývajúcu potrebu, aby činnosti Spoločenstva boli založené na cieľoch, formách činnosti a organizačných štruktúrach šitých im na mieru, je vhodné zachovať jednotlivé programy v rámci Integrovaného programu zameraného na každý z týchto štyroch sektorov pri súčasnej maximalizácii súdržnosti a spoločnosti medzi nimi.
- (24) Komisia vo svojom Oznámení „Budujeme našu spoločnú budúcnosť: Výzvy politiky a rozpočtové prostriedky rozšírenej únie 2007 – 2013“ vytýčila rad kvantifikovaných cieľov, ktoré majú byť dosiahnuté novou generáciou vzdelávacích a školiacich programov Spoločenstva, čo si vyžaduje značné zvýšenie mobility a akcií partnerstva.
- (25) Vzhľadom na preukázané blahodarné vplyvy nadnárodnej mobility na jednotlivcov a na vzdelávacie a školiace systémy, vysoký objem nesplnených nárokov na mobilitu vo všetkých sektoroch a jej dôležitosť v súvislosti s lisabonskými cieľmi je nevyhnutné podstatne zvýšiť objem podpory pre nadnárodnú mobilitu v štyroch sektorových programoch.
- (26) **Priemerná výška štandardného príspevku na mobilitu študentov v rámci programu Erasmus zostáva od roku 1993 na úrovni približne 150 EUR mesačne. Z hľadiska reálnych nákladov to predstavuje 25 % zníženie jeho skutočnej hodnoty a čoraz väčšiu prekážku účasti menej finančne zabezpečených študentov na programe. Aby štandardný príspevok viac zodpovedal skutočným dodatočným nákladom študentov, ktorí študujú v zahraničí, mal by sa postupne zvyšovať počas trvania programu, a to z 210 EUR mesačne v roku 2007 na 300 EUR mesačne v roku 2013.**
- (27) **Mali by sa lepšie zabezpečiť potreby individuálnej mobility žiakov vyšších ročníkov stredných škôl a dospelých študujúcich, na ktoré sa doposiaľ nevzťahovali žiadne programy Spoločenstva, a to prostredníctvom zavedenia nových druhov akcií mobility do podprogramov Comenius a Grundtvig. Vo väčšej miere by sa mali využívať možnosti rozvoja dlhodobej spolupráce medzi školami v susedných regiónoch, ktoré sa ponúkajú v programe individuálnej mobility učiteľov. Počas trva-**

Utorok 25. októbra 2005

nia integrovaného programu by cieľom podprogramu Comenius malo byť zapojenie približne 10 000 žiakov vyšších ročníkov stredných škôl do programu individuálnej mobility a účasť približne 10 000 učiteľov na programe individuálnej mobility medzi školami, najmä v susedných regiónoch.

- (28) *Malé a stredné podniky hrajú dôležitú úlohu v európskom hospodárstve. Doteraz však bola účasť týchto podnikov v programe Leonardo obmedzená. Mali by sa podniknúť kroky na to, aby sa pre ne zlepšila prítlačnosť činnosti Spoločenstva, najmä sprístupnením možností mobility pre učňov. V záujme uznania výsledkov takejto mobility by sa mali prijať vhodné opatrenia, obdobné tým, ktoré existujú v rámci programu Erasmus.*
- (29) *Možnosti, ktoré sú dostupné v rámci programu Comenius, by sa mali plne využívať po zohľadnení osobitných výziev vzdelávania detí pracovníkov cestujúcich kvôli práci a mobilných zamestnancov v Európe na podporu nadnárodných aktivít zameraných na potreby týchto detí.*
- (30) *Zvýšená mobilita v rámci celej Európy, ktorá nijako nenarušuje kvalitu, musí byť naopak spojená s trvalým zvyšovaním štandardov.*
- (31) *Ak má byť horeuvedený program Erasmus Mundus začlenený ako prvok integrovaného programu, musí sa celkový rozpočet primerane zvýšiť.*
- (32) *V záujme reagovania na zvýšenú potrebu podporovať aktivity na európskej úrovni určené na dosiahnutie týchto cieľov politiky, poskytnúť prostriedky na podporu nadsektorovej aktivity v oblastiach jazykov a IKT a posilniť šírenie a využívanie výsledkov programu je vhodné doplniť štyri sektorové programy o transverzálny program.*
- (33) *V záujme reagovania na zvýšenú potrebu poznania a dialógu o európskom integračnom procese a jeho rozvoji je vhodné stimulovať výnimočnosť vo výučbe, výskume a reflexii v tejto oblasti podporovaním vysokoškolských inštitúcií, ktoré sa špecializujú na štúdium európskeho integračného procesu, európskych asociácií v oblastiach vzdelávania a školenia a akcií programu Jean Monnet.*
- (34) *Je nevyhnutné zabezpečiť dostatočnú flexibilitu pri formulovaní tohto rozhodnutia, aby boli umožnené adekvátnymi úpravami v akciách Integrovaného programu reagovať na meniace sa potreby v období rokov 2007 až 2013 a vyhnúť sa neprimerane podrobným ustanoveniam týkajúcim sa predchádzajúcich fáz programov Socrates a Leonardo da Vinci.*
- (35) *Spoločenstvo musí vo všetkých svojich aktivitách eliminovať nerovnosti, presadzovať rovnosť medzi mužmi a ženami, ako je ustanovené v článku 3 Zmluvy.*
- (36) *V súlade s článkom 151 Zmluvy musí Spoločenstvo prihliadať na kultúrne aspekty vo svojich činnostiach podľa iných ustanovení zmluvy, najmä v záujme rešpektovania a presadzovania rozmanitosti svojich kultúr. **Zvláštna pozornosť by sa mala venovať zosúladeniu kultúry s inými областami, ako napr. vzdelávanie. Mal by sa tiež podporovať dialóg medzi kultúrami.***
- (37) *Treba podporovať aktívny občiansky prístup, ako aj rešpektovanie ľudských práv a demokracie, a vystupňovať boj proti všetkým formám vylúčenia, vrátane rasizmu a xenofóbie.*
- (38) *Osobitná pozornosť by sa mala venovať skupinám, ktoré sú v systéme vzdelávania a odborného vzdelávania v Európskej únii nedostatočne zastúpené.*
- (39) *Treba sa aktívne venovať osobitným študijným potrebám zdravotne postihnutých osôb **pri uskutočňovaní všetkých častí programu, a to aj pomocou vyšších príspevkov, s cieľom zohľadniť dodatočné náklady zdravotne postihnutých účastníkov a zabezpečenia podpory pre vyučovanie a používanie znakových rečí a Braillovo písma.***

Utorok 25. októbra 2005

- (40) **Mali by sa zohľadniť dobré výsledky dosiahnuté počas Európskeho roka vzdelávania prostredníctvom športu (2004) a možné prínosy spolupráce medzi vzdelávacími inštitúciami a športovými organizáciami pre vzdelávanie, ktoré sa v tom roku ukázali.**
- (41) Krajiny kandidujúce na členstvo v Európskej únii a krajiny EZVO, ktoré sú členmi Európskeho hospodárskeho priestoru, sa môžu zúčastňovať na programoch Spoločenstva v súlade s dohodami, ktoré budú podpísané medzi Spoločenstvom a týmito krajinami.
- (42) Európska rada na svojom zasadaní v Solúne v dňoch 19. a 20. júna 2003 schválila závery Rady zo 16. júna o západnom Balkáne, vrátane jej prílohy „Solúnska agenda pre západný Balkán: smerovanie k európskej integrácii“, ktorá ustanovuje, že programy Spoločenstva, ktoré majú byť otvorené pre proces stabilizácie a pridružovania krajín na základe rámcových dohôd, ktoré budú podpísané medzi Spoločenstvom a týmito krajinami.
- (43) Spoločenstvo a Švajčiarska konfederácia vyhlásili, že majú v úmysle uskutočniť rokovania s cieľom uzatvoriť dohody v oblastiach spoločného záujmu, ako sú vzdelávacie, školiace a mládežnícke programy Spoločenstva.
- (44) Integrovaný program má byť pravidelne monitorovaný a hodnotený v spolupráci medzi Komisiou a členskými štátmi, aby bola umožnená jeho úprava, najmä s ohľadom na priority pre implementáciu opatrení. Hodnotenie má zahŕňať externé hodnotenie, ktoré majú vykonávať externé, nestranné subjekty.
- (45) *Uznesenie Európskeho parlamentu z 28. februára 2002 o implementácii programu Socrates* ⁽¹⁾ upriamila pozornosť na neprímerane ťažkopádne administratívne postupy pre žiadateľov o dotácie v rámci druhej fázy programu.
- (46) Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o finančnom nariadení uplatňovanom na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽²⁾ a nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002 ⁽³⁾ ustanovujúce podrobné pravidlá pre implementáciu *nariadenia* (ES, Euratom) č. 1605/2002, ktoré zabezpečujú finančné záujmy Spoločenstva, musia byť uplatňované s prihliadnutím na zásady jednoduchosti a konzistentnosti pri výbere rozpočtových nástrojov, na limitovanie počtu prípadov, kedy si Komisia ponecháva priamu zodpovednosť za ich implementáciu a riadenie, a na požadovanú proporcionálnosť medzi počtom prostriedkov a administratívnou záťažou súvisiacou s ich využívaním.
- (47) **Zásadné administratívne zjednodušenie postupu podávania žiadostí je základom úspešnej realizácie programu. Pre nedostatok primeraného právneho rámca by mali byť náklady spojené so správou a účtovníctvom primerané výške grantu.**
- (48) Treba prijať náležité opatrenia, aby sa zabránilo neregulárnosť a podvodom, a urobiť nevyhnutné kroky, aby sa vymohli stratené, chybné vyplatené alebo nesprávne použité prostriedky.
- (49) Keďže ciele navrhovaných činností v súvislosti s príspevkom európskej spolupráce ku kvalite vzdelávania a školenia nemôžu byť členskými štátmi v dostatočnej miere dosiahnuté v dôsledku nutnosti mnohostranného partnerstva, nadnárodnej mobility a výmeny informácií v rámci celého Spoločenstva, a môžu byť teda, pre charakter činností a nevyhnutných opatrení, lepšie dosiahnuté na úrovni Spoločenstva, Komisia prijala opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity uvedenou v článku 5 Zmluvy. V súlade so zásadou proporcionálnosti uvedenou v danom článku toho rozhodnutie nepresahuje to, čo je nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov.
- (50) Toto rozhodnutie ustanovuje finančný rámec pre celé trvanie programu, čo má byť primárnym referenčným bodom pre rozpočtový orgán v zmysle bodu 33 *Medziinštitucionálnej dohody* zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtovej procedúry ⁽⁴⁾.
- (51) Opatrenia nevyhnutné na implementáciu tohto rozhodnutia majú byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999 ustanovujúcim postupy na vykonávanie implementačných právomocí postúpených Komisii ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 293 E, 28.11.2002, s. 103.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. *Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením* (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Utorok 25. októbra 2005

ROZHODLI TAKTO:

HLAVA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Kapitola I

Integrovaný program

Článok 1

Ustanovenie Integrovaného programu

1. Toto rozhodnutie ustanovuje integrovaný program činnosti Spoločenstva v oblasti celoživotného štúdia v ďalšom uvádzaný ako Integrovaný program.
2. Hlavným cieľom Integrovaného programu je cestou celoživotného štúdia prispievať k rozvoju Spoločenstva ako vyspelej informovanej spoločnosti s trvalo udržateľným ekonomickým rozvojom, väčším počtom a lepšími pracovnými príležitosťami a s väčšou sociálnou súdržnosťou pri súčasnom zabezpečení kvalitnej ochrany životného prostredia pre budúce generácie. Je zameraný najmä na rozvíjanie vzájomnej výmeny, spolupráce a mobility medzi vzdelávacími a školiacimi systémami v rámci Spoločenstva tak, aby sa stali svetovým štandardom kvality.
3. Integrovaný program má tieto špecifické ciele:
 - a) prispievať k rozvoju kvalitného celoživotného vzdelávania **ako aj k približovaniu vzdelávacích systémov členských štátov k vyšším štandardom kvality** a podporovať inováciu a európsky rozmer v systémoch a metódach v danej oblasti,
 - b) **posilniť spoluprácu medzi podnikmi, poskytovateľmi odborného vzdelávania, zariadeniami pre vyššie vzdelávanie a vedeckými pracovníkmi s cieľom poskytovať najvyššiu kvalitu vzdelávania a odborného vzdelávania,**
 - c) **podporiť realizáciu európskeho priestoru celoživotného vzdelávania,**
 - d) napomáhať zlepšovanie kvality, príťažlivosti a dostupnosti príležitostí pre celoživotné štúdium, ktoré sú k dispozícii v členských štátoch,
 - e) posilňovať **prínos celoživotného vzdelávania** k osobnej seberealizácii, sociálnej súdržnosti, aktívnemu občianskemu postoju, **dialógu medzi kultúrami**, rovnosti pohlaví a účasti ľudí s osobitnými potrebami,
 - f) pomáhať podporovať tvorivosť, súťaživosť, zamestnateľnosť a rozvoj podnikateľského ducha,
 - g) prispievať k zvýšenej účasti ľudí všetkých vekových kategórií **a bez ohľadu na sociálny a akademický pôvod** na celoživotnom vzdelávaní, **s osobitným dôrazom na skupiny obyvateľstva, ktoré sú vo vzdelávaní a odbornom vzdelávaní v Európe málo zastúpené,**
 - h) podporovať štúdium jazykov a lingvistickú rozmanitosť,
 - i) posilňovať úlohu celoživotného vzdelávania pri vytváraní vedomia európskeho občianstva **založeného na porozumení a rešpektovaní ľudských práv a demokracie** a povzbudzovať toleranciu a rešpektovanie vo vzťahu k iným národom a kultúram,
 - j) podporovať spoluprácu pri zabezpečovaní kvality vo všetkých sektoroch vzdelávania a školenia v Európe,
 - k) využívať výsledky, inovatívne produkty a procesy a vymieňať si **osvedčené postupy** v oblastiach zahrnutých do integrovaného programu **s cieľom zvýšiť kvalitu vzdelávania a odborného vzdelávania prostredníctvom definovania najlepších postupov.**

Utorok 25. októbra 2005

4. V súlade s administratívnymi ustanoveniami uvedenými v prílohe Integrovaný proces bude podporovať a dopĺňať činnosť vykonávanú členskými štátmi.
5. Ako sa uvádza v článku 2, ciele Integrovaného programu budú presadzované cestou implementácie štyroch sektorových programov, jedného transverzálneho programu a programu Jean Monnet, ktoré sú v ďalšom uvádzané hromadne ako 'Špecifické programy'.
6. Toto rozhodnutie bude implementované v období od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013. No prípravné opatrenia, vrátane rozhodnutí prijatých Komisiou v súlade s článkom 9, môžu byť implementované už od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.
7. Ustanoveniami tohto rozhodnutia, ktoré sa týkajú Integrovaného programu, sa budú riadiť aj Špecifické programy, na ktoré sa vzťahujú aj špecifické opatrenia.

Článok 2

Špecifické programy

1. Sektorové programy sú tieto:
 - a) program Comenius, ktorý sa bude zaoberať potrebami výučby a štúdia všetkých osôb v predškolskom a školskom procese vzdelávania až do úrovne skončenia stredoškolského vzdelávania, ako aj inštitúcií a organizácií poskytujúcich takéto vzdelávanie,
 - b) program Erasmus, ktorý sa bude zaoberať potrebami výučby a štúdia všetkých osôb vo formálnom procese vysokoškolského vzdelávania a odborného vzdelávania a školenia na terciárnej úrovni nezávisle od dĺžky ich kurzu alebo kvalifikácie a vrátane doktorantských štúdií, ako aj inštitúcií a organizácií poskytujúcich takéto vzdelávanie a školenie,
 - c) program Leonardo da Vinci, v procese odborného vzdelávania a školenia, vrátane úvodného a pokračujúceho odborného školenia iného ako odborné vzdelávanie a školenie pre pokročilých na terciárnej úrovni, ako aj inštitúcií a organizácií poskytujúcich a umožňujúcich takéto vzdelávanie a školenie,
 - d) program Grundtvig, ktorý sa bude zaoberať potrebami výučby a štúdia osôb vo všetkých formách vzdelávania dospelých, ako aj inštitúcií a organizácií poskytujúcich a umožňujúcich takéto vzdelávanie.
2. Transverzálny program bude pozostávať z týchto štyroch kľúčových aktivít:
 - a) spolupráca na postupoch v oblasti celoživotného štúdia v rámci Spoločenstva,
 - b) podporovanie štúdia jazykov,
 - c) rozvíjanie inovatívneho obsahu, služieb, pedagogík a praxe založených na informačných a komunikačných technológiách pre celoživotné štúdium,
 - d) šírenie a využívanie výsledkov činností podporených v rámci programu a predchádzajúcich súvisiacich program, a výmena dobrej praxe.
3. Program Jean Monnet bude podporovať inštitúcie a aktivity v oblasti európskej integrácie. Bude pozostávať z týchto troch kľúčových aktivít:
 - a) akcia Jean Monnet,
 - b) pracovné dotácie na podporu špecifikovaných inštitúcií zaoberajúcich sa otázkami súvisiacimi s európskou integráciou,
 - c) pracovné dotácie na podporu iných európskych inštitúcií a združení v oblastiach vzdelávania a školenia.

Utorok 25. októbra 2005

4. Okrem cieľov uvedených v článku 1 budú mať Špecifické programy tieto špecifické ciele:
- a) program Comenius:
 - i) rozvíjať medzi mladými ľuďmi a vzdelávacími pracovníkmi chápanie *rozmanitosti* európskych kultúr **a jazykov** a ich hodnoty;
 - ii) pomáhať mladým ľuďom získavať základné životné zručnosti a kompetencie nevyhnutné pre ich osobný rozvoj, pre budúce zamestnanie a pre aktívne európske občianstvo,
 - b) program Erasmus:
 - i) podporovať realizáciu Európskej oblasti vyššieho vzdelávania;
 - ii) posilňovať príspevok vyššieho vzdelávania a odborného vzdelávania pre pokročilých k procesu inovácie,
 - c) program Leonardo da Vinci:
 - i) uľahčovať prispôsobovanie sa zmenám **a požiadavkám** na trhu práce a rozvíjaniu nevyhnutných zručností;
 - ii) **uľahčovať mobilitu zárobkovo činných študentov;**
 - iii) **zvýšiť atraktivnosť odborného výcviku a vzdelávania a mobility pre zamestnávateľov a jednotlivcov,**
 - d) program Grundtvig:
 - i) reagovať na vzdelávacie problémy starnúceho obyvateľstva v Európe;
 - ii) pomáhať poskytovať dospelým alternatívne chodníčky k zvyšovaniu ich vedomostí a kompetencií,
 - e) transverzálny program:
 - i) podporovať európsku spoluprácu v oblastiach zahŕňajúcich dva alebo viac sektorových programov;
 - ii) podporovať zblížovanie vzdelávacích a školiacich systémov členských štátov,
 - f) program Jean Monnet:
 - i) stimulovať vyučovanie, výskum a reflexiu aktivít v oblasti štúdií európskej integrácie;
 - ii) podporovať existenciu primeraného rozsahu inštitúcií a združení zameraných na otázky súvisiace s európskou integráciou a na vzdelávanie a školenie v európskej perspektíve.

Článok 3**Vymedzenie pojmov**

Pre účely tohto rozhodnutia sa používajú nasledovné pojmy:

1. „predškolská“ znamená organizovanú vzdelávaciu činnosť vykonávanú pred začatím povinnej školskej dochádzky;
2. „žiak“ znamená osobu zapísanú do počtu študujúcich na škole;
3. „škola“ znamená všetky druhy inštitúcií poskytujúcich všeobecné (škôlkárske alebo iné predškolské, základné a stredoškolské), odborné a technické vzdelávanie a výnimočne, v prípade opatrení na podporu štúdia jazykov, mimoškolské inštitúcie poskytujúce učňovský výcvik;
4. „učiteľský/vzdelávací personál“ znamená osoby, ktoré sú svojimi povinnosťami priamo zapojené do vzdelávacieho procesu v členských štátoch;
5. „študent“ znamená osobu zaregistrovanú vo vysokoškolskej inštitúcii, nezávisle od jej študijného odboru, s cieľom absolvovať vysokoškolské štúdium zakončené hodnotou alebo diplomom až po úroveň doktorskej hodnosti vrátane;

Utorok 25. októbra 2005

6. „vysokoškolská inštitúcia“ znamená:
 - a) akýkoľvek druh vysokoškolskej inštitúcie v súlade s vnútroštátnou legislatívou alebo praxou, ktorá ponúka kvalifikáciu alebo diplomy na danej úrovni, nezávisle od toho, ako sa dané zariadenie v členských štátoch nazýva,
 - b) akákoľvek inštitúcia poskytujúca odborné vzdelávanie pre pokročilých na úrovni 5 alebo 6 podľa medzinárodného štandardu klasifikácie vzdelávania (ISCED);
7. „Joint Masters“ znamená magisterské kurzy v rámci vysokoškolského vzdelávania, ktoré
 - a) zahŕňajú minimálne tri vysokoškolské inštitúcie z troch rôznych členských štátov,
 - b) implementujú študijný program, ktorý zahŕňa študijné obdobie najmenej vo dvoch z uvedených troch inštitúcií,
 - c) majú zabudovaný mechanizmus uznávania študijných období absolvovaných v partnerských inštitúciách založený alebo kompatibilný s európskym systémom prenosu uznávania,
 - d) vedú k udeleniu spojených, dvojnásobných alebo viacnásobných hodností uznávaných alebo akreditovaných členskými štátmi, od participujúcich inštitúcií,
8. „úvodné odborné školenie“ znamená akúkoľvek formu úvodného odborného školenia, vrátane technickej a odbornej výučby, učňovského a odborne orientovaného vzdelávania, ktorá prispieva k dosiahnutiu odbornej kvalifikácie uznávanej príslušnými orgánmi v členskom štáte, v ktorom sa získava;
9. „pokračujúce odborné školenie“ znamená akékoľvek odborné školenie absolvované osobou v Spoločenstve počas jej pracovného života;
10. „vzdelávanie dospelých“ znamená všetky formy mimoodborného štúdia dospelých, či už formálneho, mimoformálneho alebo neformálneho charakteru;
11. „študijná návšteva“ znamená krátkodobú návštevu uskutočnenú s cieľom oboznámiť sa s konkrétnym aspektom celoživotného štúdia v inom členskom štáte, vymeniť si poznatky dobrej praxe a spoznať novú metodiku alebo získať novú zručnosť;
12. „mobilita“ znamená fyzický pohyb do inej krajiny s cieľom študovať, získať pracovnú skúsenosť, získať iné vzdelanie alebo vykonávať výučbu alebo súvisiacu administratívnu činnosť s prípadnými prípravnými **alebo opakovacími kurzami** v jazyku hostiteľskej krajiny;
13. „umiestnenie“ znamená pobyt v podniku alebo organizácii v inom členskom štáte sprevádzaný prípadne aj **prípravnými a opakovacími kurzami** v jazyku hostiteľskej krajiny, s cieľom **uláhčiť prispôbenie sa požiadavkám pracovného trhu celého Spoločenstva**, nadobudnúť špecifickú zručnosť alebo rozšíriť si poznanie hospodárskej a sociálnej kultúry danej krajiny;
14. „jednostranný“ znamená zapojenie jedinej inštitúcie;
15. „dvojstranný“ znamená zapojenie partnerov z dvoch členských štátov;
16. „mnohostranný“ znamená zapojenie partnerov najmenej z troch členských štátov. Komisia môže zohľadňovať združenia alebo iné subjekty s členstvom z troch alebo viac členských štátov ako mnohostranné;
17. „partnerstvo“ znamená dvojstrannú alebo mnohostrannú dohodu medzi skupinou inštitúcií alebo organizácií v rôznych členských štátoch na vykonávanie spoločných európskych aktivít v celoživotnom štúdiu;
18. „sieť“ znamená formálne alebo neformálne zoskupenie subjektov pôsobiach v konkrétnej oblasti, disciplíne alebo sektore celoživotného štúdia;
19. „projekt“ znamená aktivitu v oblasti spolupráce rozvinutú formálnym alebo neformálnym zoskupením organizácií alebo inštitúcií;

Utorok 25. októbra 2005

20. „koordinátor projektu“ znamená organizáciu alebo inštitúciu poverenú uskutočnením projektu mnohostranným zoskupením, ktorá podpíše s Komisiou dohodu o dotácii;
21. „partneri projektu“ znamená organizácie alebo inštitúcie iné ako koordinátor, ktoré tvoria mnohostranné zoskupenie;
22. „podnik“ znamená všetky podniky vo verejnom alebo súkromnom sektore nezávisle od ich veľkosti alebo ekonomického sektoru, v ktorom pôsobia, a všetky druhy ekonomických aktivít, vrátane sociálnej ekonomiky;
23. „sociálni partneri“ znamená, na vnútroštátnej úrovni, organizácie zamestnávateľov a pracovníkov v súlade s vnútroštátnym právom a/alebo praktiky a, na úrovni Spoločenstva, organizácie zamestnávateľov a pracovníkov zúčastňujúcich sa na sociálnom dialógu na úrovni Spoločenstva;
24. „poskytovateľ štúdia“ znamená všetky inštitúcie alebo organizácie poskytujúce celoživotné štúdium v rámci kontextu Integrovaného programu alebo v rámci limitov jeho Špecifických programov;
25. „usmerňovanie a poradenstvo“ znamená široké spektrum aktivít, ako je poskytovanie informácií, hodnotenia, orientácie a rád študujúcim **a vyučujúcim** pri výbere programov vzdelávania a *odborného vzdelávania* alebo pracovných príležitostí;
26. „šírenie a využívanie výsledkov“ znamená aktivity, ktoré majú zabezpečiť, aby výsledky Integrovaného programu a jeho predchodcov boli adekvátne uznané, preukázané a implementované v širokom rozsahu;
27. „celoživotné štúdium“ znamená všeobecné vzdelávanie, odborné vzdelávanie a školenie, mimoformálne vzdelávanie a neformálne vzdelávanie uskutočňované po celý život, ktoré vedie k rozšíreniu vedomostí, zručností a kompetencií z hľadiska osobnej, občianskej a sociálnej perspektívy a/alebo perspektívy súvisiacej so zamestnaním. Zahŕňa poskytovanie poradenských a usmerňovacích služieb.

Článok 4**Prístup k Integrovanému programu**

Integrovaný program je prístupný všetkým nižšie uvedeným, ak konajú v súlade s právnymi predpismi členských štátov:

- a) žiakov, študentov, školiteľov a dospelých študujúcich,
- b) personál zapojený do ktoréhokoľvek aspektu celoživotného štúdia,
- c) ľudí na trhu práce,
- d) poskytovateľov štúdia,
- e) osoby a *orgány* zodpovedné za systémy a *politiky* týkajúce sa ktoréhokoľvek aspektu celoživotného *vzdelávania* na miestnej, regionálnej, národnej **a európskej** úrovni,
- f) podniky, sociálnych partnerov a ich organizácie na všetkých úrovniach, vrátane obchodných organizácií a obchodných a priemyselných komôr,
- g) subjekty poskytujúce usmerňovacie, poradenské a informačné služby týkajúce sa ktoréhokoľvek aspektu celoživotného štúdia,
- h) združenia pôsobiace v oblasti celoživotného štúdia, vrátane združení študentov, školiteľov, žiakov, učiteľov, rodičov a dospelých študujúcich,
- i) výskumné centrá a subjekty zaoberajúce sa otázkami celoživotného štúdia,
- j) neziskové organizácie, dobrovoľné subjekty, mimovládne organizácie („MVO“).

Utorok 25. októbra 2005

Článok 5

Činnosti Spoločenstva

1. Integrovaný program zahŕňa podporu týchto činností:
 - a) mobilita ľudí v celoživotnom vzdelávaní v Európe **vrátane podpory pomocou grantov na mobilitu a grantov na organizáciu mobility vyšším vzdelávacím inštitúciám, organizátorom mobility a podnikom vysielajúcim a/alebo prijímajúcim osoby (napríklad organizácie a manažmenty projektov a prostriedkov potrebných na mobilitu vysokej kvality),**
 - b) dvojstranné a mnohostranné partnerstvá,
 - c) mnohostranné projekty určené na **rozvoj a zlepšenie kvality** národných vzdelávacích a školiacich systémov,
 - d) jednostranné a národné projekty,
 - e) mnohostranné projekty a siete,
 - f) pripomienkovanie a analýza postupov a systémov v oblasti celoživotného vzdelávania, vypracúvanie referenčných materiálov, vrátane prehľadov, štatistík, analýz a ukazovateľov, činnosti na podporu transparentnosti a uznávania kvalifikácií a predchádzajúceho vzdelávania a činnosti na podporu spolupráce pri zabezpečovaní kvality **a pri podpore pilotných projektov na rozvoj inovatívnych prístupov k zvyšovaniu zamestnanosti študujúcich v rámci Európy,**
 - g) pracovné dotácie na podporu niektorých prevádzkových a administratívnych nákladov organizácií pôsobiacich v oblasti zahrnutej do Integrovaného programu,
 - h) ďalšie iniciatívy zhodujúce sa s cieľmi Integrovaného programu ('Sprievodné opatrenia').
2. Spoločenstvo môže poskytnúť podporu na prípravné **a opakovacie** návštevy v súvislosti s činnosťami uvedenými v tomto článku.
3. Komisia môže *organizovať* semináre, kolokviá alebo stretnutia, ktoré môžu uľahčiť implementáciu integrovaného programu, a vykonávať *vhodné* informačné, publikačné a popularizačné činnosti **a opatrenia na zvýšenie akceptácie programu**, ako aj monitorovanie a hodnotenie programu.
4. Činnosti uvedené v tomto článku môžu byť vykonávané výzvami na návrhy, výzvami na ponukové konania, alebo priamo Komisiou.

Článok 6

Úlohy Komisie a členských štátov

1. Komisia zabezpečí uskutočňovanie činností Spoločenstva ustanovených Integrovaným programom.
2. Členské štáty:
 - a) urobia nevyhnutné kroky na zabezpečenie **účelnej a** účinnej realizácie integrovaného programu na úrovni členských štátov so zapojením všetkých strán súvisiacich so všetkými aspektmi celoživotného vzdelávania v súlade s vnútroštátnou praxou,

Utorok 25. októbra 2005

- b) zavedú alebo určia a monitorujú adekvátnu štruktúru pre koordinované riadenie uskutočňovania činností Integrovaného programu na úrovni členských štátov (národné agentúry), vrátane riadenia rozpočtu, v súlade s ustanoveniami článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 a článku 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 v súlade s týmito kritériami:
- i) organizácia zriadená a určená ako národná agentúra bude mať právnu subjektivitu a bude sa riadiť právom príslušného členského štátu. Ministerstvo nemôže byť určené ako národná agentúra;
 - ii) národné agentúry musia mať adekvátny počet pracovníkov s odbornými a jazykovými schopnosťami zodpovedajúcimi práci v podmienkach medzinárodnej spolupráce v oblasti vzdelávania a školenia;
 - iii) musia mať náležitú infraštruktúru, najmä pokiaľ ide o informatiku a komunikácie;
 - iv) musia pracovať v administratívnom kontexte, ktorý im umožní uspokojivo plniť svoje úlohy a zabráňovať konfliktom záujmov;
 - v) musia byť schopné uplatňovať pravidlá finančného hospodárenia a zmluvné podmienky ustanovené na úrovni Spoločenstva;
 - vi) musia ponúkať adekvátne finančné záruky vydávané podľa možnosti štátnym orgánom, a ich riadiaca schopnosť musí zodpovedať úrovni finančných prostriedkov Spoločenstva, ktoré budú vyzvané spravovať;
- c) preberajú zodpovednosť za správne riadenie národnými agentúrami, uvedenými vyššie v písm. b), úverov prevedených na národné agentúry na podporu projektov, a najmä za dodržiavanie národnými agentúrami zásad transparentnosti a rovnakého zaobchádzania, vyhýbania sa dvojitému financovaniu z iných zdrojov finančných prostriedkov Spoločenstva, ako aj povinnosti monitorovať projekty a vymáhať finančné prostriedky, ktoré majú byť uhradené príjmami,
- d) vykonávajú nevyhnutné kroky na zabezpečenie náležitého audítorského a finančného dozoru nad národnými agentúrami uvedenými vyššie v písm. b), a najmä:
- i) skôr, ako národná agentúra začne pracovať, poskytnú Komisii všetky nevyhnutné ubezpečenia ohľadne existencie, relevantnosti a riadneho prevádzkovania uplatňovaných postupov, kontrolných systémov, účtovných systémov a postupov verejného obstarávania a poskytovania dotácií v rámci národnej agentúry v súlade s pravidlami správneho finančného hospodárenia;
 - ii) každý rok predložia Komisii vyhlásenie o ubezpečení týkajúce sa spoľahlivosti finančných systémov a postupov národných agentúr a poctivosti ich účtov,
- e) v prípade neregulárnosti, nedbanlivosti alebo podvodu, z ktorých je obvinená národná štruktúra zriadená a určená podľa vyššie uvedeného písm. b), a ak táto skutočnosť dáva podnet na pohládavku Komisie voči národnej agentúre, ktorá nie je plne vymožená, sú zodpovedné za nevyhozené finančné prostriedky,
- f) na žiadosť Komisie určujú poskytovateľov štúdia alebo druhy poskytovateľov štúdia, ktorí majú byť považovaní za oprávnených podieľať sa na Integrovanom programe na svojich príslušných územiach,
- g) prijímajú všetky náležité opatrenia na odstránenie právnych a administratívnych prekážok pre riadne fungovanie Integrovaného programu,
- h) rozširovať informácie o programoch prostredníctvom najvhodnejších médií tak, aby osobitné skupiny, ktorým sú tieto informácie určené, k nim mali ľahší prístup,**
- i) podnikajú kroky, ktorými zabezpečia, aby potenciálne súčinnosti s inými programami Spoločenstva a finančnými nástrojmi a s inými relevantnými programami prevádzkovanými v danom členskom štáte boli realizované na úrovni členského štátu.

Utorok 25. októbra 2005

3. Komisia v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí:
 - a) prechod medzi činnosťami vykonávanými v rámci kontextu predchádzajúcich programov v oblastiach vzdelávania, školenia a celoživotného štúdia a činnosťami, ktoré sa majú uskutočňovať v rámci Integrovaného programu,
 - b) adekvátnu ochranu finančných záujmov Spoločenstva, najmä zavedením efektívnych, primeraných a odrádzajúcich opatrení, administratívnych kontrol a pokút,
 - c) náležité informovanie, zverejňovanie a propagáciu v súvislosti s činnosťami podporovanými v rámci Integrovaného programu.

Článok 7

Účasť tretích krajín

1. Integrovaný program je otvorený pre účasť:
 - a) krajín EZVO, ktoré sú členmi Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP), v súlade s podmienkami zakotvenými v Dohode o EHP,
 - b) Turecka a kandidátskych krajín strednej a východnej Európy profitujúcich z predvstupovej stratégie v súlade so všeobecnými zásadami a všeobecnými podmienkami pre účasť týchto krajín na programoch Spoločenstva v príslušnej rámcovej dohode rozhodnutiach Rady o pridružení,
 - c) krajiny západného Balkánu v súlade s ustanoveniami, ktoré budú určené s týmito krajinami po uzatvorení rámcových dohôd týkajúcich sa ich účasti na programoch Spoločenstva,
 - d) Švajčiarskej konfederácie na základe dvojstrannej dohody, ktorá bude uzatvorená s touto krajinou.
2. Kľúčová aktivita 1 programu Jean Monnet uvedená v článku 2 ods. 3 písm. a) bude otvorená aj pre vysokoškolské inštitúcie v ktorejkoľvek inej tretej krajine.
3. Tretie krajiny zúčastnené na Integrovanom programe, budú podliehať všetkým povinnostiam a budú plniť všetky úlohy uvedené v tomto rozhodnutí v súvislosti s členskými štátmi.

Článok 8

Medzinárodná spolupráca

V rámci Integrovaného programu a v súlade s článkom 9 môže Komisia spolupracovať s tretími krajinami a príslušnými medzinárodnými organizáciami, najmä s Radou Európy, Organizáciou pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) a Organizáciou Spojených národov pre výchovu, vedu a kultúru (UNESCO).

Kapitola II

Implementácia Integrovaného Programu

Článok 9

Implementačné opatrenia

1. Komisia, v súlade s postupom riadenia uvedeným v článku 10 ods. 2, prijme opatrenia nevyhnutné na implementáciu Integrovaného programu v súvislosti s týmito otázkami:
 - a) ročný plán práce,
 - b) ročný rozpočet a rozdelenie finančných prostriedkov medzi Špecifické programy,

Utorok 25. októbra 2005

- c) mechanizmy na zabezpečenie vnútornej konzistentnosti s Integrovaným programom,
 - d) mechanizmy na monitorovanie a hodnotenie Integrovaného programu a na šírenie a odovzdávanie výsledkov.
2. Opatrenia nevyhnutné na implementáciu všetkých otázok v rámci Názvu I, ktoré nie sú špecifikované v odseku 1 tohto článku, sa prijímajú v súlade s poradenským postupom uvedeným v článku 10 ods. 3.

Článok 10**Výbor**

1. Komisii pomáha výbor, uvádzaný ďalej ako „Výbor“.
2. V prípade odkazu na tento odsek sa uplatňujú články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia článku 8 uvedeného rozhodnutia.

Obdobie ustanovené v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovené na dva mesiace.

3. V prípade odkazu na tento odsek sa uplatňujú články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia článku 8 uvedeného rozhodnutia.
4. Výbor schváli svoj rokovací poriadok.
5. Členské štáty nemôžu byť zastúpené osobami, ktoré sú zamestnané v národných agentúrach uvedených v článku 6 ods. 2 písm. b), alebo ktoré sú za ne pracovne zodpovedné.

Článok 11**Sociálni partneri**

1. Vždy, keď bude Výbor konzultovaný v akejkoľvek otázke týkajúcej sa uplatňovania tohto rozhodnutia vo vzťahu k odbornému vzdelávaniu a školeniu, môžu sa predstavitelia sociálnych partnerov, vymenovaní Komisiou na základe návrhov od európskych sociálnych partnerov, zúčastňovať na práci Výboru ako pozorovatelia. Počet takýchto pozorovateľov sa bude rovnať počtu predstaviteľov členských štátov.
2. Títo pozorovatelia budú mať právo požiadať, aby ich stanovisko bolo zaznamenané v zápisnici zo zasadania Výboru.

Článok 12**Horizontálne otázky**

Pri implementácii Integrovaného programu treba venovať náležitú pozornosť zabezpečeniu, aby v plnej miere prispieval k presadzovaniu horizontálnych politík Spoločenstva, a to najmä:

- a) podporovaním uvedomenia si dôležitosti kultúrnej **a jazykovej rozmanitosti** a **multikultúrnosti** v Európe, ako aj potreby boja proti **predsudkom**, rasizmu a xenofóbii,
- b) zohľadňovaním študujúcich s osobitnými potrebami, a najmä prispievaním k presadzovaniu ich zapájania sa do hlavného prúdu vzdelávania a školenia,
- c) podporovaním uvedomenia si dôležitosti prispievania k trvalo udržateľnému hospodárskemu rozvoju,
- d) podporovaním rovnosti medzi mužmi a ženami a prispievaním k boju proti všetkým formám diskriminácie podľa pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo vierovyznania, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie.

Utorok 25. októbra 2005

Článok 13

Spoločné činnosti

Ako súčasť procesu budovania vzdelanej Európy môžu byť činnosti, ktoré sú podporované v rámci Integrovaného programu, uskutočňované v súlade s postupmi uvedenými v článku 10 ods. 2 spoločne s príbuznými programami a činnosťami Spoločenstva, najmä v oblasti kultúry, médií, mládeže, výskumu a vývoja, zamestnanosti, podnikania, životného prostredia a informačných komunikačných technológií.

Článok 14

Konzistentnosť a komplementárnosť

1. Komisia v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí celkovú konzistentnosť a komplementárnosť s inými relevantnými politikami, nástrojmi a činnosťami Spoločenstva, najmä s Európskym sociálnym fondom, s činnosťou v oblasti ľudských zdrojov a mobility v súlade s Rámcovým programom Spoločenstva vo výskume a vývoji, a so štatistickým programom Spoločenstva. Komisia zabezpečí účinnú väzbu medzi Integrovaným programom a programami a činnosťami v oblasti vzdelávania a školenia uskutočňovanými v rámci predstupových nástrojov Spoločenstva, inej spolupráce s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami.
2. Komisia bude pravidelne informovať Výbor o ďalších relevantných iniciatívach Spoločenstva uskutočňovaných v oblasti celoživotného štúdia, vrátane spolupráce s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami.
3. Pri uskutočňovaní činností v rámci Integrovaného programu bude mať Komisia a členské štáty na zreteli priority uvedené v smerniciach pre zamestnanosť prijatých Radou, ako súčasť koordinovanej stratégie na úseku zamestnanosti.
4. V partnerstve s európskymi sociálnymi partnermi sa bude Komisia usilovať o rozvíjanie adekvátnej koordinácie medzi Integrovaným programom a sociálnym dialógom na úrovni Spoločenstva, vrátane sektorových úrovní.
5. Pri implementovaní Integrovaného programu Komisia zabezpečí prípadnú pomoc Európskeho centra pre rozvoj odborného školenia (Cedefop) v oblastiach súvisiacich s jej kompetenciou a v súlade s *mechanizmami ustanovenými v nariadení Rady (EHS) č. 337/75* ⁽¹⁾. Komisia môže prípadne zabezpečiť aj podporu Európskej nadácie pre školenia v rámci svojho mandátu a v súlade s mechanizmami ustanovenými v nariadení Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990 ⁽²⁾.
6. Komisia bude pravidelne informovať Poradný výbor pre odborné školenie o relevantnom pokroku dosiahnutom v rámci programu Leonardo da Vinci.

Kapitola III

Finančné ustanovenia – Hodnotenie

Článok 15

Financovanie

1. Indikatívny finančný rámec na implementáciu **tohto rozhodnutia na obdobie 7 rokov od 1. januára 2007** je stanovený vo výške **14 377 mil. EUR**. V tomto rámci, sumy vyčlenené pre programy Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci a Grundtvig nebudú nižšie, ako je stanovené v časti B. bode 9 prílohy. Tieto sumy môže zmeniť Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 2.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2051/2004 (Ú. v. EÚ L 355, 1.12.2004, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1648/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 22).

Utorok 25. októbra 2005

2. Až do 1 % z rozpočtu Integrovaného programu sa môže použiť na podporu účasti na činnostiach partnerstva, projektu a siete organizovaných v rámci Integrovaného programu pre partnerov z tretích krajín, ktorí sa nezúčastňujú na Integrovanom programe podľa ustanovení článku 7.
3. Ročné dotácie schvaľuje rozpočtový orgán v rámci limitov finančného výhľadu.

Článok 16

Monitorovanie a hodnotenie

1. Komisia bude pravidelne monitorovať Integrovaný program v spolupráci s členskými štátmi. Toto monitorovanie bude zahŕňať správy uvedené v odseku 4 a špecifické aktivity.
2. Komisia zabezpečí pravidelné nezávislé externé hodnotenie Integrovaného programu.
3. Členské štáty predložia Komisii do 30. júna 2010 resp. do 30. júna 2015 správy o implementácii a vplyve Integrovaného programu.
4. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru pre regióny:
 - a) do 31. marca 2011 – predbežnú hodnotiacu správu o dosiahnutých výsledkoch a o kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch implementácie Integrovaného programu,
 - b) do 31. decembra 2011 – oznámenie o pokračovaní Integrovaného programu,
 - c) do 31. marca 2016 – ex post hodnotiacu správu.

HLAVA II

ŠPECIFICKÉ PROGRAMY

Kapitola I

Program Comenius

Článok 17

Prístup k programu Comenius

V rámci Integrovaného programu je program Comenius určený pre:

- a) žiakov predškolských a školských zariadení až do skončenia vyššieho stredoškolského vzdelávania,
- b) školy špecifikované členskými štátmi,
- c) vyučovací, pomocný a administratívny personál na týchto školách,
- d) združenia a predstavitelov združení zapojených do školského vzdelávania,
- e) verejné a súkromné organizácie zodpovedné za organizovanie a poskytovanie vzdelávania na miestnej, regionálnej a celoštátnej úrovni,
- f) výskumné centrá a subjekty zaoberajúce sa otázkami celoživotného štúdia,
- g) vysokoškolské inštitúcie.

Utorok 25. októbra 2005

Článok 18

Pracovné ciele

Popri cieľoch Integrovaného programu uvedených v článkoch 1 a 2 má program Comenius tieto pracovné ciele:

- a) **podporovať zblížovanie vzdelávacích systémov členských štátov smerom k vyšším štandardom kvality, najmä výmenou a rozširovaním osvedčených postupov,**
- b) zvyšovať objem a zlepšovať kvalitu výmen s účasťou žiakov a vzdelávacieho personálu v rôznych členských štátoch,
- c) zvyšovať objem a zlepšovať kvalitu partnerstva medzi školami v rôznych členských štátoch tak, aby najmenej 1 z 15 žiakov bol zapojený do spoločných vzdelávacích aktivít počas obdobia realizácie programu,
- d) stimulovať štúdium **cudzích jazykov, to znamená druhého alebo ďalšieho cudzieho jazyka,**
- e) zvýšiť kvalitu a európsky rozmer školenia učiteľov,
- f) zlepšiť pedagogické metódy a riadenie škôl.

Článok 19

Činnosti

1. V rámci programu Comenius môžu byť podporené tieto činnosti:
 - a) mobilita jednotlivcov, ako je uvedené v článku 5 ods. 1 písm. a). Pri zabezpečovaní alebo podporovaní organizácie takejto mobility budú prijímané nevyhnutné prípravné opatrenia a bude postarané o to, aby bol pre mladých ľudí zapojených do mobility zabezpečený adekvátny dohľad a podpora. Takáto mobilita môže zahŕňať:
 - i) výmeny žiakov a personálu;
 - ii) umiestňovanie žiakov alebo vzdelávacieho personálu v školách alebo podnikoch v zahraničí;
 - iii) účasť na školiacich kurzoch pre učiteľov;
 - iv) štúdium a prípravné návštevy pre aktivity v rámci mobility, partnerstva, projektov alebo sietí;
 - v) asistentúra pre učiteľov a potenciálnych učiteľov,
 - b) rozvíjanie partnerstva, ako je uvedené v článku 5 ods. 1 písm. b) medzi
 - i) **školami** s cieľom rozvíjať spoločné študijné projekty medzi žiakmi („**školské partnerstvá Comenius**“);
 - ii) **organizácie zodpovedné za všetky hľadiská školského vzdelávania s cieľom podporovať regionálnu spoluprácu** („**regionálne partnerstvá Comenius**“),
 - c) mnohostranné projekty spolupráce uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e). Tie môžu zahŕňať projekty zamerané na:
 - i) vývoj, propagovanie a šírenie **najlepších postupov v oblasti vzdelávania vrátane** nových vyučovacích metód alebo materiálov;
 - ii) vývoj alebo výmena skúseností o systémoch poskytovania informácií alebo usmerňovania špeciálne upravených pre študujúcich **a vyučujúcich** zapojených do programu Comenius;
 - iii) vývoj, propagovanie a šírenie nových školiacich kurzov pre učiteľov alebo obsahu kurzov,

Utorok 25. októbra 2005

- d) siete uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e). Sem môžu patriť siete zamerané na:
- vývoj vzdelávania v oblasti disciplín alebo predmetov, v ktorej pôsobia, pre svoj vlastný prospech a pre prospech vzdelávania v širšom zmysle;
 - získavanie a šírenie relevantnej dobrej praxe a inovácií;
 - poskytovanie obsahovej pomoci projektom a partnerstvám zostaveným inými osobami;
 - podporovanie vývoja analýzy potrieb a jej praktického uplatňovania v školskom vzdelávaní;
- e) ďalšie iniciatívy zamerané na podporenie cieľov programu Comenius uvedených v článku 5 ods. 1 písm. h) („Sprievodné opatrenia“).
2. Rozhodnutia o podrobných pracovných údajoch činností uvedených v odseku 1 sa budú prijímať v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 2.

Článok 20

Rozpočet

Najmenej 85 % rozpočtu, ktorým disponuje program Comenius, bude vyčlenených na podporu mobility, ako je uvedené v článku 19 ods. 1 písm. a), a partnerstiev v rámci programu Comenius, ako je uvedené v článku 19 ods. 1 písm. b).

Článok 21

Implementačné opatrenia

1. Komisia v súlade s procesom riadenia uvedeným v článku 10 ods. 2 prijme opatrenia nevyhnutné na implementáciu programu Comenius súvisiace s týmito otázkami:
- ročný plán práce,
 - ročný rozpočet a rozdelenie finančných prostriedkov medzi rozličné činnosti programu Comenius,
 - všeobecné smernice pre implementáciu programu Comenius, výberové kritériá a konania,
 - rozdelenie finančných prostriedkov medzi členské štáty na činnosti, ktoré majú byť riadené prostredníctvom „Postupu národnej agentúry“ uvedeného v Prílohe,
 - mechanizmy pre monitorovanie a hodnotenie programu a pre šírenie a odovzdávanie výsledkov.
2. Opatrenia nevyhnutné na implementáciu programu Comenius v súvislosti so všetkými otázkami, okrem otázok špecifikovaných v odseku 1 sa prijímajú v súlade s poradenským postupom uvedeným v článku 10 ods. 3.

Kapitola II

Program Erasmus

Článok 22

Prístup k programu Erasmus

V rámci Integrovaného programu je program Erasmus určený pre:

- študentov a účastníkov všetkých foriem vysokoškolského vzdelávania a odborného vzdelávania a školenia pre pokročilých (ISCED úroveň 5 a 6),
- vysokoškolské inštitúcie špecifikované členskými štátmi,

Utorok 25. októbra 2005

- c) vyučujúci a administratívny personál týchto inštitúcií,
- d) združenia a predstavitel'ov týchto združení zapojených do vysokoškolského vzdelávania, vrátane relevantných študentských, vysokoškolských a učiteľských/školiteľských združení,
- e) podniky, sociálnych partnerov a iných predstavitel'ov pracovného života,
- f) verejné a súkromné organizácie zodpovedné za organizovanie a poskytovanie vzdelávania a školenia na miestnej a regionálnej úrovni,
- g) výskumné centrá a subjekty zaoberajúce sa otázkami celoživotného štúdia.

Článok 23

Pracovné ciele

Popri cieľoch Integrovaného programu uvedených v článkoch 1 a 2 má program Comenius tieto pracovné ciele:

- a) zvyšovať objem a zlepšovať kvalitu mobility študentov a vyučovacieho personálu v celej Európe tak, aby sa v rámci programu *Erazmus* a jeho predchádzajúcich programov napomohlo dosiahnutie najmenej 3 miliónov individuálnych účastníkov študentskej mobility do roku 2011,
- b) zvyšovať objem a zlepšovať kvalitu mnohostrannej spolupráce medzi vysokoškolskými inštitúciami v Európe,
- c) zvýšiť mieru zblížovania kvalifikácií získaných v Európe v rámci vysokoškolského vzdelávania a vyššieho odborného vzdelávania,
- d) presadzovať spoluprácu medzi vysokoškolskými inštitúciami a podnikmi.

Článok 24

Činnosti

1. V rámci programu *Erazmus* môžu byť podporené tieto činnosti:
 - a) mobilita jednotlivcov uvedená v článku 5 ods. 1 písm. a). Táto mobilita môže zahŕňať:
 - i) mobilitu študentov pre štúdiá alebo školenia v zahraničných vysokoškolských inštitúciami, ako aj ich umiestňovanie v podnikoch, školiacich centrách alebo iných organizáciách;
 - ii) mobilitu vyučovacieho personálu vo vysokoškolských inštitúciami s cieľom vyučovať alebo absolvovať školenie v zahraničnej partnerskej inštitúcii;
 - iii) mobilitu iného personálu vo vysokoškolských inštitúciami a personálu podnikov za účelom školenia alebo vyučovania;
 - iv) intenzívne programy *Erazmus* organizované na mnohostrannom základe.

Podpora môže byť poskytnutá domácim a hosťiteľským vysokoškolským inštitúciami alebo podnikom na činnosti zamerané na zabezpečenie kvality na všetkých stupňoch programov mobility, vrátane **prípravných a opakovacích** jazykových kurzov,

- b) spoločné projekty uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e) zamerané, okrem iného, na inovácie a experimentovanie v oblastiach uvedených v špecifických a pracovných cieľoch,

Utorok 25. októbra 2005

- c) siete uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e) prevádzkované konzorciami vysokoškolských inštitúcií a predstavujúce oblasť jednej alebo viacerých disciplín („tematické siete Erasmus“), ktorých cieľom je vyvíjať nové študijné koncepcie a kompetencie. Tieto siete môžu zahŕňať aj predstaviteľov iných verejných orgánov alebo podnikov či združení,
- d) ďalšie iniciatívy zamerané na presadzovanie cieľom programu Erasmus uvedené v článku 5 ods. 1 písm. h) („Sprievodné opatrenia“).
2. Jednotlivcami zúčastnenými na mobilite podľa odseku 1 písm. a) bod (i) („študenti programu Erasmus“) budú:
- a) študenti vysokoškolských inštitúcií, ktorí po dovŕšení aspoň svojho prvého roku štúdia, stravia študijné obdobie v inom členskom štáte v rámci činnosti mobility programu Erasmus, nezávisle od toho, či im bola v rámci tohto programu poskytnutá finančná pomoc. Takéto obdobia budú plne uznávané podľa medziinštitucionálnych dohôd uzatvorených medzi vysielajúcimi a hostiteľskými inštitúciami. Hostiteľské inštitúcie nebudú týmto študentom účtovať školné,
- b) študenti zapísaní do programov Joint Masters v inej krajine, ako je krajina, v ktorej získali hodnosť bakalára,
- c) študenti *zariadení pre vyššie vzdelávanie* zúčastňujúci sa na umiestňovaní v podnikoch, **verejných orgánoch** alebo školiacich strediskách.
3. Rozhodnutia o podrobných pracovných údajoch činností uvedených v odseku 1 sa budú prijímať v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 2.

Článok 25

Rozpočet

Najmenej 85 % rozpočtu, ktorým disponuje program Erasmus, bude vyčlenených na podporu mobility, ako je uvedené v článku 24 ods. 1 písm. a).

Článok 26

Implementačné opatrenia

1. Komisia v súlade s procesom riadenia uvedeným v článku 10 ods. 2 prijme opatrenia nevyhnutné na implementáciu programu Erasmus súvisiace s týmito otázkami:
- a) ročný plán práce,
- b) ročný rozpočet a rozdelenie finančných prostriedkov medzi rozličné činnosti programu Erasmus,
- c) všeobecné smernice pre implementáciu programu Erasmus, výberové kritériá a konania,
- d) rozdelenie finančných prostriedkov medzi členské štáty na činnosti, ktoré majú byť riadené prostredníctvom „Postupu národnej agentúry“ uvedeného v Prílohe,
- e) mechanizmy pre monitorovanie a hodnotenie programu a pre šírenie a odovzdávanie výsledkov.
2. Opatrenia nevyhnutné na implementáciu programu Erasmus v súvislosti so všetkými otázkami, okrem otázok špecifikovaných v odseku 1 tohto článku, sa prijímajú v súlade s poradenským postupom uvedeným v článku 10 ods. 3.

Utorok 25. októbra 2005

Kapitola III

Program Leonardo da Vinci

Článok 27

Prístup k programu Leonardo da Vinci

V rámci Integrovaného programu je program Leonardo da Vinci určený pre:

- a) mladých ľudí študujúcich vo všetkých formách odborného vzdelávania a školenia až po dovŕšenie vyššieho stredoškolského vzdelávania (po úroveň ISCED úroveň 3),
- b) študujúcich v pokračujúcom odbornom vzdelávaní a školení (ISCED úroveň 4),
- c) ľudí na trhu práce,
- d) poskytovateľov štúdia v oblastiach zahrnutých do programu Leonardo da Vinci,
- e) vyučujúci a administratívny personál v rámci týchto poskytovateľov štúdia,
- f) združenia a predstaviteľov týchto združení zapojených do odborného vzdelávania a školenia, vrátane školských, partnerských a učiteľských združení,
- g) podniky, sociálnych partnerov a iných predstaviteľov pracovného života, vrátane obchodných komôr a iných obchodných organizácií,
- h) subjekty poskytujúce usmerňovacie, poradenské a informačné služby súvisiace s ľubovoľným aspektom celoživotného štúdia,
- i) osoby a subjekty zodpovedné za systémy a postupy týkajúce sa ľubovoľného aspektu celoživotného štúdia na miestnej, regionálnej a celoštátnej úrovni,
- j) výskumné centrá a subjekty zaoberajúce sa otázkami celoživotného štúdia,
- k) neziskové organizácie, dobrovoľné subjekty, MVO.

Článok 28

Pracovné ciele

Popri cieľoch Integrovaného programu uvedených v článkoch 1 a 2 má program Leonardo da Vinci tieto pracovné ciele:

- a) zvyšovať objem a zlepšovať kvalitu mobility v celej Európe pre osoby zapojené do úvodného odborného vzdelávania (*napríklad zariadenia kombinovaného úvodného odborného výcviku vrátane výcviku podľa článku 3 ods. 8*) a školenia a do pokračujúceho školenia tak, aby sa do skončenia integrovaného programu zväčšil počet umiestnení v podnikoch najmenej na 150 000 ročne. **Individuálnu účasť školených v programoch mobility musia zaručiť všetky členské štáty,**
- b) zvyšovať objem a zlepšovať kvalitu spolupráce medzi poskytovateľmi štúdia, podnikmi, sociálnymi partnermi a inými relevantnými subjektmi v celej Európe,
- c) uľahčiť rozvíjanie inovatívnych metód v oblastiach úvodného a pokračujúceho školenia a ich odovzdávanie, vrátane odovzdávania od jednej účastníckej krajiny druhej,
- d) zlepšiť transparentnosť a uznávanie kvalifikácií a kompetencií, vrátane tých, ktoré boli získané cestou mimoformálneho a neformálneho štúdia,
- e) **zjednodušiť opatrenia zamerané na zlepšenie kvalitatívnych a kvantitatívnych podmienok príležitostí umiestnenia pre mladých ľudí zapojených do alternatívneho úvodného odborného výcviku na základe pracovnej zmluvy.**

Utorok 25. októbra 2005

Článok 29

Činnosti

1. V rámci programu Leonardo da Vinci môžu byť podporené tieto činnosti:
 - a) mobilita jednotlivcov, ako je uvedená v článku 5 ods. 1 písm. a). Pri zabezpečovaní alebo podporovaní organizácie takejto mobility budú prijímané nevyhnutné prípravné opatrenia a bude postarané o to, aby bol pre ľudí zapojených do mobility zabezpečený adekvátny dohľad a podpora. Takáto mobilita môže zahŕňať:
 - i) nadnárodné umiestnenia v podnikoch a školiacich inštitúciách;
 - ii) umiestnenia a výmeny zamerané na ďalší profesionálny rozvoj školiteľov a usmerňujúcich poradcov, osôb zodpovedných za školiace zariadenia a za plánovanie školení a usmerňovanie kariéry v rámci podnikov;
 - iii) **opatrenia zamerané na jednej strane na ulahčenie účasti podnikov, najmä MSP, veľmi malých podnikov a remeselných podnikov a na druhej strane na zlepšenie mobility pre osoby uvedené v bodoch (i) a (ii) a na zjednodušenie náborového programu umiestňovania účastníkov,**
 - b) partnerstvá, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. b), zamerané na témy vzájomného záujmu pre zúčastnené organizácie,
 - c) mnohostranné projekty, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. c), najmä tie, ktoré sú zamerané na zlepšenie školiacich systémov cestou odovzdávania inovácií zahŕňajúcich jazykové, kultúrne a právne prispôsobenie sa národným potrebám inovačných produktov a procesov vyvinutých v rôznych súvislostiach,
 - d) mnohostranné projekty, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e) zamerané na zlepšenie školiacich systémov cestou rozvíjania a odovzdávania inovácií a dobrej praxe,
 - e) tematické siete expertov a organizácií, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e), pracujúce na špecifických otázkach týkajúcich sa odborného vzdelávania a školenia,
 - f) ďalšie iniciatívy zamerané na presadzovanie cieľov programu Leonardo da Vinci, uvedené v článku 5 ods. 1 písm. h) („Sprievodné opatrenia“).
2. Rozhodnutia o podrobných pracovných údajoch takýchto činností sa budú prijímať v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 2.

Článok 30

Rozpočet

Najmenej 75% rozpočtu, ktorým disponuje program Leonardo da Vinci, bude vyčlenených na podporu mobility **a partnerstiev**, ako je uvedené v článku 29, ods. 1, písm. a) **a b)**.

Článok 31

Implementačné opatrenia

1. Komisia v súlade s procesom riadenia uvedeným v článku 10 ods. 2 prijme opatrenia nevyhnutné na implementáciu programu Leonardo da Vinci súvisiace s týmito otázkami:
 - a) ročný plán práce,
 - b) ročný rozpočet a rozdelenie finančných prostriedkov medzi rozličné činnosti programu Leonardo da Vinci,
 - c) všeobecné smernice pre implementáciu programu Leonardo da Vinci, výberové kritériá a konania,

Utorok 25. októbra 2005

- d) rozdelenie finančných prostriedkov medzi členské štáty na činnosti, ktoré majú byť riadené prostredníctvom „Postupu národnej agentúry“ uvedeného v Prílohe,
- e) mechanizmy pre monitorovanie a hodnotenie programu a pre šírenie a odovzdávanie výsledkov.

2. Opatrenia nevyhnutné na implementáciu programu Leonardo da Vinci v súvislosti so všetkými otázkami, okrem otázok špecifikovaných v odseku 1 tohto článku, sa prijímajú v súlade s poradenským postupom uvedeným v článku 10 ods. 3.

Kapitola IV

Program Grundtvig

Článok 32

Prístup k programu Grundtvig

V rámci Integrovaného programu je program Grundtvig určený pre:

- a) študujúcich v rámci vzdelávania dospelých,
- b) poskytovateľov štúdia v oblasti vzdelávania dospelých,
- c) vyučujúci a administratívny personál v rámci poskytovateľov štúdia a iných organizácií zapojených do vzdelávania dospelých,
- d) zariadenia zapojené do úvodného a ďalšieho školenia personálu pre vzdelávanie dospelých,
- e) združenia a predstavitelia týchto združení zapojené do vzdelávania dospelých, vrátane združení študujúcich a učiteľov,
- f) subjekty poskytujúce usmerňovacie, poradenské a informačné služby súvisiace s ľubovoľným aspektom vzdelávania dospelých,
- g) osoby a subjekty zodpovedné za systémy a postupy týkajúce sa ľubovoľného aspektu vzdelávania dospelých na miestnej, regionálnej a celoštátnej úrovni,
- h) výskumné centrá a subjekty zaoberajúce sa otázkami vzdelávania dospelých,
- i) podniky,
- j) neziskové organizácie, dobrovoľné subjekty, mimovládne organizácie,
- k) vysokoškolské inštitúcie.

Článok 33

Pracovné ciele

Popri cieľoch Integrovaného programu uvedených v článkoch 1 a 2 má program Grundtvig tieto pracovné ciele:

- a) zvyšovať objem a zlepšovať kvalitu mobility v celej Európe pre osoby zapojené do vzdelávania dospelých tak, aby sa do roku 2013 dosiahla mobilita najmenej 25 000 takýchto jednotlivcov ročne,
- b) zvyšovať objem a zlepšovať kvalitu mnohostrannej spolupráce medzi organizáciami zapojenými do vzdelávania dospelých v celej Európe,

Utorok 25. októbra 2005

- c) zjednodušiť rozvoj inovačných postupov v oblasti vzdelávania dospelých, **hodnotenia zručností a uznávania nadobudnutých odborných skúseností**, vrátane ich odovzdávania jednou zúčastnenou krajinou iným,
- d) zabezpečiť, aby ľudia zo zraniteľných sociálnych skupín a nachádzajúci sa v medznej sociálnej situácii, najmä **starší ľudia a** tí, ktorí **zanechali štúdium bez získania základnej kvalifikácie alebo nie sú dostatočne gramotní**, dostali alternatívne **a okamžite prístupné** príležitosti **reálneho prístupu k vzdelávaniu dospelých**,
- e) skvalitniť pedagogické metódy a riadenie organizácií poskytujúcich vzdelávanie pre dospelých.

Článok 34

Činnosti

1. V rámci programu Grundtvig môžu byť podporené tieto činnosti:
 - a) mobilita jednotlivcov, ako je uvedená v článku 5 ods. 1 písm. a). Pri zabezpečovaní alebo podporovaní organizácie takejto mobility budú prijímané nevyhnutné prípravné opatrenia a bude postarané o to, aby bol pre ľudí zapojených do mobility zabezpečený adekvátny dohľad a podpora. Takáto mobilita môže zahŕňať návštevy, umiestnenia, asistentúru a výmeny pre účastníkov formálneho a mimoformálneho vzdelávania dospelých, vrátane školenia a profesionálneho vývoja personálu zabezpečujúceho vzdelávanie dospelých,
 - b) partnerstvá, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. b), známe ako 'študijné partnerstvá programu Grundtvig', ktoré sú zamerané na tímy vzájomného záujmu zúčastnených organizácií,
 - c) mnohostranné projekty, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e), zamerané na skvalitnenie systémov vzdelávania dospelých rozvíjaním a odovzďaním inovácií a dobrej praxe,
 - d) tematické siete expertov a organizácií, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e), známe ako 'siete programu Grundtvig', ktoré pracujú hlavne na:
 - i) rozvoji vzdelávania dospelých v disciplíne, predmetovej oblasti alebo aspekte riadenia, na ktoré sa vzťahujú;
 - ii) identifikáciu, **zlepšovanie** a šírenie príslušných osvedčených postupov a inovácií;
 - iii) poskytovanie obsahovej podpory pre projekty a partnerstvá založené inými osobami a uľahčenie vzájomnej súčinnosti medzi týmito projektmi a partnerstvami;
 - iv) presadzovanie vývoja analýzy potrieb a zabezpečenia kvality v rámci vzdelávania dospelých;
 - e) ďalšie iniciatívy zamerané na presadzovanie cieľov programu Grundtvig, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. h) („Sprievodné opatrenia“).
2. Rozhodnutia o podrobných pracovných údajoch takýchto činností sa budú prijímať v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 2.

Článok 35

Rozpočet

Najmenej 60 % rozpočtu, ktorým disponuje program Leonardo da Vinci, bude vyčlenených na podporu mobility a partnerstiev, ako je uvedené v článku 34 ods. 1 písm. a) a b).

Utorok 25. októbra 2005

Článok 36

Implementačné opatrenia

1. Komisia v súlade s procesom riadenia uvedeným v článku 10 ods. 2 prijme opatrenia nevyhnutné na implementáciu programu Grundtvig súvisiace s týmito otázkami:

- a) ročný plán práce,
- b) ročný rozpočet a rozdelenie finančných prostriedkov medzi rozličné činnosti programu Grundtvig,
- c) všeobecné smernice pre implementáciu programu Grundtvig, výberové kritériá a konania,
- d) rozdelenie finančných prostriedkov medzi členské štáty na činnosti, ktoré majú byť riadené prostredníctvom „Postupu národnej agentúry“ uvedeného v Prílohe,
- e) mechanizmy pre monitorovanie a hodnotenie programu a pre šírenie a odovzdávanie výsledkov.

2. Opatrenia nevyhnutné na implementáciu programu Grundtvig v súvislosti so všetkými otázkami, okrem otázok špecifikovaných v odseku 1 sa prijímajú v súlade s poradenským postupom uvedeným v článku 10 ods. 3.

Kapitola V

Transverzálny program

Článok 37

Pracovné ciele

Popri všeobecných cieľoch Integrovaného programu uvedených v článkoch 1 a 2 má transverzálny program tieto pracovné ciele:

- a) podporovať rozvoj postupov na európskej úrovni v oblasti celoživotného štúdia, najmä v kontexte lisabonského, bolonského a kodanského procesu a ich následných procesov,
- b) zabezpečiť adekvátny prístup porovnateľných údajov, štatistik a analýz na podporenie rozvoja postupov v oblasti celoživotného štúdia,
- c) monitorovať pokrok v smere dosahovania cieľov v oblasti celoživotného štúdia a označovať oblasti, ktorým treba venovať osobitnú pozornosť,
- d) propagovať štúdium jazykov a podporovať lingvistickú rozmanitosť v členských štátoch,
- e) podporovať rozvoj inovatívneho obsahu, služieb, pedagogik a praxe pre celoživotné štúdium, ktoré sú založené na informačných a komunikačných technológiách,
- f) zabezpečiť, aby výsledky Integrovaného programu boli riadne a v širokom rozsahu uznávané, demonštrované a implementované.

Článok 38

Činnosti

1. V rámci kľúčovej aktivity uvedenej v článku 2 ods. 2 písm. a) môžu byť podporené tieto činnosti:

- a) individuálna mobilita, ako je uvedená v článku 5, ods. 1 písm. a), vrátane študijných návštev pre expertov a úradníkov určených národnými, regionálnymi a miestnymi orgánmi, pre riaditeľov vzdelávacích a školiacich zariadení a služieb poskytujúcich poradenstvo **a uznávanie odborných skúseností** a pre sociálnych partnerov,

Utorok 25. októbra 2005

- b) mnohostranné projekty, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e), zamerané na prípravu a testovanie návrhov postupu vypracovaných na úrovni Spoločenstva,
- c) siete mnohostrannej spolupráce, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e), expertov a inštitúcií pracujúcich spoločne na otázkach postupu. Tieto siete môžu zahŕňať:
 - i) tematické siete zaoberajúce sa otázkami súvisiacimi s obsahom celoživotného štúdia alebo metodikami a postupmi celoživotného štúdia. Tieto siete môžu pripomienkovať, vymieňať, identifikovať a analyzovať dobrú prax a inovácie, a tiež predkladať návrhy na lepšie a širšie využívanie takýchto metód vo všetkých členských štátoch;
 - ii) permanentné konferencie o otázkach postupu, ktorých cieľom je koordinovať na európskej úrovni postup v strategických otázkach týkajúcich sa celoživotného štúdia,
- d) pripomienkovanie a analýza postupov a systémov v oblasti celoživotného štúdia, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. f), ktoré môžu zahŕňať:
 - i) štúdie a porovnávací výskum;
 - ii) vypracúvanie ukazovateľov a štatistických prehľadov, vrátane podpory práce uskutočnenej v oblasti celoživotného štúdia v spolupráci s Eurostatom;
 - iii) podpora činnosti siete Eurydice a financovanie Jednotnej európskej siete Eurydice utvorenej Komisiou,
- e) činnosť na podporu transparentnosti a uznávania kvalifikácií a kompetencií, vrátane získaných cestou mimoformálneho a neformálneho štúdia, poskytovanie informácií a usmerňovanie mobility na účely štúdia, a spolupráca pri zabezpečovaní kvality, ako je uvedené v článku 5 ods. 1 písm. f), čo môže zahŕňať:
 - i) siete organizácií, ktoré uľahčujú mobilitu a uznávanie, ako je Euroguidance a Národné akademické informačné centrá pre uznávanie (NARICs);
 - ii) podpora nadnárodných služieb založených na webe, ako je Ploteus;
 - iii) aktivity v rámci iniciatívy Europassu v súlade s rozhodnutím č. 2241/2004/ES,
- f) ďalšie iniciatívy, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. h) („Sprievodné opatrenia“), zamerané na presadzovanie cieľov kľúčovej aktivity uvedenej v článku 2 ods. 2 písm. a).

2. V rámci kľúčovej aktivity uvedenej v článku 2 ods. 2 písm. b) môžu byť podporené nasledovné strategické činnosti určené na riešenie učebných a študijných potrieb vo viac ako jednej etape života:

- a) mnohostranné projekty, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e), zamerané okrem iného na:
 - i) vývoj nových materiálov pre štúdium jazykov, vrátane priamych kurzov, a nástrojov pre jazykové skúšky;
 - ii) vývoj nástrojov a kurzov na školenie učiteľov jazykov,
- b) siete, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e), v oblasti štúdia jazykov a lingvistickej rozmanitosti,
- c) ďalšie iniciatívy zhodujúce sa s cieľmi Integrovaného programu, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. h), vrátane aktivít zameraných na zvýšenie atraktívnosti štúdia jazykov pre študujúcich s využitím masmédií a/alebo marketingu, reklamných a informačných kampaní, ako aj konferencií, štúdií a štatistických ukazovateľov v oblasti štúdia jazykov a lingvistickej rozmanitosti.

Utorok 25. októbra 2005

3. V rámci kľúčovej aktivity uvedenej v článku 2 ods. 2 písm. c) môžu byť podporené tieto činnosti:
- a) *mnohostranné projekty, ako sa uvádza v článku 5 ods. 1 písm. e), zamerané na vývoj a distribúciu inovačných metód, obsahov, služieb a prostredí,*
 - b) *siete, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e), zamerané na zdieľanie a výmenu poznatkov, skúseností a dobrej praxe,*
 - c) *ďalšie činnosti zamerané na skvalitnenie postupov a praxe celoživotného štúdia, ako sú opísané v článku 5 ods. 1 písm. f), ktoré môžu zahŕňať mechanizmy na hodnotenie, pripomienkovanie, testovanie, skvalitňovanie a analýzu trendov v súvislosti s technológiou a pedagogikou.*
4. V rámci kľúčovej aktivity uvedenej v článku 2 ods. 2 písm. d) môžu byť podporené tieto činnosti:
- a) *jednostranné a národné projekty, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. d),*
 - b) *mnohostranné projekty, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e), zamerané, okrem iného, na:*
 - i) *podporu využívania a implementácie inovačných produktov a procesov;*
 - ii) *stimulovanie spolupráce medzi partnermi pôsobiacimi v tej istej oblasti;*
 - iii) *vyvíjanie dobrej praxe v súvislosti s metódami šírenia,*
 - c) *zavádzanie referenčných materiálov, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. f), čo môže zahŕňať zhromažďovanie relevantných štatistických údajov a štúdie v oblasti šírenia, využívanie výsledkov a výmenu dobrej praxe.*

Článok 39

Implementačné opatrenia

1. Komisia v súlade s procesom riadenia uvedeným v článku 10 ods. 2 prijme opatrenia nevyhnutné na implementáciu transverzálneho programu súvisiace s týmito otázkami:
- a) *ročný plán práce a výberové kritériá a konania,*
 - b) *ročný rozpočet a rozdelenie finančných prostriedkov medzi rôzne činnosti transverzálneho programu,*
 - c) *smernice na implementáciu transverzálneho programu a jeho kľúčových aktivít,*
 - d) *rozdelenie finančných prostriedkov medzi členské štáty na činnosti, ktoré majú byť riadené prostredníctvom „Postupu národnej agentúry“ uvedeného v Prílohe,*
 - e) *mechanizmy pre monitorovanie a hodnotenie programu a pre šírenie a odovzdávanie výsledkov.*
2. Opatrenia nevyhnutné na implementáciu transverzálneho programu v súvislosti so všetkými otázkami, okrem otázok špecifikovaných v odseku 1 sa prijímajú v súlade s poradenským postupom uvedeným v článku 10 ods. 3.

Utorok 25. októbra 2005

Kapitola VI

Program Jean Monnet

Článok 40

Prístup k programu Jean Monnet

V rámci Integrovaného programu a Prílohy je program Jean Monnet určený pre:

- a) študentov a výskumných pracovníkov v oblasti európskej integrácie vo všetkých formách vysokoškolského vzdelávania (ISCED úrovne 5 a 6) v Spoločenstve i mimo neho,
- b) vysokoškolské inštitúcie v Spoločenstve i mimo neho,
- c) vyučovací a administratívny personál uvedených inštitúcií,
- d) združenia a predstaviteľov združení zapojených do vzdelávania a školenia v Spoločenstve i mimo neho,
- e) verejné a súkromné organizácie zodpovedné za organizáciu a poskytovanie vzdelávania a školenia na miestnej a regionálnej úrovni,
- f) výskumné centrá a subjekty zaoberajúce sa otázkami európskej integrácie v Spoločenstve i mimo neho.

Článok 41

Pracovné ciele

Popri všeobecných cieľoch Integrovaného programu uvedených v článkoch 1 a 2 má program Jean Monnet tieto pracovné ciele:

- a) stimulovať výnimočnú kvalitu výučby, výskumu a reflexie v štúdiách európskej integrácie vo vysokoškolských inštitúciách v Spoločenstve i mimo neho,
- b) zvyšovať úroveň poznania a informovanosti o otázkach súvisiacich s európskou integráciou medzi akademickými odborníkmi i všeobecne medzi európskymi občanmi,
- c) podporovať kľúčové európske inštitúcie zaoberajúce sa otázkami súvisiacimi s európskou integráciou,
- d) podporovať existenciu vysokokvalitných európskych združení pôsobiacich v oblasti vzdelávania a školenia.

Článok 42

Činnosti

1. V rámci kľúčovej aktivity uvedenej v článku 2 ods. 3 písm. a) môžu byť podporené tieto činnosti:
 - a) jednostranné a národné projekty, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. d), ktoré môžu zahŕňať:
 - i) katedry Jean Monnet, centrá výnimočnej kvality a vyučovacích modulov;
 - ii) združenia profesorov, iných vysokoškolských učiteľov a výskumných pracovníkov, ktorí sa špecializujú na európsku integráciu;
 - iii) podporu mladých výskumných pracovníkov, ktorí sa špecializujú na štúdie o európskej integrácii;
 - iv) informačné a výskumné aktivity týkajúce sa Spoločenstva s cieľom podporovať diskusiu, reflexiu a vedomosti o procese európskej integrácie,

Utorok 25. októbra 2005

b) mnohostranné projekty a siete, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e), ktoré môžu zahŕňať podporu utvárania mnohostranných výskumných skupín v oblasti európskej integrácie.

2. Pracovné dotácie, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. g), na podporu niektorých prevádzkových a administratívnych nákladov nižšie uvedených inštitúcií presadzujúcich cieľ európskeho záujmu môžu byť udelené v rámci kľúčovej aktivity uvedenej v článku 2 ods. 3 písm. b):

a) Vysoká škola Európy (univerzitné mareály v Bruggách a Natoline),

b) Inštitút európskej univerzity, Florencia,

c) Európsky inštitút verejnej správy, Maastricht,

d) Akadémia európskeho práva, Trier,

e) **Európsky inštitút Sárskej univerzity,**

f) **Medzinárodné stredisko európskeho odborného vzdelávania (CIFE) v Nice,**

g) **Európske interuniverzitné centrum pre ľudské práva a demokratizáciu v Benátkach,**

h) **Európska agentúra pre rozvoj vzdelávania osobitných potrieb v Middelfarte.**

3. Pracovné granty, ako sú uvedené v článku 5 ods. 1 písm. g), môžu byť v rámci kľúčovej aktivity uvedenej v článku 2 ods. 3 písm. c) udelené na podporu prevádzkových a administratívnych nákladov európskych inštitúcií alebo združení pôsobiacich v oblasti vzdelávania a školenia. **Inštitúcie vhodné na takéto operačné granty by sa mali vyberať na základe výzvy na predloženie ponúk.**

4. Dotácie môžu byť udeľované ročne alebo môžu byť obnovované v rámci dohody o partnerstve s Komisiou.

Článok 43

Rozpočet

Z rozpočtu, ktorý je k dispozícii pre program Jean Monnet, bude vyčlenených najmenej **25 %** na kľúčovú aktivitu uvedenú v článku 2 ods. 3 písm. a), najmenej **48 %** na kľúčovú aktivitu uvedenú v článku 2 ods. 3 písm. b) a najmenej **17 %** na kľúčovú aktivitu uvedenú v článku 2 ods. 3 písm. c).

Článok 44

Implementačné opatrenia

1. Komisia v súlade s procesom riadenia uvedeným v článku 10 ods. 2 prijme opatrenia nevyhnutné na implementáciu programu Jean Monnet súvisiace s týmito otázkami:

a) ročný plán práce a výberové kritériá a konania,

b) ročný rozpočet a rozdelenie finančných prostriedkov medzi rôzne činnosti programu Jean Monnet,

c) smernice na implementáciu programu Jean Monnet a jeho kľúčových aktivít,

d) mechanizmy pre monitorovanie a hodnotenie programu a pre šírenie a odovzdávanie výsledkov.

2. Opatrenia nevyhnutné na implementáciu programu Jean Monnet v súvislosti so všetkými otázkami, okrem otázok špecifikovaných v odseku 1 sa prijímajú v súlade s poradenským postupom uvedeným v článku 10 ods. 3.

Utorok 25. októbra 2005

HLAVA III
PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 45

Prechodné ustanovenie

Činnosti, ktoré budú iniciované 31. decembra 2006 alebo pred týmto dátumom na základe rozhodnutia 1999/382/ES, rozhodnutia č. 253/2000/ES, rozhodnutia č. 2318/2003/ES, rozhodnutia č. 791/2004/ES alebo rozhodnutia č. 2241/2004/ES, budú vykonávané v súlade s uvedenými rozhodnutiami s tou výnimkou, že výbory zriadené uvedenými rozhodnutiami budú nahradené výborom zriadeným na základe článku 10 tohto rozhodnutia.

Článok 46

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobudne účinnosť na dvanásť deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

ADMINISTRATÍVNE A FINANČNÉ USTANOVENIA

A. Administratívne ustanovenia

Postupy pre navrhovanie a výber aktivít obsiahnutých v Integrovanom programe sú nasledovné:

1. Postup Národnej agentúry

1.1 Postup 1

Prostredníctvom „Postupu 1 Národnej agentúry“ budú riadené nasledovné činnosti, v rámci ktorých príslušné národné agentúry prijímajú rozhodnutia o výbere:

- a) nadnárodná mobilita ľudí zapojených do celoživotného štúdia v Európe, ako je uvedená v článku 5 ods. 1 písm. a),
- b) dvojstranné a mnohostranné partnerstvá uvedené v článku 5 ods. 1 písm. b),
- c) jednostranné a národné projekty uvedené v článku 5 ods. 1 písm. d), ak sú financované podľa článku 38 ods. 4 písm. a).

Žiadosti o finančnú pomoc predkladané v rámci týchto činností sa budú posilať príslušným národným agentúram určeným členskými štátmi v súlade s článkom 6 ods. 2 písm. b). Národné agentúry budú vykonávať výber a pridelovať finančnú pomoc žiadateľom vybraným v súlade so všeobecnými smernicami, ktoré budú ustanovené podľa článkov 9, 21, 26, 31, 36 a 39. Národné agentúry budú pridelovať dotácie príjmom situovaným v ich príslušných členských štátoch. Každý partner vo dvojstrannom alebo mnohostrannom partnerstve obdrží finančné prostriedky priamo od svojej príslušnej národnej agentúry.

Utorok 25. októbra 2005

1.2 Postup 2

Prostredníctvom „Postupu 2 Národnej agentúry“ budú riadené nasledovné činnosti, v rámci ktorých Komisia prijíma rozhodnutia o výbere, no postupy hodnotenia a uzatvárania zmlúv uskutočňujú príslušné národné agentúry:

— mnohostranné projekty uvedené v článku 5 ods. 1 písm. c).

Žiadosti o finančnú pomoc predkladané v rámci tejto činnosti sa budú posielat príslušným národným agentúram určenej členským štátom koordinátora projektu v súlade s článkom 6 ods. 2 písm. b). Národná agentúra členského štátu koordinátora projektu vykoná ohodnotenie žiadosti a predloží Komisii krátky zoznam žiadostí, ktoré navrhuje prijať. Komisia rozhodne o navrhnutom krátkom zozname, na základe čoho Národná agentúra prideli príslušnú finančnú pomoc žiadateľom vybraným v súlade so všeobecnými smernicami, ktoré budú ustanovené podľa článku 31. Pred predložením krátkeho zoznamu Komisii národná agentúra krajiny, v ktorej je projekt koordinovaný, nadviaže kontakt s národnými agentúrami v krajinách všetkých ostatných partnerov projektu. Národné agentúry pridelia dotácie vybranému koordinátorovi projektu situovanému v ich príslušných členských štátoch, ktorý bude zodpovedať za pridelenie finančných prostriedkov partnerom zapojeným do projektu.

2. Postup Komisie

Prostredníctvom postupu Komisie budú riadené nasledovné činnosti, v rámci ktorých sa návrhy projektov predkladajú Komisii a o ktorých Komisia prijíma rozhodnutia o výbere:

- a) jednostranné a národné projekty uvedené v článku 5 ods. 1 písm. d), okrem tých, ktoré sú financované podľa článku 38 ods. 4 písm. a),
- b) mnohostranné projekty a siete uvedené v článku 5 ods. 1 písm. e),
- c) pripomienkovanie a analýza postupov a systémov v oblasti celoživotného štúdia, zavedenie referenčných materiálov, vrátane prehľadov, štatistík, analýz a ukazovateľov, a činnosť zameraná na podporu transparentnosti a uznávania kvalifikácií a predchádzajúceho štúdia, ako je uvedené v článku 5 ods. 1 písm. f),
- d) pracovné dotácie uvedené v článku 5 ods. 1 písm. g),
- e) ďalšie iniciatívy zhodujúce sa s cieľmi Integrovaného programu („Sprievodné opatrenia“) uvedené v článku 5 ods. 1 písm. h).

Žiadosti o finančnú pomoc predkladané v rámci týchto činností sa posielajú Komisii, ktorá vykoná výber a prideli finančnú pomoc žiadateľom vybraným v súlade so všeobecnými smernicami, ktoré budú ustanovené podľa článkov 9, 21, 26, 31, 36, 39 a 44.

B. Finančné ustanovenia

Komisia zabezpečí, aby finančné a administratívne požiadavky kladené na príjemcov dotácií udeľovaných v rámci Integrovaného programu boli úmerné úrovni dotácie. Komisia najmä zabezpečí, aby finančné pravidlá a požiadavky uplatňovania a výkazníctva kladené na individuálnu mobilitu a partnerstvá zostali optimálne pre užívateľov a dostatočne jednoduché, aby neobmedzovali prístup pre menej vyspelých jednotlivcov a inštitúcie alebo organizácie, ktoré s nimi pracujú.

Komisia poskytne národným agentúram kritériá, ktoré tieto dodržiavajú so zreteľom na výberové konania a postupy udeľovania grantov, ako aj na zmluvné a platobné podmienky a podmienky auditu, čo sa týka finančných prostriedkov, ktoré spravujú. Tieto kritériá zohľadnia výšku udeľovaného grantu; ak je výška grantu nižšia ako 25 000 EUR, stanovia zjednodušené systémy pre všetky štádiá, do ktorých sú zapojení

Utorok 25. októbra 2005

žiadatelia alebo príjemcovia. Národným agentúram sa tým umožní určiť a obmedziť údaje požadované od žiadateľov o grant a vystaviť zmluvy po udelení grantov na zjednodušenom základe, ktorý zahŕňa len tieto prvky:

- **zmluvné strany,**
- **trvanie zmluvy, ktorým je obdobie oprávnenosti výdavkov,**
- **maximálnu výšku pridelených finančných prostriedkov,**
- **súhrnný opis súvisiacich opatrení,**
- **požiadavky podávania správ a audítorského prístupu.**

Kritériá ďalej umožnia národným agentúram, aby sa spolufinancovanie, ktoré poskytujú príjemcovia, mohlo uskutočňovať formou príspevkov v naturáliách. Tieto príspevky musia byť preukázateľné, ale nemusia byť predmetom finančného hodnotenia.

1. Činnosti riadené prostredníctvom postupu Národnej agentúry

1.1 Finančné prostriedky Spoločenstva určené na poskytovanie finančnej podpory v rámci činností, ktoré majú byť riadené prostredníctvom postupu Národnej agentúry v súlade s Oddielom A bodu 1 tejto prílohy, boli pridelené jednotlivým členským štátom v súlade s predpismi určenými Komisiou v súlade s článkom 10 ods. 2, čo môže zahŕňať takéto prvky:

- a) minimálna suma pridelená každému členskému štátu, ktorá bude určená v súlade s rozpočtovou disponibilitou pre príslušnú činnosť,
- b) zvyšok bude pridelený rozličným členským štátom na základe:
 - i) rozdielu v životných nákladoch medzi členskými štátmi;
 - ii) vzdialenosti medzi hlavnými mestami každého z členských štátov;
 - iii) úrovne potreby a/alebo zapojenia sa do danej činnosti v každom členskom štáte;
 - iv) celkového počtu v každom členskom štáte:
 - žiakov a učiteľov v systéme školského vzdelávania pre činnosti školských partnerstiev a mobility v rámci programu Comenius ustanovené v článku 19 ods. 1 písm. a) a b);
 - študentov a/alebo absolventov vysokoškolského vzdelávania pre činnosti mobility študentov a intenzívnych programov v rámci programu Erasmus ustanovené v článku 24 ods. 1 písm. a) body (i) a (iv);
 - učiteľov vysokoškolských inštitúcií pre činnosti mobility učiteľov a mobility iného personálu v rámci programu Erasmus ustanovené v článku 24 ods. 1 písm. a) body (ii) a (iii);
 - obyvateľstva a počtu ľudí vo veku od 15 do 35 rokov vo vzťahu k celkovému počtu obyvateľov, pre činnosti mobility, partnerstiev a dvojstranných a mnohostranných projektov v rámci programu Leonardo da Vinci ustanovené v článku 29 ods. 1 písm. a), b) a c);
 - dospelých pre činnosti mobility a partnerstiev v rámci programu Grundtvig ustanovené v článku 34 ods. 1 písm. a) a b).

1.2 Takto rozdelené finančné prostriedky Spoločenstva budú spravované národnými agentúrami ustanovenými v článku 6 ods. 2 písm. b).

1.3 Komisia, konajúc v spolupráci s členskými štátmi, prijme nevyhnutné opatrenia na stimulovanie vyváženej účasti na úrovni Spoločenstva, národnej a prípadne regionálnej úrovni a prípadne naprieč viacerými oblasťami štúdia. Pomerný diel pridelený týmito opatreniami nebude presahovať 5 % ročného rozpočtu na financovanie každej z daných činností.

Utorok 25. októbra 2005

2. Určenie príjemcov

Inštitúcie uvedené v článku 42 ods. 2 tohto rozhodnutia sú týmto určenými príjemcami dotácií v rámci Integrovaného programu v súlade s článkom 168 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002.

Národné útvary, ktoré sú zložkami siete NARIC, siete Eurydice, siete Euroguidance, Národné referenčné miesta pre odborné kvalifikácie a Národné centrá Europassu pôsobia ako nástroje na implementáciu programu na národnej úrovni v súlade s ustanoveniami článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 a článku 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002.

3. Druhy príjemcov

V súlade s článkom 114 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 môžu byť dotácie udeľované fyzickým osobám. Môžu mať formu štipendií.

4. Jednotné dotácie, stupnice jednotkových nákladov a osobitné odmeny

Jednotné dotácie a/alebo stupnice jednotkových nákladov, ako je ustanovené v článku 181 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002, môžu byť použité v prípade činností uvedených v článku 5.

Paušálne granty sa môžu využívať do maximálnej výšky 25 000 EUR na grant. Je možné ich kombinovať do maximálnej výšky 100 000 EUR alebo využívať ich v spojení so stupnicami jednotkových nákladov.

Komisia môže ustanoviť udelenie osobitných odmien v súvislosti s aktivitami uskutočnenými v rámci Integrovaného programu.

5. Verejní poskytovatelia vzdelávania

Komisia pristupuje ku všetkým školám a vyšším vzdelávacím inštitúciám určeným členskými štátmi a k všetkým poskytovateľom vzdelávania, ktorí počas predchádzajúcich dvoch rokov prijali viac ako 50 % svojich ročných príjmov z verejných zdrojov alebo ktorí sú pod kontrolou verejných orgánov alebo ich zástupcov, ako k takým subjektom, ktoré majú potrebné finančné, profesijné a administratívne možnosti a tiež potrebnú finančnú stabilitu na to, aby mohli uskutočňovať projekty v rámci tohto programu; nevyžaduje sa od nich, aby predkladali ďalšiu dokumentáciu na preukázanie uvedeného.

6. Subjekty presadzujúce cieľ všeobecného európskeho záujmu

Ak sú pracovné dotácie v rámci tohto programu pridelené subjektom presadzujúcim cieľ všeobecného európskeho záujmu, ako je definované v článku 162 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002, tieto dotácie, v súlade s článkom 113 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002, nebudú pri ich obnovení podliehať zásade postupného znižovania.

7. Odborné kvalifikácie a kompetencie žiadateľov

Komisia môže v súlade s článkom 176 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 rozhodnúť, že špecifikované kategórie príjemcov majú odborné kompetencie a kvalifikácie požadované na uskutočnenie navrhovanej činnosti alebo pracovného plánu.

8. Účast' partnerov z tretích krajín

Partneri z tretích krajín sa môžu zúčastňovať na mnohostranných projektoch, sieťach alebo partnerstvách za podmienok článku 15 ods. 2 podľa uváženia Komisie alebo príslušnej národnej agentúry. Rozhodnutie, či majú byť títo partneri podporení, sa bude zakladať na miere pridanej hodnoty na európskej úrovni, ktorá môže pravdepodobne vyplývať z ich účasti na danom projekte, sieti alebo partnerstve.

Utorok 25. októbra 2005

9. Minimálne pridelenia

V súlade s článkom 15 budú minimálne sumy, ktoré majú byť pridelené sektorovým programom, vo vzťahu k finančnému rámcu stanovené v uvedenom článku:

Comenius **12 %**

Erazmus **41 %**

Leonardo da Vinci **23 %**

Grundtvig 3 %

10. Národné agentúry

Finančná pomoc Spoločenstva sa bude poskytovať na podporu aktivít národných agentúr zriadených alebo určených členskými štátmi v súlade s článkom 6 ods. 2, písmeno b). Táto pomoc môže byť poskytovaná vo forme pracovných dotácií a neprekročí 50 % celkových oprávnených nákladov schváleného pracovného programu národnej agentúry.

V súlade s článkom 38 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 funkciu národnej agentúry môžu v tretích krajinách zúčastnených na Integrovanom programe na základe článku 7 ods. 1 tohto rozhodnutia zastávať subjekty verejného sektoru alebo súkromnoprávne subjekty vykonávajúce verejnosprospešné služby, ktoré sa riadia právom príslušnej krajiny.

V súlade so zásadou proporcionality zostanú požiadavky na udeľovanie povolení a podávanie správ primerane potrebám čo najmenšie.

11. Technická pomoc

Rozpočtový balík Integrovaného programu môže kryť aj výdavky súvisiace s prípravnými činnosťami, monitorovaním, kontrolou, auditom a hodnotením, ktoré sú priamo nevyhnutné na implementáciu programu a na dosiahnutie jeho cieľov. Môžu zahŕňať najmä štúdie, zasadania, informačné aktivity, publikácie, výdavky na informačné siete na výmenu informácií a všetky ďalšie výdavky spojené s technickou a administratívnou pomocou, ku ktorým môže Komisia potrebovať siahnuť v záujme implementácie programu.

12. Ustanovenia zamerané proti podvodom

Rozhodnutia Komisie prijaté podľa článkov 9, 21, 26, 31, 36, 39 a 44, zmluvy a dohody z nich vyplývajúce, ako aj dohody so zúčastnenými tretími krajinami zabezpečia najmä dohľad a kontrolu zo strany Komisie (alebo ňou splnomocneného zástupcu), vrátane Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF), a auditu vykonávané Účtovným dvorom, v prípade potreby na mieste. Tieto kontroly sa môžu vykonávať s národnými agentúrami a taktiež, v prípade potreby, s príjemcami dotácií.

Príjemca pracovnej dotácie má mať vždy k dispozícii pre Komisiu všetky podporné dokumenty, vrátane auditovaného finančného výkazu, týkajúce sa výdavkov, ktoré vznikli počas dotovaného roku, za obdobie piatich rokov po poslednej platbe. Príjemca dotácie zabezpečí, aby v prípade potreby boli pre Komisiu k dispozícii podporné dokumenty vlastnené partnermi alebo členmi.

Komisia si môže dať vykonať audit využitia dotácie, a to buď priamo vlastným personálom alebo iným kvalifikovaným externým subjektom podľa vlastného výberu. Takéto audity sa môžu vykonávať počas platnosti dohody a počas piatich rokov od dátumu vyplatenia zostatku. Závery auditu môžu prípadne viesť k rozhodnutiu Komisie o vymáhaní.

Personál Komisie a externý personál splnomocnený Komisiou bude mať primerané právo prístupu najmä ku kanceláriám príjemcu a ku všetkým informáciami, vrátane informácií v elektronickom formáte, potrebným na vykonávanie takýchto auditov.

Utorok 25. októbra 2005

Účtovný dvor a (OLAF) budú užívať rovnaké práva, najmä právo prístupu, ako Komisia.

Okrem toho Komisia môže v rámci tohto programu vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste v súlade s nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi⁽¹⁾.

Pre činnosti Spoločenstva financované v rámci tohto rozhodnutia pojem neregulárnosti uvedený v článku 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev⁽²⁾ bude znamenať každé porušenie ustanovenia práva Spoločenstva alebo každé nedodržanie zmluvného záväzku vyplývajúce z konania alebo zanedbania zo strany právnickej osoby, ktoré má, alebo by malo, vplyv na ohrozenie všeobecného rozpočtu Spoločenstiev alebo nimi spravovaných rozpočtov neopodstatnenou výdavkovou položkou.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

P6_TA(2005)0396

Program „Mládež v akcii“ (2007 – 2013) *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie 2007 – 2013 (KOM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0471)⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 149 ods. 4 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C6-0096/2004),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kultúru a vzdelávanie a stanoviská Výboru pre zahraničné veci, Výboru pre rozpočet, Výboru pre rozpočtovú kontrolu, Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre práva žien a rovnosť pohlaví (A6-0263/2005),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
 2. objasňuje, že rozpočtové prostriedky určené v návrhu rozhodnutia sú len indikatívne a budú stanovené rozhodnutím o nasledujúcom viacročnom finančnom rámci;
 3. žiada Komisiu, aby po prijatí nasledujúceho viacročného finančného rámca, predložila v prípade potreby návrh na úpravu finančnej referenčnej sumy;
 4. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila vec Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Utorok 25. októbra 2005

P6_TC1-COD(2004)0152

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní dňa 25. októbra 2005 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2005/ES, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie rokov 2007 – 2013

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 149 ods. 4,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Zmluva ustanovuje občianstvo únie a stanovuje, že cieľom akcie Spoločenstva vo výchovno-vzdelávacej oblasti, v oblasti odborného vzdelávania a mládeže je podporovať predovšetkým rozvoj výmen mládeže a **kvalifikovaných osôb aktívnych v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách**, ako aj kvalitnú výchovu a vzdelanie.
- (2) **Európska únia je založená na zásadách** slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, **rovnosti žien a mužov a boja proti diskriminácii** a podpora aktívneho občianstva mládeže by mala prispievať k rozvoju týchto hodnôt.
- (3) Rozhodnutím č. 1031/2000/ES z 13. apríla 2000 Európsky parlament a Rada ustanovili akčný program Spoločenstva Mládež ⁽⁴⁾. Na základe skúsenosti získanej pri realizácii programu *treba pokračovať v spolupráci a činnosti Európskej únie v tejto oblasti a túto spoluprácu a činnosť zintenzívniť*.
- (4) Rozhodnutím č. 790/2004/ES z 21. apríla 2004 Európsky parlament a Rada ustanovili akčný program Spoločenstva na podporu organizácií činných v oblasti mládeže na európskej úrovni ⁽⁵⁾.
- (5) Mimoriadna Európska rada, ktorá sa konala v Lisabone v dňoch 23. – 24. marca 2000, stanovila pre Úniu strategický cieľ, ktorý okrem iného zahŕňa aktívnu politiku zamestnanosti, pričom prikladá väčší význam výchove a celoživotnému vzdelávaniu, doplnený stratégiou trvalého rozvoja vytýčenou Európskou radou v Göteborgu v dňoch 15. – 16. júna 2001.
- (6) V Laekenskej deklarácii pripojenej k záverom predsedníctva Európskej rady zo 14. – 15. decembra 2001 sa uvádza, že jedným zo základných cieľov Európskej únie je *priblíženie európskeho projektu a európskych inštitúcií svojim občanom a najmä mládeži*.
- (7) Komisia prijala 21. novembra 2001 Bielu knihu: Nový elán pre európsku mládež, ktorá navrhuje rámec spolupráce v oblasti mládeže, s cieľom posilniť v prvom rade účasť, informovanosť, dobrovoľnícke aktivity mládeže a lepšie poznanie oblasti mládeže. Európsky parlament vo svojom *uznesení* zo 14. mája 2002 ⁽⁶⁾ sa s týmito návrhmi stotožnil.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 234, 22.9.2005, s. 46.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 71, 22.3.2005, s. 34.

⁽³⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 25. októbra 2005.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 117, 18.5.2000, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 885/2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 24.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 180 E, 31.7.2003, s. 145.

Utorok 25. októbra 2005

- (8) Uznesením Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa *stretli* na zasadnutí Rady 27. júna 2002 ⁽¹⁾ sa *ustanovuje* najmä otvorená koordinačná metóda pokrývajúca priority, účasť, informovanosť, dobrovoľnícke aktivity mládeže a lepšie poznanie oblasti mládeže; pri realizácii programu je teda nevyhnutné tieto práce zohľadniť.
- (9) Rada vo svojich záveroch zo 6. mája 2003 ⁽²⁾ zdôrazňuje, že je nevyhnutné zachovať a rozvinúť existujúce nástroje Spoločenstva, ktoré sú osobitne určené mládeži, pretože sú *nevyhnutné* pre posilnenie spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti mládeže, a že okrem toho by priority a ciele týchto nástrojov mali byť priradené k cieľom v rámci európskej spolupráce v oblasti mládeže.
- (10) Činnosť Spoločenstva zahŕňa podporu *kvalitného vzdelania a odbornej prípravy* a musí smerovať k odstráneniu nerovností a podporovať rovnosť **žien a mužov** podľa článku 3 zmluvy.
- (11) Treba *zohľadniť osobitné potreby* osôb so zdravotným postihnutím.
- (12) Treba podporovať aktívne **občianstvo, pričom pri presadzovaní akčných línií treba** zintenzívniť boj proti všetkým formám vylúčenia **a diskriminácie na základe pohlavia, rasy, etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie v súlade s článkom 13 zmluvy.**
- (13) Kandidátskym krajinám a krajinám EZVO, ktoré sú členmi dohody o EHP, sa priznáva možnosť zúčastňovať sa na programoch Spoločenstva podľa dohôd uzavretých s týmito krajinami.
- (14) Európska rada v Solúne v dňoch 19. – 20. júna 2003 schválila „Solúnsku agendu pre západný Balkán: približovanie k európskej integrácii“, ktorá ustanovuje, že programy Spoločenstva by mali byť prístupné krajinám podieľajúcim sa na stabilizačnom a asociačnom procese na základe rámcových dohôd, ktoré sa uzavrujú medzi Spoločenstvom a týmito krajinami.
- (15) Mali by byť prijaté opatrenia s cieľom *sprístupnenia* programu Švajčiarskej konfederácii.
- (16) Barcelonská deklarácia prijatá na euro-stredomorskej konferencii v roku 1995 stanovuje, že výmeny mládeže by mali byť prostriedkom prípravy budúcich generácií na užšiu spoluprácu medzi euro-stredomorskými partnermi **aj na základe všeobecných ľudských hodnôt.**
- (17) Rada vo svojich záveroch zo 16. júna 2003 uvádza na základe oznámenia Komisie s názvom „Rozšírená Európa – susedské vzťahy: nový rámec pre vzťahy s našimi východnými a južnými susedmi“ ako *akčné línie* Európskej únie zintenzívnenie kultúrnej spolupráce, vzájomné porozumenie a spoluprácu so susednými krajinami v oblasti vzdelávania a *odbornej prípravy.*
- (18) Správy o priebežnom hodnotení existujúceho programu MLÁDEŽ, ako aj verejná *diskusia* na tému činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania, *odbornej prípravy* a mládeže v *budúcnosti* odhaľujú naliehavú a z viacerých hľadísk rastúcu potrebu pokračovať v aktivitách spolupráce a mobility v oblasti mládeže na európskej úrovni a vyjadrujú želanie *ich* jednoduchšej a pružnejšej realizácie *spôsobom zrozumiteľnejším* užívateľovi.
- (19) Uvedený program by mal byť *pravidelne sledovaný* a vyhodnocovaný v rámci spolupráce Komisie s členskými štátmi tak, aby bolo možné *robiť úpravy, najmä v oblasti* priorít pri realizácii opatrení.
- (20) Je *nevyhnutné zabezpečiť dostatočnú pružnosť pri stanovovaní právneho základu programu, aby sa umožnilo prispôbenie činností* tak, aby bol zohľadnený vývoj potrieb v priebehu obdobia 2007 – 2013 a zároveň sa musí vyhnúť zbytočne detailným ustanoveniam predchádzajúcich programov. Ďalej treba obmedziť toto rozhodnutie na stručné definície činností a administratívnych a finančných ustanovení, ktoré ich *nevyhnutne sprevádzajú.*

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 168, 13.7.2002, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 115, 15.5.2003, s. 1.

Utorok 25. októbra 2005

- (21) Treba stanoviť osobitné opatrenia pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾ a jeho vykonávacích opatrení, ako aj potrebné úpravy znení nevyhnutných z dôvodu povahy **účastníkov** a činností.
- (22) Mali by sa prijať primerané opatrenia na zamedzenie nezrovnalostí a podvodov, ako aj potrebné opatrenia na spätné získanie finančných strát alebo neoprávnenne vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov.
- (23) Týmto rozhodnutím sa na celé obdobie programu ustanovuje rozpočet, ktorý je pre rozpočtový orgán hlavným referenčným bodom v zmysle bodu 33 Medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu⁽²⁾.
- (24) Keďže ciele tohto programu nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, pretože si vyžadujú najmä viacstranné partnerstvá, opatrenia nadnárodnej mobility, ako aj výmenu informácií na európskej úrovni a z dôvodu nadnárodnej a mnohostrannej dimenzie činností a opatrení tohto programu ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto rozhodnutie rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (25) Treba prijať opatrenia nevyhnutné na vykonávanie tohto rozhodnutia v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽³⁾.
- 26) Treba prijať prechodné opatrenia na sledovanie činností, s ktorými sa začalo pred 31. decembrom 2006, na základe rozhodnutia č. 1031/2000/ES a rozhodnutia č. 790/2004/ES.

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Ustanovenie programu

1. Týmto rozhodnutím sa ustanovuje akčný program Spoločenstva MLÁDEŽ V AKCII, ďalej len „program“, ktorého cieľom je rozvíjať politiku spolupráce v oblasti mládeže v Európskej únii.
2. Program trvá počas obdobia od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

Článok 2

Všeobecné ciele programu

1. Všeobecnými cieľmi programu sú:
 - a) podporovať aktívnej občianstvo mládeže vo všeobecnosti, a najmä jej európske občianstvo;
 - b) rozvíjať solidaritu mládeže **a podporovať jej toleranciu voči rozmanitosti**, najmä s cieľom posilnenia sociálnej súdržnosti Európskej únie,
 - c) podporovať vzájomné porozumenie medzi mládežou z rôznych krajín,
 - d) prispievať k rozvoju kvality systémov na podporu aktivít mládeže a k rozvoju možností organizácií občianskej spoločnosti v oblasti mládeže,
 - e) podporovať európsku spoluprácu v oblasti politiky pre mládež pri zohľadnení miestnej a regionálnej úrovne.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Utorok 25. októbra 2005

2. Všeobecné ciele programu sú doplnením cieľov sledovaných v ostatných oblastiach činnosti Európskej únie, hlavne v oblasti školstva a odborného vzdelávania v podmienkach Európy založenej na poznatkoch a celoživotnom vzdelávaní, ako aj v oblasti kultúry a športu.

3. Všeobecné ciele programu prispievajú k rozvoju politik Únie, najmä s ohľadom na uznávanie kultúrnej, mnohokultúrnej **a jazykovej** rozmanitosti v Európe, boj proti akejkoľvek diskriminácii na základe pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie a s ohľadom na trvalý rozvoj.

Článok 3

Osobitné ciele programu

Osobitnými cieľmi programu sú:

1. V rámci všeobecného cieľa „podporovať aktívne občianstvo mládeže vo všeobecnosti, a najmä jej európske občianstvo“:

- a) umožniť mládeži a organizáciám, ktoré ju zastupujú, zúčastňovať sa na rozvoji spoločnosti vo všeobecnosti a najmä na rozvoji Európskej únie,
- b) rozvíjať u mládeže pocit *spolupatričnosti* k Európskej únii,
- c) **podporovať účasť mládeže na demokratickom živote v Európe,**
- d) rozvíjať mobilitu mládeže v Európe,
- e) rozvíjať u mládeže medzikultúrne poznávanie **a štúdium jazykov,**
- f) zabezpečiť presadzovanie základných hodnôt Únie u mládeže, **najmä rešpektovania ľudskej dôstojnosti, rovnosti, rešpektovania ľudských práv, tolerancie a zákazu diskriminácie,**
- g) podporovať iniciatívnosť, podnikavosť a tvorivosť,
- h) **podporovať športové a kultúrne aktivity ako prostriedok posilňovania sociálnej integrácie, tolerancie a nediskriminácie,**
- i) zabezpečiť účasť na programe tých mladých ľudí, ktorí majú najmenej príležitostí, **vrátane mladých ľudí so zdravotným postihnutím,**
- j) dbať o dodržiavanie rovnosti žien a mužov v rámci účasti na programe a o podporu rodovej rovnosti v rámci činností,
- k) **poskytnúť neformálne možnosti vzdelávania s európskym rozmerom a ponúknuť inovačné možnosti v súvislosti s uplatňovaním aktívneho občianstva.**

2. V rámci všeobecného cieľa „Rozvíjať solidaritu mládeže **a podporovať jej toleranciu voči rozmanitosti** najmä s cieľom posilniť sociálnu súdržnosť Únie“:

- a) umožniť mládeži vyjadriť ich osobnú angažovanosť dobrovoľníckymi aktivitami na európskej a medzinárodnej úrovni,
- b) zapojiť mládež *do solidárnej činnosti* Európskej únie,
- c) prispieť k spolupráci medzi občianskymi a dobrovoľníckymi organizáciami *prostredníctvom účasti* mládeže na *vnútroštátnej úrovni*.

Utorok 25. októbra 2005

3. V rámci všeobecného cieľa podporovať vzájomné porozumenie **medzi mládežou z rôznych krajín:**
 - a) rozvíjať medzi európskou mládežou a mládežou susedných krajín výmeny a medzikultúrny dialóg,
 - b) prispievať k rozvoju kvality organizácií na podporu mládeže, ako aj kvalitu úlohy **kvalifikovaných osôb aktívnych v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách** v týchto krajinách,
 - c) rozvíjať tematickú spoluprácu s inými krajinami prostredníctvom účasti mládeže a **kvalifikovaných osôb aktívnych v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách.**
4. V rámci všeobecného cieľa prispievať k rozvoju kvality systémov na podporu aktivít mládeže a k rozvoju *možností* organizácií občianskej spoločnosti v oblasti mládeže:
 - a) prispievať k vytváraniu sietí *takýchto* organizácií,
 - b) rozvíjať vzdelávanie a spoluprácu s **kvalifikovanými osobami aktívnymi v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách,**
 - c) podporovať inovácie v oblasti rozvoja aktivít pre mládež,
 - d) prispievať k zlepšovaniu *informovanosti mládeže s osobitným dôrazom na lepší prístup k informáciám pre mladých ľudí s postihnutím,*
 - e) pracovať v prospech uznávania neformálneho vzdelania mládeže.
5. V rámci všeobecného cieľa „podporovať európsku spoluprácu v oblasti politik pre mládež **pri zohľadnení miestnej a regionálnej úrovne**“:
 - a) podporovať výmenu *osvedčených postupov* a spolupráce medzi úradmi a politickými činiteľmi,
 - b) podporovať štruktúrovaný dialóg medzi politickými činiteľmi a mládežou,
 - c) *zdokonaľovať poznávanie a pochopenie mládeže.*

Článok 4

Činnosti

Všeobecné a osobitné ciele programu sa realizujú nasledujúcimi činnosťami, ktoré sú podrobne uvedené v prílohe.

1. Mládež pre Európu

Cieľom tejto činnosti je podporovať výmeny mládeže za účelom zvýšenia jej mobility, *mládežnícke* iniciatívy, projekty a aktivity smerujúce k účasti na demokratickom živote, ktoré napomáhajú rozvoju občianskeho uvedomenia mládeže a vzájomného porozumenia medzi mládežou.

2. Európska dobrovoľná služba

Účelom tejto činnosti je zvýšiť účasť mládeže na rôznych formách dobrovoľníckych aktivít vo vnútri a mimo Európskej únie.

3. Mládež vo svete

Táto činnosť sa zameriava na podporu projektov s partnerskými krajinami zúčastnenými na programe na základe článku 5, hlavne na podporu výmen mládeže a **kvalifikovaných osôb aktívnych v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách** a na podporu iniciatív, ktoré posilňujú vzájomné porozumenie mládeže a ich zmysel pre solidaritu a **toleranciu**, ako aj na rozvoj spolupráce v oblasti mládeže a občianskej spoločnosti v týchto krajinách.

Utorok 25. októbra 2005

4. **Kvalifikované osoby aktívne v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách** a podporné systémy

Cieľom tejto činnosti je podporovať organizácie aktívne na európskej úrovni v oblasti mládeže, najmä činnosť mimovládnych organizácií mládeže **a ich prepojenie, podporovať navrhovateľov projektu pri organizovaní európskych mládežníckych projektov a zabezpečovať kvalitu prostredníctvom výmeny, vzdelávania a prepojenia kvalifikovaných osôb aktívnych v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách**, podporovať inovácie a kvalitu činností, informovať mládež, zriadiť organizácie a činnosti potrebné na dosiahnutie cieľov programu **a podporovať partnerstvá s miestnymi a regionálnymi orgánmi.**

5. Podpora politickej spolupráce

Účelom tejto činnosti je organizovať dialóg medzi rôznymi činiteľmi zo sveta mládeže, osobitne medzi mládežou, **kvalifikovanými osobami aktívnymi v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách** a významnými politickými činiteľmi, **podporovať organizovanie seminárov pre mládež o sociálnych, kultúrnych a politických otázkach, o ktoré sa mladí ľudia zaujímajú**, prispievať k rozvoju politickej spolupráce v oblasti mládeže a realizovať práce a kroky nevyhnutné pre lepšie poznanie oblasti mládeže.

Článok 5

Účasť na programe

1. Program je prístupný pre nasledujúce krajiny, ďalej len „zúčastnené krajiny“:
 - a) členské štáty,
 - b) štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP podľa ustanovení o dohode o EHP,
 - c) Turecko a kandidátske krajiny strednej a východnej Európy, na ktoré sa vzťahuje predvstupová stratégia podľa všeobecných zásad a všeobecných podmienok a pravidiel účasti týchto krajín na programoch Spoločenstva zakotvených v rámcovej dohode a rozhodnutiami asociačných rád,
 - d) krajiny západného Balkánu podľa pravidiel, ktoré bude treba stanoviť s týmito krajinami po prijatí rámcových dohôd týkajúcich sa ich účasti na programoch Spoločenstva, ktoré treba sformulovať,
 - e) Švajčiarsku konfederáciu pod podmienkou uzavretia dvojstrannej dohody s touto krajinou.
2. Činnosti uvedené v bodoch 2.1, 2.2 a 3 prílohy sú otvorené spolupráci s krajinami, ktoré podpísali asociačné alebo kooperačné dohody s Európskym spoločenstvom, ďalej len „partnerské krajiny“.

Spolupráca uvedená v odseku 1 sa v prípade potreby rozvíja za pomoci mimoriadnych úverov, ktoré sa budú poskytovať postupmi, ktoré sa dohodnú s partnerskými krajinami.

Článok 6

Prístup k programu

1. Program je určený mládeži, mládežníckym skupinám, **kvalifikovaným osobám aktívnym v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách** a ostatným partnerom činným v oblasti mládeže.
2. Bez toho, aby boli dotknuté postupy určené v prílohe na uskutočňovanie činností, program je určený mládeži vo veku od 13 do 30 rokov. **Hlavnou cieľovou skupinou by však mala byť mládež vo veku od 15 do 28 rokov.**

Utorok 25. októbra 2005

3. Účastníci programu musia legálne bývať v krajine, ktorá sa programu zúčastňuje, alebo v partnerskej krajine v závislosti od povahy činnosti.

4. Všetci mladí ľudia musia mať bez akejkolvek diskriminácie možnosť prístupu k činnostiam programu v rámci pravidiel stanovených v prílohe. Komisia a partnerské krajiny vyvíjajú osobitnú snahu v prospech mládeže, pre ktorú je účasť na programe *obtiažna* z dôvodov výchovného, sociálneho, fyzického, mentálneho, ekonomického, kultúrneho alebo geografického charakteru.

5. Zúčastnené krajiny prijímajú vhodné opatrenia na odstránenie prekážok mobility účastníkov a na zabezpečenie toho, aby títo účastníci mali prístup k zdravotnej starostlivosti, aby sa zachovala ich sociálna ochrana, aby mohli cestovať a bývať v prijímajúcej krajine. To sa predovšetkým týka práva vstupu, pobytu a voľného pohybu. Krajiny zúčastnené na programe prijímú v prípade potreby vhodné opatrenia na zabezpečenie vstupu účastníkov programu pochádzajúcich z tretích krajín na ich územie **s cieľom zabrániť tak akejkolvek forme diskriminácie a poskytnúť pomoc osobám so zdravotným postihnutím.**

Článok 7

Medzinárodná spolupráca

Program je zároveň *prístupný* v rámci spolupráce s medzinárodnými organizáciami pôsobiacimi v oblasti mládeže, najmä s Radou Európy.

Článok 8

Vykonávanie programu

1. Komisia zabezpečuje vykonávanie činností, ktoré sú predmetom programu, podľa prílohy.
2. Komisia a zúčastnené krajiny prijímajú vhodné opatrenia na rozvoj aparátu na európskej, národnej a v prípade potreby regionálnej alebo miestnej úrovni s cieľom realizovať ciele programu a využiť prednosti činností programu.
3. Komisia a zúčastnené krajiny prijímajú vhodné opatrenia na podporu uznávania neformálneho a nie oficiálneho vzdelania mládeže hlavne udeľovaním osvedčenia alebo iného dokumentu na vnútroštátnej alebo európskej úrovni, ktorým sa uznáva najmä skúsenosť získaná účastníkmi a potvrdzuje sa priama účasť mládeže alebo **kvalifikovaných osôb aktívnych v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách** na činnosti programu. **Tento cieľ možno posilniť prostredníctvom komplementarity s ostatnými činnosťami Spoločenstva stanovenými v článku 11.**
4. **Komisia a zúčastnené krajiny uskutočňujú konzultácie s Európskym parlamentom, mládežou, mládežníckymi organizáciami a s ostatnými organizáciami, ktoré sú poverené realizáciou projektov, so zreteľom na definíciu cieľov programu a jeho vyhodnotenie.**
5. Komisia a zúčastnené krajiny zabezpečujú ochranu finančných záujmov Únie zavedením účinných, proporcionálnych a odstrašujúcich opatrení.
6. Komisia a zúčastnené krajiny sa usilujú, aby bola zabezpečená primeraná informovanosť o činnostiach podporovaných v rámci programu a ich primeraná propagácia.
7. Zúčastnené krajiny musia:
 - a) prijať opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie plynulého priebehu programu na ich úrovni zaangažovaním strán pôsobiacich v oblasti mládeže, v súlade s národnými postupmi,

Utorok 25. októbra 2005

- b) zriadiť alebo ustanoviť a zabezpečiť priebežné sledovanie národných agentúr pre riadenie vykonávania činností programu na národnej úrovni v súlade s článkom 54 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 so zreteľom na nasledujúce kritériá:
- i) orgán zriadený alebo ustanovený ako národná agentúra musí byť právnickou osobou (a musí sa riadiť právom účastníckej krajiny). Národnou agentúrou nemôže byť ministerstvo,
 - ii) musí mať dostatočný počet pracovníkov, ktorí majú kvalifikačné a jazykové predpoklady pre prácu v prostredí medzinárodnej spolupráce,
 - iii) musí mať zodpovedajúcu infraštruktúru, najmä s ohľadom na vybavenie výpočtovou a komunikačnou technikou, **ktorá bude spĺňať aj kritériá prístupu pre osoby so zdravotným postihnutím,**
 - iv) **musí disponovať personálom, ktorý je dostatočne kvalifikovaný pre oblasť mládežníckej politiky a prácu s mládežou a musí mať kapacity na to, aby bola zabezpečená podpora užívateľov programu,**
 - v) musí pracovať v administratívnom prostredí, ktoré mu umožňuje riadne si plniť úlohy a zabrániť akémukoľvek konfliktu záujmov,
 - vi) musí byť schopný uplatňovať pravidlá riadenia finančných prostriedkov a zmluvné podmienky stanovené na úrovni Spoločenstva,
 - vii) **musí byť** spôsobilý na riadenie vo vzťahu k objemu finančných prostriedkov Spoločenstva, pre ktorých riadenie bude určený,
- c) niesť zodpovednosť za dobré riadenie národnými agentúrami uvedenými v písmene b) úverov prevedených na tieto agentúry za účelom poskytnutia subvencií na projekty a najmä za dodržiavanie národnými agentúrami zásad transparentnosti, rovnosti v zaobchádzaní a nekumulovania s inými finančnými prostriedkami Spoločenstva, povinnosti vrátenia prostriedkov, ktoré účastníci prípadne dlhujú,
- d) prijať opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie auditov a finančnej kontroly národných agentúr uvedených v bode b) a najmä:
- i) poskytnúť Komisii, ešte pred začatím prác národnej agentúry, potrebné záruky, čo sa týka existencie, vhodnosti a správnej činnosti v národnej agentúre v súlade s pravidlami správneho finančného riadenia, uplatňovaných postupov, systémov kontroly, účtovných systémov a postupov verejného obstarávania a poskytovania subvencií,
 - ii) poskytnúť Komisii po skončení každého *finančného roka* uistenie o spoľahlivosti finančných systémov a postupov národných agentúr a o správnosti a pravdivosti ich účtov,
- e) **musí zladiť dokumenty a dodatočné informácie, ktoré je potrebné poskytnúť, so zásadou proporcionality, a to najmä v súvislosti s kritériami stanovenými v písmene b) bod vii) a písmene d),**
- f) v prípade nezrovnalosti, opomenutia alebo podvodu, ktorého by sa dopustila národná agentúra uvedená v písmene b) a ktorý by viedol k tomu, že Komisia by musela vymáhať od národnej agentúry finančné prostriedky, zaručiť zodpovednosť za finančné prostriedky, ktoré neboli prípadne získané späť.

8. Komisia môže v rámci postupu uvedeného v článku 9 ods. 1 nariadiť pre každú z činností uvedených v prílohe usmernenia založené na vývoji priorít európskej spolupráce v oblasti mládeže s cieľom prispôsobiť akcie programu tomuto vývoju.

9. Komisia vytvorí databázu pre dokumenty uvedené v odseku 7 písm. d).

Utorok 25. októbra 2005

Článok 9

Vykonávacie opatrenia

1. Opatrenia nevyhnutné na *vykonanie* tohto rozhodnutia, ktoré sa týkajú nasledujúcich oblastí, sa prijímajú v súlade s *riadiacim* postupom uvedeným v článku 10 ods. 2:
 - a) pravidlá vykonávania programu, vrátane celoročného pracovného plánu,
 - b) celková rovnováha medzi rôznymi *činnosťami* programu,
 - c) vo finančnej oblasti, kritériá (hlavne mladá populácia, HDP a geografická vzdialenosť medzi krajinami), ktoré treba uplatňovať s cieľom indikatívneho rozdelenia finančných prostriedkov medzi členské štáty na *činnosti*, ktoré treba riadiť decentralizovaným spôsobom,
 - d) pravidlá vyhodnocovania programu,
 - e) pravidlá vyhodnocovania účasti mládeže na *činnostiach*,
 - f) pravidlá prispôsobovania *činností* programu uvedených v článku 8 ods. 8.
2. Opatrenia nevyhnutné na uplatňovanie tohto rozhodnutia, ktoré sa týkajú ostatných oblastí, sú prijaté v súlade s poradným postupom uvedeným v článku 10 ods. 3.

Článok 10

Výbor

1. Komisii pomáha výbor zložený zo zástupcov členských štátov, ktorého predsedom je zástupca Komisie.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 4, odsek 3 rozhodnutia 1999/468/ES je dva mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatnia sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.
4. Výbor prijme *svoj* rokovací poriadok.

Článok 11

Dopĺňanie sa s ostatnými akčnými nástrojmi Spoločenstva

1. Komisia zabezpečuje skĺbenie programu s ostatnými oblasťami *činnosti* Spoločenstva, hlavne s vzdelávaním, odbornou prípravou, kultúrou, športom, jazykmi, sociálnym začlenením, rovnosťou ľudí, bojom proti formám diskriminácie, výskumom, podnikaním a vonkajšou akciou Únie.
2. Program môže spojiť prostriedky s ostatnými nástrojmi Spoločenstva s cieľom uskutočniť akcie zodpovedajúce spoločným cieľom programu a týchto nástrojov.
3. Komisia a členské štáty *podporujú činnosti* programu, ktoré prispievajú k rozvoju cieľov ostatných oblastí *činností* Spoločenstva, predovšetkým *vzdelania, odbornej prípravy, kultúry, športu, jazykov, sociálnej integrácie, rodovej rovnosti, rovnosti príležitostí a boja proti diskriminácii.*

Utorok 25. októbra 2005

Článok 12

Doplňanie sa s národnými politikami a nástrojmi

1. Zúčastnené krajiny môžu získať európsku značku pre vnútroštátne, regionálne **alebo miestne** činnosti podobné tým, ktoré sú uvedené v článku 4.
2. Zúčastnená krajina môže **účastníkom** v rámci programu poskytnúť štátne finančné prostriedky, ktoré sa budú riadiť pravidlami programu a na tento účel môže využiť decentralizované orgány programu pod podmienkou, že zabezpečí v zodpovedajúcom pomere doplnkové financovanie týchto orgánov.

Článok 13

Všeobecné finančné ustanovenia

1. **Predbežný finančný rámec** na realizáciu tohto programu v období **siedmich rokov počnúc od 1. januára 2007**, ako je uvedené v článku 1, je stanovený na **1 128 000 000 EUR**.
2. Rozpočtový orgán povolí ročné rozpočtové prostriedky v rozsahu finančných výhľadov.

Článok 14

Finančné ustanovenia týkajúce sa **účastníkov**

1. Podľa článku 114 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002, môže byť fyzickým osobám udelený grant v rámci programu.
2. Podľa článku 176 ods. 2 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾ môže Komisia rozhodnúť podľa charakteristiky žiadateľov a povahy činností, či ich oslobodí od previerky odbornej spôsobilosti a kvalifikačných predpokladov požadovaných pre úspešné vykonanie činnosti alebo pracovného programu. **Komisia musí pri určovaní záväzkov vo vzťahu k výške finančnej podpory rešpektovať zásadu proporcionality a zohľadňovať pritom charakteristické znaky prijímateľov pomoci, ich vek, druh činnosti a rozsah finančnej podpory.**
3. Podľa povahy činnosti budú finančné podpory vo forme subvencií alebo štipendií. Komisia môže zároveň udeľovať ceny za činnosti alebo projekty uskutočňované v rámci programu. Podľa článku 181 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 a podľa povahy činnosti možno povoliť paušálne financovania a/alebo uplatňovanie stupnic jednotkových nákladov.
4. **Postup pridelenia finančných prostriedkov má byť čo najkratší a organizácie budú o výsledku informované čo najskôr. Komisia zabezpečí, aby v prípade schválenia žiadosti neuplynuli medzi oficiálnym prijatím žiadosti organizácie a príchodom prvej platby na účet účastníka viac ako štyri mesiace. Toto sa nevzťahuje na činnosti 4.1 a 4.2 programu.**
5. Subvencie na činnosť poskytnuté v rámci programu organizáciám činným na európskej úrovni, uvedeným v článku 162 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002, nemajú podľa článku 113 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 v prípade predĺženia záväzný zostupný charakter.
6. Podľa článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 Komisia môže zveriť úlohy verejnej moci a hlavne úlohy plnenia rozpočtu orgánom uvedeným v článku 8 ods. 2.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Utorok 25. októbra 2005

7. Podľa článku 38 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 sa možnosť uvedená v odseku 6 týka aj orgánov krajín zúčastnených na programe, ktoré sa neriadia právom členských štátov alebo štátov Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) alebo *kandidátskych* krajín.

Článok 15**Priebežná kontrola a vyhodnocovanie**

1. Komisia zabezpečuje pravidelné priebežné sledovanie tohto programu. Na základe priebežného sledovania sa vypracujú správy uvedené v odseku 3, ako aj správy o *osobitných* činnostiach.
2. Komisia zabezpečuje pravidelné, nezávislé a externé vyhodnocovanie programu.
3. *Zúčastnené* krajiny odovzdajú Komisii najneskôr 30. júna 2010 správu o vykonávaní programu a najneskôr 30. júna 2015 správu o *dopadoch* programu.
4. Komisia predkladá Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov:
 - a) priebežnú hodnotiacu správu o dosiahnutých výsledkoch a kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch vykonávania tohto programu najneskôr 31. marca 2011,
 - b) oznámenie o pokračovaní tohto programu najneskôr 31. decembra 2011,
 - c) následnú hodnotiacu správu najneskôr 31. marca 2016.

Článok 16**Prechodné ustanovenie**

Činnosti začaté pred 31. decembrom 2006 na základe rozhodnutia č. 1031/2000/ES a rozhodnutia č. 790/2004/ES sa až *do* ukončenia riadia ustanoveniami týchto rozhodnutí. Výbor ustanovený v článku 8 rozhodnutia č. 1031/2000/ES sa nahrádza výborom stanoveným v článku 10 tohto rozhodnutia.

Článok 17**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť *dvadsiatym* dňom *po jeho uverejnení* v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev. *Uplatňuje sa* od 1. januára 2007.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

Činnosti uskutočňované v rámci plnenia všeobecných a *osobitných* cieľov programu sú na podporu projektov obmedzeného rozsahu, ktoré podporujú aktívnu účasť mládeže.

Účasť mládeže na rôznych *činnostiach* programu si nevyžaduje predchádzajúce skúsenosti alebo kvalifikačné predpoklady, s výnimkou istých *osobitných* prípadov, ktoré sú pri *činnostiach* špecifikované.

Činnosti sa uskutočňujú na základe nasledujúcich opatrení:

Utorok 25. októbra 2005

ČINNOSŤ 1 – Mládež pre Európu

Cieľom tejto činnosti je posilniť aktívne občianstvo mládeže a vzájomné porozumenie medzi mládežou nasledujúcimi opatreniami.

Indikatívne finančné zabezpečenie pre činnosť 1 by nemalo predstavovať menej ako 30 % celkových nákladov, ktoré sú určené pre všetky päť činností (na obdobie rokov 2007 – 2013).

1.1. Výmeny mládeže

Výmeny mládeže umožňujú jednej alebo viacerým mládežníckym skupinám prijatie mládežníckou skupinou inej krajiny v rámci spoločnej realizácie programu aktivít. V zásade sa týkajú mládeže vo veku od 13 do 25 rokov.

Tieto aktivity založené na nadnárodných partnerstvách medzi rôznymi účastníkmi projektu si vyžadujú aktívnu účasť mládeže a ich cieľom je umožniť mladým ľuďom objaviť a pripraviť sa na odlišnú sociálnu a kultúrnu realitu tým, že sa jej poskytnú príležitosti učiť sa jeden od druhého a posilniť ich európske občianske uvedomenie. Podpora sa prednostne zameriava na mnohostranné činnosti mobility skupiny.

Dvojstranné výmeny skupín sú osobitne odôvodnené vtedy, keď ide o prvú európsku aktivitu alebo aktivitu malých alebo miestnych združení bez skúsenosti na európskej úrovni. Zároveň ich využívajú pre sociálne znevýhodnenú mládež s cieľom posilniť jej účasť na programe.

Toto opatrenie zároveň podporuje aktivity smerujúce k zvýšeniu aktívnej účasti mládeže na projektoch, hlavne na jazykovej a medzikultúrnej úrovni, ako aj medzinárodné stretnutia mladých ľudí, ktorí chcú diskutovať o dôležitých témach týkajúcich sa ich budúcnosti a budúcnosti Európy.

V rámci tejto činnosti sa podporujú aktivity zamerané na prípravu a vyhodnotenie, najmä v jazykovej a interkultúrnej oblasti, ktoré majú posilniť aktívnu účasť mládeže na projektoch.

1.2. Podpora iniciatív mládeže

Týmto opatrením sa podporia projekty, v rámci ktorých sa mladí ľudia aktívne a priamo zúčastňujú aktivít, ktorých sú sami tvorcami a ktorých sú hlavnými účastníkmi, s cieľom rozvíjať ich iniciatívnosť, podnikavosť a tvorivosť. Toto opatrenie sa v zásade týka mládeže vo veku od **16 do 30 rokov**.

Vďaka tomuto opatreniu možno podporovať projekty skupinových iniciatív vedených na miestnej, regionálnej alebo národnej úrovni a prepojiť podobné projekty vedené v rôznych krajinách s cieľom posilniť európsky charakter týchto krajín a zintenzívniť spoluprácu a výmenu skúseností medzi mladými ľuďmi.

Osobitná pozornosť sa venuje znevýhodnenej mládeži.

1.3. Projekty účastníckej demokracie

Týmto opatrením sa podporujú projekty alebo činnosti, ktorých účelom je *posilniť* účasť mládeže na demokratickom živote. Tieto projekty a aktivity sú *zamerané na* aktívnu účasť mládeže na živote ich *miestneho, regionálneho alebo národného spoločenstva, ako aj na medzinárodnej úrovni*.

Toto opatrenie sa v zásade týka mládeže vo veku od 13 do 30 rokov.

Uvedené činnosti alebo projekty sú založené na nadnárodných partnerstvách, ktoré umožňujú spojiť na európskej úrovni myšlienky, vymenené skúsenosti a dobré praktické postupy realizácie projektov alebo aktivít vykonávaných na miestnej alebo regionálnej úrovni s cieľom zlepšiť účasť mladých ľudí na rôznych úrovniach Spoločenstva. Takéto aktivity môžu zahrňovať organizovanie konzultácií s mládežou podľa ich potrieb a želaní s cieľom rozvinúť ich nové prístupy k aktívnej účasti mládeže s demokratickej Európe.

Utorok 25. októbra 2005**ČINNOSŤ 2 – Európska dobrovoľná služba**

Dobrovoľníctvo sa zameriava na rozvoj solidarity mládeže, podporu aktívneho občianstva a vzájomného porozumenia medzi mládežou nasledujúcimi opatreniami:

Indikatívne finančné zabezpečenie pre činnosť 2 by nemalo predstavovať menej ako 23 % celkových nákladov, ktoré sú určené pre všetkých päť činností (na obdobie rokov 2007 – 2013).

2.1. Individuálna dobrovoľná služba

Mladý dobrovoľník sa v krajine inej než tá, v ktorej má trvalé bydlisko, zúčastňuje na nezárobkovej a neodmeňovanej činnosti v prospech Spoločenstva. Európska dobrovoľná služba nesmie mať za účinnok zníženie počtu platených pracovných miest, či už potenciálnych, alebo existujúcich a ani ich nemôže nahrádzať.

Doba trvania Európskej dobrovoľnej služby je niekoľko mesiacov až dvanásť mesiacov. V odôvodnených prípadoch, hlavne s cieľom podporiť účasť znevýhodnených mladých ľudí, môže byť zavedená krátkodobá európska dobrovoľná služba.

Toto opatrenie sa v zásade týka mládeže od 18 do 30 rokov, pričom niektorých dobrovoľníckych aktivít sa môže zúčastniť mládež od 16 rokov pod podmienkou vhodného zaradenia.

Týmto opatrením sa uhradí v plnom rozsahu alebo sčasti najmä príspevok dobrovoľníkovi, jeho poistenie, náklady na obživu a cestovné náklady a v prípade potreby dodatočná pomoc znevýhodnenej mládeži.

Týmto opatrením sa zároveň podporujú aktivity, ktorých účelom je vyškoliť mladých dobrovoľníkov najmä pred ich štartom do života a koordinovať rôznych partnerov. Umožňuje zabezpečiť v prípade potreby priebežnú kontrolu iniciatív založených na skúsenostiach získaných pri výkone európskej dobrovoľníckej služby.

Členské štáty a Komisia dohliadajú na dodržiavanie štandardov kvality: dobrovoľníctvo má rozmer neformálnej výchovy, ktorá sa uskutočňuje prostredníctvom pedagogických aktivít zameraných na prípravu mládeže v personálnej, medzikultúrnej a odbornej rovine a pomocou sústavnej osobnej podpory. Partnerstvo medzi rôznymi účastníkmi projektu, ako aj predchádzanie rizikám, sa považujú za osobitne významné faktory.

2.2. Intervenčná európska dobrovoľná služba (skupiny)

Týmto opatrením sa podporujú projekty dobrovoľnej služby s tými istými charakteristikami ako sú tie, ktoré sú uvedené v bode 2.1 a ktoré umožňujú skupinám mladých ľudí kolektívne sa zúčastňovať na aktivitách **organizovaných na miestnej, regionálnej, národnej, európskej alebo medzinárodnej úrovni.**

Toto opatrenie sa v zásade vzťahuje na mládež od 18 do 30 **rokov.**

2.3. Spolupráca medzi občianskymi alebo dobrovoľnými službami

Týmto opatrením sa podporuje spolupráca medzi národnými a medzinárodnými službami mladých dobrovoľníkov. S cieľom posilniť európsku dimenziu sa v rámci programu môže podporovať spolupôsobenie a dosiahnutie zlučiteľnosti rôznych foriem dobrovoľnej občianskej služby na európskej úrovni a na národnej úrovni.

ČINNOSŤ 3 – Mládež vo svete

Cieľom tejto činnosti je rozvíjať vzájomné porozumenie medzi národmi v duchu otvorenosti voči svetu prispievaním aj k rozvoju systémov kvality, ktoré napomáhajú aktivitám mládeže v zúčastnených krajinách. Táto činnosť je otvorená partnerským krajinám.

Indikatívne finančné zabezpečenie pre činnosť 3 by nemalo predstavovať menej ako 4 % celkových nákladov, ktoré sú plánované pre všetkých päť činností (na obdobie rokov 2007 – 2013).

Utorok 25. októbra 2005

3.1. Spolupráca s krajinami susediacimi s rozšírenou Európou

Týmto opatrením sa podporujú projekty s partnerskými krajinami, ktoré **sa podľa ustanovení platných v rámci európskej susedskej politiky Európskej únie a podľa článku 5 ods. 2 považujú za susedné krajiny** ⁽¹⁾.

Týmto opatrením sa podporujú výmeny mladých ľudí, ktoré sú v zásade mnohostranné a ktoré niekoľkým skupinám mladých ľudí pochádzajúcich z krajín zúčastnených na programe a zo susedných európskych krajín umožňujú stretnúť sa za účelom spoločného vykonávania programu aktivít. Toto opatrenie sa v zásade vzťahuje na mládež od 13 do 25 rokov. Uvedené aktivity založené na nadnárodných partnerstvách medzi rôznymi účastníkmi projektu si vyžadujú predchádzajúce vyškolenie vedúcich pracovníkov a aktívnu účasť mladých ľudí a ich účelom je umožniť objaviť a pripraviť sa na odlišnú sociálnu a kultúrnu realitu. Na aktivity, ktorých cieľom je posilniť aktívnu účasť mládeže na projektoch, môžu byť pridelené finančné prostriedky hlavne vtedy, ak ide o prípravu z jazykového alebo medzikultúrneho hľadiska.

Pod podmienkou zriadenia zodpovedajúcich národných orgánov v susedných krajinách môžu byť iniciatívy mládeže alebo mládežníckych skupín vykonávané na miestnej, regionálnej a národnej úrovni v týchto krajinách podporované, keď sú prepojené s obdobnými iniciatívami v zúčastnených krajinách. Ide o činnosti, ktorých tvorcom i hlavným účastníkom je sama mládež. Táto činnosť sa vzťahuje v zásade na mládež od 18 do 30 rokov, pričom niektorých mládežníckych iniciatív sa môžu napríklad zúčastniť aj mladí ľudia vo veku 16 rokov pod podmienkou vhodného zaradenia.

Týmto opatrením sa podporujú aktivity smerujúce k posilneniu potenciálu mimovládnych organizácií v oblasti mládeže a ich prepojeniu, priznaním organizáciám významnej úlohy, ktorú môžu zohrať pri rozvoji občianskej spoločnosti v susedných krajinách. Cieľom opatrenia je **odborná príprava kvalifikovaných osôb aktívnych v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách**, ako aj výmena skúseností. Odborných posudkov a dobrých praktík medzi týmito pracovníkmi. Týmto opatrením sa podporujú aktivity, ktoré uľahčia vytvorenie projektov a trvalých a kvalitných partnerstiev.

Týmto opatrením sa zároveň podporujú projekty na podporu inovácie a kvality za účelom zavedenia, vykonávania a podpory inovačných prístupov v oblasti mládeže.

Finančnú podporu možno poskytnúť na informačné akcie určené mládeži a **kvalifikovaným osobám aktívnym v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách**.

Týmto opatrením sa podporujú aj aktivity umožňujúce spoluprácu v oblasti mládeže so susednými krajinami. Uvedené aktivity sa zameriavajú aj na podporu spolupráce a výmeny myšlienok a dobrých praktík v oblasti mládeže, ako aj iných opatrení na zhodnotenie a šírenie výsledkov projektov a aktivít zúčastnených krajín týkajúcich sa oblasti mládeže.

3.2. Spolupráca s ostatnými krajinami

Týmto opatrením sa podporujú kooperačné aktivity v oblasti mládeže a hlavne výmena dobrých praktík s ostatnými partnerskými krajinami.

Uvedeným opatrením sa zároveň podporuje výmena medzi **kvalifikovanými osobami aktívnymi v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách** a ich vzdelávanie, ako aj rozvoj partnerstiev a prepojenia mládežníckych organizácií.

Mnohostranné výmeny mládeže môžu prebiehať na tematickom základe medzi týmito krajinami a zúčastnenými krajinami.

Podpora sa bude poskytovať na aktivity, ktoré majú podnecujúci účinok.

V rámci spolupráce s priemyselne vyspelými krajinami sa na základe tohto opatrenia budú financovať iba európski **účastníci** v rámci projektov.

⁽¹⁾ Bez toho, aby boli dotknuté ďalšie vývojové trendy, za susedné krajiny sa považujú **Arménsko, Azerbajdžan**, Bielorusko, **Gruzínsko**, Moldavsko, Ruská federácia a Ukrajina, Alžírsko, Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, **Líbya**, Maroko, Palestínske územia, Sýria a Tunisko.

Utorok 25. októbra 2005

ČINNOSŤ 4 – **Kvalifikované osoby aktívne v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách** a podporné systémy

Účelom tejto činnosti je rozvíjať kvalitu orgánov na podporu mládeže, podporovať prácu **kvalifikovaných osôb aktívnych v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách**, rozvíjať kvalitu programu a podporovať občiansku angažovanosť mládeže na európskej úrovni podporovaním organizácií činných na európskej úrovni v oblasti mládeže.

Indikatívne finančné zabezpečenie pre činnosť 4 by nemalo predstavovať menej ako 15 % celkových nákladov, ktoré sú plánované pre všetkých päť činností (na obdobie rokov 2007 – 2013).

4.1. Podpora organizácií činných v oblasti mládeže

Účelom tohto opatrenia je činnosť mimovládnych organizácií činných na európskej úrovni v oblasti mládeže, ktoré sledujú všeobecný európsky cieľ. Ich aktivity musia predovšetkým prispievať k aktívnej účasti mladých občanov na verejnom živote, ako aj rozvoju a realizácii akcií v rámci európskej spolupráce v oblasti mládeže v širšom zmysle slova.

Organizácia, aby mohla dostať subvenciu na činnosť, musí spĺňať tieto ustanovenia:

- musí právne existovať najmenej jeden rok,
- musí ísť o neziskovú organizáciu,
- musí byť zriadená v zúčastnenej krajine podľa článku 5 ods. 1 alebo musí byť zriadená v niektorých štátoch východnej Európy⁽¹⁾,
- musí vykonávať svoje aktivity na európskej úrovni sama alebo vo forme rôznych koordinovaných združení a jej štruktúra a aktivity musia pokryť najmenej osem krajín zúčastnených na programe; môže ísť o európsku sieť reprezentatívnych orgánov pôsobiacich v prospech mládeže,
- jej aktivity musia byť v súlade so zásadami, o ktoré sa opiera akcia Spoločenstva v politickej oblasti mládeže,
- môže ísť o organizáciu, ktorá rozvíja svoje aktivity výlučne v prospech mládeže alebo organizácie so širším zameraním, ktorá rozvíja časť svojich aktivít v prospech mládeže,
- organizácia musí zabezpečiť účasť mládeže na riadení aktivít uskutočňovaných v ich prospech.

Organizácie, ktorým je určená subvencia na činnosť sa vyberú na základe výziev k predloženiu návrhov. S vybranými organizáciami možno uzavrieť rámcové zmluvy o viacročnom partnerstve. Rámcové zmluvy však nevylučujú vyhlásenie výziev k predloženiu návrhov dodatočných účastníkov.

Aktivitami mládežníckych programov, ktoré môžu prispieť k zvýšeniu účinnosti akcie Spoločenstva, sú predovšetkým:

- zastupovanie hľadísk a záujmov mládeže v ich rozmanitosti na európskej úrovni,
- výmeny v rámci mládeže a dobrovoľných služieb,
- neformálna a neoficiálna výchova a programy mládežníckych aktivít,
- podpora medzikultúrneho získavania poznatkov a medzikultúrneho porozumenia,
- diskusie na tému európskych otázok, politik Európskej únie alebo politik pre mládež,
- šírenie informácií o činnosti Spoločenstva,
- činnosti na podporu účasti a iniciatívy mládeže.

⁽¹⁾ Bielorusko, Moldavsko, Ruská federácia, Ukrajina.

Utorok 25. októbra 2005

V súvislosti s týmto opatrením sa pri určovaní výšky subvencie na činnosť zohľadňujú iba prevádzkové náklady nevyhnutné k dobrému priebehu obvyklých činností vybranej organizácie, najmä personálne náklady, režijné náklady (nájomné, náklady na nehnuteľnosti, vybavenie, kancelársky materiál, telekomunikačné poplatky, poštovné, atď.) náklady na interné zasadnutia a propagačné a informačné náklady a náklady na rozširovanie.

Subvencia sa poskytuje so zreteľom na nezávislosť organizácie čo sa týka výberu jej členov a samostatnosti pri podrobnom definovaní jej aktivít.

Komisia by mala dať k dispozícii príručku, ktorá by jednoznačne objasnila práva a povinnosti vyplývajúce z prijatia poskytnutej podpory.

Na spolufinancovaní uvedených organizácií sa v rozsahu minimálne 20 % z ich rozpočtu podieľajú zdroje iné než zdroje Spoločenstva.

V záujme udržateľnosti a kontinuity mládežníckych organizácií, ktoré boli založené v súlade s rozhodnutím č. 790/2004/ES, minimálny ročný príspevok v rámci činnosti 4.1 predstavuje 2 600 000 EUR.

4.2. Podpora Európskeho fóra mládeže

V rámci tohto opatrenia možno udeliť subvencie na podporu stálych aktivít Európskeho fóra mládeže, organizácie, ktorá sleduje cieľ v celoeurópskom všeobecnom záujme, so zreteľom na nasledujúce zásady:

- nezávislosť Európskeho fóra mládeže pri výbere jeho členov zabezpečovaním čo najširšieho zastúpenia rôznych typov mládežníckych organizácií,
- samostatnosť Európskeho fóra mládeže pri podrobnom definovaní jeho aktivít,
- čo možno najširšie pripojenie k aktivitám Európskeho fóra mládeže nečlenských mládežníckych organizácií a mladých ľudí, ktorí nepatria do organizácií,
- aktívne podieľanie sa Európskeho fóra mládeže na politických procesoch na európskej úrovni, ktoré sa týkajú mladých ľudí, pričom Európske fórum mládeže musí spĺňať hlavne požiadavky európskych inštitúcií v rámci ich konzultácií s občianskou spoločnosťou a musí svojim členom vysvetľovať postoje týchto inštitúcií.

Oprávnené výdavky Európskeho fóra mládeže sa týkajú jednak *prevádzkových* nákladov a výdavkov nevyhnutných na realizáciu jeho činností. Vzhľadom na potrebu zabezpečiť stále pôsobenie Európskeho fóra mládeže sa pri udeľovaní finančných prostriedkov na program zohľadní nasledujúce usmernenie: celoročný objem finančných prostriedkov pridelený Európskemu fóru mládeže nesmie byť menší než **2 200 000 EUR**.

Subvencie možno Európskemu fóru mládeže prideliť vtedy, keď predloží vhodný pracovný plán a rozpočet. Subvencie možno pridelovať ročne, alebo na základe rámcovej dohody o partnerstve s Komisiou formou predĺženia.

Fórum je príjemcom finančných prostriedkov v rámci spolufinancovania vo výške minimálne 20 % jeho rozpočtu zo zdrojov iných než zdrojov Spoločenstva.

Aktivity vykonávané Európskym fórom mládeže sú predovšetkým:

- zastupovanie mládeže voči Európskej únii,
- koordinácia stanovísk jeho členov voči Európskej únii,
- sprostredkovanie informácií o mládeži voči európskym inštitúciám,
- sprostredkovanie informácií o Európskej únii voči národným radám mládeže a mimovládny organizáciám,

Utorok 25. októbra 2005

- podpora a príprava účasti mládeže na demokratickom živote,
- podieľanie sa na novom rámci spolupráce v oblasti mládeže na európskej úrovni,
- podieľanie sa na rozvoji politík mládeže, sociálnej a výchovno-vzdelávacej práci a výchovno-vzdelávacích príležitostiach a na prenose informácií o mládeži, ako aj na rozvoji organizácií zastupujúcich mládež v celej Európe,
- diskusné akcie a prieskumné akcie na tému mládeže v Európe a ostatných regiónoch zeme a akcie Európskej únie v prospech mládeže.

4.3. Vzdelávanie a prepojenie *kvalifikovaných osôb aktívnych v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách*

Toto opatrenie je zamerané na podporu aktivít, ktorých účelom je odborná príprava **kvalifikovaných osôb aktívnych v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách** pôsobiacich v oblasti mládeže, najmä vedúcich projektov, poradcov mládeže, pedagógov zasahujúcich do projektov. Zároveň podporuje výmenu skúseností, odborných posudkov a dobrých praktík medzi uvedenými pracovníkmi. Účelom opatrenia je zároveň podporovať aktivity, ktoré napomôžu vytváraniu projektov a trvalých partnerstiev v rámci programu. Osobitnú pozornosť treba venovať aktivitám na podporu účasti mládeže, pre ktorú je najťažšie zúčastňovať sa na akciách Spoločenstva.

4.4. Projekty na podporu inovácie a kvality

Toto opatrenie sa zameriava na podporu projektov, ktorých účelom je zaviesť, vykonávať a presadzovať inovačné prístupy v oblasti mládeže. Inovačné prístupy sa môžu vzťahovať na obsah a ciele v spojitosti s vývojom rámca európskej spolupráce v oblasti mládeže, účasťou rôznych partnerov rozličného pôvodu alebo šírenia informácií.

4.5. Informačné akcie určené mládeži a *kvalifikovaným osobám aktívnym v práci s mládežou a v mládežníckych organizáciách*

Cieľom tohto opatrenia je podporovať informovanosť mládeže a komunikáciu s mládežou tým, že zlepšuje prístup mládeže k náležitým informáciám a ku komunikačným službám so zámerom zvýšiť ich účasť na verejnom živote a uľahčiť využívanie ich potenciálu ako aktívnych a zodpovedných občanov. Z tohto hľadiska sa budú na európskej a národnej úrovni podporovať aktivity, ktoré zlepšia prístup mládeže k informáciám a komunikačným službám, zintenzívnia šírenie kvalitných informácií a zvýšia účasť mládeže na príprave a šírení informácií.

Opatrenie prispieva hlavne k rozvoju európskych, národných, regionálnych a lokálnych portálov so zámerom šíriť informácie týkajúce sa mládeže všetkými prostriedkami, najmä tými, ktoré mládež používa najčastejšie. Táto činnosť môže zároveň prispieť k podpore opatrení, ktoré presadzujú angažovanosť mládeže na príprave a šírení rád a informačných produktov, ktoré by boli zrozumiteľné, optimálne pre užívateľa a adresné tak, aby sa zlepšila kvalita informácie a prístup všetkých mladých ľudí k informáciám. **Všetky publikácie musia výslovne a jednoznačne zohľadňovať rodovú rovnosť a používať jazyk, ktorý zohľadňuje osobitosti žien a mužov.**

4.6. Partnerstvá

Toto opatrenie umožňuje financovať partnerstvá s regionálnymi alebo miestnymi subjektami s cieľom vyvíjať projekty, v ktorých sa skombinujú rôzne opatrenia programu. Financovanie je zacielené na koordinačné projekty a aktivity.

Utorok 25. októbra 2005

4.7. Podpora inštitúcií programu

Vďaka tomuto opatreniu sa budú financovať inštitúcie uvedené v článku 8, odsek 2, najmä národné agentúry. Táto pomoc sa môže poskytovať vo forme poskytnutia subvencie na činnosť, ktorá nesmie presiahnuť 50 % celkových oprávnených výdavkov schválených v pracovnom programe agentúry. Opatrenie umožní financovať aj obdobné organizácie ako národných koordinátorov, strediská zdrojov, sieť EURODESK, Európsko-stredozemskú platformu mládeže a združenia mladých európskych dobrovoľníkov, ktorí pôsobia ako vykonávacie orgány na národnej úrovni so zreteľom na článok 54 ods. 2 písm. c) a odsek 3 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

4.8. Zhodnotenie

Komisia môže organizovať semináre, kolokviá alebo zasadnutia s cieľom uľahčiť vykonávanie programu. Zároveň môže uskutočniť akúkoľvek vhodnú informačnú akciu, propagačnú akciu a akciu zameranú na šírenie informácií a môže vykonať aj vyhodnotenie a kontrolu programu. Takéto aktivity môžu byť financované subvenciou, ak sa budú realizovať na základe verejného obstarávania alebo ich zorganizovala a financovala priamo Komisia.

ČINNOSŤ 5 – Podpora politickej spolupráce

Cieľom tejto činnosti je podporovať európsku spoluprácu v oblasti politiky mládeže.

Indikatívne finančné zabezpečenie pre činnosť 5 by nemalo predstavovať menej ako 4 % celkových nákladov, ktoré sú určené pre všetky päť činností (na obdobie rokov 2007 – 2013).

5.1. Stretnutia mládeže a vedúcich činiteľov zodpovedných za politiky pre mládež

Toto opatrenie smeruje k podpore aktivít umožňujúcich politickú spoluprácu a štruktúrovaný dialóg medzi mladými ľuďmi a ich organizáciami a vedúcimi činiteľmi zodpovednými za politiku pre mládež. Účelom týchto aktivít je najmä podporovať spoluprácu a výmenu myšlienok a dobrých praktík v oblasti mládeže, konferencie organizované *predsedníctvom Únie, podporovať mládežnícke semináre, ktoré posilňujú a podnecujú angažovanosť mladých ľudí v Európe ako politickom, sociálnom a kultúrnom spoločenstve*, ako aj ďalšie aktivity na zhodnocovanie a šírenie výsledkov projektov a aktivít Európskej únie týkajúcich sa oblasti mládeže.

5.2. Európsky týždeň mládeže

Európsky týždeň mládeže sa v tomto kontexte stáva pravidelným a stálym podujatím ako súčasť európskej politiky v oblasti mládeže. Na plánovaní a organizácii činností by sa mala zúčastňovať skupina mladých ľudí, aby sa účasť mladých ľudí stala ústredným bodom týždňa.

V rámci Európskeho týždňa mládeže by sa mali uskutočňovať nasledujúce činnosti, a to centralizovaným aj decentralizovaným spôsobom:

- **informovanie o práci Európskych inštitúcií;**
- **činnosti umožňujúce mladým ľuďom informovať poslancov EP o svojich problémoch;**
- **udelenie cien za najlepšie mládežnícke projekty, ktoré dostávajú podporu z programu MLÁDEŽ V AKCII.**

5.3. Podpora činností zameraných na lepšie porozumenie o poznanie oblasti mládeže

Ide o opatrenie na podporu špecifických projektov na získavanie existujúcich poznatkov vzťahujúcich sa na prioritné témy z oblasti mládeže, stanovené v rámci otvorenej metódy koordinácie, ako aj projektov umožňujúcich doplniť uvedené poznatky, aktualizovať ich a uľahčiť prístup k nim.

Utorok 25. októbra 2005

Cieľom opatrenia je aj podporovať rozvoj metód, ktoré by umožnili analyzovať a porovnávať výsledky štúdií a zaručiť ich kvalitu.

V rámci programu možno podporovať aj aktivity prepojenia rôznych činiteľov z oblasti mládeže.

5.4. Spolupráca s medzinárodnými organizáciami

Touto akciou možno podporiť spoluprácu Európskej únie s medzinárodnými organizáciami s pôsobnosťami pre veci mládeže, najmä Rada Európy a Organizácia Spojených národov alebo špecializované organizácie.

6. RIADENIE PROGRAMU

Finančný prídelenie na program môže pokryť výdavky na prípravné akcie, akcie v rámci priebežného sledovania, kontroly, auditu a vyhodnocovania, ktoré sú priamo nevyhnutné k uplatňovaniu jeho cieľov, pričom ide najmä o prieskumy, zasadnutia, informačné a propagačné akcie, ďalej výdavky spojené s počítačovými sieťami za účelom výmeny informácií, ako aj všetky ostatné výdavky na administratívnu a odbornú pomoc, ktorú môže Komisia využiť na účely riadenia programu.

S cieľom predstaviť osvedčené postupy a modelové projekty sa vytvorí databáza s informáciami o súčasných plánoch týkajúcich sa mládežníckych aktivít na európskej úrovni.

7. KONTROLY A AUDITY

Pre projekty vybrané postupom uvedeným v článku 13, odsek 2 tohto rozhodnutia bol zavedený systém auditu dokladov.

Účastníci predložia Komisii všetky doklady o výdavkoch vynaložených počas päťročného obdobia odo dňa poslednej platby. **Účastníci** sa postarajú o to, aby doklady v úschove jeho partnerov alebo jeho členov boli predložené v prípade potreby Komisii.

Komisia je oprávnená vykonať audit využívania subvencie buď priamo prostredníctvom svojich pracovníkov, alebo prostredníctvom akejkoľvek inej kvalifikovanej externej organizácie podľa vlastného výberu. Audity bude možné vykonávať počas celej doby trvania zmluvy, ako aj počas päťročného obdobia odo dňa úhrady zostatku subvencie. Výsledky auditu môžu v krajnom prípade viesť k rozhodnutiam o vymáhaní finančných prostriedkov Komisiou.

Pracovníci Komisie a externí pracovníci splnomocnení Komisiou majú na účely výkonu auditu primeraný prístup hlavne do kancelárií **účastníka**, ako aj ku všetkým potrebným informáciám a to aj v elektronickej podobe.

Dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) majú tie isté práva ako Komisia, najmä právo prístupu.

Rozhodnutia Komisie prijaté na základe článku 10 dohody s národnými agentúrami, dohody s účastníckymi tretími krajinami, ako aj dohovory a zmluvy, ktoré z nich vyplývajú, ustanovujú najmä priebežné sledovanie a finančnú kontrolu zo strany Komisie (alebo akéhokoľvek zástupcu splnomocneného Komisiou), vrátane kontroly zo strany OLAF a auditov Účtovného dvora v prípade potreby. Uvedené kontroly sa môžu vykonávať u národných agentúr a podľa potreby u príjemcov subvencie.

Komisia môže zároveň vykonať kontroly a overenia na mieste v zhode s nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou za účelom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi⁽¹⁾.

Pri činnostiach Spoločenstva uvedených v tomto rozhodnutí treba rozumieť pod pojmom nezrovnalosť z článku 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev⁽²⁾ každé porušenie ustanovenia práva Spoločenstva alebo každé nesplnenie zmluvnej povinnosti vyplývajúcej z aktu alebo iné opomenutie zo strany právneho subjektu, ktorého účinkom je alebo by mohla byť ujma spôsobená neoprávneným výdavkom celkovému rozpočtu Európskej únie alebo rozpočtom, ktoré únia riadi.

(1) Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

(2) Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

Utorok 25. októbra 2005

P6_TA(2005)0397

Program Kultúra 2007 *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Kultúra 2007 (2007 – 2013) (KOM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0469) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na články 251 ods. 2 a 151 ods. 5 prvá zarážka Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C6-0094/2004),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kultúru a vzdelávanie a stanoviská Výboru pre zahraničné veci, Výboru pre rozpočet, Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre práva žien a rovnosť pohlaví (A6-0269/2005),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
 2. poukazuje na to, že rozpočtové prostriedky uvedené v návrhu Komisie na obdobie po roku 2006 závisia od prijatia rozhodnutí o ďalšom viacročnom finančnom rámci;
 3. vyzýva Komisiu, aby v momente, keď bude prijatý nový viacročný finančný rámec, predložila, v prípade potreby, návrh na úpravu finančnej referenčnej sumy programu;
 4. vyzýva Komisiu, aby vec znovu predložila Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2004)0150

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. októbra 2005 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2006/ES, ktorým sa ustanovuje program Kultúra (2007 – 2013)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 151 ods. 5 prvá zarážka,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 164, 5.7.2005, s. 65.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 25. októbra 2005.

Utorok 25. októbra 2005

keďže:

- (1) *Je potrebné podporiť spoluprácu a kultúrne výmeny s cieľom rešpektovať a podporovať rozmanitosť jazykov a kultúr v Európe a rozšíriť znalosti európskych občanov o kultúrach Európy iných než ich vlastná kultúra, a zároveň zvýšiť ich povedomie o spoločnom európskom kultúrnom dedičstve.* Podpora kultúrnej a jazykovej spolupráce a rozmanitosti takto prispieva aj k dosiahnutiu toho, aby sa európske občianstvo stalo hmatateľnou realitou vďaka podpore priamej účasti európskych občanov na procese integrácie.
- (2) *Aktívna kultúrna politika zameraná na zachovanie európskej kultúrnej rozmanitosti a podporovanie jej spoločných kultúrnych prvkov a kultúrneho dedičstva môže prispieť k zviditeľneniu Európskej únie smerom navonok.*
- (3) *Architektonické dedičstvo predstavuje významnú súčasť kultúrneho dedičstva Európy. Opatrenia Spoločenstva zamerané na jeho zachovanie a ochranu by mali byť doplnením vnútroštátnych a regionálnych opatrení.*
- (4) *Predpokladom plného pripojenia sa a plnej účasti občanov na európskej integrácii je ozrejenie ich hodnôt a spoločných kultúrnych koreňov ako kľúčového prvku ich identity a príslušnosti k spoločnosti založenej na slobode, spravodlivosti, demokracii, rešpektovaní ľudskej dôstojnosti a integrity, tolerancii a solidarite v úplnom súlade s Chartou základných práv Európskej únie.*
- (5) *Program Kultúra 2007 – 2013 musí vziať do úvahy oblasti kultúrneho dedičstva a kultúrnej tvorby členských štátov, ako sú architektúra, výtvarné umenie, hudba, literatúra a divadelné umenie, a zároveň zachovávať nesektorový ráz a zostať otvorený inovácii a medziodborovému spolupôsobeniu.*
- (6) *Sektor kultúry je sám osebe dôležitým zamestnávateľom a okrem toho existuje jasná súvislosť medzi investíciami do kultúry a hospodárskym rozvojom.*
- (7) *Je mimoriadne dôležité, aby sektor kultúry prispieval a zohrával úlohu pri európskom politickom rozvoji v širokom zmysle slova. Práve preto je potrebné posilniť pozíciu kultúrneho priemyslu v rozvoji, ktorý sa odohráva v rámci lisabonskej stratégie, keďže tento priemysel sa stále viac a viac podieľa na európskom hospodárstve.*
- (8) *Ak sa má úspešne uplatňovať lisabonská stratégia a vytvoriť vysoko konkurencieschopné hospodárstvo založené na vedomostiach chápané a podporované verejnosťou, musia sa odborné znalosti stať súčasťou širšieho kultúrneho rámca, a preto je dôležité posilniť politiku v oblasti kultúry na regionálnej, vnútroštátnej a európskej úrovni.*
- (9) *Zároveň je nevyhnutné podporovať aktívne občianstvo a posilniť boj proti všetkým formám vylúčenia vrátane rasizmu a xenofóbie.*
- (10) *Múzeá majú dôležitú úlohu ako zdroje a širitelia európskeho kultúrneho dedičstva a môžu pomôcť podporiť aktívne občianstvo a posilniť boj proti vylúčeniu tým, že poskytujú informácie a pomáhajú porozumieť histórii Európy a kultúrnej rozmanitosti.*
- (11) *Ľudia žijúci v extrémnej chudobe sú v otázkach kultúry často znevýhodňovaní. Zlepšovanie prístupu ku kultúre a kultúrnemu dedičstvu pre čo najväčší počet ľudí je preto prostriedkom boja proti sociálnemu vylúčeniu.*
- (12) *Článok 3 zmluvy ustanovuje, že pre všetky činnosti uvedené v tomto článku sa Spoločenstvo usiluje odstrániť nerovnosti a podporiť rovnosť mužov a žien.*

Utorok 25. októbra 2005

- (13) Kultúrne programy Kaléidoscope, Ariane a Raphaël a Kultúra 2000 zavedené príslušnými rozhodnutiami Európskeho parlamentu a Rady č. 719/96/ES⁽¹⁾, 2085/97/ES⁽²⁾, 2228/97/ES⁽³⁾ a 508/2000/ES⁽⁴⁾ predznačili pozitívne etapy v realizácii činnosti Spoločenstva v oblasti kultúry. Najmä vďaka vyhodnoteniu predmetných kultúrnych programov sa získali značné skúsenosti. V súčasnosti je potrebné racionalizovať a posilniť kultúrnu činnosť Spoločenstva opierajúc sa o výsledky týchto vyhodnotení, výsledky konzultácie vedenej so všetkými zainteresovanými stranami a práce európskych inštitúcií. Je teda potrebné zaviesť program na tento účel.
- (14) Európske inštitúcie sa pri rôznych príležitostiach vyslovili k témam dotýkajúcim sa kultúrnej činnosti Spoločenstva a hlavných cieľov kultúrnej spolupráce: Rada vo svojom uznesení z 25. júna 2002 o novom pláne práce zameranom na európsku spoluprácu v oblasti kultúry⁽⁵⁾ a v uznesení z 19. decembra 2002 o realizácii plánu práce zameraného na európsku spoluprácu v oblasti kultúry⁽⁶⁾, Európsky parlament v uznesení z 5. septembra 2001 o kultúrnej spolupráci s Európskou úniou⁽⁷⁾, uznesení z 28. februára 2002 o realizácii programu Kultúra 2000⁽⁸⁾, uznesení z 22. októbra 2002 o význame a dynamike divadla a umení divadla v rozšírenej Európe⁽⁹⁾ a v uznesení zo 4. septembra 2003 o kultúrnom priemysle⁽¹⁰⁾, ako aj Výbor regiónov vo svojom stanovisku z 9. októbra 2003 o predložení programu Kultúra 2000.
- (15) Rada vo svojich záveroch o pláne prác v oblasti kultúry (2005 – 2006) zo 16. novembra 2004, Európsky parlament vo svojom uznesení zo 4. septembra 2003 o kultúrnom priemysle a Európsky hospodársky a sociálny výbor vo svojom stanovisku ku kultúrnemu priemyslu v Európe z 28. januára 2004 vyjadrili svoje názory na potrebu lepšieho zohľadnenia špecifického hospodárskeho a sociálneho postavenia podnikov neaudiovizuálneho kultúrneho priemyslu.
- (16) Vo svojich vyššie uvedených uzneseniach Rada nástojila na potrebe zaujať na úrovni Spoločenstva koherentnejší postoj ku kultúre a na skutočnosti, že európska pridaná hodnota je základným a určujúcim pojmom v rámci európskej spolupráce v oblasti kultúry a zároveň všeobecnou podmienkou akcií Spoločenstva v oblasti kultúry.
- (17) Vytvorenie spoločného kultúrneho priestoru pre národy Európy si vyžaduje podporiť zachovanie a znalosť kultúrneho dedičstva európskeho významu, nadnárodnú mobilitu činiteľov zo sektora kultúry a nadnárodný pohyb diel a umeleckých a kultúrnych výrobkov a takisto kultúrny dialóg a kultúrne výmeny.
- (18) Za takýchto okolností je potrebné podporovať intenzívnejšiu spoluprácu medzi kultúrnymi činiteľmi pomocou pri vytváraní viacročných sietí spolupráce, ktoré by umožnili rozvíjať činnosti spoločne, podporovať adresnejšie akcie so skutočnou európskou pridanou hodnotou, podporovať symbolické kultúrne akcie, podporovať európske organizácie pre kultúrnu spoluprácu a práce zamerané na analýzu vybraných tém v celoeurópskom záujme, ako aj zber a šírenie informácií a propagačných činností v oblasti kultúrnej spolupráce.
- (19) Uplatňovanie rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1419/1999/ES z 25. mája 1999 o činnosti Spoločenstva v rámci podujatia „Európske hlavné mesto kultúry“⁽¹¹⁾ si vyžaduje značnú finančnú podporu podujatia, ktoré sa teší veľkej pozornosti Európanov, a ktoré prispieva k pocitu príslušnosti k spoločnému kultúrnemu priestoru. V rámci tohto podujatia je potrebné klásť dôraz na transeurópsku kultúrnu spoluprácu.

(1) Ú. v. ES L 99, 20.4.1996, s. 20.

(2) Ú. v. ES L 291, 24.10.1997, s. 26.

(3) Ú. v. ES L 305, 8.11.1997, s. 31.

(4) Ú. v. ES L 63, 10.3.2000, s. 1.

(5) Ú. v. ES C 162, 6.7.2002, s. 5.

(6) Ú. v. ES C 13, 18.1.2003, s. 5.

(7) Ú. v. ES C 72 E, 21.3.2002, s. 142.

(8) Ú. v. ES C 293 E, 28.11.2002, s. 105.

(9) Ú. v. EÚ C 300 E, 11.12.2003, s. 156.

(10) Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2004, s. 459.

(11) Ú. v. ES L 166, 1.7.1999, s. 1.

Utorok 25. októbra 2005

- (20) *Je potrebné podporiť činnosť organizácií, ktoré pôsobia v prospech európskej kultúrnej spolupráce a v rámci nej zohrávajú úlohu „poslov“ európskej kultúry, vychádzajúc zo skúsenosti Európskej únie v rámci rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 792/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa zavádza akčný program Spoločenstva na podporu organizácií činných na európskej úrovni v oblasti kultúry⁽¹⁾.*
- (21) *V súlade s článkom 151 ods. 4 zmluvy by mala činnosť Spoločenstva v oblasti kultúry dopĺňať ostatné politiky, činnosti a nástroje Spoločenstva a mala by byť s nimi v súlade. Mimoriadna pozornosť by sa mala venovať prepojeniu opatrení Spoločenstva v oblasti kultúry a vzdelávania na zabezpečenie toho, aby projekty, ktoré navzájom súvisia (napr. projekt vzdelávania mladých hudobníkov), spĺňali podmienky podpory prostredníctvom opatrení Spoločenstva v ktorejkoľvek z týchto dvoch oblastí, ktorá bude vhodnejšia.*
- (22) *Európska únia musí na vnútroštátnej, európskej a medzinárodnej úrovni zaviesť osvetovú a podpornú kampaň v prospech dohovoru UNESCO o ochrane rozmanitosti kultúrnych obsahov a umeleckého prejavu. Mala by zabezpečiť, aby prispievala k tomu, že tento dohovor neoslabí ľudské práva a základné slobody v mene kultúry alebo tradícií.*
- (23) *Zároveň je nevyhnutné, aby program prispieval k dodržiavaniu zásady slobody prejavu, k úsiliu Európskej únie podporovať trvalý rozvoj a boj proti akýmkoľvek formám diskriminácie.*
- (24) *Úlohou kandidátskych krajín Európskej únie a krajín EZVO, ktoré sú členmi EHP, je zúčastňovať sa na programoch Spoločenstva podľa dohôd uzavretých s týmito krajinami.*
- (25) *Európska rada schválila na svojom zasadnutí v Solúne v dňoch 19. – 20. júna 2003 „Program pre východobalkánske krajiny: Ísť cestou európskej integrácie“ ustanovujúci, že programy Spoločenstva musia byť otvorené krajinám zúčastneným na procese stabilizácie a pridruženía na základe rámcových dohôd uzatvorených so Spoločenstvom. Tieto krajiny musia mať možnosť, ak si to želajú, zúčastňovať sa na rozpočtovom plánovaní alebo plánovaní politických priorít, zúčastňovať sa na programe alebo mať prospech z užšej spolupráce na základe doplnkových úverov a špecifickejších podmienok, na ktorých sa dohodnú zúčastnené krajiny.*
- (26) *Program by mal byť zároveň otvorený spolupráci s tretími krajinami, ktoré s Európskym spoločenstvom uzavreli dohody o kultúrnej spolupráci, za podmienok, ktoré treba stanoviť.*
- (27) *Je vhodné zaviesť jednotný nástroj spolufinancovania a plánovania kultúrnej spolupráce pod názvom „program Kultúra“ na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.*
- (28) *Existuje všeobecný konsenzus, že na takéto nástroj financovania a plánovania musia byť vyčlenené primerané rozpočtové prostriedky, pokiaľ sa majú dosiahnuť jeho ambiciózne ciele.*
- (29) *Činnosť Spoločenstva dopĺňa národné a regionálne činnosti rozvíjané v rámci kultúrnej spolupráce. Keďže ciele navrhovanej činnosti (zachovanie a znalosť kultúrneho dedičstva európskeho významu, nadnárodná mobilita aktérov v Európe, nadnárodný obeh kultúrnych a umeleckých diel a medzikultúrny dialóg) nie je možno uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov jeho nadnárodného rozsahu a dôsledkov ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku nepresahuje toto rozhodnutie rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov.*
- (30) *Pokiaľ ide o podporu zo strany Spoločenstva, je potrebné vziať do úvahy špecifickú povahu kultúrneho sektora v Európe a hlavne dbať na to, aby v rámci možností došlo k zjednodušeniu administratívnych a finančných procedúr prispôbených sledovaným cieľom, ako aj praxi a vývoju kultúrneho sektora.*

(¹) Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 40.

Utorok 25. októbra 2005

- (31) *Miera kultúrnej a jazykovej rozmanitosti v Európe predpokladá podporu literárneho prekladu v moderných jazykoch; takáto podpora by sa mala rozšíriť na preklady gréckych a latinských textov klasickej antiky a stredoveku a mal by sa pritom brať do úvahy špecifický charakter literárneho prekladu.*
- (32) V rámci spolupráce s Komisiou a členskými štátmi je potrebné zabezpečiť priebežné sledovanie a sústavné vyhodnocovanie tohto programu s cieľom dosiahnuť úpravy, hlavne čo sa týka priorit sledovaných pri zavádzaní opatrení. Vyhodnotenie bude zahŕňať externé posúdenie nezávislými a nestrannými organizáciami.
- (33) *Postupy pre sledovanie a vyhodnocovanie programu by mali využívať ciele a indikátory, ktoré sú špecifické, merateľné, dosiahnuteľné, relevantné a načasované.*
- (34) *Na účel predchádzania nedostatkom a podvodom, vykrytia finančných strát, teda finančných prostriedkov, ktoré boli vyplatené alebo použité nenáležitým spôsobom, je potrebné uskutočniť vhodné opatrenia.*
- (35) *Toto rozhodnutie ustanovuje finančný rámec na celú dobu trvania programu, ktorý má byť referenčnou hodnotou pre rozpočtový orgán v zmysle bodu 33 medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu⁽¹⁾.*
- (36) *Opatrenia nevyhnutné na realizáciu tohto rozhodnutia by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽²⁾.*
- (37) *Mali by byť prijaté prechodné ustanovenia s cieľom zaistiť bezproblémový prechod medzi programami zavedenými rozhodnutiami č. 508/2000/ES alebo 792/2004/ES na jednej strane a programom zavedeným týmto rozhodnutím na strane druhej,*

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zavedenie programu a jeho trvanie

1. Týmto rozhodnutím sa zavádza program **Kultúra, ktorý** je jednotným viacročným programom pre činnosti Spoločenstva v oblasti kultúry, ďalej len „program“.
2. Program sa vykonáva v období od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

Článok 2

Finančné prostriedky na realizáciu programu

1. Výška finančných prostriedkov na realizáciu tohto programu na obdobie uvedené v článku 1 je stanovená na **600** miliónov EUR.
2. Ročné úvery povoľuje rozpočtový orgán v rámci obmedzení finančného výhľadu.

Článok 3

Ciele programu

1. Všeobecným cieľom programu je prispievať k využívaniu spoločného kultúrneho priestoru Európanmi, kultúrnymi činiteľmi a kultúrnymi inštitúciami zúčastňujúcimi sa na programe s cieľom podporiť rozvoj európskeho občianstva.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Utorok 25. októbra 2005

2. Špecifickými cieľmi občianstva je:
 - a) **podporovať ochranu a znalosť kultúrneho dedičstva európskeho významu,**
 - b) podporovať nadnárodnú mobilitu osôb pracujúcich v sektore kultúry,
 - c) podporovať nadnárodný pohyb kultúrnych a umeleckých diel a výrobkov,
 - d) podporovať medzikultúrny dialóg.

Článok 4

Oblasti uplatňovania programu

1. Programové ciele sa realizujú uplatňovaním nasledujúcich činností uvedených v prílohe:
 - a) Podpora kultúrnych činností:
 - **viacročné siete spolupráce,**
 - kooperačné činnosti,
 - špeciálne činnosti.
 - b) Podpora organizácii aktívne pôsobiacich v oblasti kultúry v celoeurópskom **meradle.**
 - c) **Podpora prác zameraných na analýzy a zber a takisto šírenie informácií a propagačných činností v oblastiach zahŕňajúcich kultúrny sektor, ako sú kultúrna spolupráca, kultúrne dedičstvo, spolupôsobenie medzi vzdelávaním a kultúrou, doplnkové odborné vzdelávanie pre umelcov a zamestnanosť v kultúrnom sektore.**
 - d) **Podpora aktivít vo vzťahu k hudobnému a umeleckému vzdelávaniu, podporujúca dosiahnutie výmeny praktických skúseností a užšiu spoluprácu na európskej úrovni.**
2. Tieto opatrenia sa vykonávajú v súlade s ustanoveniami prílohy.

Článok 5

Ustanovenia týkajúce sa tretích krajín

1. Program je otvorený účasti nasledujúcich krajín:
 - krajín EZVO, ktoré sú členmi EHP podľa ustanovení dohody o EHP;
 - kandidátskych krajín využívajúcich pred vstupom do Európskej únie predvstupovú stratégiu podľa všeobecných zásad a podmienok účasti týchto štátov na programoch Spoločenstva zavedených rámcovou dohodou a rozhodnutiami asociačných rád;
 - krajín západného Balkánu za podmienok stanovených spoločne s týmito krajinami na základe rámcových dohôd týkajúcich sa ich účasti na programoch Spoločenstva, ktoré bude potrebné sformulovať;
 - **krajín, na ktoré sa vzťahuje politika európskych susedských vzťahov v súlade s akčnými plánmi, ktoré sa majú vypracovať.**

Krajiny uvedené v tomto odseku sa plne zúčastňujú na programe pod podmienkou splnenia stanovených podmienok a vyplatenia mimoriadnych úverov.

Komisia zaručí prepojenie medzi týmto programom a inými opatreniami Spoločenstva, najmä v oblastiach vzdelávania, odbornej prípravy, mládeže, športu, jazykov, sociálneho začlenenia, vonkajšej politiky EÚ, boja proti diskriminácii a v oblasti výskumu.

Utorok 25. októbra 2005

2. Program je takisto otvorený spolupráci s tretími krajinami, ktoré uzavreli s Európskym spoločenstvom asociačné dohody alebo dohody o spolupráci obsahujúce kultúrne doložky, na základe doplnkových úverov a špecifických podmienok, na ktorých sa treba dohodnúť.

Krajiny západného Balkánu uvedené v odseku 1, ktoré nemajú záujem zúčastňovať sa na programe v plnom rozsahu, môžu rozvíjať spoluprácu v rámci programu za podmienok stanovených v tomto odseku.

Článok 6

Spolupráca s medzinárodnými organizáciami

Program umožňuje spoluprácu s medzinárodnými organizáciami s pôsobnosťami v oblasti kultúry ako UNESCO alebo Rada Európy na základe parityných príspevkov a pri dodržiavaní pravidiel stanovených jednotlivými inštitúciami alebo organizáciami v súvislosti s realizáciou činností uvedených v článku 4.

Článok 7

Dopĺňanie sa s ostatnými nástrojmi činností Spoločenstva

Komisia zabezpečuje skĺbenie programu s ostatnými opatreniami Spoločenstva hlavne **s tými, ktoré sú uskutočňované v rámci štrukturálnych fondov a** v oblasti školstva, odbornej prípravy, mládeže, športu, jazykov, sociálneho začlenenia, boja proti všetkým formám diskriminácie a v oblasti výskumu.

Článok 8

Vykonávanie

1. Komisia zabezpečuje vykonávanie akcií Spoločenstva, ktoré sú predmetom tohto programu, podľa prílohy.
2. V súlade s postupom riadenia uvedeným v článku 10 odsek 2 sa prijímajú tieto opatrenia:
 - a) celoročný pracovný plán, v ktorom sú špecifikované priority, ako aj výberové kritériá a postupy;
 - b) celoročný rozpočet a rozdelenie finančných prostriedkov so zreteľom na jednotlivé činnosti rozvíjané v rámci programu;
 - c) opatrenia na sledovanie a vyhodnocovanie programu.
3. Všetky ostatné opatrenia nevyhnutné na realizáciu tohto rozhodnutia sú prijaté v zhode s poradným postupom uvedeným v článku 10 odsek 3.

Článok 9

Opatrenia na zabezpečenie transparentnosti

1. **Výberové kritériá stanovené odborníkmi a uplatňovaná stupnica hodnotenia budú dostupné všetkým subjektom v oblasti kultúry.**
2. **Žiadatelia majú právo získať príslušné informácie o dôvodoch konečného rozhodnutia bez ohľadu na to, či subjekt získal grant alebo nie.**

Článok 10

Výbor

1. Komisii pomáha výbor zložený zo zástupcov členských štátov, ktorého predsedom je zástupca Komisie.

Utorok 25. októbra 2005

2. V prípade odkazu na tento odsek sa uplatňujú články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES pri dodržiavaní ustanovení článku 8 uvedeného rozhodnutia. Obdobie uvedené v článku 4, odsek 3 rozhodnutia 1999/468/ES je dvojmesačné.
3. V prípade odkazu na tento odsek sa budú uplatňovať články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia článku 8 predmetného rozhodnutia.
4. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 11**Kultúrne kontaktné strediská**

1. Kultúrne kontaktné strediská definované v bode I.3.3 prílohy sú vykonávacími orgánmi pre šírenie informácií o programe na národnej úrovni, ktoré konajú podľa článku 54, odsek 2, bod c) a odsek 3 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾ (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“).
2. Kultúrne kontaktné strediská musia spĺňať tieto kritériá:
 - musia mať dostatočný počet pracovníkov s príslušnou kvalifikáciou na výkon ich poslania a takisto jazykové znalosti potrebné pre prácu v podmienkach medzinárodnej spolupráce;
 - musia mať zodpovedajúcu materiálnu základňu hlavne čo sa týka počítačového vybavenia a komunikačných prostriedkov;
 - musia pôsobiť v administratívnom kontexte, ktorý im umožňuje plniť si náležitým spôsobom úlohy a vyhnúť sa konfliktu záujmov.

Článok 12**Finančné ustanovenia**

1. Podľa článku 176 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 Komisie z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002⁽²⁾, môže Komisia rozhodnúť podľa charakteristiky o osobách, ktorým sú akcie určené a takisto o povahe týchto akcií, ak treba uvedené osoby oslobodiť od overovania profesionálnych kompetencií a kvalifikácií požadovaných na úspešnú realizáciu akcie alebo programu práce.
2. Finančné podpory budú mať formu subvencií poskytovaných právnickým osobám. Finančné prostriedky bude možné poskytovať v niektorých prípadoch fyzickým osobám v zmysle článku 114 odsek 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Komisia môže zároveň udeľovať ceny fyzickým alebo právnickým osobám za akcie alebo projekty realizované v rámci programu. Podľa článku 181 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 a podľa povahy akcie možno povoliť paušálne financovania a/alebo uplatňovanie rozpätí jednotkových nákladov.
3. Podľa článku 168 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 bude možné poskytnúť subvenciu na niektoré konkrétne akcie Európskych hlavných miest kultúry určených rozhodnutím č. 1419/1999/ES.

Článok 13**Prínos programu vo vzťahu k ostatným politikám Spoločenstva**

Program prispieva k posilňovaniu hlavných politík Európskeho spoločenstva hlavne:

- a) presadzovaním základnej zásady slobody prejavu,
- b) posilňovaním zmyslu pre európske občianstvo a zvyšovaním povedomia o spoločnom kultúrnom dedičstve európskeho významu,**

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Utorok 25. októbra 2005

- c) podporou uvedomenia si, aké dôležité je prispievať k trvalému rozvoju,
- d) **potvrádzaním významu programu európskej kultúrnej spolupráce, ktorého cieľom je podpora vzájomného porozumenia, sociálneho začlenenia a tolerancie v rámci Európskej únie,**
- e) účasťou na odstraňovaní akejkoľvek diskriminácie na základe pohlavia, farby pleti, etnického pôvodu, viery alebo názorov, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie,
- f) **podporou kultúrneho povedomia európskych občanov posilnením spolupôsobenia medzi vzdelávaním a kultúrou,**
- g) **podporou kultúrnej a jazykovej rozmanitosti v Európe vo všetkých jej formách.**

Osobitná pozornosť sa bude venovať nadväznosti a vzájomnému dopĺňaniu sa programu a politík Spoločenstva v oblasti kultúrnej spolupráce s tretími krajinami.

Článok 14

Priebežné sledovanie a vyhodnocovanie

1. Komisia zabezpečuje pravidelné priebežné sledovanie plnenia programu. Výsledky procesu priebežnej kontroly a vyhodnocovania sa zohľadnia pri realizácii programu.

Priebežné sledovanie zahŕňa najmä vypracúvanie správ uvedených v odseku 4 písm. a) a c).

Špecifické ciele programu sa môžu na základe výsledkov správ o priebežnom sledovaní revidovať v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy.

2. Komisia zabezpečuje pravidelné externé a nezávislé vyhodnocovanie programu.

3. **Vyhodnotenie programu musí zohľadniť ciele formulované v tomto rozhodnutí, aby tak zaručilo ich dosiahnutie.**

4. Komisia predkladá Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov:

- a) predbežnú správu **externého a nezávislého** hodnotenia o dosiahnutých výsledkoch a kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch realizácie tohto programu najneskôr 31. decembra 2010,
- b) oznámenie o pokračovaní tohto programu najneskôr 31. decembra 2011,
- c) správu o **externom a nezávislom** hodnotení ex post najneskôr 31. decembra 2015.

Článok 15

Prechodné ustanovenia

Akcie, ktoré začali pred 31. decembrom 2006 na základe rozhodnutí č. 508/2000/ES alebo č. 792/2004/ES, sa až do svojho ukončenia riadia ustanoveniami týchto rozhodnutí.

Výbor ustanovený v článku 5 rozhodnutia č. 508/2000/ES sa nahrádza výborom ustanoveným článkom 10 tohto rozhodnutia.

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

Utorok 25. októbra 2005

PRÍLOHA

I. OPIS AKTIVÍT A UDALOSTÍ

1. Prvá časť: Podpora kultúrnych akcií

1.1. **Viacročné siete spolupráce**

Program podporuje trvalé a štruktúrované **viacročné siete** kultúrnej **spolupráce** medzi európskymi kultúrnymi organizátormi. Účelom tejto podpory je napomáhať **sietiam** vo fáze ich vzostupu a štruktúrovania alebo vo fáze rozširovania z geografického hľadiska. Cieľom je napomôcť ich etablovaní na trvalých základoch a dosiahnutiu finančnej nezávislosti.

Každú **sieť** tvorí najmenej 6 organizátorov zo **štyroch** krajín zúčastnených na programe. **Jej účelom je** zoskupovať organizátorov z jedného alebo niekoľkých sektorov okolo rôznych **viacročných** aktivít alebo projektov, **ktoré môžu byť** odvetvovej alebo medziodvetvovej povahy, ktoré však musia sledovať spoločný cieľ. **Každá sieť má hlavného organizátora, ktorý zastupuje ostatných zúčastnených organizátorov a ktorý sa zodpovedá Komisii.**

Každá **sieť** sa zameriava na realizáciu mnohých štruktúrovaných a viacročných kultúrnych aktivít. Uvedené aktivity musia prebiehať počas celej doby financovania Spoločenstvom. Musia sledovať aspoň dva zo špecifických cieľov uvedených v článku 3 **ods. 2 písm. a) až c)**. Prioritne sa budú podporovať **siete**, ktorých zámerom je rozvíjať činnosti zodpovedajúce **všetkým trom cieľom** uvedeným v článku 3 **ods. 2 písm. a) až c)**.

Siete sa vyberajú na základe výziev na predloženie návrhov podľa **nariadenia o rozpočtových pravidlách** a vykonávacích opatrení. V tomto rámci sa okrem iného uskutoční výber na základe uznanej expertízy spoluorganizátorov, ich finančnej a operačnej kapacity dotiahnuť do konca navrhovanej činnosti, ako aj na základe kvality týchto činností a toho, ako zodpovedajú všeobecnému cieľu a špecifickým cieľom programu vymenovaným v článku 3.

Siete musia vychádzať z dohody o spolupráci, t. j. zo spoločného dokumentu, ktorý má právnu silu v niektorom z účastníckych štátov, podpísaného všetkými spoluorganizátormi.

Finančná podpora nesmie presiahnuť **70 %** z rozpočtu na projekt a má zostupný charakter. Nesmie byť vyššia než 500 000 EUR ročne. Táto podpora sa poskytuje počas **nie menej ako troch a nie viac ako piatich** rokov. **Počas tohto obdobia sa môžu niektorí spoluorganizátori vystriedať, pokiaľ cieľ a počet zastúpených krajín zostane rovnaký.**

Na program je pridelených **približne 29 %** z celkovej sumy rozpočtových prostriedkov ako finančná podpora uvedeného typu.

1.2. Akcie spolupráce

Program podporuje akcie kultúrnej spolupráce odvetvovej a medziodvetvovej povahy medzi európskymi organizátormi. Široký priestor sa venuje kreatívnosti a inovácii, **najmä projektom zameraným na zachovanie a šírenie znalostí o kultúrnom dedičstve európskeho významu**. Osobitne sa budú podporovať akcie smerujúce k preskúmaniu možností spolupráce s cieľom rozvíjať ich počas dlhšieho obdobia.

Každú akciu treba koncipovať a realizovať v partnerstve s najmenej **tromi** kultúrnymi organizátormi z **troch** rôznych účastníckych krajín, ktorí budú z jedného alebo viacerých sektorov.

Akcie sa vyberú na základe výziev k predloženiu návrhov **podľa nariadenia o rozpočtových pravidlách** a jeho vykonávacích opatrení. Za takýchto podmienok sa výber akcií uskutoční aj na základe uznanej expertízy spoluorganizátorov, finančnej a operačnej kapacity spoluorganizátorov dotiahnuť do konca navrhovanej akcie, ako aj kvality týchto akcií a toho, ako zodpovedajú všeobecnému cieľu a špecifickým cieľom programu vymenovaným v článku 3.

Utorok 25. októbra 2005

Podpora Spoločenstva nesmie byť vyššia než **70 %** z objemu rozpočtových prostriedkov na projekt. Nesmie byť nižšia než **30 000** EUR ročne a ani vyššia než 200 000 EUR ročne. Podpora sa poskytuje **počas 12 až 24** mesiacov.

Podmienky tejto činnosti týkajúce sa minimálneho počtu organizátorov pre navrhovanie projektov, ako aj najnižšej a najvyššej sumy podpory Spoločenstva, sa môžu upraviť tak, aby sa zohľadnili špecifické podmienky literárneho prekladu.

Na program je pridelených približne **30 %** z objemu rozpočtových prostriedkov ako finančná podpora uvedeného typu.

1.3. Špeciálne akcie

Program je určený aj na podporu špeciálnych akcií. Takéto špeciálne akcie musia byť rozsiahle a realizované vo veľkom rozsahu, musia mať značnú odozvu u európskych národov a musia prispieť k lepšiemu uvedomeniu si príslušnosti k tomu istému spoločenstvu, ako aj k pripravenosti na kultúrnu rozmanitosť členských štátov a medzikultúrnemu a medzinárodnému dialógu. *Musia spĺňať aspoň dva zo zvláštnych cieľov stanovených v článku 3 ods. 2 písm. a) až c).*

Tieto špeciálne akcie zároveň prispievajú k zviditeľneniu kultúrnej činnosti Spoločenstva a k rozšíreniu kultúrneho záberu nášho kontinentu.

Medzi „špeciálne akcie“ by sa napríklad mohlo zaradiť udeľovanie cien, ktoré by upozornilo na umelcov, kultúrne alebo umelecké diela alebo výkony a zviditeľnilo by ich za štátnymi hranicami a tým podporilo mobilitu a kultúrne výmeny, **napríklad vo forme Prix Europa.**

Výrazná podpora sa poskytne na projekt „Európske hlavné mestá kultúry“ s cieľom realizovať aktivity pri kladení dôrazu na zviditeľnenie Európy a kultúrnu spoluprácu presahujúcu hranice Európy.

V tejto súvislosti by sa mohla poskytnúť podpora aj na akcie týkajúce sa spolupráce s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami, uvedené v článku 5, odsek 2 a v článku 6.

Vyššie uvedené príklady netvoria kompletný zoznam akcií, ktoré by mohli získať podporu na základe tejto vedľajšej časti programu.

Podmienky výberu špeciálnych akcií budú rovnaké ako v predošlom prípade. Finančné prostriedky sa poskytujú na základe výziev na predloženie návrhov a verejných súťaží, čo sa však nevzťahuje na prípady zmienené v článku 54 a 168 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Bude sa takisto zohľadňovať adekvátnosť každej akcie so všeobecným cieľom a špecifickými cieľmi programu uvedenými v článku 3.

Podpora Spoločenstva nesmie presiahnuť **60 %** rozpočtových prostriedkov určených na projekt.

Na program je pridelených približne **16 %** z objemu rozpočtových prostriedkov ako finančná podpora uvedeného typu.

2. Druhá časť: podpora európskych organizácií pôsobiacich v oblasti kultúry, ako aj akcií zameraných na ochranu a pripomínanie hlavných miest a archívov spojených s deportáciami

Táto podpora má **formu subvencie** na činnosť, určenej na spolufinancovanie výdavkov spojených so stálym programom práce organizácie, ktorá sleduje celoeurópsky všeobecný záujem v oblasti kultúry alebo cieľ, ktorý zapadá do rámca politiky Európskej únie v tejto **oblasti.**

Ustanovuje sa, že tieto subvencie sa budú poskytovať na základe ročných výziev k predloženiu návrhu.

Na túto časť je vyčlenených približne **14 %** z celkového objemu rozpočtových prostriedkov určených na program.

Podpora činnosti organizácií pôsobiacich v celoeurópskom kultúrnom záujme.

Utorok 25. októbra 2005

Táto podpora môže byť poskytnutá organizáciám, ktoré pôsobia v prospech kultúrnej spolupráce *jedným alebo viacerými z nasledujúcich spôsobov:*

- zabezpečujú funkcie zastupovania na úrovni Spoločenstva,
- zhromažďujú a šíria informácie, ktorých povaha uľahčuje transeurópsku kultúrnu spoluprácu Spoločenstva,
- na európskej úrovni *prepájajú organizácie, ktoré pôsobia v oblasti kultúry,*
- zúčastňujú sa na realizácii projektov kultúrnej spolupráce,
- zohrávajú úlohu *vyslancov európskej kultúry, ako napríklad Mládežnícky orchester Európskej únie (European Union Youth Orchestra).*

Tieto organizácie musia mať skutočný európsky rozmer. Z tohto hľadiska musia vykonávať svoje činnosti na európskej úrovni, samy alebo vo forme rôznych koordinovaných združení a ich štruktúra (zapísaní členovia) a ich činnosti musia mať potenciálny dosah na celú Európsku úniu, alebo musia pokryť aspoň sedem európskych krajín.

Výber organizácií, ktorým budú poskytnuté subvencie na činnosť, prebieha na základe výzvy na predloženie návrhov. Zohľadňuje sa pri ňom skutočnosť, do akej miery zodpovedá pracovný program organizácií špecifickým cieľom uvedeným v článku 3. **Viacročné rámcové dohody o partnerstve môžu byť uzatvorené s takto vybranými organizáciami.**

Výška subvencie na činnosť udelenej v rámci tejto časti prílohy nesmie presiahnuť 80 % prípustných výdavkov organizácie za kalendárny rok, na ktorý je subvencia **poskytnutá.**

3. **Tretia** časť: podpora prác zameraných na analýzu, ako aj zber a šírenie informácií **a propagačné činnosti** v oblasti kultúrnej spolupráce

Na túto časť je vyčlenených *približne 5 %* z celkového objemu rozpočtových prostriedkov určených na program.

3.1. Podpora prác zameraných na analýzu v oblasti kultúrnej spolupráce

Program podporuje realizáciu štúdií a prác zameraných na analýzu v oblasti kultúrnej spolupráce. Účelom tejto podpory je zvýšiť objem informácií a číselných údajov o kultúrnej spolupráci v európskom meradle, najmä čo sa týka mobility kultúrnych činiteľov, pohybu umeleckých a kultúrnych diel a produktov a medzikultúrneho dialógu.

V rámci tejto časti bude možné podporovať štúdie a práce zamerané na analýzy, ktoré prispievajú k obohateniu vedomostí o jave celoeurópskej kultúrnej spolupráce a k vytváraniu priaznivých podmienok pre jej rozmach. Osobitne bude treba podporovať projekty zacielené na zber a analýzu štatistických údajov.

3.2. Podpora zberu a šírenia informácií **a propagačných činností** v oblasti kultúrnej spolupráce

Program umožňuje poskytnutie podpory na zber a šírenie informácií **a propagačných činností** prostredníctvom rozvoja nástroja, akým je internet, zameraného na potreby odborníkov na kultúru v oblasti celoeurópskej kultúrnej spolupráce.

Tento nástroj musí umožniť výmenu skúseností a dobrých praktických postupov, šírenie informácií týkajúcich sa kultúrneho programu, ale aj celoeurópskej kultúrnej spolupráce v širšom zmysle.

3.3. Podpora kultúrnych kontaktných stredísk

S cieľom zabezpečiť adresné a efektívne šírenie praktických informácií o programe priamo medzi občanmi stanovuje program podporu „kultúrnych kontaktných stredísk“. Tieto orgány, ktoré pôsobia na národnej úrovni, zriaďuje Komisia v spolupráci s členskými štátmi a na dobrovoľnom základe; **ak to bude možné, budú sídlieť v rovnakých priestoroch ako zastupiteľstvá Komisie v príslušných hlavných mestách.**

Utorok 25. októbra 2005

Poslaním kultúrnych kontaktných stredísk je:

- zabezpečovať reklamu programu,
- uľahčiť prístup k programu a podporovať účasť na akciách čo najväčšiemu počtu profesionálov a kultúrnych činiteľov vďaka efektívnemu šíreniu informácií,
- zabezpečovať stále prepojenie s rôznymi inštitúciami podporujúcimi v členských štátoch sektor kultúry, ktoré takto prispievajú k vzájomnému dopĺňovaniu sa akcií programu a národných podporných opatrení,
- zabezpečovať na vhodnej úrovni informovanosť a kontakt medzi činiteľmi zúčastnenými na programe, ako aj na iných programoch Spoločenstva prístupných kultúrnym projektom.

II. RIADENIE PROGRAMU

Finančný prídelenie na program musí pokryť aj výdavky na prípravné akcie, akcie priebežného sledovania, auditu a vyhodnocovania, ktoré sú priamo nevyhnutné na riadenie programu a realizáciu jeho cieľov, hlavne na prieskumy, zasadnutia, informačné a propagačné akcie, výdavky spojené s počítačovými sieťami na výmenu informácií, ako aj akékoľvek výdavky na administratívnu a technickú asistenciu, ktorú môže Komisia využiť na účely riadenia programu.

III. KONTROLY A AUDITY

Čo sa týka projektov vybraných na základe procedúry uvedenej v článku 12 odsek 1, zavádza sa systém auditu na základe predloženia dokladov.

Príjemca subvencie si uschová pre potreby Komisie všetky doklady o výdavkoch vynaložených počas päťročného obdobia od poslednej platby. Prijemca subvencie dohliadne na to, aby doklady, ktoré boli uschované jeho partnermi alebo členmi, boli v prípade potreby poskytnuté Komisii.

Komisia je oprávnená vykonať audit využívania subvencie buď priamo prostredníctvom svojich pracovníkov, alebo prostredníctvom akejkoľvek inej kvalifikovanej externej organizácie podľa vlastného výberu. Audity bude možné vykonávať počas celého obdobia trvania zmluvy, ako aj počas päťročného obdobia odo dňa úhrady zostatku subvencie. Výsledky auditu môžu v krajnom prípade viesť k rozhodnutiam o vymáhaní finančných prostriedkov Komisiou.

Pracovníci Komisie a externí pracovníci splnomocnení Komisiou majú na účely výkonu auditu primeraný prístup hlavne do kancelárií príjemcu subvencie, ako aj ku všetkým potrebným informáciám a to aj v elektronickej podobe.

Účtovný dvor a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) majú tie isté práva ako Komisia, najmä právo prístupu.

Komisia je zároveň oprávnená v záujme ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred podvodmi a inými nezákonnými prejavmi vykonávať kontroly a previerky na mieste v rámci tohto programu podľa nariadenia Rady (Euratom, ES) č. 2185/96⁽¹⁾. Prípadné vyšetrovania vykonáva OLAF, pričom sa riadi nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999⁽²⁾.

IV. INFORMAČNÉ, KOMUNIKAČNÉ A PROPAGAČNÉ AKCIE

1. Komisia

S cieľom uľahčiť vykonávanie programu môže Komisia organizovať semináre, sympóziá alebo zasadnutia a uskutočniť akúkoľvek vhodnú informačnú akciu, propagačnú akciu alebo akciu zameranú na rozširovanie **a propagáciu**, hlavne v spojitosti s priebežným sledovaním a vyhodnocovaním programu. Takéto aktivity bude možné financovať pomocou subvencií pridelených v rámci verejného obstarávania, alebo ich môže organizovať a financovať Komisia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

Utorok 25. októbra 2005

2. Kontaktné strediská

Komisia a členské štáty organizujú na dobrovoľnom základe a posilňujú výmenu informácií prospešných vykonávaniu programu prostredníctvom kultúrnych kontaktných stredísk, ktoré sú orgánom pôsobiacim na národnej úrovni so zreteľom na ustanovenia článku 54 odsek 2, písm. c) a odsek 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

V. ROZDELENIE CELKOVÉHO ROZPOČTU

Indikatívne rozdelenie celoročného rozpočtu na program

	Percento z rozpočtu
Časť 1 (podpora projektov)	približne 75 %
— <i>viacročné siete spolupráce</i>	približne 29 %
— kooperačné akcie	približne 30 %
— špeciálne akcie	približne 16 %
Časť 2 (podpora organizácií)	približne 14 %
Časť 3 (analýza a informácie)	približne 5 %
Celkové operačné náklady	približne 94 %
Riadenie programu	približne 6 %

P6_TA(2005)0398

Program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o realizácii programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) (KOM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0470) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na články 251 ods. 2, 157 ods. 3 a 150 ods. 4 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Komisia predložila návrh Parlamentu (C6-0093/2004),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kultúru a vzdelávanie a stanoviská Výboru pre zahraničné veci, Výboru pre rozpočet, Výboru pre priemysel, výskum a energetiku, Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre práva žien a rovnosť pohlaví (A6-0278/2005),

1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
2. zdôrazňuje, že rozpočtové prostriedky stanovené v návrhu Komisie na obdobie po roku 2006 závisia od rozhodnutia o budúcom viacročnom finančnom rámci;
3. žiada Komisiu, aby po prijatí budúceho viacročného finančného rámca predložila podľa potreby návrh na úpravu finančnej referenčnej sumy tohto programu;

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku.

Utorok 25. októbra 2005

4. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila vec Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným znením;
5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu Parlamentu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2004)0151

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. októbra 2005 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2005/ES o realizácii programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 157 ods. 3 a článok 150 ods. 4,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Európsky audiovizuálny sektor má zohrávať prvoradú úlohu pri budovaní európskeho občianstva, pretože v súčasnosti je jedným z hlavných vektorov šírenia **spoločných, základných, sociálnych a** kultúrnych hodnôt **Európskej únie** medzi Európanmi a najmä mládežou. Cieľom podpory Spoločenstva je umožniť európskemu audiovizuálnemu sektoru, aby **posilňoval medzikultúrny dialóg a vzájomné poznávanie európskych kultúr a aby rozvíjal svoje politické, kultúrne, sociálne a hospodárske možnosti, ktoré predstavujú skutočnú pridanú hodnotu vzhľadom na vytváranie** európskeho občianstva. Podpora je **tiež** zameraná na posilnenie konkurencieschopnosti a najmä na zvýšenie podielu európskych *inonárodných* diel na európskom trhu.
- (2) Je tiež potrebné podporovať aktívne občianstvo a posilniť **rešpektovanie ľudskej dôstojnosti, podporu rovnosti medzi ženami a mužmi a** boj proti **všetkým formám diskriminácie** a sociálneho vylúčenia vrátane rasizmu a xenofóbie.
- (3) **Zvyšovanie účasti žien a ich vplyv v audiovizuálnom sektore môže viesť k zmene jeho obsahu a vzbudiť záujem širšieho ženského publika a má zásadný význam pre rodovú rovnosť v spoločnosti ako celku.**
- (4) Podpora Spoločenstva orientovaná na audiovizuálny sektor sa opiera o článok 151 zmluvy, ktorý ustanovuje, že:
 - Spoločenstvo prispieva k rozvoju kultúr členských štátov pri rešpektovaní ich národnej a regionálnej rozmanitosti a uznávajúc spoločné kultúrne dedičstvo;
 - Spoločenstvo zohľadňuje kultúrne aspekty pri svojom pôsobení na základe ďalších ustanovení tejto zmluvy predovšetkým s cieľom rešpektovať a podporovať rozmanitosť svojich kultúr.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 255, 14.10.2005, s. 39.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 164, 5.7.2005, s. 76.

⁽³⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 25. októbra 2005.

Utorok 25. októbra 2005

- (5) Podpora Spoločenstva zameraná na audiovizuálny sektor patrí zároveň do kontextu nového strategického cieľa, ktorý pre Úniu stanovila Európska rada v Lisabone z 23. a 24. marca 2000, t. j. **podporiť odbornú prípravu**, zamestnanosť, hospodársku reformu a sociálnu súdržnosť v rámci hospodárstva založeného na poznatkoch. Rada konštatovala vo svojich záveroch, že „obsahové priemyselné odvetvia vytvárajú pridanú hodnotu využívajúc kultúrnu rozmanitosť v Európe a organizujú ju formou vytvárania sietí“. Tento prístup potvrdili aj závery Európskej rady v Bruseli z 20. a 21. marca 2003.
- (6) Podpora Spoločenstva zameraná na audiovizuálny sektor sa v konečnom dôsledku opiera o značné skúsenosti získané vďaka programom MEDIA I, MEDIA II, MEDIA Plus a MEDIA – Vzdelávanie⁽¹⁾, ktorými sa od roku 1991 podporoval rozvoj európskeho audiovizuálneho priemyslu. Uvedené skúsenosti sa prejavili hlavne pri vyhodnocovaní programov⁽²⁾.
- (7) Spoločenstvo poukázalo na to, že pôsobenie Spoločenstva sa musí predovšetkým zamerať:
- pred audiovizuálnou produkciou na rozvoj európskych audiovizuálnych diel, ako aj na nadobúdanie a zvyšovanie kompetencií v audiovizuálnej oblasti, ktoré treba považovať za neoddeliteľnú súčasť procesu predbežnej produkcie audiovizuálnych diel;
 - po audiovizuálnej produkcii, distribúciu, premietanie v kinách a reklamu európskych audiovizuálnych diel;
 - **na digitalizáciu, ktorá rozhodujúcim spôsobom prispeje k posilneniu audiovizuálneho sektora a mala by predstavovať hlavný cieľ MEDIA 2007;**
- a na prekonanie roztrieštenosti európskeho audiovizuálneho trhu je potrebné v prvom rade podporovať rozvoj digitálnych služieb a európskych katalógov.**
- (8) **Program MEDIA by mal podporiť autorov (ako napr. scenáristov a režisérov) v tvorivom procese a povzbudiť ich vo vývoji a používaní nových tvorivých techník, ktoré posilnia inovatívnu schopnosť európskeho audiovizuálneho sektora.**
- (9) **Je viacero platforiem digitalizácie pre premietanie filmov a výber platformy závisí od rozličných spôsobov použitia, užívateľov a potrieb. Pilotné projekty programu MEDIA by mohli byť skúšobným základom, ktorý umožní stanoviť nové normy podľa potrieb audiovizuálneho sektora.**
- (10) Prípravné kroky pre iniciatívu „Rast a audiovizuálny sektor: i2i Audiovisual“, ktoré sú doplnkové k programom MEDIA Plus a MEDIA vzdelávanie zaznamenali ďalšiu etapu vo vykonávaní politiky Spoločenstva na podporu audiovizuálneho sektora. Spoločenstvo sa totiž usilovalo osobitne vyriešiť problémy prístupu k financovaniu malých a stredných podnikov (MSP) audiovizuálneho sektora. Vyhodnotením iniciatívy „Rast a audiovizuálny sektor: i2i Audiovisual“ sa potvrdilo, že takýto prístup vyhovuje potrebám sektora a že je nevyhnutné, aby Spoločenstvo naďalej vyvíjalo činnosť v tomto zmysle, **je však potrebné, aby sa vo väčšej miere zamerala na osobitné potreby sektora.**

⁽¹⁾ Programy ustanovené rozhodnutím Rady 90/685/EHS z 21. decembra 1990 o vykonávaní programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (Media) (1991 – 1995) (Ú. v. ES L 380, 31.12.1990, s. 37), rozhodnutím Rady 95/563/ES z 10. júla 1995 týkajúce sa vykonávania programu na podporu rozvoja a distribúcie európskych audiovizuálnych diel (Media II – rozvoj a distribúcia) (1996 – 2000) (Ú. v. ES L 321, 30.12.1995, s. 25), rozhodnutím Rady 95/564/ES z 22. decembra 1995 o vykonávaní programu ďalšieho vzdelávania odborníkov európskeho audiovizuálneho programového priemyslu (Media II – vzdelávanie) (Ú. v. ES L 321, 30.12.1995, s. 33), rozhodnutím Rady 2000/821/ES z 20. decembra 2000 týkajúce sa vykonania programu na podporu rozvoja, distribúcie a propagácie európskych audiovizuálnych diel (MEDIA Plus – rozvoj, distribúcia a propagácia) (2001 – 2005) (Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 82). Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 846/2004/ES (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 4). A rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 163/2001/ES z 19. januára 2001 o implementácii programu ďalšieho vzdelávania odborníkov európskeho audiovizuálneho programového priemyslu (MEDIA – vzdelávanie) (2001 – 2005) (Ú. v. ES L 26, 27.1.2001, s. 1). Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 845/2004/ES (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 1).

⁽²⁾ Správa Komisie adresovaná Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov: správa o realizácii a výsledkoch programu MEDIA II (1996 – 2000) KOM(2003)0802 z 18.12.2003, Správa Komisie adresovaná Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov: správa o realizácii a predbežných výsledkoch programov MEDIA Plus a MEDIA Vzdelávanie (2001 – 2005), ako aj o výsledkoch prípravnej akcie „Rast a audiovizuálny sektor: i2i audiovizuálny sektor“ KOM(2003)0725 z 24.11.2003.

Utorok 25. októbra 2005

- (11) **Európsky audiovizuálny sektor charakterizuje vysoká schopnosť rastu, inovácie a dynamiky, roztrieštenosť trhu spôsobená kultúrnou a jazykovou rozmanitosťou a v dôsledku toho vysoký počet stredných, malých a veľmi malých podnikov s chronickým nedostatkom kapitálu.** Na účely realizácie podpory Spoločenstva, treba vziať do úvahy osobitnú povahu audiovizuálneho sektora a zabezpečiť **primeranosť** administratívnych a finančných postupov v závislosti od **výšky podpory a výrazné** zjednodušenie týchto postupov **tak ako je to možné** a prispôbiť ich sledovaným cieľom, ako aj praktickým postupom a záujmom audiovizuálneho priemyslu; **Zjednodušenie musí viesť najmä k skráteniu obdobia medzi plánovaním projektov a ich sprístupnením verejnosti.**
- (12) **Závažnú prekážku konkurencieschopnosti na úrovni Únie predstavuje skutočnosť, že v audiovizuálnom sektore takmer úplne chýbajú spoločnosti špecializované na poskytovanie pôžičiek.**
- (13) **Akýkoľvek krok prijatý v rámci tohto programu musí byť v súlade s Chartou základných práv Európskej únie, najmä s jej článkom 11 o slobode prejavu a pluralite médií.**
- (14) **Komisia a členské štáty by mali preskúmať podporu poskytovanú audiovizuálnemu sektoru, najmä výsledky prípravných krokov pre iniciatívu „i2i“ a tak stanoviť, do akej miery môže budúca podpora zjednodušiť vývoj osobitných produktov pre MSP pri poskytovaní pôžičiek.**
- (15) **V členských štátoch, v ktorých sa s cieľom podporiť národné audiovizuálne projekty a mobilizovať súkromný kapitál vyvinuli systémy financovania pôžičkami, je potrebné preskúmať, ako možno tento kapitál spolu s podporou programu MEDIA 2007 sprístupniť aj pre európske projekty, ktoré nie sú na národnej úrovni.**
- (16) Článok 3 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva ustanovuje, že pri všetkých činnostiach, ktorých sa to týka, sa Spoločenstvo zameriava na odstránenie nerovností a podporu rovnoprávnosti medzi mužmi a ženami a článok 13 tejto zmluvy uvádza, že Spoločenstvo prijme všetky potrebné opatrenia na boj proti diskriminácii založenej na pohlaví, rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, zdravotnom postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii. Program bude tiež spĺňať požiadavky na umožnenie prístupu občanov so zdravotným postihnutím, najmä osôb s osobitnými potrebami a s poškodením sluchu.
- (17) **V článku II-82 Zmluvy o Ústave pre Európu sa uvádza, že Únia okrem iného rešpektuje kultúrnu a jazykovú rozmanitosť, a preto je potrebné zohľadniť osobitné požiadavky menších členských štátov Únie a členských štátov s viacerými jazykovými oblasťami.**
- (18) **Väčšia transparentnosť a intenzívnejšie šírenie informácií týkajúcich sa európskeho audiovizuálneho trhu sú faktorom konkurencieschopnosti subjektov pôsobiacich v sektore a hlavne MSP. Zvýšená transparentnosť a šírenie informácií zvyšujú dôveru súkromných investorov vďaka lepšiemu vnímaniu možností sektora.** Zároveň vytvárajú lepšie podmienky pre vyhodnocovanie a priebežné sledovanie činnosti Spoločenstva. Účasť Európskej únie v Európskom audiovizuálnom informačnom úrade by malo pomôcť pri realizácii týchto cieľov.
- (19) **V Európskej únii 25 členských štátov, bude mať spolupráca stále väčší strategický vplyv na zvyšovanie konkurencieschopnosti európskeho filmového priemyslu. V rámci Únie by sa preto mali posilniť siete na všetkých úrovniach programu MEDIA – odborná príprava, vývoj, distribúcia a propagácia. Týka sa to najmä spolupráce medzi účastníkmi z členských štátov, ktoré vstúpili do Únie po 30. apríli 2004.** Treba zdôrazniť, že každá stratégia spolupráce medzi účastníkmi rozhodujúcich procesov v audiovizuálnom sektore musí byť v súlade s právom hospodárskej súťaže Európskej únie.
- (20) **Štátna finančná podpora filmu na európskej, národnej, regionálnej a miestnej úrovni je nevyhnutná na prekonanie štrukturálnych ťažkostí sektora a na to, aby umožnila európskemu audiovizuálnemu priemyslu čeliť výzve globalizácie. Programy štátnej podpory by mali byť v súlade s článkom 87 ods. 3 písm. d) a článkom 151 ods. 4 Zmluvy o ES a nemali by byť otvorené liberalizácii v rámci medzinárodných obchodných rokovanií.**

Utorok 25. októbra 2005

- (21) Krajínám uchádzajúcim sa o vstup do Európskej únie a krajiny EZVO, ktoré sú členmi dohody o EHP, sa priznáva poslanie zúčastňovať sa na programoch Spoločenstva podľa dohôd uzavretých s týmito krajinami.
- (22) ***Mala by sa posilniť spolupráca medzi programom MEDIA a Eurimages, ktorá by ale nemala obsahovať začlenenie finančných a administratívnych vecí.***
- (23) Európska rada v Thessalonikách v dňoch 19. – 20. júna 2003 prijala „Agendu pre krajiny západného balkánu: ďalej kráčať cestou európskej integrácie“, stanovujúc, že programy Spoločenstva by mali byť otvorené krajinám zúčastneným na procese stabilizácie a pridružovania na základe rámcových dohôd, ktoré musí Spoločenstvo uzavrieť s týmito krajinami.
- (24) Ostatné krajiny, ktoré sú stranami Dohovoru Rady Európy o cezhraničnom televíznom vysielaní, sú neoddeliteľnou súčasťou európskeho audiovizuálneho priestoru a ich poslaním je teda zúčastniť sa na tomto programe na základe doplnkových úverov, za podmienok, ktoré treba stanoviť v dohodách medzi zúčastnenými stranami; tieto krajiny musia mať možnosť, ak si to želajú a so zreteľom na ich rozpočtové plány alebo priority ich *audiovizuálneho priemyslu*, zúčastňovať sa na programe, alebo využívať možnosti užšej spolupráce na základe doplnkových úverov a špecifických podmienok, na ktorých sa zúčastnené strany musia dohodnúť.
- (25) Rozvinutá spolupráca s neeurópskymi tretími krajinami na základe spoločných a vyvážených záujmov môže vytvoriť pridanú hodnotu pre európsky audiovizuálny priemysel v oblasti reklamy, prístupu na trh, distribúcie, šírenia a vysielania európskych diel v týchto krajinách; takáto spolupráca sa musí rozvíjať na základe dodatočných *prostriedkov* a špecifických podmienok, ktoré sa musia dohodnúť v dohodách medzi zúčastnenými stranami.
- (26) Treba prijať vhodné opatrenia v snahe zabrániť *nezrovnalostiam* a podvodom a späť získať *stratené, presunuté alebo neoprávnene vyplatené* alebo použité *prostriedky*.
- (27) Toto rozhodnutie ustanovuje *rozpočet na celé obdobie trvania programu*, ktorý je prednostným odporúčaním v zmysle bodov 33 a 34 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšovaní rozpočtového postupu (1).
- (28) Treba prijať opatrenia nevyhnutné na *vykonávanie* tohto rozhodnutia v praxi v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa *ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu* (2).
- (29) Treba prijať ustanovenia na zabezpečenie prechodu od programov *ustanovených* rozhodnutím 2000/821/ES a rozhodnutím č. 163/2001/ES k programu zavedenému týmto rozhodnutím.

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Kapitola 1

Všeobecné ciele programu a rozpočet

Článok 1

Ciele a priority programu

1. Týmto rozhodnutím sa zavádza program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora, ďalej len „program“, na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.
2. Audiovizuálny sektor je hlavným vektorom na šírenie a rozvoj európskych ***základných, sociálnych a kultúrnych hodnôt a vytváranie vysoko kvalifikovaných pracovných miest zameraných na budúcnosť. Jeho tvorivý charakter je pozitívnym faktorom pre konkurencieschopnosť a kultúrnu prítťažlivosť zo strany verejnosti.*** Cieľom programu je hospodársky posilniť audiovizuálny sektor a tak mu umožniť lepšie si plniť kultúrne poslanie, ***pričom sa bude rozvíjať silný a rozvetvený priemysel a zhodnotený a prístupný dedičstvo.***

(1) Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

(2) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Utorok 25. októbra 2005

Všeobecné ciele programu sú:

- a) chrániť a zhodnocovať **lingvistickú a** kultúrnu rozdielnosť v Európe a európske kinematografické a audiovizuálne dedičstvo, zabezpečiť prístup k nemu **všetkým** európskym občanom, **presadzovať pluralitu médií a slobodu prejavu** a podporiť dialóg medzi kultúrami **tak v rámci Únie, ako aj medzi Úniou a jej susedmi;**
 - b) zvýšiť obeh *európskych* audiovizuálnych diel vo vnútri Európskej únie a mimo nej **posilnením spolupráce medzi zúčastnenými subjektami;**
 - c) posilniť konkurencieschopnosť *európskeho* audiovizuálneho sektora **a európskych audiovizuálnych diel** v rámci **otvorených a konkurenčných európskych a medzinárodných trhov priaznivo naklonených zamestnanosti, prostredníctvom podporovania vzťahov medzi subjektami pôsobiacimi v sektore.**
3. Na zabezpečenie týchto cieľov program podporuje:
- a) *pred audiovizuálnou produkciou*: získanie a posilňovanie právomocí v audiovizuálnej oblasti a rozvoj európskych audiovizuálnych diel;
 - b) *po audiovizuálnej produkcii*: distribúciu a šírenie európskych audiovizuálnych diel;
 - c) pilotné projekty smerujúce k prispôbeniu programu vývojovým trendom trhu.
4. V oblastiach intervencie uvedených v odseku 3 sa zohľadňujú nasledujúce priority:
- a) podpora tvorby v audiovizuálnom sektore, ako aj poznania a šírenia európskeho kinematografického audiovizuálneho dedičstva;
 - b) posilnenie **finančnej a** výrobnjej štruktúry európskeho audiovizuálneho sektora, najmä MSP;
 - c) zmiernenie v rámci európskeho audiovizuálneho trhu prejavov nerovnováhy medzi krajinami s vysokou výrobnou kapacitou a krajinami alebo regiónmi s malou výrobnou kapacitou v audiovizuálnej oblasti a/alebo s obmedzeným geografickým a jazykovým priestorom;
 - d) podpora vývoja trhu *s ohľadom na digitalizáciu* **vrátane podpory atraktívnych digitálnych katalógov európskych filmov na digitálnych platformách;**
 - e) **zlepšenie propagácie európskych audiovizuálnych diel.**

Článok 2

Rozpočet

1. **Indikatívny finančný rámec** pre vykonávanie tohto programu 1 je stanovený na 1 055 000 000 EUR na obdobie **siedmich rokov od 1. januára 2007, ako je uvedené v článku 1, odsek 1.**
2. Rozpočtový orgán povoľuje ročné rozpočtové prostriedky v rozsahu finančných výhládov.
3. **Ak vo výnimočnom prípade dôjde k úprave trvania programu, pôvodne určenú sumu bude možné upraviť iba ak sa bude prísne dodržiavať zásada proporcionality.**

Kapitola 2

Osobitné ciele pred audiovizuálnou produkciou

Článok 3

Získanie a posilnenie právomocí v audiovizuálnej oblasti

S ohľadom na získanie a posilnenia právomocí v audiovizuálnej oblasti, osobitnými cieľmi programu sú:

Utorok 25. októbra 2005

1. posilniť právomoci európskych odborníkov z audiovizuálneho sektora s *ohľadom na* rozvoj, produkciu, distribúciu/šírenie a reklamu s cieľom zvýšiť kvalitu a potenciál európskych audiovizuálnych diel. Program podporuje hlavne *činnosti* zamerané na:

- a) techniky písania scenárov v záujme zvýšenia kvality audiovizuálnych diel a ich potenciálu obehu;
- b) hospodársky, finančný a obchodný manažment produkcie, distribúcie a reklamy audiovizuálnych diel s cieľom umožniť vypracovanie európskych stratégií od fázy rozvoja;
- c) v prvej etape zavádzanie digitálnych technológií na účely produkcie, následnej produkcie, distribúcie, vysielania a archivovania európskych audiovizuálnych programov.

Okrem toho sa musí zabezpečiť účasť profesionálov a školiteľov pochádzajúcich z iných krajín než z tých, v ktorých sa uskutočnili vzdelávacie *činnosti* podporované na *základe písmen* a) až c).

2. zlepšiť európsku dimenziu *činností* audiovizuálneho vzdelávania:

- a) podporou vytvárania siete a mobility európskych vzdelávacích subjektov, hlavne:
 - európskych filmových škôl;
 - vzdelávacích inštitúcií;
 - partnerov z profesijného sektora;
- b) vzdelávaním školiteľov;
- c) podporou individuálnych foriem vzdelávania;
- d) zavedením aktivít na koordináciu a propagáciu organizácií podporovaných v rámci *činností* vymenovaných v *bode* 1.

3. prostredníctvom udeľovania štipendií *umožniť* profesionálom pochádzajúcim z nových členských štátov **a z ostatných členských štátov s malou výrobnou kapacitou v audiovizuálnej oblasti a/alebo z malej zemepisnej a/alebo jazykovej oblasti** zúčastňovať sa na *vzdelávacích činnostiach* uvedených v *bode* 1.

Opatrenia podľa *bodov* 1 až 3 sa *vykonávajú* podľa ustanovení uvedených v prílohe.

Článok 4**Rozvoj**

1. V sektore rozvoja sú *osobitnými* cieľmi programu:

- a) podporovať rozvíjanie produkčných projektov určené pre európsky a medzinárodný trh predložené nezávislými producentmi;
- b) podporovať vypracovanie plánov financovania pre spoločnosti a európske projekty produkcie, **najmä** finančnej spoluúčasti na koprodukciami.

Opatrenia uvedené v *písmenách* a) a b) sa uplatňujú podľa ustanovení uvedených v prílohe.

2. Komisia sa snaží zaručiť komplementárnosť akcií podporovaných v oblasti zvyšovania právomocí profesionálov a právomocí uvedených v odseku 1.

Utorok 25. októbra 2005

Kapitola 3

Osobitné ciele v období po audiovizuálnej produkcii

Článok 5

Distribúcia a šírenie

V oblasti distribúcie a šírenia sú osobitnými cieľmi programu:

- a) posilniť sektor európskej distribúcie podporou investícií zo strany distribútorov do koprodukcie, získavania a propagácie inonárodných európskych filmov a zavádzaním koordinovaných komercializačných stratégií;
- b) zlepšiť obeh inonárodných európskych filmov na európskom a medzinárodnom trhu stimulačnými opatreniami v prospech ich vývozu, distribúcie na akomkoľvek nosiči a tvorby programov premietacích zariadení;
- c) podporovať nadnárodné šírenie európskych audiovizuálnych diel vyprodukovaných nezávislými produkčnými spoločnosťami podporou spolupráce medzi šíritelmi diel na jednej strane a nezávislými producentmi a distribútormi na strane druhej;
- d) podporovať digitalizáciu európskych audiovizuálnych diel **a vývoj konkurencieschopného digitálneho trhu;**
- e) podnietiť prevádzkovateľov premietacích zariadení, aby využívali možnosti, ktoré im ponúka digitálna distribúcia;
- f) **podporovať používanie titulkov ako menej nákladného prostriedku, ktorý umožňuje distribúciu a šírenie európskych filmov za hranice štátu, v ktorom boli vytvorené.**

Opatrenia uvedené v písmenách a) až f) sa vykonávajú podľa ustanovení uvedených v prílohe.

Článok 6

Reklama

Špecifické ciele programu v oblasti reklamy sú:

- a) zlepšiť obeh európskych audiovizuálnych diel zabezpečením európskemu audiovizuálnemu sektoru prístup k európskym a medzinárodným profesionálnym trhom;
- b) zlepšiť prístup európskej a medzinárodnej verejnosti k európskym audiovizuálnym dielam;
- c) podporovať spoločné akcie medzi národnými organizáciami na zabezpečovanie reklamy filmov a audiovizuálnych programov;
- d) **podporovať európske kinematografické a audiovizuálne dedičstvo a zlepšiť prístup európskej a medzinárodnej verejnosti k tomuto dedičstvu;**
- e) **zlepšiť podporu a propagáciu európskych audiovizuálnych diel na digitálnych platformách.**

Opatrenia uvedené v písmenách a) až e) sa vykonávajú podľa ustanovení uvedených v prílohe.

Kapitola 4

Pilotné projekty

Článok 7

Pilotné projekty

1. S cieľom prispôsobiť program vývojovým trendom trhu hlavne v súvislosti so zavádzaním a využívaním informačných a komunikačných technológií môže program podporovať pilotné projekty.
2. Pri uplatňovaní odseku 1 poskytujú Komisii poradenstvo odborné poradné skupiny zložené z odborníkov zvolených členskými štátmi na návrh Komisie.

Utorok 25. októbra 2005

Kapitola 5

Podmienky vykonávania programu a finančných ustanovení

Článok 8

Ustanovenia týkajúce sa tretích krajín

1. Program je otvorený účasti nasledujúcich krajín pod podmienkou splnenia požadovaných podmienok a platby mimoriadnych úverov:
 - a) štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP podľa ustanovení dohody o EHP;
 - b) *prístupujúce* krajiny využívajúce predvstupovú stratégiu pred vstupom do Európskej únie podľa všeobecných zásad a všeobecných podmienok a pravidiel účasti týchto krajín na programoch Spoločenstva zavedených rámcovou dohodou a rozhodnutiami Asociačných rád;
 - c) krajiny *západného Balkánu* podľa pravidiel určených spoločne s týmito krajinami rámcovými dohodami týkajúcimi sa ich účasti na programoch Spoločenstva, ktoré treba zostaviť.
2. Program je zároveň otvorený účasti štátov, ktoré sú zmluvnými stranami Dohovoru Rady Európy o cezhraničnom televíznom vysielaní, iných než tie, ktoré sú uvedené v odseku 1, formou vyplatenia mimoriadnych úverov podľa podmienok, ktoré sa budú musieť dojednať prostredníctvom dohôd medzi zúčastnenými krajinami.
3. Otvorenie programu európskym tretím krajinám uvedeným v odsekoch 1 a 2 bude možné podmieniť predbežnou skúškou zlučiteľnosti ich vnútroštátnych právnych predpisov s *právnymi predpismi Spoločenstva* a takisto s článkom 6 ods. 5, smernice Rady 89/552/EHS z 3. októbra 1989 o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania⁽¹⁾. Toto ustanovenie sa netýka akcií uvedených v článku 3.
4. Program je tiež otvorený spolupráci s tretími krajinami, ktoré s Európskou úniou uzavreli dohody o pridružení alebo dohody o spolupráci, ktoré obsahujú ustanovenia týkajúce sa audiovizuálnej oblasti, a na základe dodatočných rozpočtových prostriedkov a osobitných dojednaní, ktoré sa dohodnú. Krajiny Západného balkánu uvedené v odseku 1 **a európske krajiny zahrnuté v Európskej susedskej politike**, ktoré nemajú záujem o plnú účasť na programe, môžu využívať spoluprácu v rámci programu pod podmienkami stanovenými v tomto odseku.

Článok 9

Finančné ustanovenia

1. Podľa článku 114, ods. 1 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽²⁾ môžu byť subjektmi, ktoré môžu program využívať, fyzické osoby.

Bez toho aby boli dotknuté dohody a dohovory, ktorých zmluvnou stranou je Spoločenstvo, musia byť podniky – príjemcovia finančnej pomoci v rámci programu buď priamo vo vlastníctve alebo s väčšinou účasťou členských štátov a/alebo štátnych príslušníkov členských štátov.

2. Podľa článku 176 ods. 2 a 4 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, môže Komisia rozhodnúť so zreteľom na charakteristiky príjemcov finančnej pomoci v rámci programu a povahu činností o oslobodení uvedených príjemcov od previerky kompetentnosti a kvalifikačných predpokladov požadovaných na úspešnú realizáciu akcie alebo pracovného programu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 298, 17.10.1989, s. 23. Smernica zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 97/36/ES (Ú. v. ES L 202, 30.7.1997, s. 60).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Utorok 25. októbra 2005

3. Finančná podpora môže mať formu subvencií⁽¹⁾ alebo štipendií. V súvislosti s činnosťami alebo projektmi, ktoré sa realizujú v rámci programu, môže Komisia aj udeľovať ceny. Podľa článku 181 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 a podľa povahy činnosti možno povoliť paušálne financovania a/alebo uplatňovanie stupnic jednotkových nákladov.

4. S ohľadom na kritériá spôsobilosti a dokumenty, ktoré treba predložiť a vyplniť žiadateľmi dodržiava Komisia zásadu proporcionality.

5. Finančná podpora poskytovaná v rámci programu nesmie byť vyššia než 50 % konečných nákladov na podporované operácie. V prípadoch, ktoré sú výslovne uvedené v prílohe, môže finančná podpora dosiahnuť sumu rovnajúcu sa 75 % konečných nákladov na podporované operácie. **Okrem toho sú postupy pre udeľovanie takejto pomoci transparentné a objektívne.**

6. Podľa osobitnej povahy spolufinancovaných činností a podľa článku 112 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 môže Komisia považovať za oprávnené náklady tie náklady, ktoré sú priamo spojené s realizáciou podporovanej činnosti, aj keď ich sčasti hradí príjemca podpory ešte pred výberovým konaním.

7. Podľa článku 113 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002⁽²⁾, finančné spoluúčasti môžu byť naturálne v plnom rozsahu alebo sčasti, pričom ocenenie prínosu nesmie presiahnuť buď náklady, ktoré boli skutočne vynaložené a sú riadne účtovne zdokladované, alebo náklady vo všeobecnosti akceptované na danom trhu.

8. Vrátené sumy, ktoré boli poskytnuté v rámci programu, sumy pochádzajúce z programov MEDIA (1991 – 2006) a sumy, ktoré neboli pre vybrané projekty využité, sa pridelia pre potreby programu MEDIA 2007.

Článok 10

Vykonávanie tohto rozhodnutia

1. Komisia je poverená vykonávaním programu podľa pravidiel uvedených v prílohe.
2. Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia v citovaných oblastiach sa stanovujú v súlade s postupom riadenia ustanoveným v článku 11 ods. 2:
 - a) všeobecné usmernenia týkajúce sa všetkých opatrení popísaných v prílohe;
 - b) obsah výziev na podanie návrhov, definícia kritérií a postupov výberu projektov;
 - c) otázky týkajúce sa celoročného interného rozvrhnutia zdrojov programu vrátane rozvrhnutia na akcie naplánované v oblasti zvyšovania právomocí profesionálov, rozvoja, distribúcie/šírenia a reklamy;
 - d) postupy priebežnej kontroly a vyhodnocovania akcií.
3. Opatrenia nevyhnutné na uplatňovanie tohto rozhodnutia týkajúceho sa všetkých ostatných oblastí sú stanovené v súlade s poradným postupom ustanoveným v článku 11 ods. 3.

Článok 11

Výbor

1. Komisii pomáha výbor zložený zo zástupcov členských štátov, ktorého predsedom je zástupca Komisie.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES. Lehota ustanovená v článku 4, odsek 3 rozhodnutia 1999/468/ES je dva mesiace.

⁽¹⁾ V prípade selektívnej podpory distribúcie a podľa článku 109, odsek 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 a článku 168 ods. 1 podods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002, výnosy vytvorené v prvý rok premietania filmu sa vrátia až do výšky príspevku MEDIA (mimo podpory na dabovanie/titulky).

⁽²⁾ V súvislosti s článkom 172 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002.

Utorok 25. októbra 2005

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatní sa *konzultačný* postup stanovený v článku 3 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na ustanovenia článku 7 ods. 3 a článku 8 rozhodnutia.
4. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 12

MEDIA Desks

1. Európska sieť MEDIA Desks pôsobí ako orgán, ktorý *zabezpečuje* šírenie informácií o programe na vnútroštátnej úrovni, **najmä šírenie informácií o cezhraničných projektoch**, so zreteľom na článok 54, ods. 2, písm. c) a odsek 3 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002, ako je uvedené v bode 2.2 prílohy.

2. Je potrebné podporiť spoluprácu MEDIA Desks v sieťach, najmä susedských sieťach, aby sa tak uľahčila výmena a kontakty medzi odborníkmi a upriamila sa pozornosť verejnosti na kľúčové udalosti programu ako aj ceny a ocenenia; MEDIA Desks zohráva ako poskytovateľ informácií a služieb užitočnú úlohu pri uľahčení vytvárania nových audiovizuálnych stredísk.

3. MEDIA Desks *spĺňa* nasledujúce kritériá:

- má dostatočný počet pracovníkov s odbornými a jazykovými predpokladmi, ktoré zodpovedajú práci v prostredí medzinárodnej spolupráce,
- má zodpovedajúcu infraštruktúru, predovšetkým výpočtovú techniku a komunikačné prostriedky,
- pracuje v administratívnych podmienkach, ktoré mu umožňujú plniť si náležitým spôsobom úlohy a vyhnúť sa každému konfliktu záujmov.

4. Komisia podnieti zriadenie MEDIA Desks a MEDIA Antennae v krajinách a regiónoch s nízkou výrobnou kapacitou podľa priorít ustanovených v článku 1 ods. 4 písm. c) a podporí ich zviditeľnenie.

Článok 13

Príspevok k programu a iným politikám a výsadám Spoločenstva

1. Program prispieva k posilňovaniu *horizontálnych* politík Európskeho spoločenstva *najmä*:
 - a) uplatňovaním **základných zásad** slobody prejavu a **plurality a nezávislosti médií**;
 - b) podporovaním uvedomenia si dôležitosti kultúrnej rozmanitosti a **mnohokultúrnosti** v Európe, **lepšieho vzájomného poznania jej rozličných kultúr ako prostriedku na vytváranie európskeho občianstva a integrovanej spoločnosti**, ako aj potreby boja proti **všetkým formám diskriminácie vrátane boja proti rasizmu a xenofóbii**;
 - c) podporovaním uvedomenia si, aké je dôležité prispievať k trvalému hospodárskemu rozvoju;
 - d) prispievaním k boju proti všetkým formám diskriminácie vrátane diskriminácie na základe pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, **náboženstva alebo viery**, postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie a **prispievaním k podpore rovnosti medzi ženami a mužmi**;
 - e) prispievaním k diskusii a informovanosti o Európskej únii ako o priestore **rovnoprávnosti, mieru, demokracie, slobody, prosperity, bezpečnosti a spravodlivosti**.

Utorok 25. októbra 2005

2. **Komisia zabezpečí spoluprácu medzi týmto programom a ostatnými programami Spoločenstva v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy, výskumu a s ohľadom na informačnú spoločnosť.**

3. **Komisia zabezpečí účinnú spoluprácu medzi týmto programom a činnosťami v oblasti vzdelávania a audiovizuálneho sektora v rámci spolupráce medzi Uniou, nečlenskými štátmi a príslušnými medzinárodnými organizáciami, najmä Radou Európy (prostredníctvom Eurimages a Európskeho audiovizuálneho informačného strediska).**

4. **Komisia uskutoční opatrenia, ktorými zabezpečí, aby činnosti uskutočňované v rámci tohto programu dopĺňali ďalšie činnosti Spoločenstva a celoeurópske činnosti v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy, ktoré majú súvislosť s filmovým a audiovizuálnym sektorom.**

Článok 14

Priebežné sledovanie a vyhodnocovanie

1. **Komisia zabezpečí, aby sa činnosti stanovené v tomto rozhodnutí podliehali predchádzajúcemu vyhodnoteniu, kontrole a následnému vyhodnoteniu. Dohliada na to, aby sa zaručila prístupnosť programu a transparentnosť pri jeho vykonávaní.**

Priebežná kontrola zahŕňa vypracovanie správ uvedených v písmenách a) a c) a vykonávanie osobitných činností.

2. Komisia zabezpečuje pravidelné, externé a nezávislé vyhodnocovanie programu.

3. Komisia predkladá Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov:

- a) **predbežnú hodnotiacu správu o dosiahnutých výsledkoch, zosúladení programu a technologického kontextu, ako aj o jeho vplyve na európsky trh a o kvantitatívnych aspektoch realizácie programu tri roky po prijatí programu; táto správa má najmä umožniť posúdenie účinnosti štrukturálnych vyrovnávacích opatrení v krajinách, ktoré nedávno vstúpili do Únie;**
- b) **oznámenie o pokračovaní programu štyri roky po prijatí programu;**
- c) **podrobnú hodnotiacu správu ex post o realizácii a výsledkoch programu po skončení jeho vykonávania.**

Článok 15

Prechodné ustanovenia

Činnosti, ktoré začali pred 31. decembrom 2006 na základe rozhodnutia 2000/821/ES a rozhodnutia č. 163/2001/ES sa naďalej riadia až do ich ukončenia ustanoveniami týchto rozhodnutí.

Výbor ustanovený v článku 8 rozhodnutia 2000/821/ES a v článku 6 rozhodnutia č. 163/2001/ES sa nahrádza výborom ustanoveným v článku 11 tohto rozhodnutia.

Utorok 25. októbra 2005

Kapitola 6

Informácie o európskom audiovizuálnom sektore a účasť
v európskom audiovizuálnom informačnom stredisku

Článok 16

Informácie o európskom audiovizuálnom sektore

Európska únia prispieva k väčšej transparentnosti a intenzívnejšiemu šíreniu informácií o európskom audiovizuálnom sektore.

Článok 17

Účasť v Európskom audiovizuálnom informačnom stredisku

Na účely uplatňovania článku 16 je Európska únia predovšetkým členom Európskeho audiovizuálneho informačného strediska počas celej doby trvania programu.

Komisia zastupuje Európsku úniu v jej vzťahoch so strediskom.

Článok 18

Prispievanie k realizácii cieľov programu

Účasť Európskej únie na činnosti Európskeho audiovizuálneho informačného strediska je neoddeliteľnou súčasťou tohto programu a prispieva k realizácii jej cieľov:

- podporou transparentnosti trhu **zdokonalenou porovnatelnosťou údajov zozbieraných v rôznych krajinách** a zabezpečením prístupu subjektov k finančným a právnym štatistikám a informáciám, čím sa posilňuje konkurencieschopnosť a rozvoj európskeho audiovizuálneho sektora;
- umožnením lepšej priebežnej kontroly programu a uľahčením jeho vyhodnotenia;
- **iniciovaním výskumu o verejnosti, jej zvykoch a prednostných voľbách, aby sa v spolupráci s Európskym audiovizuálnym informačným strediskom doplnilo finančné vyhodnotenie.**

Článok 19

Priebežná kontrola a vyhodnocovanie

Vyhodnocovanie a priebežná kontrola účasti Európskej únie na činnosti Európskeho audiovizuálneho informačného strediska sa vykonávajú v rámci vyhodnocovania a priebežnej kontroly programu v súlade s článkom 14 tohto rozhodnutia.

Kapitola 7

Nadobudnutie účinnosti

Článok 20

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie a uplatňuje sa od 1. januára 2007.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

Kapitola 1: Operačné ciele a činnosti, ktoré sa budú vykonávať

1. Získanie a posilnenie právomocí v audiovizuálnej oblasti
 - 1.1. Posilniť právomoci európskych odborníkov na audiovizuálnu oblasť, čo sa týka rozvoja, produkcie, distribúcie/šírenia a propagácie s cieľom zvýšiť kvalitu a potenciál európskych audiovizuálnych diel
 - 1.1.1. Techniky písania scenárov

Operačný cieľ:

 - umožniť skúseným scenáristom zlepšiť svoje schopnosti rozvíjať techniky založené na tradičných a interaktívnych metódach písania.

Činnosti, ktoré treba uskutočniť:

 - podporovať vypracovanie a uplatňovanie vzdelávacích modulov zameraných na určenie cieľovej verejnosti, vydávanie a vývoj scenárov pre medzinárodnú verejnosť, vzťahy medzi scenáristom, editorom scenára, producentom a distribútorom,
 - podporovať dialkové štúdium, výmeny a partnerstvá s krajinami a regiónmi s malým potenciálom audiovizuálnej produkcie a/alebo s obmedzeným jazykovým alebo geografickým priestorom.
 - 1.1.2. Hospodárske, finančné a obchodné riadenie produkcie, distribúcie, komercializácie a propagácie audiovizuálnych diel

Operačný cieľ:

 - rozvíjať schopnosť profesionálov pochopiť a integrovať európsku dimenziu do oblasti rozvoja, produkcie, komercializácie, distribúcie/šírenia a propagácie audiovizuálnych programov.

Činnosti, ktoré treba uskutočniť:

 - v nadväznosti na činnosti realizované členskými štátmi podporovať a aktualizovať moduly vzdelávania v oblasti riadenia, ktoré budú zohľadňovať európsky rozmer,
 - podporovať dialkové vzdelávanie a výmeny a partnerstvá s malým potenciálom audiovizuálnej produkcie a/alebo obmedzeným jazykovým alebo geografickým priestorom,
 - **stanoviť maximálny poplatok za poskytovanie a sprístupnenie materiálov národných filmových archívov 25 členských štátov v prípade použitia tohto materiálu MSP, ktoré produkujú filmy alebo programy s podobným obsahom, alebo v prípade použitia nezávislými filmovými producentmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členského štátu alebo majú v členskom štáte svoje sídlo. V prípade použitia materiálu na obchodné účely a vtedy, ak je v úmysle producenta, ktorý vyžiadal materiál, vytvoriť podobný produkt, je možné rokovanie o finančných aspektoch za predpokladu, že sa vždy zachovávajú zásady pluralizmu, poznania a šírenia kultúrneho dedičstva.**
 - 1.1.3. Využitie v prvej etape digitálnych technológií na účely produkcie, následnej produkcie, distribúcie, vysielania a archivovania audiovizuálnych programov

Operačný cieľ:

 - rozvinúť u profesionálov schopnosť využívať digitálne technológie najmä v oblasti produkcie, následnej produkcie, distribúcie, vysielania, archivovania a multimédií.

Utorok 25. októbra 2005

Činnosti, ktoré treba uskutočniť:

- podporovať vypracovanie a uplatňovanie modulov vzdelávania v oblasti digitálnych audiovizuálnych technológií v nadväznosti na akcie realizované členskými štátmi,
- podporovať diaľkové štúdium, a výmeny a partnerstvá s krajinami a regiónmi s malým potenciálom audiovizuálnej produkcie a/alebo obmedzeným jazykovým alebo geografickým priestorom.

1.2. Posilniť európsky rozmer akcií audiovizuálneho vzdelávania

1.2.1. Podpora vytvárania sietí európskych vzdelávacích subjektov (európske filmové školy, vzdelávacie inštitúcie, partneri profesijného sektora)

Operačný cieľ:

- podporovať výmeny **a pravidelnú spoluprácu** medzi inštitúciami a/alebo existujúcimi vzdelávacími aktivitami.

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- podporovať príjemcov pri zintenzívňovaní koordinácie ich *počiatočných a neskorších* aktivít *odbornej prípravy* s cieľom rozvinúť európsku sieť, **oprávnenej na podporu Spoločenstva, najmä na účely spolupráce účastníkov vrátane televíznych vysielateľov z členských štátov, ktoré vstúpili do Európskej únie po 30. apríli 2004 a/alebo z členských štátov s malou výrobnou kapacitou v audiovizuálnej oblasti a/alebo z oblasti s obmedzeným zemepisným alebo jazykovým priestorom.**

1.2.2. Vzdelávanie školiteľov

Operačný cieľ:

- mať k dispozícii kompetentných školiteľov.

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- prispievať k vzdelávaniu školiteľov hlavne diaľkovým vzdelávaním.

1.2.3. Podpora individuálnych foriem vzdelávania

Operačný cieľ:

- podporiť v Európe mobilitu študentov filmových škôl.

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- štipendiá na podporu mobility spojené so vzdelávacím projektom.

1.2.4. Zavádzanie akcií na koordináciu a propagáciu organizácií podporovaných v rámci akcií *podľa bodu 1.1.1* tejto prílohy

Operačný cieľ:

- podporovať koordináciu a propagáciu príjemcov podpory v rámci programu.

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- prispieť k zavedeniu adresných akcií na koordináciu a propagáciu vzdelávacích aktivít podporovaných v rámci programu.

Utorok 25. októbra 2005

- 1.2.5. Formou udeľovania štipendií umožniť profesionálom z členských štátov, ktoré vstúpili do Únie po 30. apríli 2004 a z ostatných členských štátov s malou výrobnou kapacitou v audiovizuálnej oblasti a/alebo s obmedzeným zemepisným a/alebo jazykovým priestorom, aby sa zúčastňovali aktivít odbornej prípravy, ktoré sú stanovené v bode 1.1.1 tejto prílohy

Operačný cieľ:

- podporovať účasť profesionálov z členských štátov, ktoré vstúpili do Únie po 30. apríli 2004 a z ostatných členských štátov s malou výrobnou kapacitou v audiovizuálnej oblasti a/alebo z malej zemepisnej a/alebo jazykovej oblasti, na projektoch podporovaných programom.

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- prispieť k zavedeniu mechanizmu štipendií.

2. Rozvoj

- 2.1. Podporovať rozvoj produkčných projektov určených pre európsky a medzinárodný trh, predložené nezávislými produkčnými spoločnosťami

Operačné ciele:

- podporovať vývoj európskych diel patriacich k nasledujúcim žánrom: fikcia, animácia, dokumentárna tvorba, multimedialna tvorba,
- stimulovať podniky, aby produkovali kvalitné projekty s medzinárodným potenciálom,
- **podporovať rozvoj nových talentov a profesionálov zriadením Ceny Paola Pasoliniho pre nové talenty,**
- stimulovať podniky, aby využívali digitálne technológie v oblasti produkcie a distribúcie hneď vo vývojovej fáze,
- stimulovať podniky, aby vypracovali stratégie medzinárodných vysielaní, marketingové a distribučné stratégie hneď vo fáze vývoja projektov,
- umožniť MSP prístup k vývoju a prispôsobiť činnosti ich jednotlivým potrebám,
- zabezpečiť komplementárnosť s akciami podporovanými v rámci MEDIA v oblasti posilňovania právomocí profesionálov z audiovizuálneho sektora.

Činnosti, ktoré treba uskutočniť:

- podporovať vývoj projektov audiovizuálnych diel alebo katalógov projektov, **najmä na účely spolupráce účastníkov z členských štátov, ktoré vstúpili do Únie po 30. apríli 2004 a/alebo zo štátov s malou výrobnou kapacitou v audiovizuálnej oblasti a/alebo s obmedzeným zemepisným alebo jazykovým priestorom,**
- podporovať digitalizáciu európskych audiovizuálnych diel už vo vývojovej fáze.

- 2.2. Podporovať vypracovanie plánov financovania pre európske produkčné spoločnosti a projekty vrátane finančnej účasti na koprodukciami

Operačné ciele:

- podporovať vypracovanie produkčnými spoločnosťami plánov financovania ich produkčných projektov patriacich k nasledujúcim žánrom: fikcia, animácia, dokumentárna tvorba, multimedialna tvorba,
- **v nadväznosti na prípravné kroky pre iniciatívu i2i** podporovať hľadanie finančných partnerov na európskej úrovni s cieľom zaviesť súčinnosť verejných a súkromných investorov a podporiť vypracovanie distribučných stratégií už vo vývojovej fáze.

Utorok 25. októbra 2005

Činnosti, ktoré treba uskutočniť:

- znášať nepriame náklady spojené so súkromným financovaním produkčných projektov predložených MSP (napríklad finančné náklady, náklady na poistenie alebo na zaručenie dobrého účelu),
- podporovať **prístup MSP, najmä nezávislých produkčných spoločností k finančným spoločnostiam pôsobiacim** v oblasti vypracúvania investičných plánov pre vývoj, produkciu a koprodukcii európskych audiovizuálnych diel, ktoré majú potenciál medzinárodnej distribúcie,
- **povzbudzovať finančných sprostredkovateľov, aby podporovali rozvoj a koprodukcii audiovizuálnych diel s potenciálom pre medzinárodnú distribúciu,**
- podporovať spoluprácu medzi národnými agentúrami, ktoré pôsobia v audiovizuálnej oblasti.

3. Distribúcia a rozširovanie

Hlavný operačný cieľ:

- zhodnotiť jazykovú rozmanitosť distribuovaných európskych diel.

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- poskytovať pomoc v súvislosti s dabovaním a titulkami pri distribúcii a rozširovaní európskych audiovizuálnych diel *akýmkoľvek spôsobom, najmä prostredníctvom digitálnych médií*, v prospech producentov, distribútorov a vysielateľov.

3.1. Posilniť sektor európskej distribúcie podnecovaním distribútorov, aby investovali do koprodukcie, získavania a propagácie inonárodných európskych filmov a zaviedli koordinované komercializačné stratégie

Operačný cieľ č. 1:

- podnecovať filmových distribútorov, aby investovali do koprodukcie, získavania **práv využívania** a propagácie inonárodných európskych filmov.

Činnosti, ktoré treba uskutočniť:

- zaviesť systém automatickej podpory európskych distribútorov v rozsahu zodpovedajúcom návštevnosti kín pri premietaní inonárodných európskych filmov v štátoch, ktoré sa zúčastnili na programe, pričom maximálna výška podpory bude závisieť od filmu a bude sa meniť v závislosti od krajín.
- Distribútori sú oprávnení použiť podporu takto generovanú iba na investičné účely:
- koprodukcie inonárodných európskych filmov,
- kúpy inonárodných európskych filmov,
- náklady na vydanie (výroba kópií, dabovanie a titulky), reklamu a propagáciu inonárodných európskych filmov.

Operačný cieľ č. 2:

- podporovať spoluprácu medzi európskymi distribútormi s cieľom napomôcť zavedeniu spoločných stratégií na európskom trhu.

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- zaviesť systém selektívnej pomoci zameranej na distribúciu inonárodných európskych filmov, ktorý je určený zoskupeniam európskych distribútorov a poskytnúť im priamu pomoc, keď sú vytvorené na báze trvalosti.

Operačný cieľ č. 3:

- podporovať spoluprácu medzi distribútormi, producentmi a sprostredkovateľmi predaja s cieľom zaviesť medzinárodné komercializačné stratégie už v štádiu produkcie európskych audiovizuálnych diel.

Utorok 25. októbra 2005

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- zaviesť systém podpory vytvárania systému na propagáciu európskych filmových diel (vrátane kópie s titulkami, medzinárodného zvukového pásu – hudba a efekty – a reklamných materiálov).

Operačný cieľ č. 4:

- podporiť prístup k financovaniu malých a stredných podnikov zaoberajúcich sa distribúciou a medzinárodným predajom inonárodných európskych diel.

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- podporiť nepriame náklady (napríklad finančné náklady alebo náklady na poistenie) spojené so súkromným financovaním distribučných aktivít a/alebo medzinárodným predajom ako: kúpa katalógov európskych filmov, prieskum nových trhov v súvislosti s týmito filmami, vytvorenie stálych zoskupení európskych distribútorov.

3.2. Zlepšiť obeh inonárodných európskych filmov na európskom a medzinárodnom trhu stimulačnými opatreniami na podporu ich vývozu, distribúcie na akomkoľvek nosiči a zostavovanie programov kín

Operačný cieľ č. 1:

- stimulovať filmových distribútorov, aby investovali do primeraných nákladov na vydávanie a propagáciu inonárodných európskych filmov.

Činnosti, ktoré treba uskutočniť:

- zaviesť systém selektívnej podpory filmových distribútorov v oblasti propagácie a komercializácie európskych filmových diel mimo ich územia. Kritériá výberu filmov budú môcť obsahovať ustanovenia smerujúce k rozlišovaniu projektov podľa ich pôvodu a rozpočtovej kategórie,
- poskytnúť osobitnú podporu filmom, ktoré propagujú európsku **jazykovú a** kultúrnu rozmanitosť, hlavne vo forme podpory vydania katalógu inonárodných európskych diel na dané obdobie.

Operačný cieľ č. 2:

- podporovať záujem o inonárodné európske filmy na európskom trhu predovšetkým podporovaním koordinácie siete kín.

Činnosti, ktoré treba uskutočniť:

- stimulovať tvorcov programov, aby do premiérových vysielacích programov zaraďovali veľa inonárodných európskych filmov. Podpora poskytnutá každému *vlastníkovi* kina bude určená počtom inonárodných európskych filmov uvedených v jednotlivých kinách za dané obdobie,
- prispievať k rozvoju výchovných a psychologicky pôsobiacich akcií pre mladú verejnosť v kinách,
- napomáhať vytváraniu a konsolidácii sietí európskych prevádzkovateľov, ktorí rozvíjajú spoločné akcie v prospech takejto tvorby programov.

Operačný cieľ č. 3:

- podporovať medzinárodný predaj a vývoz inonárodných európskych filmov do Európy a do sveta.

Utorok 25. októbra 2005

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- zaviesť systém podpory európskych spoločností zaoberajúcich sa medzinárodnou distribúciou kinofilmov (sprostredkovatelia predaja), ktorej výška bude závisieť od ich výkonnosti na trhu počas daného obdobia. Takto akumulovanú podporu musia medzinárodní distribútori investovať do nákupu a propagácie nových európskych diel na európskom a medzinárodnom trhu.

- 3.3. Podporovať cezhraničné vysielanie európskych audiovizuálnych diel vytvorených nezávislými produkčnými spoločnosťami podporou spolupráce medzi širitelmi na jednej strane a distribútormi a nezávislými producentmi na druhej strane

Operačný cieľ č. 1:

- podporovať vysielanie inonárodných európskych audiovizuálnych diel, ktorých tvorcami sú nezávislé produkčné spoločnosti.

Činnosti, ktoré treba uskutočniť:

- stimulovať nezávislých producentov, aby vyrábali diela (*dráma*, dokumentárny žáner a animácia) s účasťou najmenej troch vysielateľov z rôznych členských štátov **alebo minimálne dvoch vysielateľov z rôznych členských štátov**, ktoré patria do rôznych jazykových oblastí. Kritériá výberu príjemcov podpory budú zahŕňať opatrenia na rozlišovanie projektov podľa veľkosti rozpočtu,
- poskytovať osobitnú podporu filmom propagujúcim európsku **jazykovú a** kultúrnu rozmanitosť a audiovizuálne dedičstvo.

Operačný cieľ č. 2:

- uľahčiť prístup k financovaniu európskym nezávislým produkčným spoločnostiam.

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- podporiť nepriame náklady (napríklad finančné náklady, náklady na poistenie alebo *náklady na ručenie* spojené so súkromným financovaním projektov v rámci produkcie diel (*dráma*, dokumentárny žáner a animácie), ktoré zahŕňujú účasť najmenej troch vysielateľov z viacerých členských štátov **alebo minimálne dvoch vysielateľov z rôznych členských štátov**, ktoré patria do rôznych jazykových oblastí.

Operačný cieľ č. 3:

- podporovať medzinárodnú distribúciu európskych televíznych programov, **ktoré vyrobili nezávislí producenti, so zreteľom na skutočnosť, že distribúcia takýchto programov si vyžaduje súhlas nezávislého producenta, ktorý by mal získať primeraný podiel na zisku.**

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- zaviesť systém podpory európskych spoločností zaoberajúcich sa medzinárodnou distribúciou audiovizuálnych diel (medzinárodní distribútori), ktorej výška bude závisieť od ich výkonnosti na trhu počas daného obdobia. Takto stanovenú podporu budú musieť medzinárodní distribútori investovať do nákladov na kúpu a propagáciu nových európskych diel na európskom a medzinárodnom trhu.

- 3.4. Podporovať digitalizáciu európskych audiovizuálnych diel

Operačné ciele č. 1:

- zlepšiť distribúciu inonárodných európskych diel na digitálnom nosiči na súkromné účely (DVD), hlavne podporou spolupráce medzi vydavateľmi pri tvorbe mnohojazyčných verzií na európskej úrovni,
- podporovať využívanie digitálnych technológií pri vydávaní európskych diel (realizácia digitálnych verzií, ktoré budú môcť používať všetci európski distribútori),

Utorok 25. októbra 2005

- stimulovať vydavateľov, aby investovali do adekvátnych nákladov na propagáciu a distribúciu inonárodných európskych audiovizuálnych diel,
- podporovať mnohojazyčnosť európskych diel (dabovanie, titulky a mnohojazyčná produkcia).

Činnosti, ktoré treba uskutočniť:

- zaviesť systém automatickej podpory vydavateľov európskych filmových a audiovizuálnych diel na nosičoch určených na súkromné použitie (ako DVD, DVD-ROM), ktorej výšku bude určovať ich výkon na trhu počas daného obdobia. Takto stanovenú podporu budú musieť medzinárodní vydavatelia investovať do nákladov na vydávanie a distribúciu nových inonárodných európskych diel na digitálnom nosiči,
- podporovať spoločnosti, ktoré sa špecializujú na digitalizáciu obsahov.

Operačné ciele č. 2:

- podporovať distribúciu inonárodných európskych diel online prostredníctvom rozvinutých distribučných služieb a nových médií (internet, video-on-demand, pay-per-view),
- podporovať prispôbovanie európskeho priemyslu audiovizuálnych programov vývoju digitálnej technológie hlavne čo sa týka rozvinutých distribučných služieb online.

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- stimulovať európske spoločnosti (dodávateľov prístupu online, tematických kanálov atď.) opatreniami v prospech digitalizácie diel a tvorby propagačných materiálov a reklamy na digitálnom nosiči, aby vytvárali katalógy európskych diel v digitálnom formáte určené na vysielanie prostredníctvom nových médií.

3.5. Podnecovať prevádzkovateľov kín, aby využívali možnosti, ktoré im ponúka digitálna distribúcia

Operačné ciele:

- podporovať prevádzkovateľov kín, aby investovali do digitálnych zariadení, tým, že sa im umožní prístup k úveru pre prevádzkovateľov kín.

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- podporiť nepriame náklady (napríklad finančné náklady alebo náklady na poistenie) vynaložené prevádzkovateľmi kín, spojené so súkromným financovaním v rámci investovania do digitálnych zariadení.

4. Reklama

4.1. Zlepšiť obeh audiovizuálnych diel zabezpečením európskemu audiovizuálnemu sektoru prístupu k európskym a medzinárodným profesionálnym trhom

Operačný cieľ č. 1:

- zlepšiť podmienky prístupu profesionálov k obchodným podujatiam a profesionálnym audiovizuálnym trhom v Európe a mimo Európy.

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- poskytnúť technickú a finančnú pomoc v rámci podujatí ako:
 - hlavné európske a medzinárodné trhy kinofilmov,
 - hlavné európske a medzinárodné trhy televíznych filmov,
- tematické trhy, hlavne trhy animovaného filmu, dokumentárneho filmu, multimédií a nových technológií.

Utorok 25. októbra 2005

Operačný cieľ č. 2 a *činnosť*, ktorú treba uskutočniť:

- podporovať a napomáhať tvorbu európskych katalógov európskych programov, určených profesionálom.

Operačný cieľ č. 3:

- stimulovať podporu propagácie od fázy predbežnej produkcie alebo produkcie.

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- podporovať organizovanie fór pre rozvoj, financovanie, koprodukciu a distribúciu európskych diel a programov a/alebo diel a programov z väčšej časti európskych,
- zaviesť a organizovať marketingové a propagačno-obchodné kampane európskych filmových a audiovizuálnych diel vo fáze produkcie.

4.2. Vytvoriť lepšie podmienky na prístup európskej a medzinárodnej verejnosti k európskym audiovizuálnym dielam

Operačné ciele a *činnosti*, ktoré treba realizovať:

- stimulovať a podporovať tvorbu programov audiovizuálnych festivalov tak, aby boli tvorené z väčšej alebo značnej časti európskymi dielami,
- uprednostňovať a podporovať festivaly prispievajúce k propagácii diel členských štátov alebo regiónov s *malou výrobnou kapacitou v audiovizuálnej oblasti*, ako aj k propagácii diel mladých európskych tvorcov a podporovať **jazykovú a** kultúrnu rozmanitosť, ako aj dialóg medzi kultúrami,
- stimulovať a podporovať výchovno-vzdelávacie iniciatívy zamerané na filmové diela, organizované v rámci festivalov a určené mladšej verejnosti, hlavne v úzkej spolupráci so školami,
- stimulovať a podporovať iniciatívy profesionálov, najmä prevádzkovateľov kín, verejnoprávnych alebo komerčných televíznych kanálov, kultúrnych festivalov a inštitúcií s cieľom organizovať v úzkej spolupráci s členskými štátmi a *Komisiou* propagačné aktivity určené širokej verejnosti v prospech európskej filmovej a audiovizuálnej tvorby,
- stimulovať a podporovať organizovanie udalostí so širokým mediálnym pokrytím ako udeľovanie cien a **európske filmové festivaly**,
- **podporovať účasť mladých profesionálov a profesionálov z krajín s malou výrobnou kapacitou v audiovizuálnej oblasti na festivaloch.**

4.3. Podporovať spoločné akcie národných organizácií pôsobiacich v oblasti propagácie filmov a audiovizuálnych programov

Operačné ciele:

- podporovať vytváranie sietí a koordináciu spoločných akcií a európskych projektov.

Činnosť, ktorú treba uskutočniť:

- podporovať vytváranie propagačných európskych základní,
- poskytovať pomoc zoskupeniam a európskym subjektom zastrešujúcim národné a/alebo regionálne propagačné organizácie na európskych a svetových trhoch,
- podporovať organizovanie festivalov, hlavne výmenu v rámci zostavovania programov a odborných posudkov,
- podporovať zoskupenie projektov sledujúcich rovnaké, obdobné a/alebo navzájom sa dopĺňujúce ciele,

Utorok 25. októbra 2005

- podporovať zavádzanie sietí databáň a katalógov,
 - *ako súčasť procesu systematického zbierania kinematografických diel tvoriacich súčasť národného dedičstva členských štátov a európskeho dedičstva a ako ustanovuje odporúčanie [Európskeho parlamentu a Rady č. .../... z... o filmovom dedičstve a konkurencieschopnosti súvisiacich priemyselných činností] ⁽¹⁾, treba vykonať opatrenia na preskúmanie možnosti zriadenia siete databáz, ktorá zahŕňa európske audiovizuálne dedičstvo, spolu s príslušnými organizáciami, najmä Radou Európy (prostredníctvom Eurimages a Európskeho audiovizuálneho informačného strediska).*
- 4.4. Podporovať činnosti zamerané na propagáciu európskeho filmového a audiovizuálneho dedičstva **a prístup k tomuto dedičstvu**
- Operačný cieľ a činnosť, ktorú treba uskutočniť:
- podporovať organizovanie podujatí, hlavne tých, ktoré sú zamerané na mládež a ich cieľom je propagovať európske filmové audiovizuálne dedičstvo,
 - **zabezpečiť podporu pre archívy, ktoré pokrývajú európske kinematografické a audiovizuálne dedičstvo,**
 - **zabezpečiť podporu európskeho kinematografického a audiovizuálneho dedičstva na nových a inovačných distribučných platformách.**
5. Pilotné projekty
- Operačný cieľ:
- zabezpečiť prispôbenie programu vývojovým trendom trhu hlavne v spojitosti so zavádzaním a využívaním informačných a komunikačných technológií.
- Činnosti, ktoré treba uskutočniť:
- podporovať pilotné projekty v oblastiach, ktoré sú subjektami z audiovizuálneho sektora považované za schopné byť ovplyvnené zavedením a používaním nových informačných a komunikačných technológií,
 - v širokej miere šíriť výsledky pilotných projektov organizovaním konferencií alebo podujatí online a offline s cieľom podporiť šírenie dobrých praktík.

Kapitola 2: Ustanovenia pre vykonávanie

1. Podpora spoločensva
- 1.1. Účasť Spoločenstva na nákladoch na podporované operácie
- Finančný príspevok MEDIA nesmie byť vyšší než 50 % nákladov na podporované operácie, čo sa však netýka nasledujúcich prípadov.
- Finančný príspevok MEDIA môže byť až 60 % nákladov na podporované operácie:
- a) v prípade vzdelávacích akcií v krajinách alebo regiónoch s malým potenciálom audiovizuálnej produkcie a/alebo obmedzeným geografickým a jazykovým priestorom,
 - b) v prípade projektov predložených v rámci uchádzania sa o podporu na vývoj, distribúciu/šírenie a propagáciu, ktoré propagujú európsku jazykovú a kultúrnu rozmanitosť,
 - c) v prípade akcií, ktoré patria k akciám popísaným v bode 1.3 tejto prílohy (distribúcia a šírenie), ktoré budú identifikované v súlade s postupom stanoveným v článku 11, odsek 2 tohto rozhodnutia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].

Utorok 25. októbra 2005

Finančný príspevok v rámci programu MEDIA môže dosiahnuť až 75 % nákladov na operácie podporované v prípade vzdelávacích akcií v nových členských štátoch Európskej únie. Tomuto ustanoveniu sa bude venovať osobitná pozornosť v rámci predbežného vyhodnocovania programu.

1.2. Pravidlá podpory Spoločenstva

Podpora Spoločenstva sa vypláca vo forme subvencií alebo štipendií.

V oblasti vzdelávania musí byť minimálne 10 % voľných finančných prostriedkov pridelených v rámci možnosti na nové aktivity.

1.3. Výber projektov

Vybrané projekty musia byť v súlade s:

- ustanoveniami tohto rozhodnutia a jeho prílohy,
- ustanoveniami *nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002* a *nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002*.

2. Komunikácia**2.1. Činnosti z iniciatívy Komisie**

S cieľom uľahčiť vykonávanie programu môže Komisia organizovať semináre, sympóziá alebo zasadnutia a uskutočniť akúkoľvek vhodnú informačnú akciu, propagačnú akciu alebo akciu zameranú na rozširovanie, hlavne v spojitosti s priebežným sledovaním a vyhodnocovaním programu. Takéto aktivity bude možné financovať pomocou subvencií pridelených v rámci verejného obstarávania, alebo ich môže organizovať a financovať Komisia.

2.2. MEDIA Desks a MEDIA Antennae

Komisia zavádza spoločne a priamo s členskými štátmi európsku sieť MEDIA Desks a MEDIA Antennae, ktoré pôsobia ako vykonávacie orgány na národnej úrovni so zreteľom na článok 54 ods. 2 písm. c) a ods. 3 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 a s cieľom:

- a) informovať profesionálov z audiovizuálneho sektora o rôznych formách pomoci, ktoré sú im k dispozícii v rámci politiky Európskej únie,
- b) zabezpečovať propagáciu a reklamu programu,
- c) podporovať čo možno najväčšiu účasť profesionálov na akciách programu,
- d) pomáhať profesionálom pri predkladaní ich projektov v nadväznosti na výzvy k predloženiu návrhu,
- e) podporovať cezhraničnú spoluprácu medzi profesionálmi, **inštitúciami a sieťami**,
- f) zabezpečovať prepojenie s rôznymi podpornými inštitúciami členských štátov s cieľom doplniť akcie tohto programu národnými podpornými opatreniami,
- g) poskytovať číselné údaje o národných audiovizuálnych trhoch a ich vývoji.

3. Informácie týkajúce sa európskeho audiovizuálneho trhu, účasť v európskom *audiovizuálnom informačnom stredisku a spolupráca s podporným fondom Eurimages*

Program poskytuje zákonný základ na výdavky nevyhnutné na priebežné sledovanie nástrojov Spoločenstva v oblasti audiovizuálnej politiky.

Utorok 25. októbra 2005

Program predpokladá pretrvávajúcu účasť Európskej únie v Európskom *audiovizuálnom informačnom úrade*. Účasť Únie v uvedenom *úrade* uľahčuje prístup subjektov sektora k informáciám a ich šírenie. Zároveň prispieva k väčšej transparentnosti procesu produkcie. **Program by rovnako mohol umožniť Európskej únii preskúmať možnosti spolupráce s Podporným fondom Rady Európy Euroimages zameraným na koprodukciiu kinematografických diel s cieľom podporiť konkurencieschopnosť európskeho audiovizuálneho sektora na medzinárodnom trhu. Nemalo by ísť o finančnú spoluprácu.**

4. Úlohy riadenia

Finančný prídelenie na program môže pokryť náklady na prípravné činnosti, činnosti v rámci priebežného sledovania, kontroly, auditu a vyhodnocovania, ktoré sú priamo nevyhnutné k riadeniu programu a realizácii jeho cieľov, hlavne na prieskumy, zasadnutia, informačné a propagačné akcie, ako aj výdavky spojené s počítačovými sieťami za účelom výmeny informácií, ako aj akékoľvek výdavky na administratívnu a technickú pomoc, ktorú môže Komisia využiť pri riadení programu.

5. Kontroly a audit

Pre projekty vybrané v súlade s postupom popísaným v článku 9 ods. 3 tohto rozhodnutia sa zavádza audit na základe predloženia dokladov.

Príjemca subvencie si uschová za účelom predloženia Komisii všetky doklady o výdavkoch vynaložených počas päťročného obdobia odo dňa poslednej platby. Prijemca subvencie sa postará o to, aby doklady v úschove jeho partnerov alebo jeho členov boli predložené v prípade potreby Komisii.

Komisia je oprávnená vykonať audit využívania subvencie buď priamo prostredníctvom svojich pracovníkov, alebo prostredníctvom akejkoľvek inej kvalifikovanej externej organizácie podľa vlastného výberu. Audity bude možné vykonávať počas celého obdobia trvania zmluvy, ako aj počas päťročného obdobia odo dňa úhrady zostatku subvencie. Výsledky auditu môžu v krajnom prípade viesť k rozhodnutiam o vymáhaní finančných prostriedkov Komisiou.

Pracovníci Komisie a externí pracovníci splnomocnení Komisiou majú na účely výkonu auditu primeraný prístup hlavne do kancelárií príjemcu subvencie, ako aj ku všetkým potrebným informáciám a to aj v elektronickej podobe.

Dvor Auditorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) majú tie isté práva ako Komisia, najmä právo prístupu.

S cieľom chrániť finančné záujmy Európskych spoločností proti podvodom a iným nezákonným postupom je Komisia oprávnená vykonávať v rámci tohto programu kontroly a preverky na mieste podľa nariadenia Rady (*Euratom*, ES) č. 2185/96⁽¹⁾. V prípade potreby vykoná Európsky úrad pre boj proti podvodom príslušné prešetrenia, ktoré sú upravené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

P6_TA(2005)0399

Zavedenie jedoeurových a dvojeurových bankoviek

Vyhlasenie Európskeho parlamentu o zavedení jedoeurových a dvojeurových bankoviek

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 116 rokovacieho poriadku,

- A. keďže veľa občanov EÚ stále pociťuje antipatiu voči euru,
- B. so zreteľom na dôsledky, ktoré má neexistencia jedoeurových a dvojeurových bankoviek na vnímanie hodnoty meny,

Utorok 25. októbra 2005

- C. keďže neexistencia uvedených bankoviek má nepriaznivý vplyv aj na vnímanie nominálnej hodnoty centov,
 - D. so zreteľom na pozitívny dopad na infláciu ako aj na udržanie životných nákladov pod kontrolou, ktoré by vydanie jedoeurových a dvojeurových bankoviek a ich uvedenie do obehu mohlo mať,
 - E. keďže rozhodnutie o vydaní týchto bankoviek je ešte naliehavejšie vzhľadom na blížiaci sa zavedenie jednotnej meny v nových členských štátoch,
 - F. so zreteľom na nesporné výhody, ktoré by z tohto vyplývali všetkým členským štátom,
1. vyzýva Radu, Komisiu a Európsku centrálnu banku, aby uznali potrebu vydania jedoeurových a dvojeurových bankoviek;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto vyhlásenie spolu so zoznamom podpísaných poslancov postúpil Rade, Komisii, Európskej centrálnej banke a vládam členských štátov.

Zoznam podpísaných poslancov

Adamou, Agnoletto, Albertini, Andria, Andrikiéné, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beglitisn, Belohorská, Bennahmias, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Birutis, Bonino, Bono, Bonsignore, Borghezio, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Braghetto, Brejc, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Busk, Busuttil, Cabrnach, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chatzimarkakis, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Cocilovo, Corbey, Cornillet, Correia, Costa P., Cottigny, Coveney, Czarnecki M., Czarnecki R., D'Alema, Daul, Davies, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Dess, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Doorn, Doyle, Drčar Murko, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Evans Robert, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Ferreira A., Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Geremek, Gibault, Gierek, Gklavakis, Golik, Gollnisch, Gomes, Goudin, Grabowska, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hamon, Handzlik, Hatzidakis, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hudacký, Hutchinson, Hybášková, Ilves, Itälä, Iturgaiz Angulo, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Jöns, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kamall, Karatzaferis, Kasoulides, Kelam, Kinnock, Klamt, Klass, Koch, Koch-Mehrin, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Kudrycka, La Russa, Laignel, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Laperrouse, Lavarra, Le Foll, Le Pen J.-M., Le Pen M., Le Rachinel, Lohde, Lehne, Leinen, Letta, Liberadzki, Libicki, Liese, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Maat, Madeira, Manders, Mann T., Mantovani, Markov, Marques, Martens, Martin D., Martinez, Masiel, Masip Hidalgo, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, McGuinness, McMillan-Scott, Méndez De Vigo, Mikko, Mikolášik, Mölzer, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Napoletano, Navarro, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Oviir, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Pavilionis, Pinheiro, Pinior, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleštinská, Podestà, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Prodi, Queiró, Remek, Resetarits, Reul, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rivera, Roithová, Romagnoli, Roszkowski, Rothe, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Schenardi, Schierhuber, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Swoboda, Szájer, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tatarella, Thomsen, Toia, Trakatellis, Triantaphyllides, Tzampazi, Ulmer, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Wagenknecht-Niemeyer, Weber H., Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Xenogiannakopoulou, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Železný, Zile, Zingaretti, Zvěřina

Streda 26. októbra 2005

(2006/C 272 E/03)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 9.05 hod.

2. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiel III) – Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (rozprava)

Správa o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006
— Oddiel III, Komisia [C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD)] – Výbor pre rozpočet
Spravodajca: Giovanni Pittella (A6-0309/2005)

Správa o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006:

- Oddiel I, Európsky parlament
- Oddiel II, Rada
- Oddiel IV, Súdny dvor
- Oddiel V, Dvor audítorov
- Oddiel VI, Európsky hospodársky a sociálny výbor
- Oddiel VII, Výbor regiónov
- Oddiel VIII(A), Ombudsman
- Oddiel VIII(B), Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov [C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD)] – Výbor pre rozpočet.

Spravodajca: Valdis Dombrovskis (A6-0307/2005)

Giovanni Pittella uviedol správu (A6-0309/2005).

Valdis Dombrovskis uviedol správu (A6-0307/2005).

V rozprave vystúpila Dalia Grybauskaitė (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Pasqualina Napoletano (spravodajkyňa výboru AFET požiadaného o stanovisko), Nirj Deva (spravodajca výboru DEVE požiadaného o stanovisko), David Martin (spravodajca výboru INTA požiadaného o stanovisko), Christopher Heaton-Harris (spravodajca výboru CONT požiadaného o stanovisko), Catherine Guy-Quint (spravodajkyňa výboru ECON požiadaného o stanovisko), Jamila Madeira (spravodajkyňa výboru EMPL požiadaného o stanovisko), Bogusław Liberadzki (spravodajca výboru TRAN požiadaného o stanovisko), Constanze Angela Krehl (spravodajkyňa výboru REGI požiadaného o stanovisko), Katerina Batzeli (spravodajkyňa výboru AGRI požiadaného o stanovisko) a Elspeth Attwooll (spravodajkyňa výboru PECH požiadaného o stanovisko).

PRESEDNÍCTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Gérard Deprez (navrhovateľ výboru LIBE), Alexander Stubb (navrhovateľ výboru AFCO), Katerina Batzeli (navrhovateľka výboru FEMM), Laima Liucija Andrikienė za skupinu PPE-DE, Catherine Guy-Quint za skupinu PSE, Anne E. Jensen za skupinu ALDE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, Dariusz Maciej Grabowski za skupinu IND/DEM, Wojciech Roszkowski za skupinu UEN, Sergej Kozlík, nezávislý poslanec, Salvador Garriga Polledo, Louis Grech, Silvana Koch-Mehrin, Gérard Onesta, Tobias Pflüger, Jeffrey Titford, Seán Ó Neachtain, Jean-Claude Martinez, Markus Ferber, Neena Gill, Nathalie Griesbeck, Pedro Guerreiro, Lars Wohlin, Hans-Peter Martin,

Streda 26. októbra 2005

Janusz Lewandowski, Marilisa Xenogiannakopoulou, Kyösti Tapio Virrankoski, Ville Itälä, Jan Mulder, László Surján, Szabolcs Fazakas, Antonis Samaras (navrhovateľ výboru LIBE), Alexander Stubb (navrhovateľ výboru AFCO), Katerina Batzeli (navrhovateľka výboru FEMM), Laima Liucija Andrikienė za skupinu PPE-DE, Catherine Guy-Quint za skupinu PSE, Anne E. Jensen za skupinu ALDE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, Dariusz Maciej Grabowski za skupinu IND/DEM, Wojciech Roszkowski za skupinu UEN, Sergej Kozlík nezávislý poslanec, Salvador Garriga Polledo, Louis Grech, Silvana Koch-Mehrin, Gérard Onesta, Tobias Pflüger, Jeffrey Titford, Seán Ó Neachtain, Jean-Claude Martinez, Markus Ferber, Neena Gill, Nathalie Griesbeck, Pedro Guerreiro, Lars Wohlin, Hans-Peter Martin, Janusz Lewandowski, Marilisa Xenogiannakopoulou, Kyösti Tapio Virrankoski, Ville Itälä, Jan Mulder, László Surján, Szabolcs Fazakas, Antonis Samaras a Richard Seeber (zástupca navrhovateľa výboru PETI).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5.1 zápisnice zo dňa 27.10.2005, bod 5.2 zápisnice zo dňa 27.10.2005 a bod 5.3 zápisnice zo dňa 27.10.2005.

(Rokovanie bolo prerušené o 11.00 hod. kvôli hlasovaniu a pokračovalo sa v ňom opäť od 12.05 hod.)

3. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach, atď.) sú uvedené v prílohe I zápisnice.

3.1. Fluórované skleníkové plyny ***II (hlasovanie)

Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o určitých fluórovaných skleníkových plynch [16056/5/2004 — C6 0221/2005 — 2003/0189A(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Avril Doyle (A6-0301/2005)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 1)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY

Vyhlásený za schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0400)

3.2. Emisie z klimatizačných systémov v motorových vozidlách ***II (hlasovanie)

Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o emisiách z klimatizačných systémov v motorových vozidlách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS [16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B((COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Avril Doyle (A6-0294/2005)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 2)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY

Vyhlásený za schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0401)

3.3. Emisie hluku pochádzajúce zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve ***I (hlasovanie)

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/14/ES týkajúca sa aproximácie právnych predpisov členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí, pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve [KOM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: Karl-Heinz Florenz (A6-0296/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 3)

Streda 26. októbra 2005

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0402)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0402)

3.4. Finančná pomoc Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí *I (hlasovanie)**

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá na poskytovanie finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 [KOM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)] – Výbor pre rozpočet
Spravodajca: Mario Mauro (A6-0283/2005)

*(Potrebná jednoduchá väčšina)**(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 4)*

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0403)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0403)

3.5. Potravinárske prísady *I (hlasovanie)**

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 95/2/ES o potravinárskych prísadách iných než farby a sladidlá a smernica 94/35/ES o sladidlách na potravinárske účely [KOM(2004)0650 — C6-0139/2004 — 2004/0237(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Mojca Drčar Murko (A6-0191/2005)

*(Potrebná jednoduchá väčšina)**(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 5)*

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0404)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0404)

3.6. Boj proti organizovanému zločinu * (hlasovanie)

Správa o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o boji proti organizovanému zločinu [KOM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca: Bill Newton Dunn (A6-0277/2005)

*(Potrebná jednoduchá väčšina)**(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 6)*

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0405)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0405)

Streda 26. októbra 2005

3.7. Stratégia boja proti chrípkovej pandémie (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0548/2005

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 7)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0406)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Caroline Lucas predniesla ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k PDN 16, ktorý bol prijatý.

3.8. Patenty na biotechnologické vynálezy (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0551/2005, B6-0552/2005, B6-0553/2005, B6-0554/2005, B6-0555/2005, B6-0556/2005 a B6-0557/2005

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 8)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0551/2005

(nahrádzajúci B6-0551/2005, B6-0552/2005, B6-0553/2005, B6-0554/2005, B6-0555/2005, B6-0556/2005 a B6-0557/2005):

podaný týmito poslancami:

- Peter Liese, Mario Mauro, Miroslav Mikolášik, Jaime Mayor Oreja a Klaus-Heiner Lehne za skupinu PPE-DE,
- Maria Berger za skupinu PSE,
- Diana Wallis za skupinu ALDE,
- Hiltrud Breyer a Margrete Auken za skupinu Verts/ALE,
- Adamos Adamou a Umberto Guidoni za skupinu GUE/NGL,
- Johannes Blokland za skupinu IND/DEM,
- Brian Crowley a Rolandas Pavilionis za skupinu UEN

Prijatý (P6_TA(2005)0407)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Johannes Blokland požiadal, aby sa o pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 1 hlasovalo pred pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 7 (predseda túto žiadosť neschválil).

3.9. Prístup Spoločenstva k riadeniu prisťahovalectva z ekonomických dôvodov (hlasovanie)

Správa o prístupe Spoločenstva k riadeniu prisťahovalectva z ekonomických dôvodov [KOM(2004)0811 — 2005/2059(INI)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajkyňa: Ewa Klant (A6-0286/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 9)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0408)

Streda 26. októbra 2005

4. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Odporúčanie do druhého čítania Avril Doyle – A6-0301/2005

— Carlo Fatuzzo a Richard Seeber

Správa: Karl-Heinz Florenz – A6-0296/2005

— Carlo Fatuzzo

Správa: Bill Newton Dunn – A6-0277/2005

— Andreas Mölzer

Stratégia boja proti chrípkovej pandémie – B6-0548/2005

— Richard Seeber

Správa: Ewa Klamt – A6-0286/2005

— Frank Vanhecke, Philip Claeys a Romano Maria La Russa

*

* *

V rozprave vystúpila Hiltrud Breyer k príspevku komisára Charlieho McCreevyho v rozprave o biotechnologických vynálezoch (*bod 13 zápisnice zo dňa 25.10.2005*).

5. Opravy výsledkov hlasovania

Opravy výsledkov hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct“: „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)“. V tlačenej forme sú súčasťou prílohy II „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke EuroParl bude pravidelne aktualizovaná najvyššie do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv výsledkov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

Karl-Heinz Florenz oznámil, že sa nezúčastnil na celom hlasovaní.

(Rokovanie bolo prerušené o 13.45 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

6. Oficiálne privítanie

Predseda privítal v mene Parlamentu delegáciu ukrajinského parlamentu na čele s Valerijom Pustovoitenkom, ktorá bola usadená na čestnej galérii.

Streda 26. októbra 2005

7. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Alyn Smith informoval predsedníctvo, že bol prítomný, ale jeho meno nie je uvedené na prezenčnej listine.

Rolandas Pavilionis oznámil, že sa pre chybu v litovskej verzii programu rokovania nemohol zúčastniť začiatku hlasovania na rokovaní dňa 25. októbra 2005. Chcel hlasovať za správy a odporúčania, o ktorých sa hlasovalo pred jeho príchodom.

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

8. Príprava budúceho neformálneho stretnutia Európskej rady (rozprava)

Vyhlasenia Komisie a Rady: Príprava budúceho neformálneho stretnutia Európskej rady

Tony Blair (úradujúci predseda Rady) a José Manuel Barroso (predseda Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Nigel Farage za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN, Roger Helmer nezávislý poslanec, Tony Blair, Timothy Kirkhope a Harlem Désir.

PRESEDNÍCTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Silvana Koch-Mehrin, Ian Hudgton, Jens-Peter Bonde, Roberta Angelilli, Ashley Mote, Othmar Karas, Bárbara Dührkop Dührkop, Marielle De Sarnez, Jean Lambert, Mirosław Mariusz Piotrowski, Konrad Szymański, Frank Vanhecke, Françoise Grossetête, Gary Titley, Bronisław Geremek, Jaime Mayor Oreja, Enrique Barón Crespo, Antonio Tajani, Martine Roure, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Borut Pahor, Douglas Alexander (úradujúci predseda Rady) a Margot Wallström (podpredsedníčka Komisie).

Rozprava sa skončila.

PRESEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

9. Hodina otázok (pre Radu)

V rozprave vystúpil John Purvis, ktorý v mene Syeda Kamalla požiadal, aby bola zodpovedaná otázka H-0688/2005 o kvótach pre čínsky textil, ktorú minulý mesiac položil Rade (predseda požiadal Radu, aby na túto otázku prednostne odpovedala).

Parlament posúdil skupinu otázok adresovaných Rade (B6-0332/2005).

Otázka č. 1 (Andrew Duff): Nariadenie o zelenej línii na Cypre

Douglas Alexander (úradujúci predseda Rady) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Andrew Duff, Chris Davies a Sarah Ludford.

Otázka č. 2 (Panagiotis Beglitis): Návrh mandátu na rokovanie o uzavretí stabilizačnej a asociačnej dohody medzi EÚ a Srbskom/Čiernou horou

Douglas Alexander odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Panagiotis Beglitis a Bart Staes.

Streda 26. októbra 2005

Otázka č. 3 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Mladí ľudia vo vidieckych oblastiach a okrajových regiónoch a použitie štrukturálnych fondov a iných finančných nástrojov

Douglas Alexander odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Marie Panayotopoulos-Cassiotou a Josu Ortuondo Larrea.

Otázka č. 4 (Fiona Hall): Energetická účinnosť konečného využitia energie

Douglas Alexander odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Fiona Hall.

Otázka č. 5 (Sarah Ludford): Použitie rámca Spoločenstva na účely presadzovania práva

Douglas Alexander odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Sarah Ludford a Richard Corbett.

Otázka č. 6 (Elizabeth Lynne): Deregulácia

Douglas Alexander odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Elizabeth Lynne, Richard Corbett a Philip Bushill-Matthews.

Otázka č. 7 (Catherine Stihler): Klinické testy mikrobicídov

Douglas Alexander odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Catherine Stihler.

Otázka č. 8 (Kyriacos Triantaphyllides): Uzatvorenie dohody medzi Európskym spoločenstvom a Azerbajdžanskou republikou o niektorých aspektoch leteckých služieb

Douglas Alexander odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Kyriacos Triantaphyllides.

Otázka č. 9 (Sajjad Karim): Program Asociačnej rady EÚ a Izraela

Douglas Alexander odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Fiona Hall (v zastúpení autora), David Martin a Sarah Ludford.

Otázka č. 10 (Dimitrios Papadimoulis): Rámcové rozhodnutie o uchovávaní dát (CNS/2004/0813).

Douglas Alexander odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Adamos Adamou (v zastúpení autora), Claude Moraes a Gay Mitchell.

Otázka č. 11 (John Purvis): Živočíšny tuk a smernica 2000/76ES o spaľovaní odpadu

Douglas Alexander odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili John Purvis, David Martin a Elspeth Attwooll.

Otázka č. 12 (Claude Moraes): Turecko a kurdská otázka

Douglas Alexander odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Claude Moraes.

Otázka č. 13 (Richard Corbett): Ochorenia dýchacích ciest a Lisabonská agenda

Douglas Alexander odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Richard Corbett.

Otázka č. 14 (Bernd Posselt): Menšiny v Turecku

Douglas Alexander odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Bernd Posselt.

Otázka č. 15 (Michl Ebner): Ochrana a podpora vysokohorských druhov dobytky

Douglas Alexander odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Bernd Posselt (v zastúpení autora).

Streda 26. októbra 2005

Otázka č. 16 (Esko Seppänen): Britský rabat

Douglas Alexander odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Esko Seppänen.

Otázka č. 17 (Bill Newton Dunn): Štýl odpovedí na otázky položené počas hodiny otázok

Douglas Alexander odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Philip Bushill-Matthews (v zastúpení autora).

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne (*pozri prílohu doslovného záznamu*).

Hodina otázok pre Radu sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 19.00 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
podpredsedníčka

10. Zloženie Parlamentu

Príslušné poľské úrady oznámili menovanie Bernarda Wojciechowskeho za poslanca namiesto Wojciecha Wierzejskeho, a to s účinnosťou od 26. októbra 2005.

Predsedníčka pripomenula ustanovenia článku 3 ods. 5 rokovacieho poriadku.

11. Afganistan (rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Afganistan

Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie) vystúpila s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra za skupinu PPE-DE, Robert Evans za skupinu PSE, Emma Bonino za skupinu ALDE, Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, Vytautas Landsbergis, Karin Scheele, Nicholson of Winterbourne, Georgios Toussas, Ryszard Czarnecki nezávislý poslanec, Jürgen Schröder, Józef Pinior, Philippe Morillon a Benita Ferrero-Waldner.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 4.9 zápisnice zo dňa 18.1.2006

12. Situácia v Azerbajdžane pred voľbami (rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Situácia v Azerbajdžane pred voľbami.

Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie) vystúpila s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Charles Tannock za skupinu PPE-DE, Hannes Swoboda za skupinu PSE, Sarah Ludford za skupinu ALDE, Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE, Jaromír Kohlíček za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Árpád Duka-Zólyomi, Libor Rouček, Tadeusz Zwiefka, Panagiotis Beglitis a Benita Ferrero-Waldner.

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Charles Tannock, Árpád Duka-Zólyomi, Vytautas Landsbergis, Elisabeth Jeggle a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE o Azerbajdžane (B6-0558/2005),
- Hannes Swoboda a Panagiotis Beglitis za skupinu PSE o Azerbajdžane (B6-0559/2005),

Streda 26. októbra 2005

- Marie Anne Isler Béguin a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE o porušovaní ľudských práv v Azerbajdžane (B6-0560/2005),
- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Janusz Onyszkiewicz a Sarah Ludford za skupinu ALDE o Azerbajdžane (B6-0576/2005),
- Eva-Britt Svensson a Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL o situácii v Azerbajdžane (B6-0577/2005),
- Rolandas Pavilionis za skupinu UEN o Azerbajdžane (B6-0578/2005).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.4 zápisnice zo dňa 27.10.2005.*

13. Revidovaný barcelonský proces (rozprava)

Správa o revidovanom barcelonskom procese [2005/2058(INI)] – Výbor pre zahraničné veci
Spravodajkyňa: Anneli Jäätteenmäki (A6-0280/2005)

Anneli Jäätteenmäki uviedla správu.

V rozprave vystúpila Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Kader Arif (spravodajca výboru INTA požiadaneho o stanovisko), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaneho o stanovisko), Charles Tannock za skupinu PPE-DE, Luis Yañez-Barnuevo García za skupinu PSE, Cecilia Malmström za skupinu ALDE, Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE, Adriana Poli Bortone za skupinu UEN, Francisco José Millán Mon, Pasqualina Napoletano, Bernat Joan i Marí, Filip Andrzej Kaczmarek, Carlos Carnero González, Simon Busuttil, Béatrice Patrie, Libor Rouček, Panagiotis Beglitis, Józef Piniór a Benita Ferrero-Waldner.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.5 zápisnice zo dňa 27.10.2005.*

14. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 364.061/OJJE).

15. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 23.45 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Manuel António dos Santos
podpredseda

Streda 26. októbra 2005

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarikakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtoy, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlčček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehedue, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peł, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafrañca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė,

Streda 26. októbra 2005

Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Bernard Piotr Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelia:

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Gaň Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sárbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

Streda 26. októbra 2005

PRÍLOHA 1

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Fluórované skleníkové plyny ***II

Odporúčanie do druhého čítania: (potrebná kvalifikovaná väčšina) Avril DOYLE (A6-0301/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v bloku	3 6 10 – 18 20 – 21 23 – 25 29	výbor	EH	+	497, 56, 12
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	2	výbor	odd./EH	+	402, 192, 7
	8	výbor	odd.	-	
	19	výbor	odd.	+	
	22	výbor	HPM	+	505, 103, 21
	26	výbor	HPM	-	259, 362, 7

Streda 26. októbra 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
	27	výbor	odd.	+	
	28	výbor	odd.	-	
	30	výbor	odd./EH	-	327, 285, 28
	32	výbor	odd.	-	
	33	výbor	odd.	-	
	35	výbor	HPM	-	265, 386, 6
	36	výbor	HPM	-	231, 382, 30
	37	výbor	odd.	-	
	38	výbor	odd.	-	
zarážka 1 (právny základ)	1	výbor	HPM	-	279, 336, 35
	39= 40=	ALDE HARBOUR a iní		-	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	4	výbor	odd.	-	
	5	výbor	odd.	-	
	7	výbor	odd./EH	+	421, 227, 7
	9	výbor	odd.	-	
Článok 1, od § 1	45	IND/DEM	HPM	+	370, 272, 10
Článok 3, § 3	43	PPE-DE		+	
Od článku 9	42	PPE-DE, ALDE, GUE/NGL		+	
Od článku 10	44	PPE-DE	HPČ		
			1	+	
			2	-	
	31	výbor		↓	
Príloha 2, riadok 9b	41	Verts/ALE	HPM	-	246, 394, 16
	34	výbor	HPM	-	314, 308, 29

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: PDN 45

Verts/ALE: PDN 1, 22, 26, 34, 35, 36 a 41

Žiadosti o oddelené hlasovanie

IND/DEM: PDN 19, 22, 32, 35 a 36

PSE: PDN 32

ALDE: PDN 2, 4, 5, 7, 9, 26, 27, 28, 33, 35, 36 a 37

PPE-DE: PDN 5, 8, 26, 30, 32 – 33 (v bloku) a 35 – 38 (v bloku)

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE

PDN 44

1. časť: celý text okrem slov „bezpečnosť, technické a environmentálne“

2. časť: tieto slová

Streda 26. októbra 2005

2. Emisie z klimatizačných systémov v motorových vozidlách *II**

Odporúčanie do druhého čítania: (potrebná kvalifikovaná väčšina) Avril DOYLE (A6-0294/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v bloku	1	výbor	EH	+	376, 268, 5
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	2	výbor	HPM	-	349, 285, 14
Článok 3	6	LIESE a iní		-	
Článok 4, § 3	8	Verts/ALE	HPM	-	92, 548, 15
Článok 5, § 4	9	Verts/ALE	HPM	-	82, 565, 6
	7	LIESE a iní		-	
Článok 5, § 5, úvod	3	PSE		-	
Článok 6, §§ 1 – 2	10	Verts/ALE	HPČ		
			1	-	
			2	-	
	4	PSE		-	
	5	PSE		-	

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 11 až 13 boli zrušené.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE: PDN 2, 8 a 9

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE

PDN 10

1. časť: celý text okrem čísla „2016“ (dvakrát)

2. časť: toto číslo

3. Emisie hluku pochádzajúce zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve *I**

Správa: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0296/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Blok č. 1 – kompromis	2 – 4	PPE-DE, PSE, ALDE a BLOKLAND		+	
Blok č. 2 – PDN gestorského výboru	1	výbor		↓	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Streda 26. októbra 2005

4. Finančná pomoc Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí ***I

Správa: Mario MAURO (A6-0283/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v bloku	1	výbor		+	
	3				
	5 – 7				
	9				
	11				
	13 – 14				
	16				
	18				
	21				
	25 – 29				
	31 – 33				
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	2	výbor	odd.	+	
	4	výbor	odd.	+	
	8	výbor	odd.	+	
	10	výbor	HPM	-	308, 341, 9
	22	výbor	HPM	+	354, 287, 18
	24	výbor	odd.	+	
	30	výbor	odd.	+	
Článok 2, bod 7	35	Verts/ALE		-	
	12	výbor		+	
Článok 3, § 1	36	Verts/ALE	HPM	-	130, 520, 12
Článok 5, § 1	37	Verts/ALE		-	
	15	výbor		+	
Článok 5, § 2, bod e)	17	výbor		+	
	38	Verts/ALE	HPČ		
			1/HPM	+	447, 198, 18
			2	-	
Článok 5, § 3	45	ALDE		+	
Článok 6	39	Verts/ALE		-	
Článok 7	40	Verts/ALE		-	
Článok 7, § 2, písmeno B, bod i)	19	výbor	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	-	284, 367, 11
	41	Verts/ALE	HPČ/HPM		
			1	+	428, 222, 7
2	-	89, 551, 9			

Streda 26. októbra 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Článok 7, § 2, písmeno B, bod ii)	42V	Verts/ALE		-	
Článok 9, § 1	23	výbor		+	
	43	Verts/ALE		-	
Článok 12, od § 1	46	ALDE	HPČ		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
Článok 20, § 1	47= 48=	PSE PPE-DE		+	
	34	výbor		↓	
Odôvodnenie 13	44	Verts/ALE		-	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	555, 34, 78

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49 bol zrušený.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie
Verts/ALE: PDN 10, 22, 36, 41

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: PDN 10, 24 a 30
GUE/NGL: PDN 2, 4, 8 a 10

Žiadosti o hlasovanie po častiach

ALDE, PPE-DE

PDN 46

1. časť: text okrem slov „záväzná“ a „susediacich úsekov“
2. časť: „záväzná“
3. časť: „záväzná“

Verts/ALE

PDN 19

1. časť: celý text okrem slov „a projekty, ktoré prekračujú prírodné prekážky“
2. časť: tieto slová

ALDE, PPE-DE, Verts/ALE

PDN 38

1. časť: „programom... interoperabilitu“
2. časť: „a programom na zamedzenie dopravy.“

PDN 41

1. časť: „na prioritné projekty... členské štáty;“
2. časť: „sadzby 30 %... príslušnej položke;“

Streda 26. októbra 2005

5. Potravinárske prísady *I**

Správa: Mojca DRČAR MURKO (A6-0191/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Blok č. 1 „kompromisný balík“	2 18 – 32 34 – 41	výbor PPE-DE, PSE, ALDE, UEN		+	
Blok č. 1 „kompromisný balík“ – oddelené hlasovanie	33	PPE-DE, PSE, ALDE, UEN		+	
Blok č. 2	1 3 – 12	výbor		↓	
Článok 1, po § 1	17	IND/DEM	HPM	-	119, 522, 16
Od článku 2	13	Verts/ALE		-	
	14	Verts/ALE	HPM	-	97, 545, 18
	15	Verts/ALE	HPM	-	96, 545, 14
Od odôv. 9	16	IND/DEM	HPM	-	106, 536, 15
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh			HPM	+	556, 98, 8
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	623, 22, 11

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: PDN 16 a 17

Verts/ALE: záverečné hlasovanie (2) a PDN 14 a 15

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE: PDN 33

6. Boj proti organizovanému zločinu *

Správa: Bill NEWTON DUNN (A6-0277/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v bloku	1 3 – 4 6 8 – 10 14 – 16 18 – 21 24 – 31 33 – 35 37 – 40	výbor		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	2	výbor	odd.	+	
	5	výbor	odd.	+	
	7	výbor	HPČ		
			1	+	
			2	-	

Streda 26. októbra 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
	12	výbor	odd.	+	
	13	výbor	odd./EH	+	371, 268, 9
	32	výbor	odd.	+	
Od článku 1	45	PSE		+	
	11	výbor		↓	
Článok 3, od § 2	42	GUE/NGL		-	
	17	výbor		+	
Od článku 8	43	GUE/NGL		-	
	36	výbor		+	
Od odôv. 7	41	GUE/NGL		-	
Od odôv. 8	44	GUE/NGL		+	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23 sa netýka všetkých jazykových verzií, a preto sa o ňom nehlasovalo (pozri článok 151 ods. 1 rokovacieho poriadku).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22 bol zrušený.

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: PDN 7, 13, 32

Verts/ALE: PDN 2, 5, 12, 13

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

PDN 7

1. časť: „Zločinecké organizácie... krátkodobých prípadov“

2. časť: „Z toho vyplýva... na rovnakej úrovni s ním.“

7. Stratégia boja proti pandémie chrípky

Návrh uznesenia: B6-0548/2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia B6-0548/2005 výboru ENVI					
Od § 1	16	PSE		+	ústne zmenený
§ 2	4	ALDE		+	
	5	ALDE		+	
§ 3	6	ALDE	EH	+	358, 251, 23
§ 6	20	PSE		+	
§ 7	23	Verts/ALE		+	

Streda 26. októbra 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 8	7	ALDE		+	
§ 9	17	PSE		+	
	24	Verts/ALE		↓	
Od § 9	18	PSE		+	
	19	PSE		-	
	25	Verts/ALE		+	
	26	Verts/ALE		+	
	29	GUE/NGL		-	
Od § 10	27	Verts/ALE		-	
§ 11	8	ALDE	HPČ		
			1/EH	+	356, 259, 15
			2/EH	-	128, 502, 10
§ 12	28	Verts/ALE		-	
	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
Od § 12	1	ALDE		+	
	11	UEN		-	
	12	UEN		-	
	13	UEN		-	
	14	UEN		-	
	30	GUE/NGL		+	
§ 14	2	ALDE	EH	-	270, 298, 58
Od § 14	9	ALDE		+	
	10	ALDE	EH	+	366, 243, 11
Odôvodnenie C	3	ALDE		+	
Od odôv. D	21	Verts/ALE		+	
Odôvodnenie F	22	Verts/ALE		+	
Odôvodnenie H	15	PSE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Streda 26. októbra 2005

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE

§ 12

1. časť: celý text okrem slov „stanovením obmedzení pre cestovanie do zahraničia a“
2. časť: tieto slová

Verts/ALE

PDN 8

1. časť: celý text okrem slov „nediskriminačný“
2. časť: tieto slová

Rôzne

Pani Lucas podala ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k PDN 16:

*Naliehavo vyzýva členské štáty, aby podnikli všetky potrebné kroky s cieľom vyhnúť sa **novej kombinácii** vírusu H5N1 na chrípkový vírus, ktorý sa môže prenášať z človeka na človeka. Dôrazne preto žiada, aby ako prvoradý krok boli zaočkovaní pracovníci v hydínovom sektore a v sektoroch s ním spojených.*

8. Patenty na biotechnologické vynálezy

Návrhy uznesenia: B6-0551/2005, 0552/2005, 0553/2005, 0554/2005, 0555/2005, 0556/2005 a 0557/2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0551/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, UEN)					
§ 2	17	Verts/ALE		-	
Od § 2	11	UEN	EH	+	333, 277, 26
Od § 3	7	PPE-DE, UEN	HPM	+	379, 231, 18
	8	PPE-DE, UEN	HPČ		
			1/EH	+	345, 268, 19
	2/EH	+	316, 306, 16		
10	UEN		+		
Od § 4	1	IND/DEM		↓	
§ 5	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	380, 237, 16
§ 6	2	PSE	HPM	-	287, 333, 24
	§	pôvodný text	odd.	+	
Od § 6	18	Verts/ALE	HPČ		
			1/EH	+	360, 248, 29
			2	-	

Streda 26. októbra 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Od § 7	19	Verts/ALE	HPČ/HPM		
			1	+	318, 299, 24
			2	-	76, 527, 36
§ 8	§	pôvodný text	odd./EH	+	360, 225, 29
Od § 8	9	PPE-DE, UEN	HPM	+	325, 275, 25
Od § 9	3	PSE, ALDE	HPM	-	291, 306, 41
	4	PSE, ALDE	HPM	-	276, 322, 37
	5	PSE, ALDE	HPM	-	279, 291, 63
Od § 10	20	Verts/ALE	HPM	-	99, 510, 21
	21	Verts/ALE	HPM	-	98, 518, 20
§ 11	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 12	§	pôvodný text	odd.	+	
Zarážka 2	§	pôvodný text	odd.	+	
Zarážka 3	§	pôvodný text	odd./EH	+	326, 270, 29
Od odôv. D	13	Verts/ALE		-	
	14	Verts/ALE		-	
Odôvodnenie E	§	pôvodný text	odd.	+	
Od odôv. F	12	Verts/ALE	EH	+	313, 296, 26
Odôvodnenie K	§	pôvodný text	odd./EH	+	384, 231, 22
Odôvodnenie L	§	pôvodný text	odd.	+	
Od odôv. L	6	PPE-DE, UEN		+	
	15	Verts/ALE	HPM	-	123, 474, 42
	16	Verts/ALE	HPM	-	96, 509, 33
Odôvodnenie M	§	pôvodný text	HPM	+	349, 256, 33
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	338, 272, 35
Návrhy uznesenia politických skupín					
B6-0551/2005		ALDE		↓	
B6-0552/2005		PSE		↓	
B6-0553/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0554/2005		PPE-DE		↓	
B6-0555/2005		UEN		↓	
B6-0556/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0557/2005		IND/DEM		↓	

Streda 26. októbra 2005*Žiadosti o hlasovanie podľa mien*

IND/DEM: záverečné hlasovanie

PPE-DE: 4, 7, 9 a záverečné hlasovanie

PSE: PDN 2, 3, 4, 5 a odôv. M

Verts/ALE: PDN 15, 16, 19, 20, 21 a záverečné hlasovanie

ALDE: záverečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: zarážka 2, 3; odôv. E, K, L; §§ 6, 8, 11, 12

ALDE: zarážka 3, odôv. E, K, L, §§ 5, 6, 8, 12

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

PDN 8

1. časť: „Vyzýva Komisiu... členským štátom“

2. časť: „alebo či vyžaduje zmenu a doplnenie článku 5 smernice“

PDN 18

1. časť: „Zdôrazňuje, že patent... v žiadnom prípade nie sú vynálezom“

2. časť: „a porušením článku... pohlavia dieťaťa pred narodením;“

PDN 19

1. časť: „Rozhodol sa požiadať Európsku komisiu... okamžite postavila proti patentu EP1257168“

2. časť: „a žiada predsedu... v mene Parlamentu;“ (pozri poznámku pod čiarou týkajúcu sa prípustnosti)

PSE

§ 5

1. časť: „zdôrazňuje, že patent EP1257168 môže byť [preto] porušením smernice;“

2. časť: tieto slová

9. Prístup Spoločenstva k riadeniu prisťahovalectva z ekonomických dôvodov

Správa: Ewa KLAMT (A6-0286/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 1	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 4	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	316, 279, 27
Od § 4	25	GUE/NGL		-	
	28	GUE/NGL	EH	-	295, 307, 27
	29	GUE/NGL	HPM	-	306, 312, 12
Od § 5	10	PPE-DE	HPM	+	320, 302, 8

Streda 26. októbra 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 6	4	ALDE		+	
	§	<i>pôvodný text</i>		↓	
Od § 6	26	GUE/NGL		-	
§ 7	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Od § 7	27	GUE/NGL		-	
§ 8	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	330, 278, 16
Od § 8	11	PPE-DE	EH	+	376, 248, 5
	12	PPE-DE		-	
§ 9	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 11	§	<i>pôvodný text</i>	odd./EH	+	320, 281, 23
§ 12	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 14	13	PPE-DE		-	
Od § 14	14	PPE-DE		-	
§ 15	2	PSE	HPM	-	216, 365, 43
	15	PPE-DE	EH	-	296, 311, 8
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ/HPM		
			1	+	312, 277, 27
			2	-	256, 344, 22
§ 16	§	<i>pôvodný text</i>	odd./EH	+	319, 263, 16
§ 17	16	PPE-DE		-	
§ 18	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 20	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 21	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ/HPM		
			1	+	539, 61, 4
			2	+	343, 247, 4
Od § 21	17	PPE-DE		-	
§ 23	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 24	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 25	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	-	276, 282, 37

Streda 26. októbra 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 27	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 29	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/EH	-	234, 329, 16
§ 32	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 34	5	ALDE		+	
	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	↓	
§ 35	18	PPE-DE		-	
	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Od § 35	19	PPE-DE	HPČ		
			1/EH	+	319, 234, 8
			2	-	
Od § 36	20	PPE-DE		+	
§ 39	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Od § 39	24	PSE		-	
§ 40	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 44	22	PPE-DE		+	
	§	<i>pôvodný text</i>		↓	
§ 45	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 46	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 47	§	<i>pôvodný text</i>	odd./EH	+	304, 246, 10
§ 48	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 49	23	PPE-DE	EH	+	368, 167, 24
	§	<i>pôvodný text</i>		↓	
§ 50	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 54	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 56	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Od odôv. A	6	PPE-DE		+	
Odôvodnenie B	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Odôvodnenie C	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	

Streda 26. októbra 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Odôvodnenie D	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
Odôvodnenie F	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Odôvodnenie G	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Odôvodnenie H	1	PSE	EH	+	289, 257, 10
	7	PPE-DE		↓	
Odôvodnenie I	8	PPE-DE		-	
	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Odôvodnenie K	9	PPE-DE	EH	-	244, 292, 10
Odôvodnenie L	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Odôvodnenie N	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	-	263, 273, 14
Odôvodnenie O	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
Odôvodnenie P	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Odôvodnenie R	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	259, 85, 176

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 3 a 21 boli zrušené.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: PDN 2, PDN 10, §§ 8, 15, 21, 25

IND/DEM: PDN 29 a záverečné hlasovanie

PSE: PDN 2, § 15 a záverečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: odôv. B, C, F, G, I, L, P, R a §§ 1, 7, 9, 11, 16, 23, 24, 29, 32, 34, 40, 45, 47, 48, 50, 54

PSE: §§ 21, 46

ALDE: § 15

GUE/NGL: odôv. N, §§ 18, 20, 21, 35, 39, 46, 56

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE, Verts/ALE, GUE/NGL

§ 27

1. časť: „poznamenáva, že... špecifických pracovných miest“ slovo „vždy“

2. časť: „vzýva... a samostatne zárobkovo činné osoby;“ okrem slova „vždy“

Streda 26. októbra 2005

PPE-DE

odôv. D

1. časť: „kedže ekonomická migrácia... hospodárskych problémov Spoločenstva“
2. časť: „kedže by bolo potrebné... za rovnakú prácu,“

odôv. O

1. časť: „je presvedčený, že... dosiahnutia plnej integrácie“
2. časť: „vzťahujúcej sa na celý rad... a jazykové vzdelávanie“
3. časť: „vzhľadom na to, že prisťahovalecké... vnímať oddelene,“

§ 4

1. časť: „vzhľadom na to, že prisťahovalecké... vnímať oddelene,“
2. časť: „a že sa sústredila... kontroly na hraniciach, atď.);“

Verts/ALE

odôv. N

1. časť: celý text okrem slova „dôsledná“
2. časť: toto slovo

§ 21

1. časť: „a povinnú readmisii... nelegálneho prisťahovalectva;“
2. časť: tieto slová

ALDE

PDN 19

1. časť: „uvedomujúc si, že... spracovanie celkových odhadov,“
2. časť: „ktoré zohľadňujú tiež... zlúčenia rodiny;“

GUE/NGL

§ 12

1. časť: „vyzýva Komisiu... členských štátov“
2. časť: „a zdôrazňuje, že... vrátane obchodnej politiky;“

§ 15

1. časť: celý text okrem slova „nelegálnym“
2. časť: toto slovo

§ 29

1. časť: „je presvedčený, že návrh... zamestnanie“
 2. časť: „s prihliadnutím na špecifické podmienky... sa sám uživiť;“
-

Streda 26. októbra 2005

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 22

Za: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström,

Streda 26. októbra 2005

Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 103

ALDE: Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Schuth, Staniszevska, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Castiglione, Chichester, Cirino Pomicino, Dionisi, Dover, Fatuzzo, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Parish, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Sartori, Škottová, Sonik, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański

Zdržali sa: 21

GUE/NGL: Svensson

IND/DEM: Borghezio

NI: Kozlík, Mote

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Dehaene, Demetriou, Kasoulides, Langendries, Reul, Strejček

PSE: Busquin, De Vits, El Khadraoui, Herczog, McAvan, Van Lancker, Wynn

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Simon Coveney

Proti: Richard Corbett

2. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 26

Za: 259

ALDE: Ek, Malmström, Matsakis, Morillon, Resetarits, Samuelson, Savi

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Streda 26. októbra 2005

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Wohlin, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Hybášková, Schierhuber, Seeber, Seeborg, Siekierski, Vernola

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiew, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 362

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peçk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Prks, Pinheiro,

Streda 26. októbra 2005

Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Busquin, Corbett, De Vits, El Khadraoui, Evans Robert, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Martin David, Morgan, Rosati, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 7

NI: Kozlík, Mote

PPE-DE: Brejc, Papastamkos

PSE: Herczog, Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

3. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 35

Za: 262

ALDE: Ek, Malmström, Matsakis, Oviir, Resetarits, Samuelson, Savi

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Seeber, Seeberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Almeida, De Keyser, De Rosa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Streda 26. októbra 2005

Proti: 386

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelazny

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Busquin, Corbett, De Vits, El Khadraoui, Evans Robert, Fazakas, Ford, Gill, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Moraes, Morgan, Rosati, Skinner, Stihler, Tarabella, Whitehead

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 6

NI: Mote, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Papastamkos

PSE: Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

Streda 26. októbra 2005

4. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 36

Za: 231

ALDE: Carlshamre, Malmström, Matsakis, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hybášková, Saïfi, Schierhuber, Seeber, Seeborg, Sudre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 382

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín,

Streda 26. októbra 2005

Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräble, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Busquin, Corbett, De Vits, El Khadraoui, Evans Robert, Fazakas, Ford, Gill, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Martin David, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Rosati, Skinner, Stihler, Tarabella, Whitehead, Wynn

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 30

ALDE: Ek

NI: Claey's, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Papastamkos

PSE: Gebhardt, Gröner, Haug, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Van Lancker, Walter, Weber Henri, Weiler

Verts/ALE: van Buitenen

5. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1

Za: 279

ALDE: Attwooll, Bowles, Busk, Davies, Duff, Ek, Hall, Jätteenmäki, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Starkevičiūtė, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflűger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coűteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Kozlčėk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Becsey, Coelho, Coveney, Doyle, Graça Moura, Higgins, Járóka, McGuinness, Mitchell, Olajos, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Stevenson

Streda 26. októbra 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, La Russa

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 336

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Streda 26. októbra 2005

PSE: Berger, Busquin, De Vits, Ford, Mann Erika, Rosati, Tarabella

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 35

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Papastamkos

PSE: Bullmann, De Keyser, El Khadraoui, Gebhardt, Herczog, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Piecyk, Rapkay, Van Lancker, Walter, Weiler

Verts/ALE: van Buitenen

6. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 45

Za: 370

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapalowski, Źelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Cederschiöld, Coelho, Coveney, Doyle, Fjellner, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Járóka, Kelam, McGuinness, Mitchell, Olajos, Óry, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Seeber, Seeberg

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Streda 26. októbra 2005

UEN: Camre, La Russa

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 272

ALDE: Bourlanges, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Deprez, De Sarnez, Geremek, Gibault, Griesbeck, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehieux, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

NI: Helmer, Kilroy-Silk, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Busquin, De Vits, Ford, Tarabella

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 10

GUE/NGL: Catania

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Papastamkos

PSE: Gröner, Herczog, Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Othmar Karas

Streda 26. októbra 2005

7. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 41****Za: 246****ALDE:** Chiesa, Ek, Malmström, Matsakis, Resetarits, Samuelsen, Savi**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Hybášková, Schierhuber, Seeber, Ventre, Weisgerber**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 394****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Pöfner, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Descamps,

Streda 26. októbra 2005

Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, Mann Erika, Martin David, Moraes, Morgan, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 16

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Zapałowski

NI: Allister, Mote, Rivera

PPE-DE: Demetriou, Papastamkos

PSE: Busquin, De Vits, El Khadraoui, Herczog, Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Gary Titley

8. Odporúčanie Doyle A6-0301/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 34

Za: 315

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Streda 26. októbra 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghезio, Goudin, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Cederschiöld, Coelho, Coveney, Doyle, Fjellner, Graça Moura, Gräßle, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Járóka, Karas, Lechner, Liese, McGuinness, Mitchell, Olajos, Óry, Ribeiro e Castro, Schierhuber, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Ventre, von Wogau

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Casaca, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 308

ALDE: Bonino, Bourlanges, Cavada, Deprez, De Sarnez, Geremek, Gibault, Griesbeck, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Onyszkiewicz, Staniszevska, Sterckx, Toia

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Źelezný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Streda 26. októbra 2005

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Carlotti, Carnero González, Cercas, Corbett, Dührkop, Dührkop, Evans Robert, Fazakas, Ford, García Pérez, Gill, Gomes, Gurmai, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Riera Madurell, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 29

ALDE: Harkin

IND/DEM: Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Louis, de Villiers, Zapałowski

NI: Mote, Vanhecke

PPE-DE: Demetriou, Papastamkos, Weisgerber

PSE: Bullmann, Busquin, De Vits, El Khadraoui, Herczog, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhne, Maňka, Rapkay, Roth-Behrendt, Van Lancker, Vincenzi, Walter

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Marie-Arlette Carlotti

9. Odporúčanie Doyle A6-0294/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

Za: 349

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Garriga Polledo, Seeberg

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc,

Streda 26. októbra 2005

Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikkö, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 285

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestá, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

Zdržali sa: 14

IND/DEM: Goudin

NI: Belohorská, Bobošíková, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mülzer, Schenardi

PPE-DE: Papastamkos

Verts/ALE: van Buitenen

Streda 26. októbra 2005

10. Odporúčanie Doyle A6-0294/2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8

Za: 92

ALDE: Samuelson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Kudrycka

PSE: Barón Crespo, Corbey

UEN: Camre, Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 548

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle,

Streda 26. októbra 2005

Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Píecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 15

GUE/NGL: Maštálka

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PSE: Castex, Liberadzki

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Claude Turmes

11. Odporúčanie Doyle A6-0294/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

Za: 82

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Martens, Oomen-Ruijten, Seeburg

Streda 26. októbra 2005

PSE: Santoro

UEN: Camre, Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 565

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreißl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis,

Streda 26. októbra 2005

Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 6

GUE/NGL: Maštálka, Remek

NI: Kozlík, Rivera

PSE: Castex

Verts/ALE: van Buitenen

12. Správa Mauro A6-0283/2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10

Za: 308

ALDE: Guardans Cambó

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Streda 26. októbra 2005

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Golik, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 341

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Hökmark, Ibrisagic, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 9

GUE/NGL: Remek

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Rivera, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Streda 26. októbra 2005

13. Správa Mauro A6-0283/2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 22**Za: 354**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Berman, Carnero González, Cercas, García Pérez, Lambrinidis, Liberadzki, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Salinas García, Sánchez Presedo, Sifunakis, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 287

ALDE: Chiesa, Di Pietro, Koch-Mehrin

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin

Streda 26. októbra 2005

NI: Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Caspary, Cederschiöld, Descamps, Deß, De Veyrac, Ebner, Ehler, Ferber, Fjellner, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jeggle, Kauppi, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Mayer, Musotto, Nassauer, Niebler, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Schierhuber, Schröder, Schwab, Seeber, Ulmer, Wijkman, von Wogau, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Beňová, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 18

ALDE: Ek

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Pack

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop

14. Správa Mauro A6-0283/2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 36

Za: 130

ALDE: Andria, Chiesa, Cocilovo, Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pełk, Piotrowski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

Streda 26. októbra 2005

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bonsignore, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman, Zvěřina

PSE: Cercas, Napoletano, Santoro

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 520

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kacmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek,

Streda 26. októbra 2005

Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 12

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Remek, Toussas

IND/DEM: Borghezio, Rogalski

NI: Allister, Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík

UEN: Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Zdržali sa: Koenraad Dillen, Frank Vanhecke

15. Správa Mauro A6-0283/2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 38/1

Za: 447

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson,

Streda 26. októbra 2005

Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkaňski, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Santoro

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 198

ALDE: Onyszkiewicz

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Mote, Rutowicz

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Zdržali sa: 18

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

Streda 26. októbra 2005

16. Správa Mauro A6-0283/2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 19/2

Za: 284

ALDE: Koch-Mehrin

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 367

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Kraher, Kułkowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Cabrnoc, Callanan, Cederschiöld, Elles, Fjellner, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic

Streda 26. októbra 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Krasts, La Russa, Libicki, Pavilionis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 11

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Bonde, Železný

NI: Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Mölzer, Vanhecke

PPE-DE: Schierhuber

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Malcolm Harbour

17. Správa Mauro A6-0283/2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 41/1

Za: 428

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Streda 26. októbra 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiené, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinová, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Santoro

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Polí Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 222

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Cederschiöld, Sumberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kühne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García,

Streda 26. októbra 2005

Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Zdržali sa: 7

NI: Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PSE: Castex

UEN: La Russa

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop, Charlotte Cederschiöld

Proti: Carl Lang, Jean-Claude Martinez, Fernand Le Rachinel

18. Správa Mauro A6-0283/2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 41/2

Za: 89

ALDE: Chiesa, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Dillen, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Posselt, Wijkman, Wuermeling

PSE: Napolitano, Santoro

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 551

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

Streda 26. októbra 2005

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 9

ALDE: Matsakis

IND/DEM: Peķ

NI: Belohorská, Claeys, Kilroy-Silk, Kozlák, Rivera

PSE: Castex

Verts/ALE: van Buitenen

Streda 26. októbra 2005

19. Správa Mauro A6-0283/2005**Uznesenie****Za: 555**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Catania, Flasarová, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Żelzný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Casary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Streda 26. októbra 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Protí: 34

GUE/NGL: Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Deß, Gräßle, Lauk, Reul

Verts/ALE: Auken, Breyer, Hammerstein Mintz, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 78

ALDE: Sbarbati

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, McDonald, Manolakou, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zvěřina

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Hans-Peter Martin

Zdržali sa: Luisa Morgantini

20. Správa Drčar Murko A6-0191/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17

Za: 119

ALDE: Degutis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapalowski, Železný

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Streda 26. októbra 2005

PPE-DE: Seeberg**PSE:** Tabajdi, Valenciano Martínez-Orozco**UEN:** Camre, La Russa**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 522****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Bloom**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrásigic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kacmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek,

Streda 26. októbra 2005

Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 16

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rivera

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

21. Správa Drčar Murko A6-0191/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 14

Za: 97

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Brepoels, Salafraña Sánchez-Neyra, Seeberg

PSE: Berman, Santoro

UEN: Angelilli, Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 545

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarokakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Streda 26. októbra 2005

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovići, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 18

ALDE: Matsakis, Resetarits

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

PSE: Ford

Verts/ALE: van Buitenen

Streda 26. októbra 2005

22. Správa Drčar Murko A6-0191/2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15**Za: 96****ALDE:** Di Pietro, Samuelsen**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Vanhecke**PPE-DE:** Brepoels, Seeberg**PSE:** Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Santoro**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 545****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin,

Streda 26. októbra 2005

Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kühne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 14

ALDE: Resetarits

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi

PSE: Ford

Verts/ALE: van Buitenen

23. Správa Drčar Murko A6-0191/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16

Za: 106

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný

NI: Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Seeberg

UEN: Camre

Streda 26. októbra 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 536

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vataneh, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud,

Streda 26. októbra 2005

Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 15

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Lars Wohlin

24. Správa Drčar Murko A6-0191/2005

Návrh Komisie

Za: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro,

Streda 26. októbra 2005

Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Buitenweg

Proti: 98

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Rübig, Zvěřina

PSE: Désir, Thomsen, Wynn

UEN: Angelilli, La Russa

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudgton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 8

ALDE: Busk, Jäätteenmäki, Jensen, Riis-Jørgensen

IND/DEM: Bonde

Streda 26. októbra 2005

NI: Helmer, Kozlík**Verts/ALE:** van Buitenen**Opravy výsledkov hlasovania****Za:** Bárbara Dührkop Dührkop, Libor Rouček**25. Správa Drčar Murko A6-0191/2005****Uznesenie****Za: 623**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelazny

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepols, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny,

Streda 26. októbra 2005

D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 22

GUE/NGL: Manolakou, Markov, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Roithová

UEN: Angelilli, La Russa

Zdržali sa: 11

ALDE: Busk, Jääteenmäki, Jensen, Riis-Jørgensen

IND/DEM: Bonde

NI: Helmer, Kozlík

PPE-DE: McMillan-Scott

Verts/ALE: Auken, van Buitenen, Kusstatscher

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Struan Stevenson, Libor Rouček

26. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7****Za: 379**

ALDE: Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lhideux, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszevska, Takkula, Toia

Streda 26. októbra 2005

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Bullmann, Kreissl-Dörfler, Scheele

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

Proti: 231

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coüteaux, Knapman, Louis, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Mote, Rutowicz

Streda 26. októbra 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Zdržali sa: 18

ALDE: Lambsdorff, Ortuondo Larrea, Samuelson

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Atkins, Seeber

PSE: Golik

UEN: Janowski

Verts/ALE: van Buitenen, Hammerstein Mintz

27. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

Za: 287

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, De Michelis

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Bauer, Bowis, Buzek, Cederschiöld, Chichester, Doyle, Fajmon, Fjellner, Grossetête, Harbour, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Kirkhope, Konrad, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny,

Streda 26. októbra 2005

D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Proti: 333

ALDE: Cavada, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Staniszevska, Takkula, Toia

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Markov, Pflüger, Ransdorf, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapalowski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gkavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellac, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Kreissl-Dörfler

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Streda 26. októbra 2005

Zdržali sa: 24

ALDE: Lynne, Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Henin

NI: Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Bradbourn, Callanan, Deva, Hökmark, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Protasiewicz, Seeber, Škottová, Sturdy

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

28. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 19/1

Za: 318

ALDE: Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszevska, Toia

GUE/NGL: Brie, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Markov, Pflüger, Ransdorf, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Gebhardt, Kreissl-Dörfler, Piecyk

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Didziokas, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 26. októbra 2005

Proti: 299

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, De Michelis, Helmer, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Ehler, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Oger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts, Zīle

Zdržali sa: 24

ALDE: Beaupuy, Lambsdorff, Lynne, Matsakis, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Takkula

GUE/NGL: Henin, Manolakou, Pafilis, Toussas, Zimmer

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Rutowicz

PPE-DE: Protasiewicz, Seeber

PSE: Scheele

UEN: Aylward, Kristovskis, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

Streda 26. októbra 2005

29. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 19/2

Za: 76

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Ransdorf

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Olajos

UEN: Aylward

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 527

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäättteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik,

Streda 26. októbra 2005

Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Krasts, La Russa, Poli Bortone, Szymański, Zile

Zdržali sa: 36

ALDE: Lambsdorff, Lynne, Matsakis, Samuelsen, Takkula

GUE/NGL: Henin, Kaufmann, Manolakou, Markov, Pafilis, Pflüger, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Schwab, Seeber

PSE: Scheele

UEN: Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

30. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

Za: 325

ALDE: Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Juknevičienė, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszevska, Takkula, Toia, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Manolakou, Markov, Pafilis, Pflüger, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Streda 26. októbra 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Def, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekiński, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, García Pérez, Gill, Kristensen, Kuc, Myller, Napoletano, Rothe, Szejna, Weber Henri, Zani

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 275

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Klinz, Koch-Mehrin, Lax, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Catania, Flasarová, Henin, Kohlíček, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

NI: Helmer, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Descamps, De Veyrac, Doyle, Fjellner, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Klaß, McMillan-Scott, Mathieu, Podkański, Purvis, Queiró, Rübzig, Saïfi, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström,

Streda 26. októbra 2005

Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Foglietta

Verts/ALE: Romeva i Rueda

Zdržali sa: 25

ALDE: Lambsdorff, Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelsen

GUE/NGL: Guidoni, Portas, Rizzo

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Železný

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Callanan, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Seeber, Vakalis, Wijkman

UEN: Aylward, Camre, Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jillian

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Riitta Myller, Kader Arif

31. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

Za: 291

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde, Goudin, Krupa, Lundgren, Peč, Wohlin, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Helmer, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Fajmon, Fjellner, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Vakalis, Van Orden, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior,

Streda 26. októbra 2005

Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Proti: 306

ALDE: Bourlanges, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Onyszkiewicz, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Knapman, Louis, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapalowski

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 41

ALDE: Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Costa, Di Pietro, Geremek, Harkin, Kułakowski, Lambsdorff, Lehideux, Lynne, Polfer, Prodi, Samuelsen, Toia

GUE/NGL: Bertinotti, Guidoni, Musacchio, Rizzo

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

Streda 26. októbra 2005

PPE-DE: Seeber, Wijkman

PSE: Rothe

UEN: Aylward, Didžiokas, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

32. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4

Za: 276

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Morgantini

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Proti: 322

ALDE: Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszevska, Toia

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapalowski

Streda 26. októbra 2005

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienè, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Van Lancker

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 37

ALDE: Carlshamre, Chatzimarkakis, Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelson, Takkula

GUE/NGL: Portas

IND/DEM: Bonde, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Seeber, Wijkman

PSE: Kreissl-Dörfler, Rothe

UEN: Aylward, Berlato, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

33. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológia Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5

Za: 279

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Streda 26. októbra 2005

GUE/NGL: Bertinotti, Manolakou, Musacchio, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Goudin, Lundgren, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bauer, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Podestà, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Vakalis, Van Orden, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Proti: 291

ALDE: Alvaro, Birutis, Bonino, Bourlanges, Carlshamre, Cavada, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszevska, Toia

GUE/NGL: Adamou, Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Streda 26. októbra 2005

PSE: Van Lancker

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Foglietta, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 63

ALDE: Chatzimarkakis, Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Takkula

GUE/NGL: Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Bloom, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Seeber, Wijkman

PSE: Kreissl-Dörfler, Rothe

UEN: Aylward, Berlato, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Alyn Smith

**34. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 20**

Za: 99

ALDE: Chiesa, Pistelli, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Wijkman

PSE: Gebhardt, Scheele

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 26. októbra 2005

Proti: 510

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: De Michelis, Helmer, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikiienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Camre, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Streda 26. októbra 2005

Zdržali sa: 21

ALDE: Bowles, Lynne, Samuelsen

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Seeber

PSE: Santoro

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didziokas, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop

Zdržali sa: Anders Wijkman

**35. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 21**

Za: 98

ALDE: Chiesa, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PSE: Gebhardt, Scheele

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 518

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Biritis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

NI: Helmer, Mote

Streda 26. októbra 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiénè, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 20

ALDE: Lynne, Samuelsen

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Seeber, Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

Streda 26. októbra 2005

**36. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15****Za: 123**

ALDE: Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtoul, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Staniszevska, Toia

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coúteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wohlin

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Castiglione, Ebner, Guellec, Gutiérrez-Cortines

PSE: Piecyk

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 474

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Streda 26. októbra 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Zdržali sa: 42

ALDE: Lambsdorff, Lynne, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Takkula

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Markov, Maštálka, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Seeber, Wijkman

PSE: Santoro

UEN: Aylward, Berlato, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

37. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16

Za: 96

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Guellec

PSE: Gebhardt, Piecyk, Rothe

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaïmas, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 26. októbra 2005

Proti: 509

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Streda 26. októbra 2005

Zdržali sa: 33**ALDE:** Lynne, Samuelsen, Schuth**GUE/NGL:** Brie, Flasarová, Kaufmann, Markov, Maštálka, Morgantini, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Belohorská, Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera**PPE-DE:** Seeber, Wijkman**PSE:** Santoro**Verts/ALE:** van Buitenen**38. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie**
Odôvodnenie M**Za: 349****ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Staniszevska, Takkula, Toia, Virrankoski**GUE/NGL:** Adamou, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Streda 26. októbra 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 256

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Bertinotti, Catania, Kohlíček, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Seppänen, Strož, Svensson

IND/DEM: Lundgren

NI: De Michelis, Helmer, Mote

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Doyle, Duchoň, Grossetête, Harbour, Hoppenstedt, Jackson, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Zdržali sa: 33

ALDE: Lambsdorff, Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Schuth

GUE/NGL: Flasarová, Guidoni, Henin, McDonald, Maštálka, Ransdorf, Rizzo

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Callanan, Kamall, Nicholson, Seeber, Vakalis

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Emma Bonino, Marielle De Sarnez, Jean-Louis Bourlanges

Streda 26. októbra 2005

39. Spoločný návrh uznesenia B6-0551/2005 – Biotechnológie**Uznesenie****Za: 338**

ALDE: Beaupuy, Biritis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Sbarbati, Staniszevska, Toia

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Ransdorf, Triantaphyllides, Uca

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeburg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, O Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 272

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Kohlíček, Manolakou, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

Streda 26. októbra 2005

NI: De Michelis, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, McMillan-Scott, Nicholson, Purvis, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Zdržali sa: 35

ALDE: Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Takkula

GUE/NGL: Figueiredo, Guidoni, Henin, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Svensson, Wagenknecht, Zimmer

NI: Helmer

PPE-DE: Ashworth, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Heaton-Harris, Kamall, Mathieu, Oomen-Ruijten, Parish, Seeber, Sonik, Vakalis, Zvěřina

PSE: Kreissl-Dörfler, Rothe

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Staes

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Rainer Wieland, Raül Romeva i Rueda

Zdržali sa: Feleknaš Uca, Pedro Guerreiro

**40. Správa Klamt A6-0286/2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 29**

Za: 306

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Streda 26. októbra 2005

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Seeberg, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovič, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 312

ALDE: Birutis, Bourlanges, Degutis, Deprez, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Sterckx

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapalowski, Żelezný

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

Streda 26. októbra 2005

Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Kristensen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 12

ALDE: Duquesne, Harkin, Ries, Takkula

NI: Belohorská, Kozlík, Rivera

PSE: Morgan, Rosati, Skinner

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Anna Ibrisagic, Christofer Fjellner, Henrik Dam Kristensen

Proti: Johan Van Hecke, Joseph Muscat

41. Správa Klamt A6-0286/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10

Za: 320

ALDE: Birutis, Bourlanges, Degutis, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz,

Streda 26. októbra 2005

Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Beňová, Busquin, Golik, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Jonckheer, Lucas, Schlyter

Proti: 302

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Bobošíková, De Michelis, Mote

PPE-DE: Lombardo, Mauro

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 8

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

Streda 26. októbra 2005

42. Správa Klamt A6-0286/2005

Odsek 8

Za: 330

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Salvini, Speroni

NI: Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner, Roithová, Ventre, Wijkman

PSE: Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 278

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo,

Streda 26. októbra 2005

Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Christensen, Jørgensen, Kristensen, Sánchez Presedo, Santoro, Savary, Schapira

UEN: Berlatto, Camre, Didžiokas, Pavilionis, Poli Bortone

Zdržali sa: 16

ALDE: Cavada

IND/DEM: Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers, Wohlin

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Seeberg

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, McAvan, Mann Erika, Segelström

Verts/ALE: van Buitenen

43. Správa Klamt A6-0286/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

Za: 216

ALDE: Birutis, Bourlanges, Chiesa, Degutis, Deprez, Duquesne, Griesbeck, Guardans Cambó, Lehideux

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bowis, Ventre, Vernola

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Streda 26. októbra 2005

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 365

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fournou, Gentvilas, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żeleźny

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Hedh, Segelström, Westlund

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 43

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Streda 26. októbra 2005

IND/DEM: Bonde**NI:** Kozlík, Rivera**PPE-DE:** Seeberg**PSE:** Christensen, Kristensen, Thomsen**Verts/ALE:** van Buitenen**Opravy výsledkov hlasovania****Proti:** Ewa Hedkvist Petersen**44. Správa Klamt A6-0286/2005****Odsek 15/1****Za: 312**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Krahermer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Louis, Natrass, Salvini, de Villiers, Whittaker, Wise**NI:** Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Salafranca Sánchez-Neyra, Ventre, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 26. októbra 2005

Proti: 277

ALDE: Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Klinz, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lehideux

GUE/NGL: Seppänen

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Barón Crespo

UEN: Berlato, Camre, Didžiokas, Krasts, Pavilionis, Poli Bortone

Zdržali sa: 27

ALDE: Manders

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Lombardo, Seeberg

PSE: Christensen, Evans Robert, Gill, Honeyball, Howitt, Jørgensen, Kristensen, McAvan, McCarthy, Martin David, Rasmussen, Thomsen, Titley, Whitehead

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop, Christofer Fjellner

Streda 26. októbra 2005

45. Správa Klamt A6-0286/2005**Odsek 15/2****Za: 256**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Lambert

Proti: 344

ALDE: Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez,

Streda 26. októbra 2005

Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Berlato, Camre, Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 22

ALDE: Toia

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Seeberg

PSE: Christensen, Gill, Honeyball, Howitt, Jørgensen, Kristensen, McAvan, McCarthy, Martin David, Rasmussen, Thomsen, Titley, Whitehead

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop, Christofer Fjellner

46. Správa Klamt A6-0286/2005

Odsek 21/1

Za: 539

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný

Streda 26. októbra 2005

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeburg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 61

ALDE: Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Streda 26. októbra 2005

Zdržali sa: 4

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Lombardo

Verts/ALE: van Buitenen

47. Správa Klamt A6-0286/2005

Odsek 21/2

Za: 343

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Golik, Grech, Gurmai, Kuc, Muscat, Szejna, Tabajdi, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Jonckheer, Turmes

Proti: 247

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manoloukou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Streda 26. októbra 2005

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Wuermeling

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Swoboda, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 4

NI: Belohorská, Kozlík, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop

Proti: Marilisa Xenogiannakopoulou

48. Správa Klamt A6-0286/2005

Odsek 25

Za: 276

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

NI: Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson,

Streda 26. októbra 2005

Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 282

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiè, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Südre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 37

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Streda 26. októbra 2005

IND/DEM: Bonde**NI:** Belohorská, Kozlík, Rivera**PPE-DE:** Seeberg, Wijkman**Verts/ALE:** van Buitenen**49. Správa Klamt A6-0286/2005****Odôvodnenie N/1****Za: 263****ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Geremek, Guardans Cambó, Lehideux, Pannella, Polfer, Ries, Schuth, Sterckx**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Attard-Montalto, Christensen, Grech, Kristensen, Muscat, Rasmussen**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert**Proti: 273****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Streda 26. októbra 2005

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 14

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Seeberg

PSE: Thomsen

Verts/ALE: van Buitenen

50. Správa Klamt A6-0286/2005

Uznesenie

Za: 259

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Bowles, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Meijer, Morgantini, Portas, Ransdorf, Remek, Sjøstedt, Strož, Uca, Zimmer

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Coveney, Dimitrakopoulos, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen,

Streda 26. októbra 2005

McAvan, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 85

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghезio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Brepoels, Cabrnach, Caspary, Deß, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Gahler, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Harbour, Jackson, Jarzembowski, Koch, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Mann Thomas, Mauro, Ouzký, Papastamkos, Parish, Pieper, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Reul, Schnellhardt, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Ulmer, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

UEN: Berlato, Camre, Poli Bortone

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 176

ALDE: Budreikaitė

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Bonde, Salvini, Speroni, Železný

NI: Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Goepel, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Streda 26. októbra 2005

PSE: Christensen, Kristensen, Rasmussen

UEN: Angelilli, Foglietta, La Russa, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Bárbara Dührkop Dührkop, Anna Ibrisagic, Gunnar Hökmark, Christofer Fjellner, Charlotte Cederschiöld

Zdržali sa: Jonas Sjöstedt

Streda 26. októbra 2005

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2005)0400****Fluórované skleníkové plyny ***II****Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o určitých fluórovaných skleníkových plynoch (16056/5/2004 — C6-0221/2005 — 2003/0189A(COD))**

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (16056/5/2004 — C6-0221/2005) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní ⁽²⁾ k návrhu Komisie Parlamentu a Rade (KOM(2003)0492) ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 62 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0301/2005),
1. schvaľuje spoločnú pozíciu v znení zmien a doplnení;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 183 E, 26.7.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 103 E, 29.4.2004, s. 600.

⁽³⁾ Zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC2-COD(2003)0189A**Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 26. októbra 2005 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 o určitých fluórovaných skleníkových plynoch**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1 a článok 95 vo vzťahu k článkom 7, 8 a 9 tohto nariadenia,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva ⁽³⁾ určuje klimatické zmeny ako prioritu činnosti. Tento program uznáva, že sa Spoločenstvo zaviazalo dosiahnuť 8 %-né zníženie emisií skleníkových plynov v období rokov 2008 až 2012 v porovnaní s úrovňami v roku 1990, a že z dlhodobého hľadiska bude potrebné znížiť globálne emisie skleníkových plynov o približne 70 % v porovnaní s úrovňami v roku 1990.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 108, 30.4.2004, s. 62.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 31. marca 2004 (Ú. v. EÚ C 103 E, 29.4.2004, s. 600), spoločná pozícia Rady z 21. júna 2005 (Ú. v. EÚ C 183 E, 26.7.2005, s. 1) a pozícia Európskeho parlamentu z 26. októbra 2005.

⁽³⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES z 22. júla 2002, ktorým sa ustanovuje šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva (Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1).

Streda 26. októbra 2005

- (2) Konečným cieľom Rámcového dohovoru OSN o klimatických zmenách, ktorý bol schválený rozhodnutím Rady 94/69/ES z 15. decembra 1993 o schválení Rámcového dohovoru OSN o klimatických zmenách⁽¹⁾, je dosiahnuť stabilizáciu koncentrácií skleníkových plynov v atmosfére na úrovni, ktorá zabráni nebezpečnému antropogénnemu zasahovaniu do klimatického systému.
- (3) Rozhodnutie Rady 2002/358/ES z 25. apríla 2002, ktoré sa týka schválenia Kjótskeho protokolu k Rámcovému dohovoru Organizácie Spojených národov o klimatických zmenách a spoločnom plnení záväzkov z neho vyplývajúcich v mene Európskeho spoločenstva⁽²⁾, zaväzuje Spoločenstvo a jeho členské štáty znížiť v období rokov 2008 až 2012 celkové antropogénne emisie skleníkových plynov uvedených v prílohe A Kjótskeho protokolu o 8 % v porovnaní s úrovňami v roku 1990.
- (4) **Príloha II rozhodnutia 2002/358/ES ustanovuje rozdielne redukčné ciele pre jednotlivé členské štáty. Od členských štátov sa preto vyžaduje, aby prijali osobitné opatrenia. Jednotlivé členské štáty musia byť preto schopné tiež prijať alebo si ponechať zodpovedajúce opatrenia na dosiahnutie svojich národných redukčných cieľov.**
- (5) **Fluórované skleníkové plyny kontrolované podľa Kjótskeho protokolu a tohto nariadenia sú silné skleníkové plyny, z ktorých niektoré sú až 23 900 krát ničivejšie ako CO₂ alebo pretrvávajú v atmosfére až 50 000 rokov.**
- (6) Malo by sa upraviť predchádzanie a minimalizácia emisií fluórovaných skleníkových plynov bez toho, aby bola dotknutá smernica Rady 75/442/EHS z 15. júla 1975 o odpadoch⁽³⁾, smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia⁽⁴⁾, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/53/ES z 18. septembra 2000 o vozidlách po dobe životnosti⁽⁵⁾ a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES z 27. januára 2003 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ)⁽⁶⁾.
- (7) Hlavným cieľom tohto nariadenia je znížiť emisie fluórovaných skleníkových plynov, na ktoré sa vzťahuje Kjótsky protokol, a tým chrániť životné prostredie. Právnym základom by preto mal byť článok 175 ods. 1 zmluvy.
- (8) Predsa je však vhodné prijať opatrenia na úrovni Spoločenstva na základe článku 95 zmluvy, aby sa harmonizovali požiadavky na používanie fluórovaných skleníkových plynov a uvedenie na trh a označovanie výrobkov a zariadení, ktoré obsahujú fluórované skleníkové plyny. Obmedzenia uvedenia na trh a používania určitých zariadení fluórovaných skleníkových plynov sa považujú za vhodné tam, kde sú k dispozícii vhodné alternatívy a zlepšenie obmedzenia emisií a zhodnotenie nie je uskutočniteľné. Mali by sa zohľadňovať aj dobrovoľné iniciatívy niektorých priemyselných odvetví ako aj skutočnosť, že vývoj alternatív stále prebieha.
- (9) **Uplatňovanie a presadzovanie tohto nariadenia by malo podnietiť technologickú inováciu prostredníctvom povzbudenie pokračujúceho vývoja alternatívnych technológií a prechodu k už existujúcim technológiám, ktoré sú šetrnejšie k životnému prostrediu.**
- (10) **Toto nariadenie by nemalo brániť členským štátom ponechať si alebo zavádzať prísnejšie ochranné opatrenia. Rozdiely, ktoré existujú medzi členskými štátmi so zreteľom na zavedenú prax obmedzovania určitých fluórovaných skleníkových plynov vyžadujú, aby mali členské štáty možnosť ponechať si alebo zavádzať prísnejšie opatrenia. Je to potrebné na dosiahnutie súladu s ustanoveniami zmluvy, ktoré stanovujú vysokú úroveň ochrany v oblasti životného prostredia, ako sa uvádza v jej článku 174 ods. 2 a článku 95 ods. 3, ako aj možnosť pre členské štáty realizovať svoje plány znižovania emisií fluórovaných skleníkových plynov v súlade s Kjótskym protokolom.**

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 33, 7.2.1994, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 130, 15.5.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 269, 21.10.2000, s. 34. Smernica zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2002/525/ES (Ú. v. ES L 170, 29.6.2002, s. 81).

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s. 24. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2003/108/ES (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 106).

Streda 26. októbra 2005

- (11) Uvedenie výrobkov a zariadení obsahujúcich fluórované skleníkové plyny na trh, ako je uvedené v prílohe II, poškodzuje ciele a záväzky Spoločenstva a jeho členských štátov s ohľadom na klimatické zmeny, a preto je potrebné obmedziť uvedenie týchto výrobkov a zariadení na trh. Toto by mohlo platiť aj pre iné výrobky a zariadenia s obsahom fluórovaných skleníkových plynov, a preto by sa mala po zohľadnení environmentálnych prínosov, technickej uskutočniteľnosti a efektívnosti nákladov preskúmať potreba rozšírenia prílohy II.
- (12) S cieľom prispieť k plneniu záväzkov Spoločenstva a jeho členských štátov podľa Rámcového dohovoru OSN o klimatických zmenách, Kjótskeho protokolu a rozhodnutia 2002/358/ES, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/.../ES z... o klimatizačných systémoch v motorových vozidlách a o zmene a doplnení smernice Rady 70/156/EHS^(*) a toto nariadenie, ktoré prispievajú k predchádzaniu a minimalizácii emisií fluórovaných skleníkových plynov, by sa mali prijať a uverejniť v Úradnom vestníku Európskej únie súčasne.
- (13) Malo by sa upraviť monitorovanie, hodnotenie a preskúmanie ustanovení uvedených v tomto nariadení.
- (14) Členské štáty by mali stanoviť pravidlá týkajúce sa sankcií za porušenie tohto nariadenia a zabezpečiť ich vykonávanie. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.
- (15) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané najmä Chartou základných práv Európskej únie.
- (16) Keďže ciele tohto nariadenia, a to obmedzenie emisií určitých fluórovaných skleníkových plynov a podávanie správ o týchto plynoch, kontrola ich používania a uvedenie výrobkov a zariadení obsahujúcich určité fluórované skleníkové plyny na trh s cieľom chrániť životné prostredie a zachovať vnútorný trh, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov tohto nariadenia ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto nariadenie rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (17) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽¹⁾,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Cieľom tohto nariadenia je **predchádzať a** znížiť emisie fluórovaných skleníkových plynov, na ktoré sa vzťahuje Kjótsky protokol. Toto nariadenie sa vzťahuje na fluórované skleníkové plyny uvedené v prílohe A tohto protokolu. Príloha I tohto nariadenia obsahuje zoznam fluórovaných skleníkových plynov, na ktoré sa v súčasnosti vzťahuje toto nariadenie, spolu s ich potenčionálom globálneho otepľovania. V zmysle revízií ustanovených článkom 5 ods. 3 Kjótskeho protokolu a prijatých Spoločenstvom a jeho členskými štátmi možno prílohu I preskúmať a podľa vhodnosti potom aktualizovať.

Toto nariadenie nebráni členským štátom ponechať si alebo zaviesť prísnejšie ochranné opatrenia.

(*) Ú. v. EÚ...

(1) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Streda 26. októbra 2005

Toto nariadenie rieši obmedzenie emisií, používanie, zhodnotenie a zničenie fluórovaných skleníkových plynov uvedených v prílohe I; označovanie a zneškodňovanie výrobkov a zariadení obsahujúcich tieto plyny; oznamovanie informácií o týchto plynoch; **kontrolu použítí uvedených** v článku 8 a **zákazy uvedenia** na trh výrobkov a zariadení uvedených v článku 9 **a v prílohe II**; a **odbornú prípravu** a udeľovanie osvedčení pracovníkom **a spoločnostiam** zapojeným do činností upravených v tomto nariadení.

Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté smernice 75/442/EHS, 96/61/ES, 2000/53/ES a 2002/96/ES.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto pojmy:

1. „fluórované skleníkové plyny“ znamenajú fluórované uhľovodíky (HFC), plnofluórované uhľovodíky (PFC) a fluorid sírový (SF₆), ako sú uvedené v prílohe I, a prípravky obsahujúce tieto látky, ale s výnimkou látok kontrolovaných podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 z 29. júna 2000 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu⁽¹⁾;
2. „fluórovaný uhľovodík“ znamená organickú zlúčeninu, ktorá pozostáva z uhlíka, vodíka a fluóru a v ktorej molekula neobsahuje viac ako šesť atómov uhlíka;
3. „plnofluórovaný uhľovodík“ znamená organickú zlúčeninu, ktorá pozostáva len z uhlíka a fluóru a v ktorej molekula neobsahuje viac ako šesť atómov uhlíka;
4. „potenciál globálneho otepľovania“ znamená potenciál klimatického otepľovania fluórovaného skleníkového plynu vo vzťahu k potenciálu klimatického otepľovania oxidu uhličitého. Potenciál globálneho otepľovania (GWP) sa vypočíta ako 100 ročný potenciál otepľovania jedného kilogramu plynu vo vzťahu k jednému kilogramu CO₂. Hodnoty GWP uvedené v prílohe I sú tie, ktoré sú uverejnené v tretej hodnotiacej správe (TAR) prijatej Medzivládny panelom pre klimatickú zmenu („hodnoty 2001 IPCC GWP“)⁽²⁾;
5. „prípravok“ znamená na účely povinností v tomto nariadení, s výnimkou zničenia, zmes zloženú z dvoch alebo viacerých látok, z ktorých je aspoň jedna fluórovaný skleníkový plyn, okrem prípadu, kde je celkový potenciál globálneho otepľovania prípravku menší ako 150. Celkový potenciál globálneho otepľovania⁽³⁾ prípravku sa určuje v súlade s časťou 2 prílohy I;
6. „prevádzkovateľ“ znamená fyzickú osobu alebo právnickú osobu, ktorá riadi technickú prevádzku zariadenia a systémov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie; členský štát môže v konkrétnych vymedzených situáciách určiť, že vlastník je zodpovedný za záväzky prevádzkovateľa;
7. „uvedenie na trh“ znamená dodávanie alebo sprístupnenie tretím osobám, za úhradu alebo bezplatne, výrobkov a zariadení, ktoré obsahujú fluórované skleníkové plyny, alebo ktorých fungovanie od týchto plynov závisí, výrobcom, **oprávneným zástupcom výrobcu v Spoločenstve** alebo dovozcom prvýkrát v Európskej únii, **na účely distribúcie alebo použitia v Spoločenstve**;
8. „použitie“ znamená využitie fluórovaných skleníkových plynov vo výrobe, pri opätovnom plnení, obsluhovaní alebo údržbe výrobkov a zariadení, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie;
9. „tepelné čerpadlo“ znamená prístroj alebo zariadenie, ktoré pri nízkej teplote odsáva teplo z ovzdušia, vody alebo zeme a dodáva teplo;
10. „systém zisťovania úniku“ znamená kalibrovaný mechanický, elektrický alebo elektronický prístroj na zisťovanie úniku fluórovaných skleníkových plynov, ktorý po takomto zistení varuje prevádzkovateľa;
11. „hermeticky uzavretý systém“ znamená systém, v ktorom sú všetky časti obsahujúce chladivo upevnené zváraním, tvrdým spájkovaním alebo podobným trvalým spojením, **ktorý môže zahŕňať zapečatené alebo chránené vstupné body umožňujúce riadnu opravu alebo odstránenie**;

(1) Ú. v. ES L 244, 29.9.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2077/2004 (Ú. v. EÚ L 359, 4.12.2004, s. 28).

(2) IPCC Third Assessment Climate Change 2001. A Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change (<http://www.ipcc.ch/pub/reports.htm>).

(3) Na výpočet GWP nefluórovaných skleníkových plynov v prípravkoch sa uplatňujú hodnoty uverejnené v prvom hodnotení IPCC, pozri: Climate Change, The IPCC Scientific Assessment, J.T. Houghton, G.J. Jenkins, J.J. Ephraums (vyd.), Cambridge University Press, Cambridge (UK) 1990.

Streda 26. októbra 2005

12. „kontajner“ znamená výrobok, ktorý je určený primárne na prepravu alebo skladovanie fluórovaných skleníkových plynov;
13. „jednorázový kontajner“ znamená kontajner, ktorý nie je určený na opätovné plnenie a používa sa pri obsluhu, údržbe alebo plnení chladiaceho a klimatizačného zariadenia alebo tepelného čerpadla, systémov požiarnej ochrany alebo rozvodní vysokého napätia; alebo na uskladnenie alebo prepravu roztokov založených na báze fluórovaných skleníkových plynov;
14. „zhodnotenie“ znamená zber a skladovanie fluórovaných skleníkových plynov napr. zo strojov, zariadení a kontajnerov;
15. „recyklácia“ znamená opätovné využitie zhodnotených fluórovaných skleníkových plynov po procese základného očistenia;
16. „regenerácia“ znamená opätovné spracovanie zhodnotených fluórovaných skleníkových plynov, aby spĺňali konkrétne normy fungovania;
17. „zničenie“ znamená proces, ktorým sa všetok alebo väčšia časť fluórovaného skleníkového plynu natrvalo premení alebo rozloží na jednu alebo viac stabilných látok, ktoré nie sú fluórované skleníkové plyny;
18. **„stacionárne zariadenie alebo vybavenie“ znamená zariadenie alebo vybavenie, ktoré sa pri používaní obvykle neprenáša;**
19. „ozdobný aerosól“ znamená tie aerosólové spreje uvedené na trh a určené na predaj širokej verejnosti na zábavné a dekoratívne účely, ktoré sú uvedené v prílohe k smernici 94/48/ES (¹).

Článok 3

Obmedzenie emisií

1. Prevádzkovatelia týchto stacionárnych zariadení: chladiacich a klimatizačných zariadení, tepelných čerpadiel a **obvodov ako aj** systémov požiarnej ochrany, ktoré obsahujú fluórované skleníkové plyny uvedené v prílohe I, s využitím všetkých opatrení, ktoré sú technicky uskutočniteľné a nezahŕňajú neprimerané náklady:
 - a) zabráňujú úniku týchto plynov; a
 - b) čo najskôr opraví akýkoľvek zaznamenaný únik.
2. Prevádzkovatelia zariadení uvedených v odseku 1 **zabezpečia**, že sú **skontrolované** na únik zamestnancami s osvedčením, ktorí spĺňajú požiadavky vyplývajúce z článku 5 podľa tohto rozvrhu:
 - a) zariadenia, ktoré obsahujú 3 kg alebo viac fluórovaných skleníkových plynov, **musia byť skontrolované na únik** aspoň raz za dvanásť mesiacov; toto sa nevzťahuje na **obvody** s hermeticky uzavretými systémami, ktoré sú takto označené a obsahujú menej ako 6 kg fluórovaných skleníkových plynov;
 - b) zariadenia, ktoré obsahujú 30 kg alebo viac fluórovaných skleníkových plynov, **musia byť skontrolované na únik** aspoň raz za šesť mesiacov;
 - c) zariadenia, ktoré obsahujú 300 kg alebo viac fluórovaných skleníkových plynov, **musia byť skontrolované na únik** aspoň raz za tri mesiace.

Zariadenia **musia byť skontrolované** na únik do jedného mesiaca po oprave úniku, aby sa zabezpečilo, že oprava bola účinná.

Na účely tohto odseku „kontrola na únik“ znamená, že zariadenie alebo systém je **preskúšaný na únik** prostredníctvom **priamych meracích** metód – ktoré sa sústreďujú na tie **časti systému**, kde môže **pravdepodobne** dochádzať k úniku – **alebo s použitím nepriamych meracích metód – ktoré sa sústreďujú na množstvo fluórovaných skleníkových plynov obsiahnutých v systéme.**

(¹) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/48/ES zo 7. decembra 1994, ktorou sa po trinásťkrát mení a dopĺňa smernica 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES L 331, 21.12.1994, s. 7).

Streda 26. októbra 2005

3. Prevádzkovatelia zariadení uvedených v odseku 1, ktoré obsahujú 300 kg alebo viac fluórovaných skleníkových plynov, namontujú systémy zisťovania úniku. Tieto systémy zisťovania úniku sa *preskúmajú* aspoň raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaistilo ich riadne fungovanie. **V prípade systémov protipožiarnej ochrany nainštalovaných pred...^(*), musia byť systémy zisťovania úniku namontované do...^(**), pričom nesmie byť ohrozená bezpečnosť.**
4. Ak je nainštalovaný riadne fungujúci systém zisťovania úniku, interval kontrol vyžadovaných článkom 2 písm. b) a c) sa znižuje na polovicu.
5. Ak je v prípade systémov požiarnej ochrany zavedený kontrolný režim, ktorý spĺňa normu ISO 14520, môžu tieto *preskúmania* spĺňať povinnosti aj podľa tohto nariadenia, pokiaľ sa *vykonávajú* aspoň rovnako často.
6. Prevádzkovatelia zariadení uvedených v odseku 1, ktoré obsahujú 3 kg alebo viac fluórovaných skleníkových plynov, vedú záznamy o množstve a druhu inštalovaných fluórovaných skleníkových plynov, o pridaných množstvách a o množstvách zhodnotených počas obsluhy, údržby a konečného zneškodnenia. Vedú tiež záznamy o ďalších dôležitých informáciách vrátane uvedenia spoločnosti alebo technika, ktorý vykonal obsluhu alebo údržbu, ako aj o dátumoch a výsledkoch **kontrol** vykonaných podľa odsekov 2, 3 a 4. Záznamy sa na požiadanie sprístupňujú príslušnému orgánu a Komisii.
7. Do...^(***) Komisia vytvorí v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2 štandardné požiadavky na kontrolu **na únik** pre každý typ zariadení uvedených v odseku 1 tohto článku.

Článok 4

Zhodnotenie

1. Prevádzkovatelia nasledujúcich typov stacionárnych zariadení sú zodpovední za zavedenie opatrení na riadne zhodnotenie fluórovaných skleníkových plynov zamestnancami s osvedčením, ktorí spĺňajú požiadavky článku 5, s cieľom zaistiť ich recykláciu, regeneráciu alebo zničenie:
 - a) chladiace okruhy chladiaceho a klimatizačného zariadenia a chladiace okruhy tepelných čerpadiel;
 - b) zariadenie obsahujúce roztoky založené na báze fluórovaných skleníkových plynov;
 - c) systémy požiarnej ochrany a hasiace prístroje; a
 - d) rozvodne vysokého napätia.
2. Keď opakovane naplniteľný alebo jednorázový kontajner na fluórované skleníkové plyny dosiahne koniec svojej životnosti, osoba využívajúca kontajner na účely prepravy alebo skladovania je zodpovedná za zavedenie opatrení na riadne zhodnotenie akýchkoľvek zvyškových plynov, ktoré obsahuje, s cieľom zabezpečiť ich recykláciu, regeneráciu alebo zničenie.
3. Fluórované skleníkové plyny obsiahnuté v iných výrobkoch a zariadeniach, vrátane mobilných zariadení, pokiaľ neslúžia vo vojenských operáciách, sa v rozsahu, v akom je to technicky uskutočniteľné a v akom to nezahŕňa neprimerané náklady, zhodnotia náležite kvalifikovanými zamestnancami, s cieľom zabezpečiť ich recykláciu, regeneráciu alebo zničenie.
4. **Členské štáty uľahčia cezhraničnú prepravu zhodnotených fluórovaných skleníkových plynov na účely zničenia alebo regenerácie v rámci Európskej únie tak, že umožnia príslušným orgánom cieľového členského štátu udeliť predbežný súhlas zariadeniam, ktoré zhodnocujú fluórované skleníkové plyny. Predbežný súhlas môže byť časovo obmedzený a príslušné orgány členského štátu ho môžu kedykoľvek odvolať.**
5. Zhodnotenie sa na účely recyklácie, regenerácie alebo zničenia fluórovaných skleníkových plynov podľa odsekov 1 až 3 uskutočňuje pred konečným zneškodnením daného zariadenia a vo vhodných prípadoch počas jeho obsluhy a údržby.

(*) Deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

(**) Troch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

(***) Deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 5

Odborná príprava a udeľovanie osvedčení

1. Do... (*), na základe informácií prijatých od členských štátov a po porade s príslušnými odvetviami, Komisia stanoví v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2 minimálne požiadavky a podmienky vzájomného uznávania, pokiaľ ide o programy odbornej prípravy a udeľovanie osvedčení **spoločnostiam ako aj všetkým príslušným zamestnancom** zapojeným do **inštalácie alebo údržby zariadenia, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ako aj spoločnostiam a zamestnancom zapojeným do poskytovania servisu alebo kontrolovania zariadenia na činnosti upravené** v článkoch 3 a 4.

2. Do... (**) členské štáty stanovia alebo upravujú svoje vlastné požiadavky na odbornú prípravu a udeľovanie osvedčení na základe minimálnych požiadaviek uvedených v odseku 1. Členské štáty oznamujú Komisii svoje programy odbornej prípravy a udeľovania osvedčení. Členské štáty uznávajú osvedčenia vydané v inom členskom štáte a neobmedzujú slobodu poskytovania služieb alebo slobodu usadenia sa z dôvodov týkajúcich sa osvedčenia vydaného v inom členskom štáte.

3. Prevádzkovateľ príslušného zariadenia zabezpečuje, že príslušní zamestnanci získali potrebné osvedčenie uvedené v odseku 2, ktoré predpokladá príslušné vedomosti o platných právnych predpisoch a normách, ako aj potrebnú spôsobilosť na predchádzanie emisií a zhodnocovanie fluórovaných skleníkových plynov a bezpečnú manipuláciu s príslušným typom a veľkosťou zariadenia.

4. Do... (***) členské štáty zabezpečia, že spoločnosti, ktoré sú zapojené do vykonávania činností upravených v článkoch 3 a 4, preberajú dodávky fluórovaných skleníkových plynov len ak sú ich prísluší zamestnanci držiteľmi osvedčenia uvedených v odseku 2 tohto článku.

5. Do... (*) Komisia určí, v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2, formulár oznámenia uvedeného v odseku 2 tohto článku.

Článok 6

Podávanie správ

1. Do 31. marca každého roku, od prvého kalendárneho roku po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia, oznamuje každý výrobca, dovozca a vývozca fluórovaných skleníkových plynov Komisii formou správy nasledovné údaje za predchádzajúci kalendárny rok a rovnaké informácie zasiela príslušnému orgánu dotknutého členského štátu:

- a) každý výrobca, ktorý vyrába viac ako jednu tonu fluórovaných skleníkových plynov ročne, oznamuje:
- jeho celkovú produkciu každého fluórovaného skleníkového plynu v Spoločenstve, pričom uvedie hlavné kategórie zariadení (napr. mobilné klimatizácie, chladenie, klimatizácie, peny, aerosóly, elektrické zariadenia, výroba polovodičov, **rozpúšťadlá a protipožiarna ochrana**), v ktorých sa plánuje používanie látky,
 - množstvá každého fluórovaného skleníkového plynu, ktorý uviedol na trh v Spoločenstve,
 - akékoľvek množstvá každého recyklovaného, regenerovaného alebo zničeného fluórovaného skleníkového plynu;
- b) každý dovozca, ktorý dovezie viac ako jednu tonu fluórovaných skleníkových plynov ročne, vrátane výrobcov, ktorí tiež dovážajú, oznamuje:
- množstvo každého fluórovaného skleníkového plynu, ktorý doviezol alebo uviedol na trh v Spoločenstve, pričom oddelene uvedie hlavné kategórie zariadení (napr. mobilné klimatizácie, chladenie, klimatizácie, peny, aerosóly, elektrické zariadenia, výroba polovodičov), v ktorých sa plánuje používanie látky,
 - množstvá každého použitého fluórovaného skleníkového plynu, ktorý doviezol na recykláciu, regeneráciu alebo zničenie;

(*) Deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

(**) Jeden rok *odo dňa* nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

(***) Dva roky *odo dňa* nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Streda 26. októbra 2005

- c) každý vývozca, ktorý vyvezie viac ako jednu tonu fluórovaných skleníkových plynov ročne, vrátane výrobcov, ktorí tiež vyvážajú, oznamuje:
- množstvá každého fluórovaného skleníkového plynu, ktorý vyviezol zo Spoločenstva,
 - množstvá každého použitého fluórovaného skleníkového plynu, ktorý vyviezol na recykláciu, regeneráciu alebo zničenie.

Každý vlastník stacionárnych zariadení uvedených v článku 3 ods. 2 písm. b) a c) získa od príslušného orgánu registračné číslo pre každý inštalovaný systém.

2. Príslušné orgány každé dva roky preskúmajú reprezentatívnu vzorku záznamov uvedených v článku 3 ods. 6 pre každú z kategórií uvedených v článku 3 ods. 2 písm. b) a c) a podajú správu Komisii o predpokladaných emisiách.

3. Do...⁽¹⁾ Komisia stanoví, v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2, formulár správ uvedených v **odsekoch 1 a 2** tohto článku.

4. Komisia vykoná príslušné kroky na ochranu dôvernosti predložených informácií.

5. Členské štáty vytvoria systémy podávania správ pre príslušné odvetvia uvedené v tomto nariadení s cieľom získať v najväčšom možnom rozsahu údaje o emisiách.

Článok 7

Označovanie

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice Rady 67/548/EHS⁽¹⁾ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES⁽²⁾ o označovaní nebezpečných látok a prípravkov, výrobky a zariadenia uvedené v odseku 2, ktoré obsahujú fluórované skleníkové plyny nesmú byť uvedené na trh, pokiaľ sa neuvedie chemický názov fluórovaného skleníkového plynu formou označenia s použitím prijatej priemyselnej nomenklatúry. Takéto označenie zreteľne uvádza, že výrobok alebo zariadenie obsahuje fluórované skleníkové plyny **a uvádza ich potenciál globálneho otepľovania** a toto je zreteľne a nezmazateľne uvedené na výrobku alebo zariadení. **Označenie je umiestnené z vonkajšej strany spredu alebo na vrchu výrobku alebo zariadenia tak, aby bolo jasne viditeľné a nezakryté. Ak toto označenie nie je v blízkosti servisných stredísk na naplňovanie fluórovaných skleníkových plynov alebo ich zhodnocovanie, alebo na tej časti výrobku alebo zariadenia, ktorá obsahuje fluórovaný skleníkový plyn, v blízkosti týchto stredísk alebo tej časti sa umiestni druhé označenie.** Hermeticky uzavreté systémy sú takto označené.

2. Odsek 1 sa uplatňuje na tieto typy výrobkov a zariadení:

- a) chladiace výrobky a zariadenia, ktoré obsahujú plnofluórované uhľovodíky alebo prípravky obsahujúce plnofluórované uhľovodíky;
- b) chladiace a klimatizačné výrobky a zariadenia (iné ako sú v motorových vozidlách), tepelné čerpadlá, systémy požiarnej ochrany a hasiace prístroje, ak príslušný typ výrobku alebo zariadenia obsahuje fluórované uhľovodíky alebo prípravky obsahujúce fluórované uhľovodíky;
- c) rozvodne, ktoré obsahujú fluorid sírový alebo prípravky obsahujúce fluorid sírový; a
- d) všetky kontajnery na fluórované skleníkové plyny.

3. Komisia stanoví v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2 formu označenia, ktorá sa má používať.

⁽¹⁾ Deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

⁽²⁾ Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES L 196, 16.8.1967, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/73/ES (Ú. v. EÚ L 152, 30.4.2004, s. 1).

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES z 31. mája 1999 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných prípravkov (Ú. v. ES L 200, 30.7.1999, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Rady 2004/66/ES (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 35).

Streda 26. októbra 2005

Článok 8

Kontrola používania

1. Používanie fluoridu sírového alebo jeho prípravkov pri tlakovom liatí horčička, s výnimkou prípadov, kde je množstvo používaného fluoridu sírového pod 850 kg ročne, sa od 1. januára 2008 zakazuje.
2. Používanie fluoridu sírového alebo jeho prípravkov pri plnení pneumatík vozidiel sa zakazuje od... (*).

Článok 9

Uvedenie na trh

1. Uvedenie na trh výrobkov a zariadení, ktoré obsahujú fluórované skleníkové plyny, alebo ktorých fungovanie od nich závisí, ako uvádza príloha II, sa zakazuje podľa uvedenej prílohy.
2. Odsek 1 sa nevzťahuje na výrobky a zariadenia, o ktorých sa preukáže, že boli vyrobené pred dátumom nadobudnutia platnosti príslušného zákazu uvedenia na trh.

Článok 10

Register

1. **Komisia s pomocou výboru uvedeného v článku 13 zabezpečí, aby bol do... (**)** vytvorený register s informáciami o obmedzeniach a navrhovaných obmedzeniach jednotlivých členských štátov týkajúcich sa uvedenia na trh výrobkov a zariadení, ktoré obsahujú fluórované skleníkové plyny alebo ktorých fungovanie od nich závisí.
2. **Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky informácie týkajúce sa takýchto obmedzení uvedenia na trh oznámili Komisii v súlade s článkom 176 zmluvy, aby register mohol plniť svoju úlohu a slúžiť ako jednotný zdroj informácií o požiadavkách členských štátov podľa článku 9 tohto nariadenia. Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2 určí formu tohto oznámenia.**
3. **Informácie obsiahnuté v registri musia byť ľahko prístupné verejnosti, a to formou jediného dokumentu, v ktorom sa uvedú obmedzenia uvedenia na trh v jednotlivých členských štátoch.**

Článok 11

Preskúmanie

1. Na základe pokroku **v obmedzení** emisií alebo nahradzovaní fluórovaných skleníkových plynov v klimatizačných systémoch iných ako tie, ktoré sú namontované v motorových vozidlách uvedených v smernici Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel⁽¹⁾ a v chladiacich systémoch v dopravných prostriedkoch, Komisia preskúma toto nariadenie a uverejní správu najneskôr do 31. decembra 2007. **Predloží** legislatívne návrhy aj na účely uplatňovania ustanovení článku 3 na klimatizačné systémy iné ako tie, ktoré sú namontované v motorových vozidlách uvedených v smernici 70/156/EHS a na chladiace systémy v dopravných prostriedkoch **do 31. decembra 2008**.
2. Do... (***) Komisia uverejní správu založenú na skúsenostiach z uplatňovania tohto nariadenia. Správa najmä:
 - a) zhodnotí vplyv príslušných ustanovení na emisie a plánované emisie fluórovaných skleníkových plynov a preskúma nákladovú efektívnosť týchto ustanovení;
 - b) v zmysle budúcich hodnotiacich správ IPCC zhodnotí, či by sa mali do prílohy I doplniť ďalšie fluórované skleníkové plyny;

(*) Deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

(**) **Jedného roka odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

(1) Ú. v. EÚ L 42, 23.2.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/104/ES (Ú. v. EÚ L 337, 13.11.2004, s. 13).

(***) Štyri roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Streda 26. októbra 2005

- c) vyhodnotí programy odbornej prípravy a udeľovania osvedčení zriadené členskými štátmi podľa článku 5 ods. 2;
 - d) zhodnotí potrebu noriem Európskeho spoločenstva na kontrolu emisií fluórovaných skleníkových plynov z výrobkov a zariadení, najmä pokiaľ ide o peny, vrátane technických požiadaviek na dizajn výrobkov a zariadení;
 - e) vyhodnotí účinnosť opatrení na obmedzenie emisií vykonaných prevádzkovateľmi podľa článku 3 a zhodnotí, či možno pre zariadenia určiť maximálne miery úniku;
 - f) zhodnotí a podľa vhodnosti môže navrhnúť úpravu požiadaviek na podávanie správ v článku 6 ods. 1, najmä množstvový limit jednej tony na zlepšenie praktického uplatňovania týchto požiadaviek na podávanie správ;
 - g) zhodnotí potrebu rozvoja a rozširovania prírpisov popisujúcich najlepšie dostupné techniky a najlepšie environmentálne postupy týkajúce sa predchádzania a minimalizácie emisií fluórovaných skleníkových plynov;
 - h) obsahuje celkové zhrnutie vývoja stavu technológie v Spoločenstve ako aj na medzinárodnej úrovni, najmä pokiaľ ide o peny, získané skúsenosti, environmentálne požiadavky a akékoľvek vplyvy na fungovanie vnútorného trhu;
 - i) zhodnotí, či náhrada fluoridu sírového pri pieskovom liatí, trvalom liatí do formy a vysokotlakovom liatí je technicky uskutočniteľná a nákladovo efektívna a vo vhodnom prípade navrhne revíziu článku 8 ods. 1 do 1. januára 2009; preskúma tiež výnimku uvedenú v článku 8 ods. 1 s ohľadom na ďalšie hodnotenie dostupných alternatív do 1. januára 2010;
 - j) zhodnotí, či je začlenenie ďalších výrobkov a zariadení obsahujúcich fluórované skleníkové plyny do prílohy II technicky uskutočniteľné, **energeticky účinné** a nákladovo efektívne a vo vhodnom prípade navrhne zmenu a doplnenie prílohy II, aby obsahovala takéto ďalšie zariadenia;
 - k) zhodnotí, či by mali byť právne predpisy Spoločenstva o potenciáli globálneho otepľovania fluórovaných skleníkových plynov zmenené a doplnené; akékoľvek zmeny by mali zohľadňovať technologický a vedecký vývoj a potrebu rešpektovať plánovaný harmonogram výroby priemyselných výrobkov.
3. Tam kde je to *potrebné*, Komisia predloží vhodné návrhy na revíziu príslušných ustanovení tohto nariadenia.

Článok 12

Podpora alternatív

1. *Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia zmluvy, a najmä jej článku 87, členské štáty podporujú uvádzanie na trh tých zariadení, ktoré nevyužívajú plyny s vysokým potenciálom globálneho otepľovania, ale ich alternatívy, pričom berú do úvahy výhody energetickej účinnosti, ktoré poskytujú určité plyny v určitých zariadeniach, napr. v izolácii. Všetky opatrenia, ktorými sa okrem zákazov vyplývajúcich z článku 9 tohto nariadenia zavádza akýkoľvek ďalší zákaz, oznámia Komisii.*

2. *Odsek 1 sa vzťahuje na tieto typy výrobkov a zariadení:*

- a) *chladiacich výrobkov a zariadení;*
- b) *klimatizačných výrobkov a zariadení (okrem tých, ktoré sa nachádzajú v motorových vozidlách);*
- c) *pien.*

Streda 26. októbra 2005

Článok 13

Výbor

1. Komisii pomáha výbor zriadený článkom 18 nariadenia (ES) č. 2037/2000.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenie jeho článku 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 14

Sankcie

1. Členské štáty stanovujú pravidlá týkajúce sa sankcií za porušenie ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Takto stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.
2. Členské štáty oznámia Komisii pravidlá týkajúce sa sankcií do... (*) a bezodkladne jej oznámia aj akékoľvek následné zmeny a doplnenia, ktoré takéto pravidlá ovplyvňujú.

Článok 15

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvanástym mesiacom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

(*) Jeden rok *odo dňa* nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Streda 26. októbra 2005

PRÍLOHA I

Časť 1
Fluórované skleníkové plyny uvedené v článku 2 ods. 1

Fluórovaný skleníkový plyn	Chemický vzorec	Potenciál globálneho otepľovania
Fluorid sírový	SF ₆	22200
Fluórované uhľovodíky (HFC):		
HFC-23	CHF ₃	12000
HFC-32	CH ₂ F ₂	550
HFC-41	CH ₃ F	97
HFC-43-10mee	C ₅ H ₂ F ₁₀	1500
HFC-125	C ₂ HF ₅	3400
HFC-134	C ₂ H ₂ F ₄	1100
HFC-134a	CH ₂ FCF ₃	1300
HFC-152a	C ₂ H ₄ F ₂	120
HFC-143	C ₂ H ₃ F ₃	330
HFC-143a	C ₂ H ₃ F ₃	4300
HFC-227ea	C ₃ HF ₇	3500
HFC-236cb	CH ₂ FCF ₂ CF ₃	1300
HFC-236ea	CHF ₂ CHFCF ₃	1200
HFC-236fa	C ₃ H ₂ F ₆	9400
HFC-245ca	C ₃ H ₃ F ₅	640
HFC-245fa	CHF ₂ CH ₂ CF ₃	950
HFC-365mfc	CF ₃ CH ₂ CF ₂ CH ₃	890
Plnofluórované uhľovodíky (PFC):		
Tetrafluóretán	CF ₄	5700
Hexafluóretán	C ₂ F ₆	11900
Oktafluórpropán	C ₃ F ₈	8600
Dekafluórbután	C ₄ F ₁₀	8600
Dodekafluórpentán	C ₅ F ₁₂	8900
Perfluórhexán	C ₆ F ₁₄	9000
Oktafluórcyklobután	c-C ₄ F ₈	10000

Časť 2

Metóda výpočtu celkového potenciálu globálneho otepľovania (GWP) pre prípravok

Celkový GWP pre prípravok je vážený priemer odvodený zo sumy hmotností podielov jednotlivých látok vynásobených ich GWP.

$$\Sigma (\text{látka X \%} \times \text{GWP}) + (\text{látka Y \%} \times \text{GWP}) + \dots (\text{látka N \%} \times \text{GWP}),$$

kde % je hmotnostný podiel s toleranciou hmotnosti +/- 1 %.

Napríklad: použitie vzorca na teoretickú zmes plynov zloženú z 23 % HFC-32; 25 % HFC-125 a 52 % HFC-134a;

$$\Sigma (23 \% \times 550) + (25 \% \times 3400) + (52 \% \times 1300)$$

→ Celkový GWP = 1652,5

Streda 26. októbra 2005

PRÍLOHA II

Zákazy uvedenia na trh podľa článku 9

Fluórované skleníkové plyny	Výrobky a zariadenia	Dátum zákazu
Fluórované skleníkové plyny	Jednorázové kontajnery	Deň nadobudnutia účinnosti
Fluórované a plnofluórované uhľovodíky	Neuzatvorené systémy priameho odparovania obsahujúce chladivá	Deň nadobudnutia účinnosti
Plnofluórované uhľovodíky	Požiarne systémy a hasiace prístroje	Deň nadobudnutia účinnosti
Fluórované skleníkové plyny	Okná na domáce použitie	Deň nadobudnutia účinnosti
Fluórované skleníkové plyny	Iné okná	Jeden rok odo dňa nadobudnutia účinnosti
Fluórované skleníkové plyny	Obuv	1. júla 2006
Fluórované skleníkové plyny	Pneumatiky	Deň nadobudnutia účinnosti
Fluórované skleníkové plyny	Jednozložkové peny, pokiaľ sa nevyžaduje splnenie národných bezpečnostných noriem	Jeden rok odo dňa nadobudnutia účinnosti
Fluórované uhľovodíky	Ozdobné aerosóly	Dva roky odo dňa nadobudnutia účinnosti

P6_TA(2005)0401

Emisie z klimatizačných systémov v motorových vozidlách *II**

Legislatívneho uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii Rady vzhľadom na prijatie smernice Európskeho parlamentu a Rady o emisiách z klimatizačných systémov v motorových vozidlách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS (16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B(COD))

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (16182/4/2004 — C6-0222/2005) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní ⁽²⁾ k návrhu Komisie Parlamentu a Rade (KOM(2003)0492) ⁽³⁾,
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 62 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0294/2005),

1. schvaľuje spoločnú pozíciu v znení zmien a doplnení;
2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 183 E, 26.7.2005, s. 17.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 103 E, 29.4.2004, s. 600.⁽³⁾ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Streda 26. októbra 2005

P6_TC2-COD(2003)0189B

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 26. októbra 2005 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/.../ES o emisiách z klimatizačných systémov v motorových vozidlách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Vnútrotný trh zahŕňa oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorej musí byť zaručený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu a na tento účel platí systém Spoločenstva na typové schvaľovanie motorových vozidiel. Technické požiadavky na typové schvaľovanie motorových vozidiel s ohľadom na klimatizačné systémy by sa mali zosúladiť, aby sa zabránilo prijatiu odlišných požiadaviek medzi jednotlivými členskými štátmi a zabezpečilo sa správne fungovanie vnútorného trhu.
- (2) V dôsledku rozhodnutia Rady 2002/358/ES z 25. apríla 2002, ktoré sa týka schválenia Kjótskeho protokolu k Rámcovému dohovoru Organizácie spojených národov o klimatických zmenách a spoločnom plnení záväzkov z neho vyplývajúcich v mene Európskeho spoločenstva ⁽³⁾, má rastúci počet členských štátov úmysel regulovať používanie klimatizačných systémov v motorových vozidlách. Toto rozhodnutie zaväzuje Spoločenstvo a jeho členské štáty znížiť v rokoch 2008 až 2012 celkové antropogénne emisie skleníkových plynov uvedených v prílohe A protokolu o 8 % v porovnaní s úrovňami v roku 1990. Nekoordinované vykonávanie týchto záväzkov znamená riziko vytvárania prekážok pre voľný pohyb motorových vozidiel v Spoločenstve. Preto je vhodné ustanoviť požiadavky, ktoré majú splňať klimatizačné systémy vo vozidlách, aby mohli byť povolené na trhu a od určitého dátumu zakázať klimatizačné systémy s obsahom fluórovaných skleníkových plynov s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150.
- (3) Emisie hydrofluórovaného uhľovodíka-134 (HFC-134a), ktorý má potenciál globálneho otepľovania 1300, z klimatizačných systémov v motorových vozidlách vyvolávajú rastúce obavy vzhľadom na ich vplyv na klimatické zmeny. Očakáva sa, že v blízkej budúcnosti budú k dispozícii nákladovo efektívne a bezpečné *alternatívy HFC-134a*. S ohľadom na pokrok v prípadnom obmedzení emisií z alebo náhrade fluórovaných skleníkových plynov v týchto systémoch by sa po prehodnotení malo stanoviť, či by sa rozsah pôsobnosti tejto smernice mal rozšíriť na iné kategórie motorových vozidiel a či by sa mali zmeniť a doplniť ustanovenia o potenciáli globálneho otepľovania týchto plynov, zohľadňujúc technický a vedecký vývoj a potrebu dodržiavať plánovaný harmonogram výroby priemyselných výrobkov.
- (4) Aby sa zabezpečila účinnosť zákazu určitých fluórovaných skleníkových plynov, je potrebné obmedziť možnosť vybavovať motorové vozidlá klimatizačnými systémami s obsahom fluórovaných skleníkových plynov s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150 a zakázať plnenie klimatizačných systémov takýmito plynmi.
- (5) Aby sa obmedzili emisie určitých fluórovaných skleníkových plynov z klimatizačných systémov v motorových vozidlách, je potrebné stanoviť limitné hodnoty pre mieru úniku a skúšobný postup hodnotenia úniku z klimatizačných systémov v motorových vozidlách s navrhnutým obsahom fluórovaných skleníkových plynov s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 108, 30.4.2004, s. 62.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 31. marca 2004 (Ú. v. EÚ C 103 E, 29.4.2004, s. 600), spoločná pozícia Rady z 21. júna 2005 (Ú. v. EÚ C 183 E, 26.7.2005, s. 17) a pozícia Európskeho parlamentu z 26. októbra 2005.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 130, 15.5.2002, s. 1.

Streda 26. októbra 2005

- (6) S cieľom prispieť k plneniu záväzkov Spoločenstva a jeho členských štátov podľa Rámcového dohovoru OSN o klimatických zmenách, Kjótskeho protokolu a rozhodnutia 2002/358/ES, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 z... o určitých fluórovaných skleníkových plynov^(*) a táto smernica, ktoré prispievajú k znižovaniu emisií fluórovaných skleníkových plynov by sa mali prijať a uverejniť v Úradnom vestníku Európskej únie súčasne.
- (7) Každý výrobca vozidiel by mal schvaľovaciemu orgánu sprístupniť všetky relevantné technické informácie, ktoré sa týkajú namontovaných klimatizačných systémov a v nich používaných plynov. V prípade klimatizačných systémov s navrhnutým obsahom fluórovaných skleníkových plynov s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150 by mal výrobca uviesť aj mieru úniku plynov z týchto systémov.
- (8) Opatrenia potrebné na vykonanie tejto smernice by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽¹⁾.
- (9) Táto smernica je jednou zo samostatných smerníc podľa postupu ES typového schválenia stanovenej smernicou Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel⁽²⁾. Smernica 70/156/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Keďže ciele tejto smernice, a to kontrolu úniku určitých fluórovaných skleníkových plynov z klimatizačných systémov vo vozidlách a od určitého dátumu zákaz klimatizačných systémov s navrhnutým obsahom fluórovaných skleníkových plynov s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov tejto smernice ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje táto smernica rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (11) V súlade s odsekom 34 Medzinštitudickej dohody o lepšom zákonodarstve⁽³⁾ sa členské štáty vyzývajú vypracovať pre seba a v záujme Spoločenstva vlastné tabulky, v ktorých podľa možnosti vysvetlia vzájomný vzťah medzi touto smernicou a transpozičnými opatreniami, a uverejniť ich,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Predmet úpravy

Táto smernica ustanovuje požiadavky na ES typové schválenie alebo národné typové schválenie vozidiel, pokiaľ ide o emisie z klimatizačných systémov vo vozidlách a bezpečné fungovanie týchto klimatizačných systémov. Upravuje tiež ustanovenia o dodatočnom vybavení a dopĺňovaní týchto systémov.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Táto smernica sa vzťahuje na motorové vozidlá kategórie M₁ a N₁ ako sú definované v prílohe II k smernici 70/156/EHS. Na účely tejto smernice sa vozidlá kategórie N₁ obmedzujú na triedu I ako je uvedené v prvej tabulke v bode 5.3.1.4 prílohy I k smernici Rady 70/220/EHS z 20. marca 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti znečisťovaniu ovzdušia emisiami z motorových vozidiel⁽⁴⁾, ktorá bola do smernice zahrnutá smernicou Rady 98/69/ES⁽⁵⁾.

(*) Ú. v. EÚ L...

(1) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

(2) Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2005/49/ES (Ú. v. EÚ L 194, 26.7.2005, s. 12).

(3) Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

(4) Ú. v. ES L 76, 6.4.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2003/76/ES (Ú. v. EÚ L 206, 15.8.2003, s. 29).

(5) Ú. v. ES L 350, 28.12.1998, s. 1.

Streda 26. októbra 2005

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto pojmy:

- 1) „vozidlo“ je každé motorové vozidlo, ktoré patrí do rozsahu pôsobnosti tejto smernice;
- 2) „typ vozidla“ je typ, ako je uvedený v oddieli B prílohy II k smernici 70/156/EHS;
- 3) „klimatizačný systém“ je akýkoľvek systém, ktorého hlavným účelom je znižovať teplotu a vlhkosť vzduchu v priestore vozidla pre cestujúcich;
- 4) „dvojitý systém odparovania“ je systém, v ktorom je jeden odparovač namontovaný v priestore motora a druhý v inom priestore vozidla; všetky ostatné systémy sa považujú za „jednoduché systémy odparovania“;
- 5) „fluórované skleníkové plyny“ sú fluórované uhľovodíky (HFC), plnofluórované uhľovodíky (PFC) a fluorid sírový (SF₆), ako sú uvedené v prílohe A Kjótskeho protokolu a prípravky obsahujúce tieto látky, ale s výnimkou látok kontrolovaných podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 z 29. júna 2000 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu⁽¹⁾;
- 6) „fluórovaný uhľovodík“ je organická zlúčenina, ktorá pozostáva z uhlíka, vodíka a fluóru a v ktorej molekula neobsahuje viac ako šesť atómov uhlíka;
- 7) „plnofluórovaný uhľovodík“ je organická zlúčenina, ktorá pozostáva len z uhlíka a fluóru a v ktorej molekula neobsahuje viac ako šesť atómov uhlíka;
- 8) „potenciál globálneho otepľovania“ je potenciál klimatického otepľovania fluórovaného skleníkového plynu vo vzťahu k potenciálu globálneho otepľovania oxidu uhličitého. Potenciál globálneho otepľovania (GWP) sa vypočíta ako 100 ročný potenciál otepľovania jedného kilogramu plynu vo vzťahu k jednému kilogramu CO₂. Príslušné hodnoty GWP sú tie, ktoré sú uverejnené v tretej hodnotiacej správe (TAR) prijatej Medzivládny panelom pre klimatickú zmenu („hodnoty IPCC GWP 2001“)⁽²⁾;
- 9) „prípravok“ je zmes zložená z dvoch alebo viacerých látok, z ktorých je aspoň jedna fluórovaný skleníkový plyn. Celkový potenciál globálneho otepľovania⁽³⁾ prípravku sa určí v súlade s časťou 2 prílohy;
- 10) „dodatočné vybavenie“ je montáž klimatizácie do vozidla po jeho registrácii.

Článok 4

Povinnosti členských štátov

1. Členské štáty podľa potreby udeľujú ES typové schválenie alebo národné typové schválenie s ohľadom na emisie z klimatizačných systémov iba typom vozidiel, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice.
2. Na účely udelenia typového schválenia dokončeného vozidla podľa článku 4 ods. 1 písm. a) smernice 70/156/EHS členské štáty zabezpečia, aby výrobcovia poskytovali informácie o druhu chladiva použitého v klimatizačných systémoch v nových motorových vozidlách.
3. Na účely typového schválenia vozidiel vybavených klimatizačnými systémami s navrhovaným obsahom fluórovaného skleníkového plynu s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150 členské štáty zabezpečia, aby v súlade s harmonizovanou skúškou zisťovania úniku uvedeného v článku 7 ods. 1 neprekročila miera úniku týchto plynov najvyššie povolené limity ustanovené v článku 5.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 244, 29.9.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2077/2004 (Ú. v. EÚ L 359, 4.12.2004, s. 28).

⁽²⁾ IPCC Third Assessment Climate Change 2001. A Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change (<http://www.ipcc.ch/pub/reports.htm>).

⁽³⁾ Na výpočet GWP nefluórovaných skleníkových plynov v prípravkoch sa uplatňujú hodnoty uverejnené v prvom hodnotení IPCC, pozri: Climate Change, The IPCC Scientific Assessment, J.T. Houghton, G.J. Jenkins, J.J. Ephraums (vyd.), Cambridge University Press, Cambridge (UK) 1990.

Streda 26. októbra 2005

Článok 5

Typové schválenie

1. S účinnosťou šesť mesiacov odo dňa prijatia harmonizovanej skúšky zisťovania úniku nesmú členské štáty z dôvodov súvisiacich s emisiami z klimatizačných systémov:

- a) odmietnuť udelenie ES typového schválenia alebo národného typového schválenia pre nový typ vozidla, alebo
- b) zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie nových vozidiel do prevádzky,

ak vozidlo vybavené klimatizačným systémom s navrhovaným obsahom fluórovaných skleníkových plynov s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150, splňa požiadavky tejto smernice.

2. S účinnosťou 12 mesiacov odo dňa prijatia harmonizovanej skúšky zisťovania úniku alebo s účinnosťou od 1. januára 2007, podľa toho, čo nastane neskôr, členské štáty neudeľujú ES typové schválenie alebo národné typové schválenie pre vozidlo vybavené klimatizačným systémom s navrhovaným obsahom fluórovaných skleníkových plynov s GWP viac ako 150, pokiaľ miera úniku z tohto zariadenia neprekračuje 40 gramov fluórovaných skleníkových plynov ročne pre jednoduchý systém odparovania alebo 60 gramov fluórovaných skleníkových plynov ročne pre dvojitý systém odparovania.

3. S účinnosťou 24 mesiacov odo dňa prijatia harmonizovanej skúšky zisťovania úniku alebo s účinnosťou od 1. januára 2008, podľa toho, čo nastane neskôr, v súvislosti s novými vozidlami vybavenými klimatizačnými systémami s navrhovaným obsahom fluórovaných skleníkových plynov s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150, pokiaľ miera úniku z tohto zariadenia neprekračuje 40 gramov fluórovaných skleníkových plynov ročne pre jednoduchý systém odparovania alebo 60 gramov fluórovaných skleníkových plynov ročne pre dvojitý systém odparovania, členské štáty:

- a) považujú osvedčenia o zhode za neplatné na účely článku 7 ods. 1 smernice 70/156/EHS a
- b) odmietnu registráciu a zakážu predaj a uvedenie do prevádzky.

4. S účinnosťou od 1. januára 2011 členské štáty neudeľujú ES typové schválenie prípadne národné typové schválenie vozidlám vybaveným klimatizačným systémom s navrhovaným obsahom fluórovaných skleníkových plynov s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150.

5. S účinnosťou od 1. januára 2017 v súvislosti s novými vozidlami vybavenými klimatizačným systémom s navrhovaným obsahom fluórovaných skleníkových plynov s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150, členské štáty:

- a) považujú osvedčenia o zhode za neplatné na účely článku 7 ods. 1 smernice 70/156/EHS a
- b) odmietnu registráciu a zakážu predaj a uvedenie do prevádzky.

6. Členské štáty môžu s okamžitým účinkom podporiť inštaláciu klimatizačných systémov využívajúcich plyn, napr. CO₂, ktorý je účinný a má nízky potenciál globálneho otepľovania. Ak členské štáty zavedú daňové alebo iné stimuly na podporu inštalácie systémov s nižším potenciálom globálneho otepľovania, oznámia tieto opatrenia Komisii.

Článok 6

Dodatočné vybavenie a doplňovanie

1. S účinnosťou od 1. januára 2011 vozidlá typovo schválené od tohto dátumu sa dodatočne nevybavujú klimatizačnými systémami, ktoré majú obsahovať fluórované skleníkové plyny s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150. S účinnosťou od 1. januára 2017 sa žiadne vozidlá dodatočne nevybavujú takýmito klimatizačnými systémami.

Streda 26. októbra 2005

2. Klimatizačné systémy montované do typovo schválených vozidiel od 1. januára 2011 sa neplnia fluórovanými skleníkovými plynmi s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150. S účinnosťou od 1. januára 2017 sa klimatizačné systémy v žiadnom vozidle neplnia fluórovanými skleníkovými plynmi s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150, s výnimkou dopĺňovania klimatizačných systémov obsahujúcich tieto plyny, ktoré boli namontované do vozidiel pred týmto dátumom.

3. Poskytovatelia služieb ponúkajúci servis a opravy klimatizačných systémov neplnia tieto systémy fluórovanými skleníkovými plynmi, ak zo systému uniklo nadmerné množstvo chladiva, pokiaľ sa nedokončia potrebné opravy.

Článok 7

Vykonávacie opatrenia

1. Do... (*) Komisia prijme opatrenia na vykonávanie článkov 4 a 5 a najmä:
 - a) správne opatrenia pre ES typové schválenia vozidiel, a
 - b) pre harmonizovanú skúšku na meranie miery úniku fluórovaných skleníkových plynov s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150 z klimatizačných systémov.
2. Komisia prijíma opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 13 smernice 70/156/EHS.
3. Komisia uverejňuje tieto opatrenia v Úradnom vestníku Európskej únie.
4. Postup uvedený v odseku 2 sa podľa vhodnosti uplatňuje na prijatie:
 - a) opatrení potrebných na zabezpečenie bezpečného fungovania a riadnej obsluhy chladív v mobilných klimatizačných systémoch;
 - b) opatrení na dodatočné vybavenie vozidiel v prevádzke klimatizačnými systémami a dopĺňovanie používaných klimatizačných systémov v rozsahu, na aký sa neuplatňuje článok 6;
 - c) úpravy metódy na určovanie príslušného potenciálu globálneho otepľovania prípravkov.

Článok 8

Preskúmanie

1. Na základe pokroku v možnom obmedzení emisií z alebo náhrad fluórovaných skleníkových plynov v klimatizačných systémoch v motorových vozidlách, Komisia skúma, či:

- by sa mali súčasne právne predpisy rozšíriť na ďalšie kategórie vozidiel, najmä kategórie M₂ a M₃, ako aj triedy II a III kategórie N₁, a
- by mali byť zmenené a doplnené právne predpisy Spoločenstva o potenciáli globálneho otepľovania fluórovaných plynov; akékoľvek zmeny by mali zohľadňovať technologický a vedecký rozvoj a potrebu dodržiavať plánované harmonogramy priemyselnej výroby,

a uverejňuje správu do... (**). V prípade potreby predloží príslušné legislatívne návrhy.

(*) 12 mesiacov *odo dňa* nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

(**) *Piatich rokov odo dňa* nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Streda 26. októbra 2005

2. Ak sa fluórový skleníkový plyn s potenciálom globálneho otepľovania viac ako 150, ktorý sa zatiaľ neuvádza v správe IPCC uvedenej v článku 3 ods. 8, zahrnie do budúcej správy IPCC, Komisia zhodnotí, či je vhodné zmeniť a doplniť túto smernicu tak, aby zahŕňovala tento plyn. Ak to Komisia považuje za potrebné v súlade s postupom uvedeným v článku 13 smernice 70/156/EHS:

- prijme potrebné opatrenia, a
- určí prechodné obdobia na uplatňovanie týchto opatrení. Komisia pritom vyvažuje potrebu primeraného časového predstihu a riziko, ktoré fluórový skleníkový plyn predstavuje pre životné prostredie.

Článok 9

Zmeny a doplnenia smernice 70/156/EHS

Smernica 70/156/EHS sa týmto mení a dopĺňa v súlade s časťou I prílohy k tejto smernici.

Článok 10

Transpozícia

1. Členské štáty prijímú a uverejnia do... (*) zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou.

Tieto ustanovenia uplatňujú od... (**).

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenia hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 11

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 12

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

(*) 18 mesiacov *odo dňa* nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

(**) 18 mesiacov a jeden deň *odo dňa* nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Streda 26. októbra 2005

PRÍLOHA

Časť 1

Smernica 70/156/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. V prílohe IV časť I sa vkladá nová položka s číslom [61] a poznámka pod čiarou:

Predmet schválenia	Smernica číslo	Odkaz na úradný vestník	Vzťahuje sa na										
			M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄	
[61]. Klimatizačný systém	[.../.../ES]	L ..., ..., s. ...	X			X ⁽⁸⁾							

⁽⁸⁾ Iba pre vozidlá kategórie N₁ a triedy I, ako je uvedené v prvej tabuľke v bode 5.3.1.4. prílohy I k smernici 70/220/EHS, ktorá bola do smernice zahrnutá smernicou 98/69/ES.

2. Príloha XI sa mení a dopĺňa takto:

- a) V doplnku 1 sa vkladá nový bod s číslom [61] takto:

Bod	Predmet schválenia	Smernica č.	M ₁ ≤ 2 500 (t) kg	M ₁ > 2 500 (t) kg	M ₂	M ₃
[61]	Klimatizačný systém	[.../.../ES]	X	X		

- b) V doplnku 2 sa vkladá nový bod s číslom [61] takto:

Bod	Predmet schválenia	Smernica č.	M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
[61]	Klimatizačný systém	[.../.../ES]	X			W						

- c) V doplnku 3 sa vkladá nový bod s číslom [61] takto:

Bod	Predmet schválenia	Smernica č.	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
[61]	Klimatizačný systém	[.../.../ES]			W						

- d) V časti „Význam písmen“ sa dopĺňa toto písmeno:

„W Iba pre vozidlá kategórie N₁ triedy I, ako udáva prvá tabuľka v bode 5.3.1.4. prílohy I k smernici 70/220/EHS, ktorá bola do smernice zahrnutá smernicou 98/69/ES.“

Časť 2

Metóda výpočtu celkového potenciálu globálneho otepľovania (GWP) pre prípravok

Celkový GWP prípravku je vážený priemer odvodený zo súčtu hmotností podielov jednotlivých látok vynásobených ich GWP.

$$\Sigma (\text{látka X \%} \times \text{GWP}) + (\text{látka Y \%} \times \text{GWP}) + \dots (\text{látka N \%} \times \text{GWP}),$$

kde % je hmotnostný príspevok s toleranciou hmotnosti +/- 1 %.

Napríklad: použitie vzorca na teoretickú zmes plynov zloženú z 23 % HFC-32; 25 % HFC-125 a 52 % HFC-134a;

$$\Sigma (23 \% \times 550) + (25 \% \times 3400) + (52 \% \times 1300)$$

→ Celkový GWP = 1652,5

Streda 26. októbra 2005

P6_TA(2005)0402

Emisie hluku pochádzajúce zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/14/ES týkajúca sa aproximácie právnych predpisov členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve (KOM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2005)0370) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 95 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C6-0250/2005),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0296/2005),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila vec Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť či doplniť návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2005)0149

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 26. októbra 2005 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/.../ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/14/ES o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Stanovisko prijaté dňa 27. októbra 2005.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C...

⁽³⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 26. októbra 2005.

Streda 26. októbra 2005

keďže:

- (1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/14/ES z 8. mája 2000 o *aproximácii* právnych predpisov členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve⁽¹⁾ bola podrobená preskúmaniu skupinou expertov ustanovenou útvarmi Komisie, pracovnou skupinou pre zariadenia používané vo voľnom priestranstve.
- (2) Vo svojej správe z 8. júla 2004 *dospela* pracovná skupina pre zariadenia používané vo voľnom priestranstve k záveru, že je technicky nemožné, aby sa u niektorých zariadení dodržali od 3. januára 2006 záväzné najvyššie prípustné hodnoty etapy II. *Obmedzovať* uvádzanie zariadenia na trh alebo do prevádzky len na základe technickej vhodnosti *však nebolo nikdy zámerom*.
- (3) *Je preto* nutné ustanoviť, že niektoré typy zariadení uvedených v článku 12 smernice 2000/14/ES, ktoré *by neboli* schopné splniť najvyššie prípustné hodnoty pre etapu II do 3. januára 2006 len z technických dôvodov, bude *do tohto dátumu* možné i naďalej uvádzať na trh a/alebo do prevádzky.
- (4) Skúseností z prvých piatich rokov uplatňovania smernice 2000/14/ES ukázali, že splnenie ustanovení článkov 16 a 20 tejto smernice si vyžaduje ešte viac času a že je tiež nutné preskúmať smernicu *na účel* vykonania *možných* zmien a doplnení, najmä z hľadiska najvyšších prípustných hodnôt stanovených pre etapu II, na ktorú uvedená smernica odkazuje. Preto je nutné predĺžiť o dva roky termín na predloženie správy Európskemu parlamentu a Rade o skúsenostiach Komisie s *vykonávaním* a právnym zabezpečením smernice 2000/14/ES podľa článku 20 ods. 1 uvedenej smernice.
- (5) Článok 20 ods. 3 smernice 2000/14/ES upravuje predkladanie správy Komisie Európskemu parlamentu a Rade o tom, či a do akej miery technický vývoj umožňuje znížiť najvyššie prípustné hodnoty pre kosačky trávnikov, orezávačky trávnikov a orezávačky okrajov trávnikov. *S ohľadom* na skutočnosť, že povinnosti uvedené v článku 20 ods. 1 sú normatívnejšie ako povinnosti uvedené v článku 20 ods. 3 a v záujme zamedzenia duplicity úsilia je vhodné tieto typy zariadení zahrnúť do všeobecnej správy podľa článku 20 ods. 1 smernice. V dôsledku toho by mala byť samostatná oznamovacia povinnosť podľa článku 20 ods. 3 smernice zrušená.
- (6) Keďže ciele týchto zmien a doplnení, a to zabezpečenie priebežného fungovania vnútorného trhu na základe toho, aby zariadenia, ktoré sa používajú vo voľnom priestranstve, boli v súlade s *harmonizovanými environmentálnymi ustanoveniami* o hluku, nie je možné dostatočne dosiahnuť tým, že členské štáty budú konať samostatne a preto z *dôvodu ich rozsahu a účinkov* je možné ich lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva. Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so *zásadou subsidiarity* podľa článku 5 Zmluvy. V súlade so *zásadou proporcionality* podľa tohto článku *nepresahujú* tieto zmeny a doplnenia rámec *nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov* obmedzením ich rozsahu na tie typy zariadení, u ktorých dodržanie najvyšších prípustných hodnôt etapy II *nie je* v súčasnosti z *technických dôvodov* možné.
- (7) **V súlade s bodom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepšom zákonodarstve⁽²⁾ sa členské štáty vyzývajú, aby pre seba a v záujme Spoločenstva vypracovali svoje vlastné tabuľky, čo možno najlepšie znázorňujúce, súlad medzi touto smernicou a transpozíčnými opatreniami a prístupnili ich verejnosti.**
- (8) Smernica 2000/14/ES by sa preto mala primerane zmeniť a doplniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 2000/14/ES sa mení a dopĺňa takto:

- 1) Tabuľka v článku 12 sa nahrádza takto:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 162, 3.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

Streda 26. októbra 2005

Typ zariadenia	Čistý inštalovaný výkon P (v kW) Elektrický výkon P_{el} ⁽¹⁾ v kW Tiaž zariadenia m v kg Šírka rezu L v cm	Povolená hladina akustického výkonu v dB/1 pW	
		Etapa I od 3. januára 2002	Etapa II od 3. januára 2006
Zhutňovacie stroje (vibračné valce, vibračné dosky, vibračné barandilá)	$P \leq 8$	108	105 ⁽²⁾
	$8 < P \leq 70$	109	106 ⁽²⁾
	$P > 70$	$89 + 11 \lg P$	$86 + 11 \lg P$ ⁽²⁾
Zhrňovacie vozidlá, nakladače pásové bagre – nakladače	$P \leq 55$	106	103 ⁽²⁾
	$P > 55$	$87 + 11 \lg P$	$84 + 11 \lg P$ ⁽²⁾
Zhrňovacie kolesové vozidlá, kolesové nakladače, kolesové bagre – nakladače, dampre, planírovacie stroje nakladacie, zhutňovacie stroje so spaľovacím motorom zdvíhacie vozidlá s vyvažovacím závažím, autožeriavy, zhutňovacie stroje (valce bez vibrácií), cestné dokončovacie stroje, hydraulické agregáty	$P \leq 55$	104	101 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	$P > 55$	$85 + 11 \lg P$	$82 + 11 \lg P$ ⁽²⁾ ⁽³⁾
Bagre, stavebné žeriavy na prepravu tovaru, stavebné zdvíhacie zariadenia, plečky	$P \leq 15$	96	93
	$P > 15$	$83 + 11 \lg P$	$80 + 11 \lg P$
Prenosné zariadenia na lámanie betónu a zbjáčky	$m \leq 15$	107	105
	$15 < m < 30$	$94 + 11 \lg m$	$92 + 11 \lg m$ ⁽²⁾
	$m > 30$	$96 + 11 \lg m$	$94 + 11 \lg m$
Vežové otočné žeriavy		$98 + \lg P$	$96 + \lg P$
Zváracie stroje a agregáty	$P_{el} \leq 2$	$97 + \lg P_{el}$	$95 + \lg P_{el}$
	$2 < P_{el} \leq 10$	$98 + \lg P_{el}$	$96 + \lg P_{el}$
	$10 > P_{el}$	$97 + \lg P_{el}$	$95 + \lg P_{el}$
Kompresory	$P \leq 15$	99	97
	$P > 15$	$97 + 2 \lg P$	$95 + 2 \lg P$
Kosačky trávnikov, orezá- vačky trávnikov/orezávačky okrajov trávnikov	$L \leq 50$	96	94 ⁽²⁾
	$50 < L \leq 70$	100	98
	$70 < L \leq 120$	100	98 ⁽²⁾
	$L > 120$	105	103 ⁽²⁾

Povolená hladina akustického výkonu sa zaokrúhli nahor alebo nadol na najbližšie celé číslo (ak bude menšia než 0,5 nadol; ak bude väčšia alebo sa bude rovnať 0,5 tak nahor)

⁽¹⁾ P_{el} pre zväracie agregáty: tradičný zvärací prúd vynásobený tradičným zväracím napätím na najnižšiu hodnotu koeficientu zaťaženia, ktorý uviedol výrobca.

P_{el} pre generátory elektrickej energie: prírodný výkon podľa ISO 8528-1:1993, článok 13.3.2.

⁽²⁾ Údaje pre etapu II sú len informatívne pre nasledovné typy zariadení:

- vibračné valce vedené operátorom;
- vibračné dosky (>3 kW);
- vibračné barandilá;
- zhrňovacie vozidlá;
- nakladacie zariadenia > 55 kW;
- vysokozdvížne vozidlá s vyvažovacím závažím;
- zhutňovacie cestné dokončovacie stroje;
- prenosné zariadenia na lámanie betónu, pneumatiké zbjáčky, búracie kladivá a pneumatiké kladivové rýle ($15 < m < 30$);
- kosačiek trávnikov, orezávačiek trávnikov/orezávačiek okrajov trávnikov.

Záväzná hodnota budú závisieť od zmeny smernice následne po správe, ktorá sa vyžaduje v článku 20 ods. 1. Ak sa smernica nezmení, údaje etapy I budú naďalej platiť pre etapu II.

⁽³⁾ **V prípade mobilných žeriavov s jedným motorom naďalej platia až do 3. januára 2008 údaje etapy I. Po tomto dátume sa uplatnia údaje etapy II.**

Streda 26. októbra 2005

- 2) Článok 20 sa mení a dopĺňa takto:
a) odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

v prvej vete sa slová „najneskôr 3. januára 2005“ nahrádzajú slovami „najneskôr 3. januára 2007“;

- b) odsek 3 sa vypúšťa.

Článok 2

1. Členské štáty najneskôr do 31. decembra 2005 uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne ustanovenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto **ustanovení**.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 3. januára 2006.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Členské štáty určia podrobnosti týkajúce sa tohto odkazu.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

P6_TA(2005)0403

Finančná pomoc Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá na poskytovanie finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 (KOM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0475) (!),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 156 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C6-0086/2004),

(!) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Streda 26. októbra 2005

- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanoviská Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0283/2005),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila vec Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. zdôrazňuje, že rozpočtové prostriedky uvedené v legislatívnom návrhu pre obdobie po roku 2006 podliehajú rozhodnutiu o ďalšom viacročnom finančnom rámci;
 4. vyzýva Komisiu, aby po prijatí budúceho viacročného finančného rámca, predložila v prípade potreby návrh na upravenie finančnej referenčnej sumy pre vykonanie tohto návrhu nariadenia;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2004)0154

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 26. októbra 2005 na účely prijatia nariadenia (ES) č. .../2005 Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá na poskytovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2236/95

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho Spoločenstva, a najmä na jej článok 156,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Barcelonská Rada na zasadnutí 15. a 16. marca 2002 vo svojich záveroch zdôraznila, že veľké integrované siete v odvetví energetiky a dopravy vytvárajú nosný pilier vnútorného európskeho trhu, a najlepším spôsobom ich využitia je zavedenie chýbajúcich článkov existujúcich sietí určených na ich dobudovanie, čo umožní zlepšenie ich efektívnosti a konkurencieschopnosti, ako aj adekvátne zvýšenie úrovne ich kvality a zníženie miest potrebných na ich saturáciu, čím sa zabezpečí, že sa stanú dlhodobo využiteľné. Tento dokument vychádza z uvedených potrieb schválených v rámci stratégie prijatej predstaviteľmi štátov a vlád na zasadnutí Európskej rady v Lisabone 23. a 24. marca 2000, na ktoré sa často odkazuje.
- (2) Európska rada na zasadnutiach 12. a 13. decembra 2003 schválila európsku činnosť pre rast a vyzvala Komisiu, aby prehodnotila smerovanie výdavkov do kapitálových investícií určených na materiálové zabezpečenie sietí, a ak je to potrebné, do investícií na infraštruktúru transeurópskych sietí (TEN), pretože tieto prioritné projekty predstavujú podstatné prvky z hľadiska posilnenia súdržnosti vnútorného trhu.
- (3) Oneskorenie realizácie transeurópskeho výkonného prepojenia, najmä v cezhraničných oblastiach, vytvára riziko vážneho obmedzenia konkurencieschopnosti Európskej únie a štátov, najmä v ich okrajových regiónoch, ktoré nebudú môcť, alebo viac nebudú môcť mať prospech a naplno využívať výhody jednotného trhu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 234, 22.9.2005, s. 69.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 26. októbra 2005.

Streda 26. októbra 2005

- (4) V rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 23. júla 1996 o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete⁽¹⁾ zmenené a doplnené rozhodnutím č. 884/2004/ES, sa predpokladajú náklady určené na dobudovanie transeurópskej dopravnej siete počínajúc súčasnosťou až do roku 2020, vyčíslené do výšky 600 miliárd EUR. Investície potrebné na samotné prioritné projekty v zmysle prílohy III tohto rozhodnutia predstavujú skoro 140 miliárd EUR na obdobie rokov 2007 – 2013.
- (5) **Európsky parlament vo svojom uznesení z 8. júna 2005 o politických výzvach a rozpočtových prostriedkoch rozšírenej Únie na roky 2007 – 2013⁽²⁾ zdôraznil strategický význam dopravných sietí pre konečnú konsolidáciu jednotného trhu EÚ a pre bližšie vzťahy EÚ s kandidátskymi krajinami, krajinami, ktoré sa usilujú o získanie štatútu kandidáta a krajinami tzv. okruhu priateľov. Vyjadril okrem toho vôľu preskúmať inovatívne finančné nástroje, ako sú záruky na pôžičky, európske koncesie, európske pôžičky a podporný úrokový fond.**
- (6) Na dosiahnutie týchto cieľov Rada aj Parlament vyhlásili potrebu prispôsobiť a posilniť finančné nástroje ich zvýšením, ktorému má napomôcť spolufinancovanie zo zdrojov Spoločenstva. Ustanovili možnosť zvýšenia poplatkov určených na spolufinancovanie projektov, a to najmä tých, ktoré sa vyznačujú charakterom určenia do cezhraničných oblastí, tranzitnou funkciou alebo sú určené na odstránenia prírodných prekážok.
- (7) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. .../.../ES, z..., [ktorým sa ustanovujú usmernenia pre transeurópske energetické siete a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 96/391/ES a č. 1229/2003/ES]⁽³⁾, určuje ciele a priority pri postupe, ako aj projekty spoločného záujmu smerujúce k dobudovaniu sietí a k ich rozvoju vrátane prioritných projektov. **Potrebné** investície, ktoré umožnia všetkým členským štátom plne sa zúčastniť na vnútornom trhu, a ktoré sú určené na dobudovanie prepojenia medzi susednými štátmi, predstavujú približne 28 miliárd EUR za obdobie od súčasnosti do roku 2013, a to len za prioritné projekty. Táto posledná suma zahŕňa okolo 8 miliárd EUR investícií, ktorých realizácia sa predpokladá v tretích krajinách.
- (8) Európska rada na zasadnutí 12. – 13. decembra 2003 okrem iného vyzvala Komisiu, aby pokračovala v skúmaní potreby vytvorenia nástrojov poskytujúcich osobitné záruky Spoločenstva, a ktoré sú určené na pokrytie určitých rizík, ktoré nasledujú po výstavbe realizovanej na základe projektov transeurópskych dopravných sietí. Rada vyzvala Komisiu, aby v oblasti energetiky prehodnotila smerovanie výdavkov do investícií, a ak je to potrebné, do materiálového kapitálu určeného na stimuláciu rozvoja.
- (9) Nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 z 18. septembra 1995 stanovujúce pravidlá poskytovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí⁽⁴⁾, zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1655/1999 a nariadením (ES) č. 807/2004, predstavuje už skutočný pokrok, pretože schvaľuje na projekty, ktoré boli vyhlásené za prioritné, omnoho vyššie finančné príspevky až do výšky 20 %⁽⁵⁾. Jeho uplatnenie ostáva závislé od zavedenia predpisov, ktoré zabezpečia jeho zjednodušenie a určia rozpočtový limit, keďže zdroje rozpočtu sú obmedzené. Preto je potrebné, aby pri dopĺňaní vnútroštátnych verejných a súkromných finančných zdrojov sa vhodne zvýšila pomoc Spoločenstva a raz takú sumu a tým sa zvýšili aj príspevky do rozpočtu, aby sa posilnil dopad na fondy Spoločenstva a tak sa umožnila realizácia prioritných projektov, o ktorých sa rozhodne.
- (10) Vzhľadom na potrebu rozvoja každej súčasti transeurópskych sietí – dopravy, energetiky, telekomunikácií – a ich osobitných navzájom odlišných vlastností, a vzhľadom na čo najefektívnejšie riadenie každého programu, je potrebné stanoviť viacero rozličných nariadení pre túto oblasť, ktorá je až doposiaľ pokrytá nariadením (ES) č. 2236/95.
- (11) Cieľom tohto nariadenia je ustanoviť program vymedzujúci všeobecné pravidlá na poskytovanie finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí. Účelom tohto programu je prispieť k posilneniu vnútorného trhu a mať stimulujúci vplyv na konkurencieschopnosť, **trvalo udržateľný rozvoj** a rast Spoločenstva, so zreteľom na *acquis communautaire* najmä s ohľadom na životné prostredie.

(1) Ú. v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 884/2004/ES (Ú. v. EÚ L 167, 30.4.2004, s. 1).

(2) **Prijaté texty, P6_TA(2005)0224.**

(3) Ú. v. EÚ...

(4) Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1159/2005 (Ú. v. EÚ L 191, 22.7.2005, s. 16).

(5) Všetky prioritné projekty v odvetví energetiky získajú príspevky, kým v odvetví dopravy nárok na príspevok je určený len pre oblasť cezhraničných sietí, kde súčasťou projektu je prekonávanie prírodných prekážok.

Streda 26. októbra 2005

- (12) Vzhľadom na to, že cieľ zavedenia transeurópskych dopravných a energetických sietí nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, berúc do úvahy najmä potrebu koordinovať činnosti na vnútroštátnej úrovni, a možno ho lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto nariadenie rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (13) Charakteristickou pre tento program je finančná pomoc Spoločenstva zameraná na projekty alebo ich časti, ktoré poskytnú najvyššiu pridanú hodnotu z európskeho hľadiska, a preto program musí podnietiť všetkých účastníkov k urýchleniu zavádzania prioritných projektov v rozhodnutiach týkajúcich sa usmernení v oblasti dopravy a energetiky, uvedených v odôvodneniach 4 a 7.
- (14) Finančná pomoc Spoločenstva sa poskytuje s cieľom dosiahnuť rozvoj projektov investíciami do oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí a tak zabezpečiť ich finančné krytie, zmobilizovať štátnych investorov a podnietiť vznik finančného partnerstva medzi verejným a súkromným sektorom. Cieľom finančného príspevku v odvetví energetiky je najmä pomoc pri prekonávaní finančných prekážok, ktoré môžu nastať v čase prípravy projektov a počas predbežnej prípravy výstavby, preto sa musia zamerať najmä na prioritné projekty v cezhraničných oblastiach a na prepojenie susedných štátov.
- (15) Finančnú pomoc Spoločenstva by malo byť možné poskytnúť vo viacerých formách od priamych subvencií, cez zvýhodnenie úrokovej sadzby, nástroje poskytujúce záruky za pôžičky alebo spoluúčasť v rizikových kapitálových fondoch až po možnosť pokrytia neskorších osobitných rizík, ktoré vzniknú vo fáze výstavby. **Finančná pomoc Spoločenstva by sa bez ohľadu na formu mala poskytovať v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách⁽¹⁾ a jeho vykonávacími predpismi.**
- (16) **Spoločenstvo by malo uznávať krížové financovanie projektov transeurópskych dopravných sietí prostredníctvom zvýšených poplatkov mýta ako ďalší spôsob, ktorým sa urýchli uskutočňovanie projektov TEN, a malo by dbať na dodržiavanie spôsobu poskytovania pomoci, ktorý stanovuje Európsky parlament a Rada.**
- (17) Pre realizáciu finančnej podpory Spoločenstva na projekty veľkého rozsahu, ktoré sú plánované na niekoľko rokov je potrebné, aby Spoločenstvo prevzalo viacročný záväzok **a rozlišovalo jednotlivé financované projekty, povolenia na viacročný program a ročné rozpočtové prostriedky.** V konečnom dôsledku už samotná finančná pomoc a dlhodobý záväzok Spoločenstva umožní znížiť neistotu spojenú s realizáciou takýchto projektov a zmobilizovať investorov ako z verejného tak i zo súkromného sektora.
- (18) **Európska únia by mala dozerať na povzbudenie inštitucionálnych alebo zmluvných spôsobov verejného, alebo súkromného financovania, ktoré poskytli dôkaz o svojej účinnosti prostredníctvom právnych záruk zlučiteľných s právom hospodárskej súťaže a vnútorného trhu a prostredníctvom šírenia osvedčených postupov v členských štátoch.**
- (19) Osobitnú pozornosť je potrebné venovať efektívnej koordinácii súboru činností Spoločenstva, ktoré majú vplyv na transeurópske siete, a to najmä v oblasti financovania zo zdrojov štrukturálnych fondov a z Kohézneho fondu, ako aj zo zdrojov Európskej investičnej banky.
- (20) Toto nariadenie ustanovuje finančné pokrytie na celé obdobie trvania programu, ktoré pre rozpočtové orgány vytvára možnosť odvolania sa na výsadu ustanovenú v bode 33 Medzinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999, medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu⁽²⁾.
- (21) **Mali by sa prijať opatrenia potrebné na vykonanie tohto nariadenia v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽³⁾.**

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Streda 26. októbra 2005

- (22) Vzhľadom na spôsob prijatia osobitných ustanovení v oblasti dopravy a energetiky týmto nariadením a nariadením (ES) č. ...⁽¹⁾, ustanovujúcim systém *satelitnej navigácie* a nastavenia, je potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 2236/95, aby sa vymedzil rozsah jeho pôsobnosti len na oblasť telekomunikácií.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Kapitola I

Všeobecné ustanovenia

Článok 1

Cieľ

Toto nariadenie stanovuje podmienky, spôsob a postupy *pre poskytovanie* finančnej pomoci Spoločenstva na projekty vo verejnom záujme v oblasti transeurópskych *dopravných a energetických* sietí podľa článku 155 ods. 1 zmluvy.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa používajú tieto definície:

1. projekt spoločného záujmu: projekt alebo jeho časť, ktoré sú určené ako projekty spoločného záujmu Spoločenstva v oblasti dopravy v súlade s rozhodnutím č. 1692/96/ES a v oblasti energetiky v súlade s *rámčovým rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1229/2003/ES z 26. júna 2003, ktorým sa stanovuje súbor usmernení pre transeurópske energetické siete* (?);
2. prioritný projekt: projekt spoločného záujmu, ktorý Spoločenstvo považuje za prioritný v oblasti dopravy podľa prílohy III rozhodnutia č. 1692/96/ES a v oblasti energetiky podľa rozhodnutia č. 1229/2003/ES;
3. časť projektu: akákoľvek finančne, technicky alebo časovo nezávislá činnosť, ktorá prispieva k realizácii projektu;
4. *príjemca* je inštitúcia verejnej správy, alebo súkromná inštitúcia, **alebo verejno-súkromná inštitúcia**, ktorá je zodpovedná za realizáciu projektu a ktorá na to využije vlastné finančné zdroje alebo zdroje tretej strany pri realizácii projektu;
5. štúdie: štúdie potrebné na vymedzenie projektu vrátane prípravných štúdií, ktoré sú zamerané na jeho realizovateľnosť a ohodnotenie, ako aj na všetky ostatné opatrenia technickej podpory vrátane prípravných prác, ktoré sú potrebné na celkové vymedzenie projektu a na prijatie rozhodnutia o jeho financovaní, akými sú aj činnosti spojené s oboznámením sa s príslušným miestom realizácie a zostavením finančného rozpočtu;
6. práce: nákup a dodávka komponentov, systémov a služieb, ako aj realizácia stavebných prác a prác spojených so zavádzaním projektu vrátane činností spojených s preberaním a zavedením projektu do prevádzky;
7. riziká, ktoré nasledujú po fáze výstavby sú riziká vznikajúce v prvých rokoch nasledujúcich po ukončení výstavby, ktoré svojou **nepredvídateľnou** osobitosťou môžu spôsobiť zníženie tržieb z využívania stavby vzhľadom na predpokladané zisky, **ktorých odhady vypracovali nezávislé organizácie**;
8. náklady na projekt: celková suma nákladov vrátane nákladov na štúdie a práce, ktoré sú nevyhnutné a priamo spojené s realizáciou projektu, a ktoré skutočne priamo znáša konečný príjemca;
9. oprávnené náklady: časť nákladov na realizáciu projektu, ktoré Komisia vezme do úvahy pri výpočte výšky finančnej pomoci Spoločenstva.

⁽¹⁾ Nariadenie (ES) č. ... z...[o satelitnej navigácii a systéme nastavenia (GALILEO)] (Ú. v. ES L...).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 176, 15.7.2003, s. 11.

Streda 26. októbra 2005

Kapitola II

Žiadosti, spôsobilosť projektov a formy pomoci

Článok 3

Spôsobilosť projektov

1. Finančná pomoc Spoločenstva sa môže poskytnúť na základe tohto nariadenia iba na projekty spoločného záujmu, ktoré sú takto určené podľa ustanovení v rozhodnutiach č. 1692/96/ES a č. 1229/2003/ES.
2. Spôsobilosť je podmienená rešpektovaním predpisov a politik Spoločenstva, najmä vo vzťahu k oblasti hospodárskej súťaže, ochrany životného prostredia **a zdravia, trvalo udržateľného rozvoja a** verejného obstarávania, ako aj efektívneho uplatňovania politik Spoločenstva v oblasti **multimodálneho prepojenia** sietí, predovšetkým železničnej **dopravy, vnútrozemských vodných ciest, námorných ciest a námornej prepravy na krátke vzdialenosti.**
3. Výhradne v oblasti dopravy je spôsobilosť podmienená záväzkom každého príslušného členského štátu zabezpečiť, **aby mali príslušné regióny primeraný prístup k sieti a zabezpečiť finančný príspevok** na projekty, ktoré sú navrhnuté a uchádzajú sa o finančnú pomoc Spoločenstva a, ak to bude potrebné, na ich realizáciu získajú aj zdroje zo súkromného sektoru.

Článok 4

Predkladanie žiadostí o pomoc

Žiadosti o finančnú pomoc Spoločenstva predkladajú Komisii členské štáty *alebo dotknuté štáty*. V oblasti energetiky žiadosti môže predložiť podnik alebo orgán verejnej správy, ktorého sa projekt bude priamo týkať na základe zmluvy, ktorú uzavrel s členským štátom.

Článok 5

Výber projektov

1. Projekty spoločného záujmu získajú finančnú pomoc Spoločenstva podľa stupňa, ktorým prispejú k dosiahnutiu cieľov a priorít určených **v rámci Bielej knihy Komisie o Európskej dopravnej politike na rok 2010: čas rozhodnúť sa** ⁽¹⁾ **a v rozhodnutí č. 1692/96/ES v znení zmenenom a doplnenom rozhodnutím č. 884/2004/ES a rozhodnutím č. 1229/2003/ES.**
2. V oblasti dopravy sa osobitná pozornosť venuje nasledujúcim projektom a programom:
 - a) projektom, ktoré súčasne predkladajú najmenej dva členské štáty najmä v prípade **cezhraničných úsekov týchto projektov;**
 - b) projektom prispievajúcim k ďalšiemu postupnému budovaniu siete a k optimalizácii jej kapacity;
 - c) prioritným projektom, ktoré prispievajú k integrácii vnútorného trhu rozšíreného Spoločenstva a k vyrovnávaniu uprednostňovaného spôsobu dopravy, ktorý rešpektuje životné prostredie, a to najmä projektom týkajúcim sa nákladnej dopravy na veľké vzdialenosti; vzhľadom na to, každá požiadavka na financovanie vysokorychlostných železničných dráh sa musí predložiť spolu s podrobnou analýzou kapacít uvoľnených v rámci konvenčných železničných sietí v prospech nákladnej dopravy následkom dopravy osôb na vysokorychlostných dráhach;
 - d) projektom prispievajúcim k zlepšeniu kvality služieb ponúkaných v rámci transeurópskych sietí a takým projektom, ktoré, okrem iného, svojou realizáciou v rámci infraštruktúry uprednostňujú bezpečnosť a ochranu užívateľov a zabezpečujú interoperabilitu medzi národnými sieťami;
 - e) programom zameraným na rozvoj a rozloženie systémov riadenia železničnej dopravy **najmä európskych systémov signalizácie v železničnej doprave (ERTMS/ETCS) a jej súčastí**, ako aj systémov riadenia v oblasti leteckej dopravy, námornej dopravy a **dopravy na vnútrozemských vodných cestách a pobrežnej dopravy**, ktoré zaručujú interoperabilitu;
 - f) **projektom, ktoré prispievajú k odstraňovaniu problematických miest a k nárastu spojení dialkovej dopravy, najmä cezhraničnej železničnej dopravy.**

(1) KOM(2001)0370, konečné znenie.

Streda 26. októbra 2005

3. V oblasti energetiky sa osobitná pozornosť venuje projektom, ktoré prispievajú k **dosiahnutiu cieľov a priorít vymedzených v rozhodnutí č. .../.../ES, [ktorým sa stanovujú usmernenia pre transeurópske energetické siete a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 96/391/ES a č. 1229/2003/ES]**.

V súlade s rozhodnutím č. .../.../ES budú mať náležitú prioritu projekty záujmu Spoločenstva.

Článok 6

Formy pomoci

Finančná pomoc Spoločenstva pokrýva štúdie a práce, ako aj riziká, ktoré nasledujú po fáze výstavby.

Článok 7

Spôsob poskytnutia pomoci

1. Finančná pomoc Spoločenstva na štúdie a práce na vývoji projektov, ktoré sa týkajú projektov uvedených v článku 3 ods. 1 môže mať jednu alebo viacero nasledujúcich foriem:

- a) priame dotácie;
- b) bonifikácia úrokovej sadzby na pôžičky odsúhlasená Európskou investičnou bankou (EIB) alebo inými štátnymi alebo súkromnými finančnými inštitúciami;
- c) záruky na pôžičky určené na pokrytie rizík, ktoré nasledujú po fáze výstavby;
- d) spoluúčasť v rizikových kapitálových fondoch;
- e) ak je to potrebné, pomoc môže tvoriť kombinácia rôznych druhov pomoci Spoločenstva, uvedených v ustanovení písmen a) až d) s cieľom zabezpečiť maximálnu stimuláciu zdrojov počínajúc už získanými rozpočtovými zdrojmi.

2. Finančná pomoc Spoločenstva nepresahuje tieto miery:

- a) v prípade štúdií 50 % celkových oprávnených nákladov na štúdie bez ohľadu na to, akého projektu spoločného záujmu sa to týka;
- b) v prípade samotných prác:
 - i) na prioritné projekty v oblasti dopravy je maximálny príspevok 30 % z celkovej sumy oprávnených nákladov na práce; vo výnimočných prípadoch na projekty zamerané na riešenie sietí v cezhraničnej oblasti, zahrnuté do programu TEN-T, **ako aj na zavedenie európskych interoperabilných systémov signalizácie v železničnej doprave**, môže príspevok dosiahnuť 50 % z celkovej sumy oprávnených nákladov na práce v tom prípade, ak **sa fáza ich realizácie začala** pred rokom 2010 a príslušné členské štáty Komisii predložili plán obsahujúci všetky potrebné záruky pre podporu členským štátom a záruky súvisiace s plánom realizácie **projektu**;
 - ii) na prioritné projekty v oblasti energetiky môže príspevok dosiahnuť maximálne 20 % z celkovej sumy oprávnených nákladov na práce;
 - iii) na ostatné projekty v oblasti dopravy môže príspevok dosiahnuť maximálne 15 % z celkovej sumy oprávnených nákladov na práce; vo výnimočnom prípade a na projekty určené na rozvoj systémov interoperability, bezpečnosti a ochrany táto suma môže dosiahnuť 50 % z celkovej sumy oprávnených nákladov na práce, ktorá sa môže upraviť v závislosti od príspevkov, ktoré získali ďalšie členské štáty;
 - iv) na ďalšie projekty v oblasti energetiky môže príspevok dosiahnuť maximálne 10 % z celkovej sumy oprávnených nákladov.

3. Komisia ustanoví v súlade s postupom ustanoveným v článku 17 ods. 2, spôsob, lehoty a výšky platieb na nástroje uvedené v odseku 1 písm. b), c) a d). **Komisia predloží Európskemu Parlamentu návrh vykonávacích opatrení dostatočne včas pred ich prijatím, aby Parlament mohol, ak je to potrebné, vyjadriť svoje stanovisko v súlade s článkom 8 rozhodnutia 1999/468/ES.**

Streda 26. októbra 2005

Článok 8

Kumulácia finančnej pomoci Spoločenstva

1. Finančná pomoc, ktorá sa vzťahuje na štúdie a na práce *týkajúcej sa infraštruktúry* sa môže kumulovať.
2. Príspevky EIB sú zlučiteľné s poskytnutím finančnej pomoci *podľa* tohto **nariadenia**.

Článok 9

Zlučiteľnosť a koordinácia s politikou Spoločenstva

1. Projekty spoločného záujmu financované na základe tohto nariadenia musia byť v súlade s ustanoveniami *zmluvy*, s ustanoveniami prijatých aktov a s politikou Spoločenstva vrátane politiky prijatej v oblasti ochrany životného prostredia, **trvalo udržateľného rozvoja**, interoperability, *hospodárskej súťaže*, ako aj *verejného obstarávania*.
2. Úlohou Komisie je dbať na koordináciu a koherentnosť prijatých projektov podľa tohto nariadenia, ako aj všetkých s nimi súvisiacich činností, ktoré sa realizujú vďaka príspevkom z rozpočtu Spoločenstva, príspevkom EIB a iným finančným nástrojom Spoločenstva.

Kapitola III

Vykonávanie, program, kontrola

Článok 10

Vykonávanie

Komisia zodpovedá za vykonávanie tohto nariadenia. *Ustanoví prostriedky* a podmienky *vykonávania* projektov spoločného záujmu v rámci rozhodnutí o poskytnutí *pomoci*.

Článok 11

Viacročný program a ročný program

1. **Európsky parlament a Rada prijímú na návrh Komisie viacročný program v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy.** Komisia prijme v súlade s postupom ustanoveným v článku 17 ods. 2 ročný program. **Komisia predloží Európskemu parlamentu viacročný program dostatočne včas pred jeho prijatím, aby Parlament mohol, ak je to potrebné, vyjadriť svoje stanovisko v súlade s článkom 8 rozhodnutia 1999/468/ES.**
2. *Viacročný program pokrýva prioritné projekty a ustanovuje kritériá na poskytovanie pomoci a finančné pokrytie, ktoré je k dispozícii na obdobie rokov 2007 – 2013, ktoré musia byť v súlade s rozsahom od 65 do 85 % zdrojov rozpočtu ustanovených v článku 20 ods. 1.*
3. Ročný program vymedzuje kritériá na poskytovanie finančnej pomoci na projekty spoločného záujmu, ktoré nie sú zahrnuté do viacročného programu TEN-T. *Zdroje*, ktoré sa nepoužijú v rámci viacročného programu TEN-T, sa *každý rok* vyčlenia na financovanie projektov spoločného záujmu, ktoré sú súčasťou ročného programu.

Článok 12

Poskytovanie pomoci

1. Každý projekt spoločného záujmu, ktorý sa vyberie na základe viacročného programu, sa stáva predmetom jediného rozhodnutia Komisie o poskytnutí pomoci *v zmysle článku 17 ods. 2*. **Toto rozhodnutie o poskytnutí pomoci jasne udáva výšku viazaných rozpočtových prostriedkov na celé obdobie a plán úhrady ročných rozpočtových prostriedkov Komisiiu.** Prísľub finančnej pomoci z rozpočtu na každú ročnú sumu sa zrealizuje na základe rozhodnutia, ktoré vydá Komisia o poskytnutí *pomoci*, so zreteľom na vyhodnotenie stavu vývoja na projektoch, predbežné potreby a možnosti rozpočtu.

Streda 26. októbra 2005

2. **Dopravné projekty, ktoré sú cezhraničným úsekom alebo jeho súčasťou, môžu byť predmetom rozhodnutia Komisie o poskytnutí pomoci v závislosti od toho, či bola uzavretá záväzná dvojstranná dohoda medzi danými členskými štátmi o dokončení cezhraničného projektu v rámci ich vnútroštátnych oblastí.**

3. Každý z projektov spoločného záujmu, okrem tých, ktoré sú ustanovené v odseku 1, je predmetom rozhodnutia Komisie o poskytnutí finančnej pomoci.

4. Komisia oznámi príslušným členským štátom rozhodnutia o poskytnutí finančnej pomoci tak ako aj spôsob jej poskytnutia, a zároveň informuje aj príjemcov.

Článok 13

Finančné ustanovenia

1. Pomoc Spoločenstva môže pokryť len výdavky, ktoré sa týkajú projektu a sú podporované príjemcom alebo tretími stranami, ktoré sú zodpovedné za vykonávanie projektu.

2. Medzi oprávnené výdavky nie je prípustné uvádzať také výdavky, ktoré vznikli pred dátumom, v ktorom Komisia dostala žiadosť o poskytnutie pomoci na projekt.

3. Rozhodnutia o poskytnutí finančnej pomoci, ktoré Komisia prijme podľa článku 12 majú rovnakú platnosť ako prísľub na pokrytie výdavkov z rozpočtu.

4. Platby sa spravidla uskutočňujú formou preddavkov, priebežnými splátkami a konečnou splátkou. Preddavok, ktorý bežne nesmie prekročiť 50 % prvej ročnej sumy je splatný v čase schválenia žiadosti o finančnú pomoc. Priebežné splátky sa uskutočňujú na základe žiadosti o platbu a s ohľadom na stav vývoja vykonávania projektu alebo štúdie, tak ako aj, ak je to nevyhnutné, s prihliadnutím na presnosť a transparentnosť a na revidované finančné plány.

5. Spôsob realizácie platieb berie do úvahy skutočnosť, že zavádzanie projektov v oblasti infraštruktúry sa uskutočňuje v priebehu niekoľkých rokov. Preto je potrebné predpokladať rovnomerné financovanie.

6. Komisia zrealizuje konečnú platbu po prijatí záverečnej správy o projekte alebo o štúdiu, ktorú predkladá príjemca a potvrdzuje členský štát, ktorý vysvetlí všetky uskutočnené výdavky.

Článok 14

Zodpovednosť členských štátov

1. Členské štáty sú v rámci svojej zodpovednosti povinné urobiť všetko pre to, aby sa vykonali projekty spoločného záujmu, na ktoré bola poskytnutá pomoc Spoločenstva v súlade s týmto nariadením.

2. Členské štáty vykonávajú technickú a finančnú kontrolu projektov v úzkej spolupráci s Komisiou a potvrdia skutočnú výšku výdavkov, ktorá vznikla pri vykonávaní projektu alebo časti príslušného projektu. Členské štáty môžu požiadať Komisiu o spoluprácu pri výkone kontroly na mieste. Komisia môže tiež požiadať o kontroly na mieste a zúčastniť sa ich.

3. Členské štáty informujú Komisiu o opatreniach prijatých podľa odseku 2, a predložia jej, okrem iného, popis systémov kontrol, riadenia a sledovania, ktoré vytvorili na zabezpečenie konečnej realizácie projektov. Túto informáciu zohľadní Komisia pri prijímaní rozhodnutia o možnom zrušení, obmedzení alebo pozastavení pomoci podľa článku 15.

Článok 15

Zrušenie, obmedzenie a pozastavenie pomoci

1. Okrem prípadov, ktoré sa Komisii riadne doložia, finančnú pomoc Spoločenstva na realizáciu projektov spoločného záujmu, ktoré sa nezačali realizovať do dvoch rokov nasledujúcich po dátume predpokladaného začiatku realizácie určeného v rozhodnutí o poskytnutí pomoci, Komisia zruší.

Streda 26. októbra 2005

2. V prípade pochybností o odôvodnení realizácie časti finančnej pomoci alebo celej jej sumy, ktorá bola pridelená na zabezpečenie projektu, Komisia sama preskúma predložené spisy a dokumenty a najmä požiada členský štát a/alebo konečného príjemcu o predloženie ich zistení v stanovenej lehote.
3. Po preskúmaní ustanovenom v odseku 2 môže Komisia obmedziť, pozastaviť alebo zrušiť finančnú pomoc poskytnutú na projekty, ktoré boli predmetom skúmania **a získať späť akúkoľvek už uvoľnenú sumu**, ak sa preukáže nezrovnalosť, alebo že akákoľvek z podmienok, ktorá bola stanovená v rozhodnutí o poskytnutí pomoci sa nedodrжала, najmä ak priniesla podstatnú zmenu v povahe alebo spôsobe realizácie projektu, ktorý nebol schválený Komisiou.
4. Každé neschválené kumulovanie je dôvodom na vrátenie neoprávnene vynaloženej sumy.
5. Ak desať rokov po pridelení finančnej pomoci Spoločenstva na projekt, nie je projekt ukončený, Komisia v súlade s princípom proporcionality **požiada** o nahradenie poskytnutej pomoci s ohľadom na všetky závažné skutočnosti.
6. Akákoľvek suma, ktorá sa má vrátiť v dôsledku nesprávneho nároku sa platí Komisii.

Článok 16

Finančná kontrola

1. Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) môže vykonávať kontroly a overovanie na mieste podľa nariadenia Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou za účelom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi⁽¹⁾.
2. Pri hodnotení činností Spoločenstva financovaných podľa tohto nariadenia, sa pod pojmom *nezrovnalosť*, ktorú ustanovuje článok 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev⁽²⁾, rozumie akékoľvek porušenie ustanovení práva Spoločenstva a nesplnenie zmluvných povinností spôsobené konaním alebo opomenutím zo strany právneho subjektu, dôsledkom čoho je poškodenie všeobecného rozpočtu EÚ alebo rozpočtov spravovaných EÚ neoprávnenými platbami.
3. Rozhodnutia prijaté na základe tohto nariadenia ustanovia najmä systém technických a finančných kontrol, ktoré vykoná Komisia – alebo akýkoľvek ňou oprávnený predstaviteľ – a vykonávanie auditov Dvornými audítormi, ktoré sa môžu, ak je to potrebné, uskutočniť na mieste.
4. Príslušný členský štát a Komisia bezodkladne odovzdajú všetky získané informácie týkajúce sa vykonávaných kontrol.

Kapitola IV

Záverečné ustanovenia

Článok 17

Výbor

1. Komisii pomáha výbor.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa konzultčný postup uvedený v článkoch 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES v súlade s ustanoveniami článku 8 uvedeného rozhodnutia.
3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.
4. EIB a Európsky parlament sú zastúpení vo výbore, **nemajú** však hlasovacie právo.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

Streda 26. októbra 2005

Článok 18

Vyhodnotenie

Komisia a členské štáty za pomoci príjemcu môžu vykonávať vyhodnotenia spôsobu realizácie projektov spoločného záujmu a programov, ako aj vplyv ich zavádzania, aby zhodnotili či plánované ciele vrátane cieľov v oblasti ochrany životného prostredia ich, sa dosiahli. Komisia môže vyžadovať od členského štátu, ktorému bola poskytnutá pomoc, aby predložil špecifické hodnotenie projektov spoločného záujmu financovaných podľa tohto nariadenia alebo, v prípade ak je to vhodné požadovať aj poskytnutie informácií a potrebnej pomoci pri výkone hodnotenia projektov.

Článok 19

Informovanosť a zverejňovanie

1. Komisia každé tri roky predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov správu o činnostiach uskutočnených podľa tohto nariadenia. Táto správa musí obsahovať hodnotenie dosiahnutých výsledkov vyplývajúcich z poskytnutej pomoci Spoločenstva v rôznych oblastiach pôsobnosti, z hľadiska východiskových cieľov, ako aj kapitolu o východiskách a zavádzaní viacročného programu, ktorý pripravuje. **Správa obsahuje informácie o zdrojoch financovania každého projektu.**

2. *Dotknuté členské štáty a v prípade ak je to vhodné aj príjemcovia, sú povinní zabezpečiť, aby sa vhodnou formou zverejnili informácie o pomoci, ktorá sa poskytla na základe tohto nariadenia, aby sa verejnosť oboznámila s úlohou, ktorú pri realizácii projektov spoločného záujmu zastáva Spoločenstvo. Členské štáty sprístupnia všetky informácie o posudzovaní projektov z hľadiska hospodárskeho, sociálneho a z hľadiska životného prostredia, ktoré sú podľa tohto nariadenia prípadne vhodné na poskytnutie pomoci.*

3. **Komisia každoročne predkladá Európskemu parlamentu spolu s predbežným návrhom rozpočtu aj správu o finančných dôsledkoch vyplývajúcich z existencie a činnosti európskeho koordinátora ustanoveného článkom 1 bod 10 rozhodnutia č. 884/2004/ES.**

Článok 20

Zdroje rozpočtu

1. **Indikatívny finančný rámec** určený na výkon tohto nariadenia na obdobie rokov 2007 – 2013 je **20 464** miliónov EUR, z ktorých je suma 20 350 miliónov EUR určená pre oblasť dopravy a **114** miliónov EUR pre oblasť energetiky.

2. *Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán v rozmedzí finančného výhľadu.*

Článok 21

Ustanovenie o revízií

Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade pred koncom roku 2010 všeobecnú správu o skúsenostiach získaných pri uplatňovaní postupu vopred určeného týmto nariadením o poskytovaní finančnej pomoci Spoločenstva.

Európsky parlament a Rada rozhodnú v súlade s postupom ustanoveným v článku 156 ods. 1 zmluvy, či a za akých podmienok budú platiť alebo sa zmenia opatrenia ustanovené v tomto nariadení po skončení obdobia ustanoveného v článku 20 ods. 1.

Článok 22

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 2236/95

Nariadenie (ES) č. 2236/95 sa mení a dopĺňa takto:

1. Názov sa nahrádza takto:

„Nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 z 18. septembra 1995 o ustanovení všeobecných pravidiel na poskytovanie finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych telekomunikačných sietí.“

Streda 26. októbra 2005

2. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Vymedzenie pojmov a rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie ustanovuje podmienky, spôsob a postup poskytovania pomoci Spoločenstva na projekty spoločného záujmu v oblasti transeurópskych telekomunikačných sietí podľa článku 155 ods. 1 zmluvy.“

3. V článku 4 sa zrušuje ods. 3.

4. Článok 5 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Nezávisle na forme zvolenej podpory celková suma pomoci Spoločenstva poskytnutá na základe tohto nariadenia nesmie prekročiť X % celkových investičných nákladov.“

5. Článok 5a sa zrušuje.

6. V článku 9 ods. 1 písm. a) sa zrušuje štvrtá zarážka.

7. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

Poskytnutie finančnej pomoci

Komisia rozhodne o poskytnutí finančnej pomoci v zmysle tohto nariadenia a po posúdení žiadosti z hľadiska výberových kritérií, tak ako to ustanovuje článok 274 zmluvy.“

8. Článok 11 ods. 7 sa nahrádza takto:

„7. Komisia rámcovo rozhodne, v súlade s postupom určeným v článku 17 ods. 3, o spôsobe, lehotách a výškach platieb na bonifikáciu úrokovej sadzby subvencií do záručnej istiny a o pomoci vo forme podielu na riziku v rizikových kapitálových fondoch a v investičných fondoch alebo o účasti v porovnateľných finančných inštitúciách, ktoré majú ako prioritnú úlohu vstupovať do rizikového kapitálu určeného na financovanie projektov transeurópskych sietí.“

9. Článok 14 sa zrušuje.

10. V článku 15 ods. 3 prvá veta sa odkaz na články 5 a 6 nahrádza odkazom na článok 5 ods. 1 a 2 a na článok 6.

11. Článok 16 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia predkladá Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov každý rok výročnú správu o činnostiach zrealizovaných podľa tohto nariadenia. Táto správa obsahuje vyhodnotenie dosiahnutých výsledkov, vzhľadom na východiskové ciele, ktoré sa dosiahli na základe príspevkov Spoločenstva do rôznych oblastí.“

12. Príloha sa zrušuje.

Článok 23

Účinnosť

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Streda 26. októbra 2005

Činnosti, ktoré sa v oblasti dopravy a energetiky k dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia už vykonávajú, podliehajú až do skončenia ustanoveniam nariadenia (ES) č. 2236/95 v znení účinnom 31. decembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

P6_TA(2005)0404

Potravinárske prísady ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 95/2/ES o potravinárskych prísadách iných než farby a sladidlá a smernica 94/35/ES o sladidlách na potravinárske účely (KOM(2004)0650 — C6-0139/2004 — 2004/0237(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0650) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 95 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C6-0139/2004),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0191/2005),

1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
2. vyzýva Komisiu, aby vec znovu postúpila Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku.

Streda 26. októbra 2005

P6_TC1-COD(2004)0237

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 26. októbra 2005 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/.../ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 95/2/ES o potravinárskych prídavných látkach, iných ako farbivá a sladidlá, a smernica 94/35/ES o sladidlách používaných v potravinách

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Vedeckým výborom pre výživu a s Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (EFSA),

konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Potravinárske prídavné látky môžu byť schválené na potravinárske účely, iba ak sú v súlade s prílohou II smernice Rady 89/107/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa potravinárskych prídavných látok schválených na použitie v potravinách určených na ľudskú spotrebu ⁽³⁾.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/2/ES z 20. februára 1995 o potravinárskych prídavných látkach, iných ako farbivá a sladidlá ⁽⁴⁾, stanovuje zoznam potravinárskych prídavných látok, ktoré sa môžu používať v Spoločenstve, a podmienky ich použitia.
- (3) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/35/ES z 30. júna 1994 o sladidlách používaných v potravinách ⁽⁵⁾ stanovuje zoznam sladidiel, ktoré sa môžu používať v Spoločenstve, a podmienky ich použitia.
- (4) Od prijatia smerníc 95/2/ES a 94/35/ES nastal v oblasti potravinárskych prídavných látok veľký technický pokrok. Vzhľadom na tento pokrok by mali byť tieto smernice upravené.
- (5) Na základe stanoviska EFSA z 26. novembra 2003 sa uskutočňujú zmeny súčasných povolení s cieľom udržať čo najnižšiu hladinu nitrozamínov znížením hladín dusitanov a dusičnanov pridaných do potravín a súčasne zachovať mikrobiologickú bezpečnosť potravinárskych výrobkov. EFSA odporúča, aby sa hladiny dusitanu a dusičnanu stanovili v právnych predpisoch ako „pridané množstvo“. EFSA zastáva názor, že k inhibícii *C. botulinu* prispieva skôr pridané množstvo dusitanu než jeho reziduálne množstvo. Súčasná ustanovenia by sa mali zmeniť a doplniť tak, aby maximálne povolené hladiny, ako ich uvádza EFSA, v tepelne upravených alebo tepelne neupravených mäsových výrobkoch, syroch a rybách boli určené ako pridané množstvá. **Výnimočne by sa však na určité tradične vyrábané mäsové výrobky mali stanoviť maximálne reziduálne hladiny pod podmienkou, že tieto výrobky budú primerane špecifikované a identifikované. Stanovené hladiny by mali zabezpečiť, aby sa neprekročila prijateľná denná dávka (ADI), ako ju určil vedecký výbor pre potraviny v roku 1990. Výrobky, ktoré sa v právnych predpisoch konkrétne neuvádzajú, ale ktoré sa tradične vyrábajú podobným spôsobom (t. j. podobné výrobky), môžu byť v prípade potreby kategorizované v súlade s článkami 5 a 6 smernice 95/2/ES. Pri syre by sa hladina mala určiť ako pridané množstvo v mlieku na výrobu syra. Ak sa používa postup, pri ktorom sa pridávajú dusičnany po odstránení srvátky a pridaní vody, mali by sa dosiahnuť rovnaké hodnoty ako v prípade, keby sa dusičnan pridal priamo do mlieka na výrobu syra.**

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 255, 14.10.2005, s. 59.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 26. októbra 2005.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 27. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 61, 18.3.1995, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2003/114/ES (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 58).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 237, 10.9.1994, s. 3. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2003/115/ES (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 65).

Streda 26. októbra 2005

- (6) *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/114/ES z 22. decembra 2003, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 95/2/ES o potravinových prídavných látkach iných ako farbivá a sladidlá ukladala Komisii a EFSA povinnosť preskúmať podmienky na používanie E 214 – 219 p-hydroxybenzoanov a ich sodných solí pred 1. júlom 2004. EFSA vyhodnotila informácie o bezpečnosti p-hydroxybenzoanov a svoje stanovisko vyjadrila 13. júla 2004. EFSA ustanovila celkový prijateľný denný príjem (ADI) vo výške 0 – 10 mg/kg bw súhrne pre estery metyl a etyl p-hydroxybenzoových kyselín a ich sodných solí. EFSA zvažila, že propylparabén by nemal byť zahrnutý do skupiny ADI, lebo v prípade propylparabénu na rozdiel od metyl- a etylparabénu sa prejavili účinky na pohlavné hormóny a samčie reprodukčné orgány mladých potkanov. Za týchto okolností a kvôli tomu, že chýba jasné určenie hladiny, pri ktorej neboli zistené nepriaznivé účinky (NOAEL), EFSA nemohla odporučiť ADI propylparabénu. Zo smernice 95/2/ES musí byť vyňatý E 216 propyl p-hydroxybenzoan a E 217 propyl p-hydroxybenzoan sodný. Okrem toho je potrebné vyňať používanie p-hydroxybenzoanov v tekutých diétnych potravinových doplnkoch.*
- (7) *Komisia v apríli 2004 pozastavila umiestňovanie na trh a dovoz želatínových kalíškov, obsahujúcich potravinárske prídavné látky na vytvorenie želé, ktoré sa získavajú z morských rias a určitých gúm, pre riziko zadusenia, ktoré existuje pri týchto výrobkoch (rozhodnutie 2004/374/ES⁽¹⁾). Na základe preskúmania tohto rozhodnutia je potrebné vylúčiť používanie určitých potravinových prídavných látok na vytvorenie želé v želatínových kalíškoch.*
- (8) *Vedecký výbor pre potraviny (SCF) stanovil údaje o bezpečnosti erytritolu a svoje stanovisko vyjadril 5. marca 2003. Výbor skonštatoval, že používanie erytritolu ako potravinovej prísady je prípustné. Výbor tiež poznamenáva, že erytritol pôsobí ako preháňadlo, ale pri vyššej dávke než ostatné polyoly. Erytritol má množstvo nesladiacich technických vlastností, ktoré sú dôležité v mnohých potravinách od cukrovínok po mliečne produkty. Slúžia napríklad na zlepšenie príchuť, ako katalyzátor, zvlhčovač, stabilizátor, zahusťovadlo, prísada na napúčanie a odľučovač. Potrebné je povoliť erytritol na rovnaké potravinárske účely ako ostatné bežne povolené polyoly. Okrem toho musí byť zmenená a doplnená smernica 94/35/ES, lebo erytritol sa môže používať na sladenie ako ostatné bežne povolené polyoly.*
- (9) *CSF vyhodnotil informácie o bezpečnosti sójovej hemicelulózy a zaujal stanovisko 4. apríla 2003. Dospel k rozhodnutiu, že používanie sójovej hemicelulózy je prípustné v niektorých požadovaných potravinách a v určitom pomernom množstve. Preto je vhodné povoliť takéto používanie na určité účely. **S cieľom uľahčiť situáciu alergikom by sa však nemalo povoliť takéto používanie v nespracovaných potravinách, v ktorých sa nepredpokladá prítomnosť sóje. Spotrebiteľia by však v každom prípade mali byť informovaní, ak výrobky obsahujú hemicelulózu získanú zo sóje, a to v súlade s ustanoveniami smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES z 20. marca 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín** ⁽²⁾.*
- (10) *EFSA posúdila údaje o bezpečnosti etylcelulózy a svoje stanovisko vyjadrila 17. februára 2004. EFSA rozhodla zahrnúť etylcelulózu do skupiny ADI „nešpecifikované“ pre modifikované celulózy stanovené CSF. Hlavné použitie etylcelulózy je v potravinových doplnkoch a príchuťiach v kapsulách alebo inom malom obale. Používanie etylcelulózy by preto malo byť povolené podobne ako používanie ostatných celulóz.*
- (11) *EFSA vyhodnotila informácie o bezpečnosti pullulánu a zaujala stanovisko 13. júla 2004. Používanie pullulánu považuje za prijateľné pri dražovaní potravinových doplnkov, ktoré sú vo forme kapsúl a tabliet, ako aj pri osviežovačoch dychu vo forme tenkých plátok. Preto je vhodné povoliť jeho používanie na takéto účely.*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 118, 23.4.2004, s. 70.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 109, 6.5.2000, s. 29. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2003/89/ES (Ú. v. ES L 308, 25.11.2003, s. 15).

Streda 26. októbra 2005

- (12) EFSA vyhodnotila informácie o bezpečnosti terciárneho butylhydrochinónu (TBHQ) a zaujala stanovisko 12. júla 2004. Pre tento antioxidant stanovila ADI vo výške 0 – 0,7 mg/kg telesnej hmotnosti a zistila, že jeho používanie v niektorých potravinách a v určitom pomernom množstve bude prijateľné. Preto je vhodné povoliť túto prídavnú látku.
- (13) SCF vyhodnotil informácie o bezpečnosti škrob–alumínium-oktenyl-sukcinátu a zaujal stanovisko 21. marca 1997. Skonštatoval, že použitie tejto prídavnej látky ako zložky mikrokapsulárnych vitamínov a karotenoidov sa môže považovať za prijateľné. Preto je vhodné povoliť jeho používanie.
- (14) Pri výrobe syra z kyslého mlieka sa do pasterizovaného mlieka pridáva E500ii hydrogénuhlíčan sodný, aby sa primerane znížila hodnota pH kyseliny mliečnej, čím sa vytvoria potrebné podmienky pre rast kultúr na dozrievanie syrov. Preto je vhodné, aby v syroch z kyslého mlieka bolo povolené používanie hydrogénuhlíčitanu sodného.
- (15) V súčasnosti je schválené používať zmesi sorbátov (E 200 – 203) a benzoanov (E 210 – 213) na konzervovanie varených garnátov. Je vhodné rozšíriť toto povolenie na jeho používanie na všetky varené kôrovce a mäkkýše.
- (16) E 551 oxid kremičitý je povolený ako katalyzátor pre potravinárske farby maximálne vo výške 5 %. Používanie oxidu kremičitého ako katalyzátora pre potravinárske farbivá a E 171 oxidu titaničitého a E 172 oxidov a hydroxidov železitých by malo byť tiež povolené v maximálnej výške 90 % v porovnaní s pigmentom.
- (17) Smernica 95/2/ES obmedzuje použitie prídavných látok uvedených v prílohe I k tejto smernici v tradičnom francúzskom chlebe *Pain courant français*. Rovnaké obmedzenie by sa malo uplatňovať na podobný tradičný maďarský chlieb. Je tiež vhodné povoliť používanie kyseliny askorbovej (E 300), askorbanu sodného (E 301) a dvojsodnovápenatej soli kyseliny EDTA (E 385) v maďarských pečeniach *paštétach*.
- (18) Je potrebné aktualizovať súčasné ustanovenia, ktoré sa týkajú použitia siričitanov (E 220 – 228) vo varených kôrovcoch, stolovom hrozne a liči.
- (19) V súlade s požiadavkou členského štátu a so stanoviskom SCF o výžive z 5. marca 2003 je potrebné, aby 4-hexylrezorcinol, ktorý bol schválený na vnútroštátnej úrovni na základe smernice 89/107/EHS, bol schválený na úrovni Spoločenstva.
- (20) Terminológia smernice 95/2/ES by sa mala upraviť, aby sa v nej zohľadnila smernica Rady 89/398/EHS z 3. mája 1989 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú potravín na určité nutričné využitie⁽¹⁾, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/46/ES z 10. júna 2002 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa potravinových doplnkov⁽²⁾, a smernica Komisie 1999/21/ES z 25. marca 1999 o dietetických potravinách na osobitné lekárske účely⁽³⁾.
- (21) Smernice 95/2/ES a 94/35/ES by preto mali byť primerane zmenené a doplnené,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 95/2/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 ods. 3 písm. c) sa nahrádza takto:

- „c) „nosiče“ vrátane rozpúšťadiel, sú látky, ktoré sa používajú na rozpustenie, zriedenie, rozptýlenie alebo inú fyzikálnu modifikáciu potravinárskej prídavnej látky alebo príchute bez toho, aby sa zmenila jej funkcia (a bez toho, že by sa prejavil akýkoľvek technologický vplyv nosičov), s cieľom uľahčiť manipuláciu s ňou, jej aplikáciu alebo používanie;“

(¹) Ú. v. ES L 186, 30.6.1989, s. 27. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

(²) Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 51.

(³) Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 29. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o prístupení z roku 2003.

Streda 26. októbra 2005

2. V článku 3 ods. 2 sa slová „potraviny predĺženej dojčenskej výživy“ nahradia slovami „spracované potraviny na báze obilnín a potraviny pre malé deti“.

3. Prílohy sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou I k tejto smernici.

Článok 2

Príloha k smernici 94/35/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou II k tejto smernici.

Článok 3

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou **najneskôr do...** (*) s cieľom:

- a) povoliť obchodovanie s výrobkami a používanie výrobkov, ktoré sú v súlade s touto smernicou, najneskôr do... (*),
- b) zakázať obchodovanie s výrobkami a používanie výrobkov, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, najneskôr do... (**).

Výrobky predávané na trhu alebo označené pred dátumom uvedeným v písmene b), ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, však možno predávať do vyčerpania zásob.

Členské štáty bezodkladne informujú Komisiu o znení týchto ustanovení a o tabuľke zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

2. Tieto opatrenia v čase prijatia členskými štátmi obsahujú odkaz na túto smernicu alebo sa doplnia takýmto odkazom pri príležitosti ich úradného zverejnenia. *Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.*

Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť *dvadsiatym dňom* po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 5

Táto smernica je určená členskými štátom.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

(*) 18 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti

(**) 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti

Streda 26. októbra 2005

PRÍLOHA I

Prílohy k smernici 95/2/ES sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

(a) V úvodných poznámkach sa pridáva táto poznámka č. 4:

„4. Látky uvedené pod číslami E 400, E 401, E 402, E 403, E 404, E 406, E 407, E 407a, E 410, E 412, E 413, E 414, E 415, E 417, **E 418, E 440** sa nesmú používať v želatínových kalíškoch (jelly mini-cups) (⁽¹⁾).

(⁽¹⁾) Na účely tejto smernice želatínové kalíšky sú želatínové cukrovinky pevnej konzistencie, ktoré sa nachádzajú v pružných kalíškoch alebo malých kapsulách; sú určené na konzumáciu na jedno sústo, pričom sa cukrovinka vsúva do úst stlačením kalíška alebo malej kapsule.“

b) Do tabuľky sa vkladá tento riadok:

E 462	etylcelulóza
-------	--------------

2. Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) Riadok pre „dozrievajúci syr“ sa nahrádza takto:

Dozrievajúci syr	E 170 uhličitan vápenatý	dostatočné množstvo
	E 504 uhličitan horečnatý	
	E 509 chlorid vápenatý	
	E 575 glukono-delta-laktón	dostatočné množstvo (iba pre
	E 500ii hydrouhličitan sodný	syry z kyslého mlieka)

b) V riadku „Pain courant français“ sa za slová „Pain courant français“ pridávajú tieto slová: „**Friss** búzakenyér, fehér és félbarna kenyerek“.

c) V riadku pre „Foie gras, foie gras entier, blocs de foie gras“ sú za slovami „Foie gras, foie gras entier, blocs de foie gras“ pridané tieto slová: „Libamáj, libamáj egészben, libamáj tömbben“.

3. Príloha III sa mení a dopĺňa takto:

a) Časť A sa mení a dopĺňa takto:

(i) V tabuľke „Sorbáty, benzoany a p-hydroxybenzoany“ sa vypúšťajú riadky pre „E 216 propyl p-hydroxybenzoan“ a „E 217 propyl p-hydroxybenzoan sodný“.

(ii) Tabuľka týkajúca sa potravín sa mení a dopĺňa takto:

— Vypúšťajú sa nasledujúce riadky:

Varené garnáty				2000		
Račie chvosty, varené a balené marinované varené mäkkýše	2000					
Kvapalnú diétne potraviny						2000

— Pridávajú sa tieto riadky:

Kôrovce a mäkkýše, varené		1000		2000		
Potravinové doplnky stanovené v smernici 2002/46/ES (⁽¹⁾) dodávané v tekutej forme				2000		

(⁽¹⁾) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/46/ES z 10. júna 2002 (Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 51).

Streda 26. októbra 2005

- (iii) Slová „Diétna strava určená na zvláštne liečebné účely“ sa nahradia slovami „Dietetické potraviny na osobitné lekárske účely“ ustanovené v smernici 1999/21/ES (**)

(**) Smernica Komisie 1999/21/ES z 25. marca 1999 (Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 29).

b) Časť B sa mení a dopĺňa takto:

- (i) **Tabuľka potravín sa mení a dopĺňa takto:**

— Tento riadok sa mení a dopĺňa takto:

Solené sušené ryby druh „Gadidae“	200
Kôrovce a hlavonožce	
— čerstvé, mrazené a hlboko mrazené	150 ⁽¹⁾
— kôrovce, rody penaeidae, solenoceridae, aristaeidae:	
— do 80 jednotiek	150 ⁽¹⁾
— v rozmedzí 80 a 120 jednotiek	200 ⁽¹⁾
— nad 120 jednotiek	300 ⁽¹⁾
Kôrovce a hlavonožce	
— varené	50 ⁽¹⁾
— kôrovce, varené, rody penaeidae, solenoceridae, aristaeidae:	
— do 80 jednotiek	135 ⁽¹⁾
— v rozmedzí 80 a 120 jednotiek	180 ⁽¹⁾
— nad 120 jednotiek	270 ⁽¹⁾
⁽¹⁾ v jedlom podiele.	

— Pridávajú sa tieto riadky:

Salsicha fresca	450
Stolové hrozno	10
Čerstvé liči	10 (merané v jedlom podiele)

- (ii) Položka „Škroby (okrem tých, ktoré sú pre dojčenskú výživu)“ sa nahrádza položkou „Škroby (okrem škrobov v náhradnej dojčenskej a detskej výžive, v spracovaných potravinách na báze obilnín a v potravinách pre malé deti)“.

- c) V časti C riadky pre E 249 a E 250 a riadky pre E 251 a E 252 sa nahrádzajú takto:

Číslo E	Názov	Potravina	Maximálne množstvo, ktoré sa môže pridať pri výrobe (vyjadrené ako NaNO ₂)	Maximálne reziduálne množstvo (vyjadrené ako NaNO ₂)
E 249	Dusitan draselný ⁽¹⁾	Mäsové výrobky	150 mg/kg	
E 250	Dusitan sodný ⁽¹⁾	Sterilizované mäsové výrobky (Fo > 3.00) ⁽²⁾	100 mg/kg	
		Tradičné mäsové výrobky konzervované ponorením (1): Wiltshire bacon (1.1); Entremeada, Entrecosto, Chispe, Orelheira e Cabeça (salgados) Toucinho fumado (1.2); a podobné výrobky		175 mg/kg

Streda 26. októbra 2005

Číslo E	Názov	Potravina	Maximálne množstvo, ktoré sa môže pridať pri výrobe (vyjadrené ako NaNO ₂)	Maximálne reziduálne množstvo (vyjadrené ako NaNO ₂)
		Wiltshire ham (1.1); a podobné výrobky		100 mg/kg
		Rohschinken nassgepökelt (1.6); a podobné výrobky		50 mg/kg
		Cured tongue (1.3)		
		Tradičné mäsové výrobky konzervované sušením (2): Dry cured bacon (2.1); a podobné výrobky		175 mg/kg
		Dry cured ham (2.1); Jamón curado, paleta curada, lomo embuchado y cecina (2.2); Presunto, Presunto da Pá a Paio do Lombo (2.3); a podobné výrobky		100 mg/kg
		Rohschinken trocken-gepökelt (2.5); a podobné výrobky		50 mg/kg
		Iné tradične konzervované mäsové výrobky (3): Vysočina Selský salám Turistický trvanlivý salám Poličan Herkules Lovecký salám Dunajská klobása Paprikáš (3.5); a podobné výrobky Rohschinken, trocken-/nassgepökelt (3.1); a podobné výrobky Jellied veal and brisket (3.2)	180 mg/kg	50 mg/kg
E 251	Dusičnan sodný (3)	Tepelne neupravené mäsové výrobky	150 mg/kg	
E 252	Dusičnan draselný (3)			
		Tradičné mäsové výrobky konzervované ponorením (1):		
		Kylmäsavustettu poronliha;	300 mg/kg	
		Kallrökt renkött (1.4);		
		Wiltshire bacon a Wiltshire ham (1.1); Entremeada, Entrecosto, Chispe, Orelheira e Cabeça (salgados) a Toucinho fumado (1.2); Rohschinken nassgepökelt (1.6); a podobné výrobky		250 mg/kg
		Bacon, Filet de bacon (1.5) a podobné výrobky		250 mg/kg bez pridania E 249 alebo E 250
		Cured tongue (1.3)		10 mg/kg
		Tradičné mäsové výrobky konzervované sušením (2): Dry cured bacon a Dry cured ham (2.1); Jamón curado, paleta curada, lomo embuchado y cecina (2.2); Presunto, Presunto da Pá a Paio do Lombo (2.3); Rohschinken trocken-gepökelt (2.5); a podobné výrobky		250 mg/kg

Streda 26. októbra 2005

Číslo E	Názov	Potravina	Maximálne množstvo, ktoré sa môže pridať pri výrobe (vyjadrené ako NaNO ₂)	Maximálne reziduálne množstvo (vyjadrené ako NaNO ₂)
		<i>Jambon secs, jambons sel sec et autres pièces maturées séchées similaires (2.4)</i>		250 mg/kg bez prídania E 249 alebo E 250
		<i>Iné tradične konzervované mäsové výrobky (3): Rohwürste (Salami und Kantwurst) (3.3); Rohschinken, trocken-/nassgepökelt (3.1); a podobné výrobky</i>	300 mg/kg bez prídania E 249 alebo E 250	250 mg/kg
		<i>Salchichón y chorizo tradicionales de larga curación (3.4); Saucissons secs (3.6) a podobné výrobky Jellied veal and brisket (3.2);</i>	250 mg/kg (bez prídania E 249 alebo E 250)	10 mg/kg
		Tvrde, polotvrde a polomäkké syry Obdoba syrov na mliečnej báze	150 mg/kg v mlieku na výrobu syra alebo ekvivalentné množstvo, ak sa pridáva po odstránení srvátky a pridaní vody	
		Nakladané slede a šproty	500 mg/kg	

(¹) Dusitan s označením „na potravinový účel“ sa môže predávať iba zmiešaný so solou alebo s náhradkou soli.

(²) Hodnota Fo 3 sa rovná 3 minútam zohrievania pri teplote 121 °C (zníženie bakteriálnej záťaže z jednej miliardy spór na každých 1 000 konzerv na jednu spóru v jednom tisíci konzerv).

(³) Dusičnany môžu byť prítomné v niektorých tepelne upravovaných mäsoých výrobkoch v dôsledku prirodzenej premeny dusitanov na dusičnany v prostredí s nízkou hladinou kyseliny.

- (1) **Mäsové výrobky sa ponoria do konzervačného roztoku s obsahom dusitanov a/alebo dusičnanov, soli a iných zložiek. Mäsové výrobky sa môžu ďalej upravovať, napr. údením.**
- (1.1) **Mäso sa najskôr injektuje konzervačným roztokom a potom sa konzervuje ponorením 3 – 10 dní. Solný roztok na konzervovanie ponorením obsahuje aj mikrobiologické štartovacie kultúry.**
- (1.2) **Konzervovanie ponorením trvá 3 – 5 dní. Výrobok sa tepelne neupravuje a vykazuje značnú aktivitu vody.**
- (1.3) **Konzervovanie ponorením najmenej 4 dni a predvarenie.**
- (1.4) **Mäso sa najskôr injektuje konzervačným roztokom a potom sa konzervuje ponorením. Konzervovanie trvá 14 – 21 dní, zrenie v studenom dyme 4 – 5 týždňov.**
- (1.5) **Konzervovanie ponorením 4 – 5 dní pri teplote 5 – 7 °C, zrenie zvyčajne za 24 – 40 hodín pri teplote 22 °C, možné údenie 24 hodín pri teplote 20 – 25 °C a uloženie pri teplote 12 – 14 °C na 3 – 6 týždňov.**
- (1.6) **Doba konzervovania je približne 2 dni/kg v závislosti od tvaru a hmotnosti mäsa, potom nasleduje stabilizácia/zrenie.**

Streda 26. októbra 2005

- (2) *Proces suchého konzervovania zahŕňa suchú aplikáciu konzervačnej zmesi s obsahom dusitanov a/alebo dusičnanov, soli a iných zložiek na povrch mäsa a následnú stabilizáciu/zrenie. Mäsové výrobky sa môžu ďalej upravovať, napr. údením.*
- (2.1) *Suché konzervovanie a následné zrenie najmenej 4 dni.*
- (2.2) *Suché konzervovanie so stabilizáciou najmenej 10 dní a zrením viac ako 45 dní.*
- (2.3) *Suché konzervovanie 10 – 15 dní a následná stabilizácia 30 – 45 dní a zrenie najmenej 2 mesiace.*
- (2.4) *Suché konzervovanie 3 dni + 1 deň/kg, následne po nasolení odležanie 1 týždeň a zrenie od 45 dní do 18 mesiacov.*
- (2.5) *Konzervovanie trvá približne 10 – 14 dní/kg v závislosti od tvaru a hmotnosti mäsa, potom nasleduje stabilizácia/zrenie.*
- (3) *Procesy konzervovania ponorením a sušením sa buď vzájomne kombinujú alebo sa pridáva dusitan a/alebo dusičnan do kombinovaného výrobku, alebo sa pred varením injektuje do výrobku konzervačný roztok. Výrobky sa môžu ďalej upravovať, napr. údením.*
- (3.1) *Suché konzervovanie a konzervovanie ponorením použité v kombinácii (bez injektovania konzervačného roztoku). Konzervovanie trvá približne 14 – 35 dní v závislosti od tvaru a hmotnosti mäsa, potom nasleduje stabilizácia/zrenie.*
- (3.2) *Injektovanie konzervačného roztoku, následne najskôr po 2 dňoch varenie vo vriacej vode najviac 3 hodiny.*
- (3.3) *Zrenie výrobku trvá najmenej 4 týždne a pomer vody a bielkovín je menej ako 1,7.*
- (3.4) *Zrenie najmenej 30 dní.*
- (3.5) *Suchý výrobok sa varí, až kým teplota nedosiahne 70 °C, následne proces sušenia a údenia trvá 8 – 12 dní. Pri fermentovaných výrobkoch prebieha proces fermentácie v troch etapách 14 – 30 dní, potom sa výrobky údia.*
- (3.6) *Surová fermentovaná suchá klobása bez pridaných dusitanov. Výrobok sa fermentuje pri teplote 18 – 22 °C alebo nižšej (10 – 12 °C) a obdobie zrenia potom trvá najmenej 3 týždne. Výrobok má pomer vody a bielkovín menej ako 1,7.*
- (d) *Časť D sa mení a dopĺňa takto:*
- (i) *Poznámka sa mení a dopĺňa takto: „Označenie * v tabuľke sa vzťahuje na proporionalitu: Pri kombinácii galátov, TBHQ, BHA a BHT sa musia jednotlivé dávky úmerne znížiť.“*
- (ii) *Riadky E 310, E 311, E 312, E 320 a E 321 sa nahrádzajú takto:*

Číslo E	Názov	Potravina	Maximálne množstvo (mg/kg)
E 310	propylgalát	Tuky a oleje určené na priemyselnú výrobu tepelne spracovaných potravín Tuky a oleje na praženie okrem oleja z olivového odpadu Bravčová masť; rybaci olej; hovädzí, hydinový a ovčí tuk	200* (galáty, TBHQ a BHA, samostatne alebo v kombinácii) 100* (BHT) oba vyjadrené na tuk
E 311	oktylgalát		
E 312	dodecylgalát		
E 319	terciárny butylhydrochinón (TBHQ)		
E 320	butylhydroxyanizol (BHA)		

Streda 26. októbra 2005

Číslo E	Názov	Potravina	Maximálne množstvo (mg/kg)
E 321	butylhydroxytoluén (BHT)	Zmesi na koláče Cereálne pochútky Sušené mlieko do automatov Dehydrované polievky a bujóny Omáčky Dehydrované mäso Spracované orechy Predvarené cereálie	200 (galáty, TBHQ a BHA, samostatne alebo v kombinácii) vyjadrené na tuk
		Koreniny a prísady	200 (galáty a BHA, samostatne alebo v kombinácii) vyjadrené na tuk
		Dehydrované zemiaky	25 (galáty, TBHQ a BHA, samostatne alebo v kombinácii)
		Žuvačka Potravinové doplnky stanovené v smernici 2002/46/ES	400 (galáty, TBHQ, BHT a BHA, samostatne alebo v kombinácii)
		Éterické oleje	1000 (galáty, TBHQ a BHA, samostatne alebo v kombinácii)
		Príchute iné ako éterické oleje	100* (galáty, samostatne alebo v kombinácii) alebo 200* (TBHQ a BHA, samostatne alebo v kombinácii)

(iii) Pridáva sa tento riadok:

E 586	4-hexylrezorcínol	Čerstvé, mrazené a hlboko mrazené kôrovce	2 g/kg ako reziduálne množstvo v mäse kôrovcov
-------	-------------------	---	--

4. Príloha IV sa mení a dopĺňa takto:

a) Riadok za E 385 sa nahrádza takto:

E 385	calcium disodium etyléndiamín tetraacetát (calcium disodium EDTA)	Emulgované omáčky	75 mg/kg
		Strukoviny, huby a artičoky v konzervách a vo fľašiach	250 mg/kg
		Kôrovce a mäkkýše v konzervách a vo fľašiach	75 mg/kg
		Ryby v konzervách a vo fľašiach	75 mg/kg
		Roztierateľné tuky stanovené v prílohách B a C nariadenia (ES) č. 2991/94 (*), s obsahom tuku 41 % alebo menej	100 mg/kg
Mrazené a hlboko mrazené kôrovce	75 mg/kg		
Libamáj, egészben es tömbben	250 mg/kg		

(*) Ú. v. ES L 316, 9.12.1994, s. 2.

b) Nasledujúci riadok sa vkladá za riadok pre E 967:

E 968	Erytritol	Potraviny všeobecne (okrem nápojov a potravín stanovených v článku 2(3)) Mrazené a hlboko mrazené nespracované ryby, kôrovce, mäkkýše a hlavonožce Likéry	dostatočné množstvo dostatočné množstvo dostatočné množstvo Na iné účely než na sladenie
-------	-----------	---	---

Streda 26. októbra 2005

(c) Pridáva sa tento riadok:

E 426	Sójová hemicelulóza	Nápoje na mliečnej báze určené na maloobchodný predaj Potravinové doplnky stanovené v smernici 2002/46/ES Emulgované omáčky Balené jemné pekárenské výrobky určené na maloobchodný predaj Balené hotové orientálne rezance určené na maloobchodný predaj Balená hotová ryža určená na maloobchodný predaj Balené spracované zemiaky a ryžové výrobky (vrátane mrazených, hlboko mrazených, chladených výrobkov a výrobkov spracovaných sušením) určené na maloobchodný predaj Dehydrované, koncentrované, mrazené a hlboko mrazené vaječné výrobky Želatínové cukrovinky okrem želatínových kalíškov (jelly mini-cups)	5 g/l 1,5 g/l 30 g/l 10 g/kg 10 g/kg 10 g/kg 10 g/kg 10 g/kg 10 g/kg
-------	---------------------	---	--

- d) V riadku E 468 sa slová „tuhé diétne doplnky“ nahrádzajú slovami „Potravinové doplnky ustanovené v smernici 2002/46/ES, dodávané v tuhej forme“.
- e) **V riadku E 338 až E 452 sa slová „Výživové doplnky“ nahrádzajú slovami „Potravinové doplnky stanovené v smernici 2002/46/ES“.**
- f) V **riadku E 405**, v riadku E 416, v riadku E 432 až E 436, v riadku E 473 a E 474, v riadku E 475, v riadku E 491 až E 495, v riadku E 551 až E 559 a v riadku E 901 až **E 904 sa** slová „Výživové potravinové doplnky“ nahrádzajú slovami „Potravinové doplnky stanovené v smernici 2002/46/ES“.
- g) **V riadku E 1201 a 1202 sa slová „Výživové doplnky vo forme tabliet a potáhaných tabliet“ nahrádzajú slovami „Potravinové doplnky stanovené v smernici 2002/46/ES vo forme tabliet a potáhaných tabliet“.**
- h) V riadku E 405, riadku E 432 po E 436, v riadku E 473 a E 474, riadku E 475, riadku E 477, riadku E 481 a E 482, riadku E 491 po E 495 sa slová „Diétna strava na zvláštne liečebné účely“ nahradia slovami „Dietetické potraviny na osobitné lekárske účely ustanovené v smernici 1999/21/ES“.
- i) **Tento riadok sa nahrádza takto:**

E 1505 E 1517	Trietylcitrát Glyceryldiacetát (diacetín)	Príchute	3 g/kg zo všetkých zdrojov v potravinách konzumovaných alebo riedených podľa návodu výrobcu, jednotlivo alebo v kombinácii. Pri nápojoch okrem krémových likérov je maximálna hladina E 1520 1 g/l.
E 1518 E 1520	Glyceryltriacetát (triacetín) 1,2-propándiol (propylénglykol)		

j) Pridávajú sa tieto riadky:

E 1204	Pullulán	Potravinové doplnky stanovené v smernici 2002/46/ES vo forme kapsúl alebo tabliet Drobné sladkosti na osvieženie dychu vo forme tenkých plátok	dostatočné množstvo dostatočné množstvo
E 1452	Škrob – alumínium-oktenyl-sukcinát	Kapsulárne vitamínové prípravky v potravinových doplnkoch stanovených v smernici 2002/46/ES	35 g/kg v potravinovom doplnku.

Streda 26. októbra 2005

5. Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

a) Nasledujúci riadok sa vkladá za riadok pre E 967:

E 968	Erytritol	
-------	-----------	--

b) Nasledujúci riadok sa vkladá za riadok pre E 466:

E 462	Etylcelulóza	
-------	--------------	--

c) V treťom stĺpci v riadku pre E 551 a E 552 sa pridáva táto veta:

„Pre E 551, v E 171 oxid titaničitý a E 172 oxidy a hydroxidy železité (max. 90 % v porovnaní s pigmentom).“

6. Príloha VI sa mení a dopĺňa takto:

a) V prvom, druhom a treťom odseku úvodnej poznámky sa slová „potraviny predĺženej dojčenskej výživy“ nahradia slovami „spracované potraviny na báze obilnín a potraviny pre malé deti“.

b) V časti 3 v titule v riadku E 170 až 526, riadku E 500, E 501 a E 503, riadku E 338, riadku E 410 po E 440, riadku E 1404 po E 1450 a riadku E 1451 sa slová „potraviny predĺženej dojčenskej výživy“ nahradia slovami „spracované potraviny na báze obilnín a potraviny pre malé deti“.

c) **V časti 4 sa za riadok E 471 pridáva:**

E 473	Sacharózové estery mastných kyselín	120 mg/l	Výrobky obsahujúce hydrolyzované bielkoviny, peptidy a aminokyseliny
-------	-------------------------------------	----------	--

PRÍLOHA II

Príloha smernice 94/35/ES sa mení a dopĺňa takto:

a) V prvom stĺpci riadku pre E 420 po E 967 sa pridáva údaj „E 968“.

b) V druhom stĺpci riadku pre E 420 po E 967 sa pridáva slovo „erytriol“.

P6_TA(2005)0405

Boj proti organizovanému zločinu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o boji proti organizovanému zločinu (KOM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie (KOM(2005)0006) (1),

— so zreteľom na článok 34 ods. 2 písm. b) Zmluvy o EÚ,

— so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0061/2005),

(1) Zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku.

Streda 26. októbra 2005

- so zreteľom na články 93 a 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanoviská Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre právne veci (A6-0277/2005),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúcim spôsobom zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
 3. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 4. vyzýva Radu, aby opätovne konzultovala Parlament, ak mieni podstatne zmeniť a doplniť návrh Komisie;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 3

(3) V zmysle bodu 3.3.2. *Haagského programu sa zblížovanie trestného práva hmotného týka oblastí obzvlášť závažnej trestnej činnosti, ktorá ma cezhraničný rozmer a je potrebné uprednostniť oblasti trestnej činnosti, ktoré sú konkrétne uvedené v zmluvách. Definícia trestných činov, ktoré sa vzťahujú na účasť na zločineckej organizácii by sa mala zblížiť vo všetkých členských štátoch. Na druhej strane by sa mali stanoviť tresty a sankcie, ktoré zodpovedajú vážnosti týchto trestných činov, voči fyzickým a právnickým osobám, ktoré spáchali takéto trestné činy alebo sú za ne zodpovedné.*

(3) V zmysle bodu 3.3.2. *Haagskeho programu aproximácia trestného práva hmotného slúži rovnakým účelom a týka sa oblastí obzvlášť závažnej trestnej činnosti, ktorá ma cezhraničný rozmer a je potrebné uprednostniť oblasti trestnej činnosti, ktoré sú konkrétne uvedené v zmluvách. Definícia trestných činov, ktoré sa vzťahujú na účasť na zločineckej organizácii, by sa mala aproximovať vo všetkých členských štátoch. Členské štáty však majú tiež možnosť klasifikovať ako zločinecké organizácie aj iné skupiny osôb, a to napríklad také skupiny, ktorých účelom nie je získanie finančnej alebo inej materiálnej výhody, alebo tie, ktoré páchajú trestné činy, za ktoré je možné uložiť trest odňatia slobody alebo opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou sadzby menej ako štyri roky. Na druhej strane by sa mali stanoviť tresty a sankcie, ktoré zodpovedajú závažnosti týchto trestných činov, voči fyzickým a právnickým osobám, ktoré spáchali takéto trestné činy alebo sú za ne zodpovedné.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 4

(4) Bolo by vhodné stanoviť špecifické obvinenie za „vedenie zločineckej organizácie“ a zahrnúť sem ustanovenia za účelom zjednodušenia spolupráce medzi súdnymi orgánmi a koordináciu ich činnosti prostredníctvom Eurojust.

(4) Bolo by vhodné stanoviť špecifický trestný čin „**podporovania, zakladania, organizovania a vedenia** zločineckej organizácie“ a zahrnúť sem ustanovenia na účely zjednodušenia spolupráce medzi súdnymi orgánmi a koordinácie ich činnosti prostredníctvom Eurojustu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 4 a (nové)

(4a) *S prihliadnutím na prijatie nástroja na ochranu údajov v rámci tretieho piliera by sa mala medzi Interpolom a Europolom rozvíjať spolupráca na účely výmeny informácií s cieľom vyšetrovať nadnárodný organizovaný zločin.*

Streda 26. októbra 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 4 b (nové)

(4b) S prihliadnutím na prijatie rámcového rozhodnutia Rady .../.../... z... o Európskom príkaze na zabezpečenie predmetov, písomností a údajov pre účely konaní v trestných veciach⁽¹⁾ by mali členské štáty uľahčiť vzájomné uznávanie dôkazov získaných proti páchatelom nadnárodného organizovaného zločinu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L...

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 5 a (nové)

(5a) S ohľadom na to, že rozvoj a štruktúra vysoko efektívnych a mobilných medzinárodných zločineckých sietí spomaľuje vyšetrowanie, a s cieľom vhodnejšie reagovať na tento jav a zvýšiť efektívnosť spolupráce medzi členskými štátmi, by bolo vhodné zvážiť možnosti podporovania koordinovaných iniciatív na úrovni členských štátov zameraných na vytvorenie prireraných nástrojov, napríklad osobitných vyšetrowacích a infiltračných metód a techník, ako aj pravidiel pre konfidentov, ktoré už v niektorých členských štátoch existujú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 6 a (nové)

(6a) Očakáva sa, že toto rámcové rozhodnutie bude základom pre presvedčanie tretích krajín, aby zaviedli podobnú právnu úpravu. Členské štáty by mali byť príkladom a podať pevný dôkaz o svojej odhodlanosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odôvodnenie 7 a (nové)

(7a) Zločinecké organizácie beztretné a so značným ziskom prekračujú vnútorné hranice Európskej únie, zatiaľ čo policajní úradníci, ktorých právomoci sú obmedzené výlučne na ich domovský členský štát, to nemôžu (s výnimkou niekoľkých krátkodobých prípadov).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Odôvodnenie 8

(8) Toto rámcové rozhodnutie dodržiava základné práva a princípy, ktoré uznáva charta základných práv Európskej únie, najmä jej články 6 a 49.

(8) Toto rámcové rozhodnutie dodržiava základné práva tak, ako ich zaručuje Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd a ako vyplývajú z ústavných tradícií spoločných pre členské štáty ako zásad práva Spoločenstva. Únia

Streda 26. októbra 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

*do*držiaava zásady uznané v článku 6 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii a uvedené v Charte základných práv Európskej únie, najmä v jej kapitole VI. Toto rámcové rozhodnutie sa v žiadnom prípade nemôže vykladať v zmysle znižovania alebo obmedzovania základných práv alebo slobôd, ako napríklad práva na štrajk, slobody zhromažďovania, združovania alebo prejavu vrátane práva každého človeka založiť alebo vstúpiť do odborov spolu s ostatnými na ochranu svojich záujmov a súvisiaceho práva na demonštráciu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Odôvodnenie 8 a (nové)

(8a) Záruky stanovené v návrhu rámcového rozhodnutia o určitých procesných právach udeľovaných v rámci trestných konaní v Európskej únii⁽¹⁾, ktorý Rada v súčasnosti posudzuje, sa budú vzťahovať na toto rámcové rozhodnutie.

⁽¹⁾ KOM (2004)0328.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 1 odsek 1

Pre účely tohto rámcového rozhodnutia sa pod pojmom „zločinecká organizácia“ rozumie štruktúrované združenie viac než dvoch osôb, **existujúce po dlhšiu dobu**, ktoré koná v zhode s cieľom páchať protiprávnu činnosť, za ktorú je možné uložiť trest odňatia slobody alebo opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou sadzby najmenej štyri roky alebo závažnejšiu sankciu, aby takto získala finančnú výhodu alebo inú materiálnu výhodu.

Pre účely tohto rámcového rozhodnutia sa pod pojmom „zločinecká organizácia“ rozumie štruktúrované združenie viac než dvoch osôb, ktoré koná v zhode s cieľom páchať protiprávnu činnosť, za ktorú je možné uložiť trest odňatia slobody alebo opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou sadzby najmenej štyri roky alebo závažnejšiu sankciu, aby takto získala finančnú výhodu alebo inú materiálnu výhodu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 1 odsek 2

Termín „štruktúrovaná skupina“ označuje skupinu, ktorá bola vytvorená nie náhodne na účel bezprostredného spáchania **trestného činu** a v ktorej nemusia byť formálne rozdelené úlohy jej členov, pokračovanie členstva alebo vytvorená **rozvínutá** štruktúra.

Pojem „štruktúrovaná skupina“ označuje skupinu, ktorá bola vytvorená nie náhodne na účel bezprostredného spáchania **jedného alebo viacerých činov, ktoré vedú k niekoľkým rôznym, alebo k sérii, trestných činov**, a v ktorej nemusia byť formálne rozdelené úlohy jej členov, pokračovanie členstva alebo vytvorená **hierarchická** štruktúra.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Článok 1 a (nový)

Článok 1a

Prevenia a kontrola kriminality

Členské štáty dbajú o posilnenie úlohy Europolu ako orgánu, ktorý zhromažďuje informácie o zločine, aby tento mohol naplniť svoju misiu spočívajúcu v poskytovaní informačných a spravodajských služieb členským štátom, čo umožňuje dosahovať účinnejšie výsledky v prevencii a boji proti organizovanému zločinu.

Posilnenie Europolu je možné len pod podmienkou, že sa tento stane orgánom Európskej únie, ktorý bude podliehať demokratickej kontrole Európskeho parlamentu.

Streda 26. októbra 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 2 písmeno a)

- a) vedenie zločineckej organizácie
- a) **podporovanie, zakladanie, organizovanie alebo** vedenie zločineckej organizácie,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 2 písmeno b)

- b) správanie každej osoby, ktorá sa zámerne a pri plnom vedomí, či už s cieľom celkovej zločineckej aktivity organizácie alebo so zámerom organizácie spáchať príslušné trestné činy, aktívne zúčastní na zločineckých činnostiach organizácie, ktoré vyplývajú z článku 1, aj keď sa táto osoba nezúčastní na realizácii v pravom zmysle slova príslušných trestných činov, aj keď sa vykonanie príslušných trestných činov nezrealizuje, alebo pri iných aktivitách organizácie, vrátane poskytovania informácií alebo materiálnych prostriedkov, získavaním nových členov, ako aj akoukoľvek formou financovania jej aktivít pri uvedení si, že táto účasť prispieva k realizácii zločineckých činností tejto organizácie.
- b) správanie každej osoby, ktorá sa zámerne a pri plnom vedomí, či už s cieľom celkovej zločineckej aktivity organizácie alebo so zámerom organizácie spáchať príslušné trestné činy, aktívne zúčastní na zločineckých činnostiach organizácie vrátane poskytovania informácií alebo materiálnych prostriedkov, **navádzaním na páchanie zločineckých aktivít**, získavaním nových členov, ako aj akoukoľvek formou financovania jej aktivít s vedomím, že táto účasť prispieva k realizácii zločineckých aktivít tejto organizácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 2 odsek 1 a (nový)

Účinkom tohto rámcového rozhodnutia nie je zmena úpravy povinnosti dodržiavať základné práva a základné právne zásady, ako sa uvádza v článku 6 Zmluvy o Európskej únii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 3 odsek 2 a (nový)

2a. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na to, aby sa zabezpečilo, že osoby uznané vinnými za spáchanie trestných činov uvedených v článku 2 by mohli okrem trestov stanovených v odsekoch 1 a 2 podliehať aj trestom:

- a) zabavenia predmetov, ktoré sa použili alebo sa mali použiť na spáchanie daného trestného činu, a predmetov, ktoré predstavujú odmenu, výťažok alebo zisk z trestného činu alebo ktoré predstavujú jeho účel;
- b) zhabania tovaru, nástrojov a výrobkov pochádzajúcich zo spáchania daného trestného činu;
- c) zničenia tovaru;
- d) uverejnenia súdnych rozhodnutí;
- e) dočasného alebo trvalého zákazu vykonávania určitého povolania alebo podnikateľskej činnosti;
- f) zbavenia politickej a verejnej funkcie a spôsobilosti pre jej vykonávanie.

Streda 26. októbra 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 3 odsek 2 b (nový)

2b. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na to, aby sa zabezpečilo, že na trestné činy uvedené v článku 2 sa budú vzťahovať tresty odňatia slobody, ktoré sú prísnejšie ako tie, ktoré sú uvedené v odseku 1 tohto článku, pokiaľ:

- a) **zločinecká organizácia sleduje teroristické ciele;**
- b) **zločinecká organizácia vyvíja aktivity v oblasti obchodovania s ľuďmi;**
- c) **zločinecká organizácia má štruktúru mafie, t. j. využíva zastráňovanie vlastné pre väzby v organizácii a z toho vyplývajúcu podmienku podriadenia a povinnosť zachovávať mlčanlivosť s cieľom páchať trestné činy a priamo alebo nepriamo dosiahnuť riadenie či kontrolu hospodárskych aktivít, licencií, povolení, verejných zákaziek a služieb na účely zabezpečenia pre seba alebo pre iných neoprávnené obohatenie alebo výhodu alebo brániť či mariť slobodný výkon hlasovacieho práva alebo získať hlasy vo voľbách pre svojich členov alebo pre iných.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 3 odsek 2 c (nový)

2c. Členské štáty zabezpečia, že zisky z organizovaného zločinu sa môžu zhabať alebo zničiť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Článok 4 písmeno a)

- a) ukončí svoje zločinecké aktivity a
- a) ukončí svoje zločinecké aktivity, **preukáže ochotu opätovne sa začleniť do spoločnosti** a

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Článok 4 písmeno b) zarážka 1

- predísť trestnému činu alebo obmedziť jeho následky;
- predísť trestnému činu, **ukončiť** alebo obmedziť jeho následky;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 4 písmeno b) zarážka 2

- **identifikovať alebo predviesť pred súd ostatných páchatelov trestného činu;**
- **identifikovať alebo zadržať osoby zodpovedné za trestné činy uvedené v článku 2;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 4 písmeno b) zarážka 3

- nájsť dôkazy;
- nájsť dôkazy **súvisiace s trestnými činmi uvedenými v článku 2;**

Streda 26. októbra 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Článok 5 odsek 1 úvodné ustanovenie

1. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na to, aby právnické osoby mohli niesť zodpovednosť za *jeden* z trestných činov uvedených v článku 2, keď spácha tieto trestné činy ktorákolvek z osôb, ktoré konajú buď samostatne alebo ako člen orgánu príslušnej právnickej osoby a sú poverené riadením v rámci *svojich činností*, na základe jedného z nasledujúcich bodov:

1. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na to, aby právnické osoby mohli niesť zodpovednosť za *ktorýkoľvek* z trestných činov uvedených v článku 2, z **dôvodu spáchania ktorých bola organizácia založená**, keď spácha tieto trestné činy v prospech týchto právnických osôb ktorákolvek z osôb, ktoré konajú buď samostatne alebo ako člen orgánu príslušnej právnickej osoby a sú poverené riadením v rámci právnickej osoby, na základe jedného z nasledujúcich bodov:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Článok 5 odsek 1 písmeno a)

a) právomoc zastupovania právnickej osoby;

a) právomoc zastupovania právnickej osoby **vrátane faktickej právomoci**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Článok 5 odsek 1 písmeno b)

b) právomoc prijímať rozhodnutia v mene právnickej osoby;

b) právomoc prijímať rozhodnutia v mene právnickej osoby **vrátane faktickej právomoci**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Článok 5 odsek 3

3. Zodpovednosť právnických osôb na základe odsekov 1 a 2 nevyklučuje trestné stíhanie proti fyzickým osobám, ktoré sú páchatelmi **alebo spolupáchatelmi** jedného z trestných činov uvedených v článku 2.

3. Zodpovednosť právnických osôb na základe odsekov 1 a 2 nevyklučuje trestné stíhanie proti fyzickým osobám, ktoré sú páchatelmi **ktoréhokolvek** z trestných činov uvedených v článku 2, z **dôvodu spáchania ktorých bola organizácia založená**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Článok 6 písmeno b)

b) opatrenia dočasného alebo trvalého zákazu vykonávania **obchodnej** činnosti;b) opatrenia dočasného alebo trvalého zákazu vykonávania **podnikateľskej** činnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Článok 6 písmeno e a) (nové)

ea) zabavenie predmetov a nástrojov, ktoré sa použili, alebo sa mali použiť na spáchanie trestných činov uvedených v článku 2, a predmetov, ktoré predstavujú odmenu, výnos alebo zisk z trestných činov alebo ktoré predstavujú účel trestných činov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Článok 6 písmeno e b) (nové)

eb) zničenie tovaru;

Streda 26. októbra 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Článok 6 písmeno e c) (nové)

ec) uverejnenie súdnych rozhodnutí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Článok 7 odseky 2 a 3

Keď trestný čin uvedený v článku 2 spadá do kompetencie viac ako jedného členského štátu a keď môže ktorýkoľvek z týchto štátov právoplatne začať trestné stíhanie na základe rovnakých skutočností, príslušné členské štáty budú spolupracovať, aby rozhodli, ktorý z nich bude stíhať páchatelov trestného činu s cieľom centralizovať trestné stíhanie len do jedného členského štátu, ak to bude možné. Za týmto účelom členské štáty v prípade potreby využívajú Eurojust.

Postupne sa budú zohľadňovať nasledujúce skutočnosti:

- a) Členský štát, na území ktorého boli skutky spáchané;
- b) Členský štát, **ktorého je autor priestupku občanom alebo obyvateľom;**
- c) Členský štát, z ktorého pochádzajú obeť;
- d) Členský štát, na území ktorého bol páchatel trestného činu nájdený.

Keď trestný čin uvedený v článku 2 spadá do jurisdikcie viac ako jedného členského štátu a keď môže ktorýkoľvek z týchto štátov právoplatne začať trestné stíhanie na základe rovnakých skutočností, príslušné členské štáty budú spolupracovať, aby rozhodli, ktorý z nich bude stíhať páchatelov trestného činu s cieľom centralizovať trestné stíhanie len do jedného členského štátu, ak to bude možné. Na tento účel členské štáty v prípade potreby využívajú Eurojust. **Ak členské štáty neprijmú spoločné rozhodnutie do dvoch mesiacov, rozhodne o tom Eurojust.**

Postupne sa budú zohľadňovať nasledujúce skutočnosti:

- a) členský štát, na území ktorého boli skutky spáchané;
- b) členský štát, z ktorého pochádzajú obeť;
- c) členský štát, **ktorého je páchatel trestného činu občanom alebo v ktorom má miesto pobytu;**
- d) členský štát, na území ktorého bol páchatel trestného činu nájdený.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Článok 7 odsek 3 písmeno d a) (nové)

da) členský štát, ktorý ako prvý začal trestné konanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Článok 8 odsek 1

1. Členské štáty sa uistia, že vyšetrovania alebo trestné stíhanie, ktoré sa vzťahujú na trestné činy uvedené v tomto rámcovom rozhodnutí, nezávisia od výpovede alebo obvinenia obeť trestného činu, minimálne ak boli skutky spáchané na území členského štátu.

1. Členské štáty zabezpečia, že vyšetrovania alebo trestné konania, ktoré sa vzťahujú na trestné činy uvedené v tomto rámcovom rozhodnutí, **sa uskutočňujú najúčinnnejším spôsobom, pričom sa plne rešpektujú ľudské práva a** nezávisia od výpovede alebo obvinenia obeť trestného činu, minimálne ak boli skutky spáchané na území členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Článok 8 odsek 2

2. Okrem opatrení uvedených v rámcovom rozhodnutí Rady 2001/220/SVV z 15. marca 2001 o postavení obeť v trestnom konaní, každý členský štát v prípade potreby prijme všetky možné opatrenia, aby zabezpečil vhodnú pomoc **rodine obeť** v rámci trestného konania.

2. Okrem opatrení uvedených v rámcovom rozhodnutí Rady 2001/220/SVV z 15. marca 2001 o postavení obeť v trestnom konaní, každý členský štát v prípade potreby prijme všetky možné opatrenia, aby zabezpečil vhodnú **ochranu a pomoc obeť a ich rodinám.**

Streda 26. októbra 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Článok 8 a (nový)

Článok 8a**Jednotka pre závažnú trestnú činnosť a organizovaný zločin a jednotka pre navrátenie majetku****Každý členský štát vytvorí jednotku pre závažnú trestnú činnosť a organizovaný zločin a jednotku pre navrátenie majetku, aby sa zabezpečila koordinácia na národnej úrovni a aby tieto pôsobili ako jednotné kontaktné miesta.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Článok 8 b (nový)

Článok 8b**Ochrana svedkov a informátorov polície****Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na to, aby sa osobám, ktoré poskytnú informácie slúžiace na predchádzanie, odhalenie a/alebo potrestanie trestných činov spáchaných zločineckými organizáciami, bez ohľadu na to, či sú svedkami alebo páchatelmi trestných činov, ako je uvedené v článku 4, zabezpečila primeraná ochrana pred nebezpečenstvom odplaty, hrozbami alebo priamym zastrášaním zameraným na nich alebo ich rodiny.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Článok 8 c (nový)

Článok 8c**Medzinárodná spolupráca****Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie medzinárodnej spolupráce, okrem iného prostredníctvom vytvorenia spoločných vyšetrovacích tímov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Článok 10 odsek 1 a (nový)

1a. Členské štáty vedú štatistiku o trestných činoch uvedených v článku 2 a postúpia ju Komisii, ktorá bude od roku 2006 vypracovávať harmonizovanú a porovnateľnú štatistiku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Článok 10 odsek 2

2. Členské štáty najneskôr (...) oznámia generálnemu sekretariátu Rady a Komisii text ustanovení, ktoré do ich národného práva prenáša povinnosti, ktoré im stanovuje toto rámcové rozhodnutie. Na základe správy vypracovanej podľa týchto informácií a na základe písomnej správy Komisie Rada najneskôr do (...) preverí, či členské štáty prijali opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s týmto rámcovým rozhodnutím.

2. Členské štáty najneskôr do [...] oznámia generálnemu sekretariátu Rady a Komisii text ustanovení, ktoré do ich národného práva prenáša povinnosti, ktoré im stanovuje toto rámcové rozhodnutie. Na základe správy vypracovanej podľa týchto informácií a na základe písomnej správy Komisie **Európskemu parlamentu a Rade, Európsky parlament a Rada** najneskôr do [...] preveria, či členské štáty prijali opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s týmto rámcovým rozhodnutím.

Streda 26. októbra 2005

P6_TA(2005)0406

Stratégia boja proti chrípkovej pandémie

Uznesenie Európskeho parlamentu o stratégii zameranej proti chrípkovej pandémie

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 152 zmluvy,
 - so zreteľom na otázku na ústnu odpoveď O-0089/2005 Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín podľa článku 108 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na vyhlásenie Komisie,
 - so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Svetová zdravotnícka organizácia (WHO) vydala upozornenie o možnej chrípkovej pandémie v blízkej budúcnosti,
- B. keďže chrípkový vírus by sa mohol rozšíriť počas niekoľkých dní z jedného kontinentu na druhý,
- C. keďže účinný boj proti chrípkovému vírusu si vyžaduje správne vakcíny a antivirotiká pre ľudí a zvieratá v dostatočných množstvách,
- D. keďže pravdepodobným zdrojom pandémie by mohol byť vysoko patogénny vírus vtácej chrípky (H5N1), ktorý by po mutácii alebo po novej kombinácii s vírusom ľudskej chrípky mohol vyvolať vysoko agresívnu chrípku, proti ktorej existujúce vakcíny nestačia, a preto si vyžaduje „novú“ vakcínu,
- E. keďže najväčšie riziko pandémie chrípky predstavujú ázijské krajiny, v ktorých sa tento kmeň vysoko patogénneho vírusu vtácej chrípky HPAI rozširuje už dva roky napriek snahám kompetentných orgánov zabrániť šíreniu choroby a že je preto vo vlastnom záujme EÚ, ako aj v prospech medzinárodnej solidarity, poskytnúť väčšiu podporu týmto krajinám;
- F. keďže vývoj a výroba nových vakcín sú náročné a drahé a mohli by trvať najmenej šesť mesiacov po izolovaní a preskúmaní vírusu,
- G. keďže potenciálne nebezpečenstvo vírusu vtácej chrípky novo kombinovaného so sezónnou chrípkou by sa zmenšilo, ak by všetci ľudia s vysokým rizikom vystavenia sa nákaze vírusom vtácej chrípky boli očkovaní proti sezónnej chrípke,
- H. keďže v krajinách, ktoré nevyrábajú vakcíny, existuje riziko nedostatočného, nevyváženého a oneskoreného zásobovania týmito vakcínami,
- I. keďže výskyt pandémie mimo EÚ by takisto znamenal vážne ohrozenie zdravia občanov Európskej únie,
- J. keďže členské štáty zodpovedajú za prijímanie nevyhnutných preventívnych opatrení a opatrení na prípravu na chrípkovú pandémiu, ale Komisia má koordinujúcu úlohu,
1. považuje upozornenie WHO a Európskeho strediska na prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC) o potenciálnej chrípkovej pandémie za mimoriadne vážne; upozorňuje, že vypuknutie choroby v jednom členskom štáte alebo susediacich oblastiach EÚ by mohlo znamenať okamžité ohrozenie zdravia v celej Európskej únii;
 2. naliehavo vyzýva členské štáty, aby podnikli všetky potrebné kroky s cieľom vyhnúť sa novej kombinácii vírusu H5N1 na chrípkový vírus, ktorý sa môže prenášať z človeka na človeka. Dôrazne preto žiada, aby ako prvoradý krok boli zaočkovaní pracovníci v hydinovom sektore a v sektoroch s nim spojených;

Streda 26. októbra 2005

3. upozorňuje, že v tejto súvislosti je potrebné pripraviť predbežné núdzové plány pre prípad nakazenia človeka a tieto núdzové plány sa musia zamerať na:
- zabezpečenie potrebnej koordinácie medzi členskými štátmi,
 - zabezpečenie potrebnej konzultácie a výmeny informácií so štátmi, ktoré nie sú členmi EÚ,
 - zabránenie panike medzi verejnosťou,
 - boj proti prípadnému nelegálnemu obchodu s vtákmi, ktorý sa môže vyskytnúť, ak sa naozaj objaví vážne nebezpečenstvo,
 - určenie oblastí, ktoré je potrebné izolovať ako prvé,
 - určenie skupín obyvateľstva, ktoré je potrebné zaočkovať ako prvé,
 - zabezpečenie spravodlivej a univerzálnej distribúcie výrobkov proti pandémie ľudskej chrípky,
 - poskytnutie efektívnej komunikačnej a informačnej stratégie pre verejnosť;
4. vyzýva Radu, aby dospela k dohode týkajúcej sa plánov pripravenosti na chrípku a zabezpečila ich záväznosť pre všetky členské štáty. Tieto plány by mali obsahovať predbežné kúpne zmluvy na zabezpečenie primeraných zásob vakcín a antivirových liečiv na uspokojenie dopytu, ako aj antibiotík na liečenie sekundárnych infekcií, aby tak bezodkladne urobili a oznámili to Komisii; naliehavo vyzýva všetky členské štáty, aby aktualizovali svoje plány podľa výsledkov simulácií v reálnom čase a nových odporúčaní WHO a ECDC a oznámili tieto aktualizácie Komisii;
5. vyzýva Komisiu, aby posilnila svoju koordinačnú úlohu v úzkej spolupráci s ECDC a podporila úsilie členských štátov poskytnutím technického poradenstva pri vypracúvaní ich plánov pripravenosti; vyzýva Komisiu, aby pravidelne informovala Európsky parlament o aktuálnej situácii a skutočných stavoch zásob vakcín;
6. naliehavo vyzýva Komisiu, aby spolu s ECDC uplatňovala všeobecnú komunikačnú stratégiu pre prípad pandémie;
7. poukazuje na skutočnosť, že kľúčovým prvkom pri účinnej pripravenosti je včasný vývoj a kvantitatívne primeraná výroba vakcín a antivirových liečiv; vyzýva Komisiu a členské štáty na spoluprácu s príslušným priemyselným odvetvím, aby sa mohli podniknúť nevyhnutné kroky na výrobu nových vakcín, a to v čo najkratšom čase, ktorý podľa vedcov môže byť tri až osem mesiacov;
8. naliehavo vyzýva členské štáty, aby pred vypuknutím pandémie zvýšili počet očkovaní proti chrípke v súlade s odporúčaniami WHO, čo súčasne povzbudí priemysel, aby rozšíril svoje výrobné kapacity s cieľom uspokojiť očakávaný dopyt po vakcínach v prípade pandémie; vyzýva členské štáty, aby sa pracovníci v chove hydiny stali súčasťou cieľovej skupiny s najvyššou prioritou pre očkovanie, aby sa tým znížila pravdepodobnosť rekombinácie ľudskeho vírusu a vírusu vtáčej chrípky na jednom z najdôležitejších potenciálnych rozhraní; pripomína členským štátom, že vytváranie zásob vakcín a antivirových liečiv v súvislosti s pandemiou bude menej nákladné než straty po vypuknutí pandémie bez použitia vakcín;
9. konštatuje, že členské štáty majú veľmi odlišné finančné zdroje nákup vakcín a antivirových liečiv do zásoby, ako aj na predbežné kúpne zmluvy s priemyslom; navrhuje, aby Komisia posúdila možnosť použitia fondu solidarity EÚ ako preventívneho nástroja umožňujúceho podniknúť preventívne kroky pri prípravách na chrípkovú pandémiu, vrátane výroby nových vakcín a vývoja nových testovacích metód;
10. naliehavo vyzýva Komisiu, aby zabezpečila nepretržitú výmenu informácií s postihnutými krajinami; domnieva sa, že Európska únia by mala poskytnúť pomoc postihnutým krajinám pri zlepšovaní ich hodnotenia rizík a kontrolných kapacít;
11. upozorňuje na to, že hlavný zdroj infekcie stále zostáva v krajinách juhovýchodnej Ázie; žiada preto Komisiu a Radu, aby s nimi spolupracovali po ekonomickej i vedeckej stránke s cieľom odstrániť hlavný zdroj, najmä ak sa berie do úvahy, že pravdepodobnosť mutácie vírusu je veľmi vysoká;

Streda 26. októbra 2005

12. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zvýšili svoju podporu krajinám, ktoré sú v súčasnosti najviac zasiahnuté vírusom vtácej chrípky a aby poskytli účinnú technickú pomoc na zabránenie šírenia vírusu a zníženia rizika mutácie a novej kombinácie do formy, ktorá by mohla odštartovať pandémiu;
 13. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporili program očkovania všetkých chovateľov hydiny v krajinách postihnutých vtáčou chrípkou s vedomím, že títo pracovníci sa nachádzajú na jednom z najvýznamnejších rozhraní medzi vírusom ľudskej a vtácej chrípky, na ktorom by mohol vzniknúť kmeň spôsobujúci celosvetovú pandémiu;
 14. vyzýva Komisiu, aby predložila plán na zabezpečenie rýchleho a účinného presunu vakcín a anti-virotík v prípade vypuknutia pandémie s cieľom predísť jej rozširovaniu, pričom by sa mala venovať osobitná pozornosť členským štátom, ktoré nevyrábajú vakcíny ani antivirotiká;
 15. poukazuje na to, že inšpekcie, skúmanie migračných trás sťahovavého vtáctva, náhodné vyšetrenia zvierat a očkovanie proti vtácej chrípke môžu byť účinným nástrojom na doplnenie opatrení na kontrolu ochorenia; víta preto nedávny návrh Komisie týkajúci sa novej smernice o opatreniach Spoločenstva na kontrolu vtácej chrípky, v ktorej bola očkovaniu prisúdená dôležitejšia úloha v boji proti tomuto ochoreniu; vyzýva členské štáty na optimálne využitie tohto nástroja, aby sa v najväčšej možnej miere znížila nutnosť masového utrácania zvierat a žiada všetky ostatné zúčastnené strany v mäso spracujúcom sektore, aby si splnili svoju povinnosť v tejto súvislosti a zaručili predaj výrobkov rovnako z očkovaných aj neočkovaných zvierat;
 16. žiada Radu, aby prijala plán na zabránenie šíreniu chrípky z jednej krajiny do druhej, a to prostredníctvom stanovenia obmedzení pre cestovanie do zahraničia a aktivizácie plánov na zdravotné prehliadky v prístavoch a na letiskách;
 17. žiada Radu pre zdravie aby splnomocnila Komisiu na uskutočnenie núdzových opatrení do 24 hodín, ak by pandémia chrípky dosiahla hranice EÚ alebo susedných štátov. Ide napríklad o karanténne a dezinfekčné opatrenia na letiskách pre lety z postihnutých regiónov a o obmedzenia dopravy;
 18. vyzýva Komisiu, aby poskytla podporu na preventívne opatrenia a opatrenia spolupráce a na technickú pomoc tretím krajinám, predovšetkým krajinám v Ázii, ktorých cieľom by malo byť zabezpečenie prevencie a diagnostiky v krajinách vzniku vtácej chrípky;
 19. naliehavo vyzýva Komisiu, aby pomohla členským štátom pri príprave plánov na karanténne opatrenia;
 20. vyzýva inštitúcie Európskej únie, aby pripravili svoje vlastné plány pripravenosti;
 21. dôrazne vyzýva členské štáty, aby oboznámili svojich občanov s rizikami šírenia tejto choroby počas cestovania;
 22. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby uvoľnili prostriedky na odbornú a finančnú pomoc juhoázijským krajinám v boji proti tomuto ochoreniu;
 23. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a členským štátom.
-

Streda 26. októbra 2005

P6_TA(2005)0407

Patenty na biotechnologické vynálezy

Uznesenie Európskeho parlamentu o patentoch na biotechnologické vynálezy

Európsky parlament,

- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/44/ES zo 6. júla 1998 o právnej ochrane biotechnologických vynálezov⁽¹⁾ (ďalej len „smernica“),
 - so zreteľom na dôvodovú správu Rady priloženú k spoločnej pozícii (ES) č. 19/98, prijatej Radou dňa 26. februára 1998 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/44/ES o právnej ochrane biotechnologických vynálezov⁽²⁾,
 - so zreteľom na Dohovor Rady Európy o ochrane ľudských práv a ľudskej dôstojnosti v súvislosti s použitím biológie a medicíny: Dohovor o ľudských právach a biomedicíne, ktorý bol podpísaný v Oviade v roku 1997,
 - so zreteľom na Dohovor o udeľovaní európskych patentov z 5. októbra 1973 (Európsky patentový dohovor),
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 30. marca 2000 o rozhodnutí Európskeho patentového úradu v súvislosti s patentom č. EP695351 udeleným 8. decembra 1999⁽³⁾,
 - so zreteľom na správu Komisie Rade a Európskemu parlamentu s názvom „Vývoj a význam patentového práva v oblasti biotechnológie a genetického inžinierstva“, KOM(2005)0312 v konečnom znení,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže biotechnológia je pre budúcnosť jednou z najdôležitejších technológií a musí sa podporovať vhodným politickým rámcom, berúc do úvahy aj etické, environmentálne a zdravotné aspekty,
- B. keďže patenty sú nevyhnutné na podporu inovácie,
- C. keďže biotechnológia má čoraz dôležitejšiu úlohu v širokej škále priemyslu a ochrana biotechnologických vynálezov bude mať určite zásadný význam pre priemyselný rozvoj Spoločenstva,
- D. keďže v oblasti biotechnológie existujú určité problémy, v dôsledku ktorých je potrebné doplniť všeobecné patentové právo vhodnými konkrétnymi predpismi,
- E. keďže vymedzenie eticky motivovaných obmedzení má v biotechnológii osobitný význam,
- F. keďže Európsky patentový úrad udelil 2. februára 2005 patent (EP1257168), ktorý zahŕňa metódu výberu ľudských zárodočných buniek a zárodočných buniek ako takých,
- G. keďže voči tomuto rozhodnutiu bola vznesená námietka, takže právna situácia je v súčasnosti nejasná,
- H. keďže Európsky patentový úrad udelil aj patenty EP1121015 a EP1196153, ktoré sa takisto vzťahujú na ľudské zárodky a patent EP1121015 vzťahujúci sa na zmrazené ľudské embryá,
- I. keďže Európsky patentový úrad prijal námietku voči patentu EP695351 (Edinburský patent) a objasnil, že patenty na kmeňové bunky ľudských embryí sa nemôžu udeľovať,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 213, 30.7.1998, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 110, 8.4.1998, s. 17.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 378, 29.12.2000, s. 95.

Streda 26. októbra 2005

- J. keďže smernica umožňuje patentovanie ľudskej DNA iba v súvislosti s konkrétnou funkciou, ale nie je jasné či patent na DNA pokrýva len použitie v rámci tejto funkcie alebo či sú patentom pokryté aj iné funkcie,
- K. keďže záležitosťou, ktorá sa má podľa prvej správy predloženej podľa článku 16 písm. c) smernice prehodnotiť, je otázka, či by sa patenty na reťazce génov (reťazce DNA) mali udeľovať na základe klasického modelu žiadosti o patentovú ochranu, keď si prvý vynálezca môže nárokovať vynález, ktorý sa vzťahuje na možné budúce využívanie tohto reťazca, alebo či by mal byť patent obmedzený takým spôsobom, že sa patentová ochrana môže vzťahovať iba na osobitné použitie uvedené v žiadosti o patent („účelovo viazaná ochrana“),
- L. keďže príliš veľkorysé udeľovanie patentov môže potlačiť inováciu,
- M. keďže verejnosť musí byť plne informovaná a Európska únia musí mať vedúcu úlohu pri podporovaní verejnej diskusie,
- N. keďže kvôli tvorbe embryonálnych kmeňových buniek sa embryá musia zahubiť a patentovanie technológií, v ktorých sa ľudské embryá ničia alebo používajú na komerčné alebo priemyselné účely je vylúčené podľa článku 6 ods. 2 písm. c) smernice,
- O. keďže článok 6 smernice vylučuje klonovanie ľudských bytostí a Rada vo svojej dôvodovej správe pre Parlament objasnila, že tento zákaz patentovania sa netýka len reprodukčného klonovania a že pojem „ľudská bytosť“ zahŕňa v tejto súvislosti embryonálne štádium,
1. podporuje biotechnológiu ako technológiu budúcnosti a domnieva sa, že vhodný politický rámec je dôležitý pre podporu tejto technológie, berúc do úvahy aj etické, environmentálne a zdravotné aspekty;
 2. považuje patentovanie biotechnologických vynálezov v súlade so všeobecnými celoeurópskymi pravidlami za dôležitú podmienku poskytnutia primeranej podpory tejto technológii budúcnosti v Európe;
 3. podporuje ďalší výskum kmeňových buniek a ostatné možnosti podpory ľudského zdravia, ale zdôrazňuje svoje zásadné stanovisko v súvislosti s uplatňovaním biotechnológií na ľuďoch, najmä odmietavý postoj k zásahom do zárodočnej línie, ku klonovaniu ľudí vo všetkých fázach ich vývoja a k výskumu na ľudských embryách, ktorý vedie k ich zničeniu;
 4. domnieva sa, že vo väčšine prípadov poskytuje smernica rámec pre túto problematiku, avšak i naďalej necháva dôležitú otázku, ktorou je patentovanie ľudskej DNA, otvorenú;
 5. vyzýva Európsky patentový úrad a členské štáty, aby udeľovali patenty týkajúce sa ľudskej DNA len v súvislosti s konkrétnym použitím a aby sa rozsah patentového nároku obmedzil len na toto konkrétne použitie tak, aby iní užívatelia mohli využívať a patentovať rovnakú sekvenciu DNA na iné použitie (účelovo viazaná ochrana);
 6. vyzýva Komisiu, aby preskúmala, či sa dá tento výklad smernice dosiahnuť prostredníctvom odporúčania členským štátom alebo či vyžaduje zmenu a doplnenie článku 5 smernice;
 7. opätovne zdôrazňuje, že žiadne záujmy výskumu sa nesmú stavať nad dôstojnosť ľudského života;
 8. berie na vedomie vytvorenie neformálnej skupiny poradcov pre etické dôsledky biotechnológie, ako sa uvádza v prvej správe predloženej podľa článku 16 písm. c) smernice, ktorá je poverená analyzovať dôležité otázky spojené s biotechnologickými vynálezmi a poskytovať Komisii poradenstvo pri príprave ďalších správ;
 9. zdôrazňuje, že zárodočné bunky nie sú patentovateľné ako súčasť ľudského tela a určite nie ako vynález, a preto patent EP1257168 predstavuje porušenie smernice;

Streda 26. októbra 2005

10. poukazuje na svoje veľké obavy súvisiace s každým plánom zaviesť metódy volby ľudského pohlavia;
11. pripomína, že podľa článku 99 ods. 1 Európskeho patentového dohovoru môže voči patentu vzniknúť každá osoba námietku;
12. žiada Komisiu, aby okamžite podala námietku proti patentu EP1257168;
13. vyzýva Európsky patentový úrad, Komisiu a príslušné orgány členských štátov, aby spolupracovali s Európskym parlamentom v úsilí zabezpečiť, aby z postupu udeľovania patentov podľa smernice boli vyňaté všetky druhy klonovania ľudí;
14. trvá na tom, že tvorba ľudských embryonálnych kmeňových buniek predpokladá zahubenie ľudských embryí a že preto patentovanie postupov, ktoré zahŕňajú ľudské embryonálne kmeňové bunky alebo bunky, ktoré sa pestujú z ľudských embryonálnych kmeňových buniek je porušením článku 6 ods. 2 písm. c) smernice;
15. berie na vedomie závery druhej správy týkajúcej sa rozsahu patentov a patentovateľnosti kmeňových buniek;
16. vyzýva Komisiu, aby v ďalšej správe starostlivo zvažila primerané vykonávanie článku 4 ods. 1 písm. a) smernice;
17. vyzýva Komisiu, aby i naďalej monitorovala vývoj v danej oblasti a brala pri tom do úvahy etický aspekt a možný vplyv na prístupnosť a finančnú dostupnosť zdravotnej starostlivosti a konkurencieschopnosť;
18. žiada, aby Európsky patentový úrad zriadil ďalší orgán, ktorý by z dôvodu citlivosti danej problematiky preveroval patenty, ktoré sú citlivé z etického hľadiska, ešte pred ich udelením;
19. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov a Európskemu patentovému úradu.

P6_TA(2005)0408

Ekonomická migrácia

Uznesenie Európskeho parlamentu o prístupe EÚ k riadeniu ekonomickej migrácie (KOM(2004)0811 — 2005/2059(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zelenú knihu Komisie o prístupe EÚ k riadeniu ekonomickej migrácie, ktorú zverejnila Komisia (KOM(2004)0811),
- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv, najmä na jej článok 13 týkajúci sa práva slobodného pohybu, práva volby bydliska a práva vrátiť sa do svojej krajiny,
- so zreteľom na Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd, najmä na jeho článok 8 týkajúci sa práva na rešpektovanie súkromného a rodinného života,
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, najmä na jej článok 15 týkajúci sa slobodnej volby povolania a práva na prácu,
- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Štúdia o väzbách medzi legálnou a nelegálnou migráciou (KOM(2004)0412),

Streda 26. októbra 2005

- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom Prvá výročná správa o migrácii a integrácii (KOM(2004)0508),
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov z 15. decembra 2004 a 24. januára 2005 k oznámeniu Komisie pod názvom Štúdia o väzbách medzi legálnou a nelegálnou migráciou,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 15. januára 2004 k oznámeniu Komisie o prisťahovalectve, integrácii a zamestnanosti ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na Amsterdamskú zmluvu, ktorou sa na Spoločenstvo previedli úlohy a kompetencie v oblasti prisťahovalectva a azylu, a so zreteľom na článok 63 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na závery Európskej rady z jej zasadnutí z 15. a 16. októbra 1999 v Tampere, 14. a 15. decembra 2001 v Laekene, 21. a 22. júna 2002 v Seville a 19. a 20. júna 2003 v Solúne,
 - so zreteľom na svoje odporúčanie Rade a Európskej rade zo 14. októbra 2004 týkajúce sa budúcnosti priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ako aj opatrení na posilnenie jeho legitimity a efektívnosti ⁽²⁾,
 - so zreteľom na závery Európskej Rady z jej zasadnutia 4. a 5. novembra 2004 v Bruseli a v k nim pripojený Haagsky program,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanoviská Výboru pre rozvoj, Výboru pre medzinárodný obchod a Výboru pre práva žien a rovnosť pohlaví (A6-0286/2005),
- A. keďže Európska únia by mala v záujme riadenej migrácie pracovníkov do Spoločenstva a plnej zamestnanosti vypracovať spoločnú migračnú politiku v súlade s rozvojovou politikou Spoločenstva a spolu s ňou účinne uplatňovať právo na slobodu pohybu osôb v rámci Spoločenstva,
- B. keďže neexistuje európska prisťahovalecká politika, ktorá by poskytla komplexný a zosúladený rámec, a keďže Európska únia a členské štáty musia riadiť existujúce prisťahovalecké vlny,
- C. keďže EÚ musí čo najskôr vytvoriť vlastnú európsku prisťahovaleckú politiku,
- D. keďže ekonomická migrácia môže pomôcť pri riadení existujúcich migračných tokov, pričom jej možným dôležitým účinkom bude zníženie nelegálnej migrácie a keďže to môže mať povzbudivý účinok prostredníctvom toho, že pomôže pri boji proti vykorisťovaniu nelegálnych prisťahovalcov v rámci čiernej ekonomiky a obchodovania s ľuďmi,
- E. keďže ekonomická migrácia je len časťou riešenia demografických a hospodárskych problémov Spoločenstva; keďže by bolo potrebné snažiť sa o nájdenie nových riešení v oblasti hospodárskej politiky a trhu práce s cieľom odpovedať na výzvy globalizácie, najmä vzhľadom na vyváženosť profesionálneho a rodinného života žien a mužov a rovnakej mzdy za rovnakú prácu,
- F. keďže európska prisťahovalecká politika musí vychádzať z rešpektovania základných práv osôb v súlade s platnými medzinárodnými dohovormi,
- G. so zreteľom na prognózy týkajúce sa starnutia zárobkovo činného obyvateľstva v Európe a na budúce ohrozenie solidarity medzi generáciami v Európe, ktoré budú základom pre nové potreby v súvislosti s kvalifikovanou a nekvalifikovanou pracovnou silou vo všetkých členských štátoch EÚ,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 92 E, 16.4.2004, s. 390.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 166 E, 7.7.2005, s. 58.

Streda 26. októbra 2005

- H. keďže vzhľadom na prisťahovalectvo sa z členských štátov, ktoré boli krajinami pôvodu, stali cieľové krajiny,
- I. keďže migračné toky sa týkajú nielen hraničných štátov, ale aj Európskej únie ako celku, je o to potrebnšie zaviesť spoločnú politiku v oblasti prisťahovalectva,
- J. je presvedčený, že Európska únia ako oblasť bez vnútorných hraníc musí presadzovať spoločný, súdržný a účinný prístup k zabezpečeniu jej vonkajších hraníc a vytvoriť spoločnú vízovú, azylovú a prisťahovaleckú politiku, ktorá bude založená na vzájomnom rešpektovaní a solidarite a ktorá bude zodpovedať medzinárodným záväzkom v oblasti ľudských práv s cieľom zaručiť bezpečnú európsku spoločnosť; keďže takáto politika musí rešpektovať základné práva vrátane boja proti diskriminácii, rasizmu, xenofóbii a regulovať migráciu na globálnom, vyváženom a humánnom základe,
- K. keďže lehota na transpozíciu smernice Rady 2003/109/ES z 25. novembra 2003 o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré sú osobami s dlhodobým pobytom ⁽¹⁾ sa skončí 23. januára 2006 a keďže táto smernica ustanovuje, že ak príslušník tretej krajiny mal legálny pobyt na území niektorého z členských štátov päť rokov, môže získať povolenie na dlhodobý pobyt a následne právo získať povolenie na pobyt v inom členskom štáte EÚ,
- L. keďže prisťahovalectvo z ekonomických dôvodov predstavuje veľkú výzvu, ktorej musí Európska únia čeliť a ktorá si vyžaduje skôr spoločný prístup ako len posudzovanie tohto problému z prísne vnútroštátneho hľadiska,
- M. keďže prisťahovalectvo preukázalo svoj pozitívny vplyv na trh práce (dynamiku) a preto by malo byť skôr vítanou príležitosťou, ako byť zahrnuté medzi otázky bezpečnosti,
- N. keďže politika ekonomickej migrácie by mala súvisieť s lisabonskou stratégiou a európskou stratégiou zamestnanosti,
- O. je presvedčený, že opatrenia na riadenie legálneho prisťahovalectva a integrácie musia sprevádzať opatrenia na zabezpečenie vonkajších hraníc, politiku vracania prisťahovalcov a opatrenia na boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu, obchodovaniu s ľuďmi a vykorisťovaniu prisťahovalcov pri ich nelegálnom zamestnávaní,
- P. je presvedčený, že úspech politiky legálneho prisťahovalectva závisí tiež od uplatňovania komplexnej a aktívnejšej stratégie dosiahnutia plnej integrácie vzťahujúcej sa na celý rad opatrení v sociálnej a hospodárskej oblasti a v občianskej spoločnosti, ako aj na oboznamovacie programy a jazykové vzdelávanie vzhľadom na to, že prisťahovalecké a integračné politiky sa nesmú vnímať oddelene,
- Q. keďže je nevyhnutné zaručiť plné rešpektovanie práva na rodinný život pre všetkých prisťahovalcov, ktorí majú povolenie na pobyt na území EÚ v súlade s Európskym dohovorom o ochrane ľudských práv a keďže je potrebné prehodnotiť smernicu Rady 2003/86/ES z 22. septembra 2003 o práve na zlúčenie rodiny ⁽²⁾ s cieľom zabezpečiť rešpektovanie tohto práva,
- R. uvedomujúc si, že spolupráca medzi Európskou úniou, jej členskými štátmi a krajinami pôvodu je mimoriadne dôležitá a musí ju sprevádzať vlastná politika spoločného rozvoja,
- S. keďže všetky členské štáty by mali ratifikovať medzinárodný dohovor o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov,
- T. keďže nelegálne zamestnávanie najviac priťahuje nelegálnych prisťahovalcov a preto by mali členské štáty zvýšiť úsilie o riešenie problému nelegálneho zamestnávania a o odstrašovanie a trestanie osôb, ktoré zamestnávajú nelegálnych migrantov,
1. ľutuje, že sa Rada rozhodla zachovať princíp jednomyselnosti a postup konzultácie vo všetkých otázkach, ktoré sa týkajú legálneho prisťahovalectva; domnieva sa naopak, že jedinou cestou k prijatiu účinnej a transparentnej legislatívy v tejto otázke je spolurozhodovací postup;
2. pripomína, že migranti vo veľkej miere prispievajú k prosperite a hospodárskemu, kultúrnemu a sociálnemu rozvoju členských štátov EÚ;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 16, 23.1.2004, s. 44.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 251, 3.10.2003, s. 12.

Streda 26. októbra 2005

3. domnieva sa, že ekonomická migrácia je pozitívnym ľudským javom, ktorý vždy napomáhal rozvoju civilizácií a kultúrnej a technologickej výmene;
4. ľutuje, že Rada ešte nedokázala prijať spoločnú prístahovaleckú politiku a že sa sústredila hlavne na represívne prvky (readmisné dohody, policajné kontroly na hraniciach, atď.);
5. zdôrazňuje, že efektívny vývoj spoločnej migračnej politiky s ohľadom na základné práva a medzinárodné záväzky v oblasti ľudských práv je prioritným cieľom európskej integrácie a zaujíma aj dôležité miesto v Haagskom programe prijatom 4. a 5. novembra 2004;
6. pripomína, že volebné právo patrí do kompetencie členských štátov;
7. zastáva názor, že pracovníci z radov prístahovalcov by mali získať rovnocenné práva s cieľom podnieť ich sociálnu a politickú integráciu; vyzýva preto členské štáty, Komisiu a Radu, aby prijali všetky nevyhnutné kroky na uznanie volebných práv prístahovalcov, ktorí v Únii bez prerušenia žijú najmenej päť rokov, aby sa títo mohli zúčastňovať lokálnych volieb a volieb do Európskeho parlamentu;
8. vyzýva členské štáty, aby zaviedli osobitné povolenia na pobyt, ktoré uľahčia hľadanie práce;
9. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že do rozhodnutí a rámcových rozhodnutí budú začlenené všetky ustanovenia Medzinárodného dohovoru na ochranu práv všetkých migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov prijatého Valným zhromaždením OSN 18. decembra 1990, ktorého cieľom je integrácia migrujúcich pracovníkov; vyzýva členské štáty, aby v súlade so svojím uznesením z 24. februára 2005 o prioritách EÚ a odporúčaní pre 61. zasadnutie Komisie OSN pre ľudské práva v Ženeve (14. marca až 22. apríla 2005)⁽¹⁾ a stanoviskom Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru⁽²⁾ zabezpečili rýchlu ratifikáciu uvedeného dohovoru OSN, ktorý doteraz ešte neratifikoval ani jeden členský štát;
10. zdôrazňuje, že prístahovalectvo si vyžaduje štruktúrovaný prístup, ktorý závisí od dôvodov vstupu ako je azyl, útek či prístahovalectvo z ekonomických dôvodov;
11. vyzýva členské štáty, aby okamžite odstránili všetky prekážky, ktoré bránia voľnému pohybu občanov EÚ;
12. domnieva sa, že prístahovalecká politika Európskej únie sa musí riadiť globálnym a súdržným prístupom vychádzajúcim zo súčinnosti jednotlivých oblastí politiky a nielen z potrieb trhu práce v členských štátoch;
13. trvá na potrebe prijatia spoločnej prístahovaleckej politiky, aby sa skoncovalo s rozsiahlym vykorisťovaním pracovníkov, ktorí mu podliehajú vzhľadom na neexistenciu legálnych možností prístahovalectva;
14. vyzýva Komisiu, aby pri tvorbe európskeho rámca pre ekonomickú migráciu zohľadnila jednotlivé politiky a skúsenosti členských štátov a zdôrazňuje, že by sa mal konštantne vyhodnocovať vplyv migračnej politiky na ostatné politiky EÚ vrátane obchodnej politiky;
15. podporuje možnosť spružnenia a zefektívnenia podmienok pre vstup prostredníctvom ustanovenia povolenia na pobyt na účely zamestnania, minimálne normy pre prijímanie štátnych príslušníkov tretích krajín na účely zamestnania sa alebo práce ako samostatne zárobkovo činné osoby a povolenia na pobyt pre sezónnych robotníkov alebo pracovníkov zamestnaných na dobu určitú;
16. je presvedčený, že je nevyhnutné posilniť solidaritu, najmä s novými členskými štátmi, v rámci zavádzania opatrení na integráciu migrantov;
17. zdôrazňuje, že hromadná zákonná úprava má za cieľ poskytnúť nelegálnym migrantom príležitosť, avšak nenahrádza zásadné politiky zaoberajúce sa prístahovalectvom alebo účinné prostriedky zamestnávania ekonomických migrantov;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0051.

⁽²⁾ Stanovisko SOC/173 z 30. júna 2004.

Streda 26. októbra 2005

18. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zohľadnili situáciu migrantov, ktorí sa už nachádzajú na území Únie (žiadateľov o azyl, príbuzných migrujúcich pracovníkov, študentov, nelegálnych prisťahovalcov a ostatných), ktorí už prispievajú k prosperite hospodárstva Únie, avšak nemajú žiadne právne postavenie;
19. zdôrazňuje, že ekonomická migrácia je časťou riešenia problému starnutia obyvateľstva v Európe a jej hospodárskych ťažkostí a je presvedčený o tom, že členské štáty musia prijať nové prístupy k hospodárskej politike a politike zamestnanosti vrátane politik zaoberajúcich sa vyváženosťou pracovného a rodinného života, ak chcú odpovedať na výzvy globalizovaného sveta;
20. pripomína, že problémy v rámci trhu práce EÚ by sa mali riešiť nielen ekonomickou migráciou, ale aj podporou inovácií a nových technológií, zvyšovaním produktivity a podporou zamestnávania starších pracovníkov v EÚ;
21. odporúča, aby Rada podnikla vhodné kroky na uľahčenie výmeny informácií a lepšej politickej koordinácie;
22. vyzýva Komisiu, aby vykonala rozbor overených metód boja proti nelegálnemu prisťahovalectvu členských štátov;
23. upozorňuje na význam toho, aby Európska únia začlenila do všetkých svojich asociačných dohôd a dohôd o spolupráci doložky o spoločnom riadení migračných tokov a povinnú readmisiu v prípade nelegálneho prisťahovalectva;
24. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby začali kampane zvyšujúce povedomie verejnosti a informačné kampane o politikách legálneho prisťahovalectva a ich pozitívnom vplyve, najmä s cieľom zahnať obavy verejnosti a vytvoriť pozitívny obraz prisťahovalectva;
25. vyzýva Komisiu, aby predložila návrh smernice ustanovujúcej minimálne a dostatočné kritériá prijímania štátnych príslušníkov tretích krajín do Únie na účely zamestnania, ktorej hlavným cieľom by bolo umožniť legálne spôsoby prisťahovalectva;
26. je presvedčený, že tieto právne predpisy by mali definovať celkový (skôr ako čiastkový) regulačný rámec;
27. je presvedčený, že je lepšie zaviesť jednotný administratívny postup vydávania pracovných povolení a povolení na pobyt pre ekonomických migrantov zohľadňujúc pritom zásadu subsidiarity;
28. poznamenáva, že prijímanie ekonomických migrantov v rámci takéhoto systému by malo byť v zásade spojené s existenciou špecifickej práce; vyzýva však Komisiu, aby preskúmala možnosť vydávania osobitných povolení na pobyt pre uchádzačov o zamestnanie a pre samostatne zárobkovo činné osoby;
29. vyzýva členské štáty, aby zvažili zavedenie špeciálnych kombinovaných povolení na pobyt a prácu, aby sa uľahčilo zamestnávanie pracovníkov na sezónne práce alebo na dobu určitú;
30. je presvedčený, že návrh by mal s cieľom znížiť nelegálne prisťahovalectvo a prácu načierno obsahovať ustanovenia umožňujúce migrujúcim pracovníkom vstup na účel uchádzania sa o zamestnanie;
31. vyzýva Komisiu, aby jasne stanovila práva a povinnosti ekonomického migranta;
32. vyzýva Komisiu, aby definovala politiku vracania migrantov, založenú na podpore dobrovoľného návratu vrátane možných podporných opatrení v krajine pôvodu;
33. vyzýva Komisiu, aby preskúmala otázku osôb, ktorým sa skončila povolená doba pobytu a zostávajú naďalej v krajine, zohľadniac pritom trvanie ich zamestnania a pobytu, prítomnosť rodinných príslušníkov a úroveň integrácie;
34. vyzýva členské štáty, aby pri povoľovaní migrácie na účely zamestnania nezohľadňovali len hospodárske záujmy, ale aj všetky ostatné legitímne záujmy tak, aby bolo povolenie výsledkom vyváženého posudzovania zúčastnených záujmov;

Streda 26. októbra 2005

35. vyzýva Komisiu, aby zväžila stanovenie minimálnych noriem s ohľadom na normy výberu a uznávanie zahraničných diplomov;
36. vyzýva Komisiu, aby bezodkladne navrhla a spoločne s členskými štátmi vykonala usmernenia týkajúce sa dosiahnutia cieľa, ktoré sa budú skladať zo zmysluplných štatistík na dosiahnutie uceleného a diferencovaného obrazu migrácie a jej hospodárskeho vplyvu na členské štáty a krajiny pôvodu a týkajúcich sa existujúcich pracovných potrieb v celej Európskej únii;
37. uvedomujúc si, že členské štáty nesú zodpovednosť za rozhodnutia o výbere a stanovení počtu štátnych príslušníkov z tretích krajín na svojom území, podporuje vyhodnocovanie údajov z členských štátov a v prípade potreby spracovanie celkových odhadov;
38. vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosť zriadenia miestnych a/alebo regionálnych informačných/poradenských miest pre európske spoločnosti, ktoré majú záujem zamestnať ekonomických migrantov;
39. vyzýva členské štáty, aby Komisii poskytli odhady podložené štatistikami s cieľom získania prognóz o požiadavkách na pracovnú silu na celom území Európskej únie;
40. podporuje členské štáty v zriaďovaní účelovej internetovej stránky s voľnými pracovnými miestami, ktorá by poskytovala aktuálne a verejne prístupné informácie žiadateľom, a v sprístupňovaní voľných pracovných miest na internetovej stránke EURES;
41. vyzýva Komisiu, aby v rámci prípravy svojho budúceho akčného plánu doňho začlenila ustanovenia umožňujúce výmenu najlepších postupov v oblasti integrácie medzi členskými štátmi;
42. upozorňuje na zodpovednosť, ktorú majú jednotlivé členské štáty za integráciu, obsahujúcu práva a zodpovednosť nielen hostiteľskej spoločnosti, ale aj samotných prisťahovalcov; vyzýva členské štáty, aby koordinovali svoje jednotlivé politiky využívajúc pritom otvorenú metódu koordinácie vychádzajúcu zo spoločných usmernení týkajúcich sa politiky EÚ v oblasti integrácie prisťahovalcov prijatých Radou 19. novembra 2004;
43. vyzýva Komisiu, aby predložila návrh nariadenia na zabezpečenie toho, aby mali ekonomickí migranti po návrate do rozvojových krajín prístup k peniazom, ktoré zaplatili do európskych systémov sociálneho zabezpečenia;
44. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby venovali osobitnú pozornosť špecifickej situácii migrantiek s nezaopatrenými deťmi, najmä pokiaľ ide o ich práva podľa pracovných zmlúv na dobu určitú;
45. vyzýva prijímajúce členské štáty a štáty, z ktorých migranti pochádzajú, aby uzavreli dohody na zaručenie prenosu nárokov získaných v jednej krajine do druhej krajiny týkajúce sa dĺžky vykonávania práce v kvalifikovanom zamestnaní alebo sociálneho zabezpečenia;
46. zdôrazňuje, že platby, ktoré vykonali migranti pochádzajúci z rozvojových krajín do vlastných krajín v značnej miere prevyšujú výšku platieb v rámci rozvojovej pomoci a majú veľký význam pri dosahovaní Rozvojových cieľov milénia týkajúcich sa odstránenia chudoby a nalieha na príslušné inštitúcie, aby ulahčili prevody platieb tým, že budú účtovať čo najnižšie poplatky;
47. zdôrazňuje význam spolupráce hostiteľskej spoločnosti na jednej strane s imigrantmi a ich komunitami na strane druhej;
48. pokladá za nevyhnutné zmeniť vnímanie migrácie v Európe očami verejnosti, najmä prostredníctvom boja proti diskriminácii, rasizmu a xenofóbii a vrátane zavedenia dejín migrácie do školských osnov;
49. je zástancom podpory „pohybu mozgov“ prostredníctvom rozšírenia zásady „preferencie Spoločenstva“ na osoby, ktoré už niekoľko rokov pred návratom do vlastnej krajiny pracovali v EÚ;
50. pokladá za nevyhnutné, že európska politika v oblasti ekonomickej migrácie by mala tiež zahŕňať praktické riešenia problému úniku mozgov;

Streda 26. októbra 2005

51. vyzýva Komisiu, aby bezodkladne začala viesť dialóg s vládami krajín pôvodu, aby sa schválili vyvážené právne predpisy, ktoré umožnia migráciu a rozvoj odborných skúseností; vyzýva ju, aby v rámci tohto dialógu podporila v súlade s dotknutými krajinami prijímanie osobitných opatrení pre sektory, ktoré sú obzvlášť postihnuté únikom mozgov;
 52. vyzýva dotknuté členské štáty, aby informovali potenciálnych migrantov o ich právnych možnostiach a perspektívach pred ich odchodom z krajiny pôvodu a vyzýva Komisiu, aby podporila koordináciu medzi diplomatickými a konzulárnymi zbormi jednotlivých členských štátov v tej istej krajine, nie v neposlednom rade preto, aby sa imigranti dostali čo najbližšie k členským štátom, ktoré ich môžu prijať vzhľadom na ich odbornosť;
 53. pripomína nevyhnutnosť spravodlivého zaobchádzania a spravodlivých práv pre migrantov;
 54. zdôrazňuje, že spoločná politika v oblasti migrácie musí zohľadňovať príčiny, ktoré vedú migrantov k príchodu do Európy, pričom v niektorých prípadoch riskujú vlastné životy, a že z tohto dôvodu musí byť prepojená s aktívnou spoločnou politikou rozvojovej spolupráce;
 55. zdôrazňuje význam a potrebu posilnenia spolupráce nielen medzi EÚ a krajinami pôvodu, ale aj medzi samotnými krajinami pôvodu, najmä medzi krajinami zapojenými do európskej susedskej politiky, medzi krajinami AKT a uvedenými krajinami navzájom;
 56. predpokladá, že Komisia nebude v rámci prijímania opatrení proti organizovanému obchodovaniu s ľuďmi z rozvojových krajín kriminalizovať obeť, ale že sa zameria na trestanie páchatel'ov; poznamenáva, že veľa žien, ktoré sú obeťami obchodovania s ľuďmi, nemá prístup k právnej ani sociálnej ochrane,
 57. vyzýva Komisiu, aby uznala migráciu detí ako zvláštny aspekt ekonomickej migrácie a aby zaručila práva a ochranu detským migrantom v súlade s článkom 24 Charty základných práv Európskej únie;
 58. domnieva sa, že regulácia prisťahovalectva medzi tretími krajinami by pomohla chrániť ľudské a pracovné práva prisťahovalcov, pričom by pomohla odhaliť obchodníkov s ľuďmi a postaviť ich pred súd;
 59. odporúča, aby Komisia vo väčšej miere uľahčila legálnym migrantom, ktorí sa vrátili do rozvojových krajín, opäť sa prisťahovať do EÚ, voči migrantom prichádzajúcim do Európskej únie prvý raz, uznávajúc tak skúsenosti s integráciou, ktorú už bývalí migranti majú;
 60. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.
-

(2006/C 272 E/04)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Ingo FRIEDRICH

*podpredseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 10.05 hod.

Vystúpili títo poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, ktorý odsúdil vyhlásenie iránskeho prezidenta Mahmúda Ahmadínidžáda, podľa ktorého by Štát Izrael mal byť vymazaný z mapy sveta, a požiadal, aby táto otázka bola zaradená do programu rokovania nasledujúcej schôdze, Hannes Swoboda za skupinu PSE a Silvana Koch-Mehrin za skupinu ALDE, ktorí podporili obidve žiadosti Hansa-Gerta Poetteringa (predseda odpovedal, že žiadosťou sa bude zaoberať konferencia predsedov).

2. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty Rady a Komisie

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on common rules in the field of civil aviation security (COM(2005)0429 — C6-0290/2005 — 2005/0191(COD))⁽¹⁾
pridelené gestorský: TRAN
stanovisko: LIBE
- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o umiestňovaní pyrotechnických výrobkov na trhu (KOM(2005)0457 — C6-0312/2005 — 2005/0194(COD))
pridelené gestorský: IMCO
stanovisko: ENVI, ITRE
- Pracovný dokument Komisie: Návrh na obnovenie medziinštitucionálnej dohody o rozpočtovej disciplíne a zlepšení postupu pri zostavovaní rozpočtu (KOM(2004)0498 — C6-0318/2005 — 2004/2099(ACI))
pridelené gestorský: BUDG
stanovisko: AFET, DEVE, INTA, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES s cieľom zaradiť Maldivy do zoznamu zahrnutých krajín, po prívale tsunami z Indického oceánu v decembri 2004 (KOM(2005)0460 — C6-0319/2005 — 2005/0195(CNS))
pridelené gestorský: BUDG
stanovisko: AFET
- Návrh nariadenia Rady týkajúce sa uzatvorenia Zmluvy o partnerstve medzi Európskym spoločenstvom a Šalamúnovými ostrovmi o rybolove v oblasti Šalamúnových ostrovov (KOM(2005)0404 — C6-0320/2005 — 2005/0168(CNS))
pridelené gestorský: PECH
stanovisko: DEVE, BUDG
- Návrh nariadenia Rady o uzavretí protokolu, ktorým sa na obdobie od 18. januára 2005 do 17. januára 2011 stanovujú možnosti rybolovu a výška finančného príspevku podľa Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o rybolove v blízkosti pobrežia Seychel (KOM(2005)0421 — C6-0321/2005 — 2005/0173(CNS))
pridelené gestorský: PECH
stanovisko: DEVE, BUDG

⁽¹⁾ Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Štvrtok 27. októbra 2005

- Upravený návrh smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 77/388/EHS, pokiaľ ide o miesto poskytovania služieb (KOM(2005)0334 — C6-0322/2005 — 2003/0329(CNS))
pridelené gestorský: ECON
stanovisko: IMCO
- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 31/2005 – Oddiel III – Komisia (SEK(2005)1220 — C6-0323/2005 — 2005/2197(GBD))
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 39/2005 – Oddiel III – Komisia (SEK(2005)1275 — C6-0324/2005 — 2005/2198(GBD))
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 38/2005 – Oddiel III – Komisia (SEK(2005)1274 — C6-0325/2005 — 2005/2196(GBD))
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa zavádzajú opatrenia na obnovu zásob úhora európskeho (KOM(2005)0472 — C6-0326/2005 — 2005/0201(CNS))
pridelené gestorský: PECH
stanovisko: ENVI
- Návrh rozhodnutia Rady o zavedení vzájomnej výmeny informácií týkajúcich sa opatrení členských štátov v oblasti azylu a prisťahovalectva (KOM(2005)0480 — C6-0335/2005 — 2005/0204(CNS))
pridelené gestorský: LIBE
- Konzultácia k vymenovaniu za člena Dvora audítov (p. Olavi ALA-NISSILÄ – FI) (N6-0018/2005 — C6-0337/2005 — 2005/0809(CNS))
pridelené gestorský: CONT
- Konzultácia k vymenovaniu za člena Dvora audítov (pani Máire GEOGHEGAN-QUINN – IRL) (N6-0019/2005 — C6-0338/2005 — 2005/0810(CNS))
pridelené gestorský: CONT
- Konzultácia k vymenovaniu za člena Dvora audítov (p. Lars HEIKENSTEN – SV) (N6-0020/2005 — C6-0339/2005 — 2005/0811(CNS))
pridelené gestorský: CONT
- Konzultácia k vymenovaniu za člena Dvora audítov (p. Morten LEVYSOHN – DA) (N6-0021/2005 — C6-0340/2005 — 2005/0812(CNS))
pridelené gestorský: CONT
- Konzultácia k vymenovaniu za člena Dvora audítov (p. Karel PINXTEN – B) (N6-0022/2005 — C6-0341/2005 — 2005/0813(CNS))
pridelené gestorský: CONT
- Konzultácia k vymenovaniu za člena Dvora audítov (p. Juan RAMALLO-MASSANET – ES) (N6-0023/2005 — C6-0342/2005 — 2005/0814(CNS))
pridelené gestorský: CONT
- Konzultácia k vymenovaniu za člena Dvora audítov (p. Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA – PT) (N6-0024/2005 — C6-0343/2005 — 2005/0815(CNS))
pridelené gestorský: CONT
- Konzultácia k vymenovaniu za člena Dvora audítov (p. Massimo VARI – IT) (N6-0025/2005 — C6-0344/2005 — 2005/0816(CNS))
pridelené gestorský: CONT
- Návrh rozhodnutia Rady a Komisie o uzavretí dohody v mene Európskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane (KOM(2005)0333 — C6-0345/2005 — 2005/0135(CNS))
pridelené gestorský: ITRE

Štvrtok 27. októbra 2005

3. Činnosť Ombudsmana (2004) (rozprava)

Správa o výročnej správe o činnosti Ombudsmana v roku 2004 [2005/2136(INI)] – Výbor pre petície
Spravodajca: Manolis Mavrommatis (A6-0276/2005)

V rozprave vystúpil Nikiforos Diamandouros (ombudsman).

Manolis Mavrommatis uviedol správu.

V rozprave vystúpila Margot Wallström (podpredsedníčka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Richard Seeber za skupinu PPE-DE, Proinsias De Rossa za skupinu PSE, Luciana Sbarbati za skupinu ALDE, David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE, Mario Borghezio za skupinu IND/DEM, Marcin Libicki za skupinu UEN, Jean-Claude Martinez nezávislý poslanec, Andreas Schwab, Alexandra Dobolyi, Mieczysław Edmund Janowski, Ryszard Czarnecki, Péter Olajos, Genowefa Grabowska, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg a Nikiforos Diamandouros.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5.6 zápisnice zo dňa 27.10.2005.

(Rokovanie bolo prerušené o 11.25 hod. kvôli hlasovaniu a pokračovalo sa v ňom opäť od 11.30 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

podpredseda

V rozprave vystúpil Hannes Swoboda k priebehu rozpravy o rozpočte.

4. Ľudské práva v Západnej Sahare (rozhodnutie Konferencie predsedov)

Na schôdzi dňa 26. októbra 2005 Konferencia predsedov rozhodla navrhnúť, aby rozprava o ľudských právach v Západnej Sahare, zaradená do programu rokovania na poobedie, výnimočne nebola ukončená hlasovaním o návrhu uznesenia, lebo toto by mohlo ovplyvniť budúcu návštevu delegácie ad hoc v tomto regióne.

Vystúpili títo poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE a Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL

Parlament tento návrh zamietol (rozprava o ľudských právach v Západnej Sahare teda bude ukončená hlasovaním o návrhu uznesenia).

5. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach, atď.) sú uvedené v prílohe I zápisnice.

Štvrtok 27. októbra 2005

5.1. Rozpočtový rok 2006 (hlasovanie)

- Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy a návrhy na zmeny k rozpočtovým prostriedkom oddielu III návrhu všeobecného rozpočtu na rok 2006, ktorý sa týka Komisie
- Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k oddielom I, II, IV, V, VI, VII a VIII návrhu všeobecného rozpočtu na rozpočtový rok 2006, ktoré sa týkajú Európskeho parlamentu, Rady, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov, Ombudsmana a Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov

(Pre pozmeňujúce a doplňujúce návrhy týkajúce sa nepovinných výdavkov je potrebná kvalifikovaná väčšina, pre pozmeňujúce a doplňujúce návrhy týkajúce sa povinných výdavkov je potrebná jednoduchá väčšina.)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 1)

Prijaté pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa nachádzajú v prílohe „prijatých textov“.

Vystúpili ohľadne hlasovania:

Giovanni Pittella (spravodajca) vystúpil pred začiatkom hlasovania, aby navrhol nasledujúce zmeny technického charakteru:

- v položke 15 06 06 „Špeciálne výročné akcie“ sa slová „Múzeum Európy“ vypúšťajú z poznámok,
- v položke 19 03 06 „Osobitní zástupcovia Európskej únie“: V poznámkach sa slovo „yyslanca“ nahrádza slovom „zástupcu“ s cieľom zosúladiť nadpis s obsahom položky.
- v PDN 0771 (blok 4) musí celková suma platobných rozpočtových prostriedkov zodpovedajúcich položke 22 02 01 01 figurovať v položke,
- hodnota pm musí byť opätovne uvedená v riadkoch týkajúcich sa Európskeho rozvojového fondu (ERF), aby boli zachované pôvodné hodnoty z predbežného návrhu rozpočtu. Ide o položky 21 03 01 až 21 03 15.

Počas hlasovania vystúpili nasledujúci poslanci:

- Catherine Guy-Quint k poradiu hlasovania PDN 231 a 779 a Salvador Garriga Polledo o tomto príspevku.
- Giovanni Pittella (spravodajca) k objasneniu obsahu PDN 446 a 292 a k poradiu hlasovania o PDN 74 a 223.
- Salvador Garriga Polledo a Kathalijne Maria Buitenweg k poslednému príspevku.
- Valdis Dombrovskis (spravodajca) vysvetlil úpravy technického charakteru súvisiace s PDN 473 a 475, ktoré Európsky parlament schválil.

5.2. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiel III) (hlasovanie)

Správa o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006

Oddiel III, Komisia [C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD)] – Výbor pre rozpočet
Spravodajca: Giovanni Pittella (A6-0309/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 2)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0409)

Štvrtok 27. októbra 2005

5.3. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (hlasovanie)

Správa o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006

- Oddiel I, Európsky parlament
 - Oddiel II, Rada
 - Oddiel IV, Súdny dvor
 - Oddiel V, Dvor audítorov
 - Oddiel VI, Európsky hospodársky a sociálny výbor
 - Oddiel VII, Výbor regiónov
 - Oddiel VIII(A), Ombudsman
 - Oddiel VIII(B), Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov [C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD)] – Výbor pre rozpočet
- Spravodajca: Valdis Dombrovskis (A6-0307/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 3)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0410)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

Valdis Dombrovskis (spravodajca) pred hlasovaním prečítal nasledujúce technické modifikácie:

- v odseku 5: 7,7 miliónov (namiesto 7,4 miliónov)
- v odseku 27b): vytvoriť 46 miest (21A*, 1 dočasný pracovník A*, 19B*, 5C*) namiesto vytvoriť 41 miest (19A*, 1 dočasný pracovník A*, 16B*, 5C*)
- v odseku 41: 3 398 000 EUR (namiesto 3 400 000 EUR)
- dátum uvedený v odsekoch 17, 23 a 25 („17. októbra 2005“) sa má nahradiť dátumom „30. novembra 2005“.

5.4. Situácia v Azerbajdžane pred voľbami

Návrhy uznesenia B6-0558/2005, B6-0559/2005, B6-0560/2005, B6-0576/2005, B6-0577/2005 a B6-0578/2005

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 4)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0558/2005

(nahrádzajúci B6-0558/2005, B6-0559/2005, B6-0560/2005, B6-0576/2005, B6-0577/2005 a B6-0578/2005):

podaný týmito poslancami:

- Charles Tannock, Árpád Duka-Zólyomi, Vytautas Landsbergis, Elisabeth Jeggle a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
- Hannes Swoboda, Libor Rouček a Panagiotis Beglitis za skupinu PSE,
- Annemie Neyts-Uyttebroeck a Sarah Ludford za skupinu ALDE,
- Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE,
- Eva-Britt Svensson a Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL,
- Rolandas Pavilionis za skupinu UEN.

Prijatý (P6_TA(2005)0411)

Štvrtok 27. októbra 2005

5.5. Revidovaný barcelonský proces (hlasovanie)

Správa o revidovanom barcelonskom procese [2005/2058(INI)] – Výbor pre zahraničné veci
Spravodajkyňa: Anneli Jäätteenmäki (A6-0280/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 5)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0412)

5.6. Činnosť Ombudsmana (2004) (hlasovanie)

Správa o výročnej správe o činnosti Ombudsmana v roku 2004 [2005/2136(INI)] – Výbor pre petície
Spravodajca: Manolis Mavrommatis (A6-0276/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 6)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0413)

6. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie – Rozpočtový rok 2006

— Agnes Schierhuber

7. Opravy výsledkov hlasovania

Opravy výsledkov hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct“: „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)“. V tlačenej forme sú súčasťou prílohy II „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke Europarl bude pravidelne aktualizovaná nanajvýš do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv výsledkov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

*
* *

Robert Sturdy oznámil, že sa nezúčastnil na celom hlasovaní.

(Rokovanie bolo prerušené o 12.55 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

Štvrtok 27. októbra 2005

PRESEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

8. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

*
* *

Michael Cashman informoval predsedníctvo, že sa zúčastnil rokovania dňa 25. októbra 2005, ale jeho meno nebolo uvedené na prezenčnej listine.

9. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava)

(Názvy a autori návrhov uznesení sa nachádzajú v bod 2 zápisnice zo dňa 25.10.2005)

9.1. Ľudské práva v Západnej Sahare

Návrhy uznesenia B6-0561/2005, B6-0566/2005, B6-0568/2005, B6-0571/2005, B6-0574/2005 a B6-0580/2005

Karin Scheele, Raül Romeva i Rueda, Simon Coveney, Marios Matsakis a Pedro Guerreiro uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Luis Yañez-Barnuevo García za skupinu PSE, Alyn Smith za skupinu Verts/ALE, Jaromír Kohlíček za skupinu GUE/NGL, Charles Tannock, Iratxe García Pérez a Olli Rehn (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 10.1 zápisnice zo dňa 27.10.2005.*

9.2. Uzbekistan

Návrhy uznesenia B6-0563/2005, B6-0564/2005, B6-0569/2005, B6-0572/2005, B6-0573/2005 a B6-0579/2005

Józef Pinior, Carl Schlyter, Simon Coveney, Ona Juknevičienė, Erik Meijer a Marcin Libicki uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Karin Scheele za skupinu PSE, Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM a Olli Rehn (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 10.2 zápisnice zo dňa 27.10.2005.*

Štvrtok 27. októbra 2005

9.3. Prípád Tenzina Deleka Rinpochého

Návrhy uznesenia B6-0562/2005, B6-0565/2005, B6-0567/2005, B6-0570/2005, B6-0575/2005 a B6-0581/2005.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Eva Lichtenberger, Thomas Mann, Elizabeth Lynne, Erik Meijer a Marcin Libicki uviedli návrhy uznesení.

V rozprave vystúpil Olli Rehn (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 10.3 zápisnice zo dňa 27.10.2005.*

V rozprave vystúpil Carl Schlyter o probléme technického charakteru.

10. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach, atď.) sú uvedené v prílohe I zápisnice.

10.1. Ľudské práva v Západnej Sahare (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0561/2005, B6-0566/2005, B6-0568/2005, B6-0571/2005, B6-0574/2005 a B6-0580/2005

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha I, bod 7)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0561/2005

(nahrádzajúci B6-0561/2005, B6-0566/2005, B6-0568/2005, B6-0571/2005 a B6-0574/2005):

podaný týmito poslancami:

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra za skupinu PPE-DE,
- Karin Scheele za skupinu PSE,
- Cecilia Malmström za skupinu ALDE,
- Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE,
- Willy Meyer Pleite, Vittorio Agnoletto, Miguel Portas a Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL.

Prijatý (P6_TA(2005)0414)

(Návrh uznesenia B6-0580/2005 je neplatný.)

10.2. Uzbekistan (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0563/2005, B6-0564/2005, B6-0569/2005, B6-0572/2005, B6-0573/2005 a B6-0579/2005

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha I, bod 8)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0563/2005

(nahrádzajúci B6-0563/2005, B6-0564/2005, B6-0569/2005, B6-0572/2005, B6-0573/2005 a B6-0579/2005):

podaný týmito poslancami:

- Albert Jan Maat a Simon Coveney za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano a Bernadette Bourzai za skupinu PSE,

Štvrtok 27. októbra 2005

- Ona Juknevičienė za skupinu ALDE,
- Bart Staes a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE,
- Eva-Britt Svensson a Roberto Musacchio za skupinu GUE/NGL,
- Marcin Libicki a Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN.

Prijatý (P6_TA(2005)0415)

10.3. Prípád Tenzina Deleka Rinpochého (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0562/2005, B6-0565/2005, B6-0567/2005, B6-0570/2005, B6-0575/2005 a B6-0581/2005

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha I, bod 9)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0562/2005

(nahrádzajúci B6-0562/2005, B6-0565/2005, B6-0567/2005, B6-0570/2005, B6-0575/2005 a B6-0581/2005):

podaný týmito poslancami:

- Thomas Mann, Bernd Posselt a Charles Tannock za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano za skupinu PSE,
- Bill Newton Dunn, Dirk Sterckx a Frédérique Ries za skupinu ALDE,
- Raúl Romeva i Rueda a Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE,
- Luisa Morgantini a Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL,
- Marcin Libicki za skupinu UEN.

Prijatý (P6_TA(2005)0416)

11. Opravy výsledkov hlasovania

Opravy výsledkov hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct“: „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)“. V tlačenej forme sú súčasťou prílohy II „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke Europarl bude pravidelne aktualizovaná nanajvýš do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv výsledkov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

12. Zloženie Parlamentu

Michele Santoro podal písomné oznámenie o odstúpení z funkcie poslanca Parlamentu s platnosťou od 14. novembra 2005.

Parlament v súlade s článkom 4 odsekmi 3 a 7 rokovacieho poriadku potvrdil uvoľnenie mandátu a informoval o tom dotknutý členský štát.

*
* *

Príslušné nemecké úrady oznámili menovanie Horsta Eckarta Alwina Posdorfa za poslanca namiesto Jürgen Zimmerlinga, a to s účinnosťou od 24. októbra 2005.

Príslušné nemecké úrady oznámili menovanie Matthiasa Grooteho za poslanca namiesto Garrelta Duina, a to s účinnosťou od 26. októbra 2005.

Predseda pripomenul ustanovenia článku 3 odseku 5 rokovacieho poriadku.

Štvrtok 27. októbra 2005

13. Zloženie výborov a delegácií

Na žiadosť skupín PPE-DE a Verts/ALE Parlament schválil tieto menovania:

výbor DEVE:

— Horst Posdorf;

výbor INTA:

— Syed Kamall;

výbor JURI:

— Syed Kamall už nie je členom výboru;

Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore AKP-EÚ:

— Frithjof Schmidt namiesto Pierra Jonckheera;

Delegácia pre vzťahy s krajinami Perzského zálivu, vrátane Jemenu:

— Horst Posdorf.

14. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 rokovacieho poriadku)

Počet podpisov, ktoré získali písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 ods. 3 rokovacieho poriadku):

Č. dokumentu	Autor	Podpisy
43/2005	Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht a Bogdan Golik	22
44/2005	Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris a Roger Helmer	13
45/2005	Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert a Gary Titley	151
46/2005	Elspeth Attwooll, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert a Gary Titley	21
47/2005	James Hugh Allister	9
48/2005	Richard Corbett	48
49/2005	Richard Corbett	26
50/2005	Lissy Gröner, Genowefa Grabowska, Karin Riis-Jørgensen, Gérard Onesta a Vasco Graça Moura	193
51/2005	Silvana Koch-Mehrin	65
52/2005	David Martin, Paulo Casaca, Peter Skinner, Terence Wynn a Robert Evans	77
53/2005	Charles Tannock, Jana Hybášková, Marek Maciej Siwec, André Brie a Frédérique Ries	70
54/2005	Den Dover a Kathy Sinnott	73
55/2005	Den Dover a Kathy Sinnott	60
56/2005	Alessandra Mussolini	3
57/2005	Alessandra Mussolini	1
58/2005	Alessandra Mussolini	2
59/2005	Daniel Stroj, Miloslav Ransdorf a Jaromír Kohlíček	7
60/2005	Marie-Line Reynaud a Marie-Noëlle Lienemann	32
61/2005	Íñigo Méndez de Vigo, Ilda Figueiredo, Bronisław Geremek, Jean Lambert a Martine Roure	74
62/2005	Elizabeth Lynne, María Elena Valenciano Martínez-Orozco a Anna Záborská	49
63/2005	Terence Wynn, Catherine Stihler, Neil Parish, Paulo Casaca a Elspeth Attwooll	30

15. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy (článok 45 rokovacieho poriadku)

výbor CONT

- Protection des intérêts financiers des Communautés — lutte contre la fraude — Rapport annuel 2004 (2005/2184(INI)) ⁽¹⁾
(stanovisko: BUDG, IMCO, REGI, AGRI)

výbor EMPL

- Restructurations et emploi (2005/2188(INI)) ⁽¹⁾
(stanovisko: ECON, ITRE, IMCO)

výbor ENVI

- Catastrophes naturelles (incendies et inondations) — aspects environnementaux (2005/2192(INI)) ⁽¹⁾

výbor REGI

- Catastrophes naturelles (incendies et inondations) — aspects du développement régional (2005/2193(INI)) ⁽¹⁾

výbor AGRI

- Catastrophes naturelles (incendies et inondations) — aspects agricoles (2005/2195(INI)) ⁽¹⁾

výbor PECH

- Lancer le débat sur une approche communautaire en matière de programmes d'étiquetage écologique des produits de la pêche (2005/2189(INI)) ⁽¹⁾
(stanovisko: ENVI)
- Révision de certaines restrictions d'accès dans le cadre de la politique commune de la pêche (cantonnement des Shetland et cantonnement pour la plie) (2005/2190(INI)) ⁽¹⁾
(stanovisko: ENVI)

výbor LIBE

- Stratégie-cadre pour la non-discrimination et l'égalité des chances pour tous (2005/2191(INI)) ⁽¹⁾
(stanovisko: AFET, DEVE, EMPL, CULT, FEMM)

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy (článok 121 ods. 2 rokovacieho poriadku)

výbor JURI

- Une éventuelle infraction au Protocole des privilèges et immunités des Communautés européennes par un Etat membre (2005/2187(INI)) ⁽¹⁾

Rozšírená spolupráca výborov

výbor LIBE

- Stratégie-cadre pour la non-discrimination et l'égalité des chances pour tous (2005/2191(INI)) ⁽¹⁾
(stanovisko: AFET, DEVE, EMPL, CULT)
Rozšírená spolupráca výborov LIBE, FEMM
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 20.10.2005)
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o údajoch o príkazcovi, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov (KOM(2005)0343 — C6-0246/2005 — 2005/0138(COD))
Rozšírená spolupráca výborov LIBE, ECON
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 20.10.2005)

⁽¹⁾ Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Štvrtok 27. októbra 2005

Pridelenie výborom

výbor REGI

— Výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti (2007 – 2013) (KOM(2005)0119 [01] — C6-0099/2005 — 2005/0043(COD))

pridelené gestorský: ITRE
stanovisko: BUDG, ENVI, TRAN, REGI, AGRI, PECH, FEMM

16. Zaslание textov prijatých počas rokovania

Podľa článku 172 ods. 2 rokovacieho poriadku bude zápisnica z tohto rokovania predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty zaslané ich príjemcom.

17. Termín nasledujúcej schôdze

Nasledujúca schôdza sa bude konať od 14.11.2005 do 17.11.2005.

18. Prerušenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 16.20 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predseda

Štvrtok 27. októbra 2005

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifí, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strož, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Sejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber,

Štvrtok 27. októbra 2005

Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelia:

Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Gaņ Ovidiu Victor, Hogeia Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie – rozpočtový rok 2006

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., HPČ	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
KOMISIA				
605	05 01 04 01	Blok 1	+	
607	05 02 10 02	Blok 1		
110	05 02 15 06	Blok 1		
449	05 03 02 27	Blok 1		
745	05 03 02 29	Blok 1		
609	05 08 06	Blok 1		
755	17 01 04 01	Blok 1		
627	17 04 02	Blok 1		
756	17 04 05	Blok 1		

Štvrtok 27. októbra 2005

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., HPČ	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
606	05 02 01 01	HPM	+	432, 122, 16
583			↓	
743	05 02 04 01	odd.	-	
448		odd.	-	
542		odd.	-	
100		odd./EH	+	310, 260, 6
299	05 02 11 05	odd.	-	
300	05 02 13 01	odd.	-	
543	05 02 13 04	HPM	-	256, 290, 21
301		HPM	-	236, 296, 43
344				
345	05 03 02 08	HPM	+	277, 263, 32
744	05 03 02 22	HPM	-	225, 318, 31
302		HPM	-	202, 339, 32
99		HPM	+	270, 253, 48
608	05 04 01 02	odd.	+	
118	05 04 01 11	odd.	+	
347	05 04 01 03	odd.	-	
348	05 04 01 08	odd.	-	
349	05 04 01 09	odd.	-	
350	05 04 01 12	odd.	-	
596	04 02 01	Blok 2	+	
597	04 02 10	Blok 2		
620	13 03 08	Blok 2		
760	01 04 05	Blok 3	+	
687	02 02 01 02	Blok 3		
593	02 02 02 06	Blok 3		
688	02 02 03 02	Blok 3		
689	02 02 03 03	Blok 3		
741	02 02 08	Blok 3		
742	02 02 09	Blok 3		
762	02 03 01	Blok 3		
594	02 03 02 01	Blok 3		
595	02 03 02 02	Blok 3		
786	02 04 01	Blok 3		

Štvrtok 27. októbra 2005

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., HPČ	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
690	02 04 02	Blok 3		
602	04 04 03	Blok 3		
691	04 04 08	Blok 3		
692	04 04 12	Blok 3		
604	04 05 02	Blok 3		
714	05 04 03 02	Blok 3		
612	06 02 04 02	Blok 3		
613	06 02 07	Blok 3		
763	06 04 03 01	Blok 3		
614	06 05 01	Blok 3		
616	07 03 01 01	Blok 3		
617	07 03 02	Blok 3		
696	07 03 06 03	Blok 3		
748	07 03 09	Blok 3		
241	07 04 01 01	Blok 3		
750	08 10 01 01	Blok 3		
751	09 01 04 01	Blok 3		
60	09 03 01	Blok 3		
126	09 03 03	Blok 3		
697	09 03 06	Blok 3		
127	09 05 01	Blok 3		
128	09 05 03	Blok 3		
718	11 04 01	Blok 3		
752	11 07 02	Blok 3		
764	14 02 01	Blok 3		
91	14 04 02	Blok 3		
291	15	Blok 3		
719	15 01 04 01	Blok 3		
720	15 02 02 05	Blok 3		
753	15 02 02 06	Blok 3		
721	15 04 02 01	Blok 3		
780	15 06 01 01	Blok 3		
698	15 06 01 09	Blok 3		
765	15 06 05	Blok 3		
151	16 02 03	Blok 3		

Štvrtok 27. októbra 2005

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., HPČ	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
701	16 03 01	Blok 3		
563	16 03 02	Blok 3		
626	17 03 03 02	Blok 3		
702	17 03 04	Blok 3		
628	18 01 04 03	Blok 3		
314	18 02 03 02	Blok 3		
629	18 03 03	Blok 3		
316	18 03 05	Blok 3		
630	18 03 07	Blok 3		
781	18 03 08	Blok 3		
785	18 04 01 02	Blok 3		
703	18 04 03	Blok 3		
787	18 05 01 02	Blok 3		
704	18 05 04	Blok 3		
705	18 05 06	Blok 3		
325	18 05 07	Blok 3		
632	18 06 04 01	Blok 3		
788	18 06 05	Blok 3		
328	18 08 02	Blok 3		
633	18 08 03	Blok 3		
329	18 08 05	Blok 3		
330	18 08 06	Blok 3		
635	19 04 02	Blok 3		
711	22 02 09	Blok 3		
759	29 01 04 01	Blok 3		
335	PARTC-10-4	Blok 3		
263	01 02 04	HPM	+	459, 100, 15
293	02 01 04 03	odd.	-	
294	02 02 01 01		↓	
296			↓	
396	02 02 01 03	HPM	-	116, 459, 7
37	02 02 03 01	odd.	↓	
38	02 02 08	odd.	-	
779	02 03 02 03	odd.	+	
231		odd.	↓	

Štvrtok 27. októbra 2005

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., HPČ		Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
761	02 02 02 01	HPČ	1	+	
			2/EH	-	307, 270, 6
			3	+	
			4 /HPM	+	472, 43, 70
272	04 02 12	odd.		-	
598	04 02 15	odd.		+	
273		odd.		↓	
599	04 03 03 01	odd.		+	
445		odd.		-	
446	04 03 03 02	odd.		-	
538	04 03 03 03	odd.		-	
275	04 03 05 03	odd.		-	
600	04 04 02 01	odd.		+	
276				↓	
601	04 04 02 02	odd./EH		-	307, 263, 10
603	04 04 04	odd.		-	
278		odd.		-	
610	06 01 04 31	odd.		+	
39				↓	
746	06 02 01 01	odd.		+	
40				↓	
611	06 02 03	odd.		+	
41				↓	
42	06 03 01	HPČ	1	-	
			2	-	
43	06 06 02 02	odd.		-	
694	06 07 02	odd.		+	
44		odd.		↓	
695	07 03 03 02	odd.		+	
618	07 04 02	odd.		+	
242		odd.		↓	
749	07 05 01	odd./EH		-	314, 272, 5
244	08 05 01	odd./EH		-	308, 260, 14
355	08 11 01 01	odd.		-	
416	11 04 02	HPM		-	69, 488, 20

Štvrtok 27. októbra 2005

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., HPČ	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky	
266	14 05 03	HPM	+	418, 72, 27	
280	15 03 01 01	odd.	-		
699	15 06 06	odd.	+		
146		odd.	-		
700	16 02 02	HPM	+	493, 90, 10	
624	16 03 04	HPM	+	488, 95, 9	
457		odd.	-		
361		HPČ	1	↓	
			2/EH	-	319, 252, 12
		3	-		
625	16 05 01	odd.	+		
363		odd.	-		
716	05 06 01	Blok 4	+		
615	07 02 01	Blok 4			
256	11 03 03	Blok 4			
135	15 02 03	Blok 4			
634	19 02 04	Blok 4			
706	19 02 05	Blok 4			
3	19 02 11	Blok 4			
758	19 02 12	Blok 4			
708	19 03 06	Blok 4			
722	19 04 03	Blok 4			
432	19 06 02	Blok 4			
767	19 06 05	Blok 4			
723	19 08 02 01	Blok 4			
196	19 08 02 02	Blok 4			
434	19 08 03	Blok 4			
725	19 08 07	Blok 4			
202	19 09 03	Blok 4			
730	19 10 03	Blok 4			
731	19 10 04	Blok 4			
19	19 11 01	Blok 4			
208	19 11 02	Blok 4			
733	20 02 01	Blok 4			
769	21 02 07 02	Blok 4			

Štvrtok 27. októbra 2005

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., HPČ		Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
736	21 02 09 01	Blok 4			
28	21 02 09 02	Blok 4			
737	21 02 09 03	Blok 4			
31	21 03	Blok 4			
739	21 04 02	Blok 4			
772	22 05 01	Blok 4			
773	22 05 02	Blok 4			
774	22 05 03	Blok 4			
775	22 05 04	Blok 4			
621	13 05 01 01	Blok 4			
770	22 01 04 05	Blok 4			
771	22 02 01	Blok 4			
222	22 02 02	Blok 4			
225	22 02 10	Blok 4			
717	11 03 01	HPM		+	528, 49, 12
782	19 03 03	odd.		+	
460		HPČ	1	↓	
			2/HPM	+	366, 217, 11
189	19 04 04	odd.		+	
5			↓		
783	19 04 05	odd.		+	
191	19 05 02	odd.		-	
462		HPČ	1/HPM	-	240, 347, 4
			2/HPM	-	323, 256, 6
709	19 06 01	odd.		+	
464			↓		
724	19 08 04	HPM		+	519, 20, 16
8	19 09	odd.		-	
726	19 09 01	HPČ	1	+	
			2	+	
9			↓		
727	19 09 02	HPČ	1	+	
			2	+	
12	19 09 05	odd.		-	
13	19 10	odd.		-	

Štvrtok 27. októbra 2005

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., HPČ	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky	
728	19 10 01	HPČ	1	+	
			2	+	
729	19 10 02	HPČ	1	+	
			2	+	
17	19 10 05	odd.	-		
784	19 10 06	HPČ	1	+	
			2	+	
163	20 02 03	odd.	+		
768	21 02 02	odd.	+		
22			↓		
735	21 02 03	HPČ	1	+	
			2/HPM	+	461, 98, 30
23			↓		
710	21 02 07 04	odd.	+		
25			↓		
26	21 02 09	odd.	-		
30	21 02 16	odd.	-		
32	21 03 18	odd.	-		
738	21 03 19	odd.	+		
33			↓		
35	21 05	odd.	-		
776	23 02 01	odd.	+		
36			↓		
74	22 02 04 01	odd./EH	-	312, 257, 14	
223		HPM	-	254, 317, 18	
469		HPM	-	264, 295, 30	
712	XX 01 01 01	Blok 5	+		
471	XX 01 02 11	Blok 5			
777	XX 01 02 11 04	Blok 5			
778	XX 01 02 11 09	Blok 5			
740	02 01 02 11	Blok 5			
747	07 01 02 11	Blok 5			
623	15 06 01 07	Blok 5			
757	19 01 02 11	Blok 5			
576	26 01 50 23	Blok 5			

Štvrtok 27. októbra 2005

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., HPČ	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky	
402	04 03 02	odd.	-		
52	04 05 01	odd.	-		
56	04 05 03	HPČ	1/HPM	-	246, 329, 13
			2/HPM	-	285, 283, 13
57	04 05 04	odd./EH	-	256, 307, 18	
622	15 02 01 02	odd.	-		
292		HPM	-	331, 247, 6	
137	15 04 01 03	odd.	-		
454		HPM	-	243, 333, 7	
156		HPM	-	240, 333, 10	
1	19 01 02 11	odd.	-		
2	19 01 02 12	odd.	-		
20	21 01 02 11	odd.	-		
21	21 01 02 12	odd.	-		
305	24 01 01	HPM	-	125, 448, 10	
306	24 01 06		↓		
307	26 01 50 11	odd.	-		
EURÓPSKY PARLAMENT					
654	1012	Blok 6	+		
667	2	Blok 6			
656		Blok 6			
658		Blok 6			
659		Blok 6			
670		Blok 6			
657		Blok 6			
660		Blok 6			
655		Blok 6			
664		Blok 6			
789		Blok 6			
668		Blok 6			
665		Blok 6			
666		Blok 6			
669		Blok 6			
790		Blok 6			
663		Blok 6			
661		Blok 6			
662		Blok 6			

Štvrtok 27. októbra 2005

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., HPČ	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
671	1400	Blok 6		
473	1402	Blok 6		
672	1610	Blok 6		
674	2000	Blok 6		
474	2007	Blok 6		
675	2008	Blok 6		
676	2022	Blok 6		
677	2100	Blok 6		
791	237	Blok 6		
685	325	Blok 6		
679	3044	Blok 6		
680	3049	Blok 6		
681	320	Blok 6		
682	3222	Blok 6		
475	3241	Blok 6		
683	3247	Blok 6		
684	3248	Blok 6		
686	5002	Blok 6		
673	10 1	Blok 6		
439	30	odd.	-	
440	3046	HPM	-	86, 489, 8
RADA				
477	3000	Blok 7/EH	-	349, 215, 16
478	3200	Blok 7		
SÚDNY DVOR				
637	11	Blok 8	+	
636	1050	Blok 8		
638	1896	Blok 8		
639	2000	Blok 8		
640	210	Blok 8		
92	104	odd.	-	
DVOR AUDÍTOROV				
641	11	Blok 9	+	
642	1100	Blok 9		
643				
644	1115	Blok 9		
93	104	odd.	-	

Štvrtok 27. októbra 2005

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., HPČ	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR				
645	11	Blok 10	+	
646	1863	Blok 10		
647	202	Blok 10		
VÝBOR REGIÓNOV				
648	11	Blok 11	+	
649	1891	Blok 11		
650	2001	Blok 11		
651	240	Blok 11		
EURÓPSKY OMBUDSMAN				
652	A-12	odd.	+	
EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV				
653	B-11	odd.	+	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: PDN 99, 301, 305, 460/2. časť, 462, 56, 292, 454, 56, 469

PSE: PDN 223 a 469

GUE/NGL: PDN 396, 416 a 440

Verts/ALE: PDN 735/2. časť, 543, 301, 345, 302, 744 a 156

IND/DEM: PDN 263, 266, 301, 606, 624, 700, 717, 724 a 761/4. časť

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: PDN 744, 603, 601, 749, 695, 783, 191, 52, 74

PSE: PDN 99, 146, 454, 292, 38, 42, 43, 231, 700, 744, 364, 477 a 478

Verts/ALE: PDN 163

Žiadosti o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

PDN 42

1. časť: rozpočtové prostriedky

2. časť: poznámky

PDN 726

1. časť: rozpočtové prostriedky

2. časť: rezerva

PDN 727

1. časť: rozpočtové prostriedky

2. časť: rezerva

PDN 728

1. časť: rozpočtové prostriedky

2. časť: rezerva

PDN 729

1. časť: rozpočtové prostriedky

2. časť: rezerva

Štvrtok 27. októbra 2005

PDN 784

1. časť: rozpočtové prostriedky
2. časť: rezerva

PDN 735

1. časť: rozpočtové prostriedky
2. časť: rezerva

PPE-DE

PDN 361 (iba poznámky)

1. časť: celý text okrem textu v poznámke „organizácie občianskej spoločnosti“ (posledná veta) a textu v poznámke „stretnutia európskych občanov“
2. časť: text v poznámke „organizácie občianskej spoločnosti“
3. časť: text v poznámke „stretnutia európskych občanov“

PDN 460

1. časť: celý text okrem výdavkov v položke 19 03 06
2. časť: výdavky v položke 19 03 06

PDN 462

1. časť: rozpočtové prostriedky
2. časť: poznámky

PDN 56

1. časť: rozpočtové prostriedky
2. časť: rezerva

PPE-DE, IND/DEM

PDN 761

1. časť: celý text okrem riadku 04 02 12 (EURES) a okrem rozpočtových prostriedkov v položke 08 02 01 01 (genomika)
2. časť: rozpočtové prostriedky v položke 04 01 12 (EURES)
3. časť: poznámky k položke 04 01 12 (EURES)
4. časť: rozpočtové prostriedky v položke 08 02 01 01 (genomika)

Poznámka:

Vzhľadom na technické úpravy došlo k týmto zmenám:

- v bloku 3 bol pridaný PDN 693 medzi 714 a 612,
- boli vytvorené PDN 793 a 798 (a považované za prijaté, keďže vyhlásenie Valdisa Dombrovskisa bolo prijaté),
- nový PDN 797 odráža dôsledky vyhlásenia Giovanniho Pittellu,
- vzhľadom na výsledky hlasovania boli vytvorené tieto technické PDN:
 - 792 nahrádza 449
 - 794 nahrádza 699
 - 795 nahrádza 708
 - 796 nahrádza 767
 - 799 nahrádza 761
 - 800 nahrádza PDN 606 a 345
 - 801 nahrádza 99
 - 802 nahrádza 771

Štvrtok 27. októbra 2005

2. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiel III)

Správa: Giovanni PITTELLA (A6-0309/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 3	§	pôvodný text	HPM	+	493, 72, 7
od § 6	1	Verts/ALE	HPM	-	122, 408, 43
od § 7	5	IND/DEM	HPM	-	112, 413, 40
	6	IND/DEM	HPM	-	117, 404, 42
	7	IND/DEM	HPM	-	121, 383, 53
§ 8	2= 8=	PSE GUY-QUINT a iní		+	
§ 10	§	pôvodný text	HPM	+	525, 24, 18
§ 12	§	pôvodný text	HPM	+	533, 34, 5
od § 14	4/rev.	IND/DEM	HPM	-	113, 448, 11
od § 17	9	Verts/ALE		-	
§ 19	§	pôvodný text	HPM	+	533, 29, 10
§ 20	§	pôvodný text	HPM	+	525, 30, 13
§ 22	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 23	§	pôvodný text	HPM	+	532, 22, 14
§ 25	§	pôvodný text	HPM	+	285, 267, 16
§ 26	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 28	§	pôvodný text	HPM	+	380, 182, 6
§ 33	§	pôvodný text	HPM	+	283, 237, 48
od § 33	3/rev.	IND/DEM	HPM	-	115, 431, 18
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	462, 74, 34

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: PDN 3/rev, 4/rev, 5, 6, 7 a záverečné hlasovanie

PSE: § 25

Verts/ALE: PDN 1

PPE-DE: §§ 3, 10, 12, 19, 20, 23, 28, 33 a záverečné hlasovanie

Žiadosti o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

§ 22

1. časť: „opätovne zdôrazňuje, že Komisia... základnú zdravotnú starostlivosť a základné vzdelávanie“

2. časť: „dáva 10 %-ný podiel... základnú zdravotnú starostlivosť a základné vzdelávanie;“

Štvrtok 27. októbra 2005

Žiadosti o oddelené hlasovanie

ALDE: § 33
PSE: §§ 28, 33
Verts/ALE: 26

3. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiely I, II, IV, VI, VII, VIII)

Správa: Valdis DOMBROVSKIS (A6-0307/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 7	1	Verts/ALE	EH	-	259, 259, 22
od § 9	4	IND/DEM	HPČ/HPM		
			1	-	155, 329, 51
			2	↓	
od § 11	5	IND/DEM	HPM	-	100, 433, 9
od § 32	6	PPE-DE		+	
od § 33	2	Verts/ALE	EH	+	280, 222, 20
	3	Verts/ALE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: PDN 4 a 5

Žiadosti o hlasovanie po častiach

ALDE

PDN 4

1. časť: „žiada svojho predsedu... nad rámec skutočných nákladov“
2. časť: „alebo minimálnych uverejnených cestovných taríf“

4. Situácia v Azerbajdžane pred voľbami

Návrhy uznesenia: B6-0558/2005, 0559/2005, 0560/2005, 0576/2005, 0577/2005 a 0578/2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0558/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL a UEN)					
§ 12	§	<i>pôvodný text</i>	odd. /EH	+	300, 122, 71
od odôv. J	1	PPE-DE		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Štvrtok 27. októbra 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrhy uznesenia politických skupín					
B6-0558/2005		PPE-DE		↓	
B6-0559/2005		PSE		↓	
B6-0560/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0576/2005		ALDE		↓	
B6-0577/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0578/2005		UEN		↓	

Žiadosti o oddelené hlasovanie

ALDE: § 12

PSE: § 12

5. Revidovaný barcelonský proces

Správa: Anneli JÄÄTTEENMÄKI (A6-0280/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky	
od § 4	1	IND/DEM	EH	-	214, 250, 20	
od § 10	7	PSE		+		
od § 13	8	PSE		-		
§ 18	§	pôvodný text	odd.	+		
§ 19	§	pôvodný text	odd.	+		
§ 28	§	pôvodný text	HPČ			
			1	+		
			2	+		
od § 30	3	Verts/ALE		↓		
§ 35	6	PPE-DE		+		
§ 38	4	Verts/ALE	EH	-	192, 270, 7	
§ 44	9	GUE/NGL		-		
§ 45	10	GUE/NGL		-		
od § 45	5	Verts/ALE		-		
§ 51	11	GUE/NGL		-		
od § 58	12	GUE/NGL		-		
od odôv. J	2	Verts/ALE		-		
odôv. S	§	pôvodný text	odd.	-		
hlasovanie: uznesenie (ako celok)					+	

Štvrtok 27. októbra 2005

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL: §§ 18, 19

PPE-DE: odôv. S

Žiadosti o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

§ 28

1. časť: celý text okrem slov „a preto odporúča... zvýšenie hospodárskeho rastu a spotreby“

2. časť: tieto slová

6. Činnosť Ombudsmana

Správa: Manolis MAVROMMATIS (A6-0276/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	426, 3, 9

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

7. Ľudské práva v Západnej Sahare

Návrhy uznesenia: B6-0561/2005, 0566/2005, 0568/2005, 0571/2005, 0574/2005 a 0580/2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0561/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE a GUE/NGL)					
§ 6	1	PPE-DE		+	
§ 9	2	PPE-DE	HPM	+	68, 29, 1
§ 10	3	PPE-DE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	98, 1, 0
Návrhy uznesenia politických skupín					
B6-0561/2005		PSE		↓	
B6-0566/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0568/2005		PPE-DE		↓	
B6-0571/2005		ALDE		↓	
B6-0574/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0580/2005		UEN		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: PDN 2 a záverečné hlasovanie

Štvrtok 27. októbra 2005

8. Uzbekistan

Návrhy uznesenia: B6-0563/2005, 0564/2005, 0569/2005, 0572/2005, 0573/2005 a 0579/2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia RC-B6-0563/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL a UEN)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	99, 0, 0
Návrhy uznesenia politických skupín					
B6-0563/2005		PSE		↓	
B6-0564/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0569/2005		EPP-ED		↓	
B6-0572/2005		ALDE		↓	
B6-0573/2005		EUL/NGL		↓	
B6-0579/2005		UEN		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

9. Prípád Tenzina Deleka Rinpochého

Návrhy uznesenia: B6-0562/2005, 0565/2005, 0567/2005, 0570/2005, 0575/2005 a 0581/2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0562/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL a UEN)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	95, 3, 0
Návrhy uznesenia politických skupín					
B6-0562/2005		PSE		↓	
B6-0565/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0567/2005		PPE-DE		↓	
B6-0570/2005		ALDE		↓	
B6-0575/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0581/2005		UEN		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

Štvrtok 27. októbra 2005

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 543

Za: 256

ALDE: Attwooll, Bonino, Busk, Chatzimarkakis, Davies, in 't Veld, Jensen, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Reserits, Samuelsen, Schuth, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

NI: Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Podkański, Purvis, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Gill, Grech, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sakalas, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 290

ALDE: Birutis, Burlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch,

Štvrtok 27. októbra 2005

Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Sonik, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Bono, Bourzai, Cottigny, Douay, Ferreira Elisa, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Lienemann, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Pahor, Patrie, Rocard, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Didziokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 21

ALDE: Hall

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Rivera

PPE-DE: Ferber, Friedrich, Koch, Landsbergis, Schwab, Seeber

PSE: De Rossa, Falbr, Gierak, Gomes, Grabowska, Kindermann, Rouček, Sacconi, dos Santos, Zani, Zingaretti

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Lissy Gröner

Proti: Othmar Karas

2. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006

Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 301+344

Za: 236

ALDE: Attwooll, Busk, Chatzimarkakis, Davies, in 't Veld, Jensen, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Resetarits, Samuelson, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

NI: Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Podkański, Purvis, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Zahradil, Zvěřina

Štvrtok 27. októbra 2005

PSE: Andersson, Attard-Montalto, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Christensen, Corbey, Correia, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Gill, Goebbels, Grabowska, Grech, Grüner, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Scheele, Schulz, Segelström, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 296

ALDE: Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Borghesio, Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Busutil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Batzeli, Beglitis, Berès, Bourzai, Cottigny, Ferreira Anne, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Navarro, Pahor, Patrie, Poignant, Rocard, Rosati, Savary, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 43

ALDE: Hall

GUE/NGL: Kohlček

IND/DEM: Salvini, Speroni

Štvrtok 27. októbra 2005

NI: Rivera**PPE-DE:** Ferber, Landsbergis**PSE:** Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berlinguer, Bono, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Cercas, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Falbr, Fava, García Pérez, Gierek, Honeyball, Howitt, Kindermann, Liberadzki, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Stihler, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Othmar Karas

3. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 345

Za: 277**ALDE:** Bourlanges, Bowles, Cocilovo, Davies, in 't Veld, Lynne, Manders, Resetarits, Samuelsen, Väyrynen**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný**NI:** Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Karas, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 27. októbra 2005

Proti: 263

ALDE: Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lohideux, Ludford, Maaten, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Borghezio, Coúteaux, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Kuc, Mastenbroek

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 32

ALDE: Busk, Hall, Jensen

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Rivera

PPE-DE: Freitas, Landsbergis

PSE: Falbr, Leichtfried, Moraes, Stihler, Wiersma

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Charlotte Cederschiöld, Camiel Eurlings

Proti: Othmar Karas

Štvrtok 27. októbra 2005

4. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 744****Za: 225**

ALDE: Attwooll, Bourlanges, Busk, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Harkin, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lamsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Resetarits, Ries, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Brie, de Brún, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Pflüger, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Kaczmarek, Kamall, Kirkhope, Korhola, Kudrycka, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Millán Mon, Nicholson, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Purvis, Queiró, Saryusz-Wolski, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Casaca, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kuhne, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pinior, Prets, Roure, Savary, Scheele, Segelström, Stihler, Tarabella, Thomsen, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 318

ALDE: Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Karim, Laperrouze, Lehideux, Manders, Mulder, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Papadimoulis, Remek, Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Brejc, Brezina, Brok, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak,

Štvrtok 27. októbra 2005

Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Bono, Bourzai, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Lienemann, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Navarro, Pahor, Panzeri, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 31

ALDE: Chatzimarkakis, Geremek, Hall, in 't Veld, Kułakowski, Onyszkiewicz, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guidoni, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Rizzo, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Rivera

PPE-DE: Demetriou, Handzlik

PSE: Berlinguer, Castex, Grech, Rosati, Vaugrenard, Vergnaud, Yañez-Barnuevo García, Zani

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Helmut Kuhne, Camiel Eurlings

Proti: Othmar Karas, Gilles Savary

5. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 302

Za: 202

ALDE: Bowles, Budreikaitė, Busk, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Guardans Cambó, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Oviir, Resetarits, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Takkula, Van Hecke

GUE/NGL: Brie, de Brún, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapalowski

NI: Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

Štvrtok 27. októbra 2005

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Higgins, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Queiró, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stevenson, Tannock, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Vits, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Gebhardt, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Paasilinna, Patrie, Rasmussen, Savary, Scheele, Segelström, Stihler, Thomsen, Titley, Van Lancker, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 339

ALDE: Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Gentvilas, Gibault, in 't Veld, Karim, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Sbarbati, Szent-Iványi, Virrankoski

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Papadimoulis, Toussas

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Bono, Bourzai, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kindermann, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Mańka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Navarro, Pahor, Panzeri, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Štvrtok 27. októbra 2005

Zdržali sa: 32

ALDE: Chatzimarkakis, Geremek, Hall, Harkin, Kułakowski, Manders, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Henin, Kohlíček, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Rivera

PPE-DE: Demetriou

PSE: Dobolyi, Ford, Grech, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Gilles Savary

6. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 99

Za: 270

ALDE: Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Sbarbati, Staniszevska, Szent-Iványi, Virrankoski

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Pflüger, Seppänen, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, de Grandes Pascual, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Sommer, Sonik, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Bono, Bourzai, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Mańka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Schulz, Stockmann, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Fotyga, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Štvrtok 27. októbra 2005

Proti: 253

ALDE: Bourlanges, Bowles, Busk, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Oviir, Resetarits, Ries, Samuelson, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Van Hecke

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Żelezný

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Bauer, Beazley, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hieronymi, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kamall, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Konrad, Korhola, Kuškis, Lauk, Liese, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Parish, Pieper, Píks, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Seeberg, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Vlasák, Wieland, Wortmann-Kool, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Douay, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Kuc, Kuhne, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Paasilinna, Prets, Rothe, Roure, Scheele, Segelström, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Van Lancker, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Didžiokas, Kristovskis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 48

ALDE: Attwooll, Chatzimarkakis, Geremek, Hall, in 't Veld, Kułakowski, Manders, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Henin, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Strož, Triantaphyllides

IND/DEM: Coûteaux, Zapałowski

NI: Rivera

PPE-DE: Brejc, Demetriou, Deß, Ferber, Gahler, Higgins, Landsbergis, Rack, Radwan, Reul, Schmitt, Schwab, Seeber, Stenzel

PSE: Assis, Falbr, Ford, Grech, Liberadzki, Rosati, dos Santos, Vaugrenard, Vergnaud, Walter

UEN: Camre

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Paul Rübig

Proti: John Bowis, Anders Wijkman, Camiel Eurlings, Eva-Britt Svensson

Zdržali sa: Othmar Karas

Štvrtok 27. októbra 2005

7. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 263**Za: 459**

ALDE: Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Catania, Kaufmann, Morgantini

IND/DEM: Wojciechowski Bernard

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 27. októbra 2005

Proti: 100**ALDE:** Duff**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen, Kuc, Segelström, Westlund**UEN:** Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter, Smith**Zdržali sa: 15****GUE/NGL:** Papadimoulis**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski**PPE-DE:** Landsbergis, Podkański**PSE:** Castex**Opravy výsledkov hlasovania****Zdržali sa:** Alyn Smith**8. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 396****Za: 116****ALDE:** Bonino, Cocilovo, Di Pietro, Van Hecke**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard, Zapałowski**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Audy, Brepoels, Březina, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Descamps, Freitas, Gaubert, Gauzès, Hökmark, Mathieu, Podkański, Queiró, Saifi, Samaras, Škottová, Stevenson, Sudre, Toubon, Vlasto, Záborská, Zahradil

Štvrtok 27. októbra 2005

PSE: Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Estrela, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hazan, Lienemann, Madeira, dos Santos, Savary, Tabajdi, Tzampazi, Van Lancker

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Kusstatscher

Proti: 459

ALDE: Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Štvrtok 27. októbra 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 7

ALDE: Klinz, Krahmer

IND/DEM: Železný

NI: Bobošíková, Rivera

PPE-DE: Landsbergis

PSE: Castex

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Brigitte Douay, Antonio López-Istúriz White

Proti: Struan Stevenson, Gilles Savary

9. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 761/4

Za: 472

ALDE: Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Böge, Brejč, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný,

Štvrtok 27. októbra 2005

Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Staes, Voggenhuber

Proti: 43

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Kilroy-Silk, Lang, Mote

PPE-DE: Berend, Stevenson

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 70

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guidoni, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Rizzo

NI: Belohorská, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Kuhne

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Ždanoka

Opravy výsledkov hlasovania

Zdržali sa: Struan Stevenson

Štvrtok 27. októbra 2005

10. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 416****Za: 69****ALDE:** Ortuondo Larrea**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Železný**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Landsbergis, Ventre**PSE:** Capoulas Santos, Correia, Ferreira Elisa, Kreissl-Dörfler**Verts/ALE:** Auken, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Joan i Marí, Smith, Ždanoka**Proti: 488****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Rivera**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan,

Štvrtok 27. októbra 2005

Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Staes, Turmes, Voggenhuber

Zdržali sa: 20

ALDE: Harkin, Samuelsen

GUE/NGL: Kaufmann, Remek, Sjöstedt

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská

PPE-DE: Varvitsiotis

PSE: Swoboda

UEN: Camre, Fotyga

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Anders Wijkman

**11. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 266****Za: 418**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo,

Štvrtok 27. októbra 2005

Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Poli Bortone, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 72

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Claeys, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Garriga Polledo, Gaubert

PSE: Kuc

UEN: Camre, Szymański

Zdržali sa: 27

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Schlyter

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Charlotte Cederschiöld

Štvrtok 27. októbra 2005

12. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 700**Za: 493**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 27. októbra 2005

Proti: 90**ALDE:** Birutis, Chiesa**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hybášková, Jałowiecki, Kamall, Kelam, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Berlinguer**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Schlyter**Zdržali sa: 10****GUE/NGL:** de Brún, McDonald**NI:** Rivera**PPE-DE:** Elles, Landsbergis, Podkański, Škottová, Sonik, Ventre**Verts/ALE:** Lucas**13. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 624****Za: 488****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Defs, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušksis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi,

Štvrtok 27. októbra 2005

Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carloti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 95

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, McDonald, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Jałowicki, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Berlinguer, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 9

ALDE: Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Wagenknecht

NI: Belohorská

PPE-DE: Elles, Landsbergis, Queiró, Škottová, Sonik

Štvrtok 27. októbra 2005

14. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 717****Za: 528**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Štvrtok 27. októbra 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 49

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Gill, Scheele

UEN: Camre

Zdržali sa: 12

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, McDonald

IND/DEM: Louis, de Villiers, Železný

PPE-DE: Březina, Callanan, Wijkman

PSE: Gierek

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Schlyter

15. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 460/2

Za: 366

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Kohlíček, Morgantini, Stroj

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi,

Štvrtok 27. októbra 2005

Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Gill, Napolitano, Van Lancker, Wiersma

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 217

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Coúteaux, Krupa, Louis, Natrass, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Seeberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Zile

Zdržali sa: 11

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

Štvrtok 27. októbra 2005

16. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 462/1**Za: 240****ALDE:** Harkin, Staniszewska**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Źelezný**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Kuhne**UEN:** Camre**Proti: 347****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Coúteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Claey's, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bertram, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne,

Štvrtok 27. októbra 2005

Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 4

IND/DEM: Bonde, Zapałowski

NI: Martinez, Rivera

17. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 462/2

Za: 323

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer,

Štvrtok 27. októbra 2005

Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 256

ALDE: Cocilovo, Di Pietro

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: De Veyrac

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 6

ALDE: Cavada, Harkin

IND/DEM: Bonde

NI: Martinez, Rivera

PPE-DE: Brepoels

Štvrtok 27. októbra 2005

18. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 724

Za: 519

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Štvrtok 27. októbra 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber

Protí: 20

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Claeys, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Ehler

PSE: Siwiec

UEN: Camre

Verts/ALE: Turmes

Zdržali sa: 16

GUE/NGL: Rizzo

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

PSE: Liberadzki

19. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 735/2****Za: 461**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt,

Štvrtok 27. októbra 2005

Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 98

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Seeberg

PSE: Attard-Montalto, Moraes, Rasmussen, Wynn

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 30

ALDE: Maaten

IND/DEM: Železný

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Štvrtok 27. októbra 2005

20. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 223**Za: 254**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Kułakowski, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská

PPE-DE: Berend, Doyle, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Siekierski, Spautz, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Le Foll, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovicci, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 317

ALDE: Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Pannella, Ries, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula, Van Hecke

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, McDonald

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspari, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas,

Štvrtok 27. októbra 2005

Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sakalas, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 18

ALDE: Klinz, Manders

GUE/NGL: Henin, Toussas, Triantaphyllides

NI: Bobošíková, Rivera

PPE-DE: Bauer, Landsbergis, Podestà, Podkański

PSE: Dobolyi, Laignel, Leichtfried, Lienemann, Savary, Scheele

Verts/ALE: Kusstatscher

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Charlotte Cederschiöld

21. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 469

Za: 264

ALDE: Birutis, Cavada, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Ries, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, McDonald, Papadimoulis, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White,

Štvrtok 27. októbra 2005

Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, Wojciechowski Janusz, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Prets, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Voggenhuber

Proti: 295

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelazny

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Becsey, Busuttíl, Casa, Cederschiöld, De Veyrac, Doyle, Fjellner, Gaubert, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Seeberg, Weisgerber, Wijkman, Wuermeling

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Le Foll, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 30

ALDE: Manders

GUE/NGL: Henin, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers

NI: Rivera

PPE-DE: Audy, Březina, Descamps, Gauzès, Grossetête, Mathieu, Queiró, Saïfi, Schierhuber, Sudre, Toubon, Vlasto, Záborská

PSE: Dobolyi, Laignel, Leichtfried, Lienemann, Savary

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: Bennahmias

**22. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 56/1**

Za: 246

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Scheele, Tzampazi, Vincenzi, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 329

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux,

Štvrtok 27. októbra 2005

Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapalowski, Żelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Garriga Polledo, Hannan, Harbour, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Kamall, Kelam, Kirkhope, McMillan-Scott, Nassauer, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martín David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 13

IND/DEM: Bonde, Rogalski

NI: Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Březina, Nicholson, Schwab, Sonik, Varvitsiotis

PSE: Castex, Estrela

UEN: Camre

Verts/ALE: Kallenbach

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis, Philippe de Villiers, Salvador Garriga Polledo

Proti: Pedro Guerreiro, Ilda Figueiredo

Štvrtok 27. októbra 2005

23. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 56/2****Za: 285****ALDE:** Oviir**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaş, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Estrela, Lambrinidis, Matsouka, Scheele, Tzampazi, Vincenzi, Xenogiannakopoulou**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 283****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Kaufmann**IND/DEM:** Batten, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Štvrtok 27. októbra 2005

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Garriga Polledo, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Kamall, Kelam, Kirkhope, Koch, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Zdržali sa: 13

ALDE: Harkin, Manders

IND/DEM: Bonde

NI: Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Březina, Nicholson, Schwab, Varvitsiotis

PSE: Castex, Gierek, Siwiec

UEN: Camre

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis, Philippe de Villiers, Salvador Garriga Polledo

Proti: Pedro Guerreiro, Ilda Figueiredo

24. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 292

Za: 331

ALDE: Bonino, Boursangès, Cavada, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Prodi, Ries, Sbarbati, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek,

Štvrtok 27. októbra 2005

Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Paek, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Dobolyi, Fava, Geringer de Oedenberg, Gierak, Grabowska, Ilves, Leinen, Mikko, Rouček, dos Santos, Tarand, Van Lancker

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 247

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Guerreiro, Henin, Kohlček, McDonald, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelazny

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Štvrtok 27. októbra 2005

Zdržali sa: 6

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Christofer Fjellner

**25. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 454**

Za: 243

ALDE: Chiesa, Maaten, Ortuondo Larrea, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Belohorská, Bobošiková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Berger, Bullmann, Carnero González, Gomes, Leinen, Martínez Martínez, Siwec, Valenciano Martínez-Orozco, Whitehead

UEN: Bielan, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 333

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Štvrtok 27. októbra 2005

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter, Staes

Zdržali sa: 7

NI: Rivera

PPE-DE: Podkański, Záborská

PSE: Evans Robert, Gill

UEN: Camre

Verts/ALE: Lucas

26. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 156

Za: 240

ALDE: Chiesa, Maaten, Ortuondo Larrea, Oviir, Takkula

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka,

Štvrtok 27. októbra 2005

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Carnero González, Gomes, Leinen, Siwiec

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 333

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi,

Štvrtok 27. októbra 2005

Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 10

ALDE: Cavada, Ries

NI: Rivera

PPE-DE: Podkański

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Gill, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi

**27. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 305**

Za: 125

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Sbarbati, Schuth

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, Kudrycka, Landsbergis, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stevenson, Tajani, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Berman

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 448

ALDE: Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: de Brún, McDonald

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

Štvrtok 27. októbra 2005

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Defß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 10

ALDE: Lynne

GUE/NGL: Markov

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Protasiewicz

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Pedro Guerreiro

Štvrtok 27. októbra 2005

28. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 440****Za: 86****ALDE:** Chiesa, De Sarnez, Lehideux, Takkula, Van Hecke**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Rutowicz**PPE-DE:** Bowis, Coelho, Freitas, Hybášková, Landsbergis, Podkański, Varela Suanzes-Carpegna**PSE:** Assis, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cercas, Correia, De Keyser, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Elisa, Gill, Gomes, Gröner, Leinen, Madeira, Martínez Martínez, Morgan, Pinior, dos Santos, Scheele, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Whitehead**Verts/ALE:** Isler Béguin, Joan i Marí, Romeva i Rueda, Staes**Proti: 489****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 27. októbra 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Smith, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 8

IND/DEM: Borghezio, Krupa, Železný

PPE-DE: Callanan, Nicholson

PSE: Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Voggenhuber

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Kader Arif

29. Správa Pittella A6-0309/2005

Odsek 3

Za: 493

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Bobošiková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle,

Štvrtok 27. októbra 2005

Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 72

ALDE: Malmström, Matsakis

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 7

ALDE: Resetarits

IND/DEM: Louis

Štvrtok 27. októbra 2005

NI: Kilroy-Silk, Mote, Rivera

UEN: Camre

Verts/ALE: Breyer

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Simon Coveney

Proti: Gunnar Hökmark

30. Správa Pittella A6-0309/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1

Za: 122

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bowles, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Guardans Cambó, in 't Veld, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Resetarits, Sbarbati

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Kaufmann, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Remek, Seppänen, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Peç, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

PPE-DE: Grosch, Mayor Oreja, Podestà, Seeberg, Wijkman

PSE: Andersson, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Corbett, Douay, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Myller, Paasilinna, Pahor, Scheele, Segelström, Swoboda, Titley, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 408

ALDE: Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Henin, Papadimoulis, Rizzo, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Salvini, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling,

Štvrtok 27. októbra 2005

McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Siwec, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken

Zdržali sa: 43

ALDE: Hall

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Strož

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Sinnott, Speroni

NI: Belohorská, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Simon Coveney

31. Správa Pittella A6-0309/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5

Za: 112

ALDE: in 't Veld, Koch-Mehrin, Malmström, Matsakis, Resetarits

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Peč, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

Štvrtok 27. októbra 2005

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Fajmon, Fjellner, Ibrisagic, Wijkman

PSE: Andersson, Christensen, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Rasmussen, Segelström, Thomsen, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 413

ALDE: Alvaro, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kulakowski, Lambsdorff, Laperrouse, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Morgantini, Toussas

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Mölzer

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušksis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Štvrtok 27. októbra 2005

Zdržali sa: 40**ALDE:** Attwooll, Davies, Hall**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Guidoni, Musacchio, Rizzo, Svensson**IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Hybášková, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**UEN:** Camre**Opravy výsledkov hlasovania****Za:** Gunnar Hökmark**Proti:** Willem Schuth**32. Správa Pittella A6-0309/2005****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6****Za: 117****ALDE:** Alvaro, Chatzimarkakis, Davies, in 't Veld, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Malmström, Matsakis, Resetarits, Samuelsen, Schuth, Van Hecke**GUE/NGL:** Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezny**NI:** Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Rivera, Romagnoli**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic, Seeberg, Ventre, Wijkman**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, Bozkurt, Christensen, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Mastenbroek, Rasmussen, Segelström, Thomsen, Westlund, Wiersma**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 404****ALDE:** Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteemäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Toussas**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

Štvrtok 27. októbra 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienè, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Siwec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 42

ALDE: Attwooll, Hall, Manders

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, McDonald, Musacchio, Remek, Svensson

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Salvini

NI: Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hybášková, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Gunnar Hökmark

Štvrtok 27. októbra 2005

33. Správa Pittella A6-0309/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7****Za: 121**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bowles, Davies, in 't Veld, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Resetarits, Samuelsen, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezny

NI: Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic, Nicholson, Seeberg, Tajani, Ventre, Wijkman

PSE: Andersson, Corbett, Evans Robert, Hedkvist Petersen, Hughes, McCarthy, Madeira, Martin David, Morgan, Segelström, Titley, Weiler, Westlund, Wynn

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 383

ALDE: Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Virrankoski

GUE/NGL: Toussas

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt,

Štvrtok 27. októbra 2005

Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Flautre

Zdržali sa: 53

ALDE: Chatzimarkakis, Hall, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Manders

GUE/NGL: de Brún, Kohlíček, Stroj

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hybášková, Kamall, Kirkhope, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Glyn Ford, Linda McAvan, Claude Turmes, Richard Howitt, Gunnar Hökmark, Willem Schuth

34. Správa Pittella A6-0309/2005

Odsek 10

Za: 525

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghesio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka,

Štvrtok 27. októbra 2005

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 24

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hieronymi, Pack, Weisgerber

PSE: Corbett, Evans Robert, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, McCarthy, Martin David, Morgan, Whitehead, Wynn

Zdržali sa: 18

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

NI: Kilroy-Silk, Mote, Rivera

PPE-DE: Duchoň, Kauppi

PSE: Madeira

UEN: Camre

Štvrtok 27. októbra 2005

Opravy výsledkov hlasovania**Proti:** Neena Gill, Linda McAvan, Gary Titley**35. Správa Pittella A6-0309/2005****Odsek 12****Za: 533**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Štvrtok 27. októbra 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 34

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

UEN: Libicki

Zdržali sa: 5

IND/DEM: Borghezio, Salvini

NI: Kilroy-Silk

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

**36. Správa Pittella A6-0309/2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4/rev.**

Za: 113

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Claeys, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Sommer, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Siwiec

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Schmidt, Staes

Proti: 448

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne,

Štvrtok 27. októbra 2005

Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaw, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Smith, Turmes, Voggenhuber

Zdržali sa: 11

ALDE: Geremek, Resetarits

GUE/NGL: Flasarová

IND/DEM: Coüteaux

NI: Bobošíková, Rivera

Štvrtok 27. októbra 2005

PPE-DE: Podkański, Ventre**PSE:** Castex**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Źdanoka**37. Správa Pittella A6-0309/2005****Odsek 19****Za: 533**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapalowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräfle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe,

Štvrtok 27. októbra 2005

Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 29

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ayuso González, Itälä

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Zdržali sa: 10

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Kilroy-Silk, Mote

UEN: Camre

38. Správa Pittella A6-0309/2005**Odsek 20****Za: 525**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka,

Štvrtok 27. októbra 2005

Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rűbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpf̄lin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Száj̄er, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 30

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coűteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Zdržali sa: 13

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pę̄k, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Kilroy-Silk, Mote

UEN: Camre

39. Správa Pittella A6-0309/2005

Odsek 23

Za: 532

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drč̄ar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki,

Štvrtok 27. októbra 2005

Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapłowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 27. októbra 2005

Proti: 22**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg**Zdržali sa: 14****IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Louis, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Kilroy-Silk, Mote**UEN:** Camre**40. Správa Pittella A6-0309/2005****Odsek 25****Za: 285****ALDE:** Chiesa, Deprez, Geremek, Harkin, Kułakowski, Morillon, Onyszkiewicz, Ries, Staniszevska**GUE/NGL:** Toussas**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andrikenè, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pšks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Salafraanca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierek, Jöns, Jørgensen**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Štvrtok 27. októbra 2005

Proti: 267

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 16

ALDE: Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Whittaker, Wise

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Wijkman

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Camre

41. Správa Pittella A6-0309/2005**Odsek 28****Za: 380**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Štvrtok 27. októbra 2005

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuški, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Berlinguer, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 182

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Rübig

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani

Štvrtok 27. októbra 2005

Zdržali sa: 6**GUE/NGL:** Toussas**IND/DEM:** Louis, Železný**NI:** Kilroy-Silk, Mote**UEN:** Camre**42. Správa Pittella A6-0309/2005****Odsek 33****Za: 283****ALDE:** Chiesa, Maaten, Manders, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** van den Berg, Berman, Bozkurt, Mastenbroek**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 237****ALDE:** Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouse, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

Štvrtok 27. októbra 2005

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Ehler, Elles, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, López-Istúriz White, Nassauer, Siekierski

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 48

ALDE: Alvaro, Resetarits

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

NI: Bobošíková, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hybášková, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Wiersma

UEN: Camre

Opravy výsledkov hlasovania

Za: James Elles, Antonio López-Istúriz White

43. Správa Pittella A6-0309/2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3/rev.

Za: 115

ALDE: Alvaro, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Matsakis, Samuelsen, Schuth

GUE/NGL: Henin, Meijer, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Štvrtok 27. októbra 2005

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, Mayor Oreja, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Tannock, Ulmer, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Barón Crespo, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 431

ALDE: Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, Morgantini, Musacchio, Rizzo, Stroj, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 18

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Wagenknecht

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Mote, Rivera

PPE-DE: Hybášková

UEN: Camre

44. Správa Pittella A6-0309/2005**Uznesenie****Za: 462**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Štvrtok 27. októbra 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 74

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Źelezný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Van Lancker

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 34

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lynne

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Romagnoli

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Podkański

45. Správa Dombrovskis A6-0307/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4/1

Za: 155

ALDE: Alvaro, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Resetarits, Ries, Samuelsen

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Fajmon, Harbour, Jeggle, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lewandowski, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Stevenson, Tannock, Thyssen, Van Orden, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Zahradil, Zvěřina

Štvrtok 27. októbra 2005

PSE: Andersson, van den Berg, Gill, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Leichtfried, Mikko, Rasmussen, Scheele, Segelström, Thomsen, Westlund

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 329

ALDE: Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cocilovo, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Jäätteenmäki, Jensen, Kułakowski, Ludford, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 51

ALDE: Geremek, Hall, Harkin, Juknevičienė

GUE/NGL: Guidoni

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Bobošíková

Štvrtok 27. októbra 2005

PPE-DE: Bauer, Bowis, Deß, Doorn, Eurlings, Ferber, Goepel, Hieronymi, Landsbergis, Lechner, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pieper, Reul, Schierhuber, Schröder, Schwab, Seeber, Stenzel, Wortmann-Kool

PSE: Corbett, Evans Robert, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, Martin David, Paasilinna, Titley, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Romeva i Rueda

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Ole Christensen, Sarah Ludford, Willem Schuth

46. Správa Dombrovskis A6-0307/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5

Za: 100

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Źelezný

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Barsi-Pataky, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Staes

Proti: 433

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Papadimoulis, Toussas

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

Štvrtok 27. októbra 2005

Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piccyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 9

ALDE: Resetarits

NI: Bobošíková

PPE-DE: Bauer, Hieronymi, Oomen-Ruijten, Schwab, Seeber, Siekierski

PSE: Wynn

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Georgios Toussas

47. Správa Mavrommatis A6-0276/2005

Uznesenie

Za: 426

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Resetarits, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

Štvrtok 27. októbra 2005

PPE-DE: Andrikiénè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Napolitano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Janowski, Libicki, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennaahmas, Breyer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes

Proti: 3

IND/DEM: Batten, Clark, Wise

Zdržali sa: 9

GUE/NGL: Toussas

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

48. Spoločný návrh uznesenia B6-0561/2005 – Západná Sahara Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

Za: 68

ALDE: Busk, Guardans Cambó, Hall, Juknevičienė, Kułakowski, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi

IND/DEM: Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Wojciechowski Bernard

NI: Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénè, Audy, Beazley, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Gräßle, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Stevenson, Sudre, Varvitsiotis, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zwiefka

Štvrtok 27. októbra 2005

PSE: Gomes

UEN: Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Proti: 29

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Dührkop Dührkop, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Yañez-Barnuevo García

Zdržali sa: 1

IND/DEM: Bonde

49. Spoločný návrh uznesenia B6-0561/2005 – Západná Sahara

Uznesenie

Za: 98

ALDE: Busk, Guardans Cambó, Hall, Juknevičienė, Kułakowski, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Wojciechowski Bernard

NI: Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Audy, Beazley, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gala, Gauzès, Gräßle, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Stevenson, Sudre, Tannock, Varvitsiotis, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Dührkop Dührkop, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Yañez-Barnuevo García

UEN: Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Zdržali sa: 1

PSE: De Keyser

50. Spoločný návrh uznesenia B6-0563/2005 – Uzbekistan

Uznesenie

Za: 99

ALDE: Busk, Guardans Cambó, Hall, Juknevičienė, Kułakowski, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Wojciechowski Bernard

NI: Rutowicz

Štvrtok 27. októbra 2005

PPE-DE: Andrikiénė, Audy, Beazley, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Gräßle, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Stevenson, Sudre, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Dührkop Dührkop, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Yañez-Barnuevo García

UEN: Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

51. Spoločný návrh uznesenia B6-0562/2005 – Tenzin Delek Rinpoché

Uznesenie

Za: 95

ALDE: Busk, Guardans Cambó, Hall, Juknevičienė, Kułakowski, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi

GUE/NGL: Brie, Meijer, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Wojciechowski Bernard

PPE-DE: Andrikiénė, Audy, Beazley, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Gräßle, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Stevenson, Sudre, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Yañez-Barnuevo García

UEN: Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Proti: 3

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2005)0409****Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiel III)****Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006, oddiel III – Komisia (C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES a článok 177 Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2000/597/ES, Euratomu z 29. septembra 2000 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev⁽¹⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽²⁾,
- so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a o zlepšení rozpočtového postupu⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 13. apríla 2005 o výročnej správe Komisie o politickej stratégii⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. júla 2005 o mandáte na zmierovacie konanie týkajúce sa rozpočtu na rok 2006 pred prvým čítaním v Rade⁽⁵⁾,
- so zreteľom na predbežný návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006, ktorý predložila Komisia 27. apríla 2005 (KOM(2005)0300),
- so zreteľom na návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006 ustanovený Radou 15. júla 2005 (C6-0299/2005),
- so zreteľom na článok 69 a prílohu IV rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanoviská ďalších príslušných výborov (A6-0309/2005),

Všeobecné otázky a priority

1. opätovne pripomína svoje záväzky dosiahnuť kľúčové politické ciele na rok 2006 a tiež vybudovať dôveryhodné prepojenie s novým finančným výhľadom; v súvislosti s tým vyslovuje sklamanie z paušálneho krátenia, ku ktorému pristúpila Rada vo svojom návrhu rozpočtu a ktoré bolo uskutočnené bez individuálneho posúdenia jednotlivých otázok;
2. rozhodol sa zvýšiť rozpočtové záväzky predovšetkým na lisabonskú a göteborgskú stratégiu, na informačnú politiku a vonkajšie činnosti, aby v súlade so svojimi predchádzajúcimi uzneseniami o rozpočte na rok 2006 zabezpečil dôležité opatrenia EÚ, ktoré prinesú zmeny v prospech občanov EÚ; vyzýva Radu, aby plne spolupracovala s Európskym parlamentom pri hľadaní uspokojivého riešenia vrátane využitia opatrení, ktoré predpokladá medziinštitucionálna dohoda zo 6. mája 1999;
3. zastáva rovnaké stanovisko, s ohľadom na výdavkové rozpočtové prostriedky a považuje úroveň vo výške 111,4 miliárd EUR (1,01 % HND), ktorú prijala Rada, za nedostatočnú na účinnú realizáciu dohodnutých politík a tiež potrebných nových opatrení; preto sa rozhodol zvýšiť platby v celom rozpočte na úroveň 115,4 miliárd EUR (1,04 % HND); zdôrazňuje, že to je i naďalej v súlade s rozpočtovou disciplínou s ohľadom na hospodárske problémy niektorých členských štátov;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 42.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím 2003/429/ES (Ú. v. EÚ L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0126.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0286.

Štvrtok 27. októbra 2005

4. trvá na tom, že rozpočet EÚ by mal prispievať k presadzovaniu účinnejších opatrení v prospech občanov EÚ, predovšetkým zdokonalenej lisabonskej agendy, ktorá sa zameriava na zamestnanosť, sociálnu, hospodársku a environmentálnu súdržnosť a konkurencieschopnosť Európy; vyhlasuje, že zapojenie mladých ľudí je rozhodujúce pre každú zmysluplnú európsku stratégiu a zdieľa politické ambície Rady vyjadrené v pakte mládeže; zásadne nesúhlasí s krátením rozpočtu v tejto oblasti a rozhodol sa posilniť pozornosť venovanú lisabonskej agende zvýšením prostriedkov dohodnutých vo finančných rámcoch rámci spoluprády pre programy Sokrates a Mládež; Výskum, LIFE a Inteligentná energia, nalieha na Radu, aby schválila posilnenie týchto priorit, rovnako ako urobila na konci posledného programového obdobia;

Okruh 1

5. s radosťou víta revíziu čiastkových stropov v okruhu 1 s cieľom umožniť dohodnuté upravené opatrenia súvisiace so spoločnou poľnohospodárskou politikou, ktorú Európsky parlament a Rada odsúhlasili v zmluvacom konaní 15. júla 2005;

6. pripomína svoje stanovisko, že sumy, ktoré Komisia navrhla vo svojom návrhu rozpočtu by sa mali považovať za nutné minimum, a preto sa rozhodol odmietnuť zníženia, ku ktorým pristúpila Rada; je presvedčený, že tieto rozpočtové prostriedky sú potrebné pre plnú podporu prebiehajúcich reformných opatrení v tejto oblasti;

7. zdôrazňuje dôležitosť inovácií a obnovy v reformovanej poľnohospodárskej politike EÚ, najmä v oblasti vzdelávania mladých poľnohospodárov a činností v ich prospech;

8. má v úmysle preveriť využívanie rozpočtových prostriedkov v podokruhu 1b (rozvoj vidieka) a najmä činností určených na posilnenie ochrany životného prostredia a trvalo udržateľného rozvoja vidieckych zón ako aj činností, ktoré sú spolufinancované zo štrukturálnych fondov v oblasti prevencie a boja s postupom púští a ničením vidieckych zón a prírodných biotopov požiarom, keď vieme, že ostatné roky smutným spôsobom preukázali, že takéto javy sú veľkou výzvou pre EÚ; žiada Komisiu, aby vypracovala štúdiu o využívaní rozpočtových prostriedkov určených na rozvoj vidieka v tejto oblasti; upozorňuje na dôležitosť pomoci a solidarity v okruhu 1 aj prostredníctvom poskytovania potravín z intervenčných zásob osobitným organizáciám určených na rozdelenie najchudobnejším osobám v Spoločenstve;

Okruh 2

9. berie na vedomie najnovšie predpoklady týkajúce sa platieb v oblasti štrukturálnych činností a informácie Komisie v súlade so spoločným vyhlásením dohodnutým v procese na rok 2005; poukazuje aj na veľký rozdiel medzi predpokladanými platbami členských štátov a PNR Komisie; rozhodol sa preto zvýšiť výdavkové rozpočtové prostriedky na úroveň 39,2 miliárd EUR; zároveň je znepokojený všeobecným stupňom ich využívania nedávno prijatými členskými štátmi, a preto chce preskúmať, či by nebolo potrebné riešenie, ktoré by prepojilo súčasné programové obdobie s nasledujúcim, aby sa zabezpečilo, že nebudú ohrozené;

10. nalieha, aby program PEACE pre Severné Írsko naďalej dostával podporu, ale pripomína, že sumu, ktorá sa má presunúť z „inovatívnych opatrení“, spolu dohodli Európsky parlament a Rada za prítomnosti Komisie na zmluvacom konaní týkajúcom sa rozpočtu dňa 25. novembra 2004; preto sa rozhodol znovu potvrdiť túto sumu a vyzýva Radu, aby odsúhlasila také riešenie, ktoré vyrieši financovanie zostávajúcich 12 miliónov EUR pre program PEACE, a to v rámci všetkých prostriedkov, s ktorými počíta medziinštitucionálna dohoda zo 6. mája 1999;

Okruh 3

11. odmieta nekritické krátenie Rady, ktoré je v priamom rozpore s naliehavými politickými prioritami, predovšetkým s potrebou zosúladiť ambície obnovennej lisabonskej stratégie s prostriedkami o niečo vyššími, ako sú tie, ktoré sú k dispozícii v roku 2005;

Štvrtok 27. októbra 2005

12. rozpočet na rok 2006 považuje za most k novému programovému obdobiu a preto by mal naplniť svoj prechodný charakter s očakávaním zvýšeného financovania určeného kľúčovým oblastiam politik od roku 2007; rozhodol sa preto posilniť skupinu významných rozpočtových riadkov, ktoré sa týkajú výskumu a inovácií, MSP, konkurencieschopnosti, programov Sokrates, Mládež, rozvoj vnútorného trhu, LIFE, inteligentná energia a Leonardo da Vinci; je pripravený dohodnúť sa s Radou na prostriedkoch postačujúcich pre financovanie prioritných činností so zreteľom na objektívne a trvalé podmienky uplatnením ustanovenia medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 a najmä jej bodov 33 a 34 alebo uplatnením ustanovenia článku 272 Zmluvy o ES;

13. želá si výraznejší dôraz na zjednodušenie postupov na úrovni programov EÚ v prospech ľudí a organizácií, ktoré získavajú prostriedky z EÚ; preto odsúhlasil súbor pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov týkajúcich sa zjednodušenia postupov, ktoré sú v súlade s tým, čo sa v súčasnosti rozpracováva v súvislosti s úpravou nariadenia o rozpočtových pravidlách, žiada však rýchlejší pokrok založený na zjednodušení vnútorných postupov;

14. zastáva názor, že prostriedky vyčlenené na informačnú politiku EÚ sú nedostatočné a rozhodol sa zvýšiť túto sumu; zdôrazňuje, že je naliehavo nutné, aby Komisia predložila bielu knihu o informačnej politike; rozhodol sa, že dovedy presunie časť rozpočtových prostriedkov do rezervy;

15. plne podporuje dôležitosť a ambície novej činnosti pre „mobilitu pracovníkov“, ktoré bolo navrhnuté ako pilotný projekt; navrhuje však financovať túto činnosť ako osobitnú udalosť roka v rámci vlastných inštitucionálnych výsad Komisie; súčasne však pripomína Komisii, aby účinne realizovala všetky pilotné projekty, ktoré Európsky parlament podporil;

16. očakáva, že sumy vyčlenené na európsky rok mobility pracovníkov sa využijú na decentralizované kampane, ktoré sú blízke občanom, a že viditeľnosť a služby existujúcich nástrojov, akými sú EURES a EUROPASS, sa rozšíria a ich rozsah sa zvýši a bude zahŕňať migrantov z tretích krajín, keďže vzhľadom na starnúce obyvateľstvo narastie potreba trvalejšieho prílivu prisťahovalcov, aby sa uspokojili potreby pracovného trhu EÚ;

17. zdôrazňuje význam otázok ochrany údajov, ktoré tvoria súčasť tretieho piliera a podporuje formovanie ad-hoc štruktúry, zapojením predstaviteľov úradov členských štátov na ochranu údajov a ďalších orgánov zaoberajúcich sa osobitnými problémami;

Okruh 4

18. potvrdzuje svoje presvedčenie o tom, že vonkajšie činnosti EÚ sa v posledných piatich rokoch rozšírili o nové zodpovednosti bez toho, aby sa zodpovedajúco upravili potrebné finančné zdroje; v súvislosti s tým upozorňuje na záväzky financovania v Kosove, Srbsku, Afganistane, Iraku, rastúce ambície v oblasti SZBP a najnovšie aj prejavy solidarity s obetami katastrofy cunami;

19. je presvedčený, že Rada musí pochopiť dôvody a súhlasiť s financovaním nových priorít bez ohrozenia dôležitých prebiehajúcich činností; rozhodol sa preto odmietnuť krátenie Rady v oblasti ľudských práv a rozpočtových riadkov pre podporu demokracie, programy územnej spolupráce vrátane politiky susedstva a opatrení dôležitých pre splnenie rozvojových cieľov milénia; rozhodol sa vložiť rozpočtové prostriedky na úrovni, ktorá zabezpečuje vykonávanie týchto politik a súčasne vytvára priestor pre nové politiky; rozhodol sa z dôvodov uvedených vyššie, financovať programy rekonštrukcie v Iraku a v krajinách postihnutých cunami a tiež zabezpečiť podporu krajinám, ktoré podpísali protokol o cukre, prostriedkami mimo existujúceho rozpätia; vyzýva Radu, aby odsúhlasila riešenie financovania v rámci všetkých prostriedkov navrhovaných v medziinštitucionálnej dohode zo 6. mája 1999, najmä v jej bodoch 19 a 24 alebo pomocou relevantných ustanovení zmluvy;

20. trvá na tom, aby Komisia a Rada pokračovali v podpore Európskej iniciatívy pre demokraciu a ľudské práva a rozhodli o primeranej úrovni financovania tejto iniciatívy; opätovne vyzýva Komisiu, aby predložila návrh samostatného právneho nástroja na podporu ľudských práv v programovom období 2007 – 2013; zdôrazňuje tiež, že zapojenie Európskeho parlamentu pri určovaní priorít pri realizácii nových programov v období 2007 – 2013 (opatrenia v súlade s postupom komitológie) sa musí výrazne zlepšiť;

Štvrtok 27. októbra 2005

21. pripomína odporúčanie Európskeho parlamentu Rade z 24. septembra 2003 o situácii v Iraku⁽¹⁾ a jeho uznesenie „Európska únia a Irak – Rámec pre angažovanosť“⁽²⁾ zo 6. júla 2005, ktoré požadujú, aby prostriedky ES na obnovu Iraku spravovala OSN; kritizuje Komisiu za to, že súhlasila, aby podstatnú časť príspevkov Spoločenstva spravovala Svetová banka; konštatuje, že rozpočtové prostriedky poskytnuté v rozpočtoch na roky 2004 a 2005 dokázala banka využiť len v obmedzenej miere, a na základe toho zastáva názor, že Svetová Banka nebude v roku 2006 požadovať žiadne ďalšie prostriedky; pripomína Komisii, že Svetová banka sa pri realizácii svojich programov spolieha na iracké orgány; upozorňuje v tejto súvislosti na slabú administratívnu štruktúru a opakujúce sa prípady korupcie v Iraku; žiada preto, aby sa Svetovej banke už neposkytovali ďalšie finančné prostriedky a aby sa uvažovalo o zapojení iných európskych sprostredkovateľov pri vyplatení týchto prostriedkov; vyzýva Komisiu, aby v priebehu roka 2006 vykonala nezávislý audit využívania prostriedkov ES Organizáciou Spojených národov a Svetovou bankou;

22. opätovne zdôrazňuje, že Komisia by mala vynaložiť všetku námahu, aby sa dosiahla maximálna úroveň stanovená Európskym parlamentom v rámci celkových ročných záväzkov vyčlenených na rozvojovú spoluprácu vo výške 35 % na sociálnu infraštruktúru a 20 % na základnú zdravotnú starostlivosť a základné vzdelávanie; dáva 10 % podiel geografických položiek do rezervy, aby dal podnet Komisii na vykonanie nevyhnutných opatrení na dosiahnutie maximálnej úrovne vo výške 20 % prostriedkov vyčlenených na základnú zdravotnú starostlivosť a základné vzdelávanie;

23. odmieta zvýšenie Rady vyčlenené na dvoch ďalších osobitných splnomocnencov v oblasti SZBP bez nevyhnutnej konzultácie s Európskym parlamentom; berie na vedomie, že írské a holandské predsedníctvo dosiahli na základe svojho spoločného vyhlásenia z 25. novembra 2002 podstatný pokrok pri ustanovení politického informačného a konzultačného kola s Európskym parlamentom; hlboko ľutuje skutočnosť, že i keď sa takéto stretnutia mali konať približne päťkrát ročne, tento rok sa uskutočnila len jedna schôdzka (do septembra 2005); nalieha preto, aby tento politický dialóg pokračoval medzi oboma inštitúciami tak, ako bolo dohodnuté a aby sa kvalitatívne zlepšil;

24. zdôrazňuje význam súkromného sektora pre boj proti chudobe a vyzýva Komisiu a Európsku investičnú banku (EIB), aby spoločne preskúmali možnosť poskytnutia dotácií na úroky pokiaľ ide o pôžičky, ktoré EIB poskytuje z vlastných zdrojov a ktoré sú určené pre sektor MSP v rozvojových krajinách;

25. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že pomoc Spoločenstva spadajúca do okruhu 4 sa nebude poskytovať vládne ani organizácii alebo programu, ktoré podporujú program, v ktorého rámci prichádza k porušovaniu ľudských práv, akými sú nútené potraty, nedobrovoľná sterilizácia alebo zabíjanie novorodencov keďže zabezpečením pomoci Spoločenstva sa realizuje zákaz donútenia a nátlaku v sexuálnej oblasti a v oblasti reprodukčného zdravia ustanovený na Medzinárodnej konferencii o populácii a rozvoji v Káhiry;

26. domnieva sa, že je potrebný nový rozpočtový riadok pre „pomoc pre obchod“ s cieľom:

- i) zlepšiť transparentnosť a tým demokratickú kontrolu rozsiahleho rozpočtu;
- ii) poskytnúť zreteľnejším spôsobom pomoc súvisiacu s obchodom a
- iii) umožniť väčšiu pružnosť pri rýchlej mobilizácii finančných prostriedkov a podľa potreby prostredníctvom mnohonárodných iniciatív;

Okruh 5

27. berie na vedomie vyhlásenie Komisie, ktoré sa týka prijímania úradníkov z nových členských krajín a považuje túto otázku za prioritu; domnieva sa, že paušálne krátenie Rady je neprijateľné a rozhodol sa znovu potvrdiť pre Komisiu v prvom čítaní sumu 90,4 miliónov EUR z krátenia vo výške 94,4 milióna EUR, ktoré predpokladá Rada; rozhodol sa presunúť 16 miliónov EUR na mzdové prostriedky do rezervy z nižšie uvedených dôvodov;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 77 E, 26.3.2004, s. 226.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0288.

Štvrtok 27. októbra 2005

28. rozhodol sa umožniť vytvorenie úplného počtu pracovných miest, ktoré Komisia požaduje a uvoľniť prostriedky z rezervy, potom ako Komisia:

- vysvetlí situáciu ohľadne prijímania do služobného pomeru a možnosti zaplniť nové pracovné miesta vytvorené v súvislosti s rozšírením,
- úplne vyhodnotí všetky zostávajúce navrhnuté nariadenia (vrátane nariadení z legislatívneho a pracovného programu na rok 2005), aby sa tým zabezpečilo, že všetky existujúce a plánované návrhy Komisie spĺňajú kritériá posilnenia konkurencieschopnosti, dodržiavania zásady subsidiarity a znižovania byrokracie a nákladov na vykonávanie; žiada o túto analýzu do novembra 2005,
- uzavrie dohodu s Európskym parlamentom o legislatívnom a pracovnom programe na rok 2006,
- poskytne podrobné informácie o viacročnom plánovaní všetkých legislatívnych návrhov týkajúcich sa budúceho finančného rámca,
- sa jasne zaviazá, že bude rešpektovať spoločné vyhlásenie k finančnému programovaniu, ktoré bolo dohodnuté v rámci zmierovacieho konania 13. júla 2004 a poskytne Európskemu parlamentu zodpovedajúce informácie a údaje,
- sa zaviazá, že ešte pred druhým čítaním predloží návrh na zavedenie zamestnaneckej politiky, služobného postupu a osvedčených postupov pre agentúry,
- predloží bielu knihu o budúcej informačnej a komunikačnej stratégii,
- predloží návrh na revíziu vykonávacích pravidiel k nariadeniu o rozpočtových pravidlách do 31. októbra 2005, a
- predloží samostatný nástroj pre ľudské práva, ktorý Európsky parlament požadoval vo svojom uznesení z 8. júna 2005 o politických výzvach a rozpočtových prostriedkoch rozšírenej Únie v období 2007 – 2013 ⁽¹⁾;

29. vyzýva Komisiu, aby pred druhým čítaním preskúmala možnosti úspor vrátane kritického prehodnotenia vlastných rozpočtových požiadaviek;

Okruh 7

30. trvá na väčšej transparentnosti rozpočtu v súvislosti s pomocou Spoločenstva kandidátskym krajinám alebo krajinám v predvstupovom období; pripomína, že je to veľmi dôležité vzhľadom na nadobudnutie účinnosti nového predvstupového nástroja, ktorý zjednotí množstvo územných a tematických programov do jedného aktu;

Horizontálne opatrenia

Agentúry

31. domnieva sa, že agentúry sa musia posudzovať individuálne, pričom je potrebné, aby rozpočtový orgán vzal do úvahy ich odhady a zmeny, ktoré obhajuje Komisia; rozhodol sa preto znovu potvrdiť úroveň z PNR, pričom sa konkrétne finančné potreby vyčleňujú jednotlivito po predložení nutného odôvodnenia; žiada Komisiu, aby predložila predpokladanú profesijnú štruktúru a iné požadované informácie;

Dotácie

32. pripomína, že bývalé rozpočtové riadky riadku A-30 podliehajú základným právnym aktom a obmedzeným finančným rámcom, ktorých platnosť uplynie v roku 2006; zdôrazňuje preto, že existuje mimoriadne obmedzený priestor pre zmeny v tejto oblasti; zdôrazňuje však význam družobného partnerstva miest a rozhodol sa zachovať rozpočtové prostriedky na úrovni roku 2005; poznamenáva ďalej, že zásada verejných súťaží nadobudne účinnosť pre všetky programy v roku 2006 a že účelové viazanie prostriedkov už nie je možné; vyzýva Komisiu, aby navrhla nutné prechodné riešenie, aby sa zabránilo medzerám v poskytovaní prostriedkov príjmom, ku ktorým by mohlo dôjsť pri prechode medzi dvoma systémami;

(¹) Prijaté texty, P6_TA(2005)0224.

Štvrtok 27. októbra 2005

33. poznamenáva že existuje celý rad úspešných kultúrnych organizácií, napr. Mládežnícky orchester Európskej únie, Barokový orchester Európskej únie, medzinárodná nadácia Yehudi Menuhina, a iné, ktoré Európsky parlament finančne podporoval mnoho rokov; zdôrazňuje, že sa očakáva, že tieto organizácie budú pokračovať vo svojej činnosti v kontexte nového viacročného finančného rámca platného od roku 2007; so znepokojením konštatuje, že existuje reálne nebezpečenstvo, že tieto organizácie nebudú schopné pokračovať vo svojej činnosti v roku 2006 bez poskytnutia prechodnej pomoci na preklopenie dvoch finančných plánovacích období; preto je pripravený dohodnúť sa s Radou na prostriedkoch postačujúcich pre financovanie týchto prioritných činností so zreteľom na objektívne a dlhodobé podmienky uplatnením ustanovenia medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 a najmä jej bodov 33 a 34 alebo uplatnením ustanovenia článku 272 Zmluvy o ES;

Pilotné projekty, prípravné akcie a štúdie

34. víta zlepšenie spolupráce s Komisiou v oblasti pilotných projektov, prípravných akcií a štúdií, ľutuje však, že pri obmedzenom počte projektov stále dochádza k ťažkostiam pri realizácii;

35. v súlade so svojimi prioritami sa rozhodol vytvoriť niekoľko nových iniciatív vrátane: cezhraničnej spolupráce v boji s prírodnými katastrofami, aby sa tak zvýšilo povedomie o užšej spolupráci v oblasti opatrení civilnej ochrany s cieľom predísť týmto katastrofám alebo aspoň minimalizovať ich dôsledky, individuálnych akcií na podporu mobility stredoškôľakov, pilotného projektu týkajúceho sa bezpečnosti trans-európskych sietí, činností na podporu mobility mladých podnikateľov na podporu výmien na európskej úrovni, európskych špičkových centier, a prípravných činností pre internetový systém zameraný na zlepšenie legislatívy a účasti verejnosti a pre program Natura 2000;

Zostavovanie rozpočtu založené na jednotlivých činnostiach

36. pripomína, že po minuloročnom prieskume správ o činnosti na rok 2005, ktorý uskutočnil Európsky parlament, bola Komisia vyzvaná, aby zvýšila kvalitu informácií vo svojich vyhláseniach, ktoré budú slúžiť ako podklad pre rozpočtový proces na rok 2006; konštatuje, že i keď môžeme hovoriť o istom pokroku, je potrebné ďalšie zlepšenie na zvýšenie rozpočtovej relevantnosti týchto informácií, najmä v oblasti cieľov a ukazovateľov; konštatuje, že správy o činnosti by mali byť pre výbory Európskeho parlamentu užitočným nástrojom pri ich práci a mali sa využívať vo zvýšenej miere; vyzýva preto Komisiu, aby obnovila svoje úsilie s ohľadom na poskytovanie dokonalejších a relevantnejších správ o činnosti pre nasledujúci rozpočtový postup;

37. zdôrazňuje, že Komisia musí zabezpečiť, aby sa pri plnení rozpočtu brala do úvahy rodová rovnosť a aby sa každá činnosť hodnotila so zreteľom na jej rozdielny vplyv na mužov a ženy;

*

* *

38. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie, spolu s pozmeňujúcimi a dopĺňujúcimi návrhmi a s návrhmi na zmeny k oddielu III návrhu všeobecného rozpočtu Rade, Komisii a ďalším dotknutým inštitúciám a orgánom.

P6_TA(2005)0410

Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2006 (oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII)

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006, oddiel I – Európsky parlament, oddiel II – Rada, oddiel IV – Súdny dvor, oddiel V – Dvor audítorov, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor, Oddiel VII – Výbor regiónov, oddiel VIII(A) – Ombudsman, oddiel VIII(B) – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2000/597/ES, Euratom z 29. septembra 2000 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a o zlepšení rozpočtového postupu ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 9. marca 2005 o usmerneniach pre oddiely II, IV, V, VI, VII, VIII(A) a VIII(B) a opredbežnom návrhu odhadu rozpočtu Európskeho parlamentu (oddiel I) pre rozpočtový postup na rok 2006 ⁽³⁾,
 - so zreteľom na uznesenie z 12. mája 2005 o odhade príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2006 ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na predbežný návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006, ktorý Komisia predložila 27. apríla 2005 (KOM(2005)0300),
 - so zreteľom na návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006 ustanovený Radou 15. júla 2005 (C6-0300/2005),
 - so zreteľom na článok 69 a prílohu IV rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanoviská Výboru pre medzinárodný obchod, Výboru pre rozpočtovú kontrolu, Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre petície (A6-0307/2005),
- A. keďže súčasný finančný výhľad stanovil strop okruhu 5 (administratívne výdavky) v rozpočtovom roku 2006 na 6 708 miliónov EUR v súčasných cenách,
- B. keďže predbežný návrh rozpočtu (PNR) na rok 2006 ponecháva rezervu vo výške približne 10,2 mil. EUR pod stropom okruhu 5 finančného výhľadu na rozpočtový rok 2006,
- C. keďže návrh rozpočtu (NR) ustanovený Radou na rok 2006 ponecháva rezervu vo výške približne 103,1 mil. EUR pod stropom okruhu 5 finančného výhľadu, čím sa znižujú výdavky o 119,9 mil. EUR,
- D. keďže odhady Parlamentu boli stanovené na 1 341,6 mil. EUR, čo zodpovedá najvyššej úrovni 20 % okruhu 5,
- E. keďže Európsky parlament v uvedenom uznesení z 12. mája 2005 o odhadoch Európskeho parlamentu zdôraznil význam uplatňovania zásad správneho finančného hospodárenia a rozpočtovej disciplíny v oblasti administratívnych výdavkov Európskeho parlamentu,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 42.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda zmenená rozhodnutím 2003/429/ES (Ú. v. EÚ L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0067.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0181.

Štvrtok 27. októbra 2005

Všeobecný rámec

1. opätovne vyjadruje svoj záväzok poskytovať európskym inštitúciám dostatok prostriedkov na konsolidáciu rozšírenia v roku 2004, na prípravu ďalšieho rozšírenia a zabezpečenie riadneho fungovania inštitúcií;
2. žiada všetky inštitúcie, aby dostupné rozpočtové prostriedky využívali racionálne na zlepšenie efektivity ich kľúčových činností a na splnenie stanovených priorít;
3. zastáva názor, že treba vyhovieť žiadostiam o prijatie požadovaného počtu zamestnancov z členských štátov, ktoré do EÚ vstúpili v roku 2004; žiada všetky inštitúcie, aby analyzovali príčiny akýchkoľvek oneskorení pri prijímaní zamestnancov do služobného pomeru alebo trvalo neobsadených pracovných miest a situáciu riešili prostredníctvom osobitných opatrení;
4. stotožňuje sa s pozíciou Rady o uplatňovaní rozpočtovej disciplíny na administratívne výdavky, zastáva však názor, že počas jej uplatňovania treba osobitne vyhodnotiť potreby každej inštitúcie; kritizuje Radu za použitie metódy celoplošného znižovania počtu pracovných miest a rozpočtových prostriedkov a preto svoj prístup považuje v porovnaní s prístupom Rady za odlišný;
5. je za zachovanie primeranej rezervy pod stropom okruhu 5 (administratívne výdavky); navrhuje vrátiť späť 7,7 mil. EUR z 15,1 milióna EUR, o ktoré Rada v prvom čítaní znížila rozpočty iných inštitúcií (okrem Parlamentu a Rady);

Oddiel I – Európsky parlament

Úroveň rozpočtových prostriedkov

6. berie na vedomie návrh predsedníctva stanoviť rozpočet na úroveň 20 % okruhu 5, čo zodpovedá celkovému zvýšeniu rozpočtu Európskeho parlamentu o 6,1 % v porovnaní s rozpočtom na rok 2005, čo je viac ako 4,5 % priemerné zvýšenie administratívnych výdavkov okruhu 5 návrhu rozpočtu; potvrdzuje obvyklý podiel Európskeho parlamentu v rozpočte vo výške 20 % okruhu 5; zdôrazňuje že Európsky parlament sa úspešne pridržal vlastného návrhu hornej hranice a uskutočnil dôležité úsporné opatrenia prostredníctvom zrýchlených platieb na politiku v oblasti správy budov;
7. pripomína, že v nedávnych rokoch došlo k významným objemom zberných prenosov „ramassage“ a dokonca aj k systematickému rušeniu rozpočtových prostriedkov; zastáva názor, že ide o nesystémový spôsob tvorby rozpočtu; pripomína, že v roku 2004 predstavoval objem zberných prenosov vyše 150 miliónov EUR a 27 miliónov EUR bolo zrušených, a že na rok 2005 sa odhaduje prebytok vo výške 98 miliónov EUR;
8. rozhodol sa zapísať sumu 15 miliónov EUR do rezervy „Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky na investície do nehnuteľností“ (položka 2009), ktorá umožní pokračovať v nákupe budov;
9. súhlasí, aby Výbor pre rozpočet podporil prostredníctvom opravných rozpočtov použitie akejkoľvek nevyužitej sumy v rámci 20 % okruhu 5 ako finančnú injekciu na nákup budov;
10. pripomína odsek 27 uvedeného uznesenia Európskeho parlamentu z 12. mája 2005 o odhadoch Európskeho parlamentu, podľa ktorého by sa celková úroveň rozpočtu Parlamentu mala určiť na základe odôvodnených, skutočných potrieb po podrobnom posúdení; odhaduje, že po obozretnom vyhodnotení týkajúcom sa rozpočtu na rok 2006 existuje potenciál znížiť rozpočet Parlamentu o 20 miliónov EUR pod úrovňou 20 % okruhu 5 bez toho, aby vznikla prekážka v efektívnom fungovaní Parlamentu; rozhodol sa preto stanoviť rozpočet Parlamentu na rok 2006 na 1 321,6 mil. EUR; zdôrazňuje, že to nevytvára precedens na obmedzenie práva Parlamentu využiť 20 % okruhu 5 v nasledujúcich rokoch;
11. zastáva názor, že by sa pri rozhodovaní o nových prioritách mal využiť prezieravý postup s cieľom zabezpečiť dlhodobé pokrytie finančných potrieb Parlamentu; pripomína zavedenie nového štatútu poslancov od polovice roka 2009, pričom náklady naň sa odhadujú na 100 miliónov EUR ročne;

Štvrtok 27. októbra 2005

Informačná a komunikačná politika

12. zastáva názor, že návrh predsedníctva na zapísanie sumy 50 miliónov EUR do informačnej rezervy a zachovanie dodatočnej sumy 17,2 milióna EUR v rezerve pre mimoriadne prípady nie je v súlade ani so súčasným stavom vývoja nových politických priorít, ani so zásadou rozpočtovej disciplíny;

13. opakuje svoje stanovisko, že informačná a komunikačná politika je jednou z priorít Európskeho parlamentu, a preto je potrebné investovať do zlepšovania komunikácie medzi občanmi EÚ a Parlamentom; rozhodol sa začleniť 20 miliónov EUR do tzv. informačnej a komunikačnej rezervy, ktorá sa využije na zlepšenie komunikácie Parlamentu s občanmi;

14. poznamenáva, že širšie využitie moderných audiovizuálnych médií a zrozumiteľnejšia a atraktívnejšia štruktúra rozpráv na plenárnych schôdzach sú predpokladom kvalitnejšieho sprostredkovania práce Parlamentu;

15. pripomína priority zdôraznené v článkoch 11 a 12 uvedeného uznesenia Európskeho parlamentu z 12. mája 2005 o odhadoch Európskeho parlamentu, konkrétne zlepšenie služby pre návštevy a posilnenie úlohy informačných kancelárií s cieľom decentralizovať informačné aktivity na členské štáty s cieľom uľahčiť kontakt poslancov s občanmi;

16. zastáva názor, že akýkoľvek návrh by mal poskytnúť jasné informácie o finančných nákladoch a o strednodobých finančných požiadavkách; konštatuje, že nové projekty súvisiace s informačnou a komunikačnou politikou by mali zabezpečiť primeraný dohľad, ktorý zahŕňa riadiace orgány Parlamentu a politické skupiny;

Rozširovanie

17. podporuje ďalšie zlepšovanie poskytovania jazykových služieb pre poslancov; je znepokojený vysokým počtom neobsadených pracovných miest v tejto konkrétnej oblasti a zastáva názor, že tejto téme treba venovať primeranú pozornosť; očakáva, že administratíva predloží do 30. novembra 2005 konkrétne návrhy;

18. potvrdzuje tieto opatrenia v súvislosti s rozšírením:

— v súlade s predchádzajúcim rozhodnutím v odhadoch, vytvorenie 113 pracovných miest (77 A*, 14 B* a 22 C*) na sekretariáte Parlamentu a 22 pracovných miest (10 A*, 4 B* a 8 C*) v politických skupinách v pláne stavu zamestnancov na rok 2006,

— zmena 12 pracovných miest kategórie D* na C* v súvislosti s rozšírením v máji 2004,

— povýšenie piatich pracovných miest A*5 na A*9 a piatich pracovných miest A*5 na A*12 s cieľom prijať úradníkov zo štátov prístupujúcich v máji 2004 na úrovni stredného manažmentu;

19. rozhodol, že sumu 13 800 000 EUR, uvedenej vo svojich odhadoch, navýši o ďalšie rozpočtové prostriedky vo výške 9 726 000 EUR v spojení s prípravami na prístupenie Rumunska a Bulharska:

— suma 3 850 000 EUR sa vloží do položky 1400 „ostatní zamestnanci“,

— suma 900 000 EUR sa vloží do položky 1402 „konferenční tlmočníci“,

— suma 440 000 EUR sa vloží do položky 1420 „vonkajšie služby“,

— suma 1 136 000 EUR sa vloží do položky 2001 „ročné splátky nájomného“,

— suma 1 400 000 EUR sa vloží do položky 2007 „úprava priestorov“,

— suma 2 000 000 EUR sa vloží do položky 4000 „bežné administratívne výdavky a výdavky spojené s politickou a informačnou činnosťou politických skupín a nezaradených poslancov“;

Štvrtok 27. októbra 2005*Podrobnejší spôsob tvorby rozpočtu*

20. vyzýva na zlepšenie uvádzania príjmov z pôžičiek, nájmov alebo z poskytovania služieb, ktoré by sa mali jasne uvádzať vo výkaze príjmov rozpočtu Európskeho parlamentu;
21. navrhuje vytvorenie samostatnej položky pre informačné kancelárie a žiada, aby sa počet ich pracovníkov uvádzal v poznámke pod čiarou v pláne stavu zamestnancov Európskeho parlamentu;
22. žiada, aby sa náklady na služobné cesty v súvislosti so školeniami uvádzali v samostatnej rozpočtovej položke;

Politika v oblasti nehnuteľností

23. ľutuje, že predsedníctvo neodpovedalo na žiadosť o predloženie aktualizovaného plánu obstarávania nehnuteľností vrátane možností na nákup priestorov pre informačné kancelárie; žiada o poskytnutie týchto informácií do 30. novembra 2005; zastáva názor, že Európsky parlament by mal mať jasnú politiku v oblasti nehnuteľností, ktorá by umožnila náležité finančné plánovanie;

Politika v oblasti zamestnancov

24. ľutuje, že v žiadosti predsedníctva o 112 nových pracovných miest nesúvisiacich s rozšírením sa nezohľadnila možnosť presunu existujúcich zamestnancov, ktorá bola vyslovená v odseku 6 uvedeného uznesenia z 12. mája 2005 o odhadoch Európskeho parlamentu;
25. opätovne vyslovuje žiadosť, aby bola do 30. novembra 2005 vypracovaná správa s podrobnými informáciami o súčasnom počte zmluvných a dočasných zamestnancov a porovnanie pred a po zmene štatútu; zastáva názor, že informácie uvedené v predchádzajúcej správe boli príliš krátke a všeobecné;
26. žiada administratívu Európskeho parlamentu o zahrnutie podrobných informácií o počte zmluvných zamestnancov na sekretariáte Európskeho parlamentu a v politických skupinách, ako aj zamestnancov v informačných kanceláriách do predbežného návrhu odhadu rozpočtu;
27. rozhodol o týchto opatreniach v súvislosti s plánom stavu zamestnancov:
 - a) vytvoriť 18 A* pracovných miest v oddelení pre publikovanie na internete s cieľom zabezpečiť jeho viacjazyčnosť;
 - b) vytvoriť 46 (21 A*, 1 dočasné A*, 19 B*, 5 C*) pracovných miest vo všetkých iných prioritných oblastiach vrátane Systému environmentálneho manažmentu a auditu (EMAS), oddelenia pre bezpečnosť, riaditeľstva pre informačné technológie, podpory služieb Parlamentu, GR pre vonkajšie politiky, GR pre informácie, GR pre personál, GR pre infraštruktúru a tlmočenie, GR pre financie, predĺžiť 4 dočasné pracovné miesta (3 A* a 1 C*) na právnom oddelení a zmeniť 6 A* pracovných miest na GR pre informácie z dočasných na stále;
 - c) schváliť povýšenia 60 pracovných miest A*5 na A*12, 39 pracovných miest B*3 na B*11 a 91 pracovných miest C*1 na C*7 s cieľom uľahčiť medziinštitucionálne presuny;
 - d) schváliť povýšenia potrebné na vykonávanie politiky povyšovania zamestnancov v Európskom parlamente a korektne uplatňovať nový služobný poriadok, ktorý zavádza novú štruktúru tried: 245 pracovných miest A*, 87 pracovných miest B*, 573 pracovných miest C* a 35 pracovných miest D*;
 - e) zabezpečiť financovanie na ďalšie povýšenia na sekretariátoch politických skupín z rovnakého dôvodu:
 - 6 A*12 na A*13, 4 A*11 na A*12, 6 A*10 na A*11, 1 A*9 na A*10, 1 A*8 na A*9, 10 A*6 na A*7, 1 A*5 na A*7, 7 A*5 na A*6, 2 B*10 na B*11, 1 B*8 na B*10, 3 B*8 na B*9, 5 B*7 na B*8, 2 B*6 na B*7, 2 B*5 na B*6, 13 B*3 na B*4, 2 C*6 na C*7, 1 C*5 na C*6, 1 C*3 na C*4, 5 C*1 na C*2, 1 D*4 na C*4, 1 D*3 na C*4,
 - zrušiť tieto povýšenia uvedené v odhadoch: 2 A*6 na A*9;
 - f) zabezpečiť financovanie pre jedno povýšenie dlhodobu slúžiaceho úradníka *ad personam* z kategórie A*14 na A*15;

Štvrtok 27. októbra 2005

- g) zabezpečiť financovanie týchto povýšení dočasných pracovných miest:
- sekretariát Parlamentu: 1 A*12 na A*13 v lekárskej službe,
 - sekretariát nezaradených poslancov: 3 C* na 3 B*;
- h) povoliť technické úpravy v súvislosti s najnovším systémom osobitného predčasného odchodu do dôchodku:
- sekretariát Parlamentu: 1 B*7 na B*8, 3 B*3 na B*5, a1 C*5 na C*6,
 - politické skupiny: 1 A*5 na A*12, 1 B*10 na B*8, 1 B*7 na B*6, a 1 C*1 na B*3;

28. poznamenáva, že administratíva Európskeho parlamentu by mala byť plne v súlade s kódexom riadnych postupov na zamestnávanie postihnutých osôb;

Ďalšie témy

29. rozhodol o zapísaní symbolického záznamu v súvislosti s rozpravou o budúcnosti Európy, v očakávaní záverov rokovaní konferencie predsedov;

30. žiada administratívu Európskeho parlamentu o preskúmanie možnosti vytvorenia programu odborného vzdelávania, ktorý by určitému počtu stážistov umožnil využiť vzdelávacie programy v Európskom parlamente; vyzýva generálneho tajomníka, aby predložil správu o tejto otázke; navrhuje vytvoriť rezervu 5 (1 A* a 4 B*) pracovných miest pre jednotku odborného vzdelávania a nový rozpočtový riadok 1407 – Príspevok na vzdelávanie (program odborného vzdelávania Európskeho parlamentu) ako symbolický záznam;

31. vyzýva, aby zamestnanci na novo vytvorených pracovných miestach v EMAS preskúmali využitie vozidiel v Európskom parlamente, ktoré menej znečisťujú životné prostredie;

32. rozhodol upraviť iné oblasti, v ktorých sa od prijatia odhadov uskutočnili zmeny:

- zapísanie p. m. do položky 3222/02 (Výdavky na archívne fondy; spracovanie dokumentov poslancov Európskeho parlamentu postúpených formou darov alebo dedičstiev) ak by sa rozpočtové prostriedky mohli previesť do rozpočtového riadku vtedy, keď predsedníctvo dokončí vyhodnotenie politiky historických archívov,
- zvýšenie sumy na položku 3200/02 (získavanie znaleckých posudkov; odborníci a iné osoby zainteresované vo vonkajších politikách EÚ) o 65 000 EUR;

33. upozorňuje na pokrok, ktorý sa dosiahol v súvislosti s administratívnou reformou s názvom Raising the Game (Vyššie ciele) pokiaľ ide o pomoc poslancom pri ich legislatívnej činnosti v rozšírenej Európskej únii; vyzýva generálneho tajomníka a predsedníctvo, aby pravidelne kontrolovali fungovanie sekretariátov výborov a žiada, aby sa predsedom výborov pri plnení ich úloh poskytla plná podpora; povzbudzuje generálneho tajomníka k prijatiu opatrení zodpovedajúcim zvýšenému množstvu povinností poslancov a parlamentných výborov, ktorí nesú zodpovednosť za legislatívnu úlohu Parlamentu;

34. vyzýva predsedníctvo, aby preskúmalo možnosti zníženia nárastu energetických nákladov, napr. podľa vzoru japonskej iniciatívy „bez kravát“ – teda znížením výkonu klimatizácie v letnom období;

35. poukazuje na význam dennej fyzickej aktivity pre zdravie poslancov a personálu; žiada predsedníctvo, aby uskutočnilo hodnotenie fungovania športového centra, najmä poskytovaných služieb a cenovej politiky centra, s prihliadnutím na otváracie hodiny;

36. vyzýva predsedníctvo, aby sa usilovalo o ďalšie zdokonalenie politiky odborného vzdelávania vrátane jazykového vzdelávania poslancov;

Štvrtok 27. októbra 2005

Iné inštitúcie

37. vytvoril nové pracovné miesta v súvislosti s ďalším rozšírením, aby tak boli splnené príslušné potreby inštitúcií; obnovil časť rozpočtových prostriedkov, ktoré skrátila Rada, aby tak mohli inštitúcie riadne fungovať;

38. schvaľuje povýšenia na rozvoj kariéry v rámci ustanovení nového služobného poriadku, ako o ne požiadali inštitúcie a schválené Radou v návrhu rozpočtu;

Oddiel II – Rada

39. je znepokojený v súvislosti s rozpočtovými prostriedkami pridelenými na pokrytie výdavkov SZBP a so zavedením niekoľkých rozpočtových riadkov týkajúcich sa činností spojených s EBOP/SZBP; pripomína, že rozpočty iných inštitúcií by mali pokrývať administratívne výdavky;

40. berie na vedomie vytvorenie 161 nových pracovných miest (1 A*15, 4 A*12, 6 A*11, 1 A*10 T, 8 A*9, 12 A*7, 58 A*5, 2 B*7, 6 B*6, 17 B*3, 23 C*4, 23 C*1) a presunutie jedného pracovného miesta C*1 do Komisie;

Oddiel IV – Súdny dvor

41. vyzýva Súdny dvor Európskych spoločenstiev, aby do 1. novembra 2005 zmenil a doplnil svoje administratívne rozhodnutie z 31. marca 2004 tak, aby sa vylúčilo používanie služobných vozidiel na súkromné účely;

42. rozhodol o týchto opatreniach v súvislosti s plánom stavu zamestnancov:

— vytvorí 5 nových trvalých pracovných miest (4 B*3 a 1 C*1), ktoré dopĺňajú 22 nových pracovných miest (2 A*14 T, 2 A*12 T, 3 A*11 T, 1 A*10 T, 4 A*6, 1 A*5, 1 B*5 T, 3 B*3, 3 B*3 T, 2 C*1 z toho 18 v novom Súde pre verejnú službu), ktoré už Rada schválila v návrhu rozpočtu,

— vytvorí 16 trvalých pracovných miest pre Rumunsko a Bulharsko (10 A*7, 2 B*3 a 4 C*1);

43. konštatuje, že bolo predložené rozhodnutie o konečnom počte pracovných miest v novom Súde pre verejnú službu a že bude prijaté v priebehu roka 2005;

44. rozhodol zvýšiť rozpočtové prostriedky, ktoré dala k dispozícii Rada v návrhu rozpočtu, o 3 398 000 EUR najmä na platy, externé tlmočenie a informačné technológie;

Oddiel V – Dvor audítorov

45. vyzýva Dvor audítorov, aby do 1. novembra 2005 zmenil a doplnil svoje administratívne rozhodnutie z 15. júna 2004 tak, aby sa vylúčilo používanie služobných vozidiel na súkromné účely.

46. rozhodol o týchto opatreniach v súvislosti s plánom stavu zamestnancov:

— vytvorí 4 nové trvalé pracovné miesta (4 B*3), ktoré dopĺňajú 11 nových pracovných miest (10 A*6 a 1 B*3), ktoré už Rada schválila v návrhu rozpočtu, a odstráni 1 dočasné pracovné miesto A*12;

47. rozhodol zvýšiť rozpočtové prostriedky ktoré dala k dispozícii Rada v návrhu rozpočtu, o 1 555 000 EUR najmä na platy;

Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor

48. rozhodol o týchto opatreniach v súvislosti s plánom stavu zamestnancov:

— vytvorí 7 nových trvalých pracovných miest (7 B*3), ktoré dopĺňajú 28 nových pracovných miest (1 A*12, 23 A*6 a 4 B*3), ktoré už Rada schválila v návrhu rozpočtu;

49. rozhodol zvýšiť rozpočtové prostriedky, ktoré dala k dispozícii Rada v návrhu rozpočtu, o 1 190 000 EUR najmä na platy a na úpravu výdavkov súvisiacich s nehnuteľnosťami;

Štvrtok 27. októbra 2005

Oddiel VII – Výbor regiónov

50. s uspokojením konštatuje, že výstavba budovy Belliard bola ukončená 15. júna 2004 a oceňuje skutočnosť, že Výbor regiónov spolu s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom pravidelne informovali Európsky parlament o postupe stavebných prác; žiada oba výbory aby požiadali o správu poradenskej spoločnosti Sicabel, ktorá dozerala na stavebné práce od začiatku modernizačného projektu, aby sa potvrdilo, že projekt bol uskutočnený v súlade so zmluvou a jej dodatkami; žiada, aby sa správa predložila Európskemu parlamentu do 1. marca 2006;

51. rozhodol o týchto opatreniach v súvislosti s plánom stavu zamestnancov:

— vytvoriť 11 nových pracovných miest (6 trvalých B*3, 2 dočasných B*3 a 3 C*1), ktoré dopĺňajú 20 nových pracovných miest (1 A*12, 18 A*6, z čoho 14 v súvislosti s jazykovými službami a 1 dočasného A*6), ktoré už Rada schválila v návrhu rozpočtu;

52. rozhodol zvýšiť rozpočtové prostriedky, ktoré dala k dispozícii Rada v návrhu rozpočtu, o 1 259 500 EUR najmä na mzdy a na úpravu výdavkov súvisiacich s nehnuteľnosťami;

Oddiel VIII (A) – Ombudsman

53. rozhodol o týchto opatreniach v súvislosti s plánom stavu zamestnancov:

— vytvoriť 2 nové dočasné pracovné miesta (2 B*3), ktoré dopĺňajú 4 nové pracovné miesta (3 A*5 a 1 C*1), ktoré už Rada schválila v návrhu rozpočtu;

54. rozhodol zvýšiť rozpočtové prostriedky, ktoré dala k dispozícii Rada v návrhu rozpočtu, o 173 056 EUR;

Oddiel VIII (B) – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

55. rozhodol o týchto opatreniach v súvislosti s plánom stavu zamestnancov:

— vytvoriť 2 nové dočasné pracovné miesta (1 B*8 a 1 C*6), ktoré dopĺňajú 3 nové pracovných miesta (3 A*8), ktoré už Rada schválila v návrhu rozpočtu;

56. rozhodol zvýšiť rozpočtové prostriedky, ktoré dala k dispozícii Rada v návrhu rozpočtu, o 136 600 EUR;

*
* *

57. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie, spolu s pozmeňujúcimi a dopĺňujúcimi návrhmi k oddielom I, II, IV, V, VI, VII, VIII (A) a VIII (B) návrhu všeobecného rozpočtu, Rade, Komisii a ďalším príslušným inštitúciám a orgánom.

P6_TA(2005)0411**Situácia v Azerbajdžane pred voľbami****Uznesenie Európskeho parlamentu o Azerbajdžane**

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenie o Azerbajdžane a južnom Kaukaze, a najmä so zreteľom na svoje uznesenie z 9. júna 2005 ⁽¹⁾,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 20. novembra 2003 „Širšia Európa – susedstvo: nový rámec vzťahov s našimi východnými a južnými susedmi“ ⁽²⁾,

— so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci s Azerbajdžanom, ktorá nadobudla platnosť 1. júla 1999,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0243.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 87 E, 7.4.2004, s. 506.

Štvrtok 27. októbra 2005

- so zreteľom na rozhodnutie Rady zo 14. júna 2004 o zahrnutí Azerbajdžanu spolu s Arménskom a Gruzínskom do európskej politiky susedských vzťahov,
 - so zreteľom na záverečné vyhlásenie a odporúčania šiesteho stretnutia Parlamentného výboru pre spoluprácu EÚ – Azerbajdžan, ktoré sa uskutočnilo v dňoch 18. až 19. apríla 2005,
 - so zreteľom na správu o Azerbajdžane z 2. marca 2005,
 - so zreteľom na vyhlásenie EÚ o Azerbajdžane zo 6. októbra 2005,
 - so zreteľom na členstvo Azerbajdžanu v Rade Európy, na Európsky dohovor o ľudských právach a na mnohé uznesenia prijaté Parlamentným zhromaždením Rady Európy o Azerbajdžane, najmä na uznesenie z 22. júna 2005,
 - so zreteľom na predbežné správy volebnej pozorovateľskej misie OBSE zo septembra a októbra 2005,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže blížiac sa parlamentné voľby, ktoré sa uskutočnia 6. novembra 2005, preveria plnenie záväzkov azerbajdžanskej vlády týkajúcich sa presadzovania demokratických postupov,
- B. keďže rozhodnutie Rady, na žiadosť Európskeho parlamentu rozšíriť európsku politiku susedských vzťahov na tri krajiny južného Kaukazu, poskytuje Azerbajdžanu nové nástroje vzťahov s EÚ a rámec, prostredníctvom ktorého sa môže stať súčasťou politik EÚ popri existujúcej dohode o partnerstve a spolupráci,
- C. keďže európska politika susedských vzťahov uznáva európske aspirácie Azerbajdžanu a význam Azerbajdžanu ako krajiny, ktorá je historicky, kultúrne a hospodársky úzko spätá s EÚ a keďže sa skutočné a rovnocenné partnerstvo môže rozvíjať len na základe spoločných hodnôt demokracie, právneho štátu, dodržiavania ľudských práv, rešpektovania menších a občianskych slobôd,
- D. hlboko znepokojený udalosťami z 25. septembra a 1. a 9. októbra 2005, kedy polícia násilne zabránila tisíckam opozičných aktivistov patriacich k bloku Azadlig zhromaždiť sa v Baku na vzdor zákazu vlády, zbila novinárov a zatkla tucty protestujúcich,
- E. keďže 17. októbra 2005 bol Rasul Gulijev, vedúca osobnosť opozície, ktorý bol zaregistrovaný vo voľbách ako kandidát, počas jeho návratu do Baku dočasne zadržaný na Ukrajine na základe medzinárodného zatykača, ktorý vydal Azerbajdžan, v ktorom bol obvinený zo sprenevery, a keďže 16. a 17. októbra 2005 zadržala azerbajdžanská polícia približne 200 opozičných aktivistov a mnohých z nich uväznila v súvislosti s jeho navrhovaným návratom do Baku,
- F. znepokojený situáciou opozičných médií a prípadmi hrubého zaobchádzania a útokov na novinárov, ako aj hrozbami a ohováraním, potláčaním a prenasledovaním ochrancov ľudských práv,
- G. keďže prvá predbežná správa volebnej pozorovateľskej misie OBSE zo septembra 2005 dáva najavo znepokojenie vyplývajúce z obmedzení slobody zhromažďovania a potvrdzuje, že odporúčania Benátskej komisie na zlepšenie legislatívneho rámca volieb a zavedenie základných záruk na zvýšenie dôvery verejnosti sa uplatnili len čiastočne,
- H. keďže v druhej predbežnej správe volebnej pozorovateľskej misie OBSE z októbra 2005 sa popri ocenení určitých zlepšení v prístupe všetkých strán k médiám zdôrazňujú trvalé neprimerané obmedzenia volebnej kampane opozičných kandidátov prostredníctvom provládných síl a skutočnosť, že niektoré volebné komisie neuplatňujú volebný kódex spravodlivo a nestranne,

Štvrtok 27. októbra 2005

- I. keďže s ohľadom na parlamentné voľby v novembri 2005 vydal prezident Ilham Alijev dňa 11. mája 2005 výkonné nariadenie o „Zlepšení volebných postupov v Azerbajdžanskej republike“;
- J. keďže sa americkí, ruskí a francúzski spolupredsedia Minskej skupiny OBSE nedávno stretli vo Washingtone, aby rokovali o štádiu, v ktorom sa v súčasnosti nachádza mierový proces v Náhornom Karabachu, a najmä o ich plánovanom stretnutí s ministrami zahraničných vecí Azerbajdžanu a Arménskom v Lublane,
 1. vyjadruje poľutovanie nad odmietnutím azerbajdžanských orgánov udeliť povolenie na uskutočnenie zhromaždení opozície na požadovaných miestach v centre Baku a odsudzuje neprimerané a násilné opatrenia zo strany polície proti demonštrantom uplatňované od septembra 2005;
 2. žiada o okamžité prepustenie všetkých zadržaných osôb a o podrobné a objektívne prešetrenie uvedených udalostí vrátane zodpovednosti poriadkových služieb a nalieha na Azerbajdžan, aby zaručil zadržaným osobám základné ľudské práva;
 3. vyzýva azerbajdžanské orgány, aby zabezpečili a rešpektovali slobodu zhromažďovania a aby zabezpečili, že nadchádzajúce parlamentné voľby budú v plnom rozsahu spĺňať uznávané medzinárodné normy a dlhodobé odporúčania OBSE/ODIHR a Benátskej komisie, a vyzýva všetky strany, aby v rámci blížiacich sa volieb viedli svoju kampaň pokojným spôsobom; zdôrazňuje, že súčasný volebný kódex by v prípade jeho správneho uplatňovania mohol byť základom demokratického priebehu volieb;
 4. víta prepustenie Rasula Gulijeva ukrajinskými súdnymi orgánmi po vydaní rozhodnutia o tom, že žiadosť o jeho vydanie predložená azerbajdžanskými orgánmi nebola dostatočne odôvodnená; zdôrazňuje protichodný postoj vlády Baku, ktorá umožní kandidátovi zaregistrovať sa a zároveň mu zabráni zúčastniť sa volieb;
 5. nalieha na orgány, aby venovali osobitnú pozornosť bezpečnosti a slobode novinárov a médií a aby podnikli okamžité kroky na ochranu novinárov po vlne násillia páchaného na zástupcoch médií;
 6. nalieha na azerbajdžanské orgány, aby urobili, čo je v ich silách, aby postavili pred súd osoby zodpovedné za vraždu Elmara Husseinova, vydavateľa opozičného spravodajského magazínu Monitor;
 7. odsudzuje uväznenie vedúcich predstaviteľov mládežníckeho hnutia Yeni Fikir (Nová myšlienka), ktorí boli obvinení z prípravy štátneho prevratu a žiada o ich okamžité prepustenie;
 8. znovu vyzýva Azerbajdžan, aby zabezpečil nezávislosť súdnictva a aby zaručil základné ľudské práva zadržaným osobám; vyzýva orgány, aby prijali opatrenia na nápravu nedostatkov v súdnych procesoch a nalieha na vládu, aby v tejto súvislosti uplatnila odporúčania Rady Európy o zaobchádzaní s politickými väzňami po rozsiahlych a vierohodných obvineniach z mučenia a zlého zaobchádzania;
 9. zdôrazňuje, že celkové hodnotenie demokratického priebehu volieb ovplyvní rozhodnutie o začatí prác na novom akčnom pláne pre Azerbajdžan, ktorý by sa mal zamerať na budovanie skutočnej demokracie a dodržiavanie ľudských práv a právneho štátu; vyzýva Komisiu, aby v tejto súvislosti koordinovala svoju činnosť s Radou Európy a aby urobila všetko pre podporu a posilnenie občianskej spoločnosti;
 10. víta odporúčania Komisie týkajúce sa významného prehĺbenia vzťahov s Azerbajdžanom a nalieha na Komisiu, aby pokračovala v poskytovaní potrebnej pomoci azerbajdžanskej vláde, aby realizovala právne a inštitucionálne reformy v oblasti ľudských práv a právneho štátu;

Štvrtok 27. októbra 2005

11. nalieha na azerbajdžanské orgány, aby účinne bojovali proti korupcii v krajine, najmä zvýšením zdrojov na vzdelávacie programy a prijatím potrebného legislatívneho rámca, ktorý by zlepšil koordináciu medzi vládou a občianskym sektorom v boji proti korupcii;
12. vyzýva vládu Azerbajdžanu, aby riešila problém priamych leteckých spojení medzi Baku a severnou časťou Cypru v súlade s normami Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo (ICAO) s cieľom zabezpečiť rozvoj európskej politiky susedských vzťahov spoločne so všetkými krajinami južného Kaukazu;
13. je hlboko presvedčený, že Minská skupina ponúka najlepší mechanizmus pre riešenie problému Náhorného Karabachu a v plnej miere podporuje snahy vlád Azerbajdžanu a Arménska od začiatku roka 2005 na zlepšenie dialógu;
14. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, parlamentom a vládam členských štátov, prezidentovi, vláde a parlamentu Azerbajdžanskej republiky a vládam a parlamentom Ruska, Turecka, USA a Parlamentným zhromaždeniam OBSE a Rady Európy.

P6_TA(2005)0412**Revidovaný barcelonský proces****Uznesenie Európskeho parlamentu o prehodnotení barcelonského procesu (2005/2058(INI))**

Európsky parlament,

- so zreteľom na Barcelonskú deklaráciu prijatú na euro-stredomorskej konferencii konanej 27. a 28. novembra 1995, ktorou sa ustanovuje euro-stredomorské partnerstvo s podrobným pracovným programom,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu „Desiate výročie euro-stredomorského partnerstva: program práce na plnenie výziev ďalších piatich rokov“ (KOM(2005)0139) a jeho prílohy (SEK(2005)0482 a SEK(2005)0483),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu nazvané „Rozšírená Európa – susedstvo: nový rámec pre vzťahy s našimi východnými a južnými susedmi“ (KOM(2003)0104), na jej strategický dokument Európska susedská politika (ENP) (KOM(2004)0373), na jej návrh Nástroja európskeho susedstva a partnerstva (KOM(2004)0628), na jej oznámenie o akčných plánoch v rámci ENP (KOM(2004)0795) a na akčné plány pre Izrael, Jordánsko, Maroko, Palestínsku samosprávu a Tunisko,
- so zreteľom na závery všetkých euro-stredomorských ministerských konferencií a sektorových ministerských konferencií, ktoré sa uskutočnili od začiatku barcelonského procesu, a najmä na závery VII. euro-stredomorskej konferencie ministrov zahraničných vecí konanej v Luxemburgu 30. a 31. mája 2005,
- so zreteľom na strategické partnerstvo pre Stredomorie a Stredný východ, o ktorom Európska rada rozhodla v júni 2004,
- so zreteľom na vyhlásenia piatich plenárnych zasadnutí euro-stredomorského parlamentného fóra vydané v období medzi jeho ustanovením v novembri 1998 a jeho transformáciou na Euro-stredomorské parlamentné zhromaždenie (EMPA) pri príležitosti VI. konferencie ministrov konanej 2. a 3. decembra 2003 v Neapole,
- so zreteľom na politické priority predsedníctva Európskeho parlamentu v rámci EMPA (vyhlásené 21. apríla 2005) prehĺbiť dialóg o ľudských právach s parlamentmi partnerských krajín,

Štvrtok 27. októbra 2005

- so zreteľom na uznesenie z 15. marca 2005, ktoré v Káhire prijalo prvé Euro-stredomorské parlamentné zhromaždenie,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 12. februára 2004 nazvané „Oživenie činností EÚ v oblasti ľudských práv a demokratizácie so stredomorskými partnermi“⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 20. novembra 2003 nazvané „Rozšírená Európa – susedstvo: nový rámec pre vzťahy s našimi východnými a južnými susedmi“⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o stredomorskej politike Európskej únie,
 - so zreteľom na výročné správy Rozvojového programu OSN (UNDP) o ľudskom rozvoji v arabskom svete z rokov 2002, 2003 a 2004,
 - so zreteľom na správu Euro-stredomorskej študijnej komisie (EuroMeSCO) „Barcelona Plus: smerom k euro-stredomorskému spoločenstvu demokratických štátov“ z apríla 2005,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanoviská Výboru pre medzinárodný obchod a Výboru pre práva žien a rovnosť pohlaví (A6-0280/2005),
- A. keďže presadzovanie a rešpektovanie demokracie, ľudských práv, právneho štátu a základných slobôd sú základnými zásadami a prioritami Európskej únie a sú nevyhnutným základom pre rozvoj stredomorského regiónu,
- B. berúc do úvahy obsah Euro-stredomorských dohôd o pridružení, najmä článku 2, ktorý stanovuje, že rešpektovanie demokratických princípov a základných práv inšpiruje vnútorné a zahraničné politiky strán a navyše predstavuje základný prvok dohôd,
- C. keďže vo svojom uznesení z 23. februára 2005 o euro-stredomorskom partnerstve⁽³⁾ Parlament vyzýva Radu a Komisiu, aby vyvinuli nové úsilie o posilnenie demokracie a prispeli k nevyhnutným politickým, hospodárskym a sociálnym reformám v stredomorských krajinách a podporili ich,
- D. keďže stredomorská politika tvorí jednu z hlavných priorít zahraničnej politiky EÚ; keďže účinnosť barcelonského procesu možno posilniť iba prostredníctvom jednotnej spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky Európskej únie, ktorá by tým tiež zvýšila svoju dôveryhodnosť,
- E. keďže rozšírená Európa má vážny záujem na ustanovení koherentného systému vzťahov so susednými krajinami v stredomorskom regióne a na Strednom východe, ktorý vychádza z uvedených zásad a hodnôt, ako aj na dialógu medzi kultúrami a náboženstvami, a keďže jej cieľom je komplexné partnerstvo, ktoré zahŕňa politickú a hospodársku liberalizáciu, udržateľný hospodársky rast a spoločnú prosperitu,
- F. keďže demokratický a úspešný rozvoj euro-stredomorského partnerstva podstatne závisí od vôle partnerských krajín a ich národov zdieľať spoločné hodnoty demokracie a rešpektovať ľudské práva v duchu obojstrannej spolupráce, rovnosti, spoločnej účasti a angažovanosti, ako aj spoločnej zodpovednosti,
- G. keďže európska susedská politika je zameraná na zlepšovanie tohto partnerstva a ponúka ďalšiu príležitosť na prehĺbenie vzťahov, posilnenie politického dialógu a zapojenie partnerských krajín do politík EÚ,
- H. keďže Barcelonská deklarácia z 28. novembra 1995 znamenala obrat vo vzťahoch medzi Európskou úniou a jej stredomorskými susedmi,

(1) Ú. v. EÚ C 97 E, 22.4.2004, s. 656.

(2) Ú. v. EÚ C 87 E, 7.4.2004, s. 506.

(3) Prijaté texty, P6_TA(2005)0046.

Štvrtok 27. októbra 2005

- I. keďže euro-stredomorské partnerstvo, v ktorom sa prelínajú dvojstranné a viacstranné konzultačné mechanizmy a rozhodovacie kanály, je jedinečné vo svojom rozsahu pôsobnosti a filozofii a preto je potrebné ho zachovať, oživiť, prehodnotiť vo svetle dosiahnutých výsledkov a naďalej realizovať tak, aby smerovalo k splneniu ambiciózných cieľov, ktoré mu boli pôvodne uložené,
 - J. keďže sa však dosiahol iba malý pokrok v regionálnom rozmere partnerstva, ktorý by mal byť značne rozvinutý a na ktorý by mali byť pridelené väčšie finančné prostriedky, ako sa plánovalo na začiatku procesu,
 - K. keďže stiahnutie Izraela z Gazy by sa malo považovať iba za jeden krok cestovnej mapy, aj keď dôležitý, smerom ku komplexnému vyriešeniu konfliktu na Strednom východe, ktorý, ak ho budú nasledovať ďalšie kroky na oboch stranách, by mohol predstavovať nový stimul pre barcelonský proces,
 - L. keďže hodnotenie prvých desiatich rokov existencie partnerstva prinieslo zmiešané výsledky, pričom na jednej strane sa dosiahol veľa pozitívneho, na druhej strane však treba vykonať ešte množstvo práce, aby sa plne uskutočnil potenciál Barcelonskej deklarácie,
 - M. keďže nad viacstranným rámcom doposiaľ prevládajú dvojstranné vzťahy aj v dôsledku slabosti partnerských krajín a ťažkostí pri rozvíjaní a posilňovaní vzťahov „juh-juh“,
 - N. keďže na barcelonskom summite 27. a 28. novembra 2005 by mali byť stanovené jasné a zvládnuteľné kritériá pre blízku budúcnosť s ohľadom na skúsenosti vyplývajúce z minulých zlyhaní a patových situácií s cieľom dosiahnuť konkrétne výsledky v krátkodobom a strednodobom horizonte,
 - O. keďže podpora reformy vzdelávania, spoločné riadenie pohybu osôb a migrácie, ako aj posilnenie dialógu – aj medzi rôznymi náboženstvami – a pomoc v súvislosti s dohodnutými stratégiami boja proti terorizmu by mohli predstavovať potenciálne oblasti zvýšenej spolupráce medzi euro-stredomorskými partnermi,
 - P. keďže úspešné prvé zasadnutie Euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia v marci 2005 a ďalší inštitucionálny vývoj euro-stredomorského partnerstva umožnia posilniť jeho viacstranný politický rozmer,
 - Q. keďže je dôležité posilniť aj tento rozmer prostredníctvom väčšej účasti občianskej spoločnosti a mimovládnych organizácií v tomto procese,
 - R. keďže vyhlásenie roku 2005 za rok Stredomoria by malo viac zviditeľniť barcelonský proces a zvýšiť informovanosť občanov o jeho činnostiach,
1. víta nedávno predložené oznámenie Európskej komisie, v ktorom sa prehodnocuje desať rokov partnerstva a vymedzujú osobitné oblasti spolupráce – ľudské práva a demokracia, trvalo udržateľný hospodársky rast a hospodárske reformy a vzdelávanie – ktoré sa majú v nasledujúcich piatich rokoch ďalej rozvíjať;
 2. je presvedčený, že aj keď partnerstvo doposiaľ neprinieslo očakávané výsledky a vzhľadom na svoje možnosti plne neprispelo k zníženiu napätia v oblasti, existuje priestor na zlepšenie a barcelonský proces preto zostáva vhodným rámcom pre politiku v Stredomorí, ktorú je potrebné zmeniť, aby sa dosiahli lepšie výsledky;
 3. upozorňuje, že na to, aby bola euro-stredomorská politika účinná, musí sa jej vyčleniť rozpočet, ktorý zodpovedá jej ambíciám;
 4. vyslovuje poľutovanie nad tým, že euro-stredomorské partnerstvo doteraz nemalo žiadny priamy vplyv na závažné nevyriešené konflikty v stredomorskom regióne, aj keď v rámci pracovných skupín bol iniciovaný dialóg o konkrétnych snahách;

Štvrtok 27. októbra 2005

5. poukazuje na to, že rozvoj demokracie je jedným z cieľov barcelonského procesu a musí sa dosiahnuť presadzovaním politických reforiem za podpory občianskej spoločnosti a všetkých politických skupín a hnutí, ktoré odmietajú používanie násilia;
6. domnieva sa, že jednou z hlavných otázok, na ktoré sa treba zamerať, je zvýšenie účasti všetkých partnerských krajín stredomorskej oblasti na rozhodovacom procese partnerstva s cieľom podporiť spoločné iniciatívy a posilniť spoluzodpovednosť;
7. víta v tejto súvislosti vytvorenie euro-stredomorskej mimovládnej platformy, ktorej zakladajúca schôdza sa konala v apríli 2005 v Luxemburgu; zdôrazňuje v tomto ohľade význam udržiavania vzťahu s touto platformou a rozvíjania úzkej spolupráce s ňou s cieľom rozšíriť účasť na euro-stredomorskom partnerstve a zvýšiť povedomie verejnosti o tomto procese;
8. považuje za nevyhnutné, aby politický dialóg sprevádzala užšia spolupráca na kultúrnej a sociálnej úrovni, aby sa kládol väčší dôraz na hľadiská a priority vyplývajúce z čoraz väčšieho počtu analýz z arabského a stredomorského sveta tak, ako ich odráža nedávna výročná správa Rozvojového programu OSN (UNDP);
9. víta vytvorenie Euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia a požaduje, aby mu boli v budúcnosti poskytnuté zdroje a administratívne štruktúry potrebné na to, aby bolo jeho pôsobenie citelné a aby fungovalo účinne;
10. je presvedčený, že nielen budúca spolupráca sa musí riadiť požiadavkami bezpečnostnej politiky EÚ alebo inými súvisiacimi potrebami ale tiež, že je potrebné zdôrazniť väzbu medzi tromi oblasťami spolupráce – mier, obchod a občianska spoločnosť; najmä tu uznáva spojenie medzi bezpečnosťou a rozvojom a mimoriadny význam sociálnych a hospodárskych otázok pre obyvateľov južného Stredomorja;
11. vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa nikdy neuskutočnil návrh uvedený v pôvodnej Barcelonskej deklarácii, aby Komisia organizovala každoročné stretnutia predstaviteľov miest a regiónov, „aby prehodnotili spoločné výzvy a vymenili si skúsenosti“ a vyzýva Komisiu, aby túto iniciatívu uskutočnila v rámci prehodnoteného euro-stredomorského partnerstva;
12. domnieva sa, že európska susedská politika (ENP), ktorá nadväzuje na úspechy barcelonského procesu a ktorá je založená na zásadách spoluzodpovednosti a diferenciacie, by mala posilňovať existujúce formy spolupráce v rámci euro-stredomorského partnerstva s cieľom ponúknuť partnerským krajinám možnosť zúčastňovať sa na programoch a politikách EÚ na základe spoločne schválených priorit a cieľov prostredníctvom dôsledného uplatňovania zásady regionálnej a subregionálnej (ako aj miestnej a komunálnej) spolupráce tak zo strany euro-stredomorskými partnerov, ako aj zo strany členských štátov;
13. poukazuje na to, že regionálna integrácia „juh-juh“ má zásadný význam v súvislosti s vytvorením stabilného rámca pre spoločnú prosperitu, a to je príklad a skúsenosť EÚ;
14. pripomína, že jedným z hlavných cieľov stredomorskej politiky EÚ, ako aj ENP, je podporovať politické reformy (pokrok v procese demokratizácie, posilňovanie pluralizmu a zásad právneho štátu a väčšie rešpektovanie ľudských práv) spolu s hospodárskymi a sociálnymi reformami;
15. víta vytvorenie podvýboru pre ľudské práva v rámci príslušných dohôd o pridružení s Jordánskom a Marokom a požaduje vytvorenie takýchto podvýborov pre ľudské práva aj v rámci iných dohôd o pridružení, aby sa tak rozvíjal štruktúrovaný dialóg o ľudských právach a demokracii; je presvedčený, že takéto podvýbory predstavujú kľúčový prvok akčných plánov; zdôrazňuje význam konzultovania s občianskou spoločnosťou a jej zapojenia do práce týchto podvýborov s cieľom lepšieho monitorovania situácie v oblasti ľudských práv; zdôrazňuje tiež potrebu toho, aby bol Parlament zapojený do práce a kontroly týchto podvýborov;
16. znovu vyjadruje svoju podporu ochrancom ľudských práv a víta prijatie usmernení v súvislosti s ochrancami ľudských práv; vyzýva v tejto súvislosti Radu, aby vyvinula potrebný tlak na stredomorských partnerov, aby splnili svoje záväzky a rešpektovali práva ochrancov ľudských práv a zabezpečili ich ochranu;

Štvrtok 27. októbra 2005

17. pripomína, že vytvorenie oblasti spoločnej prosperity je hlavným cieľom euro-stredomorského partnerstva a že tento cieľ musí smerovať k dosiahnutiu pokroku pri znižovaní chudoby v regióne a zmierniť sociálne a hospodárske rozdiely medzi severom a juhom; berie na vedomie, že partnerské krajiny dosiahli značný pokrok smerom k dosiahnutiu makroekonomickej stability a že liberalizácia obchodu s tovarom sa výrazne zlepšuje;
18. víta v tomto ohľade vytvorenie nástroja pre euro-stredomorské investície a partnerstvo v rámci Európskej investičnej banky v roku 2002, vyzýva však na ďalšiu diskusiu medzi členskými štátmi Únie a ich euro-stredomorskými partnermi s cieľom pretvoriť túto iniciatívu na skutočný finančný nástroj spolupráce, otvorený účasti príslušných krajín euro-stredomorského regiónu;
19. zdôrazňuje, že do roku 2010 je dôležité vytvoriť zónu voľného obchodu a žela si rýchle uplatňovanie zásady kumulácie pôvodu – systému, ktorý umožňuje výrobnom vyrobeným zo súčiastok pochádzajúcich z viacerých stredomorských krajín voľný prístup na trh Spoločenstva v záujme väčšej integrácie „juh-juh“;
20. berie na vedomie pokrok pri vytváraní oblasti voľného obchodu do roku 2010 a začatie realizácie stratégie liberalizácie obchodu v poľnohospodárstve; požaduje, aby boli do tohto procesu zahrnuté kritériá trvalo udržateľného rastu a aby sa v každej fáze vykonávalo riadne a dôkladné hodnotenie vplyvu na životné prostredie; vyzýva Komisiu, aby vypracovala štúdiu o vplyve liberalizácie obchodu s poľnohospodárskymi a rybárskymi výrobkami v euro-stredomorskom regióne;
21. poznamenáva, že napriek významnému pokroku v oblasti liberalizácie trhu s tovarom, narastá obchodný deficit stredomorských partnerov Európskej únie;
22. poznamenáva, že napriek očakávaniam spojeným so začatím procesu neprineslo toto obchodno-politické otvorenie partnerským krajinám žiadne hospodárske výhody a ich hospodárska situácia zostáva naďalej zložitá a vyznačuje sa veľmi vysokou mierou nezamestnanosti a nízkou úrovňou investícií, čo sa vzhľadom na veľmi mladú populáciu týchto štátov priamo odráža na prílive prisťahovalcov;
23. domnieva sa, že hospodársky aspekt partnerstva by sa mal zamerať na sociálnu súdržnosť a trvalo udržateľný hospodársky vývoj, keďže liberalizácia obchodu nemôže byť jediným cieľom a musí mať priradený právny rámec;
24. žiada, aby Komisia a členské štáty zabezpečili, aby budúce finančné výhľady zahŕňali dostatočné finančné zdroje na podporu hospodárskej reštrukturalizácie partnerských stredomorských krajín a aby referenčná finančná suma pridelená novému finančnému nástroju susedských vzťahov a partnerstva umožnila zabezpečiť istú stabilitu a kontinuitu európskej pomoci v stredomorskej oblasti (pozri bývalý program MEDA);
25. považuje za nevyhnutné, aby sa pracovný program Komisie zamerával aj na spoločenské dôsledky prechodu v krajinách južného Stredomoria a riešil ich berúc do úvahy rôzne potreby a priority partnerských krajín;
26. domnieva sa, že hospodárska situácia partnerských stredomorských krajín si vyžaduje značnú podporu projektov v infraštruktúre, najmä v oblasti dopravy, bývania a zásobovania pitnou vodou;
27. zastáva názor, že príjmy pochádzajúce z nálezísk ropy a zemného plynu v tomto regióne by mali byť vo väčšej miere sprístupnené v prospech hospodárskeho a sociálneho rozvoja regiónu a použité s úplnou transparentnosťou v záujme obyvateľstva ako celku;
28. požaduje zlepšenie infraštruktúry pre nákladnú a osobnú dopravu v euro-stredomorskom regióne s osobitným dôrazom na prístavy;
29. pripomína význam podporovania konkrétnych malých projektov spolupráce v praxi; domnieva sa, že malé a stredné podniky môžu výraznou mierou prispieť k väčšej prosperite partnerských krajín a preto odporúča prijať opatrenia na zvýšenie hospodárskeho rastu a spotreby, najmä pomocou pôžičiek a mikro-úverov;

Štvrtok 27. októbra 2005

30. zdôrazňuje, že je dôležité reagovať na problémy, ktorým čelí odvetvie textilu, prostredníctvom podpory európsko-stredomorského partnerstva – partnerstva, ktoré napomáha spolupráci a konkurencieschopnosti odvetvia tým, že cielene podporuje vzdelávanie, výskum a vývoj, technologickú inováciu, šírenie osvedčených postupov a výmenu informácií o trhoch; odporúča vytvoriť európsko-stredomorskú sieť škôl, vzdelávacích inštitúcií a špecializovaných technických stredísk v textilno-odevnom odvetví na podporu technického partnerstva, vzdelávania a spoločných výskumných programov;
31. berie do úvahy, že decentralizovaná spolupráca medzi miestnymi a regionálnymi orgánmi môže prispievať k budovaniu miestnych inštitúcií a kapacít, ako aj k väčšej viditeľnosti a zodpovednosti partnerstva; poukazuje na to, že konkrétne menšie projekty spolupráce medzi mestami, či už dvojstranné alebo v rámci regionálnych alebo transregionálnych sietí, ktoré sa týkajú trvalo udržateľného mestského rozvoja (napr. hospodárenie s odpadom a vodou, dodávky čistej vody), môžu priniesť hmatateľné výsledky pre občanov a okamžité zlepšenia v kvalite ich života;
32. berie na vedomie, že v uplynulých rokoch nastal výrazný pokrok v urýchlení realizácie projektov a programov v rámci programu MEDA, najmä v dôsledku zásadného prepracovania plánovania pomoci Komisie a vďaka významnejšiemu zapojeniu miestnych aktérov; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že Rada znížila v návrhu rozpočtu na rok 2006 sumu vyčlenenú na program MEDA, najmä v položke určenej na inštitucionálnu reformu, demokratický vývoj a ľudské práva, hospodársku a sociálnu reformu a subregionálnu spoluprácu; domnieva sa, že takéto obmedzenie nie je v súlade s podnetom, ktorý si vyžaduje barcelonský proces;
33. domnieva sa, že nadišiel správny čas na rozšírenie činností euro-stredomorského partnerstva a na využitie možností, ktoré poskytuje ENP, aby sa partnerstvo viac priblížilo ľuďom;
34. odporúča, aby sa v budúcnosti kládol osobitný dôraz na vybraný počet spoločne schválených činností na viacstrannej a dvojstrannej úrovni, ktorých realizácia by sa mala urýchliť a ktorých pôsobenie by sa malo viac zamerať na výsledky;
35. zastáva názor, že rozvoj demokracie v regióne predstavuje jednu z kľúčových otázok pre Európu: stredomorské partnerstvo existuje nielen s partnerskými krajinami, ale aj s neštátnymi aktérmi a občianskou spoločnosťou; odporúča preto, aby bola viac využívaná napríklad Európska iniciatíva pre demokraciu a ľudské práva (EIDHR) – program Spoločenstva na financovanie rôznych projektov – na začatie rôznych projektov na podporu demokracie;
36. domnieva sa, že spolupráca v oblasti civilnej ochrany a ochrany životného prostredia a zvládania prírodných katastrof by mala byť jednou z hlavných priorít; domnieva sa, že v rámci toho by mali byť urýchlené postupy na zriadenie systému včasného varovania v stredomorskej oblasti na zabránenie takýmto katastrofám;
37. poukazuje na to, že v uplynulých rokoch zaznamenali štáty stredomorskej oblasti a viaceré členské štáty pokles rovnováhy životného prostredia, väčšie znečisťovanie, narastajúci nedostatok vody a nekontrolovaný rozvoj miest a špekulácií, najmä na pobreží; domnieva sa, že je potrebné dodať väčší impulz tvorbe politík v oblasti životného prostredia v Stredomorí, keďže sa ukazuje, že táto oblasť má kľúčový význam pre každú politiku trvalo udržateľného rastu;
38. domnieva sa, že jednou z hlavných priorít je rozvoj vzdelávania a odbornej prípravy, ktorý je výsostne dôležitý pre hospodársky a sociálny rozvoj stredomorských krajín; požaduje, aby sa venovala osobitná pozornosť znevýhodneným skupinám, akými sú negramotné skupiny obyvateľstva, študentky, utečenci a vysídlení a obyvateľstvo vidieckych a prímestských oblastí; zastáva názor, že na podporu úsilia stredomorských partnerov o reformu vzdelávania a modernizáciu inštitúcií v tejto oblasti je potrebný strategickejší prístup; predovšetkým vyzýva Radu, členské štáty a Komisiu, aby vytvárali a podporovali výmenné programy pre žiakov, študentov a štipendistov a partnerstvá medzi mestami a geografickými oblasťami a aby zintenzívnili výmeny na parlamentnej úrovni; zdôrazňuje v tejto súvislosti význam ďalšieho rozvíjania iniciatívy „Erazmus Mundus“, ako aj akčného programu pre mládež v rokoch 2007 – 2013 na posilnenie výmen medzi kultúrami v stredomorských krajinách;

Štvrtok 27. októbra 2005

39. víta založenie a inauguráciu euro-stredomorskej nadácie Anny Lindhovej pre Dialóg medzi kultúrami; je presvedčený, že svojou činnosťou môže rozhodujúcim spôsobom prispieť k zvýšeniu vzájomného porozumenia a čo najlepšie využiť naše spoločné dedičstvo;
40. vyzýva Komisiu, členské štáty a krajiny euro-stredomorského partnerstva, aby našli spôsoby a mechanizmy na podporu vytvorenia, posilnenia a rozvoja národných sietí nadácie Anny Lindhovej vo všetkých 35 partnerských krajinách; vyzýva nadáciu, aby prispela k posilneniu zásady viditeľnosti a spoluzodpovednosti barcelonského procesu, aby euro-stredomorské partnerstvo nadobudlo podobu tak na národnej, ako aj regionálnej úrovni;
41. žiada, aby boli sloboda tlače a sloboda prejavu v stredomorskom regióne chránené a podporované, aby mohli mediálni odborníci slobodne vykonávať svoju profesiu a aby bol zaručený demokratický vývoj, ktorý sa v tomto regióne zatiaľ ukázal ako nedostatočný;
42. je presvedčený, že s ohľadom na súčasnú svetovú situáciu je potrebné začať vážny dialóg medzi kultúrami medzi partnermi, ktorý by mal zahŕňať opatrenia, ako sú opatrenia, ktoré vo svojej správe odporúča poradná skupina na vysokej úrovni pre dialóg medzi národmi a kultúrami, založená Romanom Prodim v roku 2003;
43. domnieva sa, že euro-stredomorské partnerstvo, ktoré je založené na spoločnej zodpovednosti, by malo podporovať náboženský dialóg medzi kresťanstvom, islamom a judaizmom nielen na účely vzdelávania a šírenia poznatkov, ale aj ako súčasť boja proti terorizmu, jednej z celosvetových úloh, ktoré treba riešiť;
44. odporúča spoločnú realizáciu vedeckých činností expertmi a odborníkmi v súvislosti s úlohou islamu v demokratických a otvorených spoločnostiach a zväzanie dôvodov, ktoré môžu niekedy viesť členov kultúrnej a náboženskej obce k násilným činom;
45. zdôrazňuje, že migrácia a integrácia migrantov do spoločnosti je ďalšou kľúčovou témou euro-stredomorského partnerstva; zastáva názor, že dohody o pridružení a akčné plány susedskej politiky sú primeranými nástrojmi podpory spoločného riadenia pohybu osôb a migračných vln; navrhuje, aby sa v tomto ohľade využil európsky nástroj susedskej politiky (ENPI) na podporu cezhraničnej spolupráce medzi jednotlivými partnermi; zdôrazňuje potrebu zaoberať sa týmto problémom a vážnymi negatívnymi následkami nelegálneho prisťahovalectva vrátane takých základných aspektov, akými sú rokovanie o readmisných dohodách alebo potreby rázne zakročiť proti obchodovaniu s ľuďmi, ktoré spôsobuje straty na životoch a mnoho utrpenia; pripomína potrebu konzultovať s miestnymi a regionálnymi orgánmi v tejto oblasti vzhľadom na ich skúsenosti a zodpovednosť za sociálnu integráciu prisťahovalcov, prijímanie žiadateľov o azyl a citlivú otázku zaobchádzania s osobami bez dokladov a odmietnutými žiadateľmi o azyl;
46. pripomína, že všetka spolupráca v oblasti prisťahovalectva musí byť v súlade s medzinárodným humanitárnym právom a právnymi predpismi v oblasti ľudských práv; trvá na tom, že všetky readmisné dohody musia byť verejné a založené na zásade nevracania utečencov do krajiny, ako je ustanovené v článku 33 Ženevského dohovoru z roku 1951 o postavení utečencov; odmieta zásadu vytvorenia „vstupných brán“ a/alebo záchytných táborov v krajinách susediacich s EÚ;
47. zdôrazňuje, že podporovanie účasti žien v hospodárskej, sociálnej a kultúrnej oblasti a v politickej činnosti každej krajiny musí byť základným mechanizmom upevňovania demokracie a riešenia diskriminácie žien; žiada tiež, aby bolo hľadisko rodovej rovnosti všeobecne zahrnuté do hlavných činností euro-stredomorského partnerstva;
48. vyzýva preto vlády partnerských krajín, aby uznávali, rešpektovali a chránili základné práva a postavenie ženy tak, ako je to zakotvené v medzinárodných zmluvách, a žiada vlády týchto partnerských krajín, aby urýchlili legislatívne, administratívne a iné reformy s cieľom vytvoriť rovnoprávnosť žien a mužov v rodinnom a verejnom živote, a aby zahrnuli rodovú rovnosť do všetkých svojich politík so stanovením krátkodobých a dlhodobých cieľov;
49. vyzýva Komisiu, aby poskytla kvalitatívne a kvantitatívne informácie o realizácii a konkrétnom plnení finančných záväzkov prijatých v rámci bilaterálnej spolupráce (dohody o pridružení) a v rámci regionálnej spolupráce MEDA II (súčasná fáza) na podporu aktívnej účasti žien v politickom, hospodárskom a sociálnom živote;

Štvrtok 27. októbra 2005

50. víta nedávne začatie prvého regionálneho programu pre účasť žien na hospodárskom a sociálnom živote a rozvoji (program, o ktorého založení sa rozhodlo už v roku 2001) a žiada Komisiu, aby rozšírila jeho rozsah pôsobnosti a tematiku o informačné aktivity a zvyšovanie povedomia o obraze ženy a význame jej úlohy v procese demokratizácie;

51. vyjadruje svoje znepokojenie nad výraznou diskrimináciou žien na trhu práce a v systémoch všeobecného a odborného vzdelávania, nad ich diskrimináciou v súvislosti s účasťou na politickom a občianskom živote, ako aj nad závažnými problémami, ktorým čelia, ako je napríklad násilie; žiada, aby partnerské krajiny prejavili skutočnú politickú vôľu a schopnosť účinne pôsobiť s cieľom zmeniť myslenie a podporovať rovnosť medzi ženami a mužmi;

52. zdôrazňuje, že je potrebné, aby euro-stredomorskí partneri ustanovili nové programy s cieľom podporovať spoluprácu tak medzi policajnými orgánmi, ako aj medzi súdnymi orgánmi a zabezpečiť spoločný prístup v boji proti organizovanému zločinu a terorizmu; vyzýva všetky krajiny, aby ratifikovali Dohovor OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu a jeho dodatkové protokoly proti obchodovaniu s ľuďmi a pašovaniu prisťahovalcov; zdôrazňuje skutočnosť, že euro-stredomorskí partneri zdieľajú záväzok voči ľudským právam a základným slobodám, a vyzýva preto Radu, členské štáty a Komisiu, aby aktívne podporovali cieľ euro-stredomorskej dohody, ktorým je zabezpečiť sledovanie dodržiavania ľudských práv prostredníctvom trvalého politického dialógu s partnerskými krajinami; zdôrazňuje tiež, že zdieľajú aj spoločnú skúsenosť s terorizmom, čo by im malo umožniť spoločne pracovať s cieľom odradiť nespokojné skupiny od volby teroristických metód a násilných útokov, a na tento účel rozvíjať schopnosť štátov bojovať proti terorizmu a brániť ľudské práva v boji proti nemu; poukazuje na to, že teroristické činy akéhokoľvek druhu svojou podstatou znamenajú priamy útok na práva a slobody občanov, stanovené vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv, a na demokraciu a právny štát;

53. v tejto súvislosti opakovane zdôrazňuje, že boj proti terorizmu nesmie byť v žiadnom prípade vedený na úkor občianskych slobôd a ľudských práv; víta zlepšujúcu sa spoluprácu v tejto oblasti, žiada však otvorenejšie a priehľadnejšie postupy; v tomto ohľade podporuje návrh kódexu správania sa v tejto oblasti;

54. ľutuje, že v oblasti demokracie a ľudských práv nebol dosiahnutý žiadny výrazný pokrok a v tejto súvislosti zdôrazňuje význam akčných plánov ENP, ktorých cieľom je stanoviť jasné záväzky týkajúce sa činnosti partnerských krajín v záujme zlepšenia demokratizačného procesu a rešpektovania ľudských práv; zdôrazňuje skutočnosť, že priority v týchto akčných plánoch budú predstavovať kritériá, ktoré je potrebné pravidelne monitorovať a vyhodnocovať;

55. vyzýva v tejto súvislosti Komisiu, aby plne zapojila Parlament do hodnotenia zavádzania akčných plánov ENP, ktoré by mali stanoviť jasné ustanovenia o pozastavení činnosti pre prípad, že uvedené kritériá týkajúce sa demokratizácie a ľudských práv nie sú dodržiavané;

56. vyzýva Komisiu, aby otázky ľudských práv považovala za hodnotiace kritérium pri posudzovaní dodržiavania dohôd medzi Európskou úniou a partnerskými krajinami a dúfa, že Komisia bude každoročne predkladať správu o svojich zisteniach v rámci euro-stredomorského partnerstva;

57. vyzýva Radu a Komisiu, aby v prípade porušovania ľudských práv a demokratických slobôd uplatňovali ustanovenia pozastavujúce platnosť euro-stredomorských dohôd o pridružení;

58. opätovne vyzýva všetky zmluvné strany euro-stredomorských dohôd o pridružení, aby začlenili ustanovenie o ľudských právach a demokracii do akčného programu na zlepšenie a podporu rešpektovania ľudských práv a presadenia rešpektovania ľudských práv a zaviedli mechanizmus pravidelného hodnotenia dodržiavania článku 2 dohody o pridružení; vyzýva v tejto súvislosti Komisiu, aby zriadila podvýbory pre ľudské práva, ktorých úlohou by bolo monitorovať uplatňovanie ustanovenia o ľudských právach, a aby plne zapojila Európsky parlament a občiansku spoločnosť do týchto podvýborov; s ohľadom na 10. výročie barcelonského procesu vyzýva Komisiu, aby vypracovala verejnú správu o uplatňovaní politiky ľudských práv a demokracie v stredomorských krajinách, na základe ktorej by sa partnerstvo ďalej vyvíjalo;

Štvrtok 27. októbra 2005

59. navrhuje, aby medzi Európskou úniou a stredomorskými krajinami pokračovala a bola posilnená spolupráca v oblasti bezpečnosti; víta zahrnutie ustanovení o zákaze šírenia zbraní hromadného ničenia do najnovších dohôd a akčných plánov; poukazuje na to, že takéto opatrenia musia uskutočňovať všetky partnerské krajiny bez výnimky s cieľom vyhlásiť stredomorskú oblasť za oblasť bez zbraní hromadného ničenia; požaduje ďalšie zapojenie partnerských krajín do európskej bezpečnostnej a obrannej politiky; s ohľadom na tento cieľ vyzýva Radu, aby počítala s možnosťou konzultovať otázky SZBP, zaradené do programu zasadnutia, s našimi stredomorskými partnermi vždy, keď sa ich to bude týkať, ako aj s možnosťou ich účasti, v prípade potreby, na zasadnutí Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy;
60. zastáva názor, že vzhľadom na minulé nedostatky barcelonského procesu predstavujú politická vôľa a pragmatický pohľad, viac než kedykoľvek predtým, nevyhnutnú podmienku úspešného výsledku partnerstva;
61. poukazuje na to, že EMPA je základným prvkom euro-stredomorského politického dialógu a že úloha rozhodovacích postupov zhromaždenia v euro-stredomorskom procese by sa mala v budúcnosti posilniť;
62. pripomína účastníkom mimoriadneho zasadnutia na vysokej úrovni, ktoré sa uskutoční v Barcelone 27. – 28. novembra 2005, že oslavu 10. výročia euro-stredomorského partnerstva musí sprevádzať vymedzenie jasného a záväzného súboru priorít a činností do budúcnosti; domnieva sa tiež, že treba opätovne potvrdiť základné zásady Barcelonskej deklarácie a vôľu členských štátov vytvoriť spoločenstvo demokratických krajín, ktoré dodá impulz vzťahom medzi krajinami Stredomoria, a vyzýva predovšetkým všetky členské štáty Európskej únie, aby zjednotili svoje snahy o udelenie nového impulzu barcelonskému procesu do budúcnosti;
63. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie blížiacemu sa mimoriadnemu zasadnutiu na vysokej úrovni, Rade, Komisii, vládam a národným parlamentom členských štátov a partnerských krajín zúčastňujúcich sa na barcelonskom procese, ako aj Euro-stredomorskému parlamentnému zhromaždeniu.

P6_TA(2005)0413

Činnosť Európskeho ombudsmana (2004)

Uznesenie Európskeho parlamentu o výročnej správe o činnosti Európskeho ombudsmana za rok 2004 (2005/2136(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na výročnú správu o činnosti Európskeho ombudsmana za rok 2004,
- so zreteľom na článok 195 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 43 Charty základných práv,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. novembra 1993 o demokracii, transparentnosti a subsidiarite a na medziinštitucionálnu dohodu o postupoch uplatňovania princípu subsidiarity; na predpisy a všeobecné podmienky upravujúce výkon funkcie Európskeho ombudsmana; na pravidlá postupu Zmierovacieho výboru, ako je uvedené v článku 189b Zmluvy o ES⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o činnosti Európskeho ombudsmana,
- so zreteľom na článok 112 ods. 1 a článok 195 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre petície (A6-0276/2005),

(¹) Ú. v. ES C 329, 6.12.1993, s. 132.

Štvrtok 27. októbra 2005

- A. keďže dňa 7. decembra 2000 bola v Nice slávnostne vyhlásená Charta základných práv a keďže existuje politická vôľa udeliť jej právne záväzný charakter,
- B. keďže podľa článku 41 Charty základných práv má každá osoba právo, aby inštitúcie a orgány Únie riešili jej záležitosti nestranne, spravodlivo a v primeranom čase,
- C. keďže podľa článku 43 Charty základných práv má ktorýkoľvek občan Únie a akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ktorá má pobyt alebo sídlo v členskom štáte právo oznámiť Európskemu ombudsmanovi prípady nesprávneho úradného postupu v činnosti inštitúcií a orgánov Spoločenstva, s výnimkou Súdneho dvora a Súdu prvého stupňa pri výkone ich súdnych právomocí,
- D. keďže tento rok je začiatkom druhého funkčného obdobia súčasného Európskeho ombudsmana pána Nikiforosa Diamandourosa a keďže sme si v septembri pripomenuli desiate výročie zriadenia funkcie Európskeho ombudsmana,
- E. keďže výročná správa o činnosti Európskeho ombudsmana bola predsedovi Európskeho parlamentu oficiálne predložená 8. marca 2005 a keďže Európsky ombudsman, pán Nikiforos Diamandouros, predložil túto správu Výboru pre petície v Štrasburgu dňa 10. mája 2005,
- F. keďže v roku 2004 sa v porovnaní s predchádzajúcim rokom zaznamenalo podstatné zvýšenie (53 %) počtu sťažností adresovaných Európskemu ombudsmanovi a keďže len polovica tohto zvýšenia (51 %) má pôvod v tom, že občania desiatich nových členských štátov sa stali európskymi občanmi,
- G. keďže Európsky ombudsman je nestranným orgánom, ktorý zároveň poskytuje občanom v rámci Únie možnosť mimosúdneho riešenia, a keďže v roku 2004 poskytol účinnú pomoc takmer v 70 % prípadov, ktoré mu boli predložené, vrátane neprípustných sťažností,
- H. keďže v roku 2004 Európsky ombudsman ukončil 251 vyšetrovaní, z ktorých 247 bolo na základe sťažnosti a 4 z vlastnej iniciatívy; keďže 65 prípadov vyriešila inštitúcia alebo orgán na základe predloženej sťažnosti a v 12 prípadoch bolo navrhnuté priateľské riešenie,
- I. keďže sa Európsky ombudsman rozhodol predložiť Európskemu parlamentu osobitnú správu (OI/2/2003/GG) ako odpoveď na sťažnosť, ktorá sa týkala prípadu, v ktorom bol sťažovateľ podľa názoru Európskeho ombudsmana predmetom diskriminačných pracovných podmienok v službách Komisie a v ktorom nebolo dosiahnuté priateľské riešenie a Komisia neprijala jeho návrh odporúčania,
- J. keďže predloženie osobitnej správy Európskemu parlamentu je pre Európskeho ombudsmana základným prostriedkom pre získanie podpory Európskeho parlamentu a jeho Výboru pre petície s cieľom uspokojiť občanov, ktorých práva boli porušené, a pre podporu zlepšovania noriem európskych úradných postupov,
- K. keďže vyšetrovanie zo strany Európskeho ombudsmana prináša pre sťažovateľov často pozitívne výsledky a môže taktiež pomôcť zlepšiť kvalitu administratívnych služieb,
- L. keďže mnohé kritické poznámky Európskeho ombudsmana uvedené v jeho správe za rok 2004 v súvislosti s prípadmi nesprávneho úradného postupu môžu v budúcnosti napomôcť predchádzaniu omylom alebo zlému fungovaniu, a to prostredníctvom prijímania a uplatňovania vhodných opatrení inštitúciami a orgánmi Únie,
- M. keďže Európskemu parlamentu bola určená kritická poznámka, pretože neprijal adekvátne opatrenia na vykonávanie predpisov týkajúcich sa zákazu fajčenia v jeho priestoroch,
- N. keďže Európsky ombudsman pokračuje v budovaní konštruktívnych pracovných vzťahov s inštitúciami a orgánmi Únie prostredníctvom schôdzí a spoločných akcií s cieľom rozvinúť efektívne spolupôsobenie v snahe dosiahnuť spoločné ciele,

Štvrtok 27. októbra 2005

- O. keďže výročná správa preukazuje úsilie Európskeho ombudsmana o rozšírenie a posilnenie intenzity siete národných a regionálnych ombudsmanov v Únii, v kandidátskych krajinách, Nórsku a na Islande rozvíjaním výmeny informácií a osvedčených postupov so zreteľom na skutočnosť, že právomoci ombudsmanov a oblasti ich pôsobnosti a zodpovednosti sú často veľmi odlišné,
- P. keďže účasť Výboru pre petície Európskeho parlamentu v tejto sieti môže uľahčiť praktickú spoluprácu medzi európskymi inštitúciami a národnými a regionálnymi ombudsmanmi, berúc do úvahy ich rozdielne zodpovednosti,
- Q. keďže v roku 2004 Európsky ombudsman rozšíril svoje komunikačné činnosti, najmä informačné návštevy, verejné vystúpenia, konferencie a rozhovory pre tlač s cieľom zvýšiť povedomie občanov o ich právach v súvislosti s administratívou Spoločenstva,
- R. keďže Európsky parlament dňa 6. septembra 2001 ⁽¹⁾ prijal jednomyselne Európsky kódex dobrej správnej praxe, ako sa odporúčalo v osobitnej správe Európskeho ombudsmana z apríla 2000, ktorý však Komisia ešte neprijala,
- S. keďže pán Diamandouros nedávno odporúčal v liste určenom predsedovi Európskeho parlamentu a na stretnutí s predsedom Komisie a s kolégiom komisárov, aby všetky inštitúcie a orgány používali spoločný prístup vo veci Európskeho kódexu dobrej správnej praxe,
- T. keďže Európsky ombudsman vo svojej správe opakovane žiadal o prehodnotenie štatútu, ktorý upravuje výkon jeho funkcie,
1. schvaluje výročnú správu za rok 2004 predloženú Európskym ombudsmanom a víta novú prezentáciu a organizáciu obsahu správy, ktorá okrem poskytnutia úplného prehľadu riešených prípadov a vyšetrovaní uskutočnených v priebehu roka, obsahuje aj jednoduchú a zrozumiteľnú tematickú analýzu;
 2. blahoželá úradu Európskeho ombudsmana k spiestreniu a modernizovaniu jeho výročných publikácií s cieľom vyhovieť rozličným potrebám sťažovateľov, poslancov, odborníkov a širokej verejnosti;
 3. oceňuje výrazné zviditeľnenie Európskeho ombudsmana v jeho úsilí o informovanie verejnosti a domnieva sa, že kvalitnejšie informácie môžu prispieť k zníženiu počtu sťažností, ktoré nespádajú do rozsahu jeho pôsobnosti;
 4. vyzýva Európskeho ombudsmana, aby pokračoval vo svojom úsilí a účinne a pružne rozvíjal svoje činnosti, aby ho občania vnímali ako ochrancu dobrých správnych postupov európskych inštitúcií;
 5. konštatuje, že hoci sa zvýšil počet sťažností prijatých Európskym ombudsmanom, asi 75 % z týchto sťažností nepatrí do rozsahu jeho pôsobnosti, keďže vo väčšine prípadov sú sťažnosti zamerané voči vnútroštátnym orgánom, ktoré sú zodpovedné za uplatňovanie práva Spoločenstva;
 6. vyzýva Európskeho ombudsmana, aby vymedzil pojem nesprávneho úradného postupu ⁽²⁾ v súvislosti s inštitúciami a orgánmi, na ktoré sa vzťahuje, a to prostredníctvom vypracovania presného a úplného zoznamu otázok ako aj vecí, ktoré môžu byť predmetom sťažností, a kategorickým vylúčením tých, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti orgánov členských štátov;
 7. nalieha na Európskeho ombudsmana, aby aj naďalej sťažnosti, ktoré nespádajú do rozsahu jeho pôsobnosti, posielal priamo prostredníctvom siete najvhodnejšiemu úradu na národnej alebo miestnej úrovni v súlade so zásadou subsidiarity;
 8. podporuje Európskeho ombudsmana v jeho úmysle zvýšiť v rámci možností počet návrhov na priateľské riešenie;

(1) Ú. v. ES C 72 E, 21.3.2002, s. 331.

(2) Vo svojej výročnej správe za rok 1997 navrhol Ombudsman toto vymedzenie: nesprávny úradný postup nastáva vtedy, keď verejný orgán nekoná v súlade s predpismi alebo zásadami, ktoré sú preň záväzné.

Štvrtok 27. októbra 2005

9. nalieha na Európskeho ombudsmana, aby veci postúpil Výboru pre petície, aby tento mohol na niektoej zo svojich schôdzí prerokovať akékoľvek zamietnutie priateľského riešenia alebo návrhu odporúčania príslušnou inštitúciou alebo orgánom, a podľa možnosti si vypočúť stanovisko sťažovateľa;
10. konštatuje, že sedem prípadov bolo uzavretých na základe prijatia návrhu odporúčania príslušnou inštitúciou a jeden prípad viedol k vypracovaniu osobitnej správy (OI/2/2003/GG);
11. víta osobitnú správu Európskeho ombudsmana (OI/2/2003/GG) a odporúča Komisii, aby v rámci otázky rešpektovania práv európskych občanov a v prospech kvality európskej administratívy prehodnotila pravidlá týkajúce sa náboru tlačových hovorcov delegácií v tretích krajinách;
12. vyzýva Európskeho ombudsmana, aby bol prítomný vo Výbore pre petície vždy, keď Európskemu parlamentu predkladá osobitnú správu podľa článku 195 rokovacieho poriadku, a domnieva sa, že Európsky parlament by mal vo všeobecnosti zaujať stanovisko k takýmto správam, a to schválením takejto správy uznesením;
13. schvaľuje úsilie Európskeho ombudsmana zabezpečiť zo strany európskych inštitúcií prijatie kratšej lehoty v prípade sťažností týkajúcich sa zamietnutia prístupu k dokumentom a vyzýva Radu, aby prijala tento návrh;
14. vyzýva všetky inštitúcie a orgány Spoločenstva, aby bol výklad ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ⁽¹⁾ čo najširší; nalieha najmä na Komisiu, aby neodmietala sprístupnenie svojich dokumentov pod zámienkou, že sú určené na interné účely;
15. žiada Komisiu, aby riešila sťažnosti, ktoré sa týkajú priestupkov, v primeranom čase;
16. vyzýva Komisiu, aby prijala opatrenia na ukončenie existujúcej situácie, keď sa inštitúcie a orgány riadia rôznymi kódexmi správania, a vyzýva ju, aby prijala Európsky kódex dobrej právnej praxe;
17. vyzýva účastníkov vyšetrovania uskutočňovaného Európskym ombudsmanom, aby sa vo svojej korešpondencii odvolávali na príslušné články Európskeho kódexu, a vyzýva všetky inštitúcie a orgány Spoločenstva, aby prispeli k prehodnoteniu Európskeho kódexu a aby informovali Európskeho ombudsmana o spôsobe uplatňovania Európskeho kódexu v súlade s jeho článkom 27;
18. poukazuje na to, že Komisia mala začať prípravné práce na predloženie zákona o dobrej správe;
19. podporuje potrebu prehodnotiť štatút Európskeho ombudsmana, ktorý bol schválený rozhodnutím Európskeho parlamentu 94/262/ESUO, ES, Euratom z 9. marca 1994 ⁽²⁾, vrátane vyšetrovacích právomocí Európskeho úradu boja proti podvodom (OLAF) a prijatia nariadenia (ES) č. 1049/2001, v súvislosti s vývojom v poslednom desaťročí;
20. podporuje rozšírenie a posilnenie systému mimosúdnych prostriedkov, ktoré poskytujú občanom alternatívny spôsob k súdnym žalobám, vo forme rozhodnutí a odporúčaní, ktoré nie sú právne záväzné a ktoré nie sú donucovacími opatreniami;
21. nalieha na Európskeho ombudsmana, aby použil svoju právomoc vydať odporúčanie, a prípadne vypracoval osobitnú správu podľa článku 195 ods. 1 druhý pododsek Zmluvy o ES v prípade sťažností týkajúcich sa porušovania práv zakotvených v Charte základných práv a aby úzko spolupracoval s Európskym parlamentom a budúcou Európskou agentúrou pre základné práva s cieľom nájsť čo najlepšie možné riešenie;
22. oceňuje úzku spoluprácu medzi Európskym ombudsmanom a jeho kolegami na národnej, regionálnej a miestnej úrovni, konkrétne prostredníctvom európskej siete ombudsmanov, ktorá sa stala účinným mechanizmom na rýchle a účinné vybavovanie sťažností občanov;

(¹) Ú. v. ES L 145, z 31.5.2001, s. 43.

(²) Ú. v. ES L 113, 4.5.1994, s. 15. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2002/262/ES, ESUO, Euratom (Ú. v. ES L 92, 9.4.2002, s. 13).

Štvrtok 27. októbra 2005

23. domnieva sa, že zahrnutie Výboru pre petície Európskeho parlamentu do siete umožní zvýšiť a posilniť jeho pravidelné kontakty s petičnými výbormi národných parlamentov a s ombudsmanmi v členských štátoch;
24. oceňuje úsilie Európskeho ombudsmana pri oboznamovaní so svojou úlohou a informovaní občanov o ich právach prostredníctvom distribúcie materiálov, návštev členských štátov a konferencií;
25. nalieha na Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO), aby rešpektoval pravidlá a postupy týkajúce sa otvorenosti a transparentnosti pri výberových konaniach, a najmä aby dodržiaval článok 4 Európskeho kódexu dobrej správnej praxe a oznamoval dôvodov svojich rozhodnutí;
26. oceňuje dobré pracovné vzťahy, ktoré sa rozvinuli medzi úradom Európskeho ombudsmana a Výborom pre petície, vrátane procesu vzájomného postupovania prípadov;
27. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie a správu Výboru pre petície postúpil Rade, Komisii, Európskemu ombudsmanovi, vládam a parlamentom členských štátov a ombudsmanom alebo rovnocenným orgánom členských štátov.

P6_TA(2005)0414**Ľudské práva v Západnej Sahare****Uznesenie Európskeho parlamentu o ľudských právach v Západnej Sahare***Európsky parlament,*

- so zreteľom na rezolúcie Bezpečnostnej Rady OSN o Západnej Sahare a najmä na rezolúciu č. 1598 (2005) z 28. apríla 2005 a rezolúciu č. 1495 (2003), prijaté Valným zhromaždením OSN 11. októbra 2005,
 - so zreteľom na poslednú správu generálneho tajomníka OSN pre Bezpečnostnú radu OSN o Západnej Sahare (apríl 2005),
 - so zreteľom na nedávne vymenovanie osobitného zástupcu a osobného vyslanca generálneho tajomníka OSN pre Západnú Saharu,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Západnej Sahare,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 28. apríla 2005 o výročnej správe o ľudských právach vo svete v roku 2004 a politike EÚ v tejto oblasti⁽¹⁾
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. je hlboko znepokojený nad poslednými správami Amnesty International a Svetovej organizácie proti mučeniu, ktoré konštatujú vážne porušovanie ľudských práv národa Sahrawi Marokom,
- B. keďže pri vyšetrovaniach uskutočnených Výborom pre rovnosť a zmierenie v súvislosti s osobami, ktoré zomreli v nelegálnych väzenských centrách, sa našli miesta, na ktorých bolo pochovaných 57 osôb – obetí nútených zmiznutí, medzi ktorými bolo 43 príslušníkov národa Sahrawi,
1. víta skutočnosť, že Front Polisario prepustil všetkých marockých vojnových zajatcov; vyzýva marocké orgány, aby bezodkladne prepustili obrancov ľudských práv, pani Aminattou Haidar a Aliho Salema Tameka a ďalších 35 sahrawských politických väzňov a aby vyšetrili okolnosti týkajúce sa osudu viac ako 500 nezvestných príslušníkov národa Sahrawi vrátane tých, ktorí zmizli počas vojenských operácií;
 2. žiada Maroko a Front Polisario, aby v plnej miere spolupracovali s Medzinárodným výborom Červeného kríža s cieľom objasniť osudy osôb, ktoré sú od začiatku konfliktu nezvestné;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0150.

Štvrtok 27. októbra 2005

3. žiada ochranu príslušníkov národa Sahrawi, dodržiavanie ich základných práv, najmä práva na slobodu prejavu a voľný pohyb, v súlade s ustanoveniami Všeobecnej deklarácie ľudských práv a zmluvami a medzinárodnými dohodami v oblasti ľudských práv;
4. podporuje spravodlivé a definitívne vyriešenie konfliktu v Západnej Sahare založené na legitímnosti a medzinárodnom práve v súlade s príslušnými rezolúciami Bezpečnostnej Rady OSN, najmä rezolúciou č. 1495;
5. žiada Marocké kráľovstvo, Front Polisario, susedné štáty ako aj Európsku úniu, aby v plnej miere spolupracovali s OSN v záujme ukončenia dekolonizačného procesu v Západnej Sahare;
6. žiada Radu a členské štáty, aby aktívne podporovali úsilie OSN na zachovanie prírodných energetických zdrojov Západnej Sahary ako neautonómneho územia, objektu dekolonizačného procesu, tak ako to stanovuje právne stanovisko (2002) zástupcu generálneho tajomníka OSN pre právne veci pána Hansa Correlu;
7. víta menovanie osobného vyslanca pre Západnú Saharu generálnym tajomníkom OSN v osobe veľvyslanca Vana Valsuma a určenie pána Francisca Bastagaliho za osobitného zástupcu zodpovedného za misiu OSN pre referendum v Západnej Sahare (MINURSO), čo by malo prispieť k opätovnému naštartovaniu mierového procesu v Západnej Sahare;
8. pozýva nového osobného vyslanca generálneho tajomníka OSN, aby podal správu Výboru pre zahraničné veci a jeho podvýborom, ako aj Delegácii pre vzťahy s krajinami Magrebu;
9. vyzýva Maroko, aby umožnilo vstup na územie Západnej Sahary nezávislým pozorovateľom, predstaviteľom organizácií na ochranu ľudských práv a zahraničným novinárom; v tejto súvislosti vyjadruje poľutovanie nad vypovedaním viacerých európskych delegácií;
10. je toho názoru, že misia jeho delegácie do tohto regiónu poskytne Európskemu parlamentu nové informácie o situácii, a je presvedčený, že delegácia bude môcť splniť svoje poslanie bez prekážok a podľa plánu, t. j. v januári 2006;
11. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov, generálnemu tajomníkovi OSN, predsedovi Organizácie africkej jednoty, marockej vláde a vedeniu Frontu Polisario.

P6_TA(2005)0415

Uzbekistan

Uznesenie Európskeho parlamentu o Uzbekistane

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o stredoázijských republikách a Uzbekistane, najmä na uznesenie z 9. júna 2005 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 28. apríla 2005 o výročnej správe o ľudských právach vo svete v roku 2004 a politike EÚ v tejto oblasti ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 24. februára 2005 o prioritách a odporúčaní EÚ na 61. schôdzu Komisie OSN pre ľudské práva v Ženeve (od 14. marca do 22. apríla 2005) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0239.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0150.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0051.

Štvrtok 27. októbra 2005

- so zreteľom na správu Úradu pre demokratické inštitúcie a ľudské práva Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE/ODIHR) o udalostiach v Andidžane,
 - so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej, ktorá nadobudla platnosť 1. júla 1999,
 - so zreteľom na závery Rady pre všeobecné veci a vonkajšie vzťahy z 23. mája 2005, 13. júna 2005, 18. júla 2005 a 3. októbra 2005,
 - so zreteľom na strategický dokument Komisie pre strednú Áziu na roky 2002 – 2006,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže vláda Uzbekistanu ešte neumožnila nezávislé vyšetrovanie udalostí v Andidžane, ku ktorým došlo 13. mája 2005; keďže podľa správ organizácií pre ľudské práva zastrelili vládne bezpečnostné sily presne neurčený počet civilistov – podľa určitých svedkov niekoľko stoviek – a ešte väčší počet zranili,
- B. keďže medzinárodné organizácie pre ľudské práva odsúdili zatýkanie tisícok ľudí, ktorého cieľom bolo utajiť pravdu, keďže zadržívaným hrozí vážne riziko mučenia a iného zlého zaobchádzania a keďže mnohí z nich boli obvinení z ťažkých zločinov a hrozí im, že po nespravodlivom procese budú odsúdení na smrť,
- C. keďže väčšinu miestnych nezávislých novinárov a ochrancov ľudských práv bezpečnostné sily zastrašujú, alebo ich vyhнали z krajiny,
- D. keďže uzbecké orgány sa rozhodli odložiť 6. stretnutie Parlamentného výboru pre spoluprácu EÚ – Uzbekistan s delegáciou Európskeho parlamentu, ktorej cieľom bola návšteva Andidžanu a stretnutie s mimovládnyimi organizáciami a osobami, ktoré boli účastníkmi daných udalostí,
- E. keďže v súčasnosti prebieha v Taškente súdny proces proti pätnástim mužom, ktorí sú obvinení v súvislosti s vedením ozbrojených nepokojov v Andidžane z pokusu o zvrhnutie vlády a ustanovenie islamského štátu,
- F. keďže osobitný spravodajca OSN pre nezávislosť sudcov a právnikov Leandro Despouy vyjadril pochybnosti o spravodlivosti tohto procesu a žiadal o prístup k obžalovaným,
- G. keďže do tábora OSN v Rumunsku bolo presunutých 439 uzbeckých utečencov, ktorí boli po povstaní z 13. mája 2005 na úteku ku kirgizským hraniciam; keďže situácia ostatných utečencov zostáva nejasná,
- H. keďže rozvoj občianskej spoločnosti je základným krokom smerom k fungujúcej demokracii, stabilite a sociálnej súdržnosti v krajine, čo je nevyhnutným predpokladom na účinný boj proti všetkým hrozbám náboženského extrémizmu,
- I. keďže občianska spoločnosť v Uzbekistane i v okolitých krajinách si vyžaduje väčšiu otvorenosť spoločnosti, kde budú v plnom rozsahu dodržiavané osobné slobody a ľudské práva, ako aj skutočné napredovanie k demokracii,
1. nalieha na Komisiu, aby presunula do rezervy ročný rozpočet Európskej únie určený na „národné projekty a budovanie inštitúcií“ v Uzbekistane, bez toho, aby bola dotknutá humanitárna pomoc;
 2. odsudzuje odmietnutie vlády Uzbekistanu poskytnúť transparentnosť, ako aj jej stiahnutie sa pred kontaktom z vonku, a zdôrazňuje, ako dôležité je pre medzinárodný vyšetrovací výbor mať možnosť okamžite objasniť okolnosti udalostí z mája 2005 v regióne Andidžanu a slobodne sa zúčastniť prebiehajúcich procesov;

Štvrtok 27. októbra 2005

3. znova pripomína význam vzťahov medzi EÚ a Uzbekistanom, ako aj pokračujúceho dialógu, a uznáva kľúčovú úlohu Uzbekistanu v stredoázijskej oblasti, zdôrazňuje však, že tieto vzťahy musia byť založené na vzájomnom dodržiavaní zásad demokracie, právneho štátu a ľudských práv, ako je jasne stanovené vo vyššie uvedenej Dohode o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Uzbekistanom;
4. víta a podporuje rozhodnutie Rady pre všeobecné veci a vonkajšie vzťahy, prijaté na stretnutí 3. októbra 2005, uvaliť embargo na vývoz zbraní, vojenských zariadení a iných zariadení, ktoré možno použiť na potlačenie vnútorných nepokojov do Uzbekistanu, uplatňovať obmedzenia vstupu do EÚ pre občanov Uzbekistanu priamo zodpovedných za represie v Andidžane a odložiť na neurčito všetky naplánované technické stretnutia v rámci Dohody o partnerstve a spolupráci a preorientovanie a obmedzenie programu TACIS zo strany Komisie, s cieľom podporiť zvýšenú pozornosť na potreby obyvateľstva, demokraciu a ľudské práva a posilniť prepojenie s uzbeckou občianskou spoločnosťou;
5. nalieha na vládu Uzbekistanu, aby prepustila všetkých aktivistov za ľudské práva, novinárov a členov politickej opozície, ktorí sú stále zadržávaní, a umožnila im pracovať slobodne a bez strachu z prenasledovania a aby skončila so zastrášaním mimovládnych organizácií;
6. žiada, aby sa obnovila sloboda tlače, čo zahŕňa upustenie od súdnych opatrení prijatých voči vnútroštátnym médiám a mimovládnym organizáciám, ktoré chcú presadzovať pluralitu informácií; odsudzuje všetky prekážky slobody prejavu občanov;
7. naliehavo vyzýva, aby proces s jednotlivcami obvinenými z prípravy zvrhnutia vlády Uzbekistanu prebiehal v plnom rozsahu v súlade s medzinárodným právom a aby bol prístupný nezávislým pozorovateľom, ktorým by mal byť umožnený neobmedzený prístup k týmto procesom; berie na vedomie rozhodnutie uzbeckých orgánov umožniť pozorovateľom OBSE zúčastniť sa týchto procesov;
8. očakáva, že uzbecké orgány napomôžu uskutočneniu návštevy Andidžanu a stretnutia poslancov, zúčastňujúcich sa 6. schôdze Parlamentného výboru pre spoluprácu EÚ – Uzbekistan, s opozíciou, mimovládnymi organizáciami a nezávislými médiami;
9. vyzýva kirgizské orgány, aby nevyhostovali zadržaných utečencov, pokiaľ uzbecká vláda nedokáže zaručiť nezávislý a spravodlivý proces a nezabezpečí prístup humanitárnych organizácií k týmto zadržaným osobám;
10. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil Rade, Komisii, osobitnému zástupcovi EÚ pre strednú Áziu, prezidentovi, vláde a parlamentu Uzbekistanu a Kirgizska, generálnemu tajomníkovi OSN a generálnemu tajomníkovi OBSE.

P6_TA(2005)0416

Prípád Tenzin Delek Rinpoche

Uznesenie Európskeho parlamentu k prípadu Tenzina Deleka Rinpocheho

Európsky parlament,

- odvolávajú sa na svoje predchádzajúce rezolúcie o Tibete a situácii v oblasti ľudských práv v Číne,
- odvolávajú sa na svoje uznesenia z 18. novembra 2004 o Tibete, prípad Tenzin Delek Rinpoche ⁽¹⁾ a z 13. januára 2005 o Tibete ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 28. apríla 2005 o výročnej správe o ľudských právach vo svete v roku 2004 a politike EÚ v tejto oblasti ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 201 E, 18.8.2005, s. 122.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 247 E, 6.10.2005, s. 158.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0150.

Štvrtok 27. októbra 2005

- so zreteľom na dialóg o ľudských právach medzi EÚ a Čínou,
 - so zreteľom na správu a odporúčania seminára k dialógu o ľudských právach medzi EÚ a Čínou z 20. – 21. júna 2005,
 - so zreteľom na Spoločné vyhlásenie z 8. summitu EÚ – Čína z 5. septembra 2005,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže 2. decembra 2002 pomocný ľudový súd v Kardze v tibetskej autonómnej provincii Sečuán odsúdil Tenzina Deleka Rinpocheho, vplyvného a uznávaného budhistického lámu na trest smrti s odkladom na dva roky a jeho pomocníka Lobsanga Dhondupa na trest smrti bez odkladu,
- B. keďže účasť Tenzina Deleka Rinpocheho a Lobsanga Dhondupa v sérii bombových útokov ani v činnosti podnecujúcej separatizmus nebola dokázaná,
- C. keďže Lobsang Dhondup bol 26. januára 2003 popravený,
- D. keďže podľa čínskeho práva – ak obvinený opäť neporušil zákon počas dvoch rokov podmieneného odkladu – a na veľký tlak svetovej verejnosti a organizácií pre ľudské práva, bol trest smrti pre Tenzina Deleka Rinpocheho 26. januára 2005 zmenený na doživotné väzenie,
- E. keďže organizácie pre ľudské práva oznamujú, že zdravotný stav Tenzina Deleka Rinpocheho je v dôsledku mučenia a neľudských podmienok väzenia taký ťažký, že existujú vážne obavy o jeho prežitie a že nie je schopný hovoriť ani chodiť.
- F. keďže informácie o zdravotnom stave Tenzina Deleka Rinpocheho nemôžu overiť nestranní pozorovatelia, pretože čínska vláda im odmieta prístup,
- G. keďže summit EÚ – Čína z 5. septembra 2005 pripomenul 30. výročie diplomatických stykov medzi EÚ a Čínou dohodou o novom strategickom dialógu; keďže otázka ľudských práv bola jedným z kľúčových bodov programu, o ktorých sa malo rokovať,
- H. keďže stále platí embargo na predaj zbraní do Číny, o ktorom sa rozhodlo a ktoré sa začalo uplatňovať v roku 1989, po masakri na Námestí nebeského pokoja a pokračujúcom porušovaní ľudských práv a náboženských slobôd,
1. je vážne znepokojený zdravotným stavom Tenzina Deleka Rinpocheho;
 2. vyzýva príslušné orgány, aby urobili všetko na zlepšenie životných podmienok a zdravotného stavu Tenzina Deleka Rinpocheho;
 3. žiada čínsku vládu, aby povolila Manfredovi Nowakovi, špeciálnemu spravodajcovi OSN pre mučenie, počas jeho prieskumnej návštevy v Číne od 21. novembra do 2. decembra 2005, navštíviť Tenzina Deleka Rinpocheho a podať správu o jeho zdravotnom stave;
 4. znovu opakuje svoju podporu právnemu štátu a oceňuje zmenu trestu smrti pre Tenzina Deleka Rinpocheho;
 5. žiada však čínsku vládu, aby zrušila všetky rozsudky proti Tenzinovi Delekovi Rinpochemu a ihneď ho prepustila;
 6. potvrdzuje svoju výzvu na zrušenie trestu smrti a okamžité moratórium na najvyšší trest v Číne;

Štvrtok 27. októbra 2005

7. vyjadruje poľutovanie nad nedostatkom výsledkov, pokiaľ ide o dialóg medzi EÚ a Čínou o ľudských právach, a ešte raz vyzýva vládu Čínskej ľudovej republiky, aby zlepšila neludzské podmienky vo svojich väzeniach, aby zastavila a zrušila mučenie väzňov, rovnako aby zastavila pokračujúce porušovanie ľudských práv tibetského ľudu a ostatných menšín a aby zaručila rešpektovanie medzinárodných štandardov ľudských práv a humanitárneho práva;
 8. vyzýva Radu a členské štáty, aby zachovali embargo na obchod so zbraňami voči Čínskej ľudovej republike a nezmierňovali existujúce národné obmedzenia na takéto predaj zbraní;
 9. vyzýva vládu Čínskej ľudovej republiky na zintenzívnila prebiehajúci dialóg so zástupcami dalajlámu tak, aby bezodkladne dosiahli obojstranne prijateľné riešenie v otázke Tibetu;
 10. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, generálnemu tajomníkovi OSN, čínskej vláde, guvernérovi provincie Sečuán a hlavnému prokurátorovi ľudovej prokuratúry provincie Sečuán.
-